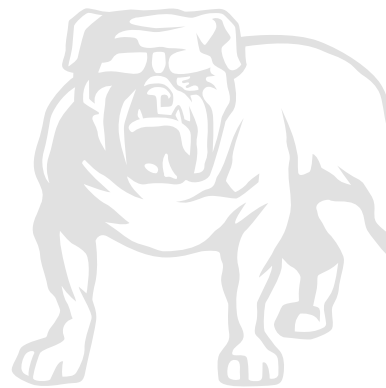


**MIRKA**

Mirka® AROP-B 312NV  
Mirka® ARP-B 300NV

77 mm (3") • 10.8 V



# Mirka® AROP-B 312NV

# Mirka® ARP-B 300NV

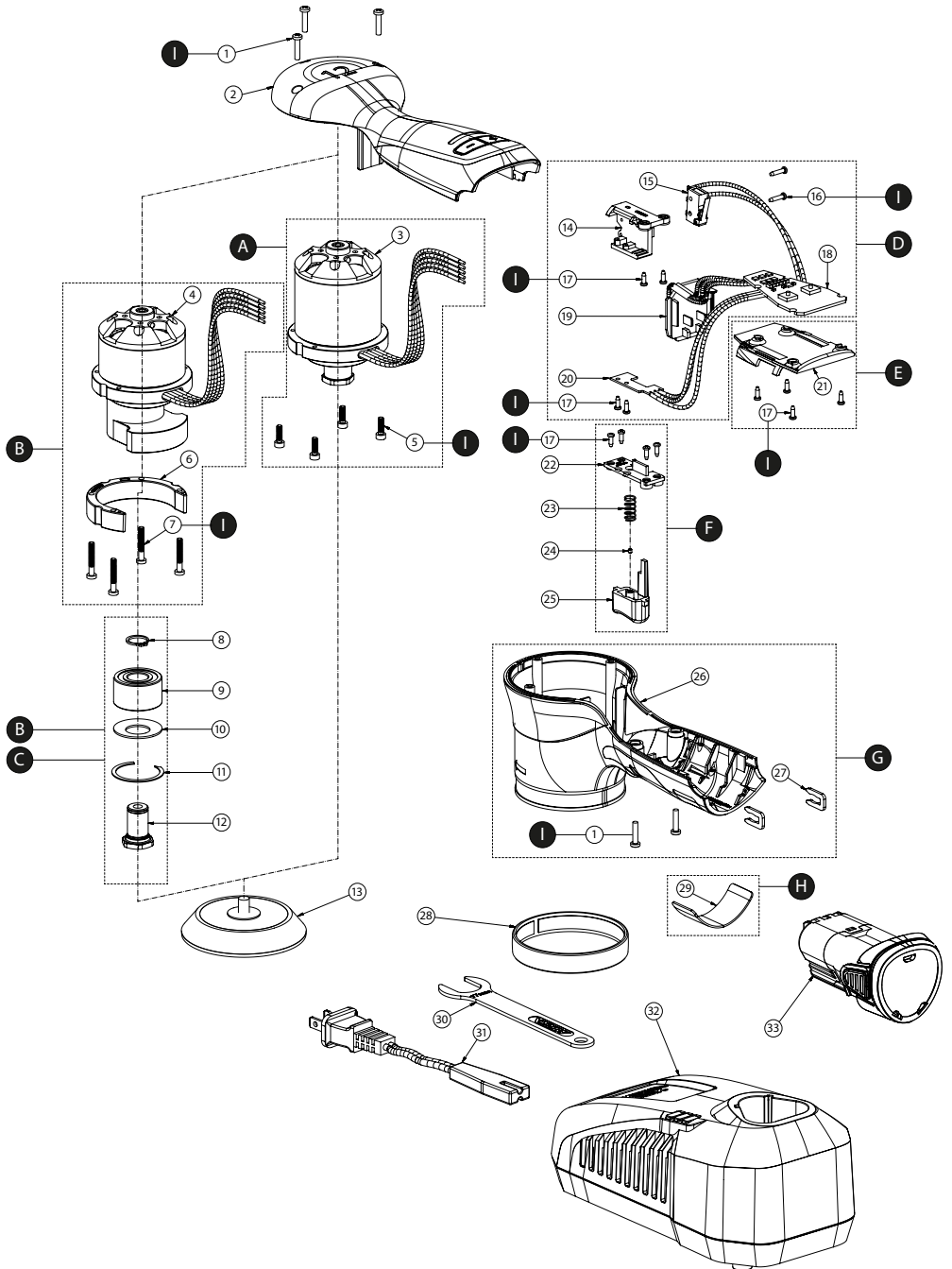
77 mm (3") • 10.8 V

<b>ar</b>	إرشادات التشغيل.....	7	»	📄
<b>bg</b>	Инструкция за експлоатация.....	14	»	📄
<b>cs</b>	Návod k obsluze.....	23	»	📄
<b>da</b>	Brugsanvisning.....	31	»	📄
<b>de</b>	Bedienungsanleitung.....	39	»	📄
<b>el</b>	Οδηγίες χρήσης.....	48	»	📄
<b>en</b>	Operating instructions (original).....	57	»	📄
<b>es</b>	Instrucciones de manejo.....	65	»	📄
<b>et</b>	Kasutusjuhised.....	73	»	📄
<b>fi</b>	Käyttöohjeet.....	81	»	📄
<b>fr</b>	Instructions d'utilisation.....	89	»	📄
<b>hr</b>	Upute za rad.....	97	»	📄
<b>hu</b>	Kezelési útmutató.....	105	»	📄
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso.....	113	»	📄
<b>ja</b>	取扱説明書.....	121	»	📄
<b>ko</b>	사용 지침.....	129	»	📄
<b>lt</b>	Naudojimo instrukcijos.....	137	»	📄
<b>lv</b>	Lietošanas instrukcija.....	145	»	📄
<b>mk</b>	Упатства за ракување.....	153	»	📄
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing.....	162	»	📄
<b>no</b>	Bruksanvisning.....	170	»	📄
<b>pl</b>	Instrukcje dot. użytkowania.....	178	»	📄
<b>pt</b>	Instruções de operação.....	187	»	📄
<b>ro</b>	Instrucțiuni de operare.....	195	»	📄
<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации.....	203	»	📄
<b>sl</b>	Navodila za uporabo.....	213	»	📄
<b>sr</b>	Uputstvo za rad.....	221	»	📄
<b>sv</b>	Bruksanvisning.....	229	»	📄
<b>tr</b>	İşletim Talimatları.....	237	»	📄
<b>zh</b>	操作说明.....	245	»	📄

## United States of America, Mexico & Canada

<b>en</b>   <b>us • ca</b>	Operating instructions.....	253	»	📄
<b>es</b>   <b>us • mx</b>	Instrucciones de manejo.....	262	»	📄
<b>fr</b>   <b>ca</b>	Instructions d'utilisation.....	271	»	📄

# Exploded view



## Parts list – kits

Mirka code	Item	Description	Kit	Qty	Tightening torque
<b>8991020311</b>		<b>ARP-B motor</b>	A		
	3	ARP-B motor 30 g pad		1	
	5	Screws for ARP-B motor		4	0.6–0.8 Nm
<b>8991020411</b>		<b>AROP-B motor orbit 12.0 mm</b>	B		
	4	AROP-B motor 30 g pad orbit 12.0 mm		1	
	6	Base block for AROP motor		1	
	7	Screws for AROP-B motor		4	0.6–0.8 Nm
	8	Retaining ring		1	
	9	Bearing		1	
	10	Belleville washer		1	
	11	Retaining ring		1	
	12	Spindle		1	
<b>8991020811</b>		<b>Spindle bearing kit for AROP-B</b>	C		
	8	Retaining ring		1	
	9	Bearing		1	
	10	Belleville washer		1	
	11	Retaining ring		1	
	12	Spindle		1	
<b>8991021411</b>		<b>Speed controller kit</b>	D		
	14	Holder		1	
	15	Switch		1	
	16	Assembly screws for switch		2	0.2–0.3 Nm
	17	Assembly screws		4	0.3–0.5 Nm
	18	Speed controller		1	
	19	Battery terminal		1	
	20	Trigger sensor PCB		1	
<b>8991022111</b>		<b>PCB cover kit</b>	E		
	17	Assembly screws		4	0.3–0.5 Nm
	21	PCB cover		1	
<b>8991022511</b>		<b>Trigger button kit</b>	F		
	17	Assembly screws		4	0.3–0.5 Nm
	22	Trigger button cover		1	
	23	Trigger spring		1	
	24	Magnet		1	
	25	Trigger button		1	
<b>8991022611</b>		<b>Housing kit</b>	G		
	1	Assembly screws		2	0.6–0.8 Nm
	26	Housing		1	
	27	Assembly clamps		2	
<b>8991022911</b>		<b>Label kit for AROP-B &amp; ARP-B</b>	H		
	29	Type label ARP-B		5	
	29	Type label AROP-B		5	
<b>8991020111</b>		<b>Screw kit</b>	I		
	1	Assembly screws for housing		5	0.6–0.8 Nm
	5	Screws for ARP-B motor		4	0.6–0.8 Nm
	7	Screws for AROP-B motor		4	0.6–0.8 Nm
	16	Assembly screws for switch		2	0.2–0.3 Nm
	17	Assembly screws		12	0.3–0.5 Nm

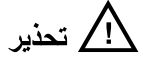
**NOTE!** Repairs done by non-authorized repairer will breach the Mirka warranty.

Electrical tool must be serviced by a qualified repair person and in accordance with national requirements.

## Parts list – spareparts & accessories

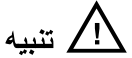
Mirka code	Item	Description	Kit	Qty	Tightening torque
	1	Assembly screws for housing	G	5	0.6–0.8 Nm
<b>8991010211</b>	2	<b>Cover for ARP-B</b>		1	
<b>8991060211</b>	2	<b>Cover for AROP-B</b>		1	
	3	ARP-B motor 30 g pad	A	1	
	4	AROP-B motor 30 g pad orbit 12.0 mm	B	1	
	5	Screws for ARP-B motor	A	4	0.6–0.8 Nm
	6	Base block for AROP motor	B	1	
	7	Screws for AROP-B motor	B	4	0.6–0.8 Nm
	8	Retaining ring	B, C	1	
	9	Bearing	B, C	1	
	10	Belleville washer	B, C	1	
	11	Retaining ring	B, C	1	
	12	Spindle	B, C	1	
<b>8294791311</b>	13	<b>Backing pad</b>		1	
	14	Holder	D	1	
	15	Switch	D	1	
	16	Assembly screws for switch	D	2	0.2–0.3 Nm
	17	Assembly screws	D, E, F	12	0.3–0.5 Nm
	18	Speed controller	D	1	
	19	Battery terminal	D	1	
	20	Trigger sensor PCB	D	1	
	21	PCB cover	E	1	
	22	Trigger button cover	F	1	
	23	Trigger spring	F	1	
	24	Magnet	F	1	
	25	Trigger button	F	1	
	26	Housing	G	1	
	27	Assembly clamps	G	2	
<b>8991012811</b>	28	<b>Soft ring</b>		1	
	29	Type label ARP-B	H	1	
	29	Type label AROP-B	H	1	
<b>8993008013</b>	30	<b>Pad wrench</b>		1	
<b>8991112211</b>	31	<b>Power cord 2.0 m EU</b>		1	
<b>8991112311</b>	31	<b>Power cord 2.0 m US</b>		1	
<b>8991112411</b>	31	<b>Power cord 2.0 m UK</b>		1	
<b>8991112611</b>	31	<b>Power cord 2.0 m CN</b>		1	
<b>8991112711</b>	31	<b>Power cord 2.0 m ANZ</b>		1	
<b>8991123011</b>	32	<b>Battery charger</b>		1	
<b>8991122211</b>	33	<b>Mirka intelligent battery BPA 10825 10.8 V 2.5 Ah</b>		1	
<b>8991122311</b>	33	<b>Mirka intelligent battery BPA 10850 10.8 V 5.0 Ah</b>		1	

- ماكينة تلميع كهربائية Mirka® AROP-B بقطر 77 مم (3 بوصات)  
 مطابقة لمعايير UL STD 62841-1 و 62841-2-4.  
 معتمدة وفق معايير جمعية المعايير الكندية CSA (STD) C22.2 رقم 62841-1 و C22.2 رقم 62841-2-4.  
 ماكينة تلميع كهربائية Mirka® ARP-B بقطر 77 مم (3 بوصات)  
 مطابقة لمعايير UL STD 60745-1 و 60745-2-3.  
 معتمدة وفق معايير جمعية المعايير الكندية CSA (STD) C22.2 رقم 60745-1 و C22.2 رقم 60745-2-3.



## تحذير

- ارتد دائماً معدات الحماية الشخصية المطلوبة وفق إرشادات المُصنِّع والمعايير المحلية/الخاصة بالدولة أثناء استعمال هذه الماكينة.
- اقرأ لائحة بيانات سلامة المواد (MSDS) الخاصة بسطح العمل.
- إذا شعرت بعدم ارتياح جسدي في ذلك/ارسك، فتوقف عن العمل واطلب الرعاية الطبية. قد تنتج إصابة اليد والرسغ والذراع عن العمل والحركة المتكررين والتعرض الزائد والمتكرر للاهتزازات.



## تنبيه

- تأكد دائماً من إحكام تثبيت قطعة العمل المراد تلميعها.
- أفضل مصدر الطاقة الكهربائية دائماً قبل تغيير بطانة الدعم أو التلميع.
- يجب على الإطلاق عدم حمل الماكينة أو تخزينها أو تركها بدون رقابة أثناء توصيلها بمصدر طاقة كهربائية.
- أبعد يديك دوماً عن البطانة الدوارة أثناء الاستخدام.
- لا تدع الماكينة تصل إلى سرعتها الحرة دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة لحماية الأشخاص أو الممتلكات من تطاير بطانة الدعم أو التلميع.

## قواعد سلامة علبه البطارية والشاحن

### تحذير!

- إرشادات السلامة والتشغيل المهمة لكل من البطارية والشاحن. قبل استخدام الشاحن، اقرأ جميع الإرشادات والتحذيرات الموجودة على الشاحن وعلبة البطارية والأداة.
- إذا تشقق غلاف علبه البطارية أو تعرض للتلوث، فلا تدخلها في الشاحن. فتمه خطر التعرض لصدمة كهربائية أو صعق كهربائي.
- لا تسمح بدخول أي سائل في الشاحن. فقد يتسبب هذا في حدوث صدمة كهربائية.
- لم يتم تصميم هذا الشاحن لأي استخدامات أخرى غير شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
- لا تضع أي شيء فوق الشاحن أو بالقرب من أي مصدر حراري، ولا تضع الشاحن فوق سطح ناعم، فقد يتسبب في حرارة داخلية مفرطة.
- تأكد من وضع السلك في مكان بعيد لتجنب المشي عليه أو التعثر فيه، وإلا فسوف يتعرض للتلوث أو الشد.
- لا تستخدم الشاحن إذا تعرض لضربة قوية أو تعرض للسقوط أو تلف بأي طريقة أخرى.
- لا تقم بتخزين أو استخدام الأداة والبطارية في أماكن قد تصل درجة الحرارة فيها أو تتجاوز ٥٠ درجة مئوية (١٢٢ درجة فهرنهايت).
- تم تصميم هذا الشاحن ليعمل بالبطاقة الكهربائية القياسية المتوفرة بالمنزل (١٠٠-٢٤٠ فولت تيار متردد). لا تحاول استخدامه في أي جهد كهربائي آخر.

## تحذيرات السلامة العامة لعمليات التلميع

- هذه الماكينة الكهربائية مصممة لاستخدامها كماكينة تلميع. اقرأ جميع تحذيرات وتعليمات ومواصفات الأمان الواردة مع هذه الماكينة الكهربائية. قد يؤدي الإخفاق في اتباع جميع التعليمات التالية إلى التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق و/أو التعرض لإصابة خطيرة.
- يُوصى بعدم إجراء عمليات مثل التليخ أو الصنفرة أو التنظيف بالفرش السلكية أو التقطع باستخدام هذه الماكينة الكهربائية. فقد يؤدي إجراء العمليات التي لم يتم تصميم هذه الماكينة الكهربائية لها في أوضاع ومخاطر وحدوث إصابات شخصية.
- لا تستخدم ملحقات غير مصممة خصيصاً لهذه الماكينة أو غير موصى بها من قبل الشركة المصنعة. نظراً لعدم ضمان التشغيل الآمن من الملحقات التي قد يتم توصيلها بماكينتك الكهربائية.
- يجب أن تساوي السرعة المقدره للملحقات الحد الأقصى على الأقل السرعة الموضحة بالماكينة الكهربائية. فالمحركات التي تدور بسرعة أكبر من سرعتها المقررة قد تتحطم وتتطاير منفصلة عن بعضها البعض.
- يجب أن يكون القطر الخارجي وسُمك الملحقات في حدود القدرة المصنفة للماكينة الكهربائية. فالمحركات ذات الأحجام غير المناسبة لا يمكن الحذر منها أو السيطرة عليها بشكل ملائم.
- يجب أن تتطابق الحوامل المسننة الخاصة بالملحقات مع سنون عمود دوران ماكينة التليخ. وبالنسبة للمحركات التي يتم تثبيتها باستخدام الشفطات، يجب أن تلائم فتحة محور الملحق قطر تركيب الشفة. فالمحركات التي لا تلائم مكونات التثبيت بالماكينة الكهربائية تفقد توازنها أثناء الاستخدام، وتتهتز بدرجة كبيرة للغاية، وقد تتسبب في فقدان السيطرة على الماكينة.
- لا تستخدم ملحقات تالفة. قبل كل استخدام، قم بفحص الملحقات مثل أقراص الكشط للتأكد من خلوها من الكسور والتصدعات، وبطانات الدعم للتأكد من خلوها من التصدعات أو التمزقات أو البلى الزائد، والفرش السلكية للتأكد من خلوها من السلوك المفكوك أو المتصدعة. قم بفحص الماكينة الكهربائية الكهربائية في حالة سقوطها أو سقوط أي من ملحقاتها والتأكد من عدم وجود أي تلفيات أو استبدال الملحقات غير التالفة بالملحقات التالفة. بعد فحص الملحق وتركيبه، تتخ جانباً أنت ومن حولك بعيداً عن مستوى الملحقات الدوارة، ثم قم بتشغيل الماكينة الكهربائية بأقصى سرعة خلال لمدد دقيقة واحدة. فعاداً ما تنصل الملحقات التالفة عن الماكينة أثناء إجراء هذا الاختبار.

## إقرار المطابقة

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b>		
<p>نقر على مسؤوليتنا الفردية بأن ماكينتي التلميع الكهربائيتين Mirka® AROP-B و ARP-B اللتين يبلغ قطرهما 77 مم (3 بوصة) (رجع جدول "البيانات الفنية" الخاص بالطراز المحدد) والتي يتعلّق بهما هذا الإقرار مطابقتان للمعايير التالية أو الوثائق المعيارية الأخرى التالية:</p> <p>EN 62841-1:2015 و EN 60745-1:2009 و EN 60745-2-3:2011/A13:2015 و EN 62841-2-4:2014 و EN 60335-1:2012/A13:2017 وفقاً للوائح التنظيمية رقم 2006/42/EC، و 2014/30/EU، و 2015/863/EU. مواصفات أمان الشاحن وفقاً للمعايير EN 62233:2008 و EN 60335-2-29:2004/A2:2010 و EN 55014-1:2017 و EN 55014-2:2015 و EN 61000-3-2:2014 و EN 61000-3-3:2013.</p>		
	<b>MIRKA</b>	Jeppo 25.09.2019
مستفيين سيوبيرج، الرئيس التنفيذي	الشركة	مكان وتاريخ الإصدار
	<p><b>المُصنّع / المُوَدِّ</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland هاتف: +٣٥٨ ٢٠ ٧٦٠ ٢١١١ فاكس: +٣٥٨ ٢٠ ٧٦٠ ٢٢٩٠ www.mirka.com</p>	<p>تتضمن إرشادات التشغيل: عرض تفصيلي، قائمة الأجزاء، إقرار المطابقة، أدوات السلامة الشخصية المطلوبة، تحذير، تنبيه، قواعد السلامة، تحذيرات السلامة، إرشادات السلامة، البيانات الفنية، معلومات الضجيج والاهتزاز، الاستخدام المناسب للماكينة، البطارية والشاحن، كيفية التشغيل، إرشادات التشغيل، الصيانة، الخدمة الإضافية، دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها، معلومات التخلص من المنتج.</p>

ترجمة الإرشادات الأصلية. تحتفظ الشركة بحقها في إجراء تغييرات على هذا الدليل دون سابق إخطار.

## هام

اقرأ إرشادات السلامة والتشغيل هذه بعناية قبل تركيب هذه الماكينة أو تشغيلها أو صيانتها. احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن يُسهّل الوصول إليه.

## أدوات السلامة الشخصية المطلوبة



ارتد قناع الوجه



ارتد الغفازات الواقية



ارتد واقي الأذن






ارتد النظارات الواقية



اقرأ دليل المُشغّل

## الرموز

<p>يمثل لمطلوبات علامة الامتثال التنظيمي لأستراليا ونيوزيلندا</p> 	<p>يمثل لمطلوبات توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة الصيني</p> 	<p>يمثل لمعايير الاحاد الأوروبي ذات الصلة</p> 
---	---	--

تحذير: يشير التحذير إلى الموقف الخطر المحتمل الذي قد يفضي إلى الموت أو الإصابة الخطيرة و/أو ضرر يلحق بالملتملكات.  
تنبيه: موقف خطر محتمل قد يفضي إلى إصابة طفيفة أو متوسطة، أو إلى ضرر يلحق بالملتملكات.



## برجاء القراءة والامتثال لما يلي

- اللوائح العامة للصحة والسلامة المهنية، الجزء ١٩١٠، مدونة الصحة والسلامة المهنية (OSHA) 2206، متاحة من: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- اللوائح المحلية والخاصة بالدولة

## البيانات الفنية

Mirka® ARP-B 300NV	Mirka® AROP-B 312NV	ماكينة التلميع
١٠,٨ فولت تيار مستمر	١٠,٨ فولت تيار مستمر	الجهد الكهربائي
١٥٠٠ إلى ٢٢٠٠ دورة في الدقيقة	٤٠٠٠ إلى ٧٠٠٠ دورة في الدقيقة	السرعة
٠ مم (٠ بوصة)	١٢,٠ مم (٢/١ بوصة)	المدار
قطر ٧٧ مم (٣ بوصات)	قطر ٧٧ مم (٣ بوصة)	حجم بطانة الدعم
٠,٨٧ كجم (١,٩٢ رطل)	٠,٨٩ كجم (١,٩٦ رطل)	الوزن (شاملاً البطارية)

Mirka BCA 108	شاحن البطارية
٢٤٠٠-١٠٠ فولت تيار مستمر، ٦٠/٥٠ هرتز	الدخل
> ٤٠ دقيقة (٢,٠ أمبير/الساعة)	وقت الشحن
٢٠- درجة مئوية ... ٨٠ درجة مئوية (-) درجة فهرنهايت ... ١٧٦ درجة فهرنهايت)	نطاق درجة حرارة التخزين
4 درجات مئوية ... 40 درجة مئوية (39 درجة فهرنهايت ... 104 درجة فهرنهايت)	درجة حرارة الشحن
١٩١ × ١٠٢ × ٨٦ مم (٧,٥ × ٤ × ٣,٤ بوصة)	الأبعاد
٠,٦٦ كجم (١,٤٦ رطل)	الوزن
□ / II	درجة الحماية

Mirka BPA 10850	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10820	حزمة البطاريات
بطارية ليثيوم-أيون 31NR19/65-2 قابلة لإعادة الشحن	بطارية ليثيوم-أيون 31NR19/65 قابلة لإعادة الشحن	بطارية ليثيوم-أيون 31XR19/65 قابلة لإعادة الشحن	النوع
١٠,٨ فولت تيار مستمر	١٠,٨ فولت تيار مستمر	١٠,٨ فولت تيار مستمر	الجهد الكهربائي للبطارية
٥,٠ أمبير ساعة / ٥٤,٠ وات في الساعة	٢,٥ أمبير ساعة / ٢٧,٠ وات ساعة	٢,٠ أمبير ساعة / ٢١,٦ وات في الساعة	السعة
٠,٣٨ كجم (٠,٨٣ رطل)	٠,١٨ كجم (٠,٤ رطل)	٠,١٨ كجم (٠,٤ رطل)	الوزن
نعم	نعم	لا	بطارية ذكية

## معلومات الضجيج والاهتزاز

القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعيار EN 62841 + EN 60745.

Mirka® ARP-B 300NV	Mirka® AROP-B 312NV	ماكينة التلميع
57.0 ديسيبل (A)	60.0 ديسيبل (A)	مستوى ضغط الصوت (L <sub>PM</sub> )
68.0 ديسيبل (A)	71.0 ديسيبل (A)	مستوى طاقة الصوت (L <sub>WA</sub> )
3.0 ديسيبل (A)	3.0 ديسيبل (A)	قياس الصوت مع عدم التأكد K
1.8 م/ث <sup>1</sup>	6.9 م/ث <sup>2</sup>	قيمة انبعاث الاهتزاز في السعة*
1.5 م/ث <sup>2</sup>	1.5 م/ث <sup>2</sup>	عدم التأكد من انبعاث الاهتزاز K*

المواصفات عرضة للتغيير دون سابق إخطار. قد تختلف مجموعة الطراز بين الأسواق.

\* لعكس ظروف الاستخدام العادية لماكينة التلميع، فقد حادت ظروف التشغيل عن الطريقة القياسية على النحو التالي: استخدام وسادة التلميع بدون مرآب التلميع. كانت قوة التغذية 30 نيوتن +/- 5 نيوتن.

القيم المذكورة في الجدول مأخوذة من اختبارات عملية مطابقة للأكواد والمعايير المحددة وهي ليست كافية لتقييم المخاطر. والقيم المقاسة في مكان عمل بعينه قد تكون أعلى من القيم التي تم الإقرار بها. قيم التعرض الفعلية ومقدار الخطر أو الضرر الذي قد يصيب أي شخص تكون خاصة بكل موقف على حده، وتعتمد على البيئة المحيطة، والطريقة التي يُشغل بها الشخص الماكينة، والمادة التي يتم العمل عليها، وتصميم محطة العمل، ووقت التعرض، والحالة البدنية للمستخدم. لا تتحمل شركة Mirka المحدودة المسؤولية عن تبعات استخدام القيم المُقر بها بدلاً من قيم التعرض الفعلية لأي تقييم مخاطر فردي.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول الصحة والسلامة المهنية من خلال المواقع الإلكترونية التالية:  
<https://osha.europa.eu/en> (أوروبا) أو <http://www.osha.gov> (الولايات المتحدة الأمريكية)



- ارتد أدوات الوقاية الشخصية. فبناءً على نوعية الاستعمال، استعمل واقي الوجه أو نظارات الوقاية أو نظارات السلامة. وإذا أمكن، قم بإرتداء القناع الواقي من الغبار وواقيات السمع والقفازات ومرميلة الورشة التي تستطيع صد شظايا مواد الكشط أو قطع العمل الصغيرة. كما يجب أن يكون واقي العينين قادراً على صد قطع الحطام المتطايرة الناجمة عن إجراء العمليات المختلفة. ويجب أن يكون القناع الواقي من الغبار أو الكمامة قادرة على ترشيح الجزيئات الناجمة عن العمليات التي تقوم بإجرائها. كما قد يؤدي التعرض لضوضاء عالية الكثافة لفترات طويلة إلى فقدان السمع.
- أبقِ من حولك على بُعد مسافة آمنة من منطقة العمل. يجب على أي شخص يدخل منطقة العمل إرتداء معدات الوقاية الشخصية. قد تتطاير شظايا من قطعة العمل أو الملحقات المكسورة وتسبب إصابات خارج منطقة العمل المباشرة.
- ضع الكبل بعيداً عن الملحقات الدوارة بشكل واضح. قد يؤدي فقدان السيطرة على الماكينة إلى قطع الكبل أو تمزقه، ومن الممكن سحب يدك أو ذراعك إلى الملحق الدوار.
- لا تترك الماكينة الكهربائية من يدك حتى يتوقف الملحق عن الحركة تماماً. قد يلامس الملحق الدوار السطح ويسحب الماكينة الكهربائية خارج سيطرتك.
- لا تقم بتشغيل الماكينة الكهربائية أثناء حملها بجانيك. فقد يؤدي التلامس العرضي للملحق الدوار إلى شق ملابسك وسحب الملحق إلى جسدك.
- قم بتنظيف فتحات تهوية الماكينة الكهربائية بصورة منتظمة. ستسحب مروحة المحرك الغبار إلى علبة المحرك، وقد يسبب التراكم المفرط لمسحوق المعادن مخاطر كهربائية.
- لا تقم بتشغيل الماكينة الكهربائية بالقرب من المواد القابلة للاشتعال. فالشرارات المتطايرة قد تشعل هذه المواد.
- لا تستخدم الملحقات التي تتطلب سواحل تبريد. قد يؤدي استخدام الماء أو سواحل التبريد الأخرى إلى التعرض للصعق أو الصدمة بالكهرباء.

**ملاحظة:** لا ينطبق التحذير المذكور أعلاه على الأدوات الكهربائية المصممة خصيصاً للاستخدام بنظام سواحل.

## إرشادات السلامة الأخرى المتعلقة بجميع العمليات

### ردة الفعل المعاكسة المفاجئة والتحذيرات ذات الصلة

يُقصد بردة الفعل المعاكسة المفاجئة ردة الفعل المفاجئة للعلبة الدوارة أو بطانة الدعم أو الفرشاة أو أي ملحق من الملحقات الأخرى التي تتعرض للانضغاط أو التمزق. فيسبب الضغط أو التمزق التوقف المفاجئ السريع للملحق الدوار والذي يؤدي بدوره إلى تحرك الماكينة الكهربائية خارج السيطرة في عكس اتجاه دوران الملحق عند نقطة الاتصال.

فعلی سبیل المثال، إذا تمزق قرص الكشط أو تم الضغط عليه بواسطة قطعة العمل، فإن حافة القرص المتصلة مع نقطة الضغط قد تثقب سطح المادة في هذا الموضع مما يتسبب في اندفاع القرص نحو الخارج أو انفصاله. وقد تتطاير العجلة في اتجاه المشغل أو بعيداً عنه حسب اتجاه حركة العجلة عند نقطة الانضغاط. وقد تنكسر أقراص التخليج أيضاً في ظل هذه الظروف.

وعادةً ما تكون ردة الفعل المعاكسة المفاجئة ناتجة عن سوء استخدام الماكينة الكهربائية / أو عدم ملاءمة إجراءات تشغيلها أو ظروف تشغيلها، ولا شك أن هذا كله يمكن تفاديه من خلال اتخاذ الاحتياطات المناسبة على النحو المبين أدناه.

- أحكم قبضتك على الماكينة الكهربائية مع مراعاة أن تكون وضعية جسمك وذراعك على نحو يمكّنك من التصدي لردة الفعل المعاكسة المفاجئة. دائماً استخدم مقبض مساعد، إن وجد، وذلك للحصول على أقصى قدر من السيطرة على رد الفعل العنيف أو رد فعل عزم الدوران أثناء بدء التشغيل. يمكن للمشبك السيطرة على قوة ردة الفعل المعاكسة المفاجئة أو رد فعل عزم الدوران عند اتخاذه الاحتياطات المناسبة.
- لا تضع يدك بالقرب من الملحق الدوار. قد يحدث للملحق ردة فعل معاكسة مفاجئة على يدك.
- لا تجعل جسدك في المنطقة التي ستحرك فيها الماكينة الكهربائية في حال وقوع ردة فعل معاكسة مفاجئة. فسوف تدفع ردة الفعل المعاكسة المفاجئة الماكينة في الاتجاه المعاكس لحركة العجلة عند نقطة التمزق.
- قم بإبلاء عناية خاصة عند العمل في الزوايا والحواف الحادة وغير ذلك وتجنب ارتداد الملحق أو تمزقه. فالزوايا والحواف الحادة أو الارتداد تميل إلى تمزيق الملحق الدوار ويسبب فقدان السيطرة أو رد الفعل العنيف.
- لا تقم بتركيب شفرة تحت الخشب من نوع سلسلة منشارية أو شفرة منشارية مسننة. في هذه الشفرات تسبب ردة فعل معاكسة مفاجئة بشكل متكرر وتتسبب في فقدان السيطرة.

## إرشادات السلامة الإضافية لعمليات التلميع

### تحذيرات السلامة الخاصة لعمليات التلميع

- لا تدع أي جزء من الحركة في غطاء التلميع أو خيوط تثبيتها يدور بشكل حر. قم بلف خيوط التثبيت حرة الحركة أو بتقصيرها. فيمكن لخيوط التثبيت حرة الحركة والدوارة التشابك مع أصابعك أو التمزق جراء التعلق بقطعة العمل.

## تحذيرات السلامة الإضافية

- اقرأ جميع الإرشادات قبل استخدام هذه المَعْدَة. يجب تدريب كل المشغلين تدريباً كاملاً على استخدام هذه الماكينة بطريقة آمنة وملانة.
- يجب إجراء كافة أعمال الصيانة بواسطة العاملين المُدرَّبين على ذلك. لإجراء الصيانة، اتصل بأي مركز خدمة مُعتمد تابع لشركة Mirka.
- إذا تبين أن هناك عطل بالماكينة، فتوقف عن استخدامها فوراً ورتب لأمر صيانتها وإصلاحها.

### معلومات إضافية خاصة بالبطارية والشاحن

- لا تحاول مطلقاً فتح علبة البطارية لأي سبب. إذا تشقق الإطار الخارجي البلاستيكي لعلبة البطارية أو تحطم، فتوقف على الفور عن استخدام البطارية ولا تقم بإعادة شحنها.

## تشخيصات الشاحن

سيشير الشاحن إلى:

- ارتفاع درجة حرارة علبة البطارية عن طريق وميض جميع مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة. وفي هذه الحالة، يجب نزع البطارية وتركها لتبرد لمدة ١٥ - ٣٠ دقيقة ثم إعادة إدخالها.
- حدوث عطل في البطارية أو الشاحن. سيومض مؤشران ضوئيان فقط من مؤشرات الشحن الضوئية. وفي هذه الحالة، يجب نزع البطارية وتركها لتبرد ثم إعادة إدخال علبة البطارية في الشاحن. قد تكون البطارية أو الشاحن في حاجة للصيانة في حالة وميض مؤشرين ضوئيين.

## كيفية التشغيل

- عند تفريغ محتويات المُوعدة، تأكد من أنها سليمة وكاملة ولم يلحق بها تلف أثناء النقل. لا تستخدم ماكينة تالفة مطلقاً.
- قبل الاستخدام، تأكد من أن بطانة الدعم مثبتة ومرفقة بشكل صحيح.
- قم بتركيب البطارية المشحونة بالكامل بماكينة التلميع والتأكد من تثبيتها في مكانها بشكل صحيح عن طريق سماع طقطقة ثبتتها.

## إرشادات التشغيل

- تم تصميم هذه المُوعدة لتشغيلها كمُوعدة محمولة يدوياً. يمكن استخدام الماكينة في أي وضع.
- اختر بطانة تلميع مناسبة ثم ثبتها بإحكام ببطانة الدعم. تأكد من توسط بطانة التلميع فوق بطانة الدعم.
- يمكن الآن تفعيل/ تشغيل ماكينة التلميع والبدء من خلال الضغط على زناد التشغيل.
- ستعمل ماكينة التلميع وستظل في وضع نشط طالما يتم الضغط على الزناد. بعد تحرير الزناد، ستوقف ماكينة التلميع ولكنها ستظل في وضع نشط لفترة قصيرة قبل إلغاء تفعيلها/ إيقاف تشغيلها تلقائياً.
- عندما تكون ماكينة التلميع في وضع نشط، سيضيئ مؤشر LED الضوئي الأيمن باللون الأخضر.
- عند استخدام البطارية الذكية، ستومض جميع مؤشرات LED الضوئية الثلاثة باللون الأخضر لمدة ثلاث ثوانٍ أثناء بدء التشغيل.
- في الوضع النشط، يعرض مؤشر LED الضوئي الأيسر حالة البطارية:

- أخضر: مستوى شحن البطارية جيد.
- وميض أخضر: مستوى شحن البطارية أقل من ٧٥٪.
- وميض أخضر/ أحمر: مستوى شحن البطارية أقل من ٥٠٪.
- وميض أحمر: مستوى شحن البطارية أو حالة البطارية (متوفر فقط في حالة استخدام البطارية الذكية) أقل من ٢٥٪.
- أحمر: جهد البطارية منخفض للغاية ولا يمكنه تشغيل الماكينة.

**AROP-B:** ٤٠٠٠ إلى ٧٠٠٠ دورة في الدقيقة. • يمكن ضبط السرعة بداية من ٤٠٠٠ دورة في الدقيقة وحتى الحد الأقصى لعدد الدورات في الدقيقة وذلك عن طريق ضبط وضع الزناد. في الوضع النشط، يمكن ضبط الحد الأقصى لعدد الدورات في الدقيقة من خلال الضغط على الزر rpm+ أو rpm-، راجع الشكل ١. يمكن ضبط عدد الدورات في الدقيقة بالترتيب ٤٠٠٠ و ٥٠٠٠ و ٥٥٠٠ و ٦٠٠٠ و ٦٥٠٠ و ٧٠٠٠ دورة في الدقيقة.

**ARP-B:** ١٥٠٠ إلى ٢٢٠٠ دورة في الدقيقة. • يمكن ضبط السرعة بداية من ١,٥٠٠ دورة في الدقيقة وحتى الحد الأقصى لعدد الدورات في الدقيقة وذلك عن طريق ضبط وضع الزناد. في الوضع النشط، يمكن ضبط الحد الأقصى لعدد الدورات في الدقيقة من خلال الضغط على الزر rpm+ أو rpm-، راجع الشكل ١. يمكن ضبط عدد الدورات في الدقيقة بالترتيب ١٥٠٠ و ١٦٠٠ و ١٧٠٠ و ١٨٠٠ و ١٩٠٠ و ٢٠٠٠ و ٢٢٠٠ دورة في الدقيقة.

- يمكن تثبيت عدد الدورات في الدقيقة ومنع حدوث أي تغيير فيها عن طريق الخطأ. انتظر إلى أن تخرج ماكينة التلميع من الوضع النشط. اضغط في وقت واحد على الزر rpm+ والزر rpm- واستمر في الضغط عليهما ثم اسحب الزناد. إذا أردت إلغاء تثبيت المُوعدة، كرر العملية نفسها. إذا تم الضغط على الزر rpm+ أو rpm- في وضع تثبيت السرعة، فسومض مؤشر LED الضوئي الأيمن باللون الأحمر مرتين ولن يحدث أي تغيير في السرعة.
- عند التلميع، ضع الماكينة دائماً على سطح العمل قبل تشغيلها. يجب رفع الماكينة دائماً من على سطح العمل قبل إيقافها. سيؤدي هذا إلى تجنب إحداث تجويف في سطح العمل بسبب سرعة بطانة التلميع الزائدة.
- عند الانتهاء من التلميع، أزل البطارية من ماكينة التلميع من خلال الضغط على كل من جانبي الزر في وقت واحد ثم إزالة البطارية من الماكينة. اشحن البطارية.

## Bluetooth

هذه الأداة مزودة بتقنية Bluetooth منخفضة الطاقة، ويمكن اتصالها بتطبيق يمكن من خلاله الوصول إلى الوظائف الإضافية التي توفرها هذه الأداة. لمزيد من المعلومات حول وظائف التطبيق وعما إذا كان متاحاً في دولتك، انتقل إلى الموقع الإلكتروني [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

قم بتنشيط وظيفة Bluetooth بماكينة Mirka® AROP-B و Mirka® ARP-B على النحو التالي:

١. وصل البطارية بالأداة.
٢. اضغط مع الاستمرار على الزر "rpm+" مع تنشيط الأداة في الوقت نفسه بالضغط على الزناد.
٣. عندئذٍ سيومض مؤشر LED الضوئي الأوسط بالضوء الأخضر، للإشارة إلى أن وظيفة Bluetooth نشطة وجاهزة للاتصال.
٤. سيضيئ مؤشر LED الضوئي الأوسط بالضوء الأخضر عندما تتصل الأداة بجهاز Bluetooth آخر.
٥. سيصبح Bluetooth غير نشط عند إلغاء تنشيط/إيقاف تشغيل الأداة.

**ملاحظة!** إذا كان التطبيق غير مثبت أو إذا لم يكن متاحاً في دولتك، فلن يتم تنشيط Bluetooth.

## الاستخدام المناسب للماكينة

تم تصميم ماكينة التلميع هذه لتلميع جميع أنواع المواد، مثل: مواد الطلاء والمعادن والخشب والأحجار والبلاستيك وغيرها، باستخدام مادة تلميع مُصممة لهذا الغرض. يُحظر استخدام ماكينة التلميع هذه لأية أغراض أخرى غير تلك الأغراض المحددة دون استشارة المُصنِّع أو المورد المعتمد من قبل المُصنِّع. لا تستخدم بطانات الدعم التي تقل سرعة تشغيلها عن ٨٠٠٠ دورة في الدقيقة كسرعة حرة، يجب عدم إجراء أي عمل من أعمال الصيانة أو الإصلاح يتطلب فتح العلبة الخارجية للموتور إلا عن طريق مركز خدمة معتمد.

## البطارية والشاحن

- لا يتم شحن علبة البطارية بالكامل خارج الكرتون. اقرأ أولاً إرشادات السلامة ثم اشحن بطاريته وفقاً للإرشادات.
- للحصول على أقصى سعة شحن، يجب شحن البطارية في درجة حرارة تتراوح بين ١٨ درجة مئوية (٦٤ درجة فهرنهايت) و ٢٤ درجة مئوية (٧٥ درجة فهرنهايت) ولتجنب تلف علبة البطارية، لا تشحن علبة البطارية في مكان تقل درجة حرارته عن 4 درجات مئوية (39 درجة فهرنهايت) أو تزيد عن 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت).
- للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، نقترح عليك إجراء ما يلي:
  - قم بتخزين بطاريته وشحنها في منطقة باردة. درجات الحرارة التي تزيد أو تقل عن درجة حرارة الغرفة العادية من شأنها أن تقلل عمر البطارية.
  - تجنب مطلقاً تخزين البطارية وهي غير مشحونة. أعد شحن البطارية على الفور بعد تفريغ شحنها.
  - جميع البطاريات تفقد شحنها تدريجياً. وكلما ارتفعت درجة الحرارة، فقدت البطارية شحنها بسرعة.

إذا قمت بتخزين المعدة لفترات طويلة دون استخدام، فأعد شحن البطارية شهرياً. فهذا الإجراء من شأنه إطالة عمر البطارية.

## إجراء الشحن

- قم بتوصيل السلك الكهربائي بالشاحن، ثم ضعه في مقيس كهربائي قبل إدخال علبة البطارية. ستضئ جميع مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة لمدة ثانيتين ثم تنطفئ.
- أدخل علبة البطارية في الشاحن.
- أثناء عملية الشحن، ستشير مؤشرات الشحن الضوئية إلى حالة الشحن على النحو التالي:
  - ستومض مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة بالتتابع أثناء عملية الشحن.
  - وبعد شحنها بالكامل، ستظل مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة مضيئة على نحو مستمر.
- تستمر عملية الشحن حوالي ٤٠ دقيقة بالنسبة لحزمة بطاريات BPA 10820 و ٥٠ دقيقة بالنسبة لحزمة بطاريات BPA 10825 و ١٠٠ دقيقة بالنسبة لحزمة بطاريات BPA 10850.

**ملحوظة:** لا يشحن هذا الشاحن سوى بطارية Mirka ١٠,٨ فولت.

**ملحوظة:** قد يطول وقت الشحن بناء على درجة الحرارة المحيطة وحالة البطارية.

## مؤشر LED الضوئي لشاحن ١٠,٨ فولت

مؤشر LED الضوئي					
					٣
					٢
					١
					الحالة
					قبل الشحن (شحن خفيف)
					يتم الآن الشحن...
					يتم الآن الشحن...
					يتم الآن الشحن...
					انتهاء الشحن
					درجة حرارة مرتفعة
					فشل شحن البطارية

وامضة

تظل دوماً

## معلومات التخلص من المنتج

خطر: توجيهات التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة. قدم الماكينات الكهربائية غير الصالحة للاستخدام مع إزالة سلك الطاقة منها. خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط، لا تقم بالتخلص من المعدات الكهربائية مع المخلفات المنزلية. وفقاً للتوجيهات الأوروبية 2011/65/EU، و2003/108/EC + 2012/19/EU حول مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتطبيقها بموجب القانون، فإن المعدات الإلكترونية التي تصل إلى نهاية عمرها الافتراضي يجب أن يتم جمعها بشكل منفصل وأخذها إلى منشأة إعادة تدوير ملائمة بيئياً.



شعارات وعلامة كلمة Bluetooth® هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات من قبل شركة Mirka Ltd يتم بموجب ترخيص. كما أن العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى هي علامات وأسماء خاصة بمالكها.

## الصيانة

أزل البطارية دائمًا قبل إجراء الصيانة!  
لا تستخدم سوى استخدم قطع الغيار الأصلية التي تُصنعها Mirka!

## استبدال بطانة الدعم

1. أقبض على عمود الدوران بمفتاح ربط البطانة.
2. لف بطانة الدعم في عكس اتجاه عقارب الساعة لإزالتها.
3. ركب بطانة الدعم الجديدة واربطها بإحكام باستخدام مفتاح ربط البطانة.

## التنظيف

استخدم فرشاة ناعمة لإزالة الغبار المتراكم. ارتد نظارات السلامة لحماية عينيك أثناء التنظيف. إذا كان جسم الأداة يحتاج إلى التنظيف، فقم بمسحه بقطعة قماش ناعمة رطبة. ويمكن استخدام منظف معتدل.

**تحذير:** يُحظر استخدام الكحول أو البيزين أو أي مادة تنظيف أخرى. كما يُحظر استخدام أي مواد كبريتية لتنظيف الأجزاء البلاستيكية.

## تعليمات تنظيف الشاحن

يمكن إزالة الأوساخ والشحوم من على الأجزاء الخارجية للشاحن باستخدام قطعة قماش أو فرشاة ناعمة غير معدنية. ويُحظر استخدام الماء أو أي محاليل تنظيف.

## الخدمة الإضافية

ينبغي أن تتم عمليات الصيانة بواسطة العاملين المُدرَّبين على ذلك. للإبقاء على ضمان المُعدَّة صالحًا، و لضمان الأداء والأمان المثاليين للمُعدَّة؛ يجب إجراء الصيانة من قبل أحد مراكز الصيانة المُعتمدة التابعة لشركة Mirka. لتحديد موقع مركز الصيانة المُعتمد التابع لشركة Mirka؛ اتصل بخدمة العملاء الخاصة بشركة Mirka أو بالبنّاع التابع لشركة Mirka.

## دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المُحتمل	الحل
عدم إضاءة مؤشر LED الضوئي الأيمن بماكبنة التلميع عند الضغط على الزناد.	لم يتم تركيب حزمة البطاريات بماكبنة التلميع بشكل صحيح. البطارية فارغة تمامًا.	أدخل البطارية بشكل صحيح. اشحن البطارية.
إضاءة مؤشر LED الضوئي الأيمن بماكبنة التلميع باللون الأحمر وتباطؤ الحركة إلى ٤٠٠٠ دورة في الدقيقة (AROP-B 312NV) أو ١٥٠٠ دورة في الدقيقة (ARP-B 300NV) والتوقف أثناء إجراء التلميع.	درجة حرارة ماكبنة التلميع عالية للغاية. حمل ثقيل لفترة طويلة للغاية.	قلل الحمل على ماكبنة التلميع لبعض الوقت واستبدأ الماكبنة في استعادة سرعتها مرة أخرى.
إضاءة مؤشر LED الضوئي الأيمن بماكبنة التلميع باللون الأحمر مع وجود انخفاض طفيف في عدد الدورات في الدقيقة.	حمل ثقيل لفترة قصيرة.	استخدم حمل أخف أو انتظر للحظات وسوف يتغير مؤشر LED الضوئي تلقائيًا إلى اللون الأخضر.
إضاءة مؤشر LED الضوئي الأيسر باللون الأحمر مع عدم عمل ماكبنة التلميع.	الجهد الكهربائي للبطارية منخفض للغاية.	اشحن البطارية.
وميض مؤشر LED الضوئي الأيسر في ماكبنة التلميع باللون الأحمر بالرغم من شحن البطارية تمامًا.	فشل البطارية. يُرجى استخدام التطبيق لإجراء التشخيصات.	استبدال البطارية.

## Декларация за съответствие

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Финландия</b>          декларира на своя собствена отговорност, че продуктите Електрическа полираща машина Mirka® AROP-B и ARP-B 77 mm (3") (вижте таблица „Технически данни“ за конкретния модел), за който се отнася настоящата декларация, съответства на следните стандарти или други нормативни документи: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 в съответствие с регламенти 2006/42/EO, 2014/30/EC, 2015/863/EC. Спецификации за безопасност на зарядното устройство в съответствие с EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Електромагнитна съвместимост (EMC) на зарядното устройство в съответствие с EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo, 25.09.2019 г.          Място и дата на издаване</p>	<p><b>MIRKA</b>          Фирма</p>	<p>          Stefan Sjöberg, главен изпълнителен директор</p>
<p><b>Инструкциите за експлоатация включват:</b> Детайлен изглед, Списък на частите, Декларация за съответствие, Необходими лични предпазни средства, Предупреждение, Внимание, Правила за безопасност, Предупреждения за безопасност, Инструкции за безопасност, Технически данни, Информация относно шум и вибрации, Правилна работа с инструмента, Батерия и зарядно устройство, Как да започнете, Инструкции за експлоатация, Техническо обслужване, Допълнително сервизно обслужване, Ръководство за откриване на неизправности, Информация за изхвърляне като отпадък.</p>	<p><b>Производител/ доставчик</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Финландия          Тел. +358 20 760 2111          Факс +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	<p></p>

Превод на оригиналните инструкции. Запазваме си правото да правим промени на това ръководство без предварително уведомяване.

### Важно

Внимателно прочетете тези инструкции за безопасност и експлоатация, преди да монтирате, работите с или обслужвате този инструмент. Запазете тези инструкции на сигурно и лесно достъпно място.

### Необходими лични предпазни средства



Прочетете ръководството за оператора



Носете предпазни очила



Носете защита за слуха







Носете предпазни ръкавици



Носете маска за лицето

### Символи

<p> Съответства на приложимите стандарти на ЕС</p>	<p> Съответства на изискването на RoHS на Китай</p>	<p> Съответства на изискването на RCM на Австралия и Нова Зеландия</p>
---	--	---

<p> <b>Предупреждение:</b> Потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване и/или материални щети.</p> <p><b>Внимание:</b> Потенциално опасна ситуация, която може да доведе до минимално или средно нараняване и/или материални щети.</p>
---

## Моля, внимателно прочетете и спазвайте

- Общи промишлени наредби за здраве и безопасност на работното място, част 1910, OSHA 2206, налични от: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Държавни и местни наредби



Електрическа полираща машина Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
СЪОТВЕТСТВА НА СТАНДАРТ UL 62841-1, 62841-2-4.  
СЕРТИФИЦИРАНО СЪГЛАСНО СТАНДАРТ CSA C22.2 № 62841-1, C22.2 № 62841-2-4.

Електрическа полираща машина Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
СЪОТВЕТСТВА НА СТАНДАРТ UL 60745-1, 60745-2-3,  
СЕРТИФИЦИРАНО СЪГЛАСНО СТАНДАРТ CSA C22.2 № 60745-1, C22.2 № 60745-2-3.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Винаги носете необходимото лично предпазно оборудване в съответствие с инструкциите на производителя и местните/националните стандарти, когато използвате този инструмент.
- Прочетете спецификацията за безопасност на материалите за работната повърхност.
- В случай на физически дискомфорт в ръцете/китките спрете работа и потърсете медицинска помощ. Продължителната работа, повторните движения и прекомерното излагане на вибрации може да предизвикат нараняване на ръката и китката.



### ВНИМАНИЕ

- Винаги се уверявайте, че детайлът, който ще се полира, е добре закрепен.
- Винаги изключвайте електрозахранването преди смяна на полиращата или опорната подложка.
- Никога не носете, съхранявайте или оставяйте инструмента без наблюдение, ако е включен към захранване.
- Пазете ръцете си от въртящата се подложка по време на работа.
- Не позволявайте инструментът да работи на празен ход, без да предприемете превантивни мерки за лицата или предметите в случай на изхвърчане на полиращата или опорната подложка.

## Правила за безопасност за батерията и зарядното устройство

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Важни инструкции за експлоатация и безопасност за Вашата батерия и зарядно устройство. Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупреждения на зарядното устройство, батерията и инструмента.
- Ако корпусът на батерията е напукан или повреден, не я поставяйте в зарядното устройство. Съществува опасност от електрически удар.
- Не позволявайте в зарядното устройство да навлиза вода. Това може да доведе до токов удар.
- Това зарядно устройство не е предназначено за употреба, различна от зареждане на акумулаторни батерии.
- Не поставяйте предмети върху зарядното устройство, близо до източник на топлина и не поставяйте зарядното устройство върху мека повърхност, което може да доведе до прекомерна вътрешна топлина.
- Уверете се, че кабелът е разположен така, че върху него да не може да се стъпва, спъва или по друг начин да бъде подложен на повреда или удар.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е било силно ударено, изпуснато или повредено по друг начин.
- НЕ съхранявайте и не използвайте инструмента и батерията на места, където температурата може да достигне или да надвиши 50 °C (122 °F).
- Зарядното устройство е предназначено да работи със стандартна битова електрическа енергия (100–240 VAC). Не се опитвайте да го използвате на друго напрежение.

## Предупреждения за безопасност, които са обичайни при полиране

- **Този електрически инструмент е предназначен за употреба като машина за полиране. Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на изброените по-долу инструкции може да причини електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- **С този инструмент не се препоръчва извършване на операции, като шлайфане, шлифване с абразивни материали, четковане и рязане.** Операциите, за които електрическият инструмент не е предназначен, могат да предизвикат опасност и да причинят телесни повреди.
- **Не използвайте аксесоари, които не са специално конструирани и препоръчани от производителя на инструмента.** Това, че аксесоарът може да се монтира към Вашия електрически инструмент, не гарантира безопасната му работа.
- **Номиналната скорост на аксесоара трябва да е най-малко равна на максималната скорост, обозначена на електрическия инструмент.** Аксесоарите, работещи със скорост, по-висока от номиналната, могат да се счупят и извърчат.
- **Външният диаметър и дебелината на Вашия аксесоар трябва да са в рамките на номиналния капацитет на Вашия електрически инструмент.** Аксесоарите с неподходящи размери не могат да бъдат защитени или управлявани по подходящ начин.
- **Монтиращите се чрез завинтване аксесоари трябва да отговарят на резбата на шлифовъчния шпиндел.** За аксесоари, които се монтират чрез фланци, монтажният отвор на аксесоара трябва да съвпада с центриращия диаметър на фланеца. Аксесоарите, които не съвпадат с монтажните елементи на електрическия инструмент, могат да се дебалансира, да предизвикат прекомерни вибрации, както и да доведат до загуба на контрол.
- **Не използвайте повредени аксесоари.** Преди всяка употреба проверявайте аксесоарите, като абразивните колела за остатъци и пукнатини, подложката за пукнатини, протриване или прекомерно износване, телената четка за разхлабени или напукани телове. Ако изпуснете електрическия инструмент или аксесоара, проверете за повреди или монтирайте неповреден аксесоар. След проверка и монтаж на аксесоар вие и лицата около вас трябва да се преместите извън равнината на въртящия се аксесоар и да включите електрическия инструмент на пълна мощност на празен ход в продължение на една минута. Повредените аксесоари обикновено се счупват по време на тази проверка.
- **Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението използвайте щит за лице или предпазни очила.** Ако е подходящо, носете маска срещу прах, антифони, ръкавици и работна престилка, която да е в състояние да спре малките фрагменти от абразивния инструмент или работната повърхност. Защитата на очите трябва да е в състояние да спре летящите отломки, генерирани при различните операции. Маската срещу прах или респираторът трябва да може да филтрира частиците, генерирани при Вашата работа. Прекалено дългото излагане на шум с висока интензивност може да доведе до загуба на слуха.
- **Дръжте околните на безопасно разстояние от работната зона.** Всяко лице, влизащо в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства. Парчета от работната повърхност или от счупен аксесоар могат да излетят и да предизвикат нараняване дори и извън самата работна зона.
- **Поставете кабела далече от въртящия се аксесоар.** Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде прерязан или захванат и ръката Ви може да бъде изтеглена във въртящия се аксесоар.
- **Никога не оставяйте електрически инструмент, докато аксесоарът не спре изцяло.** Въртящият се аксесоар може да захване повърхността и Вие да изгубите контрол над електрическия инструмент.
- **Не включвайте електрическия инструмент, докато го носите отстраня.** Инцидентният контакт с въртящия се инструмент може да захване дрехите Ви, изтегляйки аксесоара към тялото Ви.
- **Редовно почиствайте отворите за вентилация на електрическия инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква праха в корпуса и прекомерното натрупване на метален прах може да причини електрически опасности.
- **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали.** Искрите могат да запалят тези материали.
- **Не използвайте аксесоари, които се нуждаят от охлаждаща течност.** Използването на вода или други охладителни течности може да причини електрически удар.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Горното предупреждение не се отнася за електрически инструменти, които са специално конструирани за работа със система за течност.



## Допълнителни инструкции за безопасност за всички операции

### Откат и свързани с него предупреждения

Откатът е внезапна реакция на притиснатите или захванати въртящо се колело, подложка, четка или друг аксесоар. Притискането или захващането причинява внезапно блокиране на въртящия се аксесоар, което, от своя страна, насочва неконтролирания електрически инструмент в посока, обратна на посоката на въртене на аксесоара в точката на свързване.

Ако например абразивното колело бъде захванато или притиснато от обработваната повърхност, краят на колелото, който влиза в точката на притискане, може да се вкопае в повърхността, като кара колелото да се изкачи нагоре или да изскочи. Колелото може да изскочи в посока към или от оператора в зависимост от посоката на въртене на колелото в точката на притискане. При такива условия е възможно абразивните колела да се счупят.

Откатът е резултат от неправилна употреба на електрическия инструмент и/или неправилни работни процедури или условия и може да се предотврати чрез предприемане на подходящите превантивни мерки, както е описано по-долу.

- **Дръжте здраво електрическия инструмент и разположете тялото и ръката си така, че да Ви позволят да удържите силите на откат. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, в случай че такава е налице, за да осигурите максимален контрол в случай на откат или реакция на въртящия момент при стартиране.** Операторът може да контролира реакцията на въртящия момент или силите на откат, в случай че вземе подходящи превантивни мерки.
- **Никога не поставяйте ръката си близо до въртящ се аксесоар.** Аксесоарът може да отскочи обратно към ръката Ви.
- **Не разполагайте тялото си в зона, в която електрическият инструмент би се преместил, в случай че възникне откат.** Откатът ще насочи инструмента в посоката, противоположна на посоката на движение на колелото в точката на захващане.
- **Обръщайте особено внимание при работа в ъгли, остри ръбове и т.н. Избягвайте отскачане и задиране на аксесоара.** Ъглите, острите ръбове или подскачането спомогат за захващането на въртящия се аксесоар и предизвикват загуба на контрол или откат.
- **Не прикачайте верижен диск за резба или диск за циркуляр.** Такива дискове често предизвикват откат и загуба на контрол.

## Допълнителни инструкции за безопасност за полиращи операции

### Предупреждения за безопасност, специфични за полиращи операции

- **Не допускайте разхлабени части от полиращата подложка или връзките за закрепването ѝ да се въртят свободно. Приберете или скъсете връзките за закрепване.** Разхлабените въртящи се връзки за закрепване могат да се полетат в пръстите Ви или да захванат обработвания детайл.



### Допълнителни предупреждения във връзка с безопасността

- Прочетете всички инструкции, преди да използвате този инструмент. Всички оператори трябва да са напълно обучени в правилната и безопасна употреба на този инструмент.
- Всяко техническо обслужване трябва да се извършва от обучен персонал. За сервизно обслужване се свържете соторизиран сервизен център на Mirka.
- Ако инструментът показва признаци за неизправност, незабавно прекратете работата с него и го предайте за сервизно обслужване и ремонт.

### Допълнителна информация относно батерията и зарядното устройство

- Никога не се опитвайте да отворите батерията, независимо от причината. Ако пластмасовият корпус на батерията се счупи или напука, незабавно спрете използването и не презареждайте.

## Технически данни

Машина за полиране	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Напрежение	10,8 VDC	10,8 VDC
Скорост	4000–7000 об/мин	1500–2200 об/мин
Орбита	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Размер на опорната подложка	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Тегло (вкл. батерия)	0,89 kg (1,96 lbs.)	0,87 kg (1,92 lbs.)

Зарядно устройство за батерии	Mirka BCA 108
Входно напрежение	100–240 VAC, 50/60 Hz
Време на зареждане	< 40 мин. (2,0 Ah)
Диапазон на температура за съхранение	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Температура за зареждане	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Размери	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Тегло	0,66 kg (1,46 lbs.)
Степен на защита	II / □

Батерия	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Тип	Акумулаторна литиево-йонна батерия 31XR19/65	Акумулаторна литиево-йонна батерия 31NR19/65	Акумулаторна литиево-йонна батерия 31NR19/65-2
Напрежение на батерията	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Капацитет	2,0 Ah/21,6 Wh	2,5 Ah/27,0 Wh	5,0 Ah/54,0 Wh
Тегло	0,18 kg (0,4 lbs.)	0,18 kg (0,4 lbs.)	0,38 kg (0,83 lbs.)
Интелигентна батерия	№	Да	Да

## Информация относно шума и вибрациите

Измерените стойности са определени в съответствие с EN 60745 и EN 62841.

Машина за полиране	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Ниво на звукова мощност ( $L_{wA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Неточност при измерването на шума K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Стойност на вибрационните емисии $a_h^*$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Неточност на вибрационните емисии K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Спецификациите са предмет на промяна без предварително уведомление. Диапазонът на моделите може да варира за различните пазари.

\* За да бъдат отразени нормалните условия на работа на машината за полиране, работните условия бяха променени от стандартния метод, както следва: Използване на полираща подложка без полираща паста. Силата на подаване е била 30 N ± 5 N.

Стойностите, посочени в таблицата, са получени от лабораторни изпитвания в съответствие с посочените нормативни документи и стандарти и не са достатъчни за оценка на риска. Стойностите, измерени на конкретно работно място, може да са по-високи от посочените. Стойността на действителната експозиция и нивото на риска или вредността, изпитани от дадено лице, са уникални във всяка ситуация и зависят от околната среда, индивидуалния начин на работа с машините, конкретния обработван материал, конструкцията на работната станция, както и от времето на експозиция и физическото състояние на потребителя. Mirka Ltd. не носи отговорност за последиците от използването на посочените стойности вместо реалните стойности на експозиция за каквато и да било отделна оценка на риска.

Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място можете да видите на следните уебсайтове: <https://osha.europa.eu/en> (за Европа) или <http://www.osha.gov> (за САЩ)

## Правилна употреба на инструмента

Тази машина за полиране е предназначена за полиране на всякакви видове материали, като боядисани повърхности, метали, дърво, камък, пластмаса и т.н. с помощта на полиращи средства, специално предназначени за целта. Не използвайте тази полираща машина за цели, различни от посочените, без да се консултирате с производителя или с упълномощения доставчик. Не използвайте подложки, чиято работна скорост е по-ниска от 8000 об/мин на празен ход. Всички дейности по техническото или сервизното обслужване трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

## Батерия и зарядно устройство

- Батерията не е напълно заредена, когато бъде извадена от кашона. Първо прочетете инструкциите за безопасност и след това заредете вашата батерия в съответствие с инструкциите.
- За оптимално зареждане батерията трябва да бъде заредена при околна температура между 18 °C (64 °F) и 24 °C (75 °F). За да предотвратите повреда на батерията, не я зареждайте, когато температурата на въздуха е под 4 °C (39 °F) или над 40 °C (104 °F).
- За възможно най-дълъг срок на експлоатация на батерията, ние Ви предлагаме следното:
  - Съхранявайте и зареждайте Вашата батерия на хладно място. Температурите над или под нормална стайна температура ще съкратят срока на експлоатация на батерията.
  - Никога не съхранявайте батерията в незаредено състояние. Заредете я незабавно след като се разрези.
- Всички батерии постепенно губят своя заряд. Колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо батерията губи своя заряд.

Ако съхранявате инструмента продължително време без да го използвате, зареждайте батерията всеки месец. Тази практика ще удължи срока на експлоатация на батерията.

## Процедура на зареждане

- Свържете захранващия кабел към зарядното устройство и след това го включете в контакт преди да поставите батерията. Всичките три светлинни индикатора за зареждане ще светнат за две секунди и след това ще изгаснат.
- Поставете батерията в зарядното устройство.
- По време на процеса на зареждане, светлинните индикатори ще покажат състоянието, както следва:
  - Три светлинни индикатора за зареждане ще започнат да мигат последователно по време на процеса на зареждане.
  - Напълно заредена, всичките три светлинни индикатора ще светят постоянно.
- Процесът на зареждане ще продължи приблизително 40 минути за батерия BPA 10820, 50 минути за BPA 10825 и 100 минути за BPA 10850.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Това зарядно устройство може да зарежда само батерии Mirka 10,8 V.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Времето на зареждане може да бъде по-дълго в зависимост от околната температура и състоянието на батерията.

## Светодиодна индикация на зарядно устройство 10,8 V

Светодиод						
3						
2						
1						
Състояние	 Предварително зареждане (Минимален заряд)	 Зареждане...	 Зареждане...	 Зареждането завърши	 Повишена температура	 Неизправност на батерията

Свети постоянно

Мига

## Диагностика на зарядното устройство

Зарядното устройство изведе индикация, ако:

- Батерията е прегряла. Всичките три светлини индикатора мигат. Извадете батерията и я оставете да се охлади за 15–30 минути, след което я поставете отново.
- Възниква неизправност в батерията или в зарядното устройство. Два светлини индикатора започват да мигат. Извадете батерията и я оставете да се охлади. Поставете отново батерията в зарядното устройство. Ако двата светлини индикатора продължават да мигат, батерията или зарядното устройство може да имат нужда от обслужване.

## Как да започнете

- Когато разопаковате инструмента, се уверете, че той е изправен, в пълен комплект и не е бил повреден по време на транспорта. Никога не използвайте повреден инструмент.
- Преди употреба проверете дали подложката е правилно поставена.
- Поставете напълно заредената батерия в машината за полиране, докато щракне на място.

## Инструкции за експлоатация

- Инструментът е предназначен за употреба като ръчен инструмент. Инструментът може да се използва във всякакво положение.
- Изберете подходяща полираща подложка и я закрепете за опорната подложка. Уверете се, че полиращата подложка е центрирана на опорната подложка.
- Машината за полиране може да бъде активирана/включена и стартирана, като натиснете ключа за задействане.
- Машината за полиране ще започне да работи и ще остане в активен режим, докато ключът е натиснат. След освобождаване на ключа машината за полиране ще спре, но ще остане в активен режим за кратко време, преди да се дезактивира/изключи автоматично.
- Когато машината за полиране е в активен режим, десният светодиод е зелен.
- Ако се използва интелигентна батерия, всичките три светодиода ще мигат в зелено за три секунди по време на стартирането.
- В активен режим левият светодиод показва състоянието на батерията:
  - **Зелено:** Нивото на заряд на батерията е ОК.
  - **Мига в зелено:** Нивото на заряд на батерията е под 75%.
  - **Мига в зелено/червено:** Нивото на заряд на батерията е под 50%.
  - **Мига в червено:** Нивото на заряд на батерията или животът на батерията (достъпно само ако се използва интелигентната батерия) е под 25%.
  - **Червено:** Напрежението на батерията е прекалено слабо, машината за полиране не може да се използва.

**AROP-B: 4000 – 7000 об/мин.** Скоростта може да се регулира между 4000 и максималните об/мин чрез промяна на положението на лоста. В активен режим максималните об/мин могат да се регулират чрез натискане на об/мин + или об/мин –, Фигура 1. Оборотите могат да се регулират в стъпки от 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500 и 7000 об/мин.

**ARP-B: 1500 – 2200 об/мин.** Скоростта може да се регулира между 1500 и максималните об/мин чрез промяна на положението на лоста. В активен режим максималните об/мин могат да се регулират чрез натискане на об/мин + или об/мин –, Фигура 1. Оборотите могат да се регулират в стъпки от 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 и 2200 об/мин.

- Оборотите могат да бъдат заключени, за да се предотврати случайната им промяна. Изчакайте, докато машината за полиране не е в активен режим. Едновременно натиснете и задръжте бутоните об/мин + и об/мин – и след това натиснете ключа за задействане. За да отключите инструмента, повторете същата операция. При натискане на бутоните об/мин + и об/мин – в режим на заключени обороти, червеният светодиод премигва два пъти в червено, но оборотите не се променят.
- Когато полирате, винаги поставяйте инструмента върху работната повърхност и след това го стартирайте. Винаги отделяйте инструмента от работната повърхност, преди да го спрете. Това ще предотврати издълбаване на работната повърхност поради прекалено високата скорост на полиращата подложка.
- Когато приключите с полирането, извадете батерията от машината за полиране, като натиснете едновременно бутон от двете страни и извадите батерията от инструмента. Заредете батерията.

## Bluetooth

Този инструмент е оборудван с Bluetooth с ниска консумация на енергия и може да се свързва към приложение, което позволява достъп до допълнителни функции на инструмента. За повече информация за функциите на приложението и дали е налично за Вашата страна отидете на [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Активирайте Bluetooth на Вашите Mirka® AROP-B и Mirka® ARP-B, както следва:

1. Свържете батерията към инструмента.
2. Натиснете и задръжте бутона grn+, докато активирате инструмента с натискане на спусъчния превключвател.
3. Средната LED светлина мига в зелено, за да покаже, че Bluetooth е активен и готов за свързвания.
4. Средната LED светлина свети в зелено, когато инструментът е свързан с друго Bluetooth устройство.
5. Bluetooth се деактивира, когато инструментът е деактивиран/изключен.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Ако приложението не е инсталирано или не е налично за Вашата държава, Bluetooth не трябва да се активира.

Марката и логото Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всякакво използване на такива марки от Mirka Ltd е с лиценз. Други търговски марки и търговски имена са собственост на съответните им притежатели.

## Техническо обслужване



Винаги изваждайте батерията преди техническо обслужване!  
Използвайте само оригинални резервни части Mirka!

## Смяна на опорната подложка

1. Хванете шпиндела с ключа за подложката.
2. Завъртете подложката обратно на часовниковата стрелка, за да я демонтирате.
3. Поставете и затегнете новата опорна подложка, като използвате ключа за подложката.

## Почистване

Използвайте мека четка за премахване на натрупан прах. Използвайте предпазни очила, за да защитите очите си по време на почистване. Ако корпусът на инструмента се нуждае от почистване, избършете го с мека влажна кърпа. Може да се използва мек почистващ препарат.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте спирт, бензин или друг почистващ препарат. Никога не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасовите части.

## Инструкции за почистване на зарядното устройство

Замърсяването и греста може да бъдат премахнати от външната част на зарядното устройство чрез използване на кърпа или мека неметална четка. Не използвайте вода или каквито и да било почистващи разтвори.



### Допълнително сервизно обслужване

Сервизното обслужване трябва винаги да се извършва от обучен персонал. За да запазите валидността на гаранцията на инструмента и да гарантирате оптималната му безопасност и функционалност, сервизното обслужване трябва да се извършва от оторизиран сервизен център на Mirka. За да откриете местния оторизиран сервизен център на Mirka, се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Mirka или вашия представител на Mirka.

## Ръководство за отстраняване на неизправности

Симптом	Вероятна причина	Решение
Десният светодиод на машината за полиране не свети при натискане на ключа.	Батерията не е правилно поставена в машината за полиране. Батерията е напълно разредена.	Поставете правилно батерията. Заредете батерията.
Десният светодиод на машината за полиране свети в червено и машината се забавя до 4000 об/мин (AROP-B 312NV) или 1500 об/мин (ARP-B 300NV) и светодиодът спира да свети при полиране.	Температурата на машината за полиране е прекалено висока. Тежко натоварване за прекалено дълго време.	Намалете натоварването на машината за полиране за известно време и скоростта ѝ ще се повиши отново.
Десният светодиод на машината за полиране свети в червено и оборотите намаляват леко.	Прекалено голямо краткотрайно натоварване.	Използвайте по-ниско натоварване или изчакайте малко и светодиодът ще стане автоматично зелен.
Левият светодиод на машината за полиране свети в червено и машината за полиране не работи.	Напрежението на батерията е прекалено ниско.	Заредете батерията.
Левият светодиод на машината за полиране мига в червено, въпреки че батерията е напълно заредена.	Неизправност на батерията. Моля, използвайте приложението за диагностика.	Сменете батерията.

## Информация за изхвърляне като отпадък



**ОПАСНОСТ:** Указания за изхвърляне като отпадък на стари уреди. Направете излишните ръчни електрически инструменти неизползваеми чрез отстраняване на захранващия кабел. Само за държави от ЕС. Не изхвърляйте електрическите инструменти заедно с битовите отпадъци. В изпълнение на Европейски директиви 2011/65/EC, 2012/19/EC и 2003/108/EO за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и тяхното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрически инструменти, чийто срок на експлоатация е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в щадящи околната среда предприятия за рециклиране.

## Prohlášení o shodě

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finsko</b>          prohlašuje na vlastní odpovědnost, že Elektrická leštička Mirka® AROP-B a ARP-B 77 mm (3") (konkrétní model viz tabulka „Technické údaje“), kterého se prohlášení týká, je ve shodě s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 v souladu s nařízením 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Bezpečnostní parametry nabíječky jsou v souladu s normami EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Elektromagnetická kompatibilita nabíječky je v souladu s normami EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 a EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo, 25. 9. 2019          Místo a datum vydání</p>	<p><b>MIRKA</b>          Společnost</p>	<p>          Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p><b>Návod k obsluze obsahuje:</b> Rozložený pohled, Seznam dílů, Prohlášení o shodě, Vyžadované osobní ochranné prostředky, Výstraha, Upozornění, Bezpečnostní pravidla, Bezpečnostní upozornění, Bezpečnostní pokyny, Technické údaje, Informace o hluku a vibracích, Správné používání nářadí, Baterie a nabíječka, Jak používat nářadí, Návod k obsluze, Údržba, Další servis, Průvodce odstraňováním závad, Informace o likvidaci.</p>	<p><b>Výrobce/dodavatel</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finsko          Tel. +358 20 760 2111          Fax +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	<p></p>

Příklad originálního návodu k obsluze. Vyhrazueme si právo změnit tohoto návodu k obsluze bez předchozího upozornění.

## Důležité

Před instalací, uvedením do provozu a prováděním údržby nářadí si přečtěte všechny uvedené bezpečnostní a provozní pokyny. Tyto pokyny uschovejte na bezpečném a snadno dostupném místě.

## Vyžadované osobní ochranné prostředky



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranné brýle



Používejte ochranu sluchu







Používejte ochranné rukavice



Používejte respirátor

## Symbols

<p> Vyhovuje příslušným normám EU</p>	<p> Vyhovuje požadavkům RoHS pro Cín</p>	<p> Vyhovuje požadavkům RCM pro Austrálii a Nový Zéland</p>
--	---	--

<p> <b>Výstraha:</b> Nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění nebo škody na majetku.  <b>Upozornění:</b> Nebezpečí lehkého nebo středně závažného zranění nebo škody na majetku.</p>
--

## Přečtěte si a dodržujte pokyny

- Bezpečnost a ochrana zdraví při práci, část 1910, OSHA 2206, k dispozici: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Národní a místní předpisy



Elektrická leštička Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
 SPLŇUJE POŽADAVKY NORMY UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
 CERTIFIKOVÁNO PODLE NORMY CSA STD C22.2 č. 62841-1, C22.2 č. 62841-2-4.

Elektrická leštička Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
 SPLŇUJE POŽADAVKY NORMY UL STD 60745-1, 60745-2-3,  
 CERTIFIKOVÁNO PODLE NORMY CSA STD C22.2 č. 60745-1, C22.2 č. 60745-2-3.



## VÝSTRAHA

- Při práci s nářadím vždy používejte předepsané osobní ochranné prostředky v souladu s pokyny výrobce a místními/národními předpisy.
- Přečtěte si bezpečnostní list materiálu obrobku.
- Pokud pocítíte jakékoli zdravotní potíže s rukou nebo zápěstím, ukončete práci a vyhledejte lékaře. Opakované pracovní pohyby a nadměrné působení vibračí mohou způsobit zdravotní potíže v oblasti ruky, zápěstí nebo paže.



## UPOZORNĚNÍ

- Vždy zkontrolujte, zda je leštěný materiál pevně uchycen na správném místě.
- Před výměnou lešticího kotouče nebo podložky vždy odpojte od přívodu energie.
- Nářadí zapojené k přívodu energie nikdy nepřenášejte, neskladujte ani neopouštějte bez dozoru.
- Při práci udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od brusného kotouče.
- Nenechávejte nářadí volně běžet bez zajištění ochrany osob nebo předmětů pro případ odlétnutí lešticího kotouče nebo podložky.

## Bezpečnostní pravidla používání bateriového modulu a nabíječky

### VÝSTRAHA

- Důležité bezpečnostní a provozní pokyny k používání baterie a nabíječky. Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstrahy na nabíječce, bateriovém modulu a nářadí.
- Pokud je obal bateriového modulu popraskaný nebo poškozený, nekládejte modul do nabíječky. Hrozí bezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Do nabíječky se nesmí dostat tekutina. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku musíte používat výlučně k nabíjení dobíjecích baterií.
- Na nabíječku nic nepokládejte, rovněž ji neumisťujte blízko zdrojů tepla nebo na měkký povrch, který by mohl způsobit interní přehřátí nabíječky.
- Kabel dejte tak, abyste na něj nemohli šlápnout ani o něj zakopnout, případně aby se nemohl jinak poškodit nebo příliš natáhnout.
- Nabíječku nepoužívejte, pokud byla vystavena prudkému úderu, spadla nebo byla jakkoli jinak poškozena.
- Nářadí a bateriový modul NESKLADUJTE na místech, kde by teplota mohla dosáhnout 50 °C (122 °F) nebo vyšších hodnot.
- Nabíječka je navržena tak, aby ji bylo možno používat z běžného domácího zdroje elektrického proudu (100 až 240 V stř.). Nesnažte se ji používat s žádným jiným napětím.

## Bezpečnostní upozornění pro leštění

- **Toto elektrické nářadí je navrženo jako leštička. Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, instrukce, ilustrace a specifikace dodané k nářadí.** Nedodržení dále uvedených pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.
- **S tímto elektrickým nástrojem nedoporučujeme provádět broušení, smirkování, broušení drátěným kartáčem a odřezávání.** Použití nářadí k účelům, pro které nebylo konstruováno, může být nebezpečné a může způsobit zranění.
- **Nepoužívejte příslušenství, které není konkrétně navrženo a doporučeno výrobcem nářadí.** Skutečnost, že příslušenství lze k nářadí připojit, ještě nezaručuje jeho bezpečný provoz.
- **Jmenovité otáčky příslušenství musí být nejméně stejné jako maximální otáčky vyznačené na nářadí.** Běh při vyšších než jmenovitých otáčkách může způsobit roztržení příslušenství.



- **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat hodnotám specifikovaným pro dané nářadí.** U příslušenství s nesprávnou velikostí není možné zajistit adekvátní ochranu ani kontrolu.
- **Montážní otvor se závitem příslušenství musí odpovídat závitu vřetena brusky. V případě příslušenství, které se montuje pomocí přírub, musí upínací otvor příslušenství odpovídat vodičímu průměru příruby.** Příslušenství, které neodpovídá upínacímu zařízení elektrického nástroje, nelze správně vystředit, bude nadměrně vibrovat a můžete nad ním ztratit kontrolu.
- **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte, zda brusné kotouče nevykazují trhliny nebo odštěpky, zda podložné destičky nejsou naprasklé nebo opotřebené a zda drátěné kartáče nemají uvolněné nebo zlámané drátky. Pokud příslušenství spadne na zem, zkontrolujte případné poškození nebo namontujte příslušenství nové. Po kontrole a montáži příslušenství se postavte mimo rovinu rotace příslušenství (platí i pro ostatní osoby) a nechte nářadí jednu minutu běžet při maximálních otáčkách naprázdno.** Poškozené příslušenství se během tohoto testu obvykle roztrhne.
- **Používejte osobní ochranné prostředky. Podle typu práce použijte obličejový štít nebo ochranné brýle. Pokud je to vhodné, použijte respirátor, chrániče sluchu, rukavice a pracovní zástěru schopnou zadržet malé částice brusiva nebo broušeného materiálu.** Ochranné brýle musí být schopné zastavit úlomky odletující při různých pracovních operacích. Respirátor musí účinně filtrovat prach vznikající při broušení. Dlouhodobé vystavení intenzivnímu hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Udržujte nepovolané osoby v bezpečné vzdálenosti od pracoviště. Všechny osoby vstupující na pracoviště musí být vybaveny osobními ochrannými prostředky.** Úlomky broušeného materiálu nebo roztrženého příslušenství mohou odletět a způsobit zranění i ve větší vzdálenosti od místa práce.
- **Přívodní kabel vedte stranou od příslušenství.** Hrozí nebezpečí přefíznutí kabelu nebo by se kabel mohl zaplést do roztočeného příslušenství s následkem přitažení ruky do roztočeného příslušenství.
- **Nářadí nikdy neodkládejte, dokud se příslušenství zcela nezastaví.** Roztočené příslušenství se může zachytit na povrchu a odtáhnout nářadí mimo váš dosah.
- **Nespouštějte nářadí, pokud jej držíte u boku.** Roztočené příslušenství může náhodně zachytit vaše oblečení a přitáhnout příslušenství k tělu.
- **Pravidelně čistěte větrací otvory nářadí.** Ventilátor motoru dovnitř skříňe nasává prach a nashromáždění nadměrného množství kovových částic může způsobit elektrický zkrat.
- **Nepoužívejte nářadí blízko hořlavých materiálů.** Odletující jiskry mohou hořlavý materiál zapálit.
- **Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje chlazení kapalinou.** Voda nebo chladicí kapalina může způsobit úraz elektrickým proudem.

**POZNÁMKA:** Výše uvedená výstraha se netýká elektrického nářadí přímo určeného pro použití kapalinového chladičského systému.

## Další bezpečnostní pokyny pro všechny pracovní operace

### Zpětný vrh a související výstrahy

Zpětný vrh je náhlá reakce nářadí vyvolaná skřípnutím nebo uvíznutím roztočeného kotouče, podložné desky, kartáče nebo jiného příslušenství. Skřípnutí nebo uvíznutí způsobí rychlé zastavení rotujícího příslušenství, které vyvolá nekontrolovaný pohyb nářadí v opačném směru, než je smysl otáčení příslušenství v okamžiku zaklínění.

Pokud například brusný kotouč uvízne nebo je sevřen broušeným obrobkem, okraj kotouče, který vstupuje do místa sevření, může zajet do povrchu materiálu a způsobí zvednutí nářadí nebo jeho „kopnutí“. Kotouč také může vyskočit směrem k pracovníkovi nebo od něj, podle směru pohybu kotouče vzhledem k místu sevření. Brusné kotouče se v podobných situacích mohou roztrhnout.

Zpětný vrh je důsledkem nesprávného používání nářadí, nesprávného pracovního postupu nebo podmínek. Zpětnému vrhu lze zabránit níže uvedenými opatřeními.

- **Nářadí stále pevně držte a udržujte takovou polohu těla a rukou, abyste byli schopni zachytit sílu případného zpětného vrhu. Vždy používejte pomocné držadlo (pokud je součástí nářadí). Umožňuje maximálně kontrolovat reakční moment při zpětném vrhu a při spuštění nářadí.** Obsluha může reakční momenty kontrolovat dodržováním vhodných preventivních opatření.
- **Nikdy neďejte ruku do okolí rotujícího příslušenství.** V případě zpětného vrhu může příslušenství ruku zasáhnout.

- **Udržujte bezpečnou vzdálenost od míst, kam se může v případě zpětného vrhu nářadí pohybovat.** Zpětný vrh způsobí pohyb nářadí v opačném směru, než je smysl otáčení příslušenství v místě zaseknutí.
- **Zvláštní pozornost věnujte práci v rozích, na ostrých okrajích a podobně. Zabráňte poskakování a zaklínění příslušenství.** V rozích, na okrajích nebo při poskakování má příslušenství tendenci uvíznout a způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný vrh.
- **Nepřipojujte k nářadí řetězovou lištu pro dřevořezbu nebo zubové pilové lišty.** Lopatky způsobují zpětný vrh a ztrátu kontroly.

## Další bezpečnostní pokyny pro leštění

### Bezpečnostní upozornění specifická pro leštění

- **Zabraňte volnému otáčení uvolněných částí leštícího kotouče nebo přípojných strun. Přípojné struny skryjte nebo zkratke.** Uvolněné otáčející se přípojné struny se vám mohou zamotat do prstů nebo se zachytit do obrobku.



### Doplňková bezpečnostní upozornění

- Před použitím nářadí si přečtěte všechny pokyny. Všichni uživatelé musí být plně proškoleni, jak toto nářadí řádně a bezpečně používat.
- Veškeré servisní práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Servisní práce svězte autorizovanému servisnímu středisku společnosti Mirka.
- V případě závady nářadí přestaňte používat a neprodleně zajistěte provedení opravy nebo údržby.

### Doplňkové informace o baterii a nabíječe

- Bateriový modul se z žádného důvodu nesnažte otevírat. Pokud se plastový obal bateriového modulu poškodí nebo praskne, okamžitě modul přestaňte používat a znovu ho nenabíjejte.

## Technické údaje

Leštička	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Napětí	10,8 V stejn.	10,8 V stejn.
Otáčky	4 000 – 7 000 ot./min	1 500 – 2 200 ot./min
Rozkmit	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Velikost podložky	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Hmotnost (včetně baterie)	0,89 kg (1,96 libry)	0,87 kg (1,92 libry)

Nabíječka baterií	Mirka BCA 108
Vstup	100 až 240 V stř. 50/60 Hz
Doba nabíjení	< 40 min (2,0 Ah)
Rozsah skladovacích teplot	-20 °C – 80 °C (-4 °F – 176 °F)
Teploty při nabíjení	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Rozměry	191 × 102 × 86 mm (7,5 × 4 × 3,4")
Hmotnost	0,66 kg (1,46 libry)
Stupeň krytí	II / ☉

Bateriový modul	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Typ	Dobíjecí Li-ion 31XR19/65	Dobíjecí Li-ion 31NR19/65	Dobíjecí Li-ion 31NR19/65-2
Napětí baterie	10,8 V stejn.	10,8 V stejn.	10,8 V stejn.
Kapacita	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Hmotnost	0,18 kg (0,4 libry)	0,18 kg (0,4 libry)	0,38 kg (0,83 libry)
Inteligentní baterie	Ne	Ano	Ano

## Informace o hluku a vibracích

Hodnoty měřeny v souladu s normou EN 60745 a EN 62841.

Leštička	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Nejistota měření hluku K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Hodnota emise vibrací $a_{h,*}$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Nejistota měření vibrací K *	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Specifikace výrobku se mohou změnit bez předchozího upozornění. Modelová řada se může na různých trzích lišit.

\* Aby byly zohledněny běžné pracovní podmínky leštičky, provozní podmínky se od standardní metody liší následovně: Použity leštící kotouče bez leštící směsi. Posuvná síla byla 30 N ± 5 N.

Hodnoty uvedené v tabulce jsou odvozeny od laboratorních testů prováděných v souladu s uvedenými předpisy a normami a nejsou vhodné pro vyhodnocování rizik. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než deklarované hodnoty. Skutečné expoziční hodnoty a stupeň škodlivosti nebo ohrožení pracovníka závisí na konkrétní situaci a na okolním prostředí, individuálním způsobu práce s nářadím, obráběném materiálu, architektonickém řešení pracoviště, době expozice a na fyzické kondici. Společnost Mirka Ltd. nepřijímá žádnou odpovědnost za následky použití deklarovaných hodnot pro účely individuálního vyhodnocení rizika namísto skutečných expozičních hodnot.

Další informace o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci naleznete na těchto webových stránkách: <https://osha.europa.eu/en> (Evropa) nebo <http://www.osha.gov> (USA)

## Správné používání nářadí

Tato leštička je určena k leštění všech typů materiálů (např. barev, kovů, dřeva, kamene, plastů a podobně) k tomu určenými leštícími kotouči. Bez předchozí konzultace s výrobcem nebo autorizovaným dodavatelem výrobce leštičku nepoužívejte k jiným než specifikovaným účelům. Nepoužívejte podložky brusného kotouče, které mají otáčky naprázdno nižší než 8 000 ot./min. Jakékoli servisní práce nebo opravy, při kterých je nutné otevřít kryt motoru, smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

## Baterie a nabíječka

- Bateriový modul není po vybalení z krabice plně nabit. Nejprve si přečtěte bezpečnostní pokyny, a pak podle nich baterii nabijte.
- Pro optimální nabití by měla být baterie nabíjena při okolní teplotě v rozmezí od 18 °C (64 °F) do 24 °C (75 °F). Aby nedošlo k poškození baterie, nenabíjejte ji při okolní teplotě nižší než 4 °C (39 °F) nebo vyšší než 40 °C (104 °F).
- Aby vám baterie co nejdéle vydržela, doporučujeme se řídit těmito radami:
  - Baterii skladujte a nabíjejte v chladném místě. Teploty vyšší nebo nižší než běžná pokojová teplota zkracují životnost baterie.
  - Baterii nikdy neskladujte vybitou. Jestliže se vybije, okamžitě ji znovu nabijte.
- Všechny baterie se postupně vybíjejí. Čím je teplota vyšší, tím se vybíjejí rychleji.

Pokud nářadí dlouho nepoužíváte, baterii každý měsíc nabijte. Prodloužíte tím její životnost.

## Postup nabíjení

- Připojte k nabíječce napájecí kabel. Zapojte ji do zásuvky, ještě než do ní vložíte bateriový modul. Na dvě sekundy se rozsvítí všechny tři kontrolky nabíjení a zase zhasnou.
- Vložte do nabíječky bateriový modul.
- Během nabíjení indikují kontrolky nabíjení jeho stav:
  - Při nabíjení se všechny tři kontrolky nabíjení postupně po sobě rozsvěčují a zhasínají.
  - Pokud je baterie plně nabitá, zůstanou všechny tři kontrolky svítit.
- Proces nabíjení bude trvat přibližně 40 minut u baterie BPA 10820, 50 minut u BPA 10825 a 100 minut u BPA 10850.

**POZNÁMKA:** Tato nabíječka dokáže nabíjet výhradně 10,8 V bateriové moduly Mirka.

**POZNÁMKA:** V závislosti na okolním prostředí a stavu baterie může nabíjení trvat déle.

## Indikátory LED 10,8 V nabíječky

LED						
3						
2						
1						
Stav	 Příprava na nabíjení (udržovací režim)	 Nabíjení...	 Nabíjení...	 Nabito	 Příliš vysoká teplota	 Chyba baterie

Trvale svítí

Bliká

## Diagnostika nabíječky

Nabíječka indikuje tyto stavy:

- Bateriový modul se přehřívá. Blikají všechny tři kontrolky nabíjení. Baterii vyjměte a nechte 15 až 30 minut chladnout. Poté ji vložte znovu do nabíječky.
- Dojde k poruše baterie nebo nabíječky. Blikají dvě kontrolky nabíjení. Vyjměte baterii a nechte ji vychladnout. Bateriový modul znovu vložte do nabíječky. Pokud dvě kontrolky nabíjení stále blikají, může baterie nebo nabíječka vyžadovat servisní zásah.

## Jak používat nářadí

- Po vybalení nářadí zkontrolujte, zda je neporušené, kompletní a zda se při přípravě nepoškodilo. Poškozené nářadí nikdy nepoužívejte.
- Než s nářadím začnete pracovat, zkontrolujte, zda je správně připevněna podložka.
- Plně nabitý bateriový modul vkládejte do leštičky, dokud nezaklapne na správné místo.

## Návod k obsluze

- Toto nářadí je určeno na ruční používání. Nářadí lze používat v libovolné poloze.
- Vyberte vhodný leštící kotouč a připevněte jej na podložku. Leštící kotouč by měl být na podložce vystředěný.
- Leštičku lze nyní aktivovat/zapnout a spustit stisknutím spouště.
- Dokud budete mít spoušť stisknutou, bude leštička spuštěna a zůstane v aktivním režimu. Když spoušť pustíte, leštička se sice zastaví, chvíli ale ještě zůstane v aktivním režimu. Pak se automaticky deaktivuje/vypne.
- Když je leštička v aktivním režimu, svítí pravá kontrolka LED zeleně.
- Pokud je použita inteligentní baterie, budou během spouštění blikat všechny tři kontrolky LED po dobu tří sekund.
- V aktivním režimu indikuje levá kontrolka LED stav baterie:
  - Zelená:** Baterie je správně nabitá.
  - Blikající zelená:** Úroveň nabití baterie je nižší než 75 %.
  - Blikající zelená/červená:** Úroveň nabití baterie je nižší než 50 %.
  - Blikající červená:** Úroveň nabití baterie nebo stav baterie (k dispozici pouze v případě, že je použita inteligentní baterie) je pod 25 %.
  - Červená:** Příliš nízké napětí baterie, leštička není provozuschopná.

**AROP-B: 4 000 – 7 000 ot./min** Otáčky lze změnou polohy spouště nastavovat od 4 000 ot./min až na maximální otáčky. Hodnotu maximálních otáček můžete v aktivním režimu nastavovat stisknutím tlačítek RPM+ nebo RPM– (obrázek 1). Otáčky lze krokově nastavit na 4 000, 4 500, 5 000, 5 500, 6 000, 6 500 a 7 000 ot./min.

**ARP-B: 1 500 – 2 200ot./min** Otáčky lze změnou polohy spouště nastavovat od 1 500 ot./min až na maximální otáčky. Hodnotu maximálních otáček můžete v aktivním režimu nastavovat stisknutím tlačítek RPM+ nebo RPM– (obrázek 1). Otáčky lze krokově nastavit na 1 500, 1 600, 1 700, 1 800, 1 900, 2 050 a 2 200 ot./min.

- Abyste otáčky omylem nezměnili, dají se zamknout. Počkejte, až leštička přestane být v aktivním režimu. Současně stisknete a podržte tlačítka RPM+ a RPM– a pak zatáhněte za spoušť. Stejným postupem nářadí odemknete. Pokud v režimu zamknutých otáček stisknete tlačítka RPM+ nebo RPM–, dvakrát zabliká červená kontrolka, rychlost se ale nezmění.
- Při leštění vždy nejdříve položte kotouč na obrobek a teprve potom ho zapněte. Před vypnutím vždy nejprve zvedněte kotouč z obrobku. Zabráníte tím vytvoření prohlubně na obrobku způsobené nadměrnou rychlostí lešticího kotouče.
- Až doleštíte, vyjměte baterii z leštičky – stisknete současně tlačítka na obou stranách a vyjměte baterii z nářadí. Baterii nabijte.

## Bluetooth

Tento nástroj je vybaven technologií Bluetooth s nízkou spotřebou a lze ho propojit s aplikací, ve které jsou přístupné další funkce nástroje. Více informací o funkčnosti Aplikace a její dostupnosti ve vaší zemi najdete na webu [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Jak aktivovat rozhraní Bluetooth na zařízení Mirka® AROP-B a Mirka® ARP-B:

1. Připojte k nástroji baterii.
2. Podržte stisknuté tlačítko RPM+ a aktivujte nástroj stisknutím spouště.
3. Když prostřední kontrolka LED zeleně bliká, znamená to, že je rozhraní Bluetooth aktivní a připraveno k připojení.
4. Když prostřední kontrolka LED zeleně svítí, znamená to, že nástroj je připojen k jinému zařízení Bluetooth.
5. Rozhraní Bluetooth se deaktivuje při odpojení/vypnutí nástroje.

**POZNÁMKA!** Jestliže Aplikace není instalována nebo není dostupná ve vaší zemi, Bluetooth se nebude aktivovat.

Slovní značka Bluetooth® a loga jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a jejich používání ve společnosti Mirka Ltd probíhá na základě licence. Ostatní ochranné známky a obchodní názvy patří jejich vlastníkům.

## Údržba



Před prováděním údržby vždy vyndejte baterii!  
Používejte pouze originální náhradní díly Mirka!

## Výměna podložky

1. Pomocí klíče přidržte vřeteno.
2. Otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček podložku sejměte.
3. Nasadte a utáhněte novou podložku pomocí klíče.

## Čištění

Pomocí měkkého kartáče odstraňte nahromaděný prach. Při čištění noste brýle pro ochranu očí. Pokud je zapotřebí vyčistit tělo přístroje, otřete jej měkkým navlhčeným hadříkem. Lze použít jemný saponát.



**VÝSTRAHA:** Nepoužívejte alkohol, benzín ani jiný podobný čisticí prostředek. Plastové části nikdy nečistěte pomocí žrávín.

## Pokyny k čištění nabíječky

Nečistoty a mastnotu lze z vnějšíku nabíječky odstranit pomocí hadru nebo měkkého nekovového kartáče. Nepoužívejte vodu ani čisticí prostředky.



### Další servis

Servisní práce musí vždy provádět pouze kvalifikovaný personál. Pro udržení platnosti záruky a zajištění optimální úrovně bezpečnosti a funkčnosti nářadí musí být opravy a údržba prováděny autorizovaným servisním střediskem společnosti Mirka. Adresu nejbližšího servisního střediska Mirka vám sdělí zákaznické středisko nebo váš dealer společnosti Mirka.

## Průvodce odstraňováním závad

Příznak	Možná příčina	Řešení
Po stisknutí spouště se nerozsvítí pravá kontrolka LED leštičky.	K leštičce není správně připojen bateriový modul. Baterie je zcela vybitá.	Vložte baterii správně. Baterii nabijte.
Pravá kontrolka LED leštičky svítí červeně a leštička při leštění zpomalí na 4 000 ot./min (AROP-B 312NV) nebo 1 500 ot./min (ARP-B 300NV).	Příliš vysoká teplota leštičky. Brusku příliš dlouho nadměrně zatěžujete.	Na určitou dobu snižte zatížení leštičky a otáčky se opět zvýší.
Na leštičce svítí červeně pravá kontrolka LED a otáčky se mírně snížily.	Příliš velké krátkodobé zatížení.	Snižte zatížení brusky nebo chvíli počkejte. Kontrolka LED automaticky změní barvu na zelenou.
Levá kontrolka LED svítí červeně a leštička se nespustí.	Baterie má příliš nízké napětí.	Baterii nabijte.
Levá kontrolka LED bliká červeně, i když je baterie plně nabitá.	Chyba baterie. Použijte aplikaci pro diagnostiku.	Vyměňte baterii.

## Informace o likvidaci



**NEBEZPEČÍ:** Pokyny pro likvidaci starých elektrospotřebičů Nářadí určené k likvidaci znehodnotte odstraněním napájecího kabelu. Pouze pro země EU. Elektrické nářadí se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Směrnice 2011/65/EU, 2012/19/EU a 2003/108/ES o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (a na jejich základě zavedené vnitrostátní právní předpisy) stanoví, že elektrické nářadí po konci životnosti musí být shromažďováno odděleně a odevzdáno autorizované organizaci k recyklaci.

## Overensstemmelseserklæring

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b></p> <p>erklærer at det alene er vores ansvar at produkterne Mirka® AROP-B og ARP-B 77 mm (3") Elektrisk Polermaskine (se tabellen "Tekniske data" for den pågældende model) for hvilke denne deklaration er gældende, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 i overensstemmelse med direktiverne 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Sikkerhedsspecifikationer for oplader i henhold til EN 60335-1:2012/ A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. EMC for oplader i henhold til EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25.09.2019</p> <p>Sted og dato for udstedelse</p>	<p><b>MIRKA</b></p> <p>Virksomhed</p>	 <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p><b>Brugsanvisningen omfatter:</b> Sprængskitse, Komponentliste, Overensstemmelseserklæring, Påkrævede personlige værnemidler, Advarsel, Forsigtig, Sikkerhedsregler, Sikkerhedsadvarsler, Sikkerhedsvejledning, Tekniske data, Støj- og vibrationsoplysninger, Korrekt brug af værktøjet, Batteri og oplader, Sådan kommer du i gang, Brugsanvisning, Vedligeholdelse, Yderligere service, Fejlfindingsguide, Bortskaffelse.</p>		<p><b>Producent / Leverandør</b></p> <p>Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finland          Tlf. +358 20 760 2111          Fax +358 20 760 2290          www.mirka.com</p> 

Oversættelse af den originale brugsanvisning. Vi forbeholder os ret til ændringer i denne brugervejledning uden forudgående varsel.

## Vigtigt

Læs disse sikkerheds- og brugsanvisninger omhyggeligt inden installering, betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj. Opbevar disse vejledninger et sikkert og tilgængeligt sted.

## Påkrævede personlige værnemidler



Læs brugsanvisningen



Bær sikkerhedsbriller



Bær høreværn








Bær sikkerhedshandsker



Bær ansigtsmaske

## Symboler

 <p>I overensstemmelse med relevante EU-standarder</p>	 <p>I overensstemmelse med Kinas RoHS-krav</p>	 <p>I overensstemmelse med RCM-kravene i Australien og New Zealand</p>
---	---	---

 <p><b>Advarsel:</b> Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i dødsfald eller alvorlig person- og/eller tingskade.</p>	 <p><b>Forsigtig!</b> Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i mindre eller moderat alvorlig person- og/eller tingskade.</p>
---	--

## Følgende bedes læst og overholdt

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206 (generelle arbejdssikkerheds- og sundhedsregler, afsnit 1910), der kan rekvireres fra:  
 Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Nationale og regionale regulativer.



Mirka® AROP-B 77 mm (3") Elektrisk Polermaskine  
 I OVERENSSTEMMELSE MED UL STD. 62841-1, 62841-2-4.  
 CERTIFICERET EFTER CSA STD. C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") Elektrisk Polermaskine  
 I OVERENSSTEMMELSE MED UL STD. 60745-1, 60745-2-3,  
 CERTIFICERET EFTER CSA STD. C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-3.



## ADVARSEL

- Benyt altid personlige værnemidler i overensstemmelse med producentens anvisninger og lokale/nationale standarder, når dette værktøj benyttes.
- Læs materialesikkerhedsdatabladet for den overflade, der skal bearbejdes.
- Oplever du fysiske problemer i hånd/håndled, skal du opføre med at udføre dette arbejde og søge læge. Hånd-, håndleds- og armskader kan opstå, hvis arbejdet medfører en gentagelse af de samme bevægelser, eller man overeksponeeres for vibrationer.



## FORSIGTIG

- Sørg altid for, at det emne, der skal pudses, er forsvarligt fastgjort.
- Afbryd altid strømforsyningen, inden du skifter polersvamp eller sål.
- Værktøjet må aldrig transporteres, opbevares eller efterlades uden opsyn med tilsluttet strømforsyning.
- Hold hænderne væk fra den snurrende polersvamp, mens maskinen er i brug.
- Værktøjet må ikke køre med fri hastighed, uden at der tages forholdsregler til at beskytte personer eller genstande i tilfælde af, at polersvampen eller sålen går løs fra maskinen.

## Sikkerhedsregler for batteri og oplader

### ADVARSEL!

- Vigtig sikkerheds- og brugsanvisning for batteri og oplader. Læs alle brugsanvisninger og advarsler for oplader, batteri og værktøj, inden ibrugtagning.
- Sæt ikke batteriet i opladeren, hvis batterikappen er revnet eller beskadiget. Der er risiko for elektrisk stød, også af alvorlig karakter.
- Der må ikke kunne trænge væske ind i opladeren. Dette kan resultere i elektrisk stød.
- Denne oplader er ikke beregnet til anden brug end opladning af genopladelige batterier.
- Undlad at anbringe genstande oven på opladeren, og opladeren må ikke anbringes i nærheden af varmekilder eller på en blød overflade, som kan resultere i produktion af overskudsvarme.
- Tjek, at ledningen er anbragt således, at man ikke træder på den, snubler over den, eller den på anden måde kan forårsage skader eller give anledning til belastninger.
- Opladeren må ikke bruges, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde blevet beskadiget.
- Værktøjet og batteriet MÅ IKKE opbevares eller benyttes på steder, hvor temperaturen kan nå op på 50 °C (122 °F) eller derover.
- Opladeren er designet til brug ved almindelig standardeffekt (100–240 V AC). Må ikke forsøges benyttet ved andre spændinger.

## Sikkerhedsadvarsler generelt ved polering

- **Dette elværktøj er beregnet til at blive benyttet som en polermaskine. Læs alle sikkerhedsadvarsler, vejledninger, illustrationer og specifikationer der er vedlagt dette elværktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenfor anførte anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.
- **Det anbefales at undlade at udføre arbejdsopgaver som hvæsning, slibning, stålborstning eller skæring med dette værktøj.** Udføres der opgaver som elværktøjet ikke er designet til, kan det medføre risici og resultere i personskader.
- **Der må ikke benyttes tilbehør som ikke er specielt designet hertil og anbefalet af værktøjsproducenten.** At tilbehøret kan monteres på dit elværktøj, er ingen garanti for at det er sikkert at benytte det.



- **Tilbehørets nominelle hastighed skal mindst svare til den maksimale hastighed der er anført på elværktøjet.** Tilbehør der kører hurtigere end deres nominelle hastighed, kan knække og blive slynget væk.
- **Tilbehørets ydre diameter og tykkelse skal være inden for elværktøjets nominelle kapacitet.** Tilbehør af en forkeret størrelse kan ikke sikres eller kontrolleres i tilstrækkelig grad.
- **Monteres tilbehør med gevind, skal gevindet svare til hvæssespindlens gevind. Monteres tilbehør med flanger, skal tilbehørets spindelhul passe til den pågældende flanges diameter.** Tilbehør der ikke passer til elværktøjets monteringsbeslag, vil være i ubalance og vibrerer kraftigt når det kører, og man kan miste kontrollen over værktøjet.
- **Beskadiget tilbehør må ikke benyttes. Hver gang tilbehøret skal benyttes, skal man først undersøge bl.a. slibehjul for skår og revner, sålen for revner og slid samt trådbørster for løse eller knækkede tråde. Hvis man tager elværktøjet eller tilbehøret, skal det undersøges for skader, og der skal evt. monteres ubeskadiget tilbehør. Efter at tilbehøret er tjekket og monteret, skal man sikre sig at der ikke befinder sig personer i tilbehørets rotationsplan. Derefter skal elværktøjet køre ved maksimal friløbshastighed i et minut.** Beskadiget tilbehør vil sædvanligvis gå i stykker i løbet af denne testperiode.
- **Bær personlige værnemidler. Afhængigt af applikationen benyttes visir, sikkerhedsbriller eller overtræksbriller. Ved behov bæres støvmaske, høreværn, handsker og arbejdsforklæde som kan stoppe små slibemiddelpartikler og fragmenter af det bearbejdede emne.** Beskyttelsesbriller skal være i stand til at stoppe flyvende partikler fra de forskellige opgaver. Støvmasken eller åndedrætsværnet skal kunne stoppe de partikler der dannes under arbejdet. Langvarig udsættelse for støj med høj intensitet kan resultere i høretab.
- **Sorg for at andre tilstedeværende holder sig på sikker afstand fra arbejdsområdet. Alle der bevæger sig ind i arbejdsområdet, skal bære personlige værnemidler.** Fragmenter af arbejdsemnet eller af ødelagt tilbehør kan flyve langt omkring og give skader uden for det nærmeste arbejdsområde.
- **Anbring ledningen så den ikke kommer i kontakt med roterende tilbehør.** Hvis du mister kontrollen, kan ledningen blive skåret i stykker og/eller viklet ind i maskinen, og din hånd eller arm kan blive trukket ind i det roterende tilbehør.
- **Læg aldrig elværktøjet fra dig, før tilbehøret er stoppet helt.** Roterende tilbehør kan gribe fat i et underlag så du mister kontrollen over elværktøjet.
- **Lad ikke elværktøjet køre mens du bærer på det.** Griber det roterende tilbehør ved et uheld fat i dit tøj, kan det resultere i at tilbehøret trækkes ind i din krop.
- **Rengør elværktøjets luftaftræk regelmæssigt.** Motorens ventilatorer vil trække støv ind i motorhuset, og større ansamlinger af metalpulver kan medføre elektriske risici.
- **Benyt ikke elværktøjet i nærheden af brandfarlige materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- **Brug ikke tilbehør som kræver flydende kølevæsker.** Brug af vand eller andre kølevæsker kan medføre elektrisk stød.

**BEMÆRK:** Ovenstående advarsel er ikke gældende for elværktøj der er specielt designet til brug sammen med systemer med væske.

## Yderligere sikkerhedsvejledning for alle opgaver

### Advarsler vedr. tilbageslag og lignende

Tilbageslag er en pludselig opstået reaktion på et roterende hjul, en sål, en børste eller andet tilbehør, der er kommet i klemme eller blevet fanget. Dette vil medføre at det roterende tilbehør bremses brat, hvilket kan medføre at du mister kontrollen over elværktøjet som tvinges i den modsatte retning af rotationsretningen.

Hvis et slibehjul for eksempel fanges af eller kommer i klemme i et arbejdsemne, kan kanten af hjulet der går ind i klemmepunktet, bore sig ned i emnets overflade og medføre at hjulet kravler eller kastes af. Hjulet kan enten springe hen mod eller væk fra operatøren afhængigt af hjulets bevægelsesretning da det kom i klemme. Slibehjul kan også knække under disse omstændigheder.

Tilbageslag er resultat af forkert brug af elværktøj og/eller forkerte arbejdsprocedurer og kan undgås ved at tage de rigtige forholdsregler som er anført nedenfor.

- **Hav et fast greb om elværktøjet, og anbring din krop og arm således at du kan modstå tilbageslagskræfterne. Benyt altid hjælpehåndtag, hvis det findes, for at have maksimal kontrol over tilbageslag eller vridningsreaktionen ved opstart.** Tages de korrekte forholdsregler, kan operatøren kontrollere vridningsreaktions- eller tilbageslagskræfterne.
- **Anbring aldrig hånden i nærheden af roterende tilbehør.** Tilbehør kan slå tilbage mod din hånd.

- **Anbring dig ikke i en position hvor din krop befinder sig i det område hvor elværktøjet vil bevæge sig hen hvis der opstår tilbageslag.** Tilbageslag vil hvirvle værktøjet i modsat retning af hjulets bevægelse ved fastklemningen.
- **Udvis særlig opmærksomhed ved bearbejdning af hjørner, skarpe kanter osv. Undgå at tilbehøret hopper eller sætter sig fast.** Hjørner, skarpe kanter eller fjedrende materialer har tendens til at få det roterende tilbehør til at "hugge" og kan dermed medføre tab af kontrol eller tilbageslag.
- Påmonter ikke en savkæde, en savklinge eller et takket savblad. Den type klinger giver ofte anledning til tilbageslag og tab af kontrol.

## Yderligere sikkerhedsvejledning for poleringsopgaver

### Sikkerhedsadvarsler specielt for poleringsopgaver

- **Ingen løse dele af polerhætten eller snoren til montering må kunne snurre frit. Afkort monteringsnøre, eller stop dem ind under hætten.** Løse og snurrende snore kan vikke sig omkring dine fingre eller flænge arbejdsområdet.



### Yderligere sikkerhedsadvarsler

- Læs hele brugsanvisningen igennem, inden værktøjet tages i brug. Alle operatører skal være uddannet i korrekt og sikker brug af dette værktøj.
- Al vedligeholdelse skal udføres af uddannet personale. Kontakt et autoriseret Mirka-servicecenter vedr. service.
- Hvis værktøjet ikke fungerer korrekt, skal det øjeblikkelig tages ud af brug, og der skal sørges for service og reparation.

### Yderligere informationer om batteri og oplader

- Man må under ingen omstændigheder forsøge at åbne batteriet. Hvis batteriets plastikkappe går i stykker eller revner, skal det straks tages ud af brug og må ikke genoplades.

## Tekniske data

Polermaskine	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Spænding	10,8 V DC	10,8 V DC
Hastighed	4.000–7.000 rpm	1.500–2.200 rpm
Rondel	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Sålens størrelse	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Vægt (inkl. batteri)	0,89 kg (1,96 lbs.)	0,87 kg (1,92 lbs.)

Batterioplader	Mirka BCA 108
Input	100–240 V AC, 50/60 Hz
Opladningstid	< 40 min (2,0 Ah)
Interval opbevaringstemperatur	-20°C ... 80°C (-4°F ... 176°F)
Opladningstemperatur	4°C ... 40°C (39°F ... 104°F)
Dimension	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Vægt	0,66 kg (1,46 lbs.)
Beskyttelsesgrad	II / □

Batteri	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Type	Genopladeligt Lithium-ion 3IXR19/65	Genopladeligt Lithium-ion 3INR19/65	Genopladeligt Lithium-ion 3INR19/65-2
Batterispænding	10,8 V DC	10,8 V DC	10,8 V DC
Kapacitet	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Vægt	0,18 kg (0,4 lbs.)	0,18 kg (0,4 lbs.)	0,38 kg (0,83 lbs.)
Intelligent batteri	Nej	Ja	Ja

## Støj- og vibrationsoplysninger

Målte værdier er bestemt i henhold til EN 60745 og EN 62841.

Polermaskine	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Lydtryksniveau (L <sub>PA</sub> )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Lydeffektniveau (L <sub>WA</sub> )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Lydmålingsusikkerhed K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrationsemissionsværdi a <sub>w</sub> *	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Vibrationsemissionsusikkerhed K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Specifikationer kan blive ændret uden forudgående varsel. Modeludbuddet kan variere mellem de forskellige markeder.

\* For at afspejle polermaskinens normale arbejdsbetingelser afveg driftsbetingelserne fra standardmetoden som følger: Brug af polersvamp uden pudsemiddel. Fremføringskraften var 30 N ± 5 N.

De i tabellen anførte værdier stammer fra laboratorietest i overensstemmelse med de anførte koder og standarder og er ikke tilstrækkelige til risikovurdering. Værdier målt ved en specifik arbejdsstation, kan være højere end de anførte værdier. De faktiske eksponeringsværdier og størrelsen af den risiko- eller skadegrad en person kan blive udsat for, er specifikke for den enkelte situation og afhænger af det omgivende miljø, personens måde at arbejde på, det specifikke materiale der bearbejdes, arbejdsstationens udformning samt eksponeringstiden og brugerens fysiske kondition. Mirka Ltd. påtager sig intet ansvar for konsekvenserne ved at benytte de anførte værdier i stedet for de faktiske eksponeringsværdier til brug ved en individuel sikkerhedsvurdering.

Yderligere oplysninger om arbejdssundhed og sikkerhed kan hentes på følgende hjemmesider:  
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) eller <http://www.osha.gov> (USA)

## Korrekt brug af værktøjet

Denne polermaskine er designet til polering af alle typer materialer som fx maling, metal, træ, sten, plastik osv. med brug af polerprodukter, der er specielt beregnet hertil. Polermaskinen må ikke benyttes til andre formål end de specificerede uden efter samråd med producenten eller en af producenten autoriseret leverandør. Der må ikke benyttes såler med en arbejds hastighed på under 8.000 rpm fri hastighed. Al vedligeholdelse og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset skal åbnes, må kun udføres af et autoriserede servicecenter.

## Batteri og oplader

- Batteriet er ikke fuldt opladet fra fabrikens side. Læs først sikkerhedsvejledningen, og oplad derefter batteriet i henhold til vejledningen.
- For optimal opladningskapacitet bør batteriet oplades ved en omgivelsestemperatur mellem 18 °C (64 °F) og 24 °C (75 °F). For at forhindre skader på batteriet må dette ikke oplades, hvis lufttemperaturen er under 4 °C (39 °F) eller over 40 °C (104 °F).
- For at opnå den længst mulige batterilevetid foreslår vi følgende:
  - Opbevar, og oplad batteriet et køligt sted. Temperaturer over eller under normal stuetemperatur vil forkorte batteriets levetid.
  - Batteriet må aldrig opbevares i afladet tilstand. Oplad det straks efter, at det er blevet afladet.
- Alle batterier bliver gradvist afladet. Jo højere temperatur, jo hurtigere aflades det.

Hvis man opbevarer værktøjet i længere tid uden at bruge det, skal batterierne oplades en gang om måneden. Denne praksis vil forlænge batteriets levetid.

## Opladningsprocedure

- Forbind strømkablet til opladeren og derefter til en stikkontakt, inden batteriet sættes i opladeren. Alle tre indikatorlamper vil være tændt i to sekunder og derefter slukke.
- Sæt batteriet i opladeren.
- Mens opladningen foregår, vil indikatorlamperne markere batteristatus som følger:
  - De tre indikatorlamper vil blinke efter tur under opladningen.
  - Når batteriet er fuldt opladet, vil alle tre lamper lyse konstant.

- Opladningsprocessen tager omkring 40 minutter for batteri BPA 10820, 50 minutter for BPA 10825 og 100 minutter for BPA 10850.

**BEMÆRK:** Denne oplader kan kun oplade Mirka 10.8 V batterier.

**BEMÆRK:** Opladningstiden kan være længere, afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteristanden.

## LED indikation for 10,8 V oplader

LED						
3						
2						
1						
Status	 Præ-opladning (vedligeholdelsesladning)	 Oplader ...	 Oplader ...	 Opladning afsluttet	 For høj temperatur	 Batterifejl

Er konstant tændt

Blinker

## Opladermarkeringer

Opladeren vil markere, hvis:

- Et batteri er overophedet. Alle tre indikatorlamper vil blinke. Fjern batteriet, og lad det køle af i 15–30 minutter; sæt det i igen.
- Der opstår en driftsfejl i batteri eller oplader. To af indikatorlamperne vil blinke. Fjern batteriet, og lad det køle af. Sæt batteriet i opladeren igen. Hvis der stadig er to indikatorlamper, der blinker, skal batteriet eller opladeren måske til service.

## Sådan kommer du i gang

- Tjek ved udpakning af værktøjet, at det er intakt og komplet og ikke er blevet beskadiget under transporten. Anvend aldrig et beskadiget værktøj.
- Inden brug skal det tjekkes, at sålen er korrekt monteret.
- Sæt det fuldt opladede batteri i polermaskinen, således at det låser med et klik.

## Brugsanvisning

- Værktøjet er beregnet til at blive benyttet som håndværktøj. Værktøjet kan benyttes i alle positioner.
- Vælg en egnet polersvamp, og fastgør den sikkert på sålen. Kontroller, at polersvampen er centreret på sålen.
- Polermaskinen kan nu aktiveres / tændes og startes ved at trykke på sikkerhedsknappen.
- Polermaskinen vil starte og vedblive med at være i aktiv tilstand, så længe sikkerhedsknappen holdes inde. Når sikkerhedsknappen slippes, stopper polermaskinen, men er fortsat i aktiv tilstand i et kort stykke tid, inden den automatisk deaktiveres / slukkes.
- Når polermaskinen er i aktiv tilstand, lyser det højre LED grønt.
- Benyttes et intelligent batteri vil alle LED-lamperne blinke grønt i tre sekunder under opstarten.
- I aktiv tilstand viser venstre LED batteristatus:
  - **Grøn:** Batteriopladningsniveau er OK.
  - **Blinker grønt:** Batteriopladningsniveau er under 75 %.
  - **Blinker grønt/rødt:** Batteriopladningsniveau er under 50 %.
  - **Blinker rødt:** Batteriopladningsniveau eller batteritilstand (kun hvis der benyttes et intelligent batteri) er under 25 %.
  - **Rød:** Batterispænding er for lav, polermaskinen kan ikke benyttes.

**AROP-B: 4.000–7.000 rpm.** Hastigheden kan reguleres imellem 4.000 og maks. rpm ved at justere sikkerhedsknappens position. I aktiv tilstand kan maks. rpm justeres ved at trykke på rpm+ eller rpm–, Figur 1. Rpm kan indstilles på trinene 4.000, 4.500, 5.000, 5.500, 6.000, 6.500 og 7.000 rpm.

**ARP-B: 1.500–2.200 rpm.** Hastigheden kan reguleres imellem 1.500 og maks. rpm ved at justere sikkerhedsknappens position. I aktiv tilstand kan maks. rpm justeres ved at trykke på rpm+ eller rpm–, Figur 1. Rpm kan indstilles på trinene 1.500, 1.600, 1.700, 1.800, 1.900, 2.050 og 2.200 rpm.

- Rpm kan låses for at forhindre en utilsigtet ændring af rpm. Vent, til polermaskinen ikke er i aktiv tilstand. Tryk samtidig på både rpm+ og rpm– knapperne, og hold dem inde, og træk nu i sikkerhedsknappen. For at låse værktøjet op gentages de samme trin. Hvis man trykker på rpm+ eller rpm– i låst hastighedstilstand, blinker det højre LED rødt to gange, men hastigheden ændres ikke.
- Ved poleropgaver skal værktøjet altid anbringes på arbejdsnets overflade først og derefter startes. Fjern altid værktøjet fra emnets overflade, inden værktøjet stoppes. Dette vil forhindre dannelse af fordybninger på arbejdsoverfladen som følge af for høj hastighed for polerproduktet.
- Når poleringen er færdig, fjernes batteriet fra polermaskinen ved at trykke på knapperne på begge sider samtidig og fjerne batteriet fra værktøjet. Oplad batteriet.

## Bluetooth

Dette værktøj er forsynet med Bluetooth lavenergi-teknologi og kan kobles til en app, hvorfra der er adgang til yderligere funktionalitet. Se [www.mirka.com](http://www.mirka.com) for yderligere information om appens funktionalitet, og om hvad der er tilgængeligt i det land, hvor du bor.

Aktiver Bluetooth på din Mirka® AROP-B og Mirka® ARP-B på følgende måde:

1. Tilslut batteriet til værktøjet.
2. Tryk på rpm+ knappen, og hold den inde, mens du aktiverer udstyret ved at trykke på sikkerhedsafbryderen
3. Den midterste LED blinker grønt for at indikere, at Bluetooth er aktiv og klar til at blive forbundet.
4. Den midterste LED lyser grønt, når værktøjet er forbundet til et andet Bluetooth-udstyr.
5. Bluetooth deaktiveres, når værktøjet deaktiveres/slukkes.

**BEMÆRK!** Hvis appen ikke er installeret, eller hvis den ikke er tilgængelig i dit land, skal Bluetooth ikke aktiveres.

Bluetooth®'s wordmark og logo er registrerede trademarks ejet af Bluetooth SIG, Inc., og Mirka Ltd.'s brug af disse mærker er under licens. Andre trademarks og handelsnavne tilhører de respektive ejere.

## Vedligeholdelse



Batteriet skal altid fjernes inden vedligeholdelse!  
Brug kun originale reservedele fra Mirka!

## Udskiftning af sål

1. Hold spindlen fast med skruenøglen.
2. Drej sålen mod uret for at fjerne den.
3. Monter, og stram den nye sål til ved hjælp af skruenøglen.

## Rengøring

Brug en blød børste til at fjerne ophobet støv med. Beskyt øjnene med sikkerhedsbriller mens du rengør. Hvis selve polermaskinen trænger til at blive gjort rent, aftørres den med en fugtig klud. Der kan benyttes et mildt vaskemiddel.



**ADVARSEL:** Brug aldrig sprit, benzin eller lignende rengøringsmidler. Brug aldrig kaustiske midler til rengøring af plastikdele.

## Vejledning til rengøring af opladeren

Snavs og fedt kan fjernes fra opladerens udvendige overflader med en klud eller blød ikke metallisk børste. Brug ikke vand eller nogen former for rengøringsopløsninger.



### Yderligere service

Service skal altid udføres af uddannet personale. For at bevare garantien på værktøjet og for at sikre, at værktøjet er optimalt sikkert og funktionsdygtigt, skal service udføres af et af Mirkas autoriserede servicecentre. Kontakt Mirkas kundeservice eller din Mirka-forhandler for at finde det nærmeste autoriserede kundeservicecenter.

## Fejlfindingsguide

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Højre LED på polermaskinen lyser ikke, når man trykker på sikkerhedsknappen.	Batteriet er ikke sat rigtigt i polermaskinen. Batteri er helt afladet.	Sæt batteriet rigtigt i. Oplad batteriet.
Højre LED på polermaskinen lyser rødt, og polermaskinen går ned på 4.000 rpm (AROP-B 312NV) eller 1.500 rpm (ARP-B 300NV) eller stopper under poleringen.	Polermaskinen er blevet for varm. Høj belastning i for lang tid.	Reducer belastningen på polermaskinen i et stykke tid, og polermaskinens hastighed vil igen stige.
Polermaskinens højre LED lyser rødt, og rpm er faldet lidt.	For høj kortvarig belastning.	Lad slibemaskinen arbejde ved en lavere belastning, eller vent et øjeblik, og LED vil automatisk skifte til grønt.
Polermaskinens venstre LED lyser rødt, og polermaskinen kører ikke.	Batterispændingen er for lav.	Oplad batteriet.
Polermaskinens venstre LED blinker rødt, selvom batteriet er fuldt opladet.	Batterifejl. Benyt appen til fejlfinding.	Udskift batteriet.

## Bortskaffelse



**FARE:** Bortskaffelsesvejledning for udtjente apparater. Gør udtjent elværktøj ubrugeligt ved at fjerne strømkablet. Kun for EU-lande. Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald! I henhold til europadirektiverne 2011/65/EU, 2012/19/EU + 2003/108/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr samt implementering heraf i den nationale lovgivning skal udtjent elektrisk værktøj indsamles separat og afleveres på en miljøvenlig genbrugsplads.

## Konformitätserklärung

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finnland</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Poliermaschine Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm Elektrische Poliermaschine (Siehe Tabelle „Produktkonfiguration/-spezifikationen“ für spezielle Modelle), auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder den normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Sicherheitspezifikationen des Ladegeräts gemäß EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Ladegerät EMC gemäß EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25.09.2019 Ort und Datum der Ausstellung</p>	<p><b>MIRKA</b> Firma</p>	<p> Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p><b>Die Bedienungsanleitung umfasst:</b> Explosionszeichnung, Teileliste, Konformitätserklärung, Erforderliche persönliche Schutzausrüstung, Warnung, Vorsicht, Sicherheitsbestimmungen, Sicherheitshinweise, Sicherheitsanweisungen, Produktkonfiguration/-spezifikationen, Lautstärke und Vibrationen, Bestimmungsgemäße Verwendung, Akku und Ladegerät, Inbetriebnahme des Werkzeugs, Bedienungsanleitung, Wartung, Weitergehender Service, Fehlerbehebung, Information zur Entsorgung.</p>	<p><b>Fabrikant/Lieferant</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnland Tel.: +358 20 7602111 Fax: +358 20 7602290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Übersetzung der Originalanweisung. Wir behalten uns das Recht vor, dieses Handbuch ohne vorherige Ankündigung zu aktualisieren.

## Wichtig

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, bedienen oder warten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf.

## Erforderliche persönliche Schutzausrüstung



Bedienungs-  
anleitung lesen



Schutzbrille  
tragen



Gehörschutz  
tragen






Sicherheits-  
handschuhe tragen



Atemschutz-  
maske tragen

## Symbole

<p> Entspricht den relevanten EU-Normen</p>	<p> Entspricht der RoHS-Richtlinie für China</p>	<p> Entspricht der RCM-Richtlinie für Australien &amp; Neuseeland</p>
--	---	--



**Warnung:** Potenzielle Gefährdungssituationen, die zum Tod oder schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen können.

**Achtung:** Mögliche Gefährdung, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann.

## Bitte lesen und beachten

- Allgemeine Unfallverhütungs- und Gesundheitsvorschriften, Teil 1910, OSHA 2206, erhältlich bei: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Nationale und örtliche Bestimmungen.



Mirka® AROP-B 77 mm (3") Elektrische Poliermaschine  
 ENTSPRICHT UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
 ZERTIFIZIERT GEM. CSA STD C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") Elektrische Poliermaschine  
 ENTSPRICHT UL STD 60745-1, 60745-2-3,  
 ZERTIFIZIERT GEM. CSA STD C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-3.

### **WARNUNG**

- Tragen Sie bei der Verwendung dieser Maschine immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung in Übereinstimmung mit den Herstellerangaben und den lokalen/nationalen Normen.
- Lesen Sie das Material Sicherheitsdatenblatt (Materials Safety Data Sheet, MSDS) für die Arbeitsoberfläche.
- Stellen Sie die Arbeit ein und suchen Sie einen Arzt auf, wenn Beschwerden an Händen/Handgelenken auftreten. Eintönige Arbeiten und Bewegungsmuster sowie eine Überbeanspruchung durch Vibration können Verletzungen an den Händen, Handgelenken und Armen nach sich ziehen.

### **VORSICHT**

- Stellen Sie sicher, dass das zu polierende Werkstück gut fixiert ist.
- Unterbrechen Sie vor dem Austauschen des Polier- oder Stütztellers immer die Stromversorgung.
- Die Maschine darf niemals transportiert, verwahrt oder unbeaufsichtigt abgelegt werden, solange sie noch an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Berühren Sie das sich drehende Polierpad nicht während des Betriebs der Maschine.
- Erhöhen Sie nicht die Geschwindigkeit des Werkzeugs, ohne zuvor Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Personen oder Objekten vor sich lösenden Polierpads oder Stütztellern vorgenommen zu haben.

## Sicherheitsbestimmungen für Akku und Ladegerät

### **WARNUNG!**

- Wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise für Ihren Akku und Ihr Ladegerät. Lesen Sie alle mit dem Ladegerät, dem Akku und dem Werkzeug bereitgestellten Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durch.
- Setzen Sie den Akku nicht in das Ladegerät ein, wenn das Akkugehäuse gesprungen oder beschädigt ist. Es besteht die Gefahr von Stromschlag oder elektrischem Schock.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Ladegerät eindringt. Dies kann zu einem elektrischen Schock führen.
- Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Laden aufladbarer Akkus bestimmt.
- Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Ladegerät oder stellen Sie es in der Nähe von Wärmequellen oder auf einer weichen Oberfläche ab, die zu exzessiver Wärmeentwicklung im Inneren des Geräts führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel so geführt wird, dass es keinen Beschädigungen oder Belastungen ausgesetzt wird und dass nicht die Gefahr besteht, dass Personen darauf treten oder über das Kabel stolpern.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es starken Schlägen ausgesetzt war, auf den Boden gefallen ist oder auf andere Art beschädigt wurde.
- Bewahren Sie das Gerät und den Akku KEINESFALLS in Umgebungen auf, in denen die Temperatur 50 °C erreichen oder übersteigen kann.
- Das Ladegerät ist für den Anschluss an die herkömmliche Standardspannung (100–240 VAC) konzipiert. Versuchen Sie nicht, das Gerät mit anderen Spannungen zu betreiben.



## Sicherheitshinweise für gängige Polierarbeiten

- **Dieses Elektrowerkzeug ist zur Verwendung als Poliergerät vorgesehen. Lesen Sie alle mit diesem Gerät bereitgestellten Sicherheitswarnungen und -hinweise inklusive aller Darstellungen und Spezifikationen gründlich durch.** Die Nichteinhaltung der angeführten Hinweise kann Unfälle durch Stromschlag, Feuer und/oder ernste Verletzungen verursachen.
- **Dieses Elektrowerkzeug wird nicht zum Einsatz für Schmirgel-, Schleif-, Bürst-, und Trennarbeiten empfohlen.** Das Ausführen von Arbeiten, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, verursachen Risiken, die zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen können.
- **Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller des Werkzeugs vorgesehenes und empfohlenes Zubehör.** Auch wenn sich das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug montieren lässt, garantiert dies nicht den sicheren Betrieb.
- **Die Nenngeschwindigkeit des Zubehörs muss mindestens genauso hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Maximalgeschwindigkeit.** Zubehör, das sich mit einer höheren Geschwindigkeit als mit seiner maximalen Nenngeschwindigkeit dreht, kann zerbrechen und weggeschleudert werden.
- **Der Außendurchmesser und die Stärke Ihres Zubehörs dürfen die Nennmaße Ihres Elektrowerkzeugs nicht überschreiten.** Falsch dimensioniertes Zubehör kann nicht ausreichend geschützt oder geführt werden.
- **Das Gewinde der Zubehörteile muss auf das Gewinde der Polierspindel passen. Bei Zubehör, das mit Flansch montiert wird, muss dessen Dornaufnahme dem jeweiligen Durchmesser auf dem Flansch entsprechen.** Zubehörteile, die nicht zu den Montageteilen des Elektrowerkzeugs passen, können eine Unwucht haben, übermäßig stark vibrieren und dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle über das Werkzeug verliert.
- **Verwenden Sie niemals beschädigtes Zubehör. Überprüfen Sie das Zubehör vor jeder Verwendung genau: Schleifscheiben auf Risse und Ausbruch, Stützteller auf Risse, Sprünge oder übermäßigen Verschleiß, Drahtbürsten auf lose und gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Zubehör heruntergefallen ist, müssen Sie es auf Beschädigungen untersuchen oder ein unbeschädigtes Zubehör installieren. Nach Überprüfung und Montage eines Zubehörs müssen Sie sich selbst und andere Personen aus der Rotationsebene des rotierenden Zubehörs heraus begeben und das Elektrowerkzeug mit maximaler Leerlaufgeschwindigkeit eine Minute lang laufen lassen.** Ein beschädigtes Zubehör wird gewöhnlich während dieses Tests zerbrechen.
- **Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie abhängig von der auszuführenden Arbeit einen Gesichtsschutz, eine Sicherheitsbrille oder eine Schutzbrille. Verwenden Sie bei Bedarf einen Atemschutz, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe und eine Arbeitsschürze, die in der Lage sind, kleine Schleifsplitter oder Werkstückfragmente abzufangen.** Der Augenschutz muss so konstruiert sein, dass er die bei verschiedenen Tätigkeiten erzeugten, fliegenden Splitter abhält. Die Staubmaske oder der Atemschutz muss in der Lage sein, die durch Ihre Tätigkeit entstehenden Staubpartikel aus der Luft herauszufiltern. Lang anhaltender starker intensiver Lärm kann zu Gehörschäden führen.
- **Stellen Sie sicher, dass sich anwesende Personen in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich aufhalten. Jede Person, die den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Teile eines Werkstücks oder eines zerbrochenen Zubehörs können weggeschleudert werden und zu Verletzungen auch außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs führen.
- **Das Anschlusskabel muss von dem rotierenden Zubehör ferngehalten werden.** Wenn Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren, kann das Kabel zerschnitten werden oder sich verfangen. Dadurch kann Ihre Hand oder Ihr Arm in das rotierende Zubehör gezogen werden.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Das rotierende Zubehör kann sich an der Oberfläche verhaken, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- **Starten Sie das Elektrowerkzeug niemals, während Sie es seitlich von sich tragen.** Durch eine versehentliche Berührung mit dem rotierenden Zubehör könnte Ihre Kleidung ergriffen werden und das Zubehör in Ihren Körper gezogen werden.
- **Reinigen Sie die Entlüftungslöcher des Elektrogeräts regelmäßig.** Der Lüfter des Motors zieht den Staub in das Gehäuse, und eine übermäßige Ansammlung von Metallstaub kann zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug niemals in der Nähe von feuergefährlichen Materialien.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das eine Kühlflüssigkeit benötigt.** Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlflüssigkeiten kann zu einem Stromschlag oder einem elektrischen Schock führen.

**HINWEIS:** Die obige Warnung gilt nicht für Elektrowerkzeuge, die speziell für die Verwendung mit einer Flüssigkühlanlage entwickelt wurden.

## Weitere Sicherheitsanweisungen für alle Tätigkeiten

### Rückschlag und sich darauf beziehende Warnungen

Der Rückschlag ist eine abrupte Reaktion auf das Verklemmen oder Steckenbleiben einer rotierenden Scheibe, Bürste, eines rotierenden Stütztellers oder irgendeines anderen Zubehörs. Verklemmen oder Steckenbleiben führt zu einem abrupten Stillstand des rotierenden Zubehörs, was wiederum das unkontrollierte Elektrowerkzeug in Gegenrichtung zur Drehrichtung des Zubehörs um den Verbindungspunkt treibt.

Zum Beispiel kann sich der Rand der Scheibe in die Materialoberfläche eingraben und das Material die Scheibe wieder herauspringen lassen, wenn die Schleifscheibe im Werkstück verklemt wird. Die Scheibe wird abhängig von ihrer Bewegung zum Zeitpunkt des Verklemmens entweder zum Bediener hin oder von ihm weg springen. Schleifscheiben können unter diesen Bedingungen auch bersten.

Ein Rückschlag resultiert aus dem Fehlgebrauch des Elektrowerkzeugs und/oder nicht sachgemäßen Arbeitsweisen oder Bedingungen und kann durch geeignete Maßnahmen, wie sie im Folgenden aufgezeigt werden, vermieden werden.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug immer so fest und richten Sie Ihren Körper und Arm so aus, dass Sie Rückschlagkräfte parieren können. Verwenden Sie immer Zusatzhandgriffe, sofern sie zur Verfügung stehen, damit Sie Rückschlägen oder Drehmomentreaktionen beim Anlaufen des Elektrowerkzeugs bestmöglich standhalten können.** Der Bediener kann Drehmomentreaktionen und Rückschlagkräften standhalten, wenn geeignete Vorkehrungen getroffen wurden.
- **Bringen Sie niemals Ihre Hand in die Nähe des rotierenden Zubehörs.** Das Zubehör kann über Ihre Hand zurückschlagen.
- **Stehen Sie nicht in dem Bereich, in den sich das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegen wird.** Bei einem Rückschlag wird das Werkzeug von dem Punkt, an dem sich das Zubehör verklemt hat, in Gegenrichtung zur Bewegung der Scheibe zurückgeschleudert.
- **Sie müssen besonders bei der Bearbeitung von Ecken, scharfen Kanten usw. vorsichtig sein. Vermeiden Sie das Springen oder Reißen am Zubehör.** Ecken, scharfe Kanten oder Springen führen häufig zu einem Verklemmen des rotierenden Zubehörs und können zu einem Kontrollverlust über das Werkzeug oder einem Rückschlag führen.
- **Montieren Sie am Werkzeug niemals Carving-Blätter oder gezahnte Sägeblätter.** Solche Blätter verursachen wiederholte Rückschläge und den Verlust der Kontrolle über das Werkzeug.

## Weitere Sicherheitsanweisungen für Polierarbeiten

### Spezifische Sicherheitshinweise für Polierarbeiten

- **Achten Sie darauf, dass keine Teile der Polierhaube oder deren Befestigungsbänder frei rotieren. Befestigen oder kürzen Sie lose Befestigungsbänder.** Lockere, rotierende Befestigungsbänder können sich um Ihre Finger oder um das Werkstück wickeln.



### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Verwendung des Werkzeugs unbedingt alle Anleitungen durch. Alle Anwender müssen in vollem Umfang für den sicheren, vorschriftsmäßigen Umgang mit diesem Werkzeug geschult werden.
- Alle Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal ausgeführt werden. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Mirka Service-Center, wenn Ihre Maschine gewartet werden muss.
- Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb, wenn eine Störung vorzuliegen scheint und veranlassen Sie umgehend, dass das Gerät gewartet und repariert wird.

### Zusätzliche Informationen zu Akku und Ladegerät

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse des Akkus gesprungen oder beschädigt ist, muss der Akku sofort außer Betrieb genommen und darf nicht erneut geladen werden.

## Produktkonfiguration/-spezifikationen

Poliermaschine	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Spannung	10,8 VDC	10,8 VDC
Geschwindigkeit	4.000–7.000 U/min	1.500–2.200 U/min
Hub	12,0 mm (1/2Zoll)	0 mm
Durchmesser Stützteller	Ø 77 mm (3Zoll)	Ø 77 mm (3Zoll)
Gewicht (einschl. Akku)	0,89 kg	0,87 kg

Akku-Ladegerät	Mirka BCA 108
Eingangsspannung	100–240 VAC, 50/60 Hz
Ladezeit	< 40 min (2,0 Ah)
Lagertemperaturbereich	–20 °C ... 80 °C
Ladetemperatur	4 °C ... 40 °C
Abmessungen	191 x 102 x 86 mm
Gewicht	0,66 kg
Schutzgrad	II / □

Akku	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Typ	Aufladbar Li-ion 3iXR19/65	Aufladbar Li-ion 3iNR19/65	Aufladbar Li-ion 3iNR19/65-2
Batteriespannung	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Kapazität	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Gewicht	0,18 kg	0,18 kg	0,38 kg
Intelligenter Akku	Nein	Ja	Ja

## Lautstärke und Vibrationen

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745 und EN 62841.

Poliermaschine	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Messunsicherheit Lautstärke K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrationswerte $a_n^*$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Messunsicherheit Vibration K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Spezifikationen können zu jeder Zeit ohne vorausgegangene Ankündigung geändert werden. Das Modellsortiment kann sich von Markt zu Markt unterscheiden.

\* Um normale Arbeitsbedingungen der Poliermaschine widerzuspiegeln, wichen die Betriebsbedingungen wie folgt von der Standardmethode ab: Verwendung des Polierpads ohne Politur. Die Vorschubkraft betrug  $30 \text{ N} \pm 5 \text{ N}$ .

Die Werte in den Tabellen stammen von Laborprüfungen in Übereinstimmung mit angegebenen Richtlinien und Grundnormen und sind nicht für eine Risikobewertung ausreichend. Die Werte an einem bestimmten Arbeitsplatz können höher als die erklärten Werte sein. Die tatsächlichen Werte und das tatsächliche Risiko/die tatsächliche Verletzungsgefahr, denen eine Person ausgesetzt wird, sind für jede Situation einmalig und von der Umgebung, der Arbeitsweise der betreffenden Person, dem verwendeten Material, dem Arbeitsplatz sowie von der Arbeitsdauer und der körperlichen Konstitution des Benutzers abhängig. Mirka Ltd kann nicht für die Folgen verantwortlich gemacht werden, wenn für jegliche individuelle Risikobewertung statt der tatsächlichen Expositionswerte die angegebenen Werte verwendet werden.

Weitere Informationen über Arbeitsgesundheit und -sicherheit sind auf folgenden Webseiten erhältlich: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) oder <http://www.osha.gov> (USA)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Poliermaschine ist für das Polieren unterschiedlicher Materialarten, wie z. B. Lacke, Metall, Holz, Stein, Kunststoff usw. vorgesehen, wobei ein für den jeweiligen Zweck geeignetes Poliermittel/Politur zu verwenden ist. Diese Poliermaschine darf nicht ohne Rücksprache mit einem vom Hersteller autorisierten Händler für einen anderen als den angegebenen Zweck verwendet werden. Verwenden Sie keine Stützteller, die nicht für einen Betrieb mit 8.000 U/min geeignet sind. Alle Wartungs- oder Reparaturarbeiten, bei denen ein Öffnen des Motorgehäuses erforderlich ist, dürfen nur von einem autorisierten Service Center ausgeführt werden.

## Akku und Ladegerät

- Der Akku ist bei Lieferung nicht komplett geladen. Lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise durch, bevor Sie Ihren Akku im Einklang mit der Bedienungsanleitung laden.
- Für eine optimale Ladekapazität sollte der Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 18 °C und 24 °C geladen werden. Um eine Beschädigung des Akkus zu vermeiden, darf dieser bei Lufttemperaturen von unter 4°C oder über 40°C nicht geladen werden.
- Für eine optimale Lebensdauer des Akkus empfehlen wir Folgendes:
  - Lagern und laden Sie Ihren Akku an einem kühlen Ort. Temperaturen, die über oder unter der normalen Raumtemperatur liegen, verkürzen die Lebensdauer des Akkus.
  - Lagern Sie den Akku niemals in entlademem Zustand. Laden Sie den Akku direkt nach dem Entladen auf.
- Alle Akkus entladen sich im Laufe der Zeit. Je höher die Temperatur, desto schneller entladen sie.

Wenn Sie Ihr Werkzeug über einen langen Zeitraum nicht verwenden, muss der Akku monatlich geladen werden. Dies verlängert die Lebensdauer des Akkus.

## Ladevorgang

- Schließen Sie das Netzkabel an das Ladegerät und danach an die Stromversorgung an, bevor Sie den Akku einsetzen. Darauf leuchten alle drei LED-Ladeanzeigen für zwei Sekunden auf.
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein.
- Während des Ladevorgangs zeigen die LED-Ladeanzeigen den Status wie folgt an:
  - Während des Ladevorgangs blinken drei LED-Ladeanzeigen in Folge.
  - Bei geladenem Akku leuchten alle drei LED-Ladeanzeigen kontinuierlich.
- Der Ladevorgang dauert für einen BPA 10820 ungefähr 40 Minuten, für einen BPA 10825 50 Minuten und 100 Minuten für einen BPA 10850 Akku.

**HINWEIS:** Mit diesem Ladegerät können nur Mirka 10,8-V-Akkus geladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladezeit kann aufgrund von Umgebungstemperatur und Akkuzustand länger sein.

## LED-Anzeige des 10,8-V-Ladegeräts

LED						
3						
2						
1						
<b>Status</b>	 Vorladen (Erhaltungsladung)	 Lädt ...	 Lädt ...	 Ladevorgang abgeschlossen	 Übertemperatur	 Akkuver sagen

Leuchten kontinuierlich

Blinkt

## Ladegerät-Fehlermeldungen

Das Ladegerät zeigt an, wenn:

- Ein Akku überhitzt ist. Sämtliche LED-Ladeanzeigen blinken. Entfernen Sie den Akku und lassen Sie ihn 15–30 min abkühlen, bevor Sie ihn erneut einsetzen.
- Es im Ladegerät oder dem Akku zu einer Fehlfunktion kommt. Zwei der LED-Ladeanzeigen blinken. Entfernen Sie den Akku und lassen Sie ihn abkühlen. Setzen Sie den Akku erneut in das Ladegerät ein. Wenn weiterhin zwei der LED-Ladeanzeigen leuchten, deutet dies darauf hin, dass Akku oder Ladegerät gewartet werden müssen.

## Inbetriebnahme des Werkzeugs

- Achten Sie beim Auspacken immer darauf, dass das Gerät intakt, komplett und frei von Transportschäden ist. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät.
- Stellen Sie vor der Benutzung immer sicher, dass das Polierpad richtig befestigt ist.
- Lassen Sie den geladenen Akku mit einem Klick in der Poliermaschine einrasten.

## Bedienungsanleitung

- Das Werkzeug ist als handgeführtes Werkzeug vorgesehen. Es kann in jeder Position eingesetzt werden.
- Wählen Sie ein passendes Polierpad aus und befestigen Sie es am Stützteller. Stellen Sie sicher, dass das Polierpad korrekt zentriert ist und fest am Stützteller anliegt.
- Die Poliermaschine kann jetzt durch Betätigen des Schalters aktiviert/eingeschaltet werden.
- Die Poliermaschine läuft und ist aktiviert, so lange der Schalter betätigt wird. Nach dem Loslassen des Schalters bleibt die Poliermaschine stehen, ist aber für kurze Zeit aktiviert, bevor sie automatisch deaktiviert/ausgeschaltet wird.
- Wenn die Poliermaschine im aktiven Modus ist, leuchtet die rechte LED-Anzeige grün.
- Wenn ein intelligenter Akku verwendet wird, blinken alle drei LED-Anzeigen während der Inbetriebnahme für drei Sekunden grün.
- Im aktiven Modus zeigt die linke LED-Anzeige den Ladestatus des Akkus an:
  - **Grün:** Akkuladestatus ist OK.
  - **Blinkt grün:** Akkuladestatus ist unter 75 %.
  - **Blinkt grün/rot:** Akkuladestatus ist unter 50 %.
  - **Blinkt rot:** Akkuladestatus oder Akkuzustand (nur bei intelligentem Akku verfügbar) ist unter 25 %.
  - **Rot:** Akkuspannung zu niedrig, die Poliermaschine ist nicht betriebsbereit.

**AROP-B: 4.000–7.000 U/min.** Die Drehzahl kann durch Regeln der Hebelstellung zwischen 4.000 U/min und der maximalen Drehzahl eingestellt werden. Im aktiven Modus kann die maximale Drehzahl durch Betätigen der rpm+ oder rpm– Tasten geändert werden, siehe Abb. 1. Die Drehzahl kann in Schritten von 4.000, 4.500, 5.000, 5.500, 6.000, 6.500 und 7.000 U/min verändert werden.

**ARP-B: 1.500–2.200 U/min.** Die Drehzahl kann durch Regeln der Hebelstellung zwischen 1.500 U/min und der maximalen Drehzahl eingestellt werden. Im aktiven Modus kann die maximale Drehzahl durch Betätigen der rpm+ oder rpm– Tasten geändert werden, siehe Abb. 1. Die Drehzahl kann in Schritten von 1.500, 1.600, 1.700, 1.800, 1.900, 2.050 und 2.200 U/min verändert werden.

- Die Drehzahleinstellung kann gesperrt werden, um ein versehentliches Ändern der Drehzahl zu verhindern. Warten Sie, bis die Poliermaschine nicht im aktiven Modus ist. Halten Sie gleichzeitig die rpm+ und rpm– Tasten und betätigen Sie dann den Schalter. Wiederholen Sie den Vorgang, um das Werkzeug zu entsperren. Wenn die rpm+ oder rpm– Taste bei gesperrter Drehzahl betätigt wird, blinkt die rechte LED-Anzeige 2-mal rot, die Drehzahl bleibt jedoch unverändert.
- Legen Sie das Werkzeug immer erst auf der zu bearbeitenden Fläche ab, bevor Sie es starten. Entfernen Sie das Werkzeug von der zu bearbeitenden Fläche, bevor Sie den Poliervorgang beenden. Andernfalls können aufgrund einer zu hohen Geschwindigkeit des Polierpads auf der bearbeiteten Fläche Furchen entstehen.
- Nach Beendigung des Poliervorgangs entfernen Sie den Akku aus der Poliermaschine, indem Sie gleichzeitig die Knöpfe auf beiden Seiten eindrücken und den Akku aus dem Werkzeug entnehmen. Laden Sie den Akku.

## Bluetooth

Dieses Werkzeug ist mit Bluetooth Niedrigenergie-Technologie ausgerüstet und kann mit einer App verbunden werden, über die auf weitere Werkzeugfunktionen zugegriffen werden kann. Weitere Informationen über die App-Funktionalität und ob diese in Ihrem Land verfügbar ist, erhalten Sie auf [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Aktivieren Sie Bluetooth an Ihrem Mirka® AROP-B und Mirka® ARP-B wie folgt:

1. Setzen Sie den Akku in das Werkzeug ein.
2. Drücken und halten Sie die rpm+-Taste während Sie das Werkzeug durch Betätigen des Schalters einschalten.
3. Die mittlere LED-Anzeige blinkt grün, um anzuzeigen, dass Bluetooth aktiviert und anschlussbereit ist.
4. Die mittlere LED-Anzeige leuchtet grün, wenn das Werkzeug mit einem anderen Bluetooth-Gerät verbunden ist.
5. Bluetooth wird deaktiviert, sobald das Werkzeug deaktiviert/ausgeschaltet wird.

**HINWEIS!** Wenn die App nicht installiert oder in Ihrem Land nicht verfügbar ist, darf Bluetooth nicht aktiviert werden.

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Die Nutzung dieser Marken durch Mirka Ltd erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Produktnamen sind Eigentum der jeweiligen Rechteinhaber.

## Wartung



Vor Beginn der Wartungsarbeiten sicherstellen, dass der Akku aus der Maschine entfernt wurde!  
Verwenden Sie ausschließlich Mirka-Originalersatzteile!

## Austauschen des Stütztellers

1. Halten Sie die Spindel mit dem Maulschlüssel.
2. Drehen Sie den Stützteller gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu entfernen.
3. Montieren Sie den neuen Stützteller immer mit Unterlegscheiben.

## Reinigung

Verwenden Sie eine weiche Bürste, um eventuelle Staubablagerungen zu entfernen. Tragen Sie beim Reinigen eine Schutzbrille, um Ihre Augen zu schützen. Wenn der Maschinenkörper gereinigt werden muss, wischen Sie ihn mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Es kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.



**WARNUNG!** Verwenden Sie niemals Alkohol, Benzin oder andere Reiniger. Verwenden Sie zum Reinigen der Kunststoffteile niemals Laugen oder Ätzmittel.

## Reinigungsanweisungen für das Ladegerät

Schmutz und Fett können von der Außenseite des Ladegeräts mit einem Tuch oder einer weichen Metallbürste entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel.



### Weitergehender Service

Der Service darf nur von geschultem Personal ausgeführt werden. Um den Garantieanspruch zu bewahren und eine optimale Werkzeugfunktion und -sicherheit sicherzustellen, muss der Service von einem autorisierten Mirka Service-Center ausgeführt werden. Wenden Sie sich an den Mirka Kundendienst oder Ihren Mirka Vertriebshändler, um ein Mirka Service-Center in Ihrer Nähe zu finden.

## Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Die rechte LED-Anzeige der Poliermaschine leuchtet nicht auf, wenn der Schalter betätigt wird.	Vermutlich ist der Akku nicht korrekt in der Poliermaschine eingesetzt. Der Akku ist komplett entladen.	Setzen Sie den Akku korrekt ein. Laden Sie den Akku.
Die rechte LED-Anzeige der Poliermaschine leuchtet rot und das Gerät geht auf eine Drehzahl von 4.000 U/min (AROP-B 312NV) oder 1.500 U/min (ARP-B 300NV) herunter oder bleibt beim Polieren stehen.	Die Temperatur in der Poliermaschine ist zu hoch. Die Maschine wurde zu lange zu stark belastet.	Üben Sie für einen Moment weniger Druck auf die Poliermaschine aus, dann steigt die Drehzahl des Geräts wieder.
Die rechte LED-Anzeige der Poliermaschine leuchtet rot, die Drehzahl reduziert sich leicht.	Der Druck auf das Gerät ist für einen kurzen Moment zu hoch.	Üben Sie weniger Druck auf das Gerät aus oder warten Sie einen Moment, dann schaltet die LED-Anzeige automatisch wieder auf grün.
Die linke LED-Anzeige leuchtet rot und die Poliermaschine läuft nicht.	Die Akkuspannung ist zu gering.	Laden Sie den Akku.
Die linke LED-Anzeige blinkt rot obwohl der Akku geladen ist.	Akkuversagen. Bitte nutzen Sie die App zur Fehlerdiagnose.	Akku austauschen.

## Information zur Entsorgung



**GEFAHR:** Entsorgungsrichtlinien für Altgeräte! Die Geräte müssen durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar gemacht werden. Nur für EU-Mitgliedsstaaten. Elektrowerkzeuge dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden. In Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien 2011/65/EU, 2012/19/EU + 2003/108/EG über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten und deren Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt entsorgt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Δήλωση συμμόρφωσης

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Φινλανδία</b>          δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι τα προϊόντα 'Ηλεκτρικός στιλβωτής' AROP-B και ARP-B 77 mm (3") της Mirka® (βλ. τον πίνακα "Τεχνικά στοιχεία" για το συγκεκριμένο μοντέλο), στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τα παρακάτω πρότυπα και άλλα κανονιστικά έντυπα: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/EK, 2014/30/EE, 2015/863/EE. Προδιαγραφές ασφαλείας φορτιστή σύμφωνα με τα EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. ΗΜΣ φορτιστή σύμφωνα με τα EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25/09/2019          Τόπος και ημερομηνία έκδοσης</p>	<p><b>MIRKA</b>          Εταιρεία</p>	<p>          Stefan Sjöberg,          Διευθύνων σύμβουλος</p>
<p><b>Οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν:</b> Αναλυτική απεικόνιση, Λίστα εξαρτημάτων, Δήλωση συμμόρφωσης, Απαιτούμενος εξοπλισμός ατομικής ασφάλειας, Προειδοποίηση, Προσοχή, Κανόνες ασφαλείας, Προειδοποιήσεις ασφαλείας, Οδηγίες ασφαλείας, Τεχνικά στοιχεία, Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων, Σωστή χρήση του εργαλείου, Μπαταρία και φορτιστής, Τα πρώτα βήματα, Οδηγίες χρήσης, Συντήρηση, Περαιτέρω σέρβις, Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων, Πληροφορίες για την απόρριψη.</p>	<p><b>Κατασκευαστής / Προμηθευτής</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Φινλανδία          Τηλ. +358 20 760 2111          Φαξ +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	<p></p>

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών. Διατηρούμε το δικαίωμα να επιφέρουμε αλλαγές στο παρόν εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης που ακολουθούν πριν εγκαταστήσετε, χρησιμοποιήσετε ή συντηρήσετε το παρόν εργαλείο. Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές και προσβάσιμο χώρο.

## Απαιτούμενος εξοπλισμός ατομικής ασφαλείας



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Φοράτε προστατευτικό ακοής






Φοράτε γάντια ασφαλείας



Φοράτε προσωπία

## Σύμβολα

	<p>Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα της ΕΕ</p>		<p>Συμμορφώνεται με την απαίτηση RoHS της Κίνας</p>		<p>Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις RCM της Αυστραλίας και της Νέας Ζηλανδίας</p>
---	---	---	---	---	--



**Προειδοποίηση:** Δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο και/ή υλικές ζημιές.

**Προσοχή:** Δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό και/ή υλικές ζημιές.



## Ανάγνωση και συμμόρφωση με τα παρακάτω

- Γενικοί κανονισμοί βιομηχανικής ασφάλειας και υγιεινής, Μέρος 1910, OSHA 2206, διαθέσιμο από: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Κρατικοί και τοπικοί κανονισμοί



**Intertek**  
4000415

Ηλεκτρικός στιλβωτής Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΠΡΟΤΥΠΑ UL 62841-1, 62841-2-4.  
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΑΤΑ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CSA C22.2 Αρ. 62841-1, C22.2 Αρ. 62841-2-4.

Ηλεκτρικός στιλβωτής Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΠΡΟΤΥΠΑ UL 60745-1, 60745-2-3,  
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΑΤΑ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CSA C22.2 Αρ. 60745-1, C22.2 Αρ. 60745-2-3.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φοράτε πάντα τον απαιτούμενο ατομικό εξοπλισμό ασφαλείας σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή και τα τοπικά/εθνικά πρότυπα, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Διαβάστε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικών για την επιφάνεια κατεργασίας.
- Αν αισθανθείτε ενοχλήσεις στο χέρι/τον καρπό, σταματήστε την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό. Οι επαναλαμβανόμενες εργασίες ή κινήσεις και η υπερβολική έκθεση σε δονήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς στο χέρι, τον καρπό και το βραχίονα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι το τεμάχιο που πρόκειται να στιλβωθεί είναι καλά στερεωμένο.
- Πριν αλλάξετε το μέσο στίλβωσης ή το πέλμα αποσυνδέετε πάντοτε την πηγή ρεύματος.
- Μεταφέρετε, μην αποθηκεύετε και μην αφήνετε ποτέ το εργαλείο χωρίς επίτηρηση όταν είναι συνδεδεμένο στην πηγή ρεύματος.
- Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από το περιστρεφόμενο πέλμα κατά τη χρήση.
- Μην αφήνετε το εργαλείο να ανεβάσει μέγιστες στροφές χωρίς να λάβετε μέτρα για να προστατέψετε άτομα ή αντικείμενα από την απώλεια του μέσου στίλβωσης ή του πέλματος.

## Κανόνες ασφαλείας για τη συστοιχία μπαταριών και το φορτιστή

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία και το φορτιστή. Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που υπάρχουν στο φορτιστή, τη συστοιχία μπαταριών και το εργαλείο.
- Αν το περίβλημα της συστοιχίας μπαταριών έχει ραγίσει ή έχει υποστεί ζημιά, μην την εισάγετε στο φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποτρέψτε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Μην τοποθετείτε πάνω στο φορτιστή κανένα αντικείμενο, μην τοποθετείτε το φορτιστή κοντά σε πηγή θερμότητας ή πάνω σε μαλακή επιφάνεια. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να ανεβάσει υπερβολικά τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην πατιέται, να μην γίνει αιτία σκοντάμματος και να μην μπορεί να υποστεί ζημιά ή καταπόνηση με άλλον τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν έχει υποστεί δυνατό χτύπημα, αν έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά από άλλη αιτία.
- ΜΗΝ αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τη συστοιχία μπαταριών σε σημείο όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C (122 °F).
- Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε κανονική τάση οικιακού ρεύματος (100–240 VAC). Μην επιχειρείτε να τον χρησιμοποιήσετε σε άλλη τάση.

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας που είναι κοινές για όλες τις εργασίες στίλβωσης

- **Το παρόν εργαλείο ισχύος προορίζεται για να χρησιμοποιείται ως στίλβωτής. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το παρόν εργαλείο ισχύος.** Αν δεν τηρήσετε όλες τις παρακάτω οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.
- **Δεν συνιστάται το παρόν εργαλείο ισχύος να χρησιμοποιηθεί για λείανση, τρίψιμο, τρίψιμο, βούρτσισμα με συρματόβουρτσα ή κοπή.** Η χρήση του εργαλείου ισχύος για εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί ενδέχεται να δημιουργεί κίνδυνο και να προκαλεί προσωπικό τραυματισμό.
- **Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που δεν είναι ειδικά σχεδιασμένα και συνιστώμενα από τον κατασκευαστή του εργαλείου.** Μόνο το γεγονός ότι κάποιο παρελκόμενο μπορεί να στερεωθεί στο εργαλείο ισχύος δεν σημαίνει απαραίτητα ότι μπορεί να λειτουργήσει με ασφάλεια.
- **Η ονομαστική ταχύτητα του παρελκόμενου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται στο εργαλείο ισχύος.** Όταν ένα παρελκόμενο λειτουργεί με ταχύτητα που υπερβαίνει την ονομαστική τιμή του, μπορεί να διαλυθεί και να εκτιναχθούν τα θραύσματα.
- **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του παρελκόμενου πρέπει να είναι εντός του ονομαστικού εύρους προδιαγραφών του εργαλείου ισχύος.** Τα παρελκόμενα που δεν έχουν τις σωστές διαστάσεις να μπορούν να συγκρατούνται και ελέγχονται επαρκώς.
- **Το σπείρωμα στερέωσης των παρελκόμενων πρέπει να ταιριάζει με το σπείρωμα της ατράκτου λειαντήρα. Για τα παρελκόμενα που στερεώνονται με φλάντζες, η οπή στελέχους του παρελκόμενου πρέπει να ταιριάζει με τη διάμετρο τοποθέτησης της φλάντζας.** Τα παρελκόμενα που δεν ταιριάζουν με τον εξοπλισμό στερέωσης του εργαλείου ισχύος λειτουργούν έκκεντρα, δονούνται υπερβολικά και ενδέχεται να προκαλούν απώλεια ελέγχου.
- **Μη χρησιμοποιείτε το παρελκόμενο αν εμφανίζει ζημιά. Ελέγχετε το παρελκόμενο πριν από κάθε χρήση: ελέγχετε τον τροχό τριψίματος για τυχόν γδαρσίματα και ραγίσματα, το πέλμα για ραγίσματα ή υπερβολική φθορά, τις συρματόβουρτσες για ξεκολλημένα ή σπασμένα σύρματα. Αν ένα εργαλείο ισχύος ή ένα παρελκόμενο πέσει κάτω, ελέγξτε για τυχόν ζημιά ή τοποθετήστε ένα άθικτο παρελκόμενο. Αφού ελέγξετε και τοποθετήσετε ένα παρελκόμενο, κρατήστε το σώμα σας και τους παρειρισκόμενους εκτός του επιπέδου περιστροφής του παρελκόμενου και αφήστε το εργαλείο ισχύος να λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό.** Τα παρελκόμενα που έχουν υποστεί ζημιά θα διαλυθούν συνήθως κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.
- **Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιήστε μάσκα προσώπου, προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας. Ανάλογα με την περίπτωση, φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, προστατευτικά ακοής, γάντια και ποδιά εργαστηρίου που είναι ικανή να σταματήσει μικρά κομμάτια από λειαντικά εργαλεία ή από το τεμάχιο κατεργασίας.** Τα προστατευτικά των ματιών πρέπει να είναι ικανά να σταματούν σωματίδια που εκτινάσσονται από τις διάφορες εργασίες. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή ο αναπνευστήρας πρέπει να έχει την ικανότητα να συγκρατεί τα σωματίδια που δημιουργούνται κατά τη δημιουργία εργασία. Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Κρατήστε τα παρειρισκόμενα άτομα σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Όποιος εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά εξοπλισμό ατομικής προστασίας.** Τα θραύσματα από το τεμάχιο κατεργασίας ή από σπασμένο παρελκόμενο ενδέχεται να εκτιναχθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό πέρα από την άμεση περιοχή εργασίας.
- **Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από το περιστρεφόμενο παρελκόμενο.** Αν χάσετε τον έλεγχο, το καλώδιο ενδέχεται να κοπεί ή να πιαστεί και το χέρι ή ο βραχιόνιάς σας ενδέχεται να τραβηχτεί πάνω στο περιστρεφόμενο παρελκόμενο.
- **Μην αποθέτετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο πριν ακινητοποιηθεί πλήρως το παρελκόμενο.** Το περιστρεφόμενο παρελκόμενο μπορεί να σφηνώσει στην επιφάνεια και να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν το μεταφέρετε.** Το περιστρεφόμενο παρελκόμενο μπορεί να πιαστεί στα ρούχα σας και να τραβήξει το παρελκόμενο προς το σώμα σας.
- **Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ο ανεμιστήρας του κινητήρα θα μεταφέρει σκόνη στο εσωτερικό του περιβλήματος και η υπερβολική συσσώρευση μετάλλων σε μορφή σκόνης ενδέχεται να δημιουργήσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο ισχύος κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Τέτοια υλικά ενδέχεται να αναφλεγούν από τις σπινίθες.
- **Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα για τα οποία χρειάζονται ψυκτικά υγρά.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών για την ψύξη ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η παραπάνω προειδοποίηση δεν ισχύει για εργαλεία ισχύος που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για χρήση με σύστημα υγρού.

## Περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας για όλες τις εργασίες

### Προειδοποιήσεις για το κλότσημα και άλλα παρεμφερή θέματα

Το κλότσημα είναι η απότομη αντίδραση που προκαλείται όταν σφηνώνσει ένας περιστρεφόμενος δίσκος, μια βάση για γυαλόχαρτο, μια βούρτσα ή οποιοδήποτε παρελκόμενο. Το σφηνώμα προκαλεί την άμεση ακινητοποίηση του περιστρεφόμενου παρελκόμενου, γεγονός που με τη σειρά του προκαλεί την ώθηση του μη ελεγχόμενου ηλεκτρικού εργαλείου προς την κατεύθυνση αντίθετη από αυτήν της περιστροφής του παρελκόμενου στο σημείο επαφής.

Αν ο δίσκος τριψίματος παραδείγματος χάριν σφηνώσει στο τεμάχιο κατεργασίας, το άκρο του τροχού που εισέρχεται στο σημείο σφηνώσης μπορεί να διεισδύσει στην επιφάνεια του υλικού με αποτέλεσμα ο δίσκος να ανασηκωθεί ή να εκτιναχθεί προς τα έξω. Ο δίσκος μπορεί να εκτιναχθεί προς την κατεύθυνση του χειριστή ή προς την αντίθετη κατεύθυνση, ανάλογα με τη φορά κίνησης του δίσκου τη στιγμή που σφηνώνει. Υπό τέτοιες συνθήκες, ο δίσκος τριψίματος μπορεί και να σπάσει.

Κλότσημα προκαλείται λόγω εσφαλμένης χρήσης του εργαλείου και/ή εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών εργασίας, και μπορεί να αποφευχθεί με τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα που περιγράφονται πιο κάτω.

- **Κρατάτε συνεχώς σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και φροντίστε το σώμα σας να έχει τέτοια στάση και ο βραχιόνάς σας τέτοια θέση ώστε να μπορείτε να αντισταθμίσετε ενδεχόμενο κλότσημα. Χρησιμοποιείτε πάντα τη βοηθητική χειρολαβή, αν υπάρχει, για να διατηρήσετε το μέγιστο έλεγχο σε τυχόν κλότσημα ή σε αντίδραση ροπής κατά την εκκίνηση.** Ο χειριστής μπορεί να ελέγχει τις αντιδράσεις ροπής ή τις δυνάμεις κλοτσήματος, εφόσον λάβει τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.
- **Μη βάζετε ποτέ το χέρι σας κοντά σε περιστρεφόμενο παρελκόμενο.** Το παρελκόμενο ενδέχεται να κλοτσήσει πάνω στο χέρι σας.
- **Μη βάζετε το σώμα σας στην περιοχή όπου θα κινηθεί το εργαλείο ισχύος σε περίπτωση που κλοτσήσει.** Το κλότσημα θα τινάξει το εργαλείο προς την κατεύθυνση αντίθετη από τη φορά κίνησης του δίσκου τη στιγμή που σφηνώνει.
- **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν επεξεργάζεστε γωνίες, αιχμηρές ακμές κ.τ.λ. Αποφύγετε το αναπήδημα και το σφηνώμα του παρελκόμενου.** Οι γωνίες, οι αιχμηρές ακμές και η αναπήδηση τείνουν να προκαλούν σφηνώμα του περιστρεφόμενου παρελκόμενου και να προκαλούν απώλεια ελέγχου ή κλότσημα.
- **Μη στερεώνετε τροχό σκαψίματος ξύλου με δόντια αλυσοπριόνου ή τροχό οδοντωτής λεπίδας.** Τέτοιοι τροχοί δημιουργούν συχνά κλώτσημα και απώλεια ελέγχου.

## Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για τις εργασίες στίλβωσης

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας ειδικά για εργασίες στίλβωσης

- **Μην αφήνετε οποιοδήποτε μέρος του καλύμματος στίλβωσης ή τα κορδόνια στερέωσής του να περιστρέφονται ελεύθερα. Κρύψτε ή κοντύνετε τα ελεύθερα κορδόνια στερέωσης.** Ελεύθερα κορδόνια στερέωσης που περιστρέφονται ενδέχεται να μπλεχτούν στα δάχτυλά σας ή να πιαστούν στο τεμάχιο κατεργασίας.



### Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το παρόν εργαλείο. Όλοι οι χειριστές πρέπει να έχουν καταρτιστεί πλήρως ως προς την ορθή και ασφαλή χρήση του παρόντος εργαλείου.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από καταρτισμένο προσωπικό. Για το σέρβις επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Mirka.
- Αν το εργαλείο παρουσιάσει δυσλειτουργία, σταματήστε αμέσως τη χρήση του και κανονίστε για σέρβις και επισκευή.

### Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την μπαταρία και το φορτιστή

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε τη συστοιχία μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το πλαστικό περίβλημα της συστοιχίας μπαταριών σπάσει ή ραγίσει, σταματήστε αμέσως τη χρήση και μην επαναφορτίσετε.

## Τεχνικά στοιχεία

Στιλβωτής	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Τάση	10,8 VDC	10,8 VDC
Ταχύτητα	4.000–7.000 σ.α.λ.	1.500–2.200 σ.α.λ.
Μέγεθος τροχιάς	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Μέγεθος πέλματος	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Βάρος (μαζί με την μπαταρία)	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Φορτιστής μπαταρίας	Mirka BCA 108
Είσοδος	100–240 VAC, 50/60 Hz
Χρόνος φόρτισης	< 40 min (2,0 Ah)
Εύρος θερμοκρασίας για την αποθήκευση	-20 °C ... 80 °C (-4 °F ... 176 °F)
Θερμοκρασία φόρτισης	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Διαστάσεις	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Βάρος	0,66 kg (1,46 lbs)
Βαθμός προστασίας	II / □

Συστοιχία μπαταριών	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Τύπος	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου 31XR19/65	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου 31NR19/65	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου 31NR19/65-2
Τάση μπαταρίας	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Χωρητικότητα	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Βάρος	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Εξυπνη μπαταρία	Όχι	Ναι	Ναι

## Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων

Οι τιμές μέτρησης προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN 60745 και EN 62841.

Στιλβωτής	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης ήχου K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_h^*$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα εκπομπής δονήσεων K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Η σειρά μοντέλων μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την αγορά.

\* Προκειμένου να προσμοιωθούν οι κανονικές συνθήκες χρήσης του στιλβωτή, οι τιμές λειτουργίας που εφαρμόστηκαν παρουσιάσαν απόκλιση από την τυπική μέθοδο, ως εξής: Χρήση μέσου στιλβωσης χωρίς μείγμα στιλβωσης. Η δύναμη τροφοδότησης ήταν  $30 N \pm 5 N$ .

Οι τιμές που αναφέρονται στον πίνακα προέρχονται από δοκιμές σε εργαστήριο σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κώδικες και πρότυπα, και δεν αρκούν για εκτιμήσεις κινδύνων. Οι τιμές μέτρησης σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να είναι υψηλότερες από τις τιμές που δηλώνονται. Οι τιμές της πραγματικής έκθεσης και το ύψος του κινδύνου ή της βλαβερής επίδρασης σε άτομο διαφέρουν κατά περίπτωση και εξαρτώνται από το περιβάλλον, τον τρόπο χειρισμού του εργαλείου, το υλικό που υποβάλλεται στην κατεργασία, το σχεδιασμό του σταθμού εργασίας καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Η εταιρεία Mirka Ltd. δεν φέρει ευθύνη για τις συνέπειες της χρήσης των δηλωμένων τιμών αντί των τιμών πραγματικής έκθεσης για την εκτίμηση οποιουδήποτε ατομικού κινδύνου.

Περισσότερες πληροφορίες για την υγιεινή και την ασφάλεια στην εργασία μπορούν να ληφθούν από τους παρακάτω ιστότοπους: <https://osha.europa.eu/en> (Ευρώπη) ή <http://www.osha.gov> (ΗΠΑ)

## Σωστή χρήση του εργαλείου

Ο παρών στίλβωτής έχει σχεδιαστεί για να λειάνει υλικό κάθε τύπου, όπως είναι οι βαφές, τα μέταλλα, τα ξύλα, η πέτρα, τα πλαστικά κ.τ.λ., με μέσα στίλβωσης που προορίζονται ειδικά για το σκοπό αυτόν. Μη χρησιμοποιείτε τον στίλβωτή για σκοπό διαφορετικό από αυτόν που προβλέπεται χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο από αυτόν προμηθευτή. Μην χρησιμοποιείτε πέλματα με ονομαστική τιμή στροφών μικρότερη από 8.000 σ.α.λ. χωρίς φορτίο. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής για την οποία χρειάζεται να ανοίξει το περιβλήμα του κινητήρα μπορεί να εκτελεστεί μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Μπαταρία και φορτιστής

- Όταν βγει από τη συσκευασία, η συστοιχία μπαταριών δεν είναι πλήρως φορτισμένη. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας και, στη συνέχεια, φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Για τη βέλτιστη χωρητικότητα, η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 18°C (64°F) και 24°C (75°F). Προς αποφυγή ζημιάς στη συστοιχία μπαταριών, μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε χώρο όπου η θερμοκρασία του αέρα είναι κάτω από 4°C (39°F) ή πάνω από 40°C (104°F).
- Για να πετύχετε τη μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, συνιστούμε τα παρακάτω:
  - Αποθηκεύετε και φορτίζετε την μπαταρία σε δροσερό μέρος. Οι θερμοκρασίες πάνω από ή κάτω από τη κανονική θερμοκρασία δωματίου μειώνουν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
  - Μην αποθηκεύετε ποτέ την μπαταρία σε αποφορτισμένη κατάσταση. Επαναφορτίζετε την αμέσως μετά την αποφόρτισή της.
- Όλες οι μπαταρίες χάνουν σταδιακά το φορτίο τους. Όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο πιο γρήγορα χάνουν το φορτίο τους.

Αν αποθηκεύσετε το εργαλείο για μεγάλη χρονική διάρκεια χωρίς να το χρησιμοποιείτε, επαναφορτίζετε την μπαταρία κάθε μήνα. Αυτή η τακτική παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

## Διαδικασία φόρτισης

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο φορτιστή και, στη συνέχεια, συνδέστε το σε πρίζα, πριν εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών. Και τα τρία φώτα φόρτισης ανάβουν για δύο δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, σβήνουν.
- Εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών στο φορτιστή.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, τα φώτα φόρτισης υποδεικνύουν την κατάσταση ως εξής:
  - Τρία φώτα φόρτισης αναβοσβήνουν διαδοχικά κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
  - Όταν η φόρτιση είναι πλήρης, και τα τρία φώτα παραμένουν μόνιμα αναμμένα.
- Η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 40 λεπτά για τη συστοιχία μπαταριών BPA 10820, 50 λεπτά για BPA 10825 και 100 λεπτά για BPA 10850.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο παρών φορτιστής μπορεί να φορτίσει μόνο συστοιχίες μπαταριών 10,8 V της Mirka.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να είναι μεγαλύτερος ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση των μπαταριών.

## Ένδειξη LED του φορτιστή 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Κατάσταση	Προ-φόρτιση (φόρτιση συντήρησης)	Φόρτιση σε εξέλιξη	Φόρτιση σε εξέλιξη	Πλήρης φόρτιση	Υπερβολική θερμοκρασία	Αστοχία μπαταρίας

Μόνιμα αναμμένο

Αναβοσβήνει

## Διαγνωστικός έλεγχος φορτιστή

Ο φορτιστής υποδεικνύει τις παρακάτω καταστάσεις:

- Μια συστοιχία μπαταριών έχει υπερθερμανθεί. Και τα τρία φώτα φόρτισης αναβοσβήνουν. Αφαιρέστε την μπαταρία, αφήστε την να κρυώσει για 15–30 λεπτά και, στη συνέχεια, εισαγάγετέ την ξανά.
- Υπάρχει δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή. Δύο φώτα φόρτισης αναβοσβήνουν. Αφαιρέστε την μπαταρία και αφήστε την να κρυώσει. Εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών ξανά στο φορτιστή. Αν και πάλι αναβοσβήνουν δύο φώτα φόρτισης, η μπαταρία ή ο φορτιστής ενδέχεται να χρειάζεται σέρβις.

## Τα πρώτα βήματα

- Όταν βγάλετε το εργαλείο από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτο, πλήρες και ότι δεν έχει υποστεί ζημιές λόγω μεταφοράς. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλείο που παρουσιάζει ζημιά.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το πέλμα είναι καλά στερεωμένο.
- Τοποθετήστε την πλήρως φορτισμένη συστοιχία μπαταριών μέσα στο στίλβωτή μέχρι να ακουστεί ότι έχει κουμπώσει.

## Οδηγίες χρήσης

- Το παρόν εργαλείο προορίζεται για χρήση ως εργαλείο χειρός. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε θέση.
- Επιλέξτε κατάλληλο μέσο στίλβωσης και στερεώστε το στο πέλμα. Βεβαιωθείτε ότι το μέσο στίλβωσης είναι κεντραρισμένο στο πέλμα.
- Ο στίλβωτής μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί / να ανάψει και η λειτουργία του ξεκινά με το πάτημα της σκανδάλης.
- Ο στίλβωτής συνεχίζει να λειτουργεί και παραμένει στην ενεργή κατάσταση όσο η σκανδάλη παραμένει πατημένη. Όταν η σκανδάλη αφηθεί, ο στίλβωτής σταματά, αλλά παραμένει στην ενεργή κατάσταση για σύντομο χρόνο πριν απενεργοποιηθεί / σβήσει αυτόματα.
- Όταν ο στίλβωτής είναι στην ενεργή κατάσταση, το δεξί LED είναι πράσινο.
- Αν χρησιμοποιείται έξυπνη μπαταρία, και τα τρία LED αναβοσβήνουν με πράσινο χρώμα για τρία δευτερόλεπτα κατά την εκκίνηση.
- Στην ενεργή κατάσταση, το αριστερό LED δείχνει την κατάσταση της μπαταρίας:
  - **Πράσινο:** Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι εντάξει.
  - **Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα:** Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι κάτω από 75%.
  - **Αναβοσβήνει πράσινο/κόκκινο:** Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι κάτω από 50%.
  - **Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα:** Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ή η υγεία της μπαταρίας (μόνο εφόσον χρησιμοποιείται έξυπνη μπαταρία) είναι κάτω από 25%.
  - **Κόκκινο:** Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή και ο στίλβωτής δεν μπορεί να λειτουργήσει.

**AROP-B: 4.000–7.000 σ.α.λ.** Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί από 4.000 έως το μέγιστο αριθμό σ.α.λ. με ρύθμιση της θέσης της σκανδάλης. Στην ενεργή κατάσταση, οι μέγιστες σ.α.λ. μπορούν να ρυθμιστούν με πάτημα των πλήκτρων grm+ ή grm–, Σχήμα 1. Οι σ.α.λ. μπορούν να ρυθμιστούν κατά βήματα σε 4.000, 4.500, 5.000, 5.500, 6.000, 6.500 και 7.000 σ.α.λ.

**ARP-B: 1500–2200 σ.α.λ.** Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί από 1.500 έως το μέγιστο αριθμό σ.α.λ. με ρύθμιση της θέσης της σκανδάλης. Στην ενεργή κατάσταση, οι μέγιστες σ.α.λ. μπορούν να ρυθμιστούν με πάτημα των πλήκτρων grm+ ή grm–, Σχήμα 1. Οι σ.α.λ. μπορούν να ρυθμιστούν κατά βήματα σε 1.500, 1.600, 1.700, 1.800, 1.900, 2.050 και 2.200 σ.α.λ.

- Οι σ.α.λ. μπορούν να κλειδωθούν για να αποτραπεί ακούσια αλλαγή των σ.α.λ. Περιμένετε μέχρι ο στίλβωτής να μην είναι στην ενεργή κατάσταση. Πατήστε ταυτόχρονα και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά grm+ και grm– και, στη συνέχεια, τραβήξτε τη σκανδάλη. Για να ξεκλειδώσετε το εργαλείο, επαναλάβετε την ίδια διαδικασία. Εάν grm+ ή grm– πατηθεί στην κατάσταση κλειδώματος ταχύτητας, το δεξί LED ανάβει δύο φορές σύντομα με κόκκινο χρώμα, αλλά η ταχύτητα δεν αλλάζει.
- Κατά τη στίλβωση, τοποθετείτε πάντοτε πρώτα το εργαλείο πάνω στην επιφάνεια κατεργασίας πριν ενεργοποιηθεί το εργαλείο. Απομακρύνετε πάντοτε το εργαλείο από την επιφάνεια κατεργασίας πριν απενεργοποιήσετε το εργαλείο. Έτσι αποφεύγεται η δημιουργία αυλακώσεων στην επιφάνεια κατεργασίας λόγω υπερβολικής ταχύτητας του μέσου στίλβωσης.

- Όταν ολοκληρωθεί η στίλβωση, αφαιρέστε την μπαταρία από το στίλβωτή πατώντας ταυτόχρονα το κουμπί στις δύο πλευρές και αφαιρώντας την μπαταρία από το εργαλείο. Φορτίστε την μπαταρία.

## Bluetooth

Το παρόν εργαλείο είναι εξοπλισμένο με τεχνολογία χαμηλής ενέργειας Bluetooth και μπορεί να συνδεθεί σε ένα app που επιτρέπει πρόσβαση σε πρόσθετες λειτουργίες του εργαλείου. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες του app και για να μάθετε αν αυτό είναι διαθέσιμο στη χώρα σας, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Για να ενεργοποιησετε το Bluetooth στο Mirka® AROP-B και Mirka® ARP-B, ενεργήστε ως εξής:

1. Συνδέστε την μπαταρία στο εργαλείο.
2. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί rpm+ καθώς ενεργοποιείτε το εργαλείο πατώντας τη σκανδάλη.
3. Το μεσαίο LED αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, για να δηλώσει ότι το Bluetooth είναι ενεργό και έτοιμο για συνδέσεις.
4. Το μεσαίο LED ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα όταν το εργαλείο έχει συνδεθεί με άλλη συσκευή Bluetooth.
5. Το Bluetooth απενεργοποιείται όταν το εργαλείο απενεργοποιηθεί/σβηστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Αν το app δεν έχει εγκατασταθεί ή δεν είναι διαθέσιμο στη χώρα σας, το Bluetooth δεν θα ενεργοποιηθεί.

Το λεκτικό σήμα και οι λογότυποι Bluetooth® είναι εμπορικά σήματα που έχουν κατατεθεί και ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και η χρήση των σημάτων αυτών από την Mirka Ltd γίνεται με τη σχετική άδεια. Τα άλλα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

## Συντήρηση



Αποσυνδέετε πάντοτε την μπαταρία πριν από τη συντήρηση!  
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Mirka!

## Αντικατάσταση του πέλματος

1. Συγκρατήστε την άτρακτο με το κλειδί πέλματος.
2. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το πέλμα για να το αφαιρέσετε.
3. Στερεώστε και σφίξτε το νέο πέλμα με το κλειδί πέλματος.

## Καθαρισμός

Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα για την αφαίρεση συσσωρευμένης σκόνης. Φορέστε γυαλιά ασφαλείας για να προστατέψετε τα μάτια σας κατά τον καθαρισμό. Αν το σώμα του εργαλείου χρειάζεται καθαρισμό, σκουπίστε το με απαλό, υψλό πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο απορρυπαντικό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ αλκοόλη, βενζίνη ή κάποιο άλλο καθαριστικό προϊόν. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ καυστικά μέσα για να καθαρίσετε πλαστικά μέρη.

## Οδηγίες καθαρισμού φορτιστή

Οι βρωμιές και οι λιπαρές ουσίες μπορούν αφαιρεθούν από την εξωτερική επιφάνεια του φορτιστή με ένα πανί ή μια μαλακή μη μεταλλική βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή διαλύματα καθαρισμού.



## Περαιτέρω σέρβις

Το σέρβις πρέπει να εκτελείται πάντοτε από καταρτισμένο προσωπικό. Για να παραμείνει έγκυρη η εγγύηση του εργαλείου και για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη ασφάλεια και λειτουργικότητα του εργαλείου, αναθέτετε το σέρβις σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Mirka. Για να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Mirka της περιοχής σας, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Mirka ή με τον αντιπρόσωπο Mirka της περιοχής σας.

## Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Σύμπτωμα	Ενδεχόμενη αιτία	Λύση
Δεν ανάβει το δεξί LED του στιλβωτή όταν η σκανδάλη είναι πατημένη.	Η συστοιχία μπαταριών δεν είναι στερεωμένη σωστά στο στιλβωτή. Η μπαταρία είναι εντελώς άδεια.	Εισαγάγετε σωστά την μπαταρία. Φορτίστε την μπαταρία.
Το δεξί LED του στιλβωτή είναι κόκκινο και ο στιλβωτής επιβραδύνεται μέχρι τις 4.000 σ.α.λ. (AROP-B 312NV) ή 1.500 σ.α.λ. (ARP-B 300NV) ή σταματά κατά τη στιλβωση.	Υψηλή θερμοκρασία στο εσωτερικό του στιλβωτή. Μεγάλο φορτίο με υπερβολικά μεγάλη διάρκεια.	Ελαττώστε το φορτίο του στιλβωτή για κάποιο χρονικό διάστημα, και οι στροφές του στιλβωτή θα αυξηθούν ξανά.
Το δεξί LED του στιλβωτή είναι κόκκινο και οι σ.α.λ. είναι ελαφρώς μειωμένες.	Υπερβολικά μεγάλο στιγμιαίο φορτίο.	Ελαττώστε το φορτίο ή περιμένετε λίγο και το LED θα γίνει αυτόματα πράσινο.
Το αριστερό LED του στιλβωτή είναι κόκκινο και ο στιλβωτής δεν λειτουργεί.	Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.	Φορτίστε την μπαταρία.
Το αριστερό LED του στιλβωτή αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, παρόλο που η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.	Αστοχία μπαταρίας. Χρησιμοποιήστε το app για διαγνωστικό έλεγχο.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.



## Πληροφορίες για την απόρριψη



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Κατευθυντήριες γραμμές για την απόρριψη παλιών συσκευών. Αφαιρέστε το καλώδιο ρεύματος από τα ηλεκτρικά εργαλεία κατά την απόρριψή τους, ώστε να μην μπορούν να χρησιμοποιηθούν. Μόνο για τις χώρες της ΕΕ. Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, 2012/19/ΕΕ και 2003/108/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να παραδίδονται σε αρμόδιο φορέα για τη φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωσή τους.



## Declaration of conformity

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b>          declare under our sole responsibility that the products Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3") Electrical Polisher (see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Charger safety specification according to EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Charger EMC according to EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p><i>Jeppo 25.09.2019</i>          Place and date of issue</p>	<p><b>MIRKA</b>          Company</p>	<p>          Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p><b>Operating instructions include:</b> Exploded view, Parts list, Declaration of conformity, Required personal safety equipment, Warning, Caution, Safety rules, Safety warnings, Safety instructions, Technical data, Noise and vibration information, Proper use of tool, Battery and charger, How to get started, Operating instructions, Maintenance, Further service, Troubleshooting guide, Disposal information.</p>	<p><b>Manufacturer / Supplier</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finland          Tel. +358 20 760 2111          Fax +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	<p></p>

Original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

## Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible place.

## Required personal safety equipment



Read  
operator's manual



Wear  
safety glasses



Wear  
ear protection








Wear  
safety gloves



Wear  
face mask

## Symbols

<p> Complies with EU relevant standards</p>	<p> Complies with China RoHS requirement</p>	<p> Complies with Australia &amp; New Zealand RCM requirement</p>
--	---	--

<p> <b>Warning:</b> Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.</p>	<p> <b>Caution:</b> Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.</p>
---	--

## Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- State and local regulations



Mirka® AROP-B 77 mm (3") Electrical Polisher  
 CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
 CERTIFIED TO CSA STD C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") Electrical Polisher  
 CONFORMS TO UL STD 60745-1, 60745-2-3,  
 CERTIFIED TO CSA STD C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-3.

## WARNING

- Always wear required personal safety protection in accordance with manufacturer's instructions and local/national standards while using this tool.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the work surface.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, stop working and seek medical attention. Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.

## CAUTION

- Always ensure the work piece to be polished is firmly fixed in place.
- Before changing the polishing or backing pad always disconnect the power source.
- Never carry, store or leave the tool unattended with the power source connected.
- Keep hands clear of the spinning pad during use.
- Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect any persons or objects from the loss of the polishing or backing pad.

## Safety rules for battery pack and charger

### WARNING!

- Important safety and operating instructions for your battery and charger. Before using the charger, read all instructions and warnings on the charger, the battery pack and the tool.
- If the battery pack casing is cracked or damaged, do not insert into charger. There is a danger of electric shock or electrocution.
- Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.
- This charger is not intended for any uses other than charging rechargeable batteries.
- Do not place any object on top of the charger, near any heat source or place the charger on a soft surface that may result in excessive internal heat.
- Make sure the cord is located so it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.
- DO NOT store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (100–240 VAC). Do not attempt to use it on any other voltage.

## Safety warnings common for polishing

- **This power tool is intended to function as a polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Operations such as grinding, sanding, wire brushing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

- **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

**NOTE:** The above warning does not apply for power tools specifically designed for use with a liquid system.

## Further safety instructions for all operations

### Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

## Additional safety instructions for polishing operations

### Safety warnings specific for polishing operations

- **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings.** Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.



### Additional safety warnings

- Read all instructions before using this tool. All operators must be fully trained in the proper, safe use of this tool.
- All maintenance must be carried out by trained personnel. For service, contact a Mirka authorized service center.
- If the tool appears to malfunction, stop using it immediately and arrange for service and repair.

### Additional information on battery and charger

- Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.

## Technical data

Polisher	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
<b>Voltage</b>	10.8 VDC	10.8 VDC
<b>Speed</b>	4,000–7,000 rpm	1,500–2,200 rpm
<b>Orbit</b>	12.0 mm (1/2")	0 mm (0")
<b>Size of backing pad</b>	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
<b>Weight (incl. battery)</b>	0.89 kg (1.96 lbs)	0.87 kg (1.92 lbs)

Battery charger	Mirka BCA 108
<b>Input</b>	100–240 VAC, 50/60 Hz
<b>Charging time</b>	< 40 min (2.0 Ah)
<b>Storage temperature range</b>	–20°C ... 80°C (–4°F ... 176°F)
<b>Charging temperature</b>	4°C ... 40°C (39°F ... 104°F)
<b>Dimension</b>	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
<b>Weight</b>	0.66 kg (1.46 lbs)
<b>Degree of protection</b>	II / □

Battery pack	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
<b>Type</b>	Rechargeable Li-ion 31XR19/65	Rechargeable Li-ion 31NR19/65	Rechargeable Li-ion 31NR19/65-2
<b>Battery voltage</b>	10.8 VDC	10.8 VDC	10.8 VDC
<b>Capacity</b>	2.0 Ah / 21.6 Wh	2.5 Ah / 27.0 Wh	5.0 Ah / 54.0 Wh
<b>Weight</b>	0.18 kg (0.4 lbs)	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.83 lbs)
<b>Intelligent battery</b>	No	Yes	Yes

## Noise and vibration information

Measured values are determined according to EN 60745 and EN 62841.

Polisher	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
<b>Sound pressure level (L<sub>pa</sub>)</b>	60.0 dB(A)	57.0 dB(A)
<b>Sound power level (L<sub>wa</sub>)</b>	71.0 dB(A)	68.0 dB(A)
<b>Sound measurement uncertainty K</b>	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
<b>Vibration emission value a<sub>h</sub>*</b>	6.9 m/s <sup>2</sup>	1.8 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibration emission uncertainty K*</b>	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

Specifications subject to change without prior notice. Model range may vary between markets.

- \* In order to reflect normal working conditions of the polisher the operating conditions did deviate from the standard method as follows: Use of polishing pad without polishing compound. Feed force was 30N +/- 5N.

The values stated in the table are derived from laboratory testing in conformity with stated codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced by an individual are unique to each situation and depend upon the surrounding environment, the way in which the individual works, the particular material being worked, work station design and the user's exposure time and physical condition. Mirka Ltd accepts no responsibility for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:  
<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Proper use of tool

This polisher is designed for polishing all types of materials such as paints, metals, wood, stone, plastics, etc., using polish specially designed for this purpose. Do not use this polisher for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use backing pads with an operating speed of less than 8,000 rpm free speed. Any maintenance or repair work requiring the motor housing to be opened may only be carried out by an authorized service center.

## Battery and charger

- The battery pack is not fully charged out of the carton. First read the safety instructions and then charge your battery according to the instructions.
- For optimal charging capacity the battery should be charged at an ambient temperature between 18 °C (64 °F) and 24 °C (75 °F). To prevent damage to the battery pack, do not charge the battery pack where the air temperature is below 4 °C (39 °F) or above 40 °C (104 °F).
- To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:
  - Store and charge your battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will shorten battery life.
  - Never store the battery in a discharged condition. Recharge it immediately after it has been discharged.
- All batteries gradually lose their charge. The higher the temperature, the quicker they lose their charge.

If you store your tool for long periods of time without use, recharge the battery every month. This practice will prolong battery life.

## Charging procedure

- Connect the power cord to the charger, and then plug into an outlet before inserting battery pack. All three charging lights will be on for two seconds and then turn off.
- Insert the battery pack into the charger.
- During the charging process, the charging lights will indicate the status as follows:
  - Three charging lights will flash in sequence during the charging process.
  - Fully charged, all three lights will remain on continuously.
- The charging process will last approximately 40 minutes for BPA 10820, 50 minutes for BPA 10825 and 100 minutes for BPA 10850 battery pack.

**NOTE:** This charger can only charge Mirka 10.8 V battery packs.

**NOTE:** Charging times may be longer depending on the surrounding temperature and battery conditions.

## LED indication of 10.8 V charger

LED						
3						
2						
1						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
	Remain continuously on		Flashing			

## Charger diagnostics

The charger will indicate if:

- A battery pack is overheated. All three charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down for 15–30 minutes and re-insert.
- A malfunction occurs in the battery or the charger. Two charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down. Re-insert the battery pack into the charger. If two charging lights still flash, the battery or charger may require service.

## How to get started

- When unpacking the tool, make sure it is intact, complete and has not been damaged in transport. Never use a damaged tool.
- Before use, check that the backing pad is correctly mounted.
- Install the fully charged battery pack into the polisher until it locks in place with a click.

## Operating instructions

- The tool is intended to be operated as a hand-held tool. The tool can be used in any position.
- Select a suitable polishing pad and secure it to the backing pad. Make sure the polishing pad is centered on the backing pad.
- The polisher can now be activated / turned on and started by pressing the switch trigger.
- The polisher will run and stay in active mode as long as the trigger is pressed. After the trigger is released the polisher will stop but continue to stay in active mode for a short time before it automatically deactivates / turns off.
- When polisher is in active mode the right LED is green.
- If an intelligent battery is used all three LEDs will flash green for three seconds during startup.
- In active mode the left LED shows the battery status:
  - **Green:** Battery charge level is OK.
  - **Flashing green:** Battery charge level is below 75%.
  - **Flashing green/red:** Battery charge level is below 50%.
  - **Flashing red:** Battery charge level or battery health (only available if intelligent battery is used) is under 25%.
  - **Red:** Battery voltage too low polisher is not operable.

**AROP-B: 4,000–7,000 rpm.** The speed can be adjusted between 4,000 and max rpm by adjusting the position of the trigger. In active mode the max rpm can be adjusted by pressing rpm+ or rpm–, Figure 1. The rpm can be adjusted in steps of 4,000, 4,500, 5,000, 5,500, 6,000, 6,500 and 7,000 rpm.

**ARP-B: 1,500–2,200 rpm.** The speed can be adjusted between 1,500 and max rpm by adjusting the position of the trigger. In active mode the max rpm can be adjusted by pressing rpm+ or rpm–, Figure 1. The rpm can be adjusted in steps of 1,500, 1,600, 1,700, 1,800, 1,900, 2,050 and 2,200 rpm.

- The rpm can be locked to prevent an accidental rpm change. Wait until the polisher is not in active mode. Simultaneously press and hold both rpm+ and rpm– buttons and then pull the switch trigger. In order to unlock the tool, repeat same operation. If rpm+ or rpm– is pressed in speed lock mode the right led flashes red twice but no speed change occur.
- When polishing, always place the tool on the work surface before starting the tool. Always remove the tool from the work surface before stopping it. This will prevent gouging of the work surface due to excess speed of the polishing pad.
- When polishing is finished, remove the battery from the polisher by simultaneously pressing the button on both sides and removing the battery from the tool. Charge the battery.

## Bluetooth

This tool is equipped with Bluetooth low energy technology and can be connected to an App from which additional tool functionality can be accessed. For more information on the App functionality and if it is available in your country, go to [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Activate Bluetooth on your Mirka® AROP-B and Mirka® ARP-B as follows:

1. Connect the battery to the tool.
2. Press and hold the rpm+ button while activating the tool by pressing the switch trigger.
3. Middle LED is flashing green, to indicate that Bluetooth is active and ready for connections.
4. Middle LED is lit green when the tool is connected to another Bluetooth device.
5. Bluetooth is deactivated when the tool is deactivated/turned off.

**NOTE!** If the App is not installed or if it is not available in your country, Bluetooth shall not be activated.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Mirka Ltd is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

## Maintenance



Always remove the battery before maintenance!  
Only use original Mirka spare parts!

## Replacing the backing pad

1. Hold the spindle with the pad wrench.
2. Turn the backing pad counterclockwise to remove it.
3. Fit and tighten the new backing pad using the pad wrench.

## Cleaning

Use a soft brush to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes while cleaning. If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used.



**WARNING:** Never use alcohol, petrol or other cleaning agent. Never use caustic agents to clean plastic parts.

## Charger cleaning instructions

Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.



## Further service

Servicing must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and function, servicing must be carried out by a Mirka authorized service center. To locate your local Mirka authorized service center, contact Mirka Customer service or your Mirka dealer.

## Troubleshooting guide

Symptom	Possible cause	Solution
No light from the right LED of the polisher when trigger is pressed.	Battery pack not properly attached to the polisher. Battery totally empty.	Insert the battery properly. Charge the battery.
The right polisher LED is red and the polisher slows down to 4,000 rpm (AROP-B 312NV) or 1,500 rpm (ARP-B 300NV) stops when polishing.	Temperature too high in the polisher. Heavy load for too long.	Reduce the load on the polisher for some time and the polisher will speed up again.
The right LED of the polisher is red and rpm is slightly reduced.	Too heavy short-term load.	Use lighter load or wait a moment and the LED will automatically change to green.
The left LED of the polisher is red and the polisher is not running.	The battery voltage is too low.	Charge the battery.
The left led of the polisher is flashing red although the battery is fully charged.	Battery failure. Please use the App for diagnostics.	Replace the battery.

## Disposal information



**DANGER:** Disposal guidelines for old appliances. Render redundant power tools unusable by removing the power cord. Only for EU countries. Do not dispose of electric tools along with household waste. According to European Directives 2011/65/EU, 2012/19/EU + 2003/108/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.



## Declaración de conformidad

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia</b>          declara bajo su única responsabilidad que los productos Pulidora Eléctrica Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3") (ver la tabla "Datos técnicos" para el modelo correspondiente) al que se refiere esta declaración es conforme a la siguiente normativa u otro documento reglamentario: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 de acuerdo con las normativas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2015/863/UE. Especificación de seguridad del cargador conforme a EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Cargador EMC conforme a EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25-9-2019</p> <p>Lugar y fecha de emisión</p>	<p><b>MIRKA</b></p> <p>Compañía</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Director Ejecutivo</p>
<p><b>Estas instrucciones de uso incluyen:</b> Despiece, Lista de piezas, Declaración de conformidad, Equipo de seguridad personal requerido, Advertencia, Precaución, Normas de seguridad, Avisos de seguridad, Instrucciones de seguridad, Datos técnicos, Información sobre ruido y vibración, Uso correcto de la herramienta, Batería y cargador, Cómo arrancar, Instrucciones de manejo, Mantenimiento, Servicio técnico adicional, Guía de solución de problemas, Información de desguace.</p>		<p><b>Fabricante / Proveedor</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finlandia          Tfno. +358 20 760 2111          Fax +358 20 760 2290          www.mirka.com</p> 

Traducción de las instrucciones originales. Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación.

## Importante

Lea las instrucciones de seguridad y operación con cuidado antes de instalar, operar o realizar el mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar fácilmente accesible.

## Equipo de seguridad personal requerido



Lea el manual del uso



Lleve gafas de seguridad



Lleve protección auditiva







Lleve guantes de seguridad



Lleve máscara facial

## Símbolos

 <p>Cumple con las normativas aplicables de la UE</p>	 <p>Cumple con los requisitos de la directiva RoHS para China</p>	 <p>Cumple con los requisitos del sistema RCM para Australia y Nueva Zelanda</p>
--	--	---

 <p><b>Advertencia:</b> Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar la muerte, lesiones graves y/o daños a la propiedad.</p> <p><b>Precaución:</b> Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad.</p>
--

## Por favor, lea y atégase a lo siguiente:

- Normativa de salud e higiene general del sector (General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206) disponible en: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Normas estatales y locales



Pulidora eléctrica Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
 CONFORME A UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
 CERTIFICADO CONFORME A LAS NORMAS CSA STD C22.2 N° 62841-1, C22.2 N° 62841-2-4.

Pulidora eléctrica Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
 CONFORME A UL STD 60745-1, 60745-2-3,  
 CERTIFICADO CONFORME A LAS NORMAS CSA STD C22.2 N° 60745-1, C22.2 N° 60745-2-3.



## ADVERTENCIA

- Lleve puesto siempre el equipo de seguridad personal de acuerdo con las instrucciones del fabricante y de las normativas locales/nacionales cuando utilice esta herramienta.
- Lea la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales en relación a la superficie de trabajo.
- En caso de cualquier daño físico en la mano/muñeca, deje de trabajar y busque atención médica. Las lesiones en la mano, la muñeca y el brazo pueden derivar de un trabajo con movimientos repetitivos o de una exposición excesiva a las vibraciones.



## PRECAUCIÓN

- Asegúrese siempre de que el objeto que va a pulir está firmemente sujeto en su lugar.
- Antes de cambiar la pulidora o el plato de soporte, desconecte siempre la fuente de alimentación.
- Nunca transporte, almacene o descuide la herramienta con la fuente de alimentación conectada.
- Mantenga las manos alejadas del plato giratorio cuando esté en funcionamiento.
- No permita que la herramienta gire a velocidad libre y tome las precauciones necesarias para proteger a personas u objetos de la pérdida del pulido o el plato de soporte.

## Normas de seguridad para la batería y el cargador

### ADVERTENCIA

- Importantes instrucciones de seguridad y manejo para la batería y el cargador. Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias sobre el cargador, la batería y la herramienta.
- Si la batería está agrietada o ha sufrido daños, no la introduzca en el cargador. Corre peligro de recibir una descarga eléctrica o de electrocución.
- No deje que entre ningún líquido en el cargador. Podría recibir una descarga eléctrica.
- Este cargador no es compatible con cualquier uso que no sea el de cargar baterías recargables.
- No coloque ningún objeto encima del cargador, cerca de una fuente de calor o sobre una superficie suave que pueda provocar excesivo calor interno.
- Asegúrese de que el cable no esté en un lugar donde pueda ser pisado, se pueda tropezar con él o pueda verse expuesto a daños y maltrato.
- No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha recibido daños de algún otro tipo.
- NO almacene o utilice la herramienta y la batería en lugares en los que la temperatura alcance o supere los 50 °C (122 °F).
- El cargador ha sido diseñado para funcionar con alimentación eléctrica doméstica estándar (100–240 VAC). No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.

## Avisos de seguridad para todas las operaciones de pulido

- **Esta herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar como pulidora. Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que vienen con la herramienta eléctrica.** En caso de no seguirse todas las instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- **No se recomienda llevar a cabo con esta herramienta eléctrica operaciones tales como rectificado, lijado, cepillado metálico o corte.** Aquellas operaciones para las que no haya sido diseñada la herramienta eléctrica pueden causar riesgos y lesiones en el usuario.
- **No utilice accesorios que no hayan sido diseñados y recomendados específicamente por el fabricante de la herramienta.** El hecho de que el accesorio pueda adherirse a su herramienta eléctrica no garantiza un manejo seguro.

- **La velocidad indicada del accesorio debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima que marca la herramienta eléctrica.** Aquellos accesorios que funcionen a una velocidad mayor de la indicada pueden romperse y estallar sus piezas.
- **El diámetro exterior y el grosor de su accesorio deben estar dentro del índice de capacidad de su herramienta eléctrica.** Los accesorios de tamaño incorrecto no se podrán guardar ni controlar adecuadamente.
- **La instalación de accesorios con guía debe coincidir con la guía del husillo para el rectificador. En los accesorios instalados con brida, la ranura del eje del accesorio debe coincidir con el diámetro de localización de la brida.** Aquellos accesorios que no coincidan con el hardware de instalación de la herramienta eléctrica perderán el equilibrio, vibrarán en exceso y pueden causar pérdida de control.
- **No utilice un accesorio dañado. Antes de cada uso, compruebe que no haya melladuras ni grietas en las ruedas abrasivas, ni grietas o marcas de desgaste en el plato de soporte, ni púas sueltas o rotas en el cepillo metálico. Si la herramienta eléctrica o el accesorio caen al suelo, inspeccione posibles daños o instale un accesorio no dañado. Tras inspeccionar e instalar un accesorio, sitúense tanto usted como las personas cercanas lejos del plano del accesorio rotatorio, y haga funcionar la herramienta eléctrica al máximo de velocidad sin carga durante un minuto.** Normalmente, los accesorios no dañados se romperán en el transcurso de esta prueba.
- **Lleve siempre puesto un equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, lleve puesto un protector facial o gafas de seguridad. Según corresponda, lleve puesta una máscara antipolvo, protectores auditivos, guantes y delantal de trabajo capaces de proteger de pequeños fragmentos abrasivos o fragmentos del material con el que se trabaja.** La protección ocular debe ser capaz de proteger de los residuos volantes que se generen en diversas operaciones. La máscara antipolvo o el respirador deben ser capaces de filtrar las partículas generadas por el manejo de la herramienta. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede causar pérdida de capacidad auditiva.
- **Mantenga a las personas cercanas a una distancia segura de la zona de trabajo. Las personas que entren en la zona de trabajo deben llevar equipo de protección personal.** Pueden salir despedidos fragmentos del material con el que se trabaja o de un accesorio roto, causando lesiones más allá de la zona inmediata de manejo.
- **Aleje suficientemente el cable del accesorio rotatorio.** Si pierde el control, el cable puede cortarse o engancharse, tirando de su mano o su brazo hacia el accesorio rotatorio.
- **No repose nunca la herramienta eléctrica sobre una superficie hasta que el accesorio se haya detenido por completo.** El accesorio rotatorio podría tirar de la superficie, haciéndole perder el control de la herramienta eléctrica.
- **No ponga en marcha la herramienta eléctrica cuando la lleve a un lado del cuerpo.** El contacto accidental con el accesorio rotatorio podría hacer que se enganche con su ropa, tirando del accesorio hacia usted.
- **Limpie con regularidad los circuitos de ventilación de aire de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor hará que entre polvo en la carcasa, y una acumulación excesiva de metal en polvo puede causar riesgos eléctricos.
- **No maneje la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Estos materiales podrían provocar chispas.
- **No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar electrocuciones o descargas.

**NOTA:** El aviso anterior no es aplicable a herramientas eléctricas diseñadas específicamente para uso con un sistema líquido.

## Instrucciones adicionales de seguridad para todas las operaciones

### Rebote y avisos relacionados

El rebote es una reacción repentina a una rueda de lijado, plato de soporte, cepillo u otro accesorio que se han pinzado o enganchado. Al pinzarse o engancharse, el accesorio rotatorio entran rápidamente en punto muerto, lo cual a su vez hace que la herramienta eléctrica incontrolada salga en dirección opuesta a la rotación del accesorio en el momento de la retención.

Por ejemplo, si una rueda abrasiva se engancha o se pinza con el material sobre el que se trabaja, el borde de la rueda que entra en el campo de pinzamiento puede penetrar en la superficie del material, haciendo que la rueda salte o se desprenda. La rueda puede saltar hacia el usuario o en dirección opuesta a él, dependiendo de la dirección del movimiento del disco en el momento del pinzamiento. Las ruedas abrasivas también podrían romperse en estas condiciones.

El rebote es resultado de un mal uso de la herramienta eléctrica y/o de procedimientos de manejo incorrectos, y se puede evitar tomando medidas preventivas como las que se describen a continuación.

- **Sujete firmemente la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y su brazo de modo que pueda resistir la fuerza del rebote. Utilice siempre la manilla auxiliar, en caso de haberla, para un control máximo del rebote o de la reacción de par en el momento de la puesta en marcha.** El usuario podrá controlar las reacciones de par o las fuerzas de rebote si toma las precauciones debidas.
- **No acerque la mano al accesorio rotatorio.** El accesorio podría rebotar sobre su mano.
- **No se sitúe en la zona hacia la cual se moverá la herramienta eléctrica en caso de haber rebote.** En caso de pinzamiento, el rebote hará que la herramienta salga en dirección contraria al movimiento de la rueda.
- **Tenga especial cuidado al trabajar con esquinas, cantos afilados, etc. Evite que el accesorio bote y se enganche.** Las esquinas, cantos afilados y los botes tienden a producir pinzamientos en el accesorio rotatorio y causar pérdidas de control o rebotes.
- **No adhiera a la herramienta una hoja de sierra de corte de madera o una hoja de sierra dentada.** Este tipo de hojas suelen causar rebotes y pérdida de control.

## Instrucciones adicionales de seguridad para operaciones de pulido

### Avisos de seguridad específicos de las operaciones de pulido

- **No permita que ninguna parte suelta del casquete de pulido o sus cuerdas de sujeción giren libres. Recoja o recorte cualquier cuerda de sujeción que quede suelta.** Las cuerdas de sujeción sueltas o giratorias pueden enredarse en sus dedos o engancharse en el material con el que trabaja.



### Precauciones de seguridad adicionales

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar esta herramienta. Todos los usuarios deben estar ampliamente capacitados para el uso adecuado y seguro de esta herramienta.
- Todo mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado. Para reparaciones, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Mirka.
- Si la herramienta pareciera estar funcionando mal, deje de usarla de inmediato y llévela a reparar.

### Información adicional sobre la batería y el cargador

- Nunca, bajo ningún concepto, intente abrir la batería. Si la carcasa de plástico de la batería se rompe o se agrieta, deje de utilizarla de inmediato y no la recargue.

## Datos técnicos

Pulidora	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Voltaje	10,8 VDC	10,8 VDC
Velocidad	4000–7000 R.P.M.	1500–2200 R.P.M.
Órbita	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Tamaño del plato de soporte	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Peso (incl. la batería)	0,89 kg (1,96 libras)	0,87 kg (1,92 libras)

Cargador de batería	Mirka BCA 108
Entrada	100–240 VAC, 50/60 Hz
Tiempo de carga	< 40 min. (2,0 Ah)
Rango de temperatura de almacenaje	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Temperatura de carga	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Medidas	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Peso	0,66 kg (1,46 libras)
Grado de protección	II / □

Batería	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
<b>Tipo</b>	Recargable Iones de litio 3iXR19/65	Recargable Iones de litio 3iXR19/65	Recargable Iones de litio 3iXR19/65
<b>Voltaje de la batería</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
<b>Capacidad</b>	2,0 Ah 21,6 Wh	2,5 Ah 27,0 Wh	5,0 Ah 54,0 Wh
<b>Peso</b>	0,18 kg (0,4 libras)	0,18 kg (0,4 libras)	0,38 kg (0,83 libras)
<b>Batería inteligente</b>	No	Sí	Sí

## Información sobre ruido y vibración

Los valores medidos se determinan en base a EN 60745 y EN 62841.

Pulidora	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
<b>Nivel de presión del sonido (<math>L_{pA}</math>)</b>	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
<b>Nivel de potencia del sonido (<math>L_{WA}</math>)</b>	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
<b>Incertidumbre sobre la medición del sonido K</b>	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
<b>Valor de emisión de la vibración <math>a_h^*</math></b>	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
<b>Factor de incertidumbre en la emisión de la vibración K*</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Especificaciones sujetas a cambios sin previa notificación. La gama de modelo puede variar de un mercado a otro.

\* Con el fin de reflejar las condiciones normales de funcionamiento de la pulidora, sus condiciones de uso se han desviado del método estándar de la siguiente manera: Uso del plato de pulido sin compuestos de pulido. La fuerza de avance era de 30 N  $\pm$  5 N.

Los valores indicados en la tabla son de las pruebas de laboratorio, de conformidad con los códigos y estándares establecidos, y no son suficientes para la evaluación de riesgos. Los valores medidos en una zona de trabajo determinada pueden ser más altos que los declarados. Los valores reales de exposición y la cantidad de riesgo o daño sufrido por un individuo son únicos para cada situación y dependen de su entorno, la forma en que el individuo trabaja, el material en concreto en que se trabaja, el diseño del puesto de trabajo y el tiempo de exposición y la condición física del usuario. Mirka Ltd no se hace responsable de las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reales de exposición para cualquier evaluación del riesgo individual.

Se puede obtener más información sobre riesgos y seguridad laborales en las siguientes páginas web: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) o <http://www.osha.gov> (EE.UU.)

## Uso correcto de la herramienta

Esta pulidora ha sido diseñada para pulir todo tipo de materiales (pinturas, metales, madera, piedra, plásticos, etc.) utilizando un pulido especialmente diseñado para dicho propósito. No utilice esta pulidora para ningún propósito que no figure entre aquellos especificados sin consultar antes con el fabricante o el proveedor autorizado del fabricante. No utilice platos de soporte con una velocidad de funcionamiento inferior a 8000 R.P.M. Aquellas tareas de mantenimiento o reparación que requieran abrir la carcasa del motor solo se podrán llevar a cabo en un centro de reparaciones autorizado.

## Batería y cargador

- La batería no está totalmente cargada fuera del cartón. Lea primero las instrucciones de seguridad y después cargue la batería siguiendo las instrucciones.
- Para una capacidad de carga óptima, la batería debería estar cargada a una temperatura de ambiente entre 18 °C (64 °F) y 24 °C (75 °F). Para evitar daños a la batería, no cargue la batería allí donde la temperatura del aire sea inferior a 4 °C (39 °F) o superior a 40 °C (104 °F).
- Para obtener la vida de batería más larga que sea posible, le sugerimos las siguientes medidas:
  - Guarde y cargue su batería en un lugar fresco. Las temperaturas superiores o inferiores a la temperatura ambiente normal acortarán la vida de la batería.
  - Nunca guarde la batería si está descargada. Recárguela de inmediato una vez que se haya descargado.
- Todas las baterías van perdiendo su carga de manera gradual. Cuanto más alta sea la temperatura, con más rapidez perderán la carga.

Si guarda su herramienta y no la utiliza durante un largo periodo de tiempo, recargue la batería todos los meses. Esta práctica prolongará la vida de la batería.

## Procedimiento de carga

- Conecte el cable de alimentación al cargador, y después conéctelo a un enchufe antes de introducir la batería. Las tres luces de carga se encenderán durante dos segundos y después se apagarán.
- Introduzca la batería en el cargador.
- Durante el proceso de carga, las luces de carga indicarán el estado de la siguiente manera:
  - Tres luces de carga parpadearán consecutivamente durante el proceso de carga.
  - Una vez cargada, las tres luces permanecerán encendidas de forma continua.
- El proceso de carga durará aproximadamente 40 minutos para la batería BPA 10820, 50 minutos para BPA 10825 y 100 minutos para BPA 10850.

**NOTA:** Este cargador solo puede cargar baterías Mirka de 10,8 V.

**NOTA:** Los tiempos de carga pueden ser más largos en función de las condiciones de temperatura y batería circundantes.

## Indicador led del cargador de 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Estado	 Precarga (Carga lenta)	 Cargando...	 Cargando...	 Carga finalizada	 Por encima de la temperatura	 Fallo de la batería

Permanece encendido de forma continua Parpadeando

## Diagnóstico del cargador

El cargador indicará si:

- Una batería está recalentada. Las tres luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe unos 15–30 minutos antes de volver a introducirla.
- Hay una avería en la batería o en el cargador. Dos luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe. Vuelva a introducir la batería en el cargador. Si todavía parpadean dos luces de carga, puede que sea necesario reparar la batería o el cargador.

## Cómo arrancar

- Al desembalar la herramienta, asegúrese de que está intacta, completa y de que no ha sido dañada durante el transporte. No utilice nunca una herramienta dañada.
- Antes de utilizarlo, compruebe que el plato de soporte esté correctamente fijado.
- Instale la batería totalmente cargada en la pulidora hasta que encaje perfectamente en su lugar con un clic.

## Instrucciones de manejo

- La herramienta ha sido diseñada para uso como herramienta manual. La herramienta se puede utilizar en cualquier posición.
- Seleccione un plato de pulido adecuado y fjelo bien sobre el plato de soporte. Asegúrese de que el plato de pulido está centrado sobre el plato de soporte.
- Ya se puede activar / encender la pulidora, y ponerla en marcha pulsando el interruptor.

- La pulidora se pondrá en funcionamiento y permanecerá en modo activo mientras el interruptor siga pulsado. Cuando se suelte el interruptor, la pulidora se detendrá pero seguirá en modo activo por un breve periodo de tiempo, antes de desactivarse / apagarse automáticamente.
- Cuando la pulidora está en modo activo, el led derecho se pone de color verde.
- Si se usa una batería inteligente, los tres ledes parpadearán tres segundos en verde durante el arranque.
- En modo activo, el led izquierdo muestra el estado de la batería:
  - **Verde:** El nivel de carga de la batería es correcto.
  - **Parpadeo verde:** El nivel de carga de la batería es inferior a 75%.
  - **Parpadeo verde/rojo:** El nivel de carga de la batería es inferior a 50%.
  - **Parpadeo rojo:** El nivel de carga de la batería o la salud de la batería (solo disponible si se usa una batería inteligente) es inferior al 25%.
  - **Rojo:** El voltaje de la batería es demasiado bajo, no es operable.

**AROP-B: 4000–7000 R.P.M.** La velocidad se puede ajustar entre 4000 y el máx. de R.P.M. ajustando la posición del interruptor. El máx. de R.P.M. se puede ajustar en modo activo pulsando rpm+ o rpm–, figura 1. Las R.P.M. se pueden ajustar en pasos de 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500 y 7000 R.P.M.

**ARP-B: 1500–2200 R.P.M.** La velocidad se puede ajustar entre 1500 y el máx. de R.P.M. ajustando la posición del interruptor. El máx. de R.P.M. se puede ajustar en modo activo pulsando rpm+ o rpm–, figura 1. Las R.P.M. se pueden ajustar en pasos de 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 y 2200 R.P.M.

- Se pueden bloquear los R.P.M. para evitar un cambio accidental de R.P.M. Espere hasta que la pulidora deje de estar en modo activo. Mantenga pulsados simultáneamente los botones de rpm+ y rpm–, y entonces accione el interruptor. Para desbloquear la herramienta, repita la misma operación. Si están pulsados rpm+ o rpm– en modo de bloqueo de velocidad, el led derecho parpadeará dos veces en rojo pero no habrá cambio de velocidad.
- Para el pulido, coloque siempre la herramienta sobre la superficie de trabajo antes de encender la herramienta. Retire siempre la herramienta de la superficie de trabajo antes de detenerla. De este modo evitará posibles melladuras sobre la superficie de trabajo debido a un exceso de velocidad del plato de pulido.
- Cuando termine el pulido, extraiga la batería de la pulidora pulsando simultáneamente el botón en ambos lados y extrayendo la batería de la herramienta. Cargue la batería.

## Bluetooth

Esta herramienta está equipada con tecnología Bluetooth de bajo consumo, y se puede conectar a una app desde la cual se accede a las funciones adicionales de la herramienta. Para más información sobre las funciones de la app y su disponibilidad en su país, visite [www.mirka.com](http://www.mirka.com).


Active Bluetooth en su Mirka® AROP-B y Mirka® ARP-B del siguiente modo:

1. Conecte la batería a la herramienta.
2. Mantenga pulsado el botón rpm+ a la vez que activa la herramienta, pulsando para ello el interruptor.
3. El led central emitirá una luz intermitente verde para indicar que Bluetooth está activo y listo para conectarse.
4. El led central se pondrá verde cuando la herramienta esté conectada a otro dispositivo con Bluetooth.
5. Si la herramienta se desconecta o apaga, se desactivará el Bluetooth.

**¡ATENCIÓN!** Si la app no está instalada o no está disponible en su país, no podrá activarse el Bluetooth.

La marca nominativa y los logos de Bluetooth® son marcas registradas que pertenecen a Bluetooth SIG, Inc., y todo uso que haga Mirka Ltd de dichas marcas será bajo licencia. Otras marcas registradas y nombres comerciales serán propiedad de sus respectivos propietarios.

## Mantenimiento



¡Extraiga siempre la batería antes del mantenimiento!  
¡Use solo piezas de repuesto originales de Mirka!

## Cambio del plato de soporte

1. Sujete el husillo con la llave de plato.
2. Gire el plato de soporte en sentido contrario a las agujas del reloj para extraerlo.
3. Monte y apriete el nuevo plato de soporte con la llave de plato.

## Limpeza

Utilice una escobilla suave para quitar el polvo que se haya acumulado. Lleve gafas de seguridad para proteger sus ojos mientras limpia. Si es necesario limpiar el cuerpo de la herramienta, frótelo con un suave paño húmedo. Puede usar también un detergente no muy fuerte.



**ADVERTENCIA:** Nunca utilice alcohol, gasolina u otros agentes limpiadores. Nunca utilice agentes cáusticos para limpiar piezas de plástico.

## Instrucciones de limpieza del cargador

La suciedad y la grasa se pueden eliminar del exterior del cargador utilizando un paño o una escobilla suave no metálica. No utilice agua ni soluciones de limpieza.



### Servicio técnico adicional

Solo el personal debidamente capacitado debe realizar el mantenimiento. Para mantener la garantía válida y para garantizar la seguridad y funcionamiento de la herramienta, se requiere que el servicio se efectúe en centros de servicio autorizado de Mirka. Para localizar su centro de servicio autorizado de Mirka, comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente o con su distribuidor de Mirka.

## Guía de solución de problemas

Síntoma	Causa posible	Solución
No se enciende ninguna luz en el led derecho de la pulidora al pulsar el interruptor.	La batería no está bien instalada en la pulidora. La batería está totalmente vacía.	Introduzca la batería correctamente. Cargue la batería.
El led derecho de la pulidora emite una luz roja y la pulidora desciende a 4000 R.P.M. (AROP-B 312NV) o a 1500 R.P.M. (ARP-B 300NV) o se detiene durante el pulido.	Temperatura demasiado alta en la pulidora. Hay una carga pesada durante demasiado tiempo.	Reduzca la carga de la pulidora durante un tiempo y la pulidora recuperará su velocidad habitual.
El led derecho de la pulidora emite una luz roja y las R.P.M. disminuyen ligeramente.	La carga a corto plazo es demasiado pesada.	Utilice una carga más ligera y el led pasará a emitir automáticamente una luz verde.
El led izquierdo de la pulidora emite una luz roja y la pulidora no está encendida.	El voltaje de la batería es demasiado bajo.	Cargue la batería.
El led izquierdo de la pulidora emite una luz roja aunque la batería no está totalmente cargada.	Fallo de la batería. Use la app para diagnósticos.	Sustituya la batería.

## Información de desguace



**PELIGRO:** Indicaciones para el desguace de aparatos antiguos. Para inutilizar una herramienta de potencia obsoleta, quite el cable de alimentación. Solo para países de la UE. No se deshaga de sus herramientas eléctricas junto con el resto de sus residuos domésticos. En cumplimiento de las directivas europeas 2011/65/UE, 2012/19/UE y 2003/108/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida deben ser recogidas por separado y llevadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.



## Vastavusdeklaratsioon

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Soome</b>          teatab ainuvastutuse alusel, et pöörlemiskiirusega 1900 p/min töötav elektriline poleerimismasin Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3 tolli) (vt konkreetse mudeli tabelit „Tehnilised andmed”), mille kohta käesolev avaldus kehtib, vastab järgmistele standarditele või muudele normdokumentidele. EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 kooskõlas määrustega 2006/42/EÜ, 2014/30/EL, 2015/863/EL. Laadija ohutuse tehnilised andmed standardite EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008 järgi. Laadija elektromagnetiline ühilduvus standardite EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 järgi.</p>		
<p>Jeppo 25.09.2019</p> <p>Väljaandmise koht ja kuupäev</p>	<p><b>MIRKA</b></p> <p>Ettevõtte</p>	 <p>Stefan Sjöberg, tegevjuht</p>
<p><b>Kasutusjuhised sisaldavad järgmist:</b>          Suurendatud vaade, Komponentide nimekiri, Vastavusdeklaratsioon, Nõutavad isikukaitsevahendid, Hoiatus, Ettevaatust, Ohutuseeskirjad, Ohutusjuhised, Lisaohutusjuhised, Tehnilised andmed, Mõra- ja vibratsiooniteave, Tööriista nõuetekohane kasutamine, Aku ja laadija, Alustamine, Kasutusjuhised, Hooldus, Edasine hooldus, Tõrkeotsing, Teave utiliseerimise kohta.</p>	<p><b>Tootja/tarnija</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Soome          Tel: +358 20 760 2111          Faks: +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	

Algsete juhiste tõlge. Säilitame õigused muuta seda kasutusjuhendit ilma etteatamiseta.

## Tähtis

Lugege need ohutusnõuded ja kasutusjuhised enne toote paigaldamist, kasutamist või hooldamist hoolikalt läbi. Hoidke juhiseid turvalises ja hõlpsasti kättesaadavas kohas.

## Nõutavad isikukaitsevahendid



Lugege kasutusjuhendit



Kandke kaitseprille



Kandke kõrvaklappe



Kandke kaitsekindaid



Kandke näomaski

## Sümbolid



Vastab asjaomastele ELi standarditele



Vastab China RoHS-i nõuetele



Vastab Austraalia ja Uus-Meremaa nõuetele vastavuse märgi (RCM) nõuetele



**Hoiatus!** võimalik ohuolukord, mis võib põhjustada surma või raske vigastuse ja/või varakahjustuse.

**Ettevaatust!** võimalik ohuolukord, mis võib põhjustada kerge või keskmise vigastuse ja/või varakahjustuse.

## Lugege ja järgige alltoodud dokumente

- Üldised ohutus- ja tervishoiuäärused (osa 1910, OSHA 2206) on saadaval: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Riiklikud ja kohalikud määrused.



Mirka® AROP-B 77 mm (3") elektriline poleerimismasin  
VASTAB STANDARDILE UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
CERTIFITSEERITUD VASTAVALT STANDARDILE CSA STD C22.2 nr 62841-1, C22.2 nr 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") elektriline poleerimismasin  
VASTAB STANDARDILE UL STD 60745-1, 60745-2-3,  
CERTIFITSEERITUD VASTAVALT STANDARDILE CSA STD C22.2 nr 60745-1, C22.2 nr 60745-2-3.



## HOIATUS

- Kasutage tööriista kasutamisel alati nõutavaid isikukaitsevahendeid, mille loetelu leiate tootja kasutusjuhiseist ja kohalikest/riiklikest standardidest.
- Lugege läbi tööpinna materjalide ohutuse andmeleht.
- Randmetes või kätes väsimuse või ebamugavustunde tekkimisel lõpetage töö ja pöörduge arsti poole. Korduvad töövõtted, liigutused ja vibratsioon võivad põhjustada labakäte, randmete ja käsivarte vigastusi.



## ETTEVAATUST

- Veenduge alati, et poleeritav detail oleks korralikult kohale fikseeritud.
- Enne poleerpadja või lihttalla vahetamist eemaldage tööriist alati toiteallikast.
- Ärge kandke, hoiustage ega jätke tööriista järelevalveta, kui see on ühendatud toiteallikaga.
- Hoidke käed töötamise ajal pöörlevast tallast eemal.
- Ärge laske tööriistal vabalt liikuda, kasutamata ettevaatusabinõusid, et vältida inimeste või esemete pihta saamist ootamatult lahti tulnud poleerpadja või lihttallaga.

## Ohutusekirjad aku ja laadija kohta

### HOIATUS!

- Olulised ohutus- ja kasutusjuhised aku ja laadija kohta. Enne laadija kasutamist lugege kõiki juhiseid ja hoiatusi laadijal, akul ning tööriistal.
- Kui aku korpus on möranenud või katki, ärge pange seda laadijasse. Sellega kaasneb elektrilöögioht, mis võib olla surmav.
- Ärge laske vedelikel laadijasse sattuda. Võite saada elektrilöögi.
- See laadija ei ole mõeldud muuks kui üksnes akude laadimiseks.
- Ärge asetage laadijale mingeid esemeid, samuti ärge pange laadijat soojusallikate lähedale ega pehmele pinnale, sest see võib põhjustada sisetemperatuuri tõusu.
- Veenduge, et kaabel oleks paigutatud nii, et sellele ei saaks peale astuda ega selle taha komistada ning et seda ei saaks muul moel kahjustada ega koormata.
- Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud terava löögi, maha kukkunud või muul viisil vigastatud.
- Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akut kohtades, kus temperatuur võib ületada 50 °C (122 °F).
- Laadija on mõeldud töötama tavalise majapidamiselektri toitel (100–240 V vahelduvvool). Ärge püüdke seda kasutada mingi muu pingega.

## Poleerimise ohutusjuhised

- **See elektritööriist on mõeldud poleerimiseks. Uurige kõiki tööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, ohutusjuhiseid, spetsifikatsioone ja illustatsioone.** Allpool loetletud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tekitada rännga vigastuse.
- **Selle elektritööriistaga ei ole soovitatav lihvida, traatharjaga töödelda ega lõigata.** Elektritööriista mittesihotstarbeline kasutamine võib olla ohtlik ja tekitada vigastusi.
- **Ärge kasutage tarvikuid, mille valmistajaks ei ole tööriista tootja ja mida ei soovitata kasutada.** Kuigi tarvik võib elektritööriistaga sobida, ei pruugi see tähendada, et sellega on ohutu töötada.
- **Tarviku nimikiirus peab vähemalt võrduma elektritööriistale märgitud maksimumkiirusega.** Nimikiirusest kiiremini töötavad tarvikud võivad puruneda ja tööriista küljest lahti tulla.
- **Tarviku välisdiameeter ja paksus peavad sobima elektritööriista nimiandmetega.** Vale suurusega tarvikuid ei ole võimalik piisavalt kaitsta ega juhtida.

- **Tarvikute keermestatud kinnitus peab sobima lihvi ja spindli keermega. Äärikute külge kinnitatavate tarvikute puhul peab spindliava sobima ääriku diameetriga.** Tarvikud, mis ei sobi elektritööriista liitmikega, on tasakaalust väljas, vibreerivad liigselt või on juhitamatud.
- **Ärge kasutage kahjustatud tarvikuid. Enne iga kasutamist kontrollige tarvikut, näiteks abrasiivkettaid kriimustuste ja pragude suhtes, alusplaati pragude, rebendite või liigselt kulunud kohtade suhtes ja terasharja lahtiste või murdunud traatide suhtes. Kui elektritööriist või tarvik kukub maha, kontrollige seda kahjustuste suhtes või paigaldage kahjustusteta tarvik. Pärast tarviku kontrollimist ja paigaldamist hoidke pöörlevat tarvikut iseendast ja kõrvalseisjatest eemal ning käituge elektritööriista koormamata maksimumkiirusel minut aega. Kahjustatud tarvik puruneb tavaliselt selle aja jooksul.**
- **Kandke isikukaitsevahendeid. Olenevalt töö iseloomust kasutage maski või kaitseprille. Vajaduse korral kandke tolumumaski, kõrvakaitsevahendeid, kindaid ja tööpõlle, mis kaitseb väikeste abrasiivsete või tööpinnalt eralduvate osakeste eest. Silmakaitsevahendid peavad kaitsma igasuguse töö käigus lendavate osakeste eest. Tolmumask või respiraator peab kaitsma töö ajal eralduvate osakeste eest. Pikka aega müraarohkes keskkonnas viibimine võib kuulmist kahjustada.**
- **Veenduge, et kõrvalseisjad oleksid töökohest ohutus kauguses. Tööpiirkonda sisenedes tuleb kanda isikukaitsevahendeid.** Tööpinnalt või purunenud tarviku küljest võivad eralduda osakesed ja põhjustada vigastusi ka töökohest kaugemal.
- **Hoidke juhe pöörlevast tarvikust eemal.** Kui kaotate seadme üle kontrolli, võib see juhtme vastu puutuda või selle katki lõigata ja teie käe pöörleva tarviku vastu tõmmata.
- **Ärge asetage elektritööriista maha, enne kui tarvik on täielikult peatunud.** Pöörlev tarvik võib pinna külge haakuda ja tõmmata elektritööriista teie käest ära.
- **Ärge käituge elektritööriista, hoides seda enda kõrval.** Pöörlev tarvik võib teie riiete külge haakuda ja teie kehaosadega kokku puutuda.
- **Puhastage elektritööriista õhukanaleid regulaarselt.** Mootori ventilaator tõmbab tolmu korpusesse ja liiga suur kogus metallipulbrit võib põhjustada elektrilöögi.
- **Ärge käituge elektritööriista kergesti süttivate materjalide läheduses.** Sädemed võivad materjalid süüdata.
- **Ärge kasutage tarvikuid, mille jaoks on vaja jahutusvedelikku.** Vee või muu jahutusvedeliku kasutamine võib põhjustada elektrilöögi.

**MÄRKUS.** Ülalolev hoiatus ei kehti elektritööriistade puhul, mis on mõeldud vedelikusüsteemiga kasutamiseks.

## Kõikide toimingute lisaohutusjuhised

### Tagasilöökk ja seotud hoiatused

Tagasilöökk on pöörleva ratta, alusplaadi, harja või muu tarviku muljumisel või rebenemisel tekkiv äkiline reaktsioon. Muljumine või rebenemine põhjustab pöörleva tarviku järsu seisumise, mistõttu liigub kontrolli alt väljunud elektritööriist tarviku pöörlemise suhtes vastassuunas.

Näiteks kui tööpind haakub abrasiivkettaga või põhjustab selle rebenemise, võib ketta muljumispunkti olemasolev serv kaevuda materjali pinna sisse, põhjustades ketta väljaveeremise või -hüppamise. Ketas võib liikuda edasi või kasutajast eemale, olenevalt ketta liikumissuunast muljumispunkti. Abrasiivkettad võivad nendes tingimustes ka puruneda.

Tagasilöögi põhjuseks on elektritööriista väärkasutus ja/või sobimatud töötehnikad või -tingimused. Tagasilöögi vältimiseks järgige allkirjeldatud ettevaatusabinõusid.

- **Hoidke elektritööriistast kõvasti kinni ning hoidke keha ja käed asendis, mis võimaldavad tagasilöögist tulenevat jõudu summutada. Kasutage alati lisakäepidet (kui see on olemas), et saaksite seadet tagasilöögi või käivitamisel tekkiva vändemomendi puhul kõige tõhusamalt kontrolli all hoida.** Õigete ettevaatusabinõude kasutamisel saab operaator vändemomendi ja tagasilöögi puhul seadet kontrolli all hoida.
- **Ärge asetage kätt pöörleva tarviku lähedusse.** Tarvik võib käega kokku puutudes tagasi hüpata.
- **Ärge seiske piirkonnas, kuhu elektritööriist tagasilöögi puhul liigub.** Tagasilöögi puhul liigub elektritööriist muljumispunkti ketta liikumise suhtes vastassuunas.
- **Olge nurkade, teravate servade jms töötlemisel eriti ettevaatlik. Vältige tarviku pörkamist ja rebenemist.** Nurkade ja teravate servade töötlemisel ja seadme pörkamisel võib pöörlev tarvik muljuda, misjuhul võib seade tagasi hüpata või kontrolli alt väljuda.
- **Ärge kinnitage saeketti, puunikerdustera ega hammastega saeketast.** Sellised terad põhjustavad sageli tagasilöögi ja seadme juhitamatuks muutumise.

# Poleerimistööde lisaohutusjuhised

## Poleerimistööde spetsiifilised ohutusjuhised

- Ärge laske poleerpadja lahtistel osadel või kinnituspööridel vabalt keerelda. Kinnitage mis tahes lahtised nöörid või tasandage neid. Lahtised ja pöörlevad kinnituspöörid võivad takerduda teie sõrmede või tööpinna külge.



## Täiendavad ohutunõuded

- Enne tööriista kasutamist lugege läbi kõik juhised. Kõikidel kasutajatel peab olema tööriista kasutus- ja ohutusalaane väljaõpe.
- Tööriista tohivad hooldada vaid väljaõppe saanud isikud. Hoolduseks võtke ühendust Mirka volitatud teeninduskeskusega.
- Tööriista tõrkumisel lõpetage kohe selle kasutamine ja viige see hooldusse või remonti.

## Lisateave aku ja laadija kohta

- Ärge kunagi üritage akut ühelgi põhjusel avada. Kui aku plastkorpus puruneb või mõraneb, lõpetage kohe kasutamine ja ärge akut laadige.

## Tehnilised andmed

Poleerija	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Pinge	10,8 V alalisvool	10,8 V alalisvool
Kiirus	4000–7000 p/min	1500–2200 p/min
Mõjuringi läbimõõt	12,0 mm (1/2 tolli)	0 mm (0 tolli)
Lihvtalla suurus	Ø 77 mm (3 tolli)	Ø 77 mm (3 tolli)
Mass (koos akuga)	0,89 kg (1,96 naela)	0,87 kg (1,92 naela)

Akulaadija	Mirka BCA 108
Sisend	100–240 V vahelduvvool, 50/60 Hz
Laadimisaeg	<40 min (2,0 Ah)
Hoiundamise temperatuurivahemik	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Laadimistemperatuur	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Mõõtmed	191 × 102 × 86 mm (7,5 × 4 × 3,4 tolli)
Kaal	0,66 kg (1,46 naela)
Kaitseklass	II / Ⓜ

Aku	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Tüüp	Laetav liitiumioon 31XR19/65	Laetav liitiumioon 31NR19/65	Laetav liitiumioon 31NR19/65-2
Akupinge	10,8 V alalisvool	10,8 V alalisvool	10,8 V alalisvool
Võimsus	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Kaal	0,18 kg (0,4 naela)	0,18 kg (0,4 naela)	0,38 kg (0,83 naela)
Nutiaku	Ei	Jah	Jah

## Müra- ja vibratsiooniteave

Möödetud väärtused on määratud standardi EN 60745 ja EN 62841 kohaselt.

Poleerija	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Helirõhutase ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Helivõimsustase ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Mürataseme mõõtmise määramatus K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibratsioonitase $a_h^*$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Vibratsiooni mõõtmise määramatus K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Tehnilised andmed võivad ette teatamata muutuda. Mudelite valik võib turgudel erineda.

\* Poleerija tavapäraste töötingimuste kajastamiseks erinesid töötingimused standardmeetodist järgmiselt: poleerimisketaste kasutamine ilma poleerpastata. Etteandjõud oli 30 N ± 5 N.

Tabelis märgitud väärtused põhinevad laboris tehtud katsetel, mille puhul järgiti kehtivaid koodekseid ja standardeid ning need ei ole piisavad riski hindamiseks. Konkreetse töökohas möödetud väärtused võivad olla märgitud väärtustest suuremad. Tegelikult rakenduvad väärtused ja isikule tekkiv risk või kahju olenevad olukorrast ning ümbritsevast keskkonnast, isiku töömeetoditest, töödeldavast materjalist, töökoha struktuurist ning tööajast ja kasutaja füüsilisest seisundist. Mirka Ltd ei vastuta tagajärgede eest, mis on tingitud riskide hindamisel tegelike väärtuste asemel märgitud väärtuste kasutamisest.

Lisateavet töötervishoiu ja -ohutuse kohta leiate järgmistelt veebisaitidelt:

<https://osha.europa.eu/en> (Euroopa) või <http://www.osha.gov> (USA)

## Tööriista nõuetekohane kasutamine

Poleerija on mõeldud poleerimiseks kõigi materjalitüüpide korral: värvid, metallid, puit, kivi, plast jne, kasutades materjalile sobivaid poleerimismaterjale. Ärge kasutage poleerijat muul kui ettenähtud otstarbel, ilma tootja või tootja volitatud tarnijaga konsulteerimata. Ära kasuta lihvtaldu, mille lubatud pöörlemiskiirus on alla 8000 p/min. Mis tahes hooldus- või remonditöid, mis nõuavad mootorikorpuse avamist, tohib teha vaid volitatud hoolduskeskuses.

## Aku ja laadija

- Aku ei ole karbist võttes täis laetud. Lugege esmalt ohutusjuhiseid ja seejärel laadige akut juhiste järgi.
- Optimaalse laadimismahu saavutamiseks tuleb akut laadida ümbritseval temperatuuril 18 °C (64 °F) kuni 24 °C (75 °F). Aku kahjustamise vältimiseks ärge seda laadige, kui ümbritsev temperatuur on alla 4 °C (39 °F) või üle 40 °C (104 °F).
- Aku võimalikult pika tööea tagamiseks soovitage järgmist.
  - Hoidke ja laadige akut jahedas kohas. Toatemperatuurist kõrgemal või madalamal temperatuuril laadimine lühendab aku tööiga.
  - Ärge kunagi hoiundage tühja akut. Laadige see kohe täis, kui see tühjeneb.
- Kõigi akude laetustase väheneb ajapikku. Mida kõrgem on temperatuur, seda kiiremini väheneb laetustase.

Kui te oma tööriista pikka aega ei kasuta, laadige akut kord kuus. See tava pikendab aku tööiga.

## Laadimine

- Ühendage toitejuhe laadijaga ja seejärel seinakontakti, alles siis sisestage aku. Kõik kolm laadimistuld süttivad kaheks sekundiks ja seejärel kustuvad.
- Sisestage aku laadijasse.
- Laadimise ajal näitavad laadimistuled olekut järgmiselt.
  - Kõlm laadimistuld vilguvad laadimise ajal kordamööda.
  - Kui aku on täis, jäävad kõik kolm tuld püsivalt põlema.
- Laadimine kestab aku BPA 10820 korral umbes 40 minutit, aku BPA 10825 korral 50 minutit ja aku BPA 10850 korral 100 minutit.

**MÄRKUS.** Selle laadijaga saab laadida ainult Mirka 10,8 V akusid.

**MÄRKUS.** Laadimisaeg võib olla pikem olenevalt ümbritsevast temperatuurist ja aku seisukorrast.

## 10,8 V laadija näidikutuli

LED-TULI						
3						
2						
1						
Olek	 Eellaadimine (järelaadimine)	 Laadimine ...	 Laadimine ...	 Laadimine on lõpetatud	 Ületemperatuur	 Aku tõrge
	■ Jäävad püsivalt põlema		■ Vilguvad			

## Laadija diagnostika

Laadija annab märku järgmiselt.

- Aku on ülekuumenenud. Kõik kolm laadimistuld hakkavad vilkuma. Eemaldage aku ja laske sel 15–30 minutit jahtuda, seejärel sisestage uuesti.
- Akus või laadijas ilmneb tõrge. Kaks laadimistuld hakkavad vilkuma. Eemaldage aku ja laske sel jahtuda. Sisestage aku uuesti laadijasse. Kui kaks laadimistuld endiselt vilguvad, võib aku või laadija vajada hooldust.

## Alustamine

- Tööriista lahtipakkimisel veenduge, et see oleks terve ega poleks transpordi käigus kahjustada saanud. Ärge kunagi kasutage kahjustada saanud tööriista.
- Enne kasutamist veenduge, et lihvpadid oleks korralikult kinnitatud.
- Paigaldage täislaetud aku poleerijasse, nii et see lukustub klõpsuga paika.

## Kasutusjuhised

- Tööriist on mõeldud kasutamiseks käsitööriistana. Tööriista saab kasutada igas asendis.
- Valige töö jaoks sobiv poleeripadi ja kinnitage see lihvtalla külge. Veenduge, et poleeripadi oleks täpselt lihvtalla keskel.
- Poleerijat saab nüüd aktiveerida / sisse lülitada ja käivitada päästiklülilit vajutades.
- Poleerija hakkab tööle ning püsib aktiivses režiimis seni, kuni päästikut all hoitakse. Päästiku vabastamisel poleerija peatub, kuid jääb enne automaatset inaktiveerumist/väljalülitumist mõneks ajaks aktiivsesse režiimi.
- Kui poleerija on aktiivses režiimis, põleb parempoolne LED-tuli roheliselt.
- Nutiakiut kasutades vilguvad kõik kolm LED-tuld käivitamise ajal kolm sekundit roheliselt.
- Aktiivses režiimis näitab vasakpoolne LED-tuli aku olekut:
  - **Roheline:** aku laetuse tase on piisav.
  - **Vilgub roheliselt:** aku laetuse tase on vähem kui 75%.
  - **Vilgub roheliselt/punaselt:** aku laetuse tase on vähem kui 50%.
  - **Vilgub punaselt:** aku laetuse tase või aku olek (saadaval ainult nutiaku kasutamisel) on vähem kui 25%.
  - **Punane:** aku pinget on liiga madal, poleerijat ei saa kasutada.

**AROP-B: 4000–7000 rpm.** Kiirust saab reguleerida alates 4000 p/min kuni maksimaalsete pööreteni, muutes päästiku asendit. Aktiivses režiimis saab maksimaalset pöörete arvu reguleerida, vajutades nuppu rpm+ või rpm– (joonis 1). Pöörete arvuks saab valida kas 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500 või 7000 p/min.

**AROP-B: 1500–2200 rpm.** Kiirust saab reguleerida alates 1500 p/min kuni maksimaalsete pööreteni, muutes päästiku asendit. Aktiivses režiimis saab maksimaalset pöörete arvu reguleerida, vajutades nuppu rpm+ või rpm– (joonis 1). Pöörete arvuks saab valida kas 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 või 2200 p/min.

- Pöörete arvu saab lukustada, et vältida selle juhuslikku muutmist. Oodake, kuni poleerija pole enam aktiivses režiimis. Vajutage korraga nuppe rpm+ ja rpm– ning hoidke neid all, seejärel tõmmake päästiklülilit. Tööriista avamiseks korrake seda toimingut. Kui lukustatud kiiruse režiimis vajutatakse nuppu rpm+ või rpm–, vilgub punane LED-tuli kaks korda, kuid kiirus ei muutu.
- Poleerimisel asetage tööriist alati enne käivitamist tööpinna. Enne tööriista seiskamist eemalda see alati tööpinna. Sellega väldite tööpinna sisse kaevumist poleerpadja liigse kiiruse tõttu.
- Kui poleerimine on lõppenud, eemaldage aku poleerijast, vajutades korraga mõlemal küljel olevat nuppu ja eemaldades aku tööriista küljest. Laadige akut.

## Bluetooth

See tööriist on varustatud Bluetoothi energiasäästliku tehnoloogiaga ja selle saab ühendada rakendusega, mille abil pääseb juurde tööriista täiendavatele omadustele. Rakenduse funktsioonide ja saadavuse kohta oma riigis leiata teavet veebilehelt [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Bluetoothi aktiveerimiseks seadmetel Mirka® AROP-B ja Mirka® ARP-B toimige järgmiselt.

1. Paigaldage tööriistale aku.
2. Vajutage nupule rpm+ ja hoidke seda all, vajutades samal ajal päästiklülile.
3. Keskmine LED-tuli vilgub roheliselt. See näitab, et Bluetooth on aktiivne ja ühendusteks valmis.
4. Keskmine LED-tuli põleb püsivalt, kui tööriist on ühendatud teise Bluetooth-seadmega.
5. Bluetooth inaktiveeritakse tööriista inaktiveerimisel/välja lülitamisel.

**MÄRKUS.** Kui rakendust pole installitud või see pole teie riigis saadaval, ei aktiveerita Bluetoothi.

Sõnamärgi Bluetooth® ja logo omanik on Bluetooth SIG, Inc. ja Mirka Ltd kasutab neid litsentsi alusel. Muud kaubamärgid ja kaubanimes kuuluvad nende vastavatele omanikele.

## Hooldus



Eemaldage aku alati enne hooldustööde alustamist.  
Kasutage üksnes Mirka originaalvaruosi!

## Lihvtalla vahetamine

1. Hoidke võlli mutrivõtmega.
2. Keerake lihvatja eemaldamiseks vastupäeva.
3. Paigaldage ja pingutage uus lihvtald mutrivõtit kasutades.

## Puhastamine

Kasutage pehmet harja seadmele kogunenud tolmu eemaldamiseks. Kandke kaitseprille, et puhastamise ajal oma silmi kaitsta. Kui tööriista korpus vajab puhastamist, pühkige seda pehme, niiske lapiga. Lubatud on kasutada ornatoomelisel pesuvahendit.



**HOIATUS.** Ärge kunagi kasutage alkoholi, bensiini või muid puhastusvahendeid. Ärge kunagi puhastage plastosi söövitavate ainetega.

## Laadija puhastamise juhised

Laadija välispiinalt võib eemaldada mustust ja rasvaplekke, kasutades lappi või pehmet, mittemetallist harja. Ärge kasutage vett või mis tahes puhastuslahuseid.



## Edasine hooldus

Hooldust peab alati tegema vastava väljaõppega isik. Tööriista garantii kehtivuse säilitamiseks ningööriista ohutuse ja toimivuse tagamiseks tuleb seda alati lasta hooldada Mirka volitatud teeninduskeskuses. Mirka kohaliku volitatud teeninduskeskuse leidmiseks võtke ühendust Mirka klienditeeninduse või edasimüüjaga.

## Tõrkeotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Päästiku vajutamisel ei sütti poleerija parempoolne LED-tuli.	Aku ei ole korralikult poleerijasse paigaldatud. Aku on täiesti tühi.	Sisestage aku õigesti. Laadige akut.
Poleerija parempoolne LED-tuli on punane ja seade aeglustub poleerides kiiruseni 4000 p/min (AROP-B 312NV) või peatub kiirusel 1500 p/min (ARP-B 300NV).	Poleerija temperatuur on liiga kõrge. Poleerija on töötanud liiga kaua suure koormusega.	Vähendage mõneks ajaks poleerija koormust ja seadme pöörete arv suureneb jälle.
Poleerija parempoolne LED-tuli põleb punaselt ja pöörlemiskiirus on veidi vähenenud.	Liiga suur lühiajaline koormus.	Kasutage väiksemat koormust või oodake veidi – LED-tuli muutub automaatselt roheliseks.
Poleerija vasakpoolne LED-tuli põleb punaselt ja seade ei tööta.	Aku pinge on liiga madal.	Laadige akut.
Poleerija vasakpoolne LED-tuli põleb punaselt, kuigi aku on täis.	Aku tõrge. Kasutage diagnostika jaoks rakendust.	Asendage aku.

## Teave utiliseerimise kohta



**OHT!** Vanade seadmete kasutusest kõrvaldamise juhised. Eemaldage vanadelt elektritööriistadelt toitejuhtmed, et neid ei saaks kasutada. Ainult EL-i riikidele. Ärge kõrvaldage elektritööriistu kasutusest koos olmejäätmetega. Mahakantud elektri- ja elektroonikaseadmete Euroopa direktiivide 2011/65/EL, 2012/19/EL ja 2003/108/EÜ kohaselt ning nende rakendamisel riiklike seaduste järgi tuleb elektritööriistad, mille kasutusiga on läbi, koguda eraldi kokku ja viia keskkonناسäästlikku kogumiskeskusesse.





## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

<p><b>Mirka Oy, 66850 Jepua</b></p> <p>Vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3") Sähkökäyttöinen kiillotuskone (ks. mallikohtainen taulukko "Tekniset tiedot"), joita tämä vakuutus koskee, täyttävät seuraavien standardien tai muiden määräysten vaatimukset: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 direktiivien 2006/42/EY, 2014/30/EU, 2015/863/EU määräysten mukaisesti. Latauslaitteen turvallisuusmäärittely standardien EN 60335-1:2012/ A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008 mukaisesti. Latauslaitteen sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardien EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 mukaisesti.</p>		
<p>Jepua 25.09.2019</p> <p>Paikka ja aika</p>	<p><b>MIRKA</b></p> <p>Yritys</p>	 <p>Stefan Sjöberg, toimitusjohtaja</p>
<p><b>Käyttöohjeen sisältö:</b> Räjähdykskuva, Osaluettelo, Vaatimustenmukaisuusvakuutus, Vaadittavat henkilönsuojaimet, Varoitukset, Huomio, Turvallisuusmääräykset, Turvallisuusvaroitukset, Turvallisuusohjeet, Tekniset tiedot, Melu- ja värinäätiedot, Työkalun oikea käyttö, Akku ja latauslaite, Käytön aloittaminen, Käyttöohjeet, Kunnossapito, Muu huolto, Vianetsintäohjeet, Käytöstä poistaminen.</p>	<p><b>Valmistaja/Myyjä</b></p> <p>Mirka Oy 66850 Jepua Puh. 020 760 2111 Fax 020 760 2290 www.mirka.com</p>	

Käännös alkuperäisistä ohjeista. Pidätämme oikeuden tämän käyttöohjeen muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta.

## Tärkeää

Lue nämä turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän työkalun asennusta, käyttöä tai kunnossapitoa. Säilytä nämä ohjeet hyvin saatavilla turvallisuudessa paikassa.

## Vaadittavat henkilönsuojaimet



Lue  
käyttöohje



Käytä  
suojalaseja



Käytä  
kuulonsuojaimia







Käytä  
suojäkäsineitä



Käytä  
kasvonsuojainta

## Merkinnät

 <p>Asiannukaisten EU-standardien mukainen.</p>	 <p>Kiinan RoHS-vaatimuksen mukainen.</p>	 <p>Australian ja Uuden-Seelannin RCM-vaatimuksen mukainen.</p>
--	--	--

 <p><b>Varoitus:</b> Mahdollinen vaaratilanne, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan henkilö- ja/tai omaisuusvahingon.</p> <p><b>Huomio:</b> Mahdollinen vaaratilanne, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikkeen henkilö- ja/tai omaisuusvahingon.</p>
---

## Lue ja noudata

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206. Tilausosoite: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Kansalliset ja paikalliset määräykset



Mirka® AROP-B 77 mm (3") sähkökäyttöinen kiillotuskone  
TÄYTTÄÄ standardin UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
SERTIFIOITU standardin CSA STD C22.2 nro 62841-1, C22.2 nro 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") sähkökäyttöinen kiillotuskone  
TÄYTTÄÄ standardin UL STD 60745-1, 60745-2-3,  
SERTIFIOITU standardin CSA STD C22.2 nro 60745-1, C22.2 nro 60745-2-3.

## VAROITUS

- Käytä aina valmistajan ohjeiden ja paikallisten/kansallisten standardien mukaisia henkilönsuojaimia tätä konetta käyttäessäsi.
- Lue työstettävän materiaalin käyttöturvallisuustiedote.
- Jos käsi tai ranne tuntuu kivuliaalta, lopeta työskentely ja hakeudu lääkärin hoitoon. Monotoninen työ, samanlaisina toistuvat liikkeet ja ylimääräinen tärinä voivat aiheuttaa käden, ranteen ja käsivarren vammoja.

## HUOMIO

- Varmista aina, että kiillotettava työkalu on kiinnitetty tukevasti paikalleen.
- Irrota kone aina virtalähteestä ennen kiillotusta ja alustallan vaihtoa.
- Älä koskaan kannata tai säilytä virtalähteeseen kytkettyä konetta tai jätä sitä ilman valvontaa.
- Pidä kädet etäällä pyörivästä alustallasta.
- Ole varovainen käyttäessä konetta tyhjäkännillä estääksesi henkilö- tai esinevahingot, jos kiillotuslaikka tai alustalla irtoaa koneesta.

## Akkupaketin ja latauslaitteen turvallisuusmääräykset

### VAROITUS!

- Akun ja latauslaitteen tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita. Lue kaikki latauslaitetta, akkua ja konetta koskevat ohjeet ja varoitukset ennen latauslaitteen käyttöä.
- Jos akkupaketissa on halkeamia tai muita vaurioita, älä aseta sitä latauslaitteeseen. Seurauksena voi olla vaarallinen tai tappava sähköisku.
- Älä päästä mitään nestettä latauslaitteen sisälle. Seurauksena voi olla sähköisku.
- Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu mihinkään muuhun käyttöön kuin akkujen lataamiseen.
- Älä pane mitään esinettä latauslaitteen päälle, äläkä aseta latauslaitetta lähelle lämmönlähdettä tai pehmeälle pinnalle, joka aiheuttaa latauslaitteen ylikuumenemisen.
- Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei kukaan astu sen päälle, kompastu siihen eikä vioita tai kuormita sitä.
- Älä käytä latauslaitetta, jos siihen on osunut terävä isku, se on pudonnut maahan tai vahingoittunut jollakin muulla tavalla.
- ÄLÄ säilytä tai käytä konetta ja akkupakettia tiloissa, joissa lämpötila voi nousta 50°C:een (122°F) tai sen yli.
- Latauslaite on tarkoitettu liitettäväksi normaaliin verkkojännitteeseen (100–240 VAC). Älä yritä käyttää sitä millään muulla jännitteellä.

## Kiillotusta koskevat yleiset turvallisuusvaroitukset

- **Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu kiillotukseen. Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.** Alla olevien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon.
- **Tätä sähkötyökalua ei suositella käytettäväksi hiertämiseen, hiontaan, teräsharjaukseen tai katkaisuun.** Työt, joihin tätä sähkötyökalua ei ole tarkoitettu, voivat aiheuttaa vaaraa ja henkilövahingon.
- **Älä käytä tarvikkeita, joita työkalun valmistaja ei ole erityisesti tarkoittanut ja suositellut.** Se, että tarvikke voidaan kiinnittää sähkötyökaluun, ei takaa, että sen käyttö on turvallista.
- **Tarvikkeen nimellispöyrimisnopeuden on oltava vähintään yhtä suuri kuin sähkötyökaluun merkitty maksiminopeus.** Tarvikkeet, jotka pyörivät nimellinopeuttaan nopeammin, voivat rikkoutua ja sinkoutua irti.
- **Tarvikkeen ulkohalkaisijan ja paksuuden on täytettävä sähkötyökalun mitoitusvaatimukset.** Väärin mitoitetuja tarvikkeita ei voida suojata tai hallita riittävän hyvin.

- **Tarvikkeiden kierrekinnityksen on vastattava hiomakaran kierteitystä. Laippakinnitteisten tarvikkeiden reikähalkaisijan on vastattava laipan kiinnityshalkaisijaa.** Tarvikkeet, jotka eivät kiinnity oikein sähkötyökaluun, eivät pysy tasapainossa, tärisevät liikaa ja voivat aiheuttaa sähkötyökalun hallinnan menetyksen.
- **Älä käytä vioittunutta tarviketta. Tarkista tarvikkeet aina ennen käyttöä varmistaaksesi, ettei esimerkiksi hiomalaikoissa ole säröjä tai halkeamia, ettei alustaloissa ole halkeamia tai liiallista kulumista tai teräsharjaloikoissa löystyneitä tai murtuneita harjaksia. Jos sähkötyökalu tai tarvike on pudonnut, tarkista, ettei se ole vioittunut, ja asenna tarvittaessa ehjä tarvike.** Kun olet tarkistanut ja asentanut tarvikkeen, siirry itse ja pidä myös sivulliset turvallisella etäisyydellä pyörivästä tarvikkeesta ja käytä sähkötyökalua suurimmalla nopeudella minuutin ajan ilman kuormitusta. Vioittuneet tarvikkeet menevät yleensä rikki tämän testiajan kuluessa.
- **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä työtehtävästä riippuen kasvonsuojainta tai suojalaseja. Käytä tarpeen mukaan hengityksensuojainta, kuulonsuojaimia, käsineitä ja suojaesiliinaa suojaamaan pieniltä hiomatuotteista tai työkalupaleista irtoavilta siruilta ja vastaavilta.** Silmiensuojaimen on kyettävä suojaamaan roskilta, joita voi sinkoutua työtehtävissä. Hengityksensuojaimen on kyettävä suodattamaan työssä syntyvät hiukkaset. Pitkäaikainen altistus voimakkaalle melulle voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- **Pidä sivulliset turvallisella etäisyydellä työalueesta. Jokaisen työalueelle tulevan on pidettävä henkilönsuojaimia.** Työkappaleesta tai rikkoutuneesta tarvikkeesta voi sinkoutua pieniä palasia, jotka voivat aiheuttaa henkilövahingon myös välittömän työalueen ulkopuolella.
- **Siirrä verkkojohto etäälle pyörivästä tarvikkeesta.** Jos menetät sähkötyökalun hallinnan, verkkojohto voi katketa tai vioittua tai kätesi riistäytyä pyörivään tarvikkeeseen.
- **Älä koskaan aseta sähkötyökalua maahan, ennen kuin tarvike on täysin pysähtynyt.** Pyörivä tarvike voi tarttua alustaan ja repäistä sähkötyökalun hallinastasi.
- **Älä pidä sähkötyökalua käynnissä kantaessasi sitä sivullasi.** Pyörivä tarvike voi tarttua vaatteisiisi ja leikkautua niiden läpi kehoosi.
- **Puhdista sähkötyökalun ilmanvaihtoaukot säännöllisesti.** Moottorin tuuletin imee kotolon sisälle metallipölyä, joka voi aiheuttaa sähköonnettomuuden vaaran.
- **Älä käytä sähkötyökalua lähellä syttyviä materiaaleja.** Kipinät voivat sytyttää ne.
- **Älä käytä tarvikkeita, jotka vaativat nestejäähdytystä.** Veden tai muun nesteen käyttö jäähdytysaineena voi pahimmassa tapauksessa aiheuttaa uolettavan sähköiskun.

**HUOM!** Edellä oleva varoitus ei koske nestejäähdytysjärjestelmällä varustettuja sähkötyökaluja.

## Muut kaikkea käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

### Takapotku ja siihen liittyvät varoitukset

Takapotku on äkillinen reaktio, joka syntyy esimerkiksi pyörivän hiomalaikan, alustallan, harjan tai muun tarvikkeen jäädessä puristuksiin tai tarttuessa kiinni. Joutuessaan puristuksiin tai juuttuessaan kiinni pyörivä tarvike pysähtyy äkillisesti, jolloin sähkötyökalu riistäytyy käyttäjän hallinnasta ja sinkoutuu tarttumakohdasta tarvikkeen pyörimissuunnan vastakkaiseen suuntaan.

Jos esim. hiomalaikka tarttuu tai puristuu kiinni työkalupaleeseen, hiomalaikan reuna voi tarttumiskohdassa upota materiaalin pintaan ja hiomalaikka ponnahtaa ylöspäin tai aiheuttaa takapotkun. Laikka voi joko sinkoutua käyttäjää vasten tai hänestä poispieni riippuen laikan pyörimissuunnasta tarttumishetkellä. Tällöin myös hiomalaikka voi rikkoutua.

Takapotku johtuu sähkötyökalun virheellisestä käytöstä ja/tai vääristä työskentelytavoista tai -olosuhteista ja se voidaan estää alla esitetyillä oikeilla varoitoimilla.

- **Tartu sähkötyökalusta tukevalla otteella ja pidä jalkasi ja käsivartesi tukevassa asennossa takapotkun varalta. Käytä aina apukahvaa, jos koneessa on sellainen, hallitaksesi koneen takapotkun ja voimakkaan vääntöliikkeen käynnistyksen yhteydessä.** Käyttäjä pystyy hallitsemaan voimakkaan vääntöliikkeen ja takapotkut noudattamalla oikeita varotoimia.
- **Älä koskaan pane kättäsi lähelle pyörivää tarviketta.** Tarvike voi takapotkun sattuessa iskeytyä käteesi.
- **Pysy etäällä alueesta, johon sähkötyökalu voi ponnahtaa mahdollisessa takapotkussa.** Takapotku sinkoaa sähkötyökalun tarttumiskohdasta laikan pyörimissuunnan vastakkaiseen suuntaan.
- **Työskentele erityisen varovasti kulmien, terävien reunojen jne. kohdalla. Estä tarviketta ponnahtamasta ylöspäin ja juuttumasta kiinni.** Pyörivällä tarvikkeella on taipumus juuttua kiinni kulmiin tai teräviin reunoihin, jolloin seurauksena voi olla työkalun hallinnan menettäminen tai takapotku.
- **Älä kiinnitä työkaluun ketjuterää tai hammastettua sahanterää.** Kyseiset terät aiheuttavat usein takapotkun ja työkalun hallinnan menetyksen.

## Muut kiillotusta koskevat turvallisuusohjeet

### Kiillotusta koskevat erityiset turvallisuusvaroitukset

- Älä päästä kiillotushupun löysää osaa tai hupun kiinnitysnauhuja pyörimään vapaasti. Työnnä kaikki löysät kiinnitysnauhat hupun alle tai säädä ne. Löysät ja pyörivät kiinnitysnauhat voivat tarttua sormeesi tai työkalupaleeseen.



### Muut turvallisuusvaroitukset

- Lue kaikki ohjeet ennen tämän koneen käyttöä. Kaikkien tätä konetta käyttävien on osattava käyttää sitä oikein ja turvallisesti.
- Kaikki huolto- ja korjaustyöt on annettava koulutetun henkilöstön tehtäväksi. Jos kone tarvitsee huoltoa, toimita se valtuutettuun Mirka-huoltoilikkeeseen.
- Jos koneessa ilmenee toimintahäiriö, lopeta välittömästi sen käyttö ja toimita se huollettavaksi ja korjattavaksi.

### Lisätietoja akusta ja latauslaitteesta

- Älä yritä avata akkupakettia mistään syystä. Jos akkupaketin muovikotelo rikkoutuu tai halkeaa, lopeta käyttö välittömästi äläkä lataa akkupakettia uudelleen.

## Tekniset tiedot

Kiillotuskone	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Jännite	10,8 VDC	10,8 VDC
Nopeus	4 000–7 000 k/min	1 500–2 200 k/min
Epäkeskoliike	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Alustallan koko	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Paino (sis. akun)	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Latauslaite	Mirka BCA 108
Tulojännite	100–240 VAC, 50/60 Hz
Latausaika	< 40 min (2,0 Ah)
Säilytyslämpötila	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Latauslämpötila	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Mitat	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Paino	0,66 kg (1,46 lbs)
Suojausluokka	II / Ⓜ

Akkupaketti	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Tyyppi	Ladattava Li-ion 3iXR19/65	Ladattava Li-ion 3iNR19/65	Ladattava Li-ion 3iNR19/65-2
Akkujännite	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Kapasiteetti	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Paino	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Älyakku	Ei	Kyllä	Kyllä

## Melu- ja värähtelytiedot

Arvot on mitattu standardien EN 60745 ja EN 62841 mukaisesti.

Kiillotuskone	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Äänentehotasoa ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Äänimittauksen epävarmuus K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Tärinäarvo $a_h^*$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Tärinäarvon epävarmuus K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin ilman ennakoilmoitusta. Malleissa voi olla markkinakohtaisia eroja.

\* Kiillotuskoneen normaalin käyttöolosuhteiden kuvaamiseksi toimintaolosuhteet vaihtelivat vakiomenetelmästä seuraavasti: Kiillotusajan käyttäminen ilman kiillotusainetta. Syöttövoima oli 30 N ± 5 N.

Taulukon arvot on saatu laboratoriokeikeistä ilmoitettujen sääntöjen ja standardien mukaisesti eivätkä ne ole riittäviä riskien arviointiin. Tietyllä työpaikalla mitatut arvot voivat olla ilmoitettuja mittausarvoja korkeammat. Todelliset altistumisarvot sekä yksittäiselle henkilölle aiheutuvan riskin tai koetun haitan määrä riippuvat kulloisestakin työtilanteesta, työympäristöstä, työskentelytavasta, työstettävästä materiaalista, työaseman suunnittelusta sekä altistumisajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta. Mirka Oy ei hyväksy minkäänlaista vastuuta seurauksista, jotka johtuvat ilmoitettujen arvojen käyttämisestä mihinkään yksilölliseen riskinarviointiin todellisten altistumisarvojen sijasta.

Lisää työsuojelu- ja työturvallisuustietoja on saatavissa seuraavilta web-sivustoilta:  
<https://osha.europa.eu/en> (Eurooppa) tai <http://www.osha.gov> (USA)

## Työkalun oikea käyttö

Tämä kiillotuskone on suunniteltu kaikentyyppisen materiaalin, kuten metallin, puun, kiven, muovin jne. kiillotukseen kyseiseen tarkoitukseen suunniteltuja kiillotuslaikkoja käyttäen. Älä käytä tätä kiillotuskonetta mihinkään muuhun kuin edellä määritellyn tarkoitukseen neuvottelematta valmistajan tai valmistajan valtuuttaman kauppiain kanssa. Älä käytä alustalajoja, jotka on tarkoitettu alle 8 000 k/min jarruttamattomille nopeuksille. Huolto- tai korjaustyöt, jotka edellyttävät moottorikotelon avaamista, saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

## Akku ja latauslaite

- Akkupakettia ei toimiteta täyteen ladattuna. Lue ensin turvallisuusohjeet ja lataa sen jälkeen akku ohjeiden mukaan.
- Akkupaketin optimaalisen kapasiteetin varmistamiseksi se tulisi ladata ympäristölämpötilassa 18 °C – 24 °C (64 ° – 75 °F). Akkupaketin vaurioitumisen estämiseksi älä lataa sitä alle 4 °C (39 °F) tai yli 40 °C (104 °F) lämpötilassa.
- Jotta akku kestäisi mahdollisimman pitkään, ehdotamme seuraavaa:
  - Säilytä ja lataa akku viileässä. Huonelämpötilaa korkeammat tai alemmat lämpötilat lyhentävät akun kestoikää.
  - Älä koskaan säilytä akkua purkautuneena. Lataa purkautunut akku välittömästi.
- Kaikki akut menettävät vähitellen varaustaan. Mitä korkeampi lämpötila on, sitä nopeammin varaus vähenee.

Jos säilytät koneitasi pitkiä aikoja käyttämättömänä, lataa akku kuukauden välein. Tämä pidentää akun kestoikää.

## Lataaminen

- Liitä verkkojohto latauslaitteeseen ja sen jälkeen pistorasiaan, ennen kuin asetat akkupaketin latauslaitteeseen. Kaikki kolme latausvaloa syttyvät nyt kahdeksi sekunniksi ja sammuvat sen jälkeen.
- Aseta akkupaketti latauslaitteeseen.
- Latauksen aikana latausvalot ilmaisevat latauksen tilan seuraavasti:
  - Latauksen aikana kaikki kolme latausvaloa vilkkuvat peräkkäin.
  - Kun akku on ladattu täyteen, kaikki kolme valoa palavat yhtäjaksoisesti.
- BPA 10820:n akkupaketin lataus kestää noin 40 minuuttia, BPA 10825:n 50 minuuttia ja BPA 10850:n 100 minuuttia.

**HUOM!** Tämä latauslaite pystyy lataamaan vain Mirka 10,8 V akkupaketteja.

**HUOM!** Latausaika voi olla pidempi riippuen ympäristön lämpötilasta ja akun kunnosta.

## 10,8 V latauslaitteen tilan ilmaisu merkkivaloilla

MERKKIVALO						
3						
2						
1						
Tila						
	Huoltolataus	Lataa...	Lataa...	Lataus valmis	Yliämpö	Akkuvika

Palaa jatkuvasti

Vilkkuu

## Latausdiagnostiikka

Latauslaite ilmaisee, jos:

- Akkupaketti on ylikuumentunut. Kaikki kolme latausvaloa vilkkuvat. Poista akku, anna sen jäähtyä 15–30 minuuttia ja aseta se takaisin paikalleen.
- Akussa tai latauslaitteessa ilmenee toimintahäiriö. Kaksi latausvaloa vilkkuu. Poista akku ja anna sen jäähtyä. Aseta akkupaketti uudelleen latauslaitteeseen. Jos kaksi latausvaloa vilkkuu edelleen, akku tai latauslaite voi vaatia huoltoa.

## Käytön aloittaminen

- Kun purat koneen pakkauksesta, varmista, että se on ehjä ja täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita. Älä koskaan käytä viallista konetta.
- Tarkasta ennen käyttöä, että alustalla on asennettu oikein.
- Aseta täyteen ladattu akkupaketti kiillotuskoneeseen niin, että se lukittuu naksauttaen paikalleen.

## Käyttöohjeet

- Kone on tarkoitettu kädessä pidettäväksi työkaluksi. Konetta voidaan käyttää missä asennossa tahansa.
- Valitse sopiva kiillotuslaikka ja kiinnitä se alustallaan. Varmista, että kiillotuslaikka on keskitetty alustallaan.
- Kiillotuskone voidaan nyt aktivoida / kytkeä päälle ja käynnistää painamalla liipaisinta.
- Kiillotuskone käy ja pysyy aktivoitussa tilassa niin kauan, kuin liipaisinta painetaan. Kun liipaisin on vapautettu, kiillotuskone pysähtyy mutta pysyy aktivoitussa tilassa lyhyen aikaa ja kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti pois aktivoitusta tilasta / päältä.
- Kun kiillotuskone on aktivoitussa tilassa, oikeanpuoleinen merkkivalo palaa vihreänä.
- Älyakkaa käytettäessä kaikki kolme merkkivaloa vilkkuvat vihreinä kolmen sekunnin ajan käynnistyksen yhteydessä.
- Aktivoitussa tilassa vasemmanpuoleinen merkkivalo näyttää akun tilan:
  - Vihreä:** Akun varaustaso on OK.
  - Vilkkuva vihreä:** Akun varaustaso on alle 75 %.
  - Vilkkuva vihreä/punainen:** Akun varaustaso on alle 50 %.
  - Vilkkuva punainen:** Akun varaustaso tai akun terveys (vain älyakun kanssa) on alle 25 %.
  - Punainen:** Akkujännite on liian alhainen kiillotuskoneen käyttöä varten.

**AROP-B: 4 000–7 000 k/min.** Nopeutta voidaan säätää 4 000 k/min ja maksiminopeuden välillä muuttamalla liipaisimen asentoa. Aktivoitussa tilassa maksiminopeutta voidaan säätää painamalla rpm+ tai rpm–, Kuva 1. Pyörimisnopeudeksi voi säätää portaittain 4 000, 4 500, 5 000, 5 500, 6 000, 6 500 ja 7 000 k/min.

**ARP-B: 1 500–2 200 k/min.** Nopeutta voidaan säätää 1 500 k/min ja maksiminopeuden välillä muuttamalla liipaisimen asentoa. Aktivoitussa tilassa maksiminopeutta voidaan säätää painamalla rpm+ tai rpm–, Kuva 1. Pyörimisnopeudeksi voi säätää portaittain 1 500, 1 600, 1 700, 1 800, 1 900, 2 050 ja 2 200 k/min.

- Pyörimisnopeus voidaan lukita niin, ettei sitä voi muuttaa tahattomasti. Odota, kunnes kiillotuskone on kytkeytynyt pois aktiivoidusta tilasta. Paina samanaikaisesti painikkeita rpm+ ja rpm- ja vedä sen jälkeen liipaisimesta. Poistaaksesi koneen lukituksen, toista edellinen toimenpide. Jos painiketta rpm+ tai rpm- painetaan pyörimisnopeuden lukitustilassa, oikeanpuoleisessa merkkivalossa vilkkuu kaksi kertaa punainen valo, mutta pyörimisnopeus ei muutu.
- Aseta kone aina kiillotettavan pinnan päälle ennen käynnistämistä. Nosta kone aina pois hiottavalta pinnalta ennen pysäyttämistä. Tämä estää nopeasti pyörivää hiomalaikkaa naarmuttamasta hiottavaa pintaa.
- Kun kiillotus on valmis, poista akku kiillotuskoneesta painamalla samanaikaisesti painiketta molemmilta puolilta ja irrottamalla akku koneesta. Lataa akku.

## Bluetooth

Tämä kone on varustettu energiaa säästävällä Bluetooth-tekniikalla ja se voidaan yhdistää sovellukseen, josta koneeseen on saatavissa lisää toimintoja. Katso lisätietoja sovelluksesta ja tiedot sen saatavuudesta omissa maassasi sivustolta [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Ota Bluetooth käyttöön Mirka® AROP-B- ja Mirka® ARP-B -koneestasi seuraavasti:

1. Yhdistä akku koneeseen.
2. Paina painiketta rpm+ ja pidä se alapainettuna samalla, kun käynnistät koneen liipaisinkytkimellä.
3. Keskimäinen LED vilkkuu vihreänä sen merkiksi, että Bluetooth on aktiivinen ja valmis yhteyksien muodostamiseen.
4. Keskimäinen LED palaa vihreänä, kun kone on yhdistetty toiseen Bluetooth-laitteeseen.
5. Bluetooth kytkeytyy toiminnasta, kun kone kytketty pois päältä/koneen virta on katkaistu.

**HUOMI!** Jos sovellusta ei ole asennettu tai se ei ole käytettävissä maassasi, Bluetooth ei aktivoitu.

Bluetooth-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG Inc:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä ja Mirka Oy käyttää niitä lisenssillä. Muut tavaramerkit ja kaupanimet ovat niiden omistajien omaisuutta.

## Kunnossapito



Poista akku aina ennen kunnossapitotöitä!  
Käytä vain alkuperäisiä Mirka-varaosia!

## Alustallan vaihto

1. Pidä kiinni karasta talla-avaimella.
2. Irrota alustalla kiertämällä sitä vastapäivään.
3. Asenna ja kiristä uusi alustalla talla-avaimella.

## Puhdistus

Poista kertynyt pöly pehmeällä harjalla. Käytä suojalaseja puhdistuksen aikana. Jos työkalun runko pitää puhdistaa, pyyhi se pehmeällä nihkeällä liinalla. Tähän voi käyttää mietoa pesuainetta.



**VAROITUS:** Älä koskaan käytä alkoholia, bensiiniä tai muuta puhdistusainetta. Älä koskaan käytä emäksisiä aineita muoviosien puhdistukseen.

## Laturin puhdistusohjeet

Lian ja rasvan voi poistaa laturin ulkopinnalta liinalla tai pehmeällä harjalla, joka ei ole metallia. Älä käytä vettä tai mitään puhdistusliuosta.



## Muu huolto

Huolto on aina annettava koulutetun henkilöstön suoritettavaksi. Pitääksesi takuun voimassa ja varmistaaksesi, että kone on täysin turvallinen ja toimintakuntoinen, se on huollatettava valtuutetussa Mirka-huoltoliikkeessä. Löytääksesi lähimmän valtuutetun Mirka-huoltoliikkeen ota yhteys Mirka-asiakaspalveluun tai Mirka-jälleenmyyjään.

## Vianetsintäohjeet

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Kiillotuskoneen oikeanpuoleiseen merkkivaloon ei syty valo, kun liipaisinta painetaan.	Akkupakettia ei ole asetettu oikein kiillotuskoneeseen. Akku on täysin tyhjä.	Aseta akku oikein paikalleen. Lataa akku.
Kiillotuskoneen oikeanpuoleinen merkkivalo on punainen ja koneen nopeus hidastuu 4 000 kierrokseen minuutissa (AROP-B 312NV) tai 1 500 kierrokseen minuutissa (ARP-B 300NV) tai kone pysähtyy kiillotuksen aikana.	Kiillotuskone kuumenee liikaa. Liian pitkäaikainen raskas kuormitus.	Vähennä kiillotuskoneen kuormitusta, kunnes kiillotuskoneen pyörimisnopeus palautuu ennalleen.
Kiillotuskoneen oikeanpuoleinen merkkivalo palaa punaisena ja koneen pyörimisnopeus hidastuu hieman.	Liian raskas lyhytaikainen kuormitus.	Kevennä kuormitusta tai odota jonkin aikaa. Merkkivalo muuttuu itsestään vihreäksi.
Kiillotuskoneen vasen merkkivalo palaa punaisena eikä kone käy.	Akkujännite on liian alhainen.	Lataa akku.
Kiillotuskoneen vasen merkkivalo vilkkuu punaisena, vaikka akku on ladattu täyteen.	Akkuvika. Käytä sovellusta vianmääritykseen.	Vaihda akku.

## Käytöstä poistaminen



**VAARA:** Käytöstä poistettavien laitteiden hävitysohjeet. Tee käytöstä poistetut sähkötelineet käyttökelvottomiksi poistamalla niistä verkkojohto. Vain EU-maat. Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevien eurooppalaisten direktiivien 2011/65/EU, 2012/19/EU ja 2003/108/EY ja niiden kansallisissa lainsäädännössä täytäntöön pantujen määräysten mukaan loppuun käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava hyväksytyyn kierrätyskeskukseen.



## Déclaration de conformité

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande</b> certifiée sous son unique responsabilité que la polisseuse électrique Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3") (pour un modèle spécifique, consulter le tableau « Caractéristiques techniques »), pour lesquelles la présente attestation est délivrée, sont conformes aux normes ou autres documents normatifs suivants : EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 en conformité avec les directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2015/863/UE. Règles particulières de sécurité du chargeur selon EN 60335-1:2012/ A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. CEM Chargeur selon EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25.09.2019 Lieu et date d'établissement</p>	<p><b>MIRKA</b> Société</p>	<p> Stefan Sjöberg, PDG</p>
<p><b>Les instructions d'utilisation contiennent :</b> Vue éclatée, Nomenclature, Déclaration de conformité, Équipement de protection individuelle requis, Avertissement, Attention, Règles de sécurité, Mises en garde de sécurité, Caractéristiques techniques, Données relatives au bruit et aux vibrations, Conseils d'utilisation de l'outil, Batterie et chargeur, Première utilisation, Consignes d'utilisation, Maintenance, Autres opérations d'entretien, Guide de dépannage, Mise au rebut.</p>	<p><b>Fabricant/Fournisseur</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél. : +358 20 760 2111 Fax : +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Traduction des instructions originales. Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

## Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet outil. Conserver ces consignes dans un lieu sûr et accessible.

## Équipement de protection individuelle requis



Lire le manuel de l'opérateur



Porter des lunettes de sécurité



Porter des protections auditives







Porter des gants de sécurité



Porter un masque facial

## Symboles

<p> Conforme aux normes UE en vigueur</p>	<p> Conforme aux exigences RoHS chinoises</p>	<p> Conforme aux exigences RCM australiennes et néo-zélandaises</p>
--	--	--

<p> <b>Avertissement :</b> Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels.</p> <p><b>Attention :</b> Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels.</p>
--

## Veillez lire et respecter

- Règlements généraux en matière de santé et de sécurité, article 1910, OSHA 2206, disponibles auprès de : Superintendent of Documents Government Printing Office ; Washington DC 20402
- Les réglementations nationales et locales.



Polisseuse électrique Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
 CONFORME AUX NORMES UL 62841-1, 62841-2-4.  
 CERTIFIÉ PAR LES NORMES CSA C22.2 N° 62841-1, C22.2 N° 62841-2-4.

Polisseuse électrique Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
 CONFORME AUX NORMES UL 60745-1, 60745-2-3,  
 CERTIFIÉ PAR LES NORMES CSA C22.2 N° 60745-1, C22.2 N° 60745-2-3.



## AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de cet outil, toujours porter les équipements de protection individuelle recommandés par le fabricant et stipulés dans les normes locales/nationales.
- Lire la fiche de données de sécurité (FDS) correspondant à la surface de travail.
- En cas de gêne physique au niveau de la main ou du poignet, cesser de travailler et demander un avis médical. Les blessures touchant les mains, les poignets ou les bras peuvent résulter de travaux ou de mouvements répétitifs ou d'une surexposition aux vibrations.



## ATTENTION

- Toujours s'assurer que la pièce à polir est fermement fixée.
- Toujours débrancher la source électrique avant de changer le plateau de polissage.
- Ne jamais transporter, entreposer ou laisser l'outil branché à une source électrique.
- Pendant l'utilisation, garder les mains à distance du plateau tournant.
- Ne pas laisser l'outil tourner en roue libre sans prendre au préalable des précautions pour protéger les personnes ou les objets, en cas de perte du plateau de polissage.

## Règles de sécurité relatives à la batterie et au chargeur

### AVERTISSEMENT !

- Consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour votre batterie et votre chargeur. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire toutes les instructions et les avertissements s'appliquant au chargeur, à la batterie et à l'outil.
- Si le boîtier de batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Il y a un risque potentiel de choc électrique ou d'électrocution.
- Éviter toute pénétration de liquide à l'intérieur du chargeur. Risque de choc électrique.
- Ce chargeur s'utilise uniquement pour charger des batteries rechargeables.
- Ne placer aucun objet sur le chargeur, près d'une source de chaleur et ne pas placer le chargeur sur une surface souple qui pourrait entraîner une surchauffe interne excessive.
- S'assurer que le cordon n'est pas acheminé à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé, ou soumis à des dommages ou des contraintes.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou est endommagé de quelque manière.
- NE PAS stocker ou utiliser l'outil et la batterie dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (100–240 VAC). Ne pas essayer de l'utiliser sur une autre tension.

## Mises en garde de sécurité communes au polissage

- **Cet outil électrique est destiné à être utilisé comme polisseuse. Lire toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.
- **Les opérations de meulage, ponçage, brossage métallique, de lustrage ou de tronçonnage ne sont pas recommandées avec cet outil électrique.** Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu peuvent s'avérer dangereuses et causer un accident corporel.
- **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se rompre et voler en éclats.

- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique.** Les accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être correctement protégés ou commandés.
- **Le montage fileté des accessoires doit pouvoir s'accoupler avec le filetage de l'axe de l'outil. Pour les accessoires montés avec des brides, l'alésage central de l'accessoire doit correspondre au diamètre de positionnement de la bride.** Les accessoires ne correspondant pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront excessivement, et pourront provoquer une perte de contrôle.
- **Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation examiner les accessoires comme les meules abrasives pour détecter la présence éventuelle de copeaux et fissures, les patins d'appui pour détecter des traces éventuelles de fissures, de déchirure ou d'usure excessive, ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire en rotation et faire marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant 1 minute.** Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.
- **Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Si nécessaire, utiliser un masque anti-poussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque anti-poussières ou le respirateur doivent être capables de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.
- **Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de la pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- **Placer le câble éloigné de l'accessoire rotatif.** Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroch et votre main ou votre bras risquent d'être aspirés par l'accessoire rotatif.
- **Ne jamais reposer l'outil électrique avant l'arrêt complet de l'accessoire.** L'accessoire rotatif peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.
- **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique pendant son transport.** Un contact accidentel avec l'accessoire rotatif pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.
- **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.
- **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- **Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides.** L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut entraîner une électrocution ou un choc électrique.

**REMARQUE !** L'avertissement ci-dessus ne s'applique pas pour les outils électriques spécialement conçus pour être utilisés avec un système liquide.

## Mises en garde de sécurité additionnelles pour l'ensemble des opérations

### Rebonds et mises en garde correspondantes

Le rebond est une réaction soudaine au pincement ou à l'accrochage d'une meule rotative, d'un patin d'appui, d'une brosse ou de tout autre accessoire. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grippage.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous.

- **Maintenir fermement l'outil électrique et placer le corps et les bras de manière à résister aux forces de rebond. Toujours utiliser une poignée de maintien, le cas échéant, pour une maîtrise maximale du rebond ou de la réaction de couple au cours du démarrage.** L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond, si les précautions qui s'imposent sont prises.
- **Ne jamais placer la main à proximité de l'accessoire en rotation.** L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.
- **Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se dirigera en cas de rebond.** Le rebond pousse l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point d'accrochage.
- **Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Éviter les rebondissements et les accrochages de l'accessoire.** Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.
- **Ne pas fixer de chaîne coupante, de lame de sculpture sur bois, de chaîne coupante ni de lame de scie dentée.** Ce type de lame crée fréquemment des rebonds et des pertes de contrôle.

## Mises en garde de sécurité additionnelles pour les opérations de polissage

### Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de polissage

- **Ne laisser aucune partie mobile du capot de polissage ou un de ses cordons de fixation tourner librement. Supprimer ou couper tout cordon de fixation libre.** Les cordons libres ou en rotation peuvent s'emmêler autour de vos doigts ou s'accrocher à la pièce.



### Consignes de sécurité supplémentaires

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet outil. Tout opérateur doit être parfaitement formé à la bonne utilisation de cet outil et aux règles de sécurité qui l'accompagnent.
- Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par des personnels formés. Pour toute réparation, contacter un centre agréé Mirka.
- En cas de dysfonctionnement de l'outil, cesser immédiatement le travail et procéder à son entretien ou à sa réparation.

### Informations complémentaires relatives à la batterie et au chargeur

- Ne jamais tenter d'ouvrir le boîtier de batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique de batterie est cassé ou présente des fissures, cesser immédiatement de l'utiliser et ne pas recharger.

## Caractéristiques techniques

Polisseuse	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Tension	10,8 VDC	10,8 VDC
Vitesse de rotation	4 000–7 000 tr/min	1 500–2 200 tr/min
Excentricité	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Diamètre du plateau	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Poids (batterie incluse)	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Chargeur de batterie	Mirka BCA 108
Tension d'entrée	100–240 VAC, 50/60 Hz
Temps de charge	< 40 min (2,0 Ah)
Plage de température de stockage	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Température de charge	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Dimensions	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Poids	0,66 kg (1,46 lbs)
Degré de protection	II / □

Batterie	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Type	Rechargeable Li-ion 3iXR19/65	Rechargeable Li-ion 3iXR19/65	Rechargeable Li-ion 3iNR19/65-2
Tension de batterie	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Capacité	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Poids	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Batterie intelligente	Non	Oui	Oui

## Données relatives au bruit et aux vibrations

Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 60745 et EN 62841.

Polisseuse	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Niveau de pression acoustique ( $L_{pa}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique ( $L_{wa}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Incertitude de mesure K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valeur d'émission de vibration $a_h^*$	6,9 $m/s^2$	1,8 $m/s^2$
Incertitude d'émission de vibration K*	1,5 $m/s^2$	1,5 $m/s^2$

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis. La gamme de modèles peut varier selon les marchés.

- \* Dans le but de reproduire les conditions de travail normales de la polisseuse, les conditions d'utilisation ont été adaptées comme suit par rapport à la méthode standard : Utiliser un plateau de polissage sans pâte.  
Force d'avance : 30N +/- 5N.

Les niveaux de bruit et de vibration indiqués dans le tableau sont dérivés d'essais effectués en laboratoire conformément aux codes et aux normes prescrits. Ils ne suffisent pas à l'évaluation des risques pour tous les types d'exposition. Les valeurs mesurées sur le lieu de travail peuvent être supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs d'exposition réelles et le niveau de risque ou de dommages subis par une personne sont spécifiques à chaque situation et dépendent du milieu environnant, de la façon dont l'individu utilise ses machines, du matériau particulier sur lequel s'effectue le travail, de la conception du poste de travail ainsi que de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. Mirka Ltd. réfute toute responsabilité vis à vis des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées au lieu des valeurs réelles d'exposition pour toute évaluation de risque individuelle.

Des informations complémentaires concernant la santé et la sécurité au travail peuvent être obtenues sur les sites suivants : <https://osha.europa.eu/en> (Europe) ou <http://www.osha.gov> (USA)

## Utilisation prévue

Cette polisseuse a été conçue pour le traitement de nombreux matériaux comme les peintures, les métaux, le bois, les composites etc., en utilisant des produits de polissage appropriés pour ces opérations. Ne pas utiliser cette polisseuse à d'autres fins que celles spécifiées, sans en avoir au préalable informé le fabricant ou le revendeur agréé. Ne pas utiliser de plateaux-soutiens prévus pour des vitesses de rotation inférieures à 8 000 tr/min. Les travaux d'entretien ou de réparation exigeant l'ouverture du capot du moteur ne peuvent être effectués que par un centre de service autorisé.

## Batterie et chargeur

- La batterie n'est pas complètement chargée à la livraison. Commencer par lire les consignes de sécurité, puis charger la batterie en suivant les instructions.
- Pour une capacité de charge optimale, la batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 18 °C (64 °F) et 24 °C (75 °F). Pour éviter d'endommager la batterie, ne pas charger la batterie lorsque la température de l'air est inférieure à 4 °C (39 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).
- Pour obtenir la durée de vie de la batterie la plus longue possible, nous suggérons ce qui suit :
  - Conserver et charger la batterie dans un endroit frais. Des températures supérieures ou inférieures à la température ambiante normale réduisent la durée de vie de la batterie.
  - Ne jamais ranger la batterie dans un état déchargé. La recharger immédiatement une fois qu'elle est déchargée.
- Toutes les batteries perdent progressivement leur charge. Plus la température est élevée, plus vite elles perdent leur charge.

Si l'on entrepose l'outil pendant de longues périodes sans utilisation, recharger la batterie chaque mois. Cette pratique permettra de prolonger la vie de la batterie.

## Procédure de charge

- Brancher le cordon d'alimentation au chargeur, puis le raccorder sur une prise avant d'insérer la batterie. Les trois témoins de charge s'allument pendant deux secondes puis s'éteignent.
- Insérez la batterie dans le chargeur.
- Pendant le processus de charge, les témoins de charge indiquent l'état comme suit :
  - Trois témoins de charge clignotent en alternance pendant le processus de charge
  - Lors de pleine charge, les trois témoins sont allumés en permanence.
- Le processus de charge dure environ 40 minutes pour les packs batterie BPA 10820, 50 minutes pour les BPA 10825 et 100 minutes pour les BPA 10850.

**REMARQUE :** Ce chargeur ne peut charger que des batteries Mirka de 10,8 V.

**REMARQUE :** Le temps de charge peut être plus long selon la température ambiante et l'état de la batterie.

## Indication LED du chargeur 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
État	 Précharge (charge de maintien)	 Charge en cours...	 Charge en cours...	 Charge terminée	 Surchauffe	 Panne de batterie

Demeure allumé en permanence

Clignote

## Diagnostic chargeur

Le chargeur doit indiquer si :

- Une batterie est en surchauffe. Les trois témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir pendant 15 à 30 minutes avant de la remonter.
- Un dysfonctionnement survient dans la batterie ou le chargeur. Deux témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir. Insérer de nouveau la batterie dans le chargeur. Si deux témoins de charge continuent de clignoter, la batterie ou le chargeur peuvent exiger une révision.

## Pour commencer

- Lors du déballage de l'outil, vérifier qu'il est intact, complet et qu'il n'a pas été endommagé au cours du transport. Ne jamais utiliser un outil endommagé.
- Avant toute utilisation, vérifier que le plateau est correctement monté.
- Monter la batterie complètement chargée sur la polisseuse jusqu'à ce qu'elle se verrouille avec un déclic.

## Instructions d'utilisation

- Le produit a été conçu pour être utilisé comme outil à main. Il est utilisable dans n'importe quelle position.
- Choisir un produit de polissage adapté et le fixer sur le plateau. Veiller à ce que le plateau de polissage soit centré sur le plateau.
- La polisseuse peut maintenant être actionnée / mise sous tension et démarrée en appuyant sur la gâchette.
- La polisseuse fonctionne et demeure en mode actif aussi longtemps qu'on exerce une pression sur la gâchette. Une fois que la gâchette est relâchée, la polisseuse s'arrête, mais continue à rester en mode actif pour un court laps de temps avant d'être désactivée / mise hors tension automatiquement.

- Lorsque la polisseuse est en mode actif, la LED de droite passe au vert.
- Si une batterie intelligente est utilisée, les 3 LED clignotent en vert pendant 3 secondes au démarrage.
- En mode actif, la LED de gauche indique l'état de la batterie :
  - **Vert** : Niveau de charge de la batterie OK.
  - **Vert clignotant** : Niveau de charge de la batterie inférieur à 75 %.
  - **Vert/rouge clignotant** : Niveau de charge de la batterie inférieur à 50 %.
  - **Rouge clignotant** : Le niveau de charge ou l'état de la batterie (uniquement disponible en présence d'une batterie intelligente) est inférieur à 25 %.
  - **Rouge** : Tension de batterie trop faible, polisseuse hors service.

**AROP-B: 4 000–7 000 tr/min** En modifiant la position de la gâchette, la vitesse peut être ajustée entre 4 000 tr/min. et le régime maximal. En mode actif, la vitesse maximale se règle en appuyant sur les boutons rpm+ et rpm–, voir Figure 1. Le régime peut être ajusté par incréments sur 4 000, 4 500, 5 000, 5 500, 6 000, 6 500 et 7 000 tr/min.

**ARP-B: 1 500–2 200 tr/min** En modifiant la position de la gâchette, la vitesse peut être ajustée entre 1 500 tr/min. et le régime maximal. En mode actif, la vitesse maximale se règle en appuyant sur les boutons rpm+ et rpm–, voir Figure 1. Le régime peut être ajusté par incréments sur 1 500, 1 600, 1 700, 1 800, 1 900, 2 050 et 2 200 tr/min.

- La vitesse de rotation peut être verrouillée pour empêcher tout changement de régime accidentel. Attendre que la polisseuse ne soit pas en mode actif. Appuyer simultanément sur les deux touches rpm+ et rpm– puis appuyer sur la gâchette. Répéter la même opération pour déverrouiller l'outil. Si la touche rpm+ ou rpm– est enfoncée en mode verrouillage de vitesse, la LED droite clignote en rouge deux fois, mais aucun changement de vitesse ne se produit.
- Lors du polissage, toujours commencer par poser l'outil sur la surface de travail avant de l'allumer. Toujours enlever l'appareil de la surface poncée avant de l'arrêter. Cela évitera des défauts potentiels de ponçage en raison de la grande vitesse du plateau de polissage.
- Lorsque le polissage est terminé, retirer la batterie de la polisseuse en appuyant simultanément sur le bouton des deux côtés et en déposant la batterie de l'outil. Charger la batterie.

## Bluetooth

Cet outil, équipé de la technologie Bluetooth à faible consommation d'énergie, peut être connecté à une application permettant d'accéder à de nouvelles fonctionnalités. Si l'application est disponible dans votre pays, retrouvez toutes ses fonctionnalités sur [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Sur les Mirka® AROP-B et Mirka® ARP-B, activer le Bluetooth comme suit :

1. Brancher la batterie sur l'outil.
2. Maintenir le bouton rpm+ enfoncé tout en activant l'outil en appuyant sur la gâchette de déclenchement.
3. La LED du milieu clignote en vert pour indiquer que le Bluetooth est actif et prêt à la connexion.
4. La LED du milieu s'allume en vert lorsque l'outil est connecté à un autre appareil en Bluetooth.
5. Le fait de désactiver/éteindre l'outil désactive le Bluetooth.

**REMARQUE !** Si l'application n'est pas installée ou si elle n'est pas disponible dans votre pays, ne pas activer le Bluetooth.

La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par Mirka Ltd est régie par une licence. Les autres marques et marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

## Maintenance



Toujours retirer la batterie avant toute opération de maintenance !  
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka !

## Remplacement du plateau

1. Tenir l'axe à l'aide de la clé pour plateau.
2. Faire tourner le plateau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le déposer.
3. À l'aide de la clé, assembler et serrer le nouveau plateau.

## Nettoyage

Retirer tous résidus de poussière à l'aide d'une brosse souple. Pendant le nettoyage, se protéger les yeux avec des lunettes de sécurité. Si le corps de l'outil a besoin d'être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un tissu doux et humide. Un détergent doux peut être utilisé.



**AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser d'alcool, d'essence ou d'autres agents de nettoyage. Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.

## Consignes pour le nettoyage du chargeur

La poussière et la graisse peuvent être retirées des parties externes du chargeur à l'aide d'un tissu ou d'une brosse souple non métallique. Ne pas utiliser d'eau ni de solutions de nettoyage.



## Autres opérations d'entretien

Les opérations d'entretien doivent toujours être réalisées par du personnel qualifié. Pour que la garantie de l'outil reste valable et pour garantir une sécurité et un fonctionnement optimaux de l'outil, l'entretien doit être réalisé par un centre agréé Mirka. Pour trouver votre centre d'entretien agréé le plus proche, contacter le service clientèle Mirka ou votre prestataire Mirka.

## Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La LED de droite de la polisseuse reste éteinte lorsque la gâchette est enfoncée.	La batterie n'est pas correctement fixée sur la polisseuse. La batterie est entièrement déchargée.	Monter la batterie correctement. Charger la batterie.
La LED de droite de la polisseuse devient rouge et la polisseuse descend à 4 000 tr/min (AROP-B 312NV) ou 1 500 tr/min (ARP-B 300NV) ou s'arrête pendant le polissage.	Température de la polisseuse trop élevée. Utilisation excessive prolongée.	Réduire temporairement la charge exercée sur la polisseuse pour lui permettre d'accélérer de nouveau.
La LED droite de la polisseuse passe au rouge et le régime est légèrement ralenti.	Utilisation excessive trop courte.	Réduire temporairement la charge exercée ou attendre un instant, et la LED repassera automatiquement au vert.
La LED gauche passe au rouge et la polisseuse ne fonctionne pas.	La tension de la batterie est trop basse.	Charger la batterie.
La LED gauche de la polisseuse clignote rouge bien que sa batterie soit entièrement chargée.	Panne de batterie. Consulter les différents diagnostics sur l'application.	Remplacer la batterie.



## Mise au rebut



**DANGER :** Conseils pour la mise au rebut des anciens appareils. Rendre inutilisables les outils électriques en trop en retirant leur cordon d'alimentation. Valable uniquement pour les pays de l'UE. Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers. En respect des directives européennes 2011/65/UE, 2012/19/UE et 2003/108/CE relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à leur mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et retournés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



## Izjava o sukladnosti

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska</b></p> <p>izjavljuje na svoju izričitu odgovornost da su alati za električno poliranje Mirka® AROP-B i ARP-B od 77 mm (3") (pogledajte tablicu „Tehnički podaci“ za određeni model) na koje se ova izjava odnosi sukladni sa sljedećim normama ili drugim normativnim dokumentima: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 u skladu s propisima 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Sigurnosne specifikacije punjača u skladu su s normama EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Elektromagnetska kompatibilnost punjača u skladu je s normama EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25.09.2019.</p> <p>Mjesto i datum izdanja</p>	<p><b>MIRKA</b></p> <p>Tvrtka</p>	 <p>Stefan Sjöberg, izvršni direktor</p>
<p><b>Upute za rad uključuju sljedeće odjeljke:</b></p> <p>Rastavljeni prikaz, Popis dijelova, Izjava o sukladnosti, Potrebna osobna zaštitna oprema, Upozorenje, Oprez, Pravila sigurnosti, Sigurnosna upozorenja, Sigurnosne upute, Tehnički podaci, Informacije o buci i vibracijama, Pravilna uporaba alata, Baterija i punjač, Kretanje s radom, Upute za rad, Održavanje, Daljnji servis, Vodič za rješavanje problema, Informacije o odlaganju u otpad.</p>	<p><b>Proizvođač / dobavljač</b></p> <p>Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Prijevod originalnih uputa. Zadržavam pravo izmijeniti ovaj priručnik bez prethodne najave.

## Važno

Pozorno pročitajte sigurnosne upute i upute za rad prije postavljanja, rada, servisiranja ili popravljanja ovoga alata. Ove upute čuvajte na sigurnom i dostupnom mjestu.

## Potrebna osobna zaštitna oprema



Pročitajte priručnik  
za rukovatelja



Nosite zaštitne  
naočale



Nosite zaštitu  
za uši








Nosite zaštitne  
rukavice



Nosite  
zaštitnu masku

## Simboli

 <p>U skladu s relevantnim EU normama</p>	 <p>U skladu s preduvjetima ograničenja upotrebe određenih opasnih tvari (RoHS) u Kini</p>	 <p>U skladu s preduvjetima regulatorne oznake sukladnosti (RCM) u Australiji i na Novom Zelandu</p>
--	---	---

 <p><b>Upozorenje:</b> Moguća opasnost koja može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede i/ili oštećenja imovine.</p>	 <p><b>Oprez:</b> Moguća opasnost koja može uzrokovati manje ili umjerene ozljede i/ili oštećenja imovine.</p>
---	---

## Pročitajte i poštuje

- Opće propise o industrijskoj sigurnosti i zdravlju, dio 1910, OSHA 2206, dostupno kod: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Državne i lokalne propise



Alati za poliranje Mirka® AROP-B od 77 mm (3")  
 ISPUNJAVA STANDARD UL 62841-1, 62841-2-4.  
 CERTIFICIRANO PREMA STANDARDIMA CSA C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4.

Alati za poliranje Mirka® ARP-B od 77 mm (3")  
 ISPUNJAVA STANDARD UL 60745-1, 60745-2-3,  
 CERTIFICIRANO PREMA STANDARDIMA CSA C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-3.

## UPOZORENJE

- Prilikom upotrebe ovog alata uvijek nosite potrebnu osobnu zaštitnu opremu u skladu s uputama proizvođača i lokalnim/državnim standardima.
- Pročitajte sigurnosno-tehnički list za radnu površinu.
- Ako osjetite fizičku neugodu u ruci/ručnom zglobo, prestanite s radom potražite liječničku pomoć. Ponavljanje radnji, pokreta i pretjerana izloženost vibracijama mogu uzrokovati ozljede ruku i ručnih zglobova.

## OPREZ

- Obvezno provjerite je li predmet koji polirate dobro pričvršćen.
- Prije izmjene podloške za poliranje ili podložne ploče uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja.
- Nikada ne nosite, ne spremajte i ne ostavljajte bez nadzora alat priključen na napajanje.
- Prilikom uporabe ruke držite dalje od rotirajućeg podloška.
- Nemojte dopustiti slobodan rad alata bez poduzimanja mjera opreza za zaštitu osoba ili predmeta od odvajanja podloške za poliranje ili podložne ploče.

## Pravila sigurnosti za bateriju i punjač

### UPOZORENJE!

- Važne upute za sigurnost i rad za bateriju i punjač. Prije korištenja punjača pročitajte sve upute i upozorenja na punjaču, bateriji i alatu.
- Ako je kućište baterije napuknuto ili oštećeno, nemojte je umetati u punjač. Postoji opasnost od električnog udara i elektrokcije.
- U punjač ne smije prodrijeti tekućina. To može uzrokovati električni udar.
- Ovaj punjač predviđen je isključivo za punjenje ponovno punjivih baterija.
- Na punjač nemojte postavljati predmete, a punjač nemojte postavljati u blizinu izvora topline ili na meke površine koje mogu uzrokovati preveliko unutarnje zagrijavanje.
- Kabel nemojte postaviti tako da je moguće gaziti ga, zapinjati za njega ili ga na drugi način izlagati oštećenjima ili naprezanju.
- Punjač nije dopušteno koristiti ako je primio jak udarac, ako je ispušten s visine ili ako je oštećen na neki drugi način.
- NEMOJTE spremati ili koristiti alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50 °C (122 °F).
- Punjač je osmišljen za rad na standardnoj električnoj mreži za kućanstva (100 – 240 V izmjenične struje). Nemojte ga koristiti na drugom naponu.

## Zajednička sigurnosna upozorenja za poliranje

- **Ovaj električni alat namijenjen je za poliranje. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.** Nepoštivanje svih uputa navedenih u nastavku može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.
- **Ne preporučuje se uporaba ovog električnog alata za mljevenje, brušenje, četkanje žicom, poliranje i rezanje.** Radnje za koje električni aparat nije konstruiran mogu prouzročiti opasnosti i izazvati osobne ozljede.
- **Nemojte upotrebljavati dodatni pribor koji nije posebno dizajnirao i preporučio proizvođač alata.** Činjenica da se dodatni pribor može priključiti na električni alat ne jamči siguran rad.
- **Nazivna brzina dodatnog pribora mora biti barem jednaka maksimalnoj brzini naznačenoj na električnom alatu.** Dodatni pribor pogonjen brzinom višom od nazivne brzine može se pokvariti i raspasti na dijelove.
- **Vanjski promjer i debljina dodatnog pribora moraju biti unutar nazivnog kapaciteta električnog alata.** Od dodatnog pribora neodgovarajućih dimenzija nije se moguće pravilno zaštititi, niti je njime moguće pravilno upravljati.

- **Navoj za montažu dodatnog pribora mora odgovarati navoju na osovini za brušenje. Za dodatnu opremu koja se priključuje pomoću prirubnica otvori za vratilo na dodatnom priboru moraju odgovarati promjeru za pozicioniranje na prirubnici.** Dodatni pribor koji ne odgovara priključnoj opremi električnog alata neće biti uravnotežen, pretjerano će vibrirati i može uzrokovati gubitak kontrole.
- **Nemojte upotrebljavati oštećeni dodatni pribor. Prije svake uporabe pregledajte dodatni pribor i provjerite, primjerice, ima li krhotina i pukotina na brusnim diskovima, kidanja ili pretjeranog trošenja na podložnoj ploči te labavih ili napuknutih žica u žičanoj četki. Ako vam električni alat ili dodatni pribor ispadne, provjerite je li oštećen ili montirajte neoštećen dodatni pribor.** Nakon pregleda i ugradnje dodatnog pribora, vi i promatrači stanite podalje od ravnine rotirajućeg dodatnog pribora i jednu minutu maksimalnom brzinom pogonite neopterećen električni alat. Oštećen dodatni pribor obično će se raspasti tijekom tog ispitnog razdoblja.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni, koristite zaštitu za lice, zaštitne naočale ili slično. Po potrebi nosite masku za prašinu, štitnike za uši, rukavice i radnu pregaču koja može zaustaviti male abrazivne dijelove ili dijelove obrađivanog materijala.** Zaštita za oči mora moći zaustaviti leteće krhotine koje nastaju u različitim radovima. Maska za prašinu ili respirator moraju moći filtrirati čestice stvorene tijekom rada. Dugotrajno izlaganje buci velikom intenzitetu može izazvati gubitak sluha.
- **Promatrači moraju biti na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Svatko tko ulazi u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Dijelovi s materijala koji se obrađuje ili pokvaren dodatni pribor mogu odletjeti i izazvati ozljede na većoj udaljenosti od neposrednog mjesta rada.
- **Kabel postavite dalje od okretnog dodatnog pribora.** Izgubite li kontrolu, kabel bi mogao se mogao presjeći ili bi mogao zapeti, a vaša šaka ili ruka bi mogle biti povučene u rotirajući dodatni pribor.
- **Električni alat nemojte odlagati sve do potpunog prestanka vrtnje dodatnog pribora.** Rotirajući dodatni pribor mogao bi zahvatiti površinu i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Električni alat nemojte pokretati dok ga nosite sa strane.** Rotirajući dodatni pribor mogao bi zahvatiti vašu odjeću i povući dodatni pribor prema vašem tijelu.
- **Redovito čistite otvore za prozračivanje električnog alata.** Ventilator motora će uvlačiti prašinu u kućište i pretjerana akumulacija metala u prahu može uzrokovati električnu opasnost.
- **Električnim alatom nemojte raditi pokraj zapaljivih materijala.** Iskre bi mogle zapaliti te materijale.
- **Nemojte upotrebljavati dodatni pribor koji zahtijeva tekuća sredstva za hlađenje.** Uporaba vode i ostalih tekućih sredstava za hlađenje može uzrokovati elektro šokove ili udar.

**NAPOMENA:** Prethodno upozorenje ne primjenjuje se na električne alate namijenjene uporabi sa sustavom na vodu.

## Dodatne sigurnosne upute za sve radove

### Povratni udarac i povezana upozorenja

Povratni udarac je iznenadna reakcija alata u slučaju prignječenja ili zapinjanja diska podložne ploče ili nekog drugog pribora. Prignječenje ili zapinjanje izaziva naglo zaustavljanje rotacije dodatnog pribora, nakon čega se električni alat naglo i nekontrolirano pokreće u smjeru suprotnom od rotacije dodatnog pribora u točki priključenja.

Na primjer, ako je brusni disk zapeo ili je prignječen materijalom koji se obrađuje, rub diska koji ulazi u točku prignječenja može se ukopati u površinu materijala i uzrokovati izlazak ili izbacivanje diska iz materijala. Disk bi mogao iskočiti prema rukovatelju ili od njega, ovisno o smjeru kretanja diska u trenutku prignječenja. Brusni disk bi se u takvim uvjetima mogao i slomiti.

Povratni udarac je rezultat pogrešne uporabe električnog alata i/ili nepravilnih radnih postupaka, odnosno uvjeta te se može izbjeći poduzimanjem odgovarajućih sigurnosnih mjera koje su navedene dalje u tekstu.

- **Čvrsto držite električni alat i tijelo i ruku postavite tako da možete pružiti otpor u slučaju povratnog udara. Ako je ugrađena, uvijek upotrebljavajte pomoćnu ručicu kako biste imali maksimalnu kontrolu nad povratnim udarcem ili reakcijom na okretni moment tijekom pokretanja.** Ako su poduzete odgovarajuće sigurnosne mjere, rukovatelj može kontrolirati reakciju na okretni moment ili snagu povratnog udara.
- **Ruku nikada nemojte stavljati u blizinu rotirajućeg pomoćnog pribora.** Pomoćni pribor može se odbiti preko vaše ruke.
- **Tijelo nemojte postavljati u područja kretanja alata u slučaju povratnog udara.** Povratni udarac pomiče alat u smjeru suprotnom od vrtnje diska u vrijeme zapinjanja.
- **Budite posebno pažljivi pri obradi kutova, oštrih rubova itd. Izbjegavajte odbijanje i zapinjanje dodatnog pribora.** Kutovi, oštri rubovi ili odbijanje mogu uzrokovati zapinjanje rotirajućeg dodatnog pribora i gubitak kontrole ili povratni udarac.

- **Nemojte priključivati pilu za drvo ili nazubljenu pilu.** Takve pile uzrokuju česte povratne udarce i gubitak kontrole.

## Dodatne sigurnosne upute za poliranje

### Posebna sigurnosna upozorenja za poliranje

- **Nemojte dopustiti slobodnu vrtnju slobodnog dijela nastavka za poliranje ili njegovih pričvrstnih niti.** Umetnite ili skratite slobodne pričvrstne niti. Slobodne i rotirajuće pričvrstne niti mogu se zapetljati ovo vaših prstiju ili zapeti za obrađivani materijal.



### Dodatna sigurnosna upozorenja

- Prije uporabe ovog alata pročitajte sve upute. Svi rukovatelji moraju biti potpuno obučeni za ispravnu upotrebu ovog alata na siguran način.
- Cjelokupno održavanje mora izvršavati za to obučeno osoblje. Za servis se obratite ovlaštenom servisnom centru tvrtke Mirka.
- Ako se čini da je alat pokvaren, odmah ga prestanite koristiti i dogovorite servis i popravak.

### Dodatne informacije o bateriji i punjaču

- Nikada nemojte pokušavati otvoriti bateriju. Ako plastično kućište baterije pukne ili napukne, odmah prekinite korištenje i nemojte je ponovno puniti.

## Tehnički podaci

Stroj za poliranje	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Napon	10,8 V istosmjerne struje	10,8 V istosmjerne struje
Brzina	4000 – 8000 okr./min.	1500 – 2200 okr./min.
Orbitalno kretanje	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Veličina podložne ploče	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Težina (uklj. bateriju)	0,89 kg (1,96 lbs.)	0,87 kg (1,92 lbs.)

Punjač baterije	Mirka BCA 108
Ulaz	100 – 240 V izmjenične struje, 50/60 Hz
Trajanje punjenja	< 40 min (2,0 Ah)
Raspon temperature za spremanje	– 20°C ... 80°C (– 4°F ... 176°F)
Temperatura punjenja	4°C ... 40°C (39°F ... 104°F)
Dimenzije	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Težina	0,66 kg (1,46 lb)
Stupanj zaštite	II /

Baterija	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Vrsta	Punjiva litij-ionska 31XR19/65	Punjiva litij-ionska 31NR19/65	Punjiva litij-ionska 31NR19/65-2
Napon baterije	10,8 V istosmjerne struje	10,8 V istosmjerne struje	10,8 V istosmjerne struje
Kapacitet	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Težina	0,18 kg (0,4 lbs.)	0,18 kg (0,4 lbs.)	0,38 kg (0,83 lbs.)
Inteligentna baterija	Ne	Da	Da

## Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određuju se sukladno normi EN 60745 i EN 62841.

Stroj za poliranje	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Neodređenost mjerenja zvuka K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vrijednost emisije vibracija $a_{h,*}$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Neodređenost emisije vibracija K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Specifikacije su podložne promjeni bez prethodne obavijesti. Raspon modela razlikuje se ovisno o tržištu.

\* Radi odražavanja uobičajenih radnih uvjeta alata za poliranje radni uvjeti odstupali su od standardne metode na sljedeći način: Upotreba podloge za poliranje bez sredstva za poliranje. Snaga dopremanja iznosila je  $30 N \pm 5 N$ .

Vrijednosti navedene u tablici uzete su iz laboratorijskih testiranja sukladnih s navedenim propisima i normama te nisu dovoljne za procjenu opasnosti. Vrijednosti izmjerene na određenom radnom mjestu mogu biti veće od navedenih vrijednosti. Stvarna izloženost i rizik ili šteta po pojedinca jedinstveni su za svaku situaciju i ovise o okruženju, načinu rada pojedinca, vrsti materijala koji se obrađuje, dizajnu radne stanice kao i o vremenu izloženosti i fizičkom stanju korisnika. Tvrtka Mirka Ltd. ne može se smatrati odgovornom za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto stvarnih vrijednosti izloženosti za svaku individualnu procjenu rizika.

Daljnje informacije o zaštiti zdravlja na radu i sigurnosti možete dobiti na sljedećim web mjestima:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa) ili <http://www.osha.gov> (SAD)

## Pravilna uporaba alata

Ovaj alat za poliranje konstruiran je za poliranje svih vrsta materijala, poput boja, metala drva, kamena, plastike itd. sredstvom za poliranje posebno osmišljenim za tu svrhu. Nemojte rabiti alat za poliranje za bilo koju svrhu osim navedene bez prethodnog savjetovanja s proizvođačem ili ovlaštenim dobavljačem proizvođača. Nemojte rabiti podložne ploče radne brzine manje od 8000 okr./min bez opterećenja. Svako održavanje ili servis za koje je potrebno otvoriti kućište motora smije se obavljati isključivo u ovlaštenom servisnom centru.

## Baterija i punjač

- Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Pročitajte sigurnosne upute, a potom napunite bateriju prema uputama.
- Za optimalan kapacitet punjenja bateriju biste trebali puniti na okolnoj temperaturi između 18 °C (64 °F) i 24 °C (75 °F). Radi sprječavanja oštećenja baterije ne punitite bateriju na mjestima s temperaturom zraka ispod 4 °C (39 °F) ili iznad 40 °C (104 °F).
- Za najdulju moguću trajnost baterije preporučujemo sljedeće:
  - spremajte i punitite bateriju u hladnom prostoru. Temperature više ili niže od sobne temperature skraćuju trajnost baterije.
  - Bateriju nikada nemojte spremati ispražnjenu. Napunite je odmah nakon pražnjenja.
- Svim baterijama postupno se smanjuje napunjenost. Viša temperatura povećava gubitak napunjenosti.

Ako dugotrajno spremate alat i ne koristite ga, bateriju napunite svaki mjesec. Ovaj postupak produljuje trajnost baterije.

## Postupak punjenja

- Prikjučite kabel napajanja na punjač, a potom ga prije umetanja baterije priključite na utičnicu. Na tri sekunde uključi se sva tri indikatora punjenja, a potom se isključuju.
- Umetnite bateriju u punjač.
- Tijekom postupka punjenja indikatori prikazuju status punjenja na sljedeći način:
  - Tijekom postupka punjenja redom trepere tri indikatora punjenja.
- Kada je potpuno napunjena, sva tri indikatora ostaju neprekidno uključena.
- Postupak punjenja trajat će otprilike 40 minuta za bateriju BPA 10820, 50 minuta za BPA 10825 te 100 minuta za BPA 10850.

**NAPOMENA:** Ovim punjačem moguće je puniti isključivo baterije tvrtke Mirka od 10,8 V.

**NAPOMENA:** Trajanja punjenja mogu biti dulja ovisno o temperaturi okoline i stanju baterije.

## LED indikatori punjača od 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Status	Predpunjenje (punjenje kapljanjem)	Punjenje...	Punjenje...	Punjenje je završeno	Previsoka temperatura	Kvar baterije

Ostaje neprekidno uključeno

Treperi

## Dijagnostika punjača

Indikatori na punjaču rade u sljedećim slučajevima:

- Baterija se pregrijava. Trepere sva tri indikatora punjenja. Uklonite bateriju, pričekajte 15 – 30 minuta da se ohladi te je ponovno umetnite.
- Došlo je do kvara na bateriji ili punjaču. Trepere dva indikatora punjenja. Uklonite bateriju i dopustite da se ohladi. Ponovno umetnite bateriju u punjač. Ako i dalje trepere dva indikatora punjenja, potrebno je servisirati bateriju ili punjač.

## Kretanje s radom

- Prilikom otvaranja ambalaže provjerite je li alat čist, čitav i je li oštećen tijekom transporta. Nikad ne upotrebljavajte oštećen alat.
- Prije upotrebe provjerite je li podložna ploča ispravno pričvršćena.
- Do kraja napunjenu bateriju umetnite u alat za poliranje tako da se zabravi uz škljocaj.

## Upute za rad

- Alat je predviđen za ručno korištenje. Alat se može koristiti u bilo kojem položaju.
- Odaberite prikladnu podlošku za poliranje i pričvrstite je na podložnu ploču. Pazite da podloška za poliranje bude centrirana na podložnoj ploči.
- Alat za poliranje sada možete aktivirati / uključiti i pokrenuti pritiskom prekidača za pokretanje.
- Alat za poliranje je u pogonu i ostaje u aktivnom načinu rada sve dok je prekidač pritisnut. Nakon otpuštanja prekidača alat za poliranje se zaustavlja, no prije automatskog deaktiviranja / isključivanja kratko ostaje u aktivnom načinu rada.
- Ako je alat za poliranje u aktivnom načinu rada, desni LED indikator je zelen.
- Ako se koristite inteligentnom baterijom, sva tri LED indikatora treptat će zelenom bojom tri sekunde tijekom pokretanja.
- U aktivnom načinu rada lijevi LED indikator prikazuje status baterije:
  - Zeleno:** Razina napunjenosti baterije je U REDU.
  - Treperi zeleno:** Razina napunjenosti baterije je ispod 75 %.
  - Treperi zeleno/crveno:** Razina napunjenosti baterije je ispod 50 %.
  - Treperi crveno:** Razina napunjenosti baterije ili zdravlje baterije (dostupno samo ako se koristite inteligentnom baterijom) je ispod 25 %.
  - Crveno:** Prenizak je napon baterije, alat za poliranje nije spreman za rad.

**AROP-B: 4000 – 7000 okr./min.** Brzina se može podesiti između 4000 i maksimalnog broj okretaja u minuti prilagođavanjem položaja poluge. U aktivnom načinu rada maksimalni broj o/min možete prilagoditi pritiskom na rpm+ ili rpm–, slika 1. Broj o/min prilagođava se u koracima od po 4000, 5000, 6000, 6500 i 7000 okr./min.

**ARP-B: 1500 – 2200 okr./min.** Brzina se može podesiti između 1500 i maksimalnog broj okretaja u minuti prilagodavanjem položaja poluge. U aktivnom načinu rada maksimalni broj okr./min možete prilagoditi pritiskanjem na rpm+ ili rpm–, slika 1. Broj o/min prilagođava se u koracima od po 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 i 2200 o/min.

- Broj o/min moguće je zaključiti kako bi se spriječila njegova slučajna izmjena. Pričekajte na isključenje aktivnog načina rada alata za poliranje. Istovremeno pritisnite i zadržite tipke rpm+ i rpm– te povucite prekidač za pokretanje. Za otključavanje alata ponovite istu radnju. Ako u načinu rada sa zaključanom brzinom pritisnete rpm+ ili rpm–, desni LED indikator zatreperi dva puta, no nema promjene brzine.
- Kada polirate, alat uvijek prvo stavite na radnu površinu i tek ga potom pokrenite. Alat prije zaustavljanja uvijek maknite s radne površine. To će spriječiti nastanak udubljenja na radnoj površini zbog prekomjerne brzine podloške za poliranje.
- Kako biste po završetku poliranja uklonili bateriju iz alata za poliranje, istovremeno pritisnite gumb na obje strane i izvucite bateriju iz alata. Napunite bateriju.

## Bluetooth

Ovaj je alat opremljen tehnologijom Bluetooth male potrošnje kojom se možete spojiti na aplikaciju na kojoj možete pristupiti dodatnim funkcijama alata. Više informacija o funkcijama aplikacije potražite i informaciju o dostupnosti u vašoj zemlji potražite na [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Bluetooth na svom alatu Mirka® AROP-B i Mirka® ARP-B aktivirate na sljedeći način:

1. Priključite bateriju na alat.
2. Tijekom uključanja alata pritiskanjem prekidača za pokretanje pritisnite i zadržite gumb okr./min+.
3. Srednja LED dioda treperi zelenom bojom i pokazuje kako je Bluetooth aktiviran i spreman za veze.
4. Srednja LED dioda svijetli zelenom bojom kada je alat povezan s drugim uređajem s tehnologijom Bluetooth.
5. Bluetooth se isključuje kada deaktivirate/isključite alat.

**NAPOMENA!** Ako nemate instaliranu aplikaciju ili ako nije dostupna u vašoj zemlji, Bluetooth će se uključiti.

Riječ i logotipi Bluetooth® su registrirani zaštitni znakovi tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka upotreba takvih znakova od strane tvrtke Mirka Ltd obuhvaćena je licencijom. Ostali zaštitni znakovi i zaštićena imena pripadaju svojim vlasnicima.

## Održavanje



Prije održavanja uvijek izvadite bateriju!  
Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove tvrtke Mirka!

## Zamjena podložne ploče

1. Držite osovinu ključem podloške.
2. Okrenite podložnu ploču suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste je uklonili.
3. Postavite i pričvrstite novu podložnu ploču ključem podloške.

## Čišćenje

Nakupljenu prašinu uklonite mekanom četkom. Tijekom čišćenja nosite zaštitne naočale da biste zaštitili oči. Ako je potrebno očistiti tijelo alata, obrišite ga mekanom mokrom krpom. Možete upotrijebiti blagi deterdžent.



**UPOZORENJE:** Nipošto nemojte upotrebljavati alkohol, benzin ni druga sredstva za čišćenje. Za čišćenje plastičnih dijelova nipošto ne upotrebljavajte kaustična sredstva.

## Upute za čišćenje punjača

Prljavštinu i masnoću s vanjske strane punjača očistite krpom ili mekanom nemetalnom četkom. Nemojte upotrebljavati vodu ni sredstva za čišćenje.



### Daljnji servis

Servisiranje uvijek mora izvršavati za to obučeno osoblje. Kako bi se održala valjanost jamstva alata te osigurala optimalna sigurnost alata i njegovo funkcioniranje, servisiranje mora izvršiti ovlašteni servisni centar tvrtke Mirka. Kako biste saznali gdje je vaš lokalni ovlašteni servisni centar tvrtke Mirka, obratite se centru za korisnike ili prodavaču tvrtke Mirka.

## Vodič za rješavanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Desni LED indikator alata za poliranje ne svijetli pri pritiskanju prekidača.	Baterija nije pravilno pričvršćena na alat za poliranje. Baterija je potpuno prazna.	Ispravno umetnite bateriju. Napunite bateriju.
Desni LED indikator alata za poliranje svijetli crvenom bojom, a alat za poliranje usporava na 4000 okr./min (AROP-B 312NV) ili na 1500 okr./min (ARP-B 300NV) i zaustavlja se pri poliranju.	Previsoka temperatura u alatu za poliranje. Preduga izloženost velikom opterećenju.	Neko vrijeme smanjite opterećenje na alatu za poliranje i on će se ponovno ubrzati.
Desni LED indikator alata za poliranje svijetli crvenom bojom, a broj okr./min malo se smanjuje.	Preveliko kratkotrajno opterećenje.	Koristite manje opterećenje ili pričekajte i LED indikator će automatski početi svijetliti zeleno.
Lijevi LED indikator svijetli crvenom bojom, a alat za poliranje ne radi.	Napon baterije je pre nizak.	Napunite bateriju.
Lijevi LED indikator alata za poliranje trepti crvenom bojom iako je baterija do kraja napunjena.	Kvar baterije. Poslužite se aplikacijom za dijagnostiku.	Zamijenite bateriju.

## Informacije o odlaganju u otpad



**OPASNOST:** Upute za odlaganje starih uređaja. Isključite suvišne električne uređaje uklanjanjem kabela za napajanje. Samo za države članice EU-a. Ne odlažite električne uređaje zajedno s kućanskim otpadom. U skladu s europskim direktivama 2011/65/EU, 2012/19/EU i 2003/108/EZ o odlaganju električne i elektroničke opreme te provedbe odlaganja u skladu s nacionalnim pravom, otpadni električni uređaji moraju se sakupiti odvojeno i odložiti u ekološki prihvatljiv objekt za recikliranje.



## Megfelelőségi nyilatkozat

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finnország</b>          önálló felelősséggel kijelenti, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező polírozógép – a Mirka® AROP-B és ARP-B 77 mm-es (3 hüvelykes) elektromos polírozógép (lásd az adott termékhez tartozó „Műszaki adatok” táblázatot) megfelel az alábbi szabványoknak és további irányadó dokumentumoknak: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 szabvány összhangban a 2006/42/EK, 2014/30/EU és 2015/863/EU rendelkezéssel. A töltő biztonsági specifikációjára vonatkozó szabványok: EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. A töltő elektromágneses összeférhetőségére vonatkozó szabványok: EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo, 2019. szeptember 25.          Kiállítás helye és ideje</p>	<p><b>MIRKA</b>          Vállalat</p>	<p>          Stefan Sjöberg, vezérigazgató</p>
<p><b>A kezelői útmutató tartalma:</b> Robbantott ábra, Alkatrészelista, Megfelelőségi nyilatkozat, Szükséges munkavédelmi felszerelések, Vigyázat, Figyelem, Munkavédelmi szabályok, Műszaki adatok, Zaj- és vibrációadatok, A gép helyes használata, Az akkumulátor és a töltő, Első lépések, Kezelői útmutató, Karbantartás, Egyéb szervizelés, Hibakeresési útmutató, Hulladékba helyezési szabályok.</p>	<p><b>Gyártó/forgalmazó</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finnország          Tel.: +358 20 760 2111          Fax: +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	<p></p>

Az eredeti útmutató fordítása. Fenntartjuk a jogot arra, hogy a jelen útmutató tartalmát előzetes értesítés nélkül módosítsuk.

### Fontos

A gép üzembe helyezése, használata és karbantartása előtt kötelező elolvasni a jelen munkavédelmi és kezelői útmutatót. Ezt az útmutatót biztonságos és hozzáférhető helyen kell tartani.

### Szükséges munkavédelmi felszerelések



Az útmutató elolvasása kötelező!



Védőszemüveg használata kötelező!



Hallásvédő használata kötelező!






Védőkesztyű használata kötelező!



Védőmaszk használata kötelező!

### Szimbólumok

<p> Megfelel az EU vonatkozó szabványainak</p>	<p> Megfelel a kínai RoHS előírásnak</p>	<p> Megfelel az ausztrál és új-zélandi RCM előírásnak</p>
---	---	--

<p> <b>Vigyázat!</b> Halált, súlyos sérülést, illetve nagy összegű anyagi kárt okozó vészhelyzet állhat elő.  <b>Figyelem:</b> Könnyebb vagy középsúlyos sérülés, illetve mérsékeltbb anyagi kár kockázatát jelentő helyzet.</p>
---

### Elovasni és betartani

- Általános munkavédelmi szabályok, 1910. rész, OSHA 2206, beszerezhető: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Állami és helyi rendelkezések



Intertek  
4000415

Mirka® AROP-B 77 mm (3") elektromos polírozógép  
UL STD 62841-1, 62841-2-4 SZERINTI MEGFELELŐSÉG.  
CSA STD C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4 TANÚSÍTVÁNY.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") elektromos polírozógép  
UL STD 60745-1, 60745-2-3 SZERINTI MEGFELELŐSÉG.  
CSA STD C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-3 TANÚSÍTVÁNY.



## VIGYÁZAT!

- A gép használatakor kötelező a gyártói útmutató, valamint a helyi és országos szabályok által előírt személyi védőfelszerelések használata.
- Mindig olvassa el a munkafelületre vonatkozó biztonsági adatlapot (MSDS).
- Ha kényelmetlen érzést tapasztalna kézfejen vagy csuklójánál, hagyja abba a munkát, és forduljon orvoshoz. A sokszor ismétlődő mozdulatok és a túl sok vibráció a kézfej, a csukló, illetve a kar sérülését okozhatja.



## FIGYELEM!

- Minden esetben gondoskodni kell a polírozandó munkadarab stabil rögzítéséről.
- A polírozólap és alátétalp cseréje előtt mindig le kell csatlakoztatni a gépet a tápellátásról.
- Tilos a táphálózatra csatlakoztatott gépet szállítani, tárolni vagy felügyelet nélkül hagyni.
- Használat közben tartsa kezét távol a forgó laptól.
- Tilos a gépet anélkül teljes fordulatszámra felpörgetni, hogy a közelben elhelyezkedő személyeket és tárgyakat az esetleg leváló polírozólaptól vagy alátétlaptól védő övintézkedéseket megtenné.

## Az akkumulátor és a töltő munkavédelmi szabályai

### VIGYÁZAT!

- Az akkumulátor és a töltő fontos munkavédelmi és kezelési utasításai. A töltő használata előtt a töltőről, az akkumulátorról és a szerszámról szóló összes utasítást és figyelmeztetést el kell olvasni.
- Tilos a töltőbe törött vagy sérült tokozatót akkumulátort behelyezni. Az súlyos vagy halálos áramütést idézhet elő.
- Tilos bármilyen folyadéknek a töltő belsejébe bejutni. Az áramütést okozhat.
- Ez a töltő kizárólag újratölthető elemek töltésére használható fel.
- Tilos bármilyen tárgyat a töltőre ráhelyezni, valamint tilos a töltőt hőt kibocsátó eszköz mellé vagy túlmelegedést okozó puha felületre helyezni.
- A vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ne lehessen rálépni, belebotolni, illetve egyéb módon kárt tenni benne vagy terhelni.
- Tilos olyan töltőt használni, amely erős ütést kapott, leesett vagy bármilyen egyéb károsodás érte.
- TILOS az eszközt és az akkumulátort 50 °C feletti hőmérsékletű helyen tárolni vagy használni.
- A töltő szabványos (100–240 V~) háztartási feszültségre készült. Tilos a használatát ettől eltérő feszültséggel megpróbálni.

## Általános polírozási munkavédelmi szabályok

- **A gép kifejezetten polírozásra készült. A géphez mellékelt összes munkavédelmi figyelmeztetést, útmutatót és specifikációt el kell olvasni.** Az alábbi szabályok be nem tartása esetén áramütés, tüzeset vagy súlyos sérülés történhet.
- **A géppel például köszörülés, csiszolás, drótkéfézés, illetve vágás elvégzése nem ajánlott.** A gép rendeltetésétől eltérő műveletek vészhelyzetet és személyi sérülést okozhatnak.
- **Tilos az olyan szerelvények használata, amelyet a gyártó nem kifejezetten ehhez a géphez tervezett vagy ajánl.** Ha egy szerelvény a gépre felszerelhető, az önmagában még nem jelenti, hogy az biztonságosan használható is.
- **A szerelvény névleges sebességének el kell érnie a gépen feltüntetett maximális sebességet.** A névleges sebességüknél gyorsabban forgatott szerelvények széthasadhatnak és kivetődhetnek.
- **Az alkalmazott szerelvény külső átmérőjének és vastagságának a gép névleges kapacitási tartományán belül kell esnie.** A helytelen méretű szerelvényeket a gép nem képes megfelelően védeni és kezelni.

- **A csavaros rögzítésű szerelvények menetének és a gép tengelyorsómenetének meg kell egyeznie. A peremes rögzítésű szerelvények rögzítőlyukának és a perem pozicionáló átmérőjének meg kell egyeznie.** A gép rögzítőelemének nem megfelelő szerelvények excentrikussá válhatnak, rázkódást okozhatnak, és a gép kezelhetetlenné válhat.
- **Tilos a sérült szerelvények használata. A szerelvényeket minden használat előtt meg kell vizsgálni: nem lehetnek a csiszolókorongon betörések és repedések; az alátétlapokon repedések, szakadások és erősebb kopások; a drótkéfény kilazult vagy töredező drótok. Ha a gép vagy egy tartozéka leesik, azt meg kell vizsgálni, hogy megsérült-e, és szükség esetén sérülésmentesre kell cserélni. A tartozék megvizsgálása és felszerelése után egy percen keresztül maximális terhelés nélküli sebességen kell jártni a gépet úgy, hogy a kezelő és az ott tartózkodók a tartozék forgássíkján kívül helyezkedjenek el. A sérült szerelvények ilyen hosszúságú próbaidő alatt rendszerint szétszakadnak.**
- **A személyi védőfelszerelések viselése kötelező. Az alkalmazástól függően kötelező az arcvédő rostély, illetve a zárt vagy nyitott védőszemüveg használata. Szükség szerint viselni kell porvédő maszkot, hallásvédőt, kesztyűt, valamint a csiszolószerszámot vagy a munkadarab apróbb szilánkjait felfogni képes munkavédelmi kötényt.** A szemet védő eszköznek képesnek kell lennie a különféle munkafolyamatoknál keletkező repülő szilánkok felfogására. A porvédő maszknak, illetve légzőkészüléknek képesnek kell lennie az adott munkafolyamatban keletkező részecskék kiszűrésére. A folyamatos erős zaj hallásvesztéshez vezethet.
- **Az ott tartózkodóknak a munkavégzés helyétől biztonságos távolságban kell elhelyezkedniük. A munkavédelmi felszerelések viselése a munkaterületre lépő minden személy számára kötelező.** A munkadarab vagy a sérült szerelvény darabjai kivetődhetnek, és a munkavégzés közvetlen helyszínétől távolabb is sérülést okozhatnak.
- **A gép kábelét távol kell tartani a forgó tartozéktól.** Ha a kezelő elveszti uralmát a gép felett, akkor a gép elvághatja a saját kábelét, illetve a becsípődő kábel a forgó szerelvényhez ránthatja a kezelő kezéjét vagy karját.
- **Tilos a gépet a forgó tartozék teljes megállása előtt a kézből letenni.** A forgó szerelvény a padlóhoz érve a gépet kiszámíthatatlan irányba húzhatja el.
- **Tilos a test mellé kerülni a gépet jártni.** A forgó szerelvény a kezelő ruháját beránthatja, és a szerelvény érintkezésbe kerülhet a testtel.
- **A gép szellőzőnyílásait rendszeresen tisztítani kell.** A motor ventilátora a külső port a motorházba szívja, és a túlzott mennyiségű porlerakódás elektromos veszélyforrást jelenthet.
- **Tilos a gépet gyúlékony anyagok környezetében üzemeltetni.** A gépből kipattanó szikra az ilyen anyagokat begyújthatja.
- **Tilos a folyadékűtésű szerelvények használata.** A víz vagy egyéb hűtőfolyadék használata halálos áramütést okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A fenti figyelmeztetés nem vonatkozik a kifejezetten folyadékös rendszerű gépekre.

## További munkavédelmi szabályok

### Visszarúgás és a kapcsolódó figyelmeztetések

A visszarúgásnak a becsípődő vagy beakadó forgó tartozék, alátétlap, kefe stb. által okozott hirtelen reakciót nevezzük. A becsípődés vagy beakadás a szerelvény forgásának gyors leállítását idézi elő, amely pedig a nem kellő erősséggel tartott gépet a szerelvénynek az elakadás helyén végzett pillanatnyi mozgásával ellenkező irányba rántja.

Például ha a csiszolókorong a munkadarabba akad, akkor a korongnak a becsípődés helyén lévő pereme az anyag felületébe áshatja magát, és ettől a korong eltáncolhat, illetve visszarúghat. A korong elakadási pontjának pillanatnyi mozgásirányától függően egyaránt vetődhet a kezelő felé és ellenkező irányba is. Ilyen esetben előfordulhat a korong törése is.

A visszarúgást a gép helytelen használata idézi elő, illetve a nem megfelelő üzemeltetés vagy körülmények. A visszarúgás az alábbi elővigyázatossági intézkedésekkel elkerülhető.

- **A gépet biztos kézzel kell tartani, és a kezelőnek testével és karjával úgy kell elhelyezkednie, hogy ellen tudjon tartani a visszarúgásnak. Ha a gépen van ilyen, mindig használni kell a segédfogantyút, hogy a visszarúgáskor vagy az indítási nyomaték hatásakor is a helyén lehessen tartani a gépet.** Megfelelő elővigyázatosság mellett a kezelő visszarúgáskor és indításkor is képes a helyén tartani a gépet.
- **Tilos a kéznek a forgó szerelvény közelébe kerülnie.** Visszarúgás esetén a szerelvény a kézre vetődhet.

- **Tilos a kezelőnek úgy elhelyezkednie, hogy teste a visszarúgó gép útjába kerülhessen.** A visszarúgás a tartozék elakadási pontjának pillanatnyi mozgásával ellenkező irányba veti a gépet.
- **Különösen ügyelni kell a sarkoknál és éles peremeknél, nehogy a szerelvény eltáncoljon vagy elakadjon.** A sarkoknál, éles peremeknél és eltáncolás esetén hajlamos a szerelvény leginkább elakadni, és ezzel a gép nem várt mozgását vagy visszarúgását előidézni.
- **Láncfűrész, fafaragó korong vagy fogazott fűrész gépre szerelése tilos.** Ezek gyakran idéznek elő visszarúgást és nem várt elmozdulást.

## További munkavédelmi szabályok polírozáskor

### Speciális polírozási munkavédelmi szabályok

- **Nem szabad hagyni, hogy a polírozókorong kilógó részei vagy szerkezeti szálai szabadon pörögjenek.** A kilógó szálakat be kell tűrni vagy le kell vágni. Forgás közben a lelógó rögzítőszálak elkaphatják a felhasználó ujját vagy a munkadarabot.



### További munkavédelmi szabályok

- A gép használata előtt a teljes útmutatót el kell olvasni. Minden kezelőnek részletesen ismernie kell a gép szabályos és biztonságos használatát.
- Minden karbantartást szakképzett személynek kell végeznie. Javításért minden esetben a hivatalos Mirka szervizhez kell fordulni.
- Ha a gép működése helytelennek tűnik, azonnal meg kell szakítani annak használatát, és szervizelését, javítását kell kezdeményezni.

### Az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó kiegészítő tájékoztatás

- Az akkumulátort tilos bármilyen okból felnyitni. Tilos törött vagy repedt burkolatú akkumulátort használni vagy feltölteni.

## Műszaki adatok

Polírozó	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Feszültség	10,8 V=	10,8 V=
Fordulatszám	4000–7000 RPM	1500–2200 RPM
Rezgéspálya	12,0 mm (1/2 hüvelyk)	0 mm
Alátétalp mérete	Ø77 mm (3 hüvelyk)	Ø77 mm (3 hüvelyk)
Tömeg (akkumulátorral)	0,89 kg	0,87 kg

Akkumulátortöltő	Mirka BCA 108
Bemenet:	100–240 V~, 50/60 Hz
Töltési idő	<40 min (2,0 Ah)
Tárolási hőmérséklet-tartomány	-20 °C ... 80 °C
Töltési hőmérséklet	4 °C ... 40 °C
Méret	191×102×86 mm (7,5×4×3,4 hüvelyk)
Tömeg	0,66 kg
Védelmi osztály	II /

Akkumulátor	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Típus	31XR19/65 lítiumion-akkumulátor	31NR19/65 lítiumion-akkumulátor	31NR19/65-2 lítiumion-akkumulátor
Akkumulátorfeszültség	10,8 V=	10,8 V=	10,8 V=
Kapacitás	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Tömeg	0,18 kg	0,18 kg	0,38 kg
Intelligens akkumulátor	Nem	Igen	Igen

## Zaj- és vibrációadatok

A mért értékek megállapításához használt szabvány: EN 60745 és EN 62841.

Polírozó	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Hangenergiaszint ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Hangmérés K bizonytalansága	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrációs kibocsátási érték $a_{h,*}$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Vibrációs kibocsátás K* bizonytalansága	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

A specifikáció előzetes értesítés nélkül megváltozhat. A modell kínálat országonként eltérő lehet.

\* A polírozó normál üzemi körülményeihez való igazodás érdekében az alábbiak szerint térünk el a szabványban meghatározott paraméterektől: Polírozólap használata polírozóanyag nélkül. Az előtoló erő  $30 \pm 5$  N volt.

A táblázatban közölt értékek a megadott kódoknak és szabványoknak megfelelő laboratóriumi vizsgálatokból származnak, amelyek nem elegendőek kockázatelemzéshez. A tényleges munkakörnyezetben mért értékek az itt megadott értékeket meghaladhatják. Az egyes személyekre vonatkozó tényleges terhelési értékeket, valamint az adott helyzetre érvényes kockázat, illetve károsodás mértékét a környezet, az egyéni géphasználati módszer, a ténylegesen megmunkált anyag, a munkahely kialakítása, továbbá a felhasználó terhelésének időbeli hossza és fizikai állapota együttesen határozza meg. A Mirka Ltd nem vállal felelősséget annak következményeiért, ha az egyéni kockázatelemzés tényleges expozíciós értékei helyett az itt megadott értékeket veszik figyelembe.

A munkavédelemmel kapcsolatos további tudnivalókat az alábbi webhelyek ismertetik:  
<https://osha.europa.eu/en> (Európa) vagy <http://www.osha.gov> (USA)

## A gép helyes használata

A polírozógéppel bármely anyagú munkadarab (festék, fém, fa, kő, műanyag stb.) polírozható az illető anyagnak megfelelő polírozóval. Tilos a polírozógépet a rendeltetési céljától eltérő műveletre használni a gyártóval vagy a hivatalos forgalmazóval való előzetes konzultáció nélkül. Tilos a 8000 RPM üresjáratú fordulatszám alatti névleges értékű alátétlapok használata. A motorház felnyitását igénylő esetleges karbantartást vagy javítást kizárólag hivatalos márkakereskedővel végeztesse.

## Az akkumulátor és a töltő

- Az újonnan kicsomagolt akkumulátor nincs teljesen feltöltve. Előbb el kell olvasni a munkavédelmi útmutatót, azután annak betartásával fel kell tölteni az akkumulátort.
- A töltést legjobb 18 és 24 °C közötti környezeti hőmérsékleten végezni. 4 °C alatt és 40 °C felett nem szabad tölteni az akkumulátort, mert az a károsodásához vezethet.
- Az akkumulátor lehető leghosszabb üzemideje érdekében:
  - Az akkumulátor tárolását és töltését hűvös helyen végezze. Normál szobahőmérséklet alatt és felett az akkumulátor hamarabb lemerül.
  - Tilos az akkumulátort teljesen lemerítve tárolni. Minden lemerülés után azonnal ismét fel kell tölteni.
- Minden akkumulátor folyamatosan veszít a töltéséből. Magasabb hőmérsékleten gyorsabban csökken a töltöttség.

Ha készülékét hosszabb ideig nem használja, akkor is töltsse fel minden hónapban. Ezzel elérhető, hogy az akkumulátor később is hosszabb ideig megőrizze töltöttségét.

## Az akkumulátortöltés menete

- Csatlakoztassa a töltőhöz a tápkábelt, majd csatlakoztassa a kábelt a táphálózati aljzatba, és csak ezután helyezze bele az akkumulátort. Először két másodpercig mindhárom töltésszjelző fény világítani kezd, majd kialszik.
- Helyezze az akkumulátort a töltőbe.
- Töltés közben a töltésszjelző fények jelzik a folyamat állapotát:
  - A három töltésszjelző a töltés ideje alatt sorban felvillan.
  - Teljes feltöltődéskor mindhárom fény folyamatosan világít.
- A töltési idő BPA 10820 esetén 40, BPA 10825 esetén 50, míg BPA 10850 akkumulátornál 100 perc.

**NE FELEDJE:** Ez a töltő csak Mirka 10,8 V akkumulátor töltésére alkalmas.

**NE FELEDJE:** A töltési idő hosszát befolyásolják a környezeti feltételek és az akkumulátor állapota.

## A 10,8 V-os töltő LED-visszajelzői

LED						
3						
2						
1						
Állapot	 Előtöltés (cseppöltés)	 Töltés...	 Töltés...	 Töltés kész	 Túlmelegedés	 Akkumulátorhiba

Folyamatos fény

Villogás

## Töltési problémák felismerése

A töltő jelzést ad akkor, ha:

- Az akkumulátor túlmelegedett. A töltőn mindhárom jelzőfény villog. Vegye ki az akkumulátort, hagyja hűlni 15–30 percig, majd ismét helyezze a töltőbe.
- Meghibásodott az akkumulátor vagy a töltő. A töltőn két jelzőfény villog. Vegye ki az akkumulátort, és hagyja lehűlni. Helyezze be ismét az akkumulátort a töltőbe. Ha a töltőn továbbra is villog két jelzőfény, akkor az akkumulátor vagy a töltő szervizelést igényelhet.

## Első lépések

- Kicsomagoláskor meg kell győződni a gép érintetlen és hiánytalan állapotáról, valamint hogy nem történt-e szállítási sérülés. Tilos sérült gépet használni.
- Használat előtt ellenőrizni kell, hogy az alátétalp megfelelően van-e felrögzítve.
- Helyezze be a teljesen feltöltött akkumulátort a polírozógépbe úgy, hogy az a helyére bepattanjon.

## Kezelői útmutató

- A gépet rendeltetése szerint kéziszerszámként kell használni. A szerszám bármely testhelyzetben használható.
- Válassza ki a kívánt polírozólapot, majd rögzítse fel az alátétalpra. Ügyeljen, hogy a polírozólap közepre legyen helyezve az alátétalpon.
- Ekkor a polírozógép készenléti módba helyezhető, majd az indítógomb megnyomásával beindítható.
- Az indítógomb nyomva tartása alatt a polírozógép mozgásban, valamint készenléti módban marad. Az indítógomb felengedésekor a gép mozgása leáll, de a polírozó egy rövid ideig még készenléti módban marad, majd végül automatikusan kikapcsolt módba vált.
- A készenléti módban lévő polírozógépen a jobb oldali LED zöld fénnel világít.
- Intelligens akkumulátor esetén bekapcsoláskor mindhárom LED három másodpercen át zölden villog.
- Készenléti módban a bal oldali LED az akkumulátor állapotát mutatja:
  - Zöld fény:** Az akkumulátor töltöttsége megfelelő.
  - Zöld villogás:** Az akkumulátor töltöttsége 75% alatti.
  - Zöld-piros villogás:** Az akkumulátor töltöttsége 50% alatti.
  - Piros villogás:** Az akkumulátor töltöttsége, illetve állapota (csak intelligens akkumulátor esetén) nem éri el a 25%-ot.
  - Piros fény:** A túl alacsony akkumulátorfeszültség miatt a polírozó nem üzemel.

**AROP-B: 4000–7000 RPM.** A fordulatszám 4000 RPM és a maximális érték között az indítógomb helyzetével szabályozható. A készenléti módban lévő gépen a maximális fordulatszám a rpm+ és rpm– gombbal állítható be (1. ábra). A percenkénti fordulatszám lehetséges beállításai: 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500 és 7000 RPM.

**ARP-B: 1500–2200 RPM.** A fordulatszám 1500 RPM és a maximális érték között az indítógomb helyzetével szabályozható. A készenléti módban lévő gépen a maximális fordulatszám a rpm+ és rpm– gombbal állítható be (1. ábra). A percenkénti fordulatszám lehetséges beállításai: 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 és 2200 RPM.

- A fordulatszám-szabályzó a véletlen módosítás megelőzésére lezárható. Várja meg, míg a polírozógép kilép készenléti módból. Tartsa egyszerre lenyomva a rpm+ és rpm– gombot, majd húzza meg az indítógombot. A funkció ugyanennek a műveletnek a megismétlésével oldható fel ismét. A sebesség rögzített üzemmódjában a rpm+ és rpm– gomb megnyomását csak a jobb oldali LED két piros színű felvillanása jelzi, de a sebesség nem változik.
- Polírozáskor előbb mindig helyezze a gépet a munkafelületre, és csak azután indítsa el. A gépet leállítás előtt mindig emelje el a megmunkált felületről. Ezzel megelőzhető a megmunkált felületnek a polírozólap túl nagy sebessége miatti bevésődése.
- A polírozás végeztével vegye ki a gépből az akkumulátort úgy, hogy egyidejűleg megnyomja a megfelelő gombot mindkét oldalon. Töltse fel az akkumulátort.

## Bluetooth

A szerszám Bluetooth alacsony energiaszintű műszaki megoldást használ, és olyan alkalmazáshoz csatlakoztatható, amelyen keresztül további szerszámfunkciók férhetők hozzá. Az alkalmazás funkcióiról és regionális elérhetőségéről a [www.mirka.com](http://www.mirka.com) webhelyen tájékozódhat részletesen.

A Mirka® AROP-B és Mirka® ARP-B készüléken a Bluetooth az alábbiak szerint aktiválható:

1. Csatlakoztassa a szerszámhoz az akkumulátort.
2. Az rpm+ gomb nyomva tartása mellett aktiválja a szerszámot az indítógombjával.
3. A középső LED zöld villogó fénnel jelzi, hogy a Bluetooth bekapcsolts és kapcsolódásra kész.
4. Ha a szerszám csatlakozik egy másik Bluetooth-eszközhöz, akkor a középső LED zöld fénnel világít.
5. A Bluetooth akkor kapcsol ki, ha a szerszámot deaktiválják, illetve kikapcsolják.

**NE FELEDJE:** Ha az alkalmazás nincs telepítve, vagy ha az adott országban nem áll rendelkezésre, akkor a Bluetooth nem kapcsolható be.

A Bluetooth® kifejezés és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegye és tulajdona, amelyet a Mirka Ltd engedély alapján használ. A további védjegyekhez és kereskedelmi elnevezésekhez fűződő jogokkal a hozzájuk tartozó tulajdonosok rendelkeznek.

## Karbantartás



Karbantartás előtt mindig el kell távolítani az akkumulátort!  
Csak eredeti Mirka alkatrészek használhatók!

## Az alátétalpcseréje

1. Az alátétalpculccsal fogja meg a hengerorsót.
2. Szerelje le balra forgatva az alátétalpat.
3. Az alátétalpculccsal szerelje fel, majd húzza meg az új alátétalpat.

## Tisztítás

Az esetleg felhalmozódott port puha kefével távolítsa el. Tisztítás közben védőszemüveg viselésével védje szemét. Ha a készülék burkolata tisztítást igényel, törölje át nedves, puha ronggyal. Kímélő tisztítószer használata megengedett.



**VIGYÁZAT!** Tilos alkoholt, benzint vagy hasonló szert használni. A műanyag felületeken TILOS marószert alkalmazni.

## Töltőre vonatkozó tisztítási utasítás

A töltő külső felületéről a szilárd és zsíros szennyeződés puha ronggyal vagy puha kefével (nem drótkefével) távolítható el. Tilos víz és tisztítószer használata.



### Egyéb szervizelés

A javítást minden esetben szakképzett személynek kell végeznie. A garancia csak akkor marad érvényes, és a gép optimális biztonságossága és működőképessége csak akkor szavatolható, ha minden javítást a hivatalos Mirka szerviz végez. Ha a legközelebb eső hivatalos Mirka szervizet keresi, forduljon a Mirka ügyfélszolgálatához vagy helyi forgalmazójához.

## Hibakeresési útmutató

Hibajelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A polírozón a jobb oldali LED nem ad fényt az indítógomb megnyomásakor.	Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva a polírozógéphez. Az akkumulátor teljesen lemerült.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort. Töltse fel az akkumulátort.
A polírozón a jobb oldali LED piros fényt ad, és a gép 4000 RPM-re (AROP-B 312NV) vagy 1500 RPM-re (ARP-B 300NV) lassul, majd polírozáskor leáll.	A polírozó belső hőmérséklete túl magas. Egy erős terhelés túl hosszan tartott.	Egy ideig terhelje a gépet kevésbé, és az ismét fel fog gyorsulni.
A polírozón található jobb oldali LED piros fényt ad, és a fordulatszám kissé lecsökken.	Túlzott rövid idejű terhelés történt.	Terhelje kevésbé a gépet vagy várjon egy rövid ideig, és a LED visszavált zöld színre.
A polírozón található bal oldali LED piros fényel világít, és a gép nem indul be.	Az akkumulátor feszültsége túl alacsony.	Töltse fel az akkumulátort.
A polírozón található bal oldali LED pirosan villog, pedig a gép teljesen fel van töltve.	Akkumulátorhiba. Diagnosztikai célból sziveskedjék a mobil alkalmazást használni.	Cserélje ki az akkumulátort.

## Hulladékba helyezési szabályok



**VESZÉLY:** A régi készülék hulladékba helyezésére szabályok vonatkoznak. Feleslegessé vált gépet a tápkábel eltávolításával tegye használhatatlanná. Csak EU-országok esetén. Tilos az elektromos eszközöket a háztartási szeméttel együtt hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2011/65/EU, 2012/19/EU és 2003/108/EK uniós irányelv, valamint az irányelvek alapján született nemzeti törvények értelmében az élettartamuk végét elért elektromos szerszámokat elkülönítve kell összegyűjteni, és egy környezetvédelmileg szabályos újrahasznosítási létesítménybe kell szállítani.



## Dichiarazione di conformità

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia</b>          dichiara sotto la propria responsabilità che la Lucidatrice Elettrica Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3") (vedere la tabella "Dati tecnici" per il modello corrispondente) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alla(e) seguente(i) normativa(e): EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 ai sensi dei regolamenti 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2015/863/UE. Specifiche di sicurezza dei caricabatterie conformi alle normative EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Compatibilità elettromagnetica dei caricabatterie conformi alle normative EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo, 25/09/2019          Luogo e data</p>	<p><b>MIRKA</b>          Azienda</p>	<p>          Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p><b>Le Istruzioni per l'uso comprendono:</b> Complessivo, Distinta dei ricambi, Dichiarazione di conformità, Dispositivi di protezione individuale richiesti, Avvertenza, Attenzione, Norme di sicurezza, avvertenze di sicurezza, istruzioni di sicurezza, Dati tecnici, Informazioni su rumore e vibrazioni, Uso corretto dell'utensile, Batteria e caricabatterie, Messa in funzione, Istruzioni per l'uso, Manutenzione, Ulteriore assistenza, Guida alla ricerca dei guasti, Informazioni per lo smaltimento.</p>		<p><b>Produttore/fornitore</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finlandia          Tel. +358 20 760 2111          Fax +358 20 760 2290          www.mirka.com</p> <p></p>

Traduzione delle istruzioni originali. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a questo manuale senza preavviso.

## Importante

Leggere attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso prima di installare, utilizzare o sottoporre a manutenzione l'utensile. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e facilmente accessibile.

## Dispositivi di protezione individuale richiesti



Leggere  
il manuale  
dell'operatore



Indossare  
occhiali  
protettivi



Indossare  
protezioni  
acustiche







Indossare  
guanti  
protettivi



Indossare  
mascherina  
respiratoria

## Simboli

<p> Conforme alle normative UE rilevanti</p>	<p> Conforme ai requisiti RoHS per la Cina</p>	<p> Conforme ai requisiti RCM per Australia e Nuova Zelanda</p>
---	---	--

<p> <b>Avvertenza:</b> Situazione potenzialmente pericolosa che può provocare gravi lesioni personali o morte e/o danni alle cose.</p> <p><b>Attenzione:</b> Situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni personali di lieve o moderata entità e/o danni alle cose.</p>
--

## Normative di riferimento

- Normative di salute e sicurezza industriali generali, Parte 1910, OSHA 2206, disponibili presso: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Normative nazionali e locali.



Lucidatrice elettrica Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
 CONFORME ALLA NORMA UL 62841-1, 62841-2-4.  
 CERTIFICATO AI SENSI DELLE NORME CSA C22.2 N. 62841-1, C22.2 N. 62841-2-4.

Lucidatrice elettrica Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
 CONFORME ALLA NORMA UL 60745-1, 60745-2-3.  
 CERTIFICATO AI SENSI DELLE NORME CSA C22.2 N. 60745-1, C22.2 N. 60745-2-3.



## AVVERTENZA

- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale richiesti secondo le istruzioni del produttore e le norme locali/nazionali durante l'uso dell'utensile.
- Consultare sempre la Scheda dei dati di Sicurezza del materiale da lavorare.
- In caso di dolori alle mani oppure ai polsi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico. I movimenti ripetitivi e l'esposizione eccessiva alle vibrazioni possono provocare lesioni a mani, polsi e braccia.



## ATTENZIONE

- Verificare sempre che il pezzo da lucidare sia fissato saldamente in posizione.
- Scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima di sostituire il tampone per lucidatura oppure il platorello.
- Non trasportare, riporre o lasciare mai l'utensile incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- Tenere lontane le mani dal platorello durante l'uso.
- Non lasciar girare a vuoto l'utensile prima di aver adottato le precauzioni necessarie per proteggere eventuali persone oppure oggetti dalla caduta del tampone per lucidatura o del platorello.

## Norme di sicurezza in merito a gruppo batteria e caricabatterie

### AVVERTENZA!

- Norme di sicurezza e istruzioni importanti per l'uso di batteria e caricabatterie. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze su caricabatterie, gruppo batteria e utensile.
- In caso di crepe o danni all'involucro del gruppo batteria, non inserirlo nel caricabatterie. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica o elettrocuzione.
- Evitare l'ingresso di liquidi nel caricabatterie. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Questo caricabatterie è progettato esclusivamente per la ricarica di batterie ricaricabili.
- Non collocare eventuali oggetti sopra il caricabatterie, in prossimità di eventuali fonti di calore oppure su superfici morbide che potrebbero comportarne il surriscaldamento interno.
- Prestare attenzione a non calpestare, schiacciare, danneggiare in altro modo o sottoporre a sollecitazioni eccessive il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare il caricabatterie qualora abbia subito un urto di considerevole entità, sia caduto o danneggiato in altro modo.
- NON conservare o utilizzare l'utensile e il gruppo batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare 50°C (122°F).
- Il caricabatterie è progettato per il collegamento a una normale presa elettrica domestica (100–240 VAC). Non tentare di collegarlo a reti con altre tensioni.

## Avvertenze di sicurezza comuni per la lucidatura

- **Questo utensile elettrico è destinato all'uso come lucidatrice. Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.
- **Si sconsiglia di utilizzare questo utensile elettrico per operazioni quali rettifica, sabbatura, spazzolatura o taglio.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può costituire un pericolo e provocare lesioni personali.
- **Non utilizzare accessori diversi da quelli progettati specificatamente e raccomandati dal produttore dell'utensile.** Il fatto che un accessorio possa essere montato sull'utensile elettrico non significa necessariamente che sia sicuro per l'uso.

- **La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità massima indicata sull'utensile elettrico.** Il funzionamento a velocità superiore rispetto a quella nominale può provocare il cedimento e il distacco di parti dell'accessorio.
- **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono essere compatibili con le specifiche dell'utensile elettrico.** Accessori di dimensioni diverse da quelle indicate potrebbero non essere protetti o controllati in modo adeguato.
- **La filettatura di attacco degli accessori deve essere dello stesso tipo di quella del mandrino dell'utensile elettrico. In caso di accessori flangiati, il foro dell'accessorio deve avere lo stesso diametro della flangia.** Eventuali accessori con dimensioni di attacco diverse da quelle dell'utensile elettrico possono risultare disequilibrati e vibrare eccessivamente, con conseguente rischio di perdita di controllo.
- **Non utilizzare eventuali accessori danneggiati. Prima dell'uso, verificare che gli accessori come ad esempio le mole abrasive non presentino scheggiature o crepe, i platorelli crepe o segni di usura eccessiva, le spazzole fili allentati o danneggiati. In caso di caduta di un utensile elettrico o di un accessorio, verificare che non sia danneggiato o installare un nuovo accessorio perfettamente integro. Dopo aver ispezionato e installato un accessorio, accertarsi che le eventuali persone presenti si trovino a distanza di sicurezza dal piano dell'accessorio rotante e far funzionare l'utensile elettrico a pieno regime e senza carico per almeno un minuto.** Generalmente, gli accessori danneggiati si staccano durante questo periodo di prova.
- **Indossare i dispositivi di protezione individuale previsti. A seconda dell'applicazione, indossare mascherina oppure occhiali protettivi. Altri dispositivi appropriati possono essere mascherina antipolvere, protezioni acustiche, guanti e grembiule da lavoro in grado di proteggere dai frammenti di abrasivo e pezzo di lavoro.** Gli occhiali protettivi utilizzati devono essere in grado di fermare i detriti volanti generati dalle varie operazioni. La mascherina antipolvere o respiratoria deve essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione. L'esposizione prolungata a livelli di rumore elevati può provocare la perdita dell'udito.
- **Mantenere sempre le eventuali persone presenti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale appropriati.** I frammenti del pezzo di lavoro oppure di un accessorio rotto possono essere scagliati con forza comportando il rischio di lesioni anche nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro.
- **Mantenere sempre il cavo a distanza di sicurezza dall'accessorio rotante.** In caso di perdita di controllo, il cavo si può tagliare o lacerare e attorcigliarsi intorno ad una mano oppure un braccio, spingendoli contro l'accessorio rotante.
- **Attendere sempre che l'accessorio si sia fermato completamente prima di appoggiare l'utensile elettrico.** In caso contrario, l'accessorio potrebbe far presa sulla superficie e provocare la perdita di controllo dell'utensile.
- **Non tenere mai l'utensile elettrico in funzione a lato del corpo.** In caso di contatto accidentale, l'accessorio rotante si può impigliare nei vestiti ed entrare a contatto con il corpo.
- **Pulire regolarmente le prese d'aria dell'utensile elettrico.** La ventola del motore attrae la polvere all'interno dell'alloggiamento e l'accumulo eccessivo di polvere metallica può comportare il rischio di scossa elettrica.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico in prossimità di materiale infiammabile.** Le scintille possono provocare un incendio.
- **Non utilizzare accessori che richiedono liquidi refrigeranti.** L'uso di acqua o altri liquidi refrigeranti può comportare il rischio di elettrocuzione o scossa elettrica.

**NOTA:** Le suddette avvertenze non sono valide per gli utensili elettrici progettati specificatamente per l'uso con liquidi.

## Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

### Contraccolpi e rischi correlati

Per contraccollo si intende la reazione improvvisa ad una mola, un platorello, una spazzola o qualsiasi altro accessorio bloccato o impigliato. Il bloccaggio o l'impigliamento provocano rapidamente lo stallo dell'accessorio rotante, che a sua volta può forzare l'utensile elettrico fuori controllo in direzione opposta a quella di rotazione con conseguente contraccollo.

Ad esempio, se una mola abrasiva si blocca o impiglia contro il pezzo di lavoro, il bordo della mola può penetrare nella superficie del materiale di lavoro con conseguente rimbalzo della mola verso l'esterno. La mola può quindi essere scagliata verso l'operatore oppure in direzione opposta, a seconda della direzione di rotazione del disco nel punto di impigliamento, fino a spezzarsi.

Il contraccollo è sempre una conseguenza dell'uso improprio dell'utensile elettrico e/o di tecniche o condizioni di lavoro inadeguate e può essere evitato adottando le precauzioni riportate di seguito.

- **Mantenere sempre una presa salda dell'utensile elettrico e posizionare il corpo ed il braccio in modo da resistere ad un eventuale contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura supplementare, se presente, per prevenire il rischio di contraccolpo o resistere alla coppia di reazione in sede di avviamento dell'utensile elettrico.** Adottando precauzioni adeguate, l'operatore può contenere le coppie di reazione oppure il contraccolpo.
- **Non avvicinare mai la mano all'accessorio rotante.** In caso di contraccolpo, l'accessorio può colpire la mano.
- **Non restare mai con il corpo in una posizione in cui potrebbe entrare a contatto con l'utensile elettrico in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo può scagliare l'utensile in direzione opposta a quella di movimento della mola nel punto di impigliamento.
- **Prestare particolare attenzione durante le operazioni in corrispondenza di angoli, bordi appuntiti ecc. per evitare il rischio di rimbalzo o impigliamento dell'accessorio.** Angoli, bordi appuntiti o punti rialzati possono comportare il bloccaggio repentino dell'accessorio rotante con conseguente perdita di controllo o contraccolpo.
- **Non montare mai una lama dentata o seghettata per la lavorazione del legno.** Le lame di questo tipo comportano spesso il rischio di contraccolpo o perdita di controllo dell'utensile elettrico.

## Istruzioni di sicurezza aggiuntive per le operazioni di lucidatura

### Avvertenze di sicurezza specifiche per le operazioni di lucidatura

- **Prestare attenzione affinché eventuali parti allentate della cuffia per lucidatrice o i relativi cavi di attacco non possano ruotare liberamente. Devono essere fissati in modo adeguato o accorciati.** Eventuali cavi di attacco allentati possono impigliarsi intorno alle dita oppure sul pezzo di lavoro.



### Ulteriori avvertenze per la sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'utensile. Tutti gli operatori devono essere perfettamente addestrati all'utilizzo corretto e sicuro dell'utensile.
- Tutti gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da personale addestrato. Per l'assistenza, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Mirka.
- In caso di malfunzionamento, interrompere immediatamente l'uso dell'utensile e provvedere alla manutenzione e riparazione.

### Informazioni aggiuntive su batteria e caricabatterie

- Non tentare mai di aprire il gruppo batteria per nessun motivo. In caso di danni o crepe all'alloggiamento in plastica del gruppo batteria, smettere immediatamente di utilizzarlo e non ricaricarlo.

## Dati tecnici

Lucidatrice	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Tensione	10,8VDC	10,8VDC
Velocità	4.000–7.000 giri/min.	1.500–2.200 giri/min.
Orbita	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Diametro del platorello	77 mm (3")	77 mm (3")
Peso (batteria incl.)	0,89 kg (1.96 lbs)	0,87 kg (1.92 lbs)

Caricabatterie	Mirka BCA 108
Ingresso	100–240 VAC, 50/60 Hz
Tempo di ricarica	< 40 min. (2,0 Ah)
Temperatura di immagazzinamento	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Temperatura di ricarica	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Dimensioni	191 x 102 x 86 mm (7.5 x 4 x 3.4")
Peso	0,66 kg (1.46 lbs)
Classe di protezione	II / □

Gruppo batteria	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
<b>Tipo</b>	Ricaricabile Ioni di litio 31XR19/65	Ricaricabile Ioni di litio 31NR19/65	Ricaricabile Ioni di litio 31NR19/65-2
<b>Tensione della batteria</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
<b>Capacità</b>	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
<b>Peso</b>	0,18 kg (0.4 lbs)	0,18 kg (0.4 lbs)	0,38 kg (0.83 lbs)
<b>Batteria intelligente</b>	No	Si	Si

## Informazioni su rumore e vibrazioni

I valori sono stati misurati secondo la norma EN 60745 e EN 62841.

Lucidatrice	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
<b>Livello di pressione acustica (<math>L_{pA}</math>)</b>	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
<b>Livello di potenza acustica (<math>L_{WA}</math>)</b>	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
<b>Incertezza della misurazione acustica K</b>	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
<b>Livello di vibrazioni <math>a_h</math>*</b>	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertezza della misurazione del livello di vibrazioni K*</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Specifiche soggette a modifiche senza preavviso. La gamma di modelli può variare in base al mercato.

\* Per riflettere le normali condizioni di lavoro della lucidatrice, le condizioni di esercizio hanno differito rispetto al metodo standard per quanto segue: Uso del tampone senza pasta per lucidatura. Forza di alimentazione di  $30 \pm 5$  N.

I valori riportati in tabella sono stati ottenuti mediante test di laboratorio in conformità alle procedure e alle normative indicate e non sono sufficienti per la valutazione dei rischi. I valori misurati in un posto di lavoro specifico potrebbero essere superiori a quelli dichiarati. I valori di esposizione effettivi e il rischio individuale sono unici per ogni situazione e dipendono dall'ambiente circostante, dalla metodologia di lavoro individuale, dal materiale specifico lavorato, dal design della postazione di lavoro nonché dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Mirka Ltd. non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati anziché dei valori di esposizione effettivi per qualsiasi valutazione dei rischi individuale.

Per ulteriori informazioni su salute e sicurezza sul lavoro è possibile consultare i seguenti siti web:  
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) o <http://www.osha.gov> (USA)

## Uso corretto dell'utensile

Questa lucidatrice è progettata per la lucidatura di tutti i tipi di materiali, ad es. vernici, metalli, legno, pietra, plastica ecc., utilizzando gli appositi lucidanti. Non utilizzare la lucidatrice per scopi diversi da quelli indicati prima di aver consultato il produttore oppure un fornitore autorizzato dal produttore. Non utilizzare platorelli con velocità a vuoto inferiore a 8.000 giri/min. Eventuali interventi di manutenzione o riparazioni che richiedono l'apertura dell'alloggiamento del motore devono essere effettuati esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

## Batteria e caricabatterie

- Alla consegna, il gruppo batteria non è completamente carico. Leggere attentamente le norme di sicurezza, quindi ricaricare la batteria seguendo le istruzioni.
- Per una capacità di ricarica ottimale, la batteria deve essere conservata a temperatura ambiente compresa tra 18°C (64°F) e 24°C (75°F). Per evitare danni al gruppo batteria, evitare di ricaricarlo a temperature inferiori a 4°C (39°F) o superiori a 40°C (104°F).
- Per prolungare al massimo la durata della batteria, si raccomanda quanto segue:
  - Conservare e ricaricare la batteria in un luogo fresco. Temperature superiori o inferiori alla normale temperatura ambiente possono compromettere la durata della batteria.
  - Non conservare mai la batteria completamente scarica. Si raccomanda di ricaricarla immediatamente non appena si è scaricata.
- Tutte le batterie perdono gradualmente la propria carica con il passare del tempo. Più elevata è la temperatura, maggiore è la velocità di scaricamento della batteria.

In caso di inutilizzo prolungato dell'utensile, si raccomanda di ricaricare la batteria almeno una volta al mese, per prolungarne la durata.

## Procedura di pulizia

- Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie, quindi ad una presa a muro prima di inserire il gruppo batteria. Tutte le tre spie di ricarica si devono accendere per due secondi, quindi spegnere.
- Inserire il gruppo batteria nel caricabatterie.
- L'avanzamento del processo di ricarica è indicato dallo stato delle spie come segue:
  - Durante il processo di ricarica, le tre spie lampeggiano in sequenza.
  - Quando la batteria è completamente carica, le tre spie restano accese di continuo.
- Il processo di ricarica richiede circa 40 minuti per il gruppo batteria BPA 10820, 50 minuti per il gruppo batteria BPA 10825 e 100 minuti per il gruppo batteria BPA 10850.

**NOTA:** Questo caricabatterie è progettato esclusivamente per la ricarica di gruppi batteria Mirka da 10,8 V.

**NOTA:** La ricarica potrebbe richiedere più tempo, a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria.

## LED indicatori sul caricabatterie da 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Stato	Pre-carica (mantenimento)	Ricarica in corso...	Ricarica in corso...	Ricarica completata	Surriscaldamento	Batteria difettosa

Acceso di continuo

Lampeggiante

## Diagnostica del caricabatterie

Il caricabatterie indicherà se:

- Il gruppo batteria si è surriscaldato. Lampeggiano tutte le tre spie di ricarica. Rimuovere la batteria, lasciarla raffreddare per 15–30 minuti e reinserirla.
- Si è verificato un guasto alla batteria oppure al caricabatterie. Lampeggiano due spie di ricarica. Rimuovere la batteria e lasciarla raffreddare. Reinserire il gruppo batteria nel caricabatterie. Se le due spie di ricarica continuano a lampeggiare, la batteria o il caricabatterie possono necessitare di assistenza.

## Messa in funzione

- Durante il disimballaggio, verificare che l'utensile sia integro, completo e non abbia subito danni durante il trasporto. Non utilizzare mai un utensile danneggiato.
- Prima dell'uso, verificare che il platorello sia montato correttamente.
- Installare il gruppo batteria completamente carico nella lucidatrice, finché non scatta correttamente in posizione.

## Istruzioni per l'uso

- Questo utensile deve essere utilizzato come un utensile manuale. L'utensile può essere utilizzato in qualsiasi posizione.
- Scegliere un tampone per lucidatura appropriato e fissarlo al platorello. Accertarsi che il tampone per lucidatura sia centrato sul platorello.
- A questo punto è possibile attivare/accendere e avviare la lucidatrice premendo il grilletto.
- La lucidatrice resterà in funzione e in modalità attiva finché non viene premuto il grilletto. Al rilascio del grilletto, la lucidatrice si fermerà, ma resterà in modalità attiva per un breve periodo di tempo prima di disattivarsi / spegnersi automaticamente.

- Quando la lucidatrice è in modalità attiva, è acceso il LED destro.
- In caso di utilizzo di una batteria intelligente, tutti i tre LED lampeggeranno in verde per tre secondi all'avviamento.
- In modalità attiva, il LED sinistro mostra lo stato della batteria:
  - **Verde:** Il livello di carica della batteria è OK.
  - **Lampeggio verde:** Il livello di carica della batteria è inferiore al 75%.
  - **Lampeggio verde/rosso:** Il livello di carica della batteria è inferiore al 50%.
  - **Lampeggio rosso:** Il livello di carica della batteria o lo stato di salute della batteria (disponibile solamente in caso di batteria intelligente) è inferiore al 25%.
  - **Rosso:** La tensione della batteria è troppo bassa. La lucidatrice non può essere utilizzata.

**AROP-B: 4.000 – 7.000 giri/min.** La velocità può essere regolata tra 4.000 giri/min. e la velocità massima agendo sul grilletto. In modalità attiva, la velocità massima può essere regolata premendo RPM+ o RPM- (Figura 1). La velocità può essere regolata tra 4.000, 4.500, 5.000, 5.500, 6.000, 6.500 e 7.000 giri/min.

**ARP-B: 1.500 – 2.200 giri/min.** La velocità può essere regolata tra 1.500 giri/min. e la velocità massima agendo sul grilletto. In modalità attiva, la velocità massima può essere regolata premendo RPM+ o RPM- (Figura 1). La velocità può essere regolata tra 1.500, 1.600, 1.700, 1.800, 1.900, 2.050 e 2.200 giri/min.

- Inoltre, è possibile bloccare la velocità in modo che non cambi accidentalmente. Attendere finché la lucidatrice non è in modalità attiva. Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti RPM+ e RPM-, quindi tirare il grilletto. Ripetere l'operazione per sbloccare l'utensile. Premendo RPM+ o RPM- in modalità di blocco della velocità, il LED destro lampeggia due volte, ma la velocità non cambia.
- Per la lucidatura, posizionare sempre l'utensile sulla superficie di lavoro prima di avviarlo. Sollevare sempre l'utensile dalla superficie di lavoro prima di spegnerlo, per evitare il rischio di solchi sulla superficie di lavoro dovuti alla velocità eccessiva del tampone per lucidatura.
- Al termine della lucidatura, rimuovere la batteria dalla lucidatrice premendo contemporaneamente il pulsante su entrambi i lati e rimuovendo la batteria dall'utensile. Ricaricare la batteria.

## Bluetooth

Questo utensile è dotato di tecnologia a basso consumo energetico Bluetooth e può essere collegato ad una app che permette di accedere a diverse funzionalità aggiuntive dell'utensile. Per maggiori informazioni sulle funzionalità della app e verificarne la disponibilità nel proprio Paese, si prega di visitare il sito [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Per attivare la funzionalità Bluetooth sui propri utensili Mirka® AROP-B e Mirka® ARP-B, procedere come segue:

1. Collegare la batteria all'utensile.
2. Premere e tenere premuto il pulsante RPM+ e attivare l'utensile premendo il grilletto.
3. Il LED centrale lampeggia in verde, indicando che la funzionalità Bluetooth è attivata e pronta per la connessione.
4. Quando l'utensile è connesso a un altro dispositivo Bluetooth, il LED centrale rimane acceso in verde.
5. La funzionalità Bluetooth si disattiva quando l'utensile viene spento o disattivato.

**NOTA!** Se la app non è installata, oppure non è disponibile nel proprio Paese, la funzionalità Bluetooth non deve essere attivata.

Il marchio denominativo Bluetooth® e i relativi loghi sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e il loro utilizzo da parte di Mirka Ltd è concesso in licenza. Altri marchi registrati e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

## Manutenzione



Rimuovere sempre la batteria prima della manutenzione!  
Utilizzare esclusivamente ricambi originali Mirka!

## Sostituzione del platorello

1. Tenere fermo l'albero con la chiave per il platorello.
2. Girare il platorello in senso antiorario per rimuoverlo.
3. Montare e serrare il nuovo platorello con la chiave.

## Pulizia

Per rimuovere l'eventuale polvere accumulata, utilizzare una spazzola a setole morbide. Indossare occhiali protettivi durante la pulizia. Per l'eventuale pulizia del corpo dell'utensile, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua. Può essere utilizzato anche un detergente neutro.



**AVVERTENZA:** Non utilizzare alcool, benzina o altri tipi di detersivi. Non utilizzare mai prodotti caustici per la pulizia delle parti in plastica.

## Istruzioni per la pulizia del caricabatterie

Sporcizia e grasso possono essere rimossi dall'esterno del caricabatterie con un panno oppure una spazzola a setole morbide e non metalliche. Non utilizzare acqua o eventuali soluzioni detersivi.



### Ulteriore assistenza

Gli interventi di assistenza devono sempre essere effettuati da personale addestrato. Per non invalidare la garanzia, assicurare la massima sicurezza e il funzionamento ottimale dell'utensile, tutti gli interventi di assistenza devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato Mirka. Per trovare il centro di assistenza autorizzato Mirka più vicino, contattare il Servizio Clienti Mirka oppure il proprio rivenditore Mirka.

## Guida alla ricerca dei guasti

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
Alla pressione del grilletto, il LED destro della lucidatrice non si accende.	Gruppo batteria non inserito correttamente nella lucidatrice. Batteria completamente scarica.	Inserire correttamente la batteria. Ricaricare la batteria.
Il LED destro della lucidatrice è rosso e la velocità si riduce a 4.000 giri/min. (AROP-B 312NV) o 1.500 giri/min. (ARP-B 300NV) durante la lucidatura.	Temperatura troppo elevata nella lucidatrice. Carico eccessivo per troppo tempo.	Esercitare una pressione minore sulla lucidatrice per qualche istante e riacquisterà velocità.
Il LED destro della lucidatrice è rosso e la velocità si riduce leggermente.	Pressione eccessiva per un breve periodo di tempo.	Esercitare una pressione minore o attendere un attimo e il LED ritornerà automaticamente verde.
Il LED sinistro è rosso e la lucidatrice non funziona.	La tensione della batteria è troppo bassa.	Ricaricare la batteria.
Il LED sinistro lampeggia in rosso nonostante la batteria della lucidatrice sia completamente carica.	Batteria difettosa. Utilizzare la app per la diagnostica.	Sostituire la batteria.

## Informazioni per lo smaltimento



**PERICOLO:** Linee guida per lo smaltimento di vecchi utensili. Rendere inutilizzabili gli utensili elettrici di scarto rimuovendo il cavo di alimentazione. Solo per i Paesi dell'UE. Non gettare gli utensili elettrici insieme ai rifiuti urbani. Ai sensi delle Direttive Europee 2011/65/UE, 2012/19/UE e 2003/108/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, e della relativa trasposizione nelle leggi nazionali, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine della loro operatività devono essere raccolti separatamente e conferiti presso un centro di riciclaggio ecologicamente compatibile.



## 適合宣言書

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b></p> <p>は、当社単独の責任の下、この宣言の対象となる製品Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3インチ) 8,000 rpm 電動ポリッシャー (特定の機種については「技術的データ」を参照) が、以下の規格あるいはその他の規範となる文書に適合していることを宣言します: 2006/42/EC、2014/30/EU、2015/863/EUの規制に基づくEN 62841-1:2015、EN 60745-1:2009、EN 60745-2-3:2011/A13:2015、EN 62841-2-4:2014。充電器の安全に関する仕様は、EN 60335-1:2012/A13:2017、EN 60335-2-29:2004/A2:2010、EN 62233:2008に準じています。充電器の電磁両立性 (EMC) は、EN 55014-1:2017、EN 55014-2:2015、EN 61000-3-2:2014、EN 61000-3-3:2013に準じています。</p>		
<p>Jeppo 2019年9月25日</p> <p>発行場所/日付</p>	<p><b>MIRKA</b></p> <p>会社名</p>	 <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p><b>取扱説明書に含まれる内容は以下の通りです:</b> 分解組立図、部品リスト、適合宣言書、必要な個人用防護具、警告、注意、安全上の規則、安全上の警告、安全に関する指示、技術データ、騒音および振動に関する情報、工具の適切な使用、バッテリーおよび充電器、使用前の準備、操作に関する指示、メンテナンス、追加点検、トラブルシューティングガイド、廃棄に関する情報。</p>	<p><b>メーカー/サプライヤー</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finland          電話番号:          +358 20 760 2111          ファックス番号:          +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	

取扱説明書原本の翻訳版。当社は、予告なく本取扱説明書に変更を加える権利を有します。

## 重要事項

本工具の取り付け、操作、またはメンテナンスを行う前に、ここに記載の安全上の注意事項と操作に関する指示をよくお読みください。本取扱説明書は安全かついつでも閲覧できる場所に保管してください。

## 必要な個人用防護具



取扱説明書を読むこと



保護眼鏡を着用すること



防音保護具を着用すること







安全手袋を着用すること



フェイスマスクを着用すること

## 記号

 <p>EUの関連規格に準拠</p>	 <p>中国のRoHS要件に準拠</p>	 <p>オーストラリアおよびニュージーランドのRCM要件に準拠</p>
---	---	--

 <p><b>警告:</b> 死亡または重症、および物的損害が生じ得る危険な状況を示します。</p> <p><b>注意:</b> 軽傷または中等度の傷害、および物的損害が生じ得る危険な状況を示します。</p>
---

## 順守すべき規制

- General Industry Safety & Health Regulations (一般産業向け労働安全衛生規制)、パート 1910、OSHA 2206: 以下の機関より入手できます: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 国および地域の規制



Mirka® AROP-B 77mm (3インチ) 電動ポリリッシャー  
 UL規格に適合 62841-1, 62841-2-4。  
 CSA規格認証取得済み C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4。

Mirka® ARP-B 77mm (3インチ) 電動ポリリッシャー  
 UL規格に適合 60745-1, 60745-2-3。  
 CSA規格認証取得済み C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-3。



## 警告

- 本工具を使用中は、必ずメーカーの指示および地域/国の規格に従って、必要な個人用防護具を着用してください。
- 作業面については、製品安全データシートをお読みください。
- 手や手首に不快感を感じた場合は、作業を中断し、医師の診断を受けてください。反復作業や動作、過度に振動にさらされることにより、手、手首、腕のケガにつながる恐れがあります。



## 注意

- 必ず研磨するワークピースが所定の位置にしっかりと固定されていることを確認してください。
- 研磨パッドやバックングパッドを交換する前に、必ず電源を抜いてください。
- 絶対に電源を接続したまま、本工具を携帯、保管、放置しないでください。
- 使用中は、回転パッドに手を近づけないでください。
- 研磨パッドまたはバックングパッドが外れた場合に備え周囲の人や物を保護するための予防策とることなく、工具をフリースピード(惰行速度)で動作させないでください。

## バッテリーパックと充電器に関する安全上の規則

### 警告!

- バッテリーおよび充電器の安全および操作に関する重要な指示です。充電器を使用する前に、充電器、バッテリーパック、および本工具に関する指示と警告をすべてお読みください。
- バッテリーパックのケースにひびが入った場合や破損した場合は、充電器に挿入しないでください。感電または感電死の危険があります。
- 充電器の中に液体を入れないでください。感電につながるおそれがあります。
- 本充電器は、充電式バッテリーの充電以外の目的での使用を想定していません。
- 充電器の上に物を置かないでください。また、充電器を熱源の近くや、柔らかい面に置かないでください。内部熱の過剰な上昇につながるおそれがあります。
- コードが踏まれたり、ひっかかったりしない場所に配線されていることを確認してください。適切に配線されていない場合、コードが破損したり、コードにストレスがかかります。
- 充電器に過度の衝撃が加えられた場合や、落とした場合は、充電器が破損しますので使用しないでください。
- 50°C (122°F) 以上の温度になる可能性のある場所で工具とバッテリーパックを保管、使用しないでください。
- 本充電器は、標準的な家庭用電力(100~240 VAC)で動作するよう設計されています。他の電圧で使用しないでください。

## 研磨作業に共通する安全上の警告

- **本電動工具は、ポリリッシャーとして使用することを本来の目的とした工具です。**本電動工具に同梱されている、安全に関する警告、指示、図、仕様をすべてご確認ください。以下に記載されているすべての指示に従わない場合、感電、火災、重傷につながる恐れがあります。
- **本工具を使用して、研削、研磨、ワイヤブラッシング、切削などの操作を行うことは推奨されていません。**本電動工具の本来の用途ではない操作を行うと、危険が生じ、けがにつながる恐れがあります。
- **工具のメーカーにより専用設計されており、推奨されていない付属品を使用しないでください。**そのような付属品はご使用の電動工具に取り付けることができませんが、操作の安全性は保証されません。
- **付属品の定格速度は、少なくとも本電動工具に明記されている最大速度と等しくなければなりません。**定格速度を超える速度で作動させると破断して飛散する恐れがあります。
- **必ず電動工具に定められている定格の範囲内の外径と厚さの付属品を使用してください。**正しくないサイズの付属品を使用した場合、十分な保護または制御は得られません。

- ・付属品のねじ穴付き取り付け部品は、本研磨機のスピンドルのねじ山と一致している必要があります。フランジで取り付けられている付属品は、付属品のアーバ穴がフランジの位置決め外径と一致している必要があります。付属品が電動工具の取り付け金具に合っていない場合、電動工具のバランスが崩れ、激しく振動し、制御不能となる恐れがあります。
- ・破損した付属品を使用しないでください。研削砥石に欠損や亀裂がないか、裏当てパッドに亀裂や破れ、ひどい摩耗がないか、ワイヤブラシのワイヤにゆるみや亀裂がないかなど、毎回使用前に必ず付属品を点検してください。電動工具や付属品を落とした場合、破損がないか点検してください。破損が認められる場合は、破損していない付属品を取り付けてください。付属品の点検と取り付けが終了した後に、付属品の回転面から離れ、そばにいる人にも離れるよう指示し、電動工具を無負荷時最大速度で1分間動作させます。付属品に破損がある場合は、通常この試験中に破断します。
- ・個人用保護具を着用してください。用途によって、フェイスシールド、防塵ゴーグル、保護めがねを使用してください。研削材や作業物の細かい破片から保護する防塵マスク、防音保護具、手袋、作業エプロンを適宜着用してください。各種作業中に飛散する破片から保護する機能のある保護めがねを必ず使用してください。防塵マスクや呼吸保護具は、作業中に生じる粉塵をろ過する機能があるものを使用してください。騒音のひどい場所で長時間作業を行うと難聴の原因となる恐れがあります。
- ・そばにいる人に、作業エリアから十分に離れた安全な場所にいるよう指示してください。作業場所に立ち入る人は必ず個人用保護具を着用してください。作業物や破断した付属品の破片が作業場所以外にも飛散する恐れがあり、けがの原因となることがあります。
- ・回転中の付属品からコードを遠ざけてください。制御できなくなった場合、コードが切断されたり、からまり、手や腕が回転中の付属品に巻き込まれる恐れがあります。
- ・付属品が完全に停止するまで、絶対に電動工具を下に置かないでください。回転中の付属品が床面等にぶつかり、電動工具が引っ張られ制御不能になる場合があります。
- ・電動工具を脇に抱えたまま作動させないでください。回転中の付属品と接触して衣服がからみ、付属品が引っ張られ身体にあたりけがをする恐れがあります。
- ・本電動工具の換気口を定期的に清掃してください。モーターのファンによって筐体の中に粉塵が引き込まれ、金属粉が溜まると電氣的危険が発生する原因となることがあります。
- ・可燃性物質の近くで本電動工具を使用しないでください。スパークによって可燃性物質に火が付く場合があります。
- ・冷却液が必要な付属品は使用しないでください。水やその他の冷却液の使用は、感電死や感電につながる恐れがあります。

注記：液体システムとの併用専用設計の工具は、上記の警告の対象にはなりません。

## すべての操作向けの安全に関する追加指示

### 反動および反動に関連する警告

反動とは、回転研削砥石、裏当てパッド、ブラシ、またはその他の付属品が挟まった場合やひっかかった場合、急に生じる反応です。挟まった場合やひっかかった場合、回転中の付属品の急激な失速につながり、挟まったもしくはひっかかった時点で回転中の付属品の回転と反対の方向に制御不能な電動工具が動きます。

例えば、研削砥石が作業物にひっかかった場合や挟まった場合、ピンチポイントに挟まっている砥石の端が材料の表面に食い込み、砥石が外れるまたは放り出される原因となることがあります。挟まった時点で砥石の動作方向によって、砥石がオペレーターに向かって、もしくはオペレーターとは逆の方向に向かって飛び可能性があります。また、このような状況において研削砥石が破損する場合があります。

反動は、電動工具の誤用や不適切な操作手順や状況の結果生じるもので、下記の通り適切な予防措置を取ることによって防ぐことができます。

- ・急な反動に対応できるように、電動工具をしっかり握り、正しい姿勢と腕の位置を保ってください。起動時の反動やトルク反作用を最大制限できるように、提供されている場合は、必ず補助ハンドルを使用してください。適切な予防措置が取られている場合、オペレーターはトルク反作用や反動力を制御できます。
- ・絶対に回転中の付属品に手を近づけないでください。付属品が反動し、手があたる可能性があります。
- ・反動が生じた場合、電動工具が身体に当たらない場所を考慮した姿勢をとってください。反動が生じた場合、ひっかかった時点で砥石の動作と反対の方向に電動工具が動きます。

- ・角や鋭利な端などに作業を行う場合には特別な注意を払ってください。付属品が跳ねたり、からまつたりしないよう注意してください。角や鋭利な端に作業を行う場合や、付属品が反発する場合、回転中の付属品が引っ掛かりやすくなり、制御不能や反動の原因となります。
- ・ソーチェーン、木彫り用の刃、鋸歯状の鋸刃を取り付けないでください。取り付けると、頻繁に反動が発生し、制御不能になります。

## 研磨操作向けの安全に関する追加指示

### 研磨操作固有の安全上の警告

- ・研磨ボンネットやその取り付けストリングのゆるい部分が自由に回転しないようにしてください。取り付けストリングのゆるい部分は格納するか、長さを調整してください。取り付けストリングがゆるく回転している場合、指に絡まることや、作業物に引っ掛かる場合があります。



### 追加の安全に関する警告

- ・本工具を使用する前に、すべての指示をお読みください。作業員は全員、必ず本工具の適切かつ安全な使用について、十分に訓練を受けてください。
- ・メンテナンスはすべて、必ず訓練を受けた作業員が行ってください。修理については、Mirka認定サービスセンターまでお問い合わせください。
- ・工具が故障している可能性がある場合は、直ちに使用を停止し、点検および修理の手配を行ってください。

### バッテリーおよび充電器に関する追加情報

- ・理由を問わず、絶対にバッテリーパックを開けようとししないでください。バッテリーパックのプラスチックハウジングが破損した場合、もしくははびびが入った場合、直ちに使用を停止してください。また、再充電しないでください。

## 技術データ

ポリリジャー	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
電圧	10.8 VDC	10.8 VDC
速度	4,000~7,000rpm	1,500~2,200rpm
オービット	12.0mm (1/2インチ)	0mm (0インチ)
パッキングパッドのサイズ	直径77mm (3インチ)	直径77mm (3インチ)
重量 (バッテリーを含む)	0.89kg (1.96ポンド)	0.87kg (1.92ポンド)

バッテリー充電器	Mirka BCA 108
入力	100~240 VAC, 50/60 Hz
充電時間	40分未満 (2,0 Ah)
保管温度範囲	-20°C~80°C (-4°F~176°F)
充電温度	4°C~40°C (39°F~104°F)
寸法	191×102×86mm (7.5×4×3.4インチ)
重量	0.66kg (1.46ポンド)
保護等級	II / 回

バッテリーパック	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
種類:	充電式 リチウムイオン3IXR19/65	充電式 リチウムイオン3INR19/65	充電式 リチウムイオン3INR19/65-2
バッテリー電圧	10.8 VDC	10.8 VDC	10.8 VDC
容量	2.0Ah / 21.6Wh	2.5Ah / 27.0Wh	5.0Ah / 54.0Wh
重量	0.18kg (0.4ポンド)	0.18kg (0.4ポンド)	0.38kg (0.83ポンド)
インテリジェントバッテリー	×	○	○

## 騒音および振動に関する情報

測定値は、EN 60745 + EN 62841に従って決定されています。

ポリリッシャー	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
音圧レベル ( $L_{pA}$ )	60.0 dB(A)	57.0 dB(A)
音響出力レベル ( $L_{WA}$ )	71.0 dB(A)	68.0 dB(A)
音響測定の不確か率 (K)	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
振動放出値 ( $a_h$ )*	6.9 $m/s^2$	1.8 $m/s^2$
振動放出の不確か率 (K)*	1.5 $m/s^2$	1.5 $m/s^2$

仕様は予告なく変更となる場合があります。市場によって利用できるモデルは異なる場合があります。

\* ポリリッシャーの通常の作業状況を反映するため、動作条件は標準的な方法から以下の通り逸脱させました。研磨材なしで研磨パッドを使用。送り分力は30N±5N。

表に記載されている数値は、本書に記載されている規程や規格に従って実施された実験室試験から得られた数値であり、リスク評価に使用するには十分ではありません。特定の作業場で測定した数値は、本書に記載されている数値よりも高くなる場合があります。実際の暴露値および使用者が経験する危険や損害の度合いは、状況によって異なり、周囲の環境や使用者の作業方法、作業対象の特定の材料、作業台の設計、使用者の暴露時間や健康状態により異なります。Mirka Ltd.は、使用者のリスク評価に実際の暴露値の代わりに本書に記載されている数値を使用したことにより生じる結果について責任を負わないものとします。

労働安全衛生に関する詳細は、以下のウェブサイトでご確認いただけます：  
<https://osha.europa.eu/en> (ヨーロッパ) または <http://www.osha.gov> (アメリカ)

## 工具の適切な使用

本ポリリッシャーは、本目的専用で作られた研磨剤を使用してあらゆる種類の材料（塗料、金属、木材、石材、プラスチックなど）を研磨することを目的とした工具です。メーカーまたはメーカーの認定サプライヤーに相談することなく、規定されている目的以外の目的で本ポリリッシャーを使用しないでください。作業速度がフリースピード（惰行速度）8,000rpm未満のバッキングパッドを使用しないでください。モーターハウジングを開ける必要のあるメンテナンスまたは修理作業は認定サービスセンターのみ行うことができます。

## バッテリーおよび充電器

- ・バッテリーパックは完全に充電されていない状態で提供されます。安全に関する指示をお読みになり、指示に従ってバッテリーを充電してください。
- ・最適な充電容量を得るため、必ず18°C～24°C (64°F～75°F)の間の周辺温度でバッテリーを充電してください。バッテリーパックの破損を防ぐため、4°C (39°F) 未満または40°C (104°F) を超える気温下でバッテリーパックを充電しないでください。
- ・可能な限り最長のバッテリー寿命を実現するため、当社は以下の事項を推奨しています：
  - 涼しい場所でバッテリーを保管、充電すること。通常の室温を上回る、もしくは下回る温度は、バッテリー寿命を縮めます。
  - 絶対に放電した状態でバッテリーを保管しないこと。放電したら直ちに再充電してください。
- ・すべてのバッテリーの充電は徐々になくなります。温度が高いほど、充電はすぐなくなります。

長期間使用しないで工具を保管する場合は、毎月バッテリーを充電してください。これにより、バッテリー寿命が延びます。

## 充電手順

- ・電源コードを充電器に接続し、バッテリーパックを挿入する前に、コンセントにつないでください。3つの充電ライトがすべて2秒間点灯し、消灯します。
- ・バッテリーパックを充電器に挿入します。
- ・充電プロセス中、充電ライトは以下の状態を示します：
  - 充電プロセス中、順番に3つの充電ライトが点滅します。
  - 完全に充電されると、3つのライトがすべて点灯したままになります。

- ・充電の所要時間は、バッテリーパックによって異なり、BPA 10820が約40分、BPA 10825が約50分、BPA 10850が約100分です。

**注記:**この充電器ではMirka 10.8 Vバッテリーパックのみ充電できます。

**注記:**充電時間は、周辺温度とバッテリーの状態によって長くなる場合があります。

## 10.8V充電器のLED表示

LED						
3						
2						
1						
ステータス	 事前充電 (トリクル充電)	 充電中…	 充電中…	 充電終了	 高温	 バッテリーエラー

点灯 点滅

## 充電器の診断

以下の場合、充電器によりライトで通知が行われます：

- ・バッテリーパックが過熱している場合。3つの充電ライトがすべて点滅します。バッテリーを取り外し、15～30分間熱を冷まし、再度挿入してください。
- ・バッテリーまたは充電器が正常に動作しない場合。2つの充電ライトがすべて点滅します。バッテリーを取り外し、冷ましてください。バッテリーパックを充電器に再度挿入してください。2つの充電ライトの点滅が消えない場合は、バッテリーまたは充電器の点検・修理が必要である可能性があります。

## 使用前の準備

- ・工具を開封する際、傷がなく、部品がすべて揃っており、輸送中に破損していないことを確認してください。破損した工具は絶対に使用しないでください。
- ・ご使用になる前に、バッキングパッドが適切に取り付けられていることを確認してください。
- ・完全に充電したバッテリーパックをポリリッシャーに取り付けます。所定の位置に固定されるとカチッという音がします。

## 操作に関する指示

- ・本工具は、手持ち式の工具としての使用を目的としています。本工具はあらゆる姿勢で使用できます。
- ・適切な研磨パッドを選択し、バッキングパッドにしっかり取り付けます。研磨パッドがバッキングパッドの中心にあることを確認します。
- ・これでスイッチレバーを押して、ポリリッシャーの電源を入れることができます。
- ・レバーを押している限り、ポリリッシャーは動作し、電源が入ったままとなります。レバーを離すとポリリッシャーの動作は停止しますが、自動的に電源が切れるまで少しの間電源が入ったままの状態となります。
- ・ポリリッシャーの電源が入っている場合(アクティブモード)、右側のLEDが緑色に点灯します。
- ・インテリジェントバッテリーを使用している場合は、起動中に3つすべてのLEDが3秒間点滅します。
- ・電源が入っている場合(アクティブモード)、左側のLEDは充電の状態を示します：

- 緑:バッテリーは十分に充電されています。
- 緑の点滅:バッテリーの充電が75%を下回っています。
- 緑/赤の点滅:バッテリーの充電が50%を下回っています。
- 赤の点滅:バッテリーの充電またはバッテリーの健康状態が25%を下回っています(バッテリーの健康状態はインテリジェントバッテリーを使用している場合のみ利用できます)。
- 赤:バッテリー電圧がポリリッシャーを動作させるには低すぎています。

**AROP-B: 4,000~7,000rpm:**レバーの位置を調節することで、速度は4,000~最高毎分回転数(rpm)の間で調節できます。電源が入っている場合(アクティブモード)、rpm+またはrpm-ボタン(図1参照)を押して、最高毎分回転数(rpm)を調節できます。毎分回転数(rpm)は、4,000、4,500、5,000、5,500、6,000、6,500、7,000rpmに調節できます。

**ARP-B: 1,500~2,200rpm:**レバーの位置を調節することで、速度は1,500~最高毎分回転数(rpm)の間で調節できます。電源が入っている場合(アクティブモード)、rpm+またはrpm-ボタン(図1参照)を押して、最高毎分回転数(rpm)を調節できます。毎分回転数(rpm)は、1,500、1,600、1,700、1,800、1,900、2,050、2,200rpmに調節できます。

- ・ 予期せぬrpmの変更を防ぐため、rpmをロックできます。ポリリッシャーの電源が切れるまでお待ちください。rpm+とrpm-ボタンを同時に長押ししたまま、スイッチレバーを引きます。工具のロックを解除する場合、同じ手順を繰り返します。速度ロックモードでrpm+とrpm-ボタンが押された場合、右側のLEDが赤に2回点滅しますが、速度変更は行われません。
- ・ 研磨する際は、本工具を起動する前に必ず本工具を作業面に置いてください。本工具を停止する前に、必ず本工具を作業面から離してください。こうすることで、研磨パッドの速度が速すぎることによって作業面が削り取られる事態を防ぐことができます。
- ・ 研磨が終わったら、両側のボタンを同時に押し、ポリリッシャーからバッテリーを取り外し、本工具からバッテリーを取り外します。バッテリーを充電してください。

## Bluetooth

本工具にはBluetooth低エネルギー技術が採用されており、工具の他の機能にアクセスできるアプリに接続できます。アプリの機能に関する詳細やお住まいの国で利用できるかについては、[www.mirka.com](http://www.mirka.com)でご確認ください。

以下の手順に従って、お使いのMirka® AROP-BおよびMirka® ARP-BでBluetoothを有効にしてください。

- 1.バッテリーを本工具に接続します。
- 2.スイッチトリガを押して本工具をオンにし、[rpm+]ボタンを長押しします。
- 3.中央のLEDが緑に点滅し、Bluetoothが有効であり接続可能であることを示します。
- 4.本工具が別のBluetoothデバイスに接続されると、中央のLEDが緑に点灯します。
- 5.本工具が無効である/電源が入っていない場合、Bluetoothは無効となります。

**注記:**アプリがインストールされていない場合、またはお住まいの国でご利用いただけない場合には、Bluetoothを有効にしないでください。

Bluetooth®の文字商標およびロゴはBluetooth SIG, Inc.の登録商標であり、Mirka Ltd.は使用許可を得た上で当該商標およびロゴを使用しています。その他の商標や商品名は各企業の所有物です。

## メンテナンス



メンテナンスを実施する前に必ずバッテリーを取り外してください!  
専用のMirka純正予備部品のみを使用してください!

## バックングパッドの交換

- 1.パッドレンチでスピンドルをつかみます。
- 2.バックングパッドを反時計回りに回して、取り外します。
- 3.パッドレンチを使用して、新しいバックングパッドを取り付け、締め付けます。

## お手入れ

やわらかいブラシを使用して、堆積した粉塵を除去してください。お手入れの際は、目を保護するため保護メガネを着用してください。工具本体のお手入れが必要な場合は、湿らせたやわらかい布で拭いてください。中性洗剤をお使いいただけます。



**警告:**アルコール、ガソリン、その他の洗剤は使用しないでください。プラスチック製の部品のお手入れには絶対に腐食剤を使用しないでください。

## 充電器のお手入れ

汚れやグリースは、充電器の外側から、布または金属以外のやわらかいブラシを使用して落とすことができます場合があります。水や洗剤は使用しないでください。



### 追加点検

点検は、必ず訓練を受けた作業員が行ってください。本工具の保証を有効に維持し、本工具の最適な安全性と機能を確保するため、必ずMirka認定サービスセンターによる点検を実施してください。お近くのMirka認定サービスセンターについては、Mirkaカスタマーサービスまたはお近くのMirka販売代理店までお問い合わせください。

## トラブルシューティングガイド

現象	考えられる原因	対応策
レバーを押してもポリッシャーの右側のLEDが点灯しません。	ポリッシャーにバッテリーパックが適切に取り付けられていません。 バッテリーの充電が切れています。	バッテリーを適切に挿入してください。 バッテリーを充電してください。
研磨時に、ポリッシャーの右側のLEDが赤に点灯し、ポリッシャーが4,000rpm (AROP-B 312NVの場合)または1,500rpm (ARP-B 300NVの場合)まで減速、または停止してしまいます。	ポリッシャー内の温度が高すぎます。 長期的にかなり重い負荷がかかっています。	しばらくの間ポリッシャーの負荷を軽減すると、ポリッシャーの速度が加速するようになります。
ポリッシャーの右側のLEDが赤に点灯し、rpmがわずかに減速します。	短期的にかなり重い負荷がかかっています。	負荷を軽減するか、少しお待ちください。LEDが自動的に緑に変わります。
左側のLEDが赤に点灯し、ポリッシャーが動作しません。	バッテリー電圧が低すぎます。	バッテリーを充電してください。
バッテリーが完全に充電されているにも関わらず左側のLEDが赤に点灯します。	バッテリーが故障しています。アプリを使用して診断してください。	バッテリーを交換してください。

## 廃棄に関する情報



**危険:** 老朽化した機器の廃棄に関するガイドラインです。電源コードを取り外し、使われなくなった電動工具を使用できない状態にします。EU 諸国のみが対象となります。ご家庭の廃棄物と一緒に電動工具を廃棄しないでください。電気・電子機器の廃棄に関する欧州指令2011/65/EU、2012/19/EU、2003/108/ECおよび、国の法律の下での電気・電子機器の廃棄方法に従い、寿命に達した電動工具は必ず分別収集し、環境適合型のリサイクル施設に持ち込み処分してください。



# 적합성 선언문

Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland 는 이 선언문이 관련된 제품 Mirka® AROP-B 및 ARP-B 77 mm (3") 전동 폴리셔(해당 모델의 "기술 자료" 표 참조)가 다음 표준 또는 기타 기준 문서에 부합하다고 선언하며, 그에 대해 전적인 책임을 집니다: 규정 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU에 따른 EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014, EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008 에 따른 충전기 안전성 규격, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 에 따른 충전기 EMC.		
Jeppo 2019년 9월 25일 발행 장소 및 날짜	 회사	 Stefan Sjöberg, CEO
사용 지침에 포함된 내용: 분해조립도, 부품 목록, 적합성 선언문, 필수 개인 안전 장비, 경고, 주의, 배터리 팩 및 충전기 안전 규칙, 폴리싱 관련 공통 안전 경고, 모든 작업에 적용되는 추가 안전 지침, 폴리싱 작업에 적용되는 추가 안전 지침, 기술 자료, 소음 및 진동 정보, 올바른 공구 사용법, 배터리 및 충전기, 시동 방법, 작동 지침, 유지관리, 추가 서비스, 문제 해결 가이드, 폐기 정보.	제조업체/공급업체 Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 전화: +358 20 760 2111 팩스: +358 20 760 2290 www.mirka.com	

원래 사용 지침의 번역. 이 설명서는 예고 없이 변경될 수 있습니다.

## 중요 사항

이 공구를 설치, 사용 또는 유지관리하기 전에 이 안전 지침 및 사용 지침을 주의 깊게 읽으십시오. 이 지침을 안전하고 접근이 가능한 곳에 비치하십시오.

## 필수 개인 안전 장비



사용설명서를  
읽으십시오



보안경을  
착용하십시오



안구 보호 장비를  
착용하십시오






안전 장갑을  
착용하십시오



안면 마스크를  
착용하십시오

## 기호

 EU 관련 표준 준수	 중국 RoHS 요건 준수	 호주 및 뉴질랜드 RCM 요건 준수
---	---	---

**!** 경고: 사망 또는 중상 및/또는 재산 피해가 발생할 수 있는 위험이 존재하는 상황입니다.  
 주의: 경상 또는 일반 부상 및/또는 재산 피해가 발생할 수 있는 위험이 존재하는 상황입니다.

## 속지하고 준수할 사항

- 일반 산업 안전 보건 규정(General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, 자료 제공: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402).
- 주/지방 법규



Intertek  
4000415

Mirka® AROP-B 77 mm (3") 전동 폴리서  
UL STD 62841-1, 62841-2-4 준수.  
CSA STD C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4 인증 획득.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") 전동 폴리서  
UL STD 60745-1, 60745-2-3 준수.  
CSA STD C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-3 인증 획득.



## 경고

- 이 공구를 사용하는 동안 제조사 지침 및 현지/국가의 표준에 따른 필수 개인 안전 보호 장비를 항상 착용하십시오.
- 작업을 표면에 부착된 물질안전보건자료(MSDS)를 읽으십시오.
- 손/손목에 통증이 느껴지면 작업을 멈추고 의사의 진료를 받으십시오. 손, 손목, 팔 등의 부상은 반복 작업, 동작, 과도한 진동 노출 등으로 인해 발생할 수 있습니다.



## 주의

- 연마 할 가공품이 제자리에 단단하고 고정되어 있는지 항상 확인하십시오.
- 연마 패드나 백킹 패드를 교체하기 전에 항상 전원을 분리하십시오.
- 전원이 연결된 상태에서는 절대로 공구를 옮기거나 보관하거나 자리를 비우지 마십시오.
- 사용 중에는 스피닝 패드에 손이 닿지 않게 하십시오.
- 공구를 자유 속도로 작동하는 경우 반드시 연마 패드나 백킹 패드가 빠져 나가 사람이 다치거나 물건이 손상되는 것을 방지하는 예방 조치를 먼저 취하십시오.

## 배터리 팩 및 충전기 안전 규칙

### 경고!

- 배터리 및 충전기의 중요한 안전 및 작동 지침. 충전기를 사용하기 전에, 충전기, 배터리 팩 및 공구에 표시된 모든 지침 및 경고를 읽으십시오.
- 배터리 팩 케이스에 균열이 있거나 손상이 있으면, 충전기에 삽입하지 마십시오. 감전 사고의 위험이 있습니다.
- 액체가 충전기 내부로 들어가지 않게 하십시오. 감전 사고가 발생할 수 있습니다.
- 이 충전기는 충전용 배터리를 충전하는 것 이외의 용도로는 제작되지 않았습니다.
- 충전기 위에 물건을 올려 놓거나 열이 발생하는 곳 근처에 충전기를 놓지 마십시오. 또는, 부드러운 면에 충전기를 놓지 마십시오. 내부가 과열될 수 있습니다.
- 전기 코드를 밟히거나 걸려 넘어지게 하거나 손상되거나 응력을 받는 곳에 배치하지 마십시오.
- 충전기가 세계 부딪히거나 떨어지거나 기타 어떤 식으로든 손상된 경우 충전기를 사용하지 마십시오.
- 온도가 50°C (122°F) 이상에 도달할 수 있는 곳에 공구나 배터리를 보관하거나 사용하지 마십시오.
- 충전기는 일반적인 가정용 전력(100-240 VAC)으로 작동하도록 설계되었습니다. 다른 전압을 사용하려고 시도하지 마십시오.

## 폴리싱 관련 공통 안전 경고

- 이 전동 공구는 폴리서로 사용하도록 고안되었습니다. 이 전동 공구와 함께 제공된 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 규격을 읽으십시오. 아래 나오는 모든 지침을 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 증상이 발생할 수 있습니다.
- 연삭, 연마, 와이어 브러싱, 절삭 등의 작업은 이 전동 공구로 수행하지 않는 것이 좋습니다. 이 전동 공구의 용도가 아닌 작업을 하면 위험 요소가 생겨 사람이 다칠 수 있습니다.
- 공구 제조사가 특정 용도로 설계하여 권장하지 않는 액세서리는 사용하지 마십시오. 단순히 액세서리를 전동 공구에 부착할 수 있다고 해서 안전한 작동이 보장되는 것은 아닙니다.
- 액세서리의 정격 속도는 최소한 전동 공구에 표시된 최대 속도와 같아야 합니다. 정격 속도보다 빠르게 작동하는 액세서리는 부서져 산산 조각날 수 있습니다.
- 액세서리의 외경 및 두께는 전동 공구의 정격 용량 이내이어야 합니다. 크기가 부정확한 액세서리는 적절하게 보호하거나 제어할 수 없습니다.
- 나사산 방식으로 장착하는 액세서리는 그라인더 스피들 나사산에 맞아야 합니다. 플랜지를 사용하여 장착하는 액세서리의 경우, 액세서리의 아머 구멍이 플랜지의 로케이팅 직경에 맞아야 합니다. 전동 공구의 마운팅 하드웨어에 맞지 않는 액세서리를 사용하면 균형을 잃어 진동이 심해져, 통제력을 잃게 될 수 있습니다.

- 손상된 액세서리는 사용하지 마십시오. 매번 사용하기 전에 액세서리를 검사하여 금이 가거나 이가 빠진 부분(연삭 슷돌), 균열이나 찢어지거나 지나치게 마모된 부분(백업 패드), 그리고 헐겁거나 갈라진 와이어(와이어 브러시)를 확인하십시오. 전동 공구나 액세서리를 떨어뜨린 경우, 손상되었는지 검사하거나 손상되지 않은 액세서리를 설치하십시오. 액세서리를 검사하여 설치한 후, 작업자 및 주위 사람들이 액세서리의 회전면에서 떨어진 상태에서 전동 공구를 최대 무부하 속도로 1분 동안 작동하십시오. 손상된 액세서리는 일반적으로 이렇게 테스트하면 부서집니다.
- 개인 보호 장구를 착용하십시오. 작업 방식에 따라서는, 안전 보호구, 안전 고글 또는 보안경을 사용하십시오. 적절한 경우, 작은 연마재나 가공물 파편을 막을 수 있는 방진 마스크, 청력 보호구, 장갑, 작업장 앞치마 등을 착용하십시오. 눈 보호 장비는 다양한 작업에서 발생하는 비산하는 잔해물을 막을 수 있어야 합니다. 방진 마스크나 호흡 장비는 작업에서 발생하는 미립자를 걸러낼 수 있어야 합니다. 심한 소음에 장시간 노출되면 청력을 잃을 수 있습니다.
- 주위 사람들이 작업 영역과 안전 거리를 유지하게 하십시오. 작업 영역으로 들어오는 사람은 개인 보호 장구를 착용해야 합니다. 가공물 조각이나 부서진 액세서리 파편이 날아 다녀 인접한 작업 영역 밖에서도 다칠 수 있습니다.
- 코드를 회전하는 액세서리에 닿지 않는 곳에 배치하십시오. 통제하지 못하면, 코드가 잘리거나 걸려서 손이나 팔이 회전하는 액세서리에 감겨 들어갈 수 있습니다.
- 액세서리가 완전히 멈출 때까지는 전동 공구를 절대로 내려 놓지 마십시오. 회전하는 액세서리가 바닥에 닿아 전동 공구를 당기면 통제할 수 없게 될 수 있습니다.
- 전동 공구를 옆에 들고 다니면서 작동하지 마십시오. 회전하는 액세서리에 우발적으로 닿아 옷이 걸려 찢어지거나, 액세서리가 작업자의 몸으로 파고들 수 있습니다.
- 전동 공구의 공기 구멍을 정기적으로 청소하십시오. 모터 팬은 하우징 안으로 먼지를 끌어 당기므로 분말 금속이 지나치게 축적되어 전기 관련 위험이 생길 수 있습니다.
- 가연성 물질 근처에서 전동 공구를 작동하지 마십시오. 스파크로 인해 가연성 물질이 점화될 수 있습니다.
- 액체 냉각제가 필요한 액세서리는 사용하지 마십시오. 물 또는 기타 액체 냉각제를 사용하면 감전 사고가 발생할 수 있습니다.

참고: 위의 경고는 액체 시스템 용으로 특별히 설계된 전동 공구에는 적용되지 않습니다.

## 모든 작업에 적용되는 추가 안전 지침

### 반동 및 관련 경고

반동은 회전하는 휠, 백업 패드, 브러시 또는 기타 액세서리가 끼이거나 걸리면 나타나는 갑작스러운 반응입니다. 끼이거나 걸리면 회전하는 액세서리가 급하게 시동이 꺼지고, 그로 인해 통제되지 않는 전동 공구가 접촉 부위에서 액세서리의 회전 반대 방향으로 밀리게 됩니다.

예를 들어, 연삭 슷돌이 가공물에 걸리거나 끼이면, 연삭 슷돌에서 끼이는 지점으로 들어가는 쪽의 가장자리가 물질의 표면 속으로 파고 들면서 슷돌이 올라오거나 반동을 하게 됩니다. 끼이는 지점에서 연삭 슷돌이 움직이는 방향에 따라서는, 연삭 슷돌이 작업자 방향으로 될 수도 있고 작업자 반대 방향으로 될 수도 있습니다. 이런 상황이 되면 연삭 슷돌이 깨질 수도 있습니다.

반동은 전동 공구를 잘못 사용하고/하거나 작동 방법이나 조건이 잘못되어 나타나는 결과이며, 아래에서 설명하는 올바른 주의 사항을 따르면 피할 수 있습니다.

- 전동 공구를 단단히 잡고 몸통과 팔을 반동력에 버틸 수 있는 곳에 놓으십시오. 항상 보조 핸들(제공된 경우)을 사용하여 반동 작용이나 시동 중의 토크 작용을 최대한 통제하십시오. 적절한 예방 조치를 취한 경우 작업자가 토크 반동이나 반동력을 통제할 수 있습니다.
- 회전하는 액세서리 근처에 손을 두지 마십시오. 액세서리가 튕겨나오면서 손을 덮칠 수 있습니다.
- 반동 작용이 나타나는 경우 전동 공구가 움직이는 범위 내에 몸이 들어가지 않게 하십시오. 반동 작용이 발생하면 공구가 걸린 지점에서 연삭 슷돌이 움직이는 반대 방향으로 튀어 나갑니다.
- 모서리 부위나 예리한 가장자리 등의 작업을 할 때 특히 주의하여, 액세서리가 튕겨나 걸리지 않게 하십시오. 모서리나 예리한 가장자리에서 작업하거나 공구가 튀어 오르면 회전하는 액세서리가 걸려 통제되지 않거나 반동 작용이 생기는 경향이 있습니다.
- 톱니 체인형 목각 블레이드나 톱니형 톱날은 부착하지 마십시오. 그런 블레이드가 있으면 반동이 자주 발생하여 통제력을 잃게 됩니다.

## 폴리싱 작업에 적용되는 추가 안전 지침

### 폴리싱 작업 관련 안전 경고

- 폴리싱 보닛 또는 보닛의 부착 스트링의 느슨한 부분이 마음대로 돌지 않게 하십시오. 느슨한 부착 스트링은 접어 넣거나 풀이십시오. 느슨해져서 회전하는 부착 스트링은 손가락에 얽히거나 가공물에 걸릴 수 있습니다.



### 추가 안전 경고

- 이 공구를 사용하기 전에 모든 지침을 읽으십시오. 모든 작업자는 이 공구의 올바른 안전한 사용법에 대해 충분히 교육을 받아야 합니다.
- 모든 유지관리 작업은 숙련된 직원이 실시해야 합니다. 정비를 받으려면, Mirka 지정 서비스 센터에 문의하십시오.
- 공구가 오작동하는 것으로 보이면, 즉시 사용을 중단하고 정비 및 수리를 받으십시오.

### 배터리 및 충전기 관련 추가 정보

- 어떤 이유로든 절대로 배터리 팩을 열려고 시도하지 마십시오. 배터리 팩의 플라스틱 하우징이 깨지거나 균열이 생기는 경우, 사용을 중단하고 다시 충전하지 마십시오.

## 기술 자료

광택기	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
전압	10.8 VDC	10.8 VDC
속도	4,000–7,000 rpm	1,500–2,200 rpm
궤도	12.0 mm (1/2")	0 mm (0")
백킹 패드 크기	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
무게(배터리 포함)	0.89 kg (1.96 lbs)	0.87 kg (1.92 lbs)

배터리 충전기	Mirka BCA 108
투입 전력	100–240 VAC, 50/60 Hz
충전 시간	< 40분 (2.0 Ah)
보관 온도 범위	–20°C ... 80°C (–4°F ... 176°F)
충전 온도	4°C ... 40°C (39°F ... 104°F)
치수	191 x 102 x 86 mm (7.5 x 4 x 3.4")
중량	0.66 kg (1.46 lbs)
보호 등급	II / Ⅱ

배터리 팩	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
유형	충전식 리튬 이온 3IXR19/65	충전식 리튬 이온 3INR19/65	충전식 리튬 이온 3INR19/65-2
배터리 전압	10.8 VDC	10.8 VDC	10.8 VDC
용량	2.0 Ah / 21.6 Wh	2.5 Ah / 27.0 Wh	5.0 Ah / 54.0 Wh
중량	0.18 kg (0.4 lbs)	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.83 lbs)
인텔리전트 배터리	아니오	예	예

## 소음 및 진동 정보

측정값은 EN 60745 + EN 62841에 따라 결정됩니다.

광택기	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
음압 레벨(L <sub>pA</sub> )	60.0 dB(A)	57.0 dB(A)
음압 레벨(L <sub>WA</sub> )	71.0 dB(A)	68.0 dB(A)
음향 측정 불확정도 K	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
진동 방출 값, a <sub>n</sub> *	6.9 m/s <sup>2</sup>	1.8 m/s <sup>2</sup>
진동 방출 불확정도 K*	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

규격은 예고 없이 변경될 수 있습니다. 모델 범위는 시장에 따라 차이가 있을 수 있습니다.

\* 폴리셔의 정상 작동 조건을 반영하기 위하여 다음과 같이 표준 방식과 차이가 있는 작동 조건을 사용하였습니다: 연마 컴파운드 없이 연마 패드를 사용합니다. 이송력은 30 N ± 5 N이었습니다.

표에 명시된 값은 언급된 규정과 표준에 일치하는 연구소 검사에서 나온 것이며 위험 평가용으로는 충분하지 않습니다. 특정한 작업 장소에서 측정된 값은 선언된 값보다 더 높을 수 있습니다. 실제 노출값 및 각 사람이 경험하는 위험이나 유해성의 정도는 각 상황마다 차이가 있으며 주위 환경, 그 개인이 기계를 작동하는 방식, 작업 중인 특정한 소재, 작업대 설계 등에 따라 달라지며, 사용자의 노출 시간 및 사용자의 신체 상태에 따라서도 달라집니다. Mirka Ltd는 개별적인 위험 평가를 위해 측정된 실제 노출값 대신 발표된 값을 사용하여 발생하는 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

산업 보건 안전에 대한 자세한 내용은 다음 웹 사이트에서 볼 수 있습니다:

<https://osha.europa.eu/en> (유럽) 또는 <http://www.osha.gov> (미국)

## 올바른 공구 사용법

이 폴리셔는 연마용으로 특별히 고안된 광택제를 사용하여 모든 종류의 소재(즉, 페인트, 금속, 목재, 석재, 플라스틱 등)를 연마하도록 설계된 것입니다. 제조업체 또는 제조업체가 공인한 공급업체와 상의 없이 지정된 용도 이외의 목적으로 이 폴리셔를 사용하지 마십시오. 작동 속도가 자유 속도인 8,000 rpm 보다 느린 백킹 패드는 사용하지 마십시오. 모터 하우징을 열어야 하는 유지보수나 수리는 반드시 공인 서비스 센터에 의뢰하십시오.

## 배터리 및 충전기

- 포장에서 꺼낸 배터리 팩은 완전 충전이 되어 있지 않습니다. 먼저 안전 지침을 읽은 다음 안전 지침에 따라 배터리를 충전하십시오.
- 최적 충전 용량을 확보하려면, 주변 온도가 18°C (64°F) ~ 24°C (75°F) 사이일 때 배터리를 충전해야 합니다. 배터리 팩이 손상되지 않게 하려면, 기온이 4°C (39°F) 미만이거나 40°C (104°F)를 넘는 상태에서는 배터리 팩을 충전하지 마십시오.
- 배터리 수명을 최대한 길게 유지하려면, 다음과 같이 하십시오.
  - 배터리는 서늘한 곳에서 보관하고 충전하십시오. 온도가 정상적인 실온의 범위를 벗어나면 배터리 수명이 짧아집니다.
  - 배터리는 절대로 방전된 상태로 보관하지 마십시오. 배터리가 방전되면 즉시 충전하십시오.
- 모든 배터리는 전력이 점진적으로 방전됩니다. 온도가 높을 수록, 방전되는 속도가 빨라집니다.

공구를 사용하지 않고 장시간 보관하는 경우, 매일 한 번씩 배터리를 충전하십시오. 이렇게 하면 배터리 수명이 연장됩니다.

## 충전 절차

- 전원 코드를 충전기에 연결한 다음, 플러그를 콘센트에 꽂고 배터리 팩을 삽입합니다. 세 개의 충전등이 전부 2 초 동안 켜졌다가 꺼집니다.
- 배터리 팩을 충전기에 삽입합니다.
- 충전 중에, 충전등이 다음과 같이 상태를 알려 줍니다.
  - 충전을 진행하는 동안 세 개의 충전등이 차례로 깜박입니다.
  - 완전히 충전되면, 세 개의 표시등이 계속 켜진 상태로 유지됩니다.

- 충전은 BPA 10820 배터리 팩은 약 40분, BPA 10825 배터리 팩은 약 50분, 그리고 BPA 10850 배터리 팩은 약 100분 동안 진행됩니다.

참고: 이 충전기는 Mirka 10.8 V 배터리 팩만 충전할 수 있습니다.

참고: 충전 시간은 주변 온도 및 배터리 상태에 따라 더 길어질 수 있습니다.

## 10.8 V 충전기의 LED 표시

LED						
3						
2						
1						
표준	예비 충전 (세류 충전)	충전 중...	충전 중...	충전 완료	과열	배터리 고장

계속 켜짐    깜박임

## 충전기 진단 정보

충전기 표시 정보

- 배터리 팩이 과열되었습니다. 세 개의 충전등이 모두 깜박입니다. 배터리를 꺼내 15-30분 동안 냉각한 후 다시 꽂으십시오.
- 배터리나 충전기에 고장이 났습니다. 두 개의 충전등이 깜박입니다. 배터리를 꺼내 식히십시오. 배터리 팩을 충전기에 다시 삽입하십시오. 두 개의 충전등이 여전히 깜박이면, 배터리나 충전기를 수리해야 합니다.

## 시동 방법

- 포장을 풀 때, 공구가 손상되지 않고 모든 것이 포함되어 있는지 확인하고, 운송 중에 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 공구는 절대로 사용하지 마십시오.
- 사용하기 전에, 백킹 패드가 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
- 완전히 충전된 배터리 팩을 폴리셔에 설치하여, 딸깍 소리가 나며 제자리에 고정되게 하십시오.

## 작동 지침

- 이 공구는 휴대용 공구로 작동하게 되어 있습니다. 공구는 어떤 위치에서든 사용할 수 있습니다.
- 적합한 연마 패드를 선택하여 백킹 패드에 고정하십시오. 연마 패드가 백킹 패드의 가운데에 있는지 확인하십시오.
- 이제 폴리셔를 작동하고/켜고 스위치 트리거를 눌러 작동시킬 수 있습니다.
- 트리거를 누르고 있는 동안 폴리셔가 가동되어 활성 모드를 유지합니다. 트리거를 놓으면 폴리셔가 멈추지만 짧은 시간 동안 활성 모드를 계속 유지하다가 자동으로 비활성 모드가 됩니다/꺼집니다.
- 폴리셔가 활성 모드이면 오른쪽 LED가 녹색입니다.
- 인텔리전트 배터리를 사용하는 경우 시동 중에 세 개의 LED가 모두 3초 동안 녹색으로 깜박입니다.
- 활성 모드에서 왼쪽 LED는 배터리 상태를 알려 줍니다.
  - 녹색: 배터리 충전량이 양호합니다.
  - 녹색으로 깜박임: 배터리 충전량이 75% 미만입니다.
  - 녹색/적색으로 깜박임: 배터리 충전량이 50% 미만입니다.
  - 적색으로 깜박임: 배터리 충전량 또는 배터리 상태(인텔리전트 배터리를 사용하는 경우 알 수 있음)가 25% 미만입니다.
  - 빨간색: 배터리 전압이 너무 낮으면 폴리셔가 작동하지 않습니다.

AROP-B: 4000-7000 rpm. 트리거 위치를 4,000 rpm과 최대 rpm 사이에서 조정하여 속도를 조절할 수 있습니다. 활성 모드에서 최대 rpm은 그림 1의 rpm+이나 rpm-을 눌러 조정할 수 있습니다. rpm은 4,000, 4,500, 5,000, 5,500, 6,000, 6,500 및 7,000 rpm 단위로 조정할 수 있습니다.

ARP-B: 1,500-2,200 rpm. 트리거 위치를 1,500 rpm과 최대 rpm 사이에서 조정하여 속도를 조절할 수 있습니다. 활성 모드에서 최대 rpm은 그림 1의 rpm+이나 rpm-을 눌러 조정할 수 있습니다. rpm은 1,500, 1,600, 1,700, 1,800, 1,900, 2,050 및 2,200 rpm 단위로 조정할 수 있습니다.

- rpm이 우발적으로 바뀌지 않도록 잠글 수 있습니다. 폴리셔가 활성 모드가 아닐 때까지 기다리십시오. rpm+ 버튼과 rpm- 버튼을 동시에 누르고 있다가 스위치를 당겨 작동시키십시오. 공구의 잠금을 해제하려면, 동일한 동작을 반복하십시오. 속도 잠금 모드에서 rpm+나 rpm-를 누르면 오른쪽 LED가 빨간 색으로 깜박이지만 속도는 바뀌지 않습니다.
- 연마 작업 시, 항상 공구를 작업물 표면에 놓은 다음 공구를 작동시키십시오. 항상 작업물 표면에서 공구를 분리한 다음 공구 작동을 멈추십시오. 그래야 연마 패드의 지나치게 빠른 속도로 인해 작업물 표면이 파이는 것을 막을 수 있습니다.
- 연마 작업을 완료하면, 양쪽 측면의 버튼을 동시에 누르고 공구에서 배터리를 분리하여 폴리셔에서 빼십시오. 배터리를 충전하십시오.

## 블루투스

이 공구는 블루투스 저전력 기술이 탑재되어 있으며, 앱에 연결하여 추가 공구 기능을 사용할 수 있습니다. 앱 기능에 대한 자세한 내용을 보려면, 또한 해당 국가에서 앱을 이용할 수 있을 경우 [www.mirka.com](http://www.mirka.com)을 방문하십시오.


사용하는 Mirka® AROP-B 및 Mirka® ARP-B의 블루투스 기능을 다음과 같이 활성화하십시오.

1. 공구에 배터리를 연결합니다.
2. 스위치 트리거를 눌러 공구를 작동하고 rpm+ 버튼을 누릅니다.
3. 중간 LED가 녹색으로 깜박이면, 블루투스가 활성화되었으며 연결할 준비가 되었음을 나타내는 것입니다.
4. 공구가 다른 블루투스 장치에 연결된 경우 중간 LED가 녹색불로 켜집니다.
5. 공구를 작동 중지하거나 끄면 블루투스가 비활성화됩니다.

참고! 앱이 설치되어 있지 않거나 해당 국가에서 사용할 수 없는 경우, 블루투스는 활성화되지 않습니다.

Bluetooth® 단어 상표와 로고는 Bluetooth SIG, Inc.가 소유한 등록 상표이며 Mirka Ltd는 그러한 상표를 라이선스 하에 사용합니다. 기타 상표 및 상표명은 해당 소유자의 자산입니다.

## 유지관리

 유지관리 작업을 하기 전에 항상 배터리를 분리하십시오!  
Mirka 순정 예비 부품만 사용하십시오!

## 백킹 패드 교체

1. 패드 렌치로 스프링들을 잡습니다.
2. 백킹 패드를 시계 반대 방향으로 돌려 뺍니다.
3. 새 백킹 패드를 끼우고 패드 렌치를 사용하여 조입니다.

## 청소

쌓여있는 먼지를 제거하려면 부드러운 솔을 이용하십시오. 청소 중 눈을 보호하기 위해 보안경을 착용하십시오. 공구의 본체를 청소해야 할 경우, 물에 적신 부드러운 천으로 닦으십시오. 순한 세제를 이용할 수 있습니다.



경고: 절대로 알코올, 휘발유 또는 기타 세제를 사용하지 마십시오. 절대로 가성제를 사용하여 플라스틱 부품을 청소하지 마십시오.

## 충전기 청소 지침

천 또는 부드러운 비금속 솔을 사용하여 충전기 외부의 먼지 및 그리스를 제거할 수 있습니다. 물 또는 세정제를 사용하지 마십시오.



## 추가 서비스

정비는 항상 숙련된 직원이 실시해야 합니다. 공구 보증을 유효하게 하고 공구의 최적 안전성 및 기능을 보장하려면, Mirka 지정 서비스 센터에서 정비를 실시해야 합니다. 현지 Mirka 지정 서비스 센터를 찾으려면, Mirka 고객 서비스 센터나 Mirka 판매점에 문의하십시오.

## 문제 해결 가이드

증상	추정 원인	해결 방법
트리거를 눌러도 폴리셔의 오른쪽 LED가 켜지지 않습니다.	배터리 팩이 폴리셔에 올바르게 부착되어 있지 않습니다. 배터리 전력이 전부 소모되었습니다.	배터리를 올바르게 꽂으십시오. 배터리를 충전하십시오.
연마 작업 중에 폴리셔의 오른쪽 LED가 적색이며 폴리셔 속도가 4,000 rpm (AROP-B 312NV) 또는 1,500 rpm (ARP-B 300NV)으로 느려지다가 멈춥니다.	폴리셔가 과열되었습니다. 너무 오랫동안 과부하 상태입니다.	폴리셔의 부하를 잠시 줄이자 폴리셔의 속도가 다시 올라갑니다.
폴리셔의 오른쪽 LED가 적색이고 rpm이 약간 감소됩니다.	짧은 시간 동안 과부하가 걸렸습니다.	더 가벼운 부하를 사용하거나 잠시 기다리면, LED가 자동으로 녹색으로 변합니다.
폴리셔의 왼쪽 LED가 적색이며 폴리셔가 작동하지 않습니다.	배터리 전압이 너무 낮습니다.	배터리를 충전하십시오.
배터리가 완전히 충전된 상태에서 폴리셔의 왼쪽 LED가 적색으로 깜박입니다.	배터리 고장. 앱을 사용하여 진단하시기 바랍니다.	배터리를 교체합니다.

## 폐기 정보



위험: 사용한 기기의 폐기를 위한 가이드라인 전원 코드를 분리하여 쓸모없는 전동 공구를 사용할 수 없게 합니다. EU 국가에만 해당됩니다. 전동 공구는 생활폐물과 함께 폐기하면 안 됩니다. 폐전기전자장비에 대한 유럽 지침 2011/65/EU, 2012/19/EU 및 2003/108/EC와 국가의 법률에 따른 그러한 지침의 시행에 따라 수명이 다한 전동 공구는 따로 수거하여 환경친화적인 재활용 시설에서 처리해야 합니다.



## Atitikties deklaracija

<p><b>„Mirka Ltd“, 66850 Jeppo, Suomija,</b>          patvirtina mūsų atsakomybę, kad elektriniai poliruokliai „Mirka“ AROP-B ir ARP-B 77 mm (3") (konkretų modelį žr. lentelėje „Techniniai duomenys“), su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka nurodytus standartus arba kitus norminius dokumentus: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 pagal reglamentus 2006/42/EB, 2014/30/ES, 2015/863/ES. Įkroviklio saugos reikalavimai pagal EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Įkroviklio elektromagnetinis suderinamumas pagal EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo, 2019-09-25          Leidimo vieta ir data</p>	<p><b>MIRKA</b>          Įmonė</p>	<p>          Stefan Sjöberg,          generalinis direktorius</p>
<p><b>Naudojimo instrukcijas sudaro:</b> išardyto įrankio vaizdas, dalių sąrašas, atitikties deklaracija, svarbi informacija, reikalinga asmens saugos įranga, įspėjimas, perspėjimas, saugos taisyklės, saugos įspėjimai, saugos instrukcijos, techniniai duomenys, informacija apie triukšmą ir vibraciją, tinkamas įrankio naudojimas, akumuliatorius ir įkroviklis, darbo pradžia, naudojimo instrukcijos, techninė priežiūra, tolesnė techninė priežiūra, trikčių šalinimo vadovas, utilizavimo informacija.</p>	<p><b>Gamintojas / tiekėjas</b>          „Mirka Ltd“          66850 Jeppo, Suomija          Tel. +358 20 760 2111          Faks. +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	<p></p>

Originalių instrukcijų vertimas. Pasilieka teisę keisti šį vadovą iš anksto neįspėję.

## Svarbi informacija

Prieš montuodami, naudodami ar prižiūradami šį įrankį, atidžiai perskaitykite šias saugos ir naudojimo instrukcijas. Laikykite šias instrukcijas saugioje ir pasiekiamoje vietoje.

## Reikalinga asmens saugos įranga



Perskaitykite operatoriaus vadovą



Dėvėkite apsauginius akinius



Dėvėkite ausines







Dėvėkite apsaugines pirštines



Dėvėkite veido apsaugą

## Simboliai

<p> Atitinka ES taikomus standartus</p>	<p> Atitinka Kinijoje taikomus RoHS reikalavimus</p>	<p> Atitinka Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje taikomus RCM reikalavimus</p>
--	---	---

<p> <b>Įspėjimas.</b> Nurodo galimą pavojingą situaciją, dėl kurios galimas sunkus arba mirtinas sužalojimas ir (arba) materialinė žala.</p> <p><b>Perspėjimas.</b> Nurodo pavojingą situaciją, dėl kurios galimas lengvas arba vidutinis sužalojimas ir (arba) materialinė žala.</p>
--

## Būtina perskaityti ir laikytis

- Bendrieji pramonės saugos ir sveikatos reglamentai, 1910 dalis, OSHA 2206. Kur galima gauti: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Šalies ir vietiniai reglamentai



„Mirka®“ AROP-B 77 mm (3 col.) elektrinis poliruoklis  
 ATITINKA UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
 SERTIFIKUOTA PAGAL CSA STD C22.2 Nr. 62841-1, C22.2 Nr. 62841-2-4.

„Mirka®“ ARP-B 77 mm (3 col.) elektrinis poliruoklis  
 ATITINKA UL STD 60745-1, 60745-2-3.  
 SERTIFIKUOTA PAGAL CSA STD C22.2 Nr. 60745-1, C22.2 Nr. 60745-2-3.

## ĮSPĖJIMAS

- Naudodami įrankį, visada dėvėkite gamintojo instrukcijas ir vietinius / šalies standartus atitinkančias asmens saugos priemones.
- Medžiagų saugos duomenų lape perskaitykite apie darbinį paviršių.
- Jei dirbdami jaučiate fizinį plaštakos / riešo diskomfortą, baikite darbą ir kreipkitės į medikus. Dėl monotoniško darbo, judesio ir ilgalaikės vibracijos poveikio gali būti sužalota plaštaka, riešas ir ranka.

## PERSPĖJIMAS

- Visada užtikrinkite, kad ruošinys, kuris bus poliruojamas, gerai pritvirtintas.
- Prieš keisdami poliravimo diską arba disko pagrindą, visada atjunkite maitinimo šaltinį.
- Niekada neneškite, nelaikykite ir nepalikite įrankio be priežiūros, kai prijungtas maitinimo šaltinis.
- Naudodami saugokitės, kad besisukantis diskas neužkliudytų rankų.
- Neleiskite, kad įrankis veiktų laisvąja eiga, nesiėmę atsargumo priemonių, kurios apsaugo šalia esančius asmenis arba daiktus atsijungus poliravimo diskui ar disko pagrindui.

## Akumuliatorių paketo ir įkroviklio saugos taisyklės

### ĮSPĖJIMAS!

- Svarbios akumulatoriaus ir įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijos. Prieš naudojant įkroviklį, perskaitykite visas ant įkroviklio, akumuliatorių paketo ir įrankio esančias instrukcijas ir įspėjimus.
- Jei akumuliatorių paketas yra įšilęs arba pažeistas, nedėkite jo į įkroviklį. Yra elektros smūgio pavojus ar net mirties nuo elektros srovės pavojus.
- Saugokitės, kad į įkroviklį nepatektų skysčių. Galimas elektros smūgis.
- Šis įkroviklis nėra skirtas naudoti kitais tikslais nei akumulatoriams įkrauti.
- Nedėkite jokių objektų ant įkroviklio, šalia šilumos šaltinio ir nedėkite įkroviklį ant minkštų paviršių, nes vidus gali per daug įkaisti.
- Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo neužliptumėte ir nebūtų pažeistas ar įtemptas.
- Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip sugadintas.
- NELAIKYKITE ir nenaudokite įrankio ir akumuliatorių paketo vietose, kur temperatūra gali siekti arba viršyti 50 °C (122 °F) temperatūrą.
- Įkroviklis skirtas naudoti su įprastine namų elektros galia (100–240 V kintamoji srovė). Nemėginkite jo naudoti su kitokia įtampa.

## Bendrieji saugos įspėjimai, taikytini poliravimo operacijai

- Šio elektrinio įrankio paskirtis – poliravimas. Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas. Nesilaikant visų toliau pateiktų instrukcijų galimas elektros smūgis, gaisras ir (arba) rimtas kūno sužalojimas.
- Šiuo elektriniu įrankiu nerekomenduojama vykdyti galandimo, šlifavimo, valymo vielų šepečiu ar pjovimo darbų. Vykdyant šiuo elektriniu įrankiu operacijas, kurioms jis nėra skirtas, galimas pavojus ir kūno sužalojimas.
- Nenaudokite jokių priedų, išskyrus tuos, kuriuos specialiai sukūrė ir rekomenduoja įrankio gamintojas. Vien tai, kad priedą įmanoma prijungti prie elektrinio įrankio, negarantuoja saugaus veikimo.
- Priedo vardinis greitis turi būti bent jau ne mažesnis už maksimalų greitį, nurodytą ant elektrinio įrankio. Jeigu priedas sukamas didesniu už vardinį greičiu, jis gali sulūžti ir nulėkti šalin.
- Priedo išorinis skersmuo ir storis negali viršyti elektrinio įrankio vardinės galios parametru. Netinkamo dydžio priedų nepavyks tinkamai apsaugoti ir valdyti.

- **Srieginė priedų montavimo detalė turi atitikti šlifuko klio suklio sriegį. Kai priedai montuojami naudojant junges, priedo ašies skylė turi atitikti jungės nustatymo skersmenį.** Jeigu priedai neatitinka elektrinio įrankio tvirtinimo elementų, priedas sukis nenumatyta, smarkiai vibruos, įrankis gali išsprūsti iš rankų.
- **Nenaudokite pažeisto priedo. Kaskart prieš naudodami patikrinkite priedus, pavyzdžiui, ar neišdaužyti ir neįtrūkę abrazyviniai diskai, ar neįtrūkę, neįplyšę ir per daug nenusidėvėję šlifavimo padai, ar nenulūžusios ir neatspalaidavusios vielinių šepetčių vielos.** Jeigu elektrinis įrankis ar priedas nukrinta ant žemės, apžiūrėkite, ar jis nebuvo pažeistas, arba uždėkite nepažeistą priedą. Apžiūrėję ir uždėję priedą, pakreipkite įrankį taip, kad priedo sukimosi plokštumoje nebūtų jokio žmogaus (įskaitant operatorių), ir leiskite elektriniam įrankiui maksimaliu greičiu be apkrovos padirbti vieną minutę. Pažeisti priedai per tokios trukmės bandymą paprastai subyra.
- **Naudokite asmens apsaugos įrangą. Atsižvelgdami į darbo specifiką, naudokite veido skydelį, didelius arba mažus saugos akinius. Kai reikia, naudokite dulkių kaukę, klausos apsaugos priemones, mūvėkite pirštines ir ryškėkite darbinę prijuostę, galinčią sulaukyti mažas abrazyvines ir ruošinio daleles.** Akių apsaugos priemonės turi būti tinkamos siekiant apsaugoti akis nuo skriejančių atplaišų, susidarančių per įvairias operacijas. Dulkių kaukė arba respiratorius turi pajėgiti sulaukyti daleles, susidarančias dirbant. Praleidus daug lauko erdvėje, kurioje didelis triukšmas, galima prarasti klausą.
- **Prižiūrėkite, kad kiti žmonės būtų atsitraukę saugiu atstumu nuo darbo zonos. Kiekvienas į darbo zoną įžengiantis asmuo turi naudoti asmens apsaugos įrangą.** Ruošinio arba sulūžusio priedo nuolaužas gali skrieti toli ir sužeisti stovinčius atokiau nuo darbo vietos.
- **Laidą nutieskite atokiau nuo besisukančio priedo.** Nesuvaldžius įrankio, laidas gali būti nupjautas arba užkabintas, o besisukantis priedas įtraukti operatoriaus plaštaką arba ranką.
- **Niekada neguldykite elektrinio įrankio, kol priedas visiškai nenustojo sukęsis.** Besisukantis priedas gali siekti paviršių ir elektrinio įrankio galite nebesuvaldyti.
- **Neleiskite elektriniam įrankiui veikti, kai nešatės jį prie šono.** Netyčia prisilietęs prie drabužių besisukantis priedas gali juos užkabinti, o priedas įsiriti jums į kūną.
- **Reguliariai valykite elektrinio įrankio ventilacijos angas.** Variklio ventiliatorius traukia korpuso viduje esančias dulkes, o susikaupus per dideliu metalo dulkių kiekiui gali kilti su elektra susijusių pavojų.
- **Nedirbkite elektriniu įrankiu šalia degių medžiagų.** Nuo kibirkščių šios medžiagos gali užsiliepsnoti.
- **Nenaudokite priedų, kuriems reikia aušinimo skysčio.** Naudojant vandenį ar kitą aušinimo skystį galima patirti mirtiną elektros srovės sukeltą traumą arba elektros smūgį.

**PASTABA.** Pastarasis įspėjimas netaikomas elektriniams įrankiams, kurie specialiai sukurti naudoti su skysčių sistema.

## Papildomos visų operacijų saugos instrukcijos

### Įspėjimai dėl atatranks ir su ja susijusių pavojų

Atatranka yra staigi reakcija, įvykstanti prispaudus ar užkabinus besisukantį diską, šlifavimo padą, šepetį ar kitą priedą. Kai besisukantis priedas prispaudžiamas arba užkabინamas, jis staiga sustoja, o nesuvaldytas elektrinis įrankis staiga ties kliuvinio tašku pastumiamas priešinga priedo sukimuisi kryptimi.

Pavyzdžiui, jeigu abrazyvinis diskas užkliūva už ruošinio arba yra jo prispaudžiamas, į prispaudimo tašką atsiremiantis disko kraštas gali įsiskverbtį į medžiagos paviršių, o diskas išsprūsti arba būti išmestas lauk. Diskas gali šokti į operatoriaus arba į priešingą pusę – tai priklauso nuo to, kuria kryptimi diskas sukosi, kai buvo prispaustas. Abrazyviniai diskai tokiomis sąlygomis gali ir lūžti.

Atatranka įvyksta netinkamai naudojant elektrinį įrankį ir (arba) nepaisant tinkamų darbo sąlygų ar procedūrų. Jos galima išvengti imantis toliau nurodytų atsargumo priemonių.

- **Stipriai laikykite elektrinį įrankį. Kūno ir rankų laikysena turi būti tokia, kad pajėgumėte pasipriešinti atatranks jėgai.** Jeigu yra pagalbinė rankena, visada ją naudokite, kad kūno geriau suvaldytumėte atatranką arba įrankio reakciją į sukimo momentą, kai įjungiate įrankį. Jeigu imamasi tinkamų atsargumo priemonių, operatorius gali suvaldyti reakcijas į sukimo momentą ir atatranks jėgas.
- **Niekada nedėkite rankos šalia besisukančio priedo.** Esant atatranks priedas gali pataikyti į ranką.
- **Nebūkite tokioje vietoje, į kurią įvykus atatranksai lėktų elektrinis įrankis.** Atatranka užsikirtimo taške mes įrankį priešinga disko sukimuisi kryptimi.
- **Būkite ypač atsargūs dirbdami su kampais, aštriais kraštais ir pan. Venkite priedu ką nors kliudyti, neleiskite jam atsokti.** Besisukantis priedas neretai užstringa būtent tada, kai atšoka, arba dirbant su kampais ar aštriais kraštais. Dėl to įvyksta atatranka, įrankis tampa nebevaldomas.

- **Nedėkite grandininio medienos pjūklo arba diskinio pjūklo.** Dėl tokių pjūklų sukuriama dažna atatranka ir prarandama kontrolė.

## Papildomos visų operacijų saugos instrukcijos

### Specifiniai saugos įspėjimai, taikytini poliravimo operacijoms

- **Neleiskite laisvai sukstis bet kokiai atsilaisvinusiai poliravimo gaubto daliai ar jo tvirtinimo grandinėms. Laisvas tvirtinimo grandines nuimkite arba sutrumpinkite.** Laisvos ir besisukančios tvirtinimo grandinės gali įtraukti pirštus arba užstrigti ant ruošinio.



### Papildomi įspėjimai dėl saugos

- Prieš naudodami šį įrankį perskaitykite visas instrukcijas. Visi operatoriai turi būti išmokyti tinkamai, saugiai naudoti įrankį.
- Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti išmokyti darbuotojai. Dėl remonto kreipkitės į įgaliotąjį „Mirka“ techninės priežiūros centrą.
- Jei įrankis sugenda, nedelsdami nustokite naudoti ir pasirūpinkite technine priežiūra bei remontu.

### Papildoma informacija apie akumuliatorių ir įkroviklį

- Niekada nebandykite atidaryti akumuliatorių paketo. Jei plastikinis akumuliatorių paketo korpusas sulūžta ar įtrūksta, nedelsdami nustokite naudoti ir neįkraukite.

## Techniniai duomenys

Poliruoklis	„Mirka®“ AROP-B 312NV	„Mirka®“ ARP-B 300NV
Įtampa	10,8 V nuolatinė srovė	10,8 V nuolatinė srovė
Greitis	4000–7000 suk./min.	1500–2200 suk./min.
Diskas	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Disko pagrindo dydis	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Svoris (su akumulatoriumi)	0,89 kg (1,96 svar.)	0,87 kg (1,92 svar.)

Akumulatoriaus įkroviklis	„Mirka BCA 108“
Įvestis	100–240 V kintamoji srovė, 50/60 Hz
Įkrovimo laikas	< 40 min. (2,0 Ah)
Laikymo temperatūros diapazonas	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Įkrovimo temperatūra	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Matmenys	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Svoris	0,66 kg (1,46 svar.)
Apsaugos klasė	II / Ⓜ

Akumuliatorių paketas	„Mirka BPA 10820“	„Mirka BPA 10825“	„Mirka BPA 10850“
Tipas	Įkraunamas ličio jonų akumuliatorius 3IXR19/65	Įkraunamas ličio jonų akumuliatorius 3INR19/65	Įkraunamas ličio jonų akumuliatorius 3INR19/65-2
Akumulatoriaus įtampa	10,8 V nuolatinė srovė	10,8 V nuolatinė srovė	10,8 V nuolatinė srovė
Talpa	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Svoris	0,18 kg (0,4 svar.)	0,18 kg (0,4 svar.)	0,38 kg (0,83 svar.)
Išmanusis akumuliatorius	Ne	Taip	Taip

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Vertės išmatuotos pagal EN 60745 ir EN 62841.

Poliruoklis	„Mirka“ AROP-B 312NV	„Mirka“ ARP-B 300NV
Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Garso matavimo paklaida K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibracijos skleidimo vertė $a_{h,*}$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Vibracijos skleidimo paklaida K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Spėfikacijos gali būti pakeistos bei išankstinio įspėjimo. Skirtingose rinkose gali būti siūlomi skirtingi modeliai.

\* Kad būtų atspindėtos įprastos poliruoklio veikimo sąlygos, taikomi šie darbinių sąlygų nukrypimai nuo standartinio metodo: naudokite poliravimo diską be poliravimo mišinio. Padavimo jėga: 30 N ± 5 N.

Lentelėje nurodytos vertės yra gautos iš laboratorinių tyrimų, atitinkančių nurodytus kodeksus ir standartus, bet jų nepakanka norint įvertinti pavojų. Tam tikroje darbo vietoje išmatuotos vertės gali būti didesnės už deklaruotąsias. Faktinės poveikio vertės ir asmens patiriamo pavojaus arba žalos lygis skiriasi kiekvienoje situacijoje ir priklauso nuo darbo aplinkos, asmens darbo būdo, konkrečios medžiagos, su kuria dirbama, darbo vietos konstrukcijos, poveikio laiko ir naudotojo fizinės būklės. „Mirka Ltd“ neprisiima atsakomybės už pasekmes, jeigu atliekant individualų rizikos vertinimą yra vadovaujama deklaruotosiomis, o ne faktinėmis poveikio vertėmis.

Daugiau informacijos apie profesinę sveikatą bei saugą galima rasti šiose interneto svetainėse:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa) arba <http://www.osha.gov> (JAV)

## Tinkamas įrankio naudojimas

Šio poliruoklio paskirtis – specialiai sukurti poliruokliu poliruoti visų rūšių medžiagas: dažus, metalą, medieną, akmenį, plastiką ir kt. Nenaudokite šio poliruoklio nenurodytu tikslu prieš tai nepsitarę su gamintoju arba įgaliotuoju gamintoju tiekėju. Nenaudokite disko pagrindų, kurių darbinis greitis mažesnis nei 8000 suk./min. laisvąja eiga. Bet kokią techninę priežiūrą ar taisymo darbus, kai reikia atidaryti variklio korpusą, gali atlikti tik įgaliotasis techninės priežiūros centras.

## Akumulatorius ir įkroviklis

- Akumuliatorių paketas nėra visiškai įkrautas, kai išimate iš pakuotės. Pirmiausia perskaitykite saugos instrukcijas ir tada įkraukite akumuliatorių laikydamiesi instrukcijų.
- Akumuliatoriaus įkrova bus optimali, jei jis bus kraunamas aplinkoje, kurioje temperatūra yra nuo 18 °C (64 °F) iki 24 °C (75 °F). Kad nepažeistumėte akumuliatorių paketo, nekraukite jo, kai oro temperatūra yra žemiau 4 °C (39 °F) ar virš 40 °C (104 °F).
- Kad būtų užtikrinta ilga akumuliatoriaus eksploatacijos trukmė, rekomenduojame toliau nurodytus veiksmus.
  - Laikykite ir kraukite akumuliatorių vėsioje vietoje. Dėl aukštesnės ar žemesnės nei įprastinės kambario temperatūros, sutrumpės akumuliatoriaus eksploataavimo trukmė.
  - Niekada nelaikykite išsikrovusio akumuliatoriaus. Įkraukite jį iš karto, kai išsikrauna.
- Visi akumuliatoriai pamažu išsikrauna. Kuo aukštesnė temperatūra, tuo greičiau jie išsikrauna.

Jei laikote savo įrankį ilgą laiką nenaudojamą, įkraukite akumulatorius kas mėnesį. Dėl tokių veiksmų akumuliatoriaus eksploatacijos trukmė pailgės.

## Įkrovimo procedūra

- Prijunkite maitinimo laidą prie įkroviklio, tada įkiškite į elektros lizdą, prieš įdėdami akumuliatorių paketą. Visi trys įkrovimo lemputės įsijungs dviem sekundėms, tada išsijungs.
- Įdėkite akumuliatorių paketą į įkroviklį.
- Įkraunant, įkrovimo lemputės rodyt būsena, kaip nurodyta toliau.
  - Įkraunant trys įkrovimo lemputės mirksės paėliui.
  - Visiškai įkrovus, visos trys lemputės nuolat švies.
- BPA 10820 modelio akumuliatorių paketas kraunamas paprastai apie 40 min., BPA 10825 – 50 min. ir BPA 10850 – 100 min.

**PASTABA.** Šis įkroviklis gali įkrauti tik „Mirka“ 10,8 V akumuliatorių paketus.

**PASTABA.** Įkrovimo trukmė gali būti ilgesnė, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą ir akumuliatorių būklę.

## 10,8 V įkroviklio šviesos diodas

ŠVIESOS DIODAS						
3						
2						
1						
Būsena						
	Išankstinis įkrovimas (lėtas įkrovimas)	Įkraunama...	Įkraunama...	Įkrovimas baigtas	Per aukšta temperatūra	Akumuliatoriaus triktis
	Nuolat įjungta		Mirksi			

## Kroviklio diagnostika

Įkroviklis praneš, jei:

- Akumuliatorių paketas perkaito. Visos trys įkrovimo lemputės mirksės. Išimkite akumuliatorių ir leiskite jam atvėsti 15–30 minučių ir vėl įdėkite.
- Akumuliatorius arba įkroviklis sugedo. Dvi įkrovimo lemputės mirksės. Išimkite akumuliatorių ir palaukite, kol jis atvės. Iš naujo įdėkite akumuliatorių paketą į įkroviklį. Jei abi įkrovimo lemputės vis dar mirksi, akumuliatorių arba įkroviklio gali reikėti remontuoti.

## Darbo pradžia

Išpakavę įrankį įsitikinkite kad jis veikia yra visos dalys ir nebuvo pažeistas transportuojant. Niekada nenaudokite pažeisto įrankio.

- Prieš naudodami patikrinkite, ar disko pagrindas tinkamai pritvirtintas.
- Įdėkite visiškai įkrautą akumuliatorių paketą į poliruoklį, kol jis užsifiksuos ir išgirsite spragtelėjimą.

## Naudojimo instrukcijos

- Įrankis naudotinas kaip rankinis. Įrankį galima naudoti bet kurioje padėtyje.
- Pasirinkite tinkamą poliravimo diską ir pritvirtinkite jį prie disko pagrindo. Įsitikinkite, kad poliravimo diskas yra disko pagrindo centre.
- Dabar poliruoklį galima suaktyvinti / įjungti paspaudžiant jungiklį.
- Poliruoklis pradės veikti ir veiks aktyviu režimu, kol bus spaudžiamas jungiklis. Atleidus jungiklį, poliruoklis sustos, tačiau trumpą laiką dar veiks aktyviu režimu, kol automatiškai išsijungs.
- Kai poliruoklis veikia aktyviu režimu, dešinysis šviesos diodas yra žalios spalvos.
- Jei naudojamas išmanusis akumuliatorius, visi trys LED paleidžiant tris sekundes mirksi žaliai.
- Aktyviu režimu kairysis šviesos diodas nurodo akumuliatoriaus būseną:
  - **Žalia:** akumuliatoriaus įkrovos lygis yra tinkamas.
  - **Mirksi žalia:** akumuliatoriaus įkrovos lygis yra mažiau 75 %.
  - **Mirksi žalia / raudona:** akumuliatoriaus įkrovos lygis yra mažiau 50 %.
  - **Mirksi raudona:** akumuliatoriaus įkrovos lygis arba jo būsena (tik kai naudojamas išmanusis akumuliatorius) yra mažiau 25 %.
  - **Raudona:** akumuliatoriaus įtampa per žema, kad poliruoklis veiktų.

**AROP-B: 4000–7000 sūk./min.** Reguluojant jungiklio padėtį, greitį galima reguliuoti nuo 4000 iki maksimalių sūkių per minutę. Aktyviu režimu maksimalų sūkių per minutę skaičių galima reguliuoti spaudžiant mygtukus „rpm+“ arba „rpm-“ (žr. 1 pav.). Sūkių per minutę skaičių galima nustatyti ties 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500 ir 7000 sūk./min.

**ARP-B: 1500–2200 sūk./min.** Reguluojant jungiklio padėtį, greitį galima reguliuoti nuo 1500 iki maksimalių sūkių per minutę. Aktyviu režimu maksimalų sūkių per minutę skaičių galima reguliuoti spaudžiant mygtukus „rpm+“ arba „rpm–“ (žr. 1 pav.). Sūkių per minutę skaičių galima nustatyti ties 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 ir 2200 sūk./min.

- Galima užfiksuoti sūkių per minutę skaičių, kad netyčia nebūtų pakeistas. Palaukite, kol išsijungs poliruoklio aktyvus režimas. Vienu metu paspauskite ir palaikykite abu mygtukus „rpm+“ ir „rpm–“, tada patraukite jungiklį. Norėdami atrinkti įrankį, pakartokite tą patį veiksma. Jei mygtukas „rpm+“ arba „rpm–“ paspaudžiamas greičio fiksavimo režimu, dešinysis šviesos diodas mirksi raudonai du kartus, tačiau greitis nepakinta.
- Kai norite poliruoti, visada iš pradžių priglauskite įrankį prie darbinio paviršiaus, tada jį įjunkite. Prieš sustabdydami įrankį visada atitraukite jį nuo darbinio paviršiaus. Taip neiškaptuosite darbinio paviršiaus dėl per didelio poliravimo disko greičio.
- Baigę poliruoti, išimkite akumuliatorių iš poliruoklio vienu metu spausdami mygtuką abiejose pusėse. Įkraukite akumuliatorių.

## „Bluetooth“

Šiame įrankyje veikia „Bluetooth“ mažos energijos technologija, todėl galima prisijungti prie programos, kurią naudojant galima pasiekti papildomas įrankio funkcijas. Jei reikia daugiau informacijos apie programos funkcijas ir tai, ar ji pasiekama jūsų šalyje, apsilkankykite adresu [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Suaktyvinkite „Bluetooth“ savo „Mirka®“ AROS-B ir „Mirka®“ ARP-B, kaip nurodyta toliau.

- Prijunkite akumuliatorių prie įrankio.
- Paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką „rpm+“, kol įjungiate įrankį įjungimo / išjungimo mygtuku.
- Vidurinis šviesos diodas mirksi žaliai, nurodydamas, kad „Bluetooth“ yra aktyvus ir paruoštas tinklo ryšiu.
- Vidurinis šviesos diodas dega žaliai, kai įrankis yra prijungtas prie kito „Bluetooth“ įrenginio.
- „Bluetooth“ funkcija išjungžiama, kai įrankis deaktivinamas / išjungžiamas.

**PASTABA!** Jei programa neįdiegta arba nepasiekžiama jūsų šalyje, „Bluetooth“ funkcija nebus aktyvinti.

Žodinis ženklas „Bluetooth®“ ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.“, „Mirka Ltd“ šiuos ženklus naudoja pagal licenciją. Kiti prekių ženklai ir prekių pavadinimai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

## Techninė priežiūra



Prieš atlikdami techninę priežiūrą visada atjunkite akumuliatorių!  
Naudokite tik originalias „Mirka“ atsargines dalis!

## Disko pagrindo keitimas

- Suklį laikykite suėmę pagrindo veržliarakčiu.
- Norėdami nuimti disko pagrindą sukite jį prieš laikrodžio rodyklę.
- Pritvirtinkite ir priveržkite naują disko pagrindą pagrindo veržliarakčiu.

## Valymas

Norėdami pašalinti susikaupusias dulkes, naudokite minkštą šepetėlį. Valydami dėvėkite apsauginius akinius, kad apsaugotumėte savo akis. Jei reikia nuvalyti įrankio korpusą, valykite jį minkšta drėgna šluoste. Galima naudoti švelnų ploviklį.



**ISPĖJIMAS:** niekada nenaudokite alkoholio, benzino ar kitokios valymo priemonės. Niekada nevalykite plastikinių dalių šarminėmis medžiagomis.

## Įkroviklio valymo instrukcijos

Riebalus ir nešvarumus nuo įkroviklio paviršiaus galima nuvalyti naudojant šluostę arba minkštą ne metalinį šepetėlį. Nenaudokite vandens ir jokių valymo skysčių.



### Tolesnė techninė priežiūra

Techninę priežiūrą visada turi atlikti išmokyti darbuotojai. Kad galiotų įrankio garantija ir būtų užtikrinta optimali įrankio sauga ir veikimas, techninę priežiūrą turi atlikti įgaliotasis „Mirka“ techninės priežiūros centras. Norėdami sužinoti, kur yra artimiausias įgaliotasis „Mirka“ techninės priežiūros centras, kreipkitės į „Mirka“ klientų aptarnavimo skyrių arba „Mirka“ prekybos atstovą.

## Trikčių šalinimo vadovas

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas
<b>Paspaudus jungiklį, dešinysis poliruoklio šviesos diodas nešviečia.</b>	Akumuliatorių paketas netinkamai prijungtas prie poliruoklio. Akumulatorius visiškai išsikrovęs.	Įdėkite akumuliatorių tinkamai. Įkraukite akumuliatorių.
<b>Dešinysis poliruoklio šviesos diodas šviečia raudonai, o poliruoklis veikdamas sulėtėja iki 4000 suk./min. (AROP-B 312NV) arba 1500 suk./min. (ARP-B 300NV).</b>	Poliruoklis pernelyg įkaito. Ilgalaiškė apkrova yra per didelė.	Kuriam laikui sumažinkite poliruoklio apkrovą ir jis vėl pagreitis.
<b>Dešinysis poliruoklio šviesos diodas šviečia raudonai, o sūkių per minutę skaičius šiek tiek sumažėja.</b>	Trumpalaikė apkrova yra per didelė.	Sumažinkite apkrovą arba palaukite ir šviesos diodo spalva automatiškai pasikeis į žalią.
<b>Kairysis šviesos diodas šviečia raudonai, o poliruoklis neveikia.</b>	Akumulatoriaus įtampa yra per žema.	Įkraukite akumuliatorių.
<b>Kairysis šviesos diodas mirksi raudonai, nors akumuliatorius iki galo įkrautas.</b>	Akumulatoriaus triktis. Naudokite diagnostikos programą.	Pakeiskite akumuliatorių.



## Utilizavimo informacija



**PAVOJUS** Senų prietaisų utilizavimo rekomendacijos. Nutraukite senų elektrinių įrankių maitinimo laidą, kad jų nebūtų įmanoma įjungti. Tik ES šalims. Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis. Pagal Europos Sąjungos direktyvas 2011/65/ES, 2012/19/ES ir 2003/108/EB dėl elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimo bei nacionalinį įstatymą elektrinius įrankius, kurių eksploatacijos laikas baigėsi, reikia surinkti atskirai ir atiduoti į aplinką saugančią perdirbimo įmonę.



## Atbilstības deklarācija

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Somija</b> vienīgi uz savu atbildību apliecina, ka izstrādājumi Mirka® AROP-B un ARP-B 77 mm (3") elektriskās pulēšanas mašīnas (konkrēto modeli skatiet tabulā "Tehniskie dati"), uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst šādu standartu vai citu normatīvo dokumentu prasībām: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 saskaņā ar regulām 2006/42/EK, 2014/30/ES, 2015/863/ES. Uzlādes ierīces drošības specifikācija saskaņā ar standartiem EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Uzlādes ierīces elektromagnētiskā saderība atbilstoši standartiem EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25.09.2019 Izdošanas vieta un datums</p>	<p><b>MIRKA</b> Uzņēmums</p>	<p> Generāldirektors Stefan Šebergs (Stefan Sjöberg)</p>
<p><b>Lietošanas norādījumu saturs</b> Izvērstis skats, Rezerves daļu saraksts, Atbilstības deklarācija, Nepieciešamie individuālie aizsardzības līdzekļi, Brīdinājums, Uzmanību, Drošības noteikumi, Drošības brīdinājumi, Drošības norādījumi, Tehniskie dati, Informācija par troksni un vibrāciju, Darbarīka pareiza lietošana, Akumulators un uzlādes ierīce, Norādījumi par darba sākšanu, Lietošanas norādījumi, Norādījumi par apkopi, Paplašināta apkope, Problēmu novēršanas pamācība, Informācija par darbarīka utilizāciju.</p>	<p><b>Ražotājs/piegādātājs</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Somija Tālr. +358 207602111 Fakss +358 207602290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Orģinālo instrukciju tulkojums. Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas šajā rokasgrāmatā, iepriekš par to nebrīdinot.

## Svarīgi

Pirms darbarīka salikšanas, darbināšanas vai apkopes uzmanīgi izlasiet šos drošības un lietošanas norādījumus. Glabājiet šos norādījumus drošā un viegli pieejamā vietā.

## Nepieciešamie individuālie aizsardzības līdzekļi



Lasīt lietotāja rokasgrāmatu



Lietot aizsargbrilles



Lietot ausu aizsargus



Lietot aizsargcimdus



Lietot sejas masku

## Apzīmējumi



Atbilst ES attiecīgajiem standartiem



Atbilsts Ķīnas RoHS prasībām



Atbilst Austrālijas un Jaunzēlandes RCM prasībām



**Brīdinājums:** iespējami bīstama situācija, kuras rezultātā var iestāties nāve vai tikt gūti smagi savainojumi un/vai tikt sabojāts īpašums.

**Uzmanību:** iespējami bīstama situācija, kas var izraisīt maznozīmīgus vai vidēji smagus ievainojumus un/vai īpašuma bojājumus.

## Lūdzam izlasīt un ievērot:

- Vispārīgu nozares noteikumu par drošību un veselību 1910. daļu (OSHA 2206), kas ir pieejama šeit: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402;
- valsts un vietējos noteikumus.



Mirka® AROP-B 77 mm (3") elektriskā pulēšanas mašina  
 ATBILST UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
 PILNVAROTS AR CSA STD C22.2 Nr. 62841-1, C22.2 Nr. 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") elektriskā pulēšanas mašina  
 ATBILST UL STD 60745-1, 60745-2-3.  
 PILNVAROTS AR CSA STD C22.2 Nr. 60745-1, C22.2 Nr. 60745-2-3.



## BRĪDINĀJUMS

- Izmantojot šo darbarīku, vienmēr lietojiet nepieciešamos individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ražotāja norādījumiem un vietējiem/valsts standartiem.
- Izlasiet darba virsmas materiāla drošības datu lapu.
- Ja jūtat fizisku plaukstu vai plaukstu locītavas diskomfortu, pārtrauciet darbu un vērsieties pēc medicīniskas palīdzības. Vienveidīgs darbs, kustības un pārmērīga pakļaušana vibrācijai var radīt plaukstu, plaukstu locītavas un rokas traumu.



## UZMANĪBU

- Vienmēr pārlicinieties, ka pulējamā detaļa ir stingri piestiprināta.
- Pirms pulējošā materiāla vai pamatnes paliktņa maiņas vienmēr atvienojiet darbarīku no strāvas padeves avota.
- Nekad nepārvietojiet, neglabājiet un neatstājiet darbarīku bez uzraudzības, kad tas pievienots strāvas padeves avotam.
- Lietošanas laikā nepieskarieties rotējošajam paliktņim ar rokām.
- Nedarbiniet darbarīku tukšgaitā, ja nav veikti nepieciešamie piesardzības pasākumi personu vai objektu aizsardzībai pret aizmestu pulējošo materiālu vai pamatnes paliktņi.

## Drošības noteikumi attiecībā uz akumulatoru un uzlādes ierīci

### BRĪDINĀJUMS!

- Svarīgi drošības un lietošanas norādījumi attiecībā uz akumulatoru un uzlādes ierīci. Pirms uzlādes ierīces lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus par uzlādes ierīci, akumulatoru un instrumentu.
- Ja akumulatora korpuss ir ieplaisājis vai bojāts, neievietojiet to uzlādes ierīcē. Pastāv nāvējoša elektriskās strāvas trieciena risks.
- Nepieļaujiet šķidruma iekļūšanu uzlādes ierīcē. Pastāv elektriskās strāvas trieciena iespējama.
- Šo uzlādes ierīci ir paredzēts izmantot tikai akumulatoru uzlādei.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz uzlādes ierīces, kā arī novietojiet uzlādes ierīci pie siltuma avota vai uz mikstas virsmas, kas var izraisīt pārāk augstu iekšējo temperatūru.
- Pārlicinieties, ka vads atrodas tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, aiz tā nevarētu aizķerties vai tas netiktu pakļauts cita veida bojājumiem vai iedarbībai.
- Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bijusi pakļauta asam sitienam, ir nokritusi vai jebkādā citā veidā bojāta.
- NEUZGLABĀJIET UN NEIZMANTOJIET instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
- Uzlādes ierīce ir paredzēta darbam, izmantojot standarta mājāsaimniecības elektroapgādi (100–240 V (maiņstrāva)). Nemēģiniet to lietot, izmantojot citu spriegumu.

## Vispārējie drošības brīdinājumi pulēšanai

- Šis elektroinstrumentu paredzēts pulēšanas darbu veikšanai. Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, norādījumus un tehniskos datus, kā arī apskatiet visus attēlus. Tālāk sniegto norādījumu neievērošana rada elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai nopietnu savainojumu gūšanas risku.
- Ar šo elektroinstrumentu nav ieteicams veikt tādas darbības kā slīpēšana, tīrīšana ar metāla suku, vai griešana. Elektroinstrumenta izmantošana tādu darbību veikšanai, kurām tas nav paredzēts, var radīt apdraudējumu vai izraisīt savainojumus.
- Neizmantojiet piederumus, kurus nav īpaši izstrādājis un ieteicis elektroinstrumenta ražotājs. Tas, ka piederumu var pievienot elektroinstrumentam, negarantē drošu tā lietošanu.

- **Piederuma nominālajam darbības ātrumam ir jābūt vismaz vienādam ar maksimālo darbības ātrumu, kas ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Ja piederumi tiek darbināti ar ātrumu, kas pārsniedz to nominālo ātrumu, tie var salūzt un to daļas var tikt aizsviestas.
- **Piederuma ārējam diametram un biežumam ir jāatbilst elektroinstrumenta nominālās darbības diapazonam.** Nepiemērota lieluma piederumiem nav iespējams nodrošināt atbilstošu aizsardzību un tos nav iespējams pareizi vadīt.
- **Piederumu vītnes stiprinājumam ir jāatbilst slipmašīnas vārpstas vītnei.** Piederumiem, kas uzstādīti, izmantojot atlokus, ietveres atverei jāatbilst atloka novietojuma diametram. Ja piederumi neatbilst elektroinstrumenta uzstādīšanas stiprinājumam, tie darbojas nevienmērīgi, pārmērīgi vibrē un var kļūt nevadāmi.
- **Nelietojiet bojātu piederumu.** Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet piederumu, piemēram, pārliecinieties vai slipripa nav saplaisājusi vai ielūzusi, atbalsta paliktņi nav ielūzīti, nodilis vai pārmērīgi nolietojies un stiepļu birstes sari nav kļuvuši vaļīgi vai salūzuši. Ja elektroinstrumenta vai piederuma tiek nomests, pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi vai uzstādiet nebojātu piederumu. Pēc piederuma pārbaudes un uzstādīšanas nostājieties un arī tuvumā esošajām personām lūdziet nostāties ārpus rotējošā piederuma darbības zonas un vienu minūti darbiniet elektroinstrumentu ar maksimālo tukšgaitas ātrumu. Bojātie piederumi šādas pārbaudes laikā parasti salūzt.
- **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Atkarībā no veicamās darbības, lietojiet sejas aizsargu, aizsargbrilles vai acu aizsargu. Pēc nepieciešamības lietojiet sejas masku, dzirdes aizsargierīces, cimdus un darba priekšautu, kas nodrošina aizsardzību pret mazām slipēšanas materiāla vai slipējamās virsmas daļiņām.** Acu aizsargierīcei ir jānodrošina aizsardzība pret dažādu darbību veikšanas laikā gaisā izsviestajiem gruziem. Sejas maskai vai respiratoram ir jānodrošina darbības laikā radušos daļiņu filtrēšana. Ilgstoša dzirdes pakļaušana augstas intensitātes troksnim var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Nodrošiniet tuvumā esošu personu atrašanos drošā attālumā no darba zonas. Visām personām, kas ienāk darba zonā, ir jālieto individuālos aizsardzības līdzekļus.** Apstrādājamās virsmas vai bojāta piederuma daļas var tikt aizsviestas un izraisīt savainojumus arī tālāk par darba zonu.
- **Novietojiet vadu tā, lai darba gaitā nepieskartos tam ar rotējošo piederumu.** Ja zaudējat vadību, vads var tikt pārgriezts vai pārrauts un jūsu plauksta vai roka var tikt parauta un nonākt saskarē ar rotējošo piederumu.
- **Nekādā gadījumā nenolieciet elektroinstrumentu, kamēr piederums nav pilnībā apstājies.** Rotējošais piederums var atsisties pret virsmu, izraisot elektroinstrumenta izraušanu no jūsu rokām.
- **Nedarbiniet elektroinstrumentu, kamēr to nesat, turot sev pie sāniem.** Netīši saskaroties ar rotējošo piederumu, tajā var tikt ierauts jūsu apģērbs, paraujot piederumu un izraisot tā saskari ar jūsu ķermeni.
- **Regulāri veiciet elektroinstrumenta gaisa ventilācijas atveru tīrīšanu.** Motora ventilators iesūc korpusā putekļus, un pārmērīga metāla putekļu uzkrāšanās var izraisīt ar elektrību saistītus apdraudējumus.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu viegli uzliesmojošu vielu tuvumā.** Dzirksteles var izraisīt šo materiālu aizdegšanos.
- **Nelietojiet piederumus, kuru darbībai ir nepieciešama dzesēšana ar šķidrumiem.** Ūdens vai citu dzesēšanas šķidrums lietošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, kas var būt nāvējošs.

**PIEZĪME.** Iepriekš sniegtais brīdinājums neattiecas uz elektroinstrumentiem, kuri ir īpaši izstrādāti lietošanai ar šķidrums dzesēšanas sistēmu

## Papildu drošības norādījumi attiecībā uz visām darbībām

### Atsitiens un ar to saistītie brīdinājumi

Atsitiens ir pēkšņa, strauja kustība, kuru izraisa rotējošā diska, atbalsta paliktņa, suku vai jebkura cita piederuma iespiešana vai aizķeršanās. Iespiešana vai aizķeršanās izraisa rotējošā piederuma kustības strauju apvēršanu, kas, savukārt, izraisa vadības zaudēšanu pār elektroinstrumentu un tā kustību pretēji piederuma griešanās virzienam saķeres vietā.

Piemēram, ja slipripa tiek iespiesta darba virsmā vai aizķeras aiz tās, ripas mala, kas ieiet saķeres vietā, var iegriezties materiāla virsmā, izraisot ripas atdalīšanos no darbarīka. Slipripa var tikt aizsviesta lietotāja virzienā vai pretēji virzienā, atkarībā no ripas kustības virziena iespiešanas vietā. Šādos gadījumos slipripas var arī salūzt.

Atsitienu izraisa elektroinstrumenta neatbilstoša lietošana un/vai nepareizi lietošanas paņēmieni vai apstākļi; no atsitienu var izvairīties, ievērojot atbilstošos piesardzības pasākumus, kas aprakstīti tālāk.

- **Cieši satveriet elektroinstrumentu un novietojiet savu ķermeni un roku tā, lai varētu pretoties atsietena spēkam.** Lai pēc iespējas labāk varētu kontrolēt atsietena spēku vai griezes momenta iedarbību iedarbināšanas laikā, vienmēr lietojiet papildu rokturi, ja tas ir iekļauts aprīkojumā. Ja tiek ievēroti atbilstošie piesardzības pasākumi, lietotājs var kontrolēt griezes momenta iedarbību vai atsietena spēku.
- **Nekādā gadījumā netuviniet plaukstu rotējošajam piederumam.** Atsietens var izraisīt piederuma saskari ar jūsu plaukstu.
- **Nenovietojiet ķermeņa daļas zonā, uz kuru pārvietosies elektroinstrumenta atsietena gadījumā.** Atsietens izraisa darbarīka parašanu no aizķeršanās vietas pretēji ripas griešanās virzienam.
- **Apstrādājot stūrus, asas malas un citus līdzīgus objektus, ievērojiet īpašu piesardzību. Nepieļaujiet piederuma atsišanās no virsmas un aizķeršanos aiz tās.** Stūri, asas malas vai piederuma atsišanās no virsmas bieži vien izraisa rotējošā piederuma aizķeršanos, izraisot vadības zudumu vai atsietenu.
- **Nepiestipriniet kokgriešanas asmeni ar zāģa ķēdi vai zoboto zāģa asmeni.** Šādi asmeņi bieži rada atsietenu un kontroles zudumu.

## Papildu drošības norādījumi pulēšanas darbībām

Īpaši uz pulēšanas darbu veikšanu attiecināmi drošības brīdinājumi

- **Nepieļaujiet valģa pulēšanas pārsega vai tā stiprinājuma auklu brīvu griešanos. Nolokiet vai saīsiet valģīgās stiprinājuma auklas.** Valģīgās rotējošās stiprinājuma auklas var ieķerties jūsu pirkstos vai aizķerties aiz darba virsmas elementiem.



### Papildu brīdinājumi par drošību

- Pirms šī instrumenta lietošanas izlasiet visus norādījumus. Visiem lietotājiem pilnīgi jāapgūst šī darbarīka pareiza un droša lietošana.
- Visas apkopes darbības ir jāveic atbilstoši apmācītiem darbiniekiem. Lai veiktu apkopi, sazinieties ar pilnvaroto Mirka apkopes centru.
- Ja konstatējat darbarīka darbības traucējumus, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu un nododiet darbarīku apkopes un remonta veikšanai.

### Papildu informācija par akumulatoru un uzlādes ierīci

- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt akumulatoru jebkāda iemesla dēļ. Ja akumulatora korpus ir salūzis vai ieplaisājis, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un neveiciet uzlādi.

## Tehniskie dati

Pulējamā mašīna	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
<b>Spriegums</b>	10,8 V (līdzstrāva)	10,8 V (līdzstrāva)
<b>Ātrums</b>	4000–7000 apgr./min	1500–2200 apgr./min
<b>Orbīta</b>	12,0 mm (1/2 collas)	0 mm (0 collas)
<b>Pamatnes paliktņa izmērs</b>	Ø 77 mm (3 collas)	Ø 77 mm (3 collas)
<b>Svars (ar bateriju)</b>	0,89 kg (1,96 mārciņas)	0,87 kg (1,92 mārciņas)

Akumulatora uzlādes ierīce	Mirka BCA 108
<b>Ievade</b>	100–240 V (maiņstrāva), 50/60 Hz
<b>Uzlādes laiks</b>	< 40 min (2,0 Ah)
<b>Glabāšanas temperatūras diapazons</b>	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
<b>Uzlādes temperatūra</b>	4°C ... 40 °C (39°F ... 104°F)
<b>Izmēri</b>	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4 collas)
<b>Svars</b>	0,66 kg (1,46 mārciņas)
<b>Aizsardzības klase</b>	II /

Akumulators	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Tips	Uzlādējams litija-jonu 3iXR19/65	Uzlādējams litija-jonu 3iNR19/65	Uzlādējams Litija-jonu 3iNR19/65-2
Akumulatora spriegums	10,8 V (lidzstrāva)	10,8 V (lidzstrāva)	10,8 V (lidzstrāva)
Kapacitāte	2,0 Ah/21,6 Wh	2,5 Ah/27,0 Wh	5,0 Ah/54,0 Wh
Svars	0,18 kg (0,4 mārciņas)	0,18 kg (0,4 mārciņas)	0,38 kg (0,83 mārciņas)
Viedais akumulators	Nē	Jā	Jā

## Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības ir noteiktas saskaņā ar standartu EN 60745 un EN 62841.

Pulējamā mašina	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Skaņas spiediena līmenis (L <sub>pA</sub> )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (L <sub>WA</sub> )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Trokšņa mērījumu nenoteiktība, K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrāciju emisijas vērtība a <sub>v</sub> *	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Vibrāciju emisijas nenoteiktība, K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Modeļu klāsts var atšķirties atkarībā no tirgus.

\* Lai atveidotu pulēšanas mašīnas darbību normālā darba režīmā, standarta metodes vietā tika pielietoti šādi darba apstākļi: Pulsēšanas paliktņa izmantošana bez pulsēšanas maisījuma. Padeves spēks 30 N ± 5 N.

Tabulā norādītās vērtības ir iegūtas laboratorijā, veicot pārbaudes saskaņā ar norādītajiem kodeksiem un standartiem, un nav pietiekamas riska novērtēšanai. Konkrētā darbavietā veikto mērījumu vērtības var būt lielākas par norādītajām vērtībām. Faktiskās iedarbības vērtības un riska vai kaitējuma līmenis, kam tiek pakļauts lietotājs, katrā situācijā ir atšķirīgs un atkarīgs no apkārtējās vides, darbarīka izmantošanas veida, apstrādājamā materiāla, darbavietas iekārtojuma, lietotāja fiziskā stāvokļa un saskares ilguma. Uzņēmums Mirka Ltd. neuzņemas atbildību par sekām, ko var izraisīt jebkurš atsevišķs riska novērtējums, kas veikts, pamatojoties uz norādītajām vērtībām, nevis faktiskajām iedarbības vērtībām.

Papildinformāciju par arodveselību un drošību var iegūt tālāk norādītajās vietnēs.

<https://osha.europa.eu/en> (Eiropa) vai <http://www.osha.gov> (ASV).

## Darbarīka pareiza lietošana

Šī pulēšanas mašina ir paredzēta visa veida materiālu, tostarp krāsu, metāla, koka, akmens, plastmasas u. c., pulēšanai, izmantojot attiecīgajam lietojumam īpaši izstrādātus pulējošus materiālus. Neizmantojiet šo pulēšanas mašīnu nekādām citām mērķim, izņemot norādīto, ja pirms tam neesat konsultējies ar ražotāju vai ražotāja pilnvaroto izplatītāju. Neizmantojiet pulēšanas pamatnes, kuru paredzētais darba ātrums tukšgaitā ir mazāks par 8000 apgr./min. Jebkādas apkopes vai labošanas darbus, kas paredz motora korpusa atvēršanu, drīkst veikt tikai pilnvarota apkopes centra darbinieki.

## Akumulators un uzlādes ierīce

- Piegādājot akumulators nav pilnībā uzlādēts. Vispirms izlasiet drošības norādījumus un pēc tam uzlādējiet akumulatoru atbilstoši norādījumiem.
- Lai nodrošinātu optimālu uzlādes kapacitāti, akumulators ir jāuzlādē apkārtējā vides temperatūrā no 18 °C (64 °F) līdz 24 °C (75 °F). Lai novērstu bojājumus, neuzlādējiet akumulatoru vietās, kur gaisa temperatūra ir zemāka par 4 °C (39 °F) vai pārsniedz 40 °C (104 °F).
- Lai nodrošinātu pēc iespējas garāku akumulatora darbību, mēs iesakām:
  - Uzglabāt un uzlādēt akumulatoru vēsā vietā. Temperatūra, kas ir augstāka vai zemāka par ierasto istabas temperatūru, var saīsināt akumulatora darbību,
  - Nekad neglabāt akumulatoru izlādētā stāvoklī. Uzlādējiet to nekavējoties pēc tam, kad tas ir izlādējies.
- Visi akumulatori pakāpeniski zaudē uzlādes līmeni. Jo augstāka temperatūra, jo ātrāk tie zaudē savu uzlādes līmeni.

Ja glabājat instrumentu, ilgu laiku to neizmantojot, uzlādējiet akumulatoru reizi mēnesī. Šāda prakse ļaus pagarināt akumulatora darbību.

## Uzlādes procedūra

- Pievienojiet strāvas vadu uzlādes ierīci un pēc tam ievietojiet to rozetē pirms akumulatora ievietošanas. Visas trīs uzlādes gaismas iedegsies uz divām sekundēm un pēc tam izslēgsies.
- Ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē.
- Uzlādes procesa laikā uzlādes gaismas norāda statusu, kā aprakstīts tālāk:
  - Trīs uzlādes gaismas secīgi mirgos uzlādes procesa laikā.
  - Pilnībā uzlādēts, visas trīs gaismas deg nepārtraukti.
- Uzlādes process ilgst aptuveni 40 minūtes modeļa BPA 10820, 50 minūtes modeļa BPA 10825 akumulatoram un 100 minūtes modeļa BPA 10850 akumulatoram.

**PIEZĪME.** Ar šo uzlādes ierīci var uzlādēt tikai Mirka 10,8 V akumulatorus.

**PIEZĪME.** Uzlādes laiks var būt ilgāks atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa.

## 10,8 V uzlādes ierīces LED indikatori

LED indikatori						
3						
2						
1						
Statuss	 Priekšuzlāde (pastāvīga papilduzlāde)	 Notiek uzlāde...	 Notiek uzlāde...	 Uzlāde ir pabeigta	 Pārāk augsta temperatūra	 Akumulatora kļūme

Deg nepārtraukti

Mirgo

## Uzlādes ierīces diagnostika

Uzlādes ierīce norāda, ja:

- Akumulators ir pārkarsis. Mirgos visas trīs uzlādes gaismas. Izņemiet akumulatoru, ļaujiet tam atdzist 15–30 minūtes un ievietojiet to atkārtoti.
- Akumulatoram vai lādētājam rodas darbības traucējumi. Mirgos divas uzlādes gaismas. Izņemiet akumulatoru un ļaujiet tam atdzist. Atkārtoti ievietojiet bateriju uzlādes ierīcē. Ja joprojām mirgo divas uzlādes gaismas, akumulatoram vai lādētājam var būt nepieciešama apkope.

## Norādījumi par darba sākšanu

- Izpakojojot darbarīku, pārlicinieties, ka tas ir neskarts, pilnīgs un transportējot nav bojāts. Nekad neizmantojiet bojātu darbarīku.
- Pirms izmantošanas pārbaudiet, vai pamatnes paliktņi ir uzstādīti pareizi.
- Ievietojiet pilnībā uzlādētu akumulatoru pulēšanas mašīnā, līdz tā nofiksējas ar klikšķi.

## Lietošanas norādījumi

- Instrumentu ir paredzēts lietot kā rokas instrumentu. Darbarīku var izmantot jebkurā stāvoklī.
- Izvēlieties piemērotu pulējošo paliktņi un piestipriniet to pie pamatnes paliktņa. Pārlicinieties, ka pulējošais paliktņi ir centrēts ar pamatnes paliktņi.
- Tagad pulēšanas mašīnu var aktivizēt/ieslēgt un palaist, nospiežot palaišanas slēdzi.
- Pulēšanas mašīna darbojas un paliek aktīvā režīmā, kamēr ir nospiežts palaišanas slēdzis. Atbrīvojot palaišanas slēdzi, pulēšanas mašīna tiks apturēta, taču īsu laiku paliks aktīvā režīmā, pirms tā automātiski tiek deaktivizēta/izslēdzas.

- Kad pulēšanas mašīna ir aktivā režīmā, labās puses LED indikators deg zaļā krāsā.
- Ja tiek izmantots vieclais akumulators, palaišanas laikā visi trīs LED indikatori mirgos zaļā krāsā uz trim sekundēm.
- Aktivā režīmā kreisās puses LED indikators norāda akumulatora statusu:
  - **Zaļā krāsā** Akumulatora uzlādes līmenis ir pietiekams.
  - **Mirgo zaļā krāsā** Akumulatora uzlādes līmenis ir zemāks par 75 %.
  - **Mirgo zaļā/sarkanā krāsā** Akumulatora uzlādes līmenis ir zemāks par 50 %.
  - **Mirgo sarkanā krāsā** Akumulatora uzlādes līmenis jeb akumulatora stāvoklis (pieejams tikai, ja tiek izmantots vieclais akumulators) ir zemāks par 25 %.
  - **Sarkanā krāsā** Akumulatora spriegums ir pārāk zems, pulēšanas mašīna nav darbināma.

**AROP-B: 4000–7000 apgr./min** Mainot palaišanas slēdža pozīciju, ātruma iestatījumu var regulēt no 4000 apgr./min līdz maksimālajam apgriezienu skaita iestatījumam. Aktivajā režīmā maksimālo apgriezienu skaita iestatījumu var regulēt, nospiežot pogu "rpm+" vai "rpm–" (sk. 1. att.) Apgriezienu skaitu var pielāgot ar šādiem intervāliem: 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500 un 7000 apgr./min.

**ARP-B: 1500–2200 apgr./min** Mainot palaišanas slēdža pozīciju, ātruma iestatījumu var regulēt no 1500 apgr./min līdz maksimālajam apgriezienu skaita iestatījumam. Aktivajā režīmā maksimālo apgriezienu skaita iestatījumu var regulēt, nospiežot pogu "rpm+" vai "rpm–" (sk. 1. att.) Apgriezienu skaitu var pielāgot ar šādiem intervāliem: 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 un 2200 apgr./min.

- Apgriezienu skaitu var bloķēt, lai novērstu nejaušu apgriezienu skaita maiņu. Pagaidiet, līdz pulēšanas mašīna vairs nav aktivā režīmā. Vienlaikus nospiediet un turiet nospiestu gan pogu "rpm+", gan "rpm–" un pēc tam pavelciet palaišanas slēdzi. Lai atbloķētu instrumentu, atkārtojiet to pašu darbību. Ja poga "rpm+" un "rpm–" tiek nospiesta ātruma bloķēšanas režīmā, labās puses LED indikators divas reizes mirgo sarkanā krāsā, taču ātruma izmaiņas netiek veiktas.
- Kad veicat pulēšanu, pirms iedarbināšanas vienmēr novietojiet darbarīku uz apstrādājamās virsmas. Pirms darbarīka apturēšanas vienmēr paceliet to no darba virsmas. Tādējādi tiks novērsta virsmas saskrāpēšana pulējošā paliktņa pārmerīgi liela griešanās ātruma ietekmē.
- Kad pulēšana ir pabeigta, izņemiet akumulatoru no pulēšanas mašīnas, vienlaikus nospiežot pogas abās pusēs un izņemot to no instrumenta. Uzlādējiet akumulatoru.

## Bluetooth

Šis rīks ir aprīkots ar Bluetooth zema enerģijas patēriņa tehnoloģiju, un rīku var savienot ar lietotni, kurā var piekļūt rīka papildfunkcijām. Papildinformāciju par lietotnes funkcionalitāti un pieejamību noteiktā valstī skatiet vietnē [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Aktivizējiet funkciju Bluetooth rīkā Mirka® AROP-B un Mirka® ARP-B, kā norādīts tālāk.

1. Pievienojiet akumulatoru rīkam.
2. Nospiediet un turiet nospiestu pogu "rpm+", kamēr ieslēdzat rīku, izmantojot aktivizēšanas slēdzi.
3. Vidējais gaismas diožu indikators mirgo zaļā krāsā, lai norādītu, ka Bluetooth funkcija ir aktivizēta un gatava savienojumiem.
4. Vidējais gaismas diožu indikators deg zaļā krāsā, kad rīks ir savienots ar citu Bluetooth ierīci.
5. Funkcija Bluetooth tiek deaktivizēta, kad rīks ir deaktivizēts/izslēgts.

**PIEZĪME!** Ja lietotne nav instalēta vai noteiktā valstī nav pieejamā, funkcija Bluetooth netiks aktivizēta.

Vārdiskā preču zīme un logotips Bluetooth® ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder uzņēmumam Bluetooth SIG, Inc., un uzņēmums Mirka Ltd. lieto šīs preču zīmes saskaņā ar licenci. Citas preču zīmes un komercnosaukumi pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

## Norādījumi par apkopi



Pirms apkopes vienmēr izņemiet akumulatoru!  
Izmantojiet tikai oriģinālās Mirka rezerves daļas!

## Pamatnes paliktņa nomaiņa

1. Turiet vārpstu ar paliktņa atslēgu.
2. Lai noņemtu pamatnes paliktņi, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
3. Ievietojiet un nostipriniet jauno paliktņi, izmantojot paliktņa atslēgu.

## Tīrīšana

Lai notīrītu putekļus, izmantojiet mīkstu birsti. Lai tīrīšanas laikā pasargātu acis, lietojiet aizsargbrilles. Ja ir jātīra instrumenta korpuss, tīriet to ar mīkstu, mitru drāniņu. Var lietot maigu mazgāšanas līdzekli.



**BRĪDINĀJUMS!** Noteikti nedrīkst izmantot alkoholu, benzīnu vai citu tīrīšanas līdzekli. Plastmasas daļu tīrīšanai noteikti nedrīkst izmantot kodīgas vielas.

## Uzlādes ierīces tīrīšanas norādījumi

Netīrumus un taukus no uzlādes ierīces ārpusēs var notīrīt ar drānu vai mīkstu nemetāla birsti. Neizmantojiet ūdeni vai citus tīrīšanas šķīdumus.



### Paplašināta apkope

Remonts vienmēr jāveic apmācītiem darbiniekiem. Lai darbarīka garantija būtu spēkā un tiktu nodrošināta tā drošība un darbība, remonts jāveic pilnvarotā Mirka apkopes centrā. Lai atrastu vietējo pilnvaroto Mirka apkopes centru, sazinieties ar Mirka klientu apkalpošanas dienestu vai Mirka izplatītāju.

## Problēmu novēršanas pamācība

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risīnājums
Nospiežot palaišanas slēdzi, pulēšanas mašīnas labās puses LED indikators neiedegas.	Akumulators nav pareizi pievienots pulēšanas mašīnai. Akumulators pilnībā iztukšots.	Ievietojiet akumulatoru pareizi. Uzlādējiet akumulatoru.
Pulēšanas mašīnas labās puses LED indikators ir sarkanā krāsā, un pulēšanas mašīnas darbība palēninās uz 4000 apgr./min (AROP-B 312NV) vai 1500 apgr./min (ARP-B 300NV) un pulēšanas laikā apstājas.	Pulēšanas mašīna ir pārāk sakarsusi. Liela slodze pārāk ilgstoši.	Uz laiku samaziniet pulēšanas mašīnas slodzi. Pēc brīža pulēšanas mašīnas apgriezienu skaits palielināsies.
Labās puses LED indikators ir sarkanā krāsā, un pulēšanas mašīna darbojas ar mazliet samazinātu apgriezienu ātrumu.	Pārāk liela islaicīga slodze.	Samaziniet pulēšanas mašīnas slodzi vai brīdi pagaidiet, un LED indikators automātiski iedegsies zaļā krāsā.
Kreisās puses LED indikators deg sarkanā krāsā, un pulēšanas mašīna nedarbojas.	Akumulatora spriegums ir pārāk zems.	Uzlādējiet akumulatoru.
Kreisās puses LED indikators mirgo sarkanā krāsā, lai gan akumulators ir pilnībā uzlādēts.	Akumulatora kļūme. Lūdzu, izmantojiet lietotni, lai veiktu diagnostiku.	Nomainiet akumulatoru.




## Informācija par darbarīka utilizāciju



**BĪSTAMI!** Ievērojiet nolietotu ierīču utilizācijas vadlinijas. Padariet nolietotos elektroinstrumentus neizmantojamus, noņemot strāvas kabeli. Tikai ES valstīm. Neizmetiet elektroinstrumentus mājāsaimniecības atkritumos. Ņemot vērā Eiropas direktīvas 2011/65/ES, 2012/19/ES un 2003/108/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un ievērojot atbilstošus attiecīgās valsts normatīvos aktus, nolietotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi draudzīgā pārstrādes uzņēmumā.



## Изјава за усогласеност

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Финска</b>  под сопствена одговорност изјавуваме дека електричните полирки Mirka® AROP-B и ARP-B 77 mm (3") (видете ја табелата „Технички податоци“ за одделните модели) на која се однесува оваа изјава се усогласени со следните стандарди или други нормативни документи: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 во согласност со регулативите 2006/42/E3, 2014/30/EY, 2015/863/EY. Безбедносни спецификации за полначот во согласност со EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. EMC на полначот во согласност со EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p><i>Jeppo 25.9.2019 година</i>  Место и датум на издавање</p>	 Компанија	 Stefan Sjöberg, Претседател и главен извршен директор
<p><b>Упатствата за ракување опфаќаат:</b> Цртеж на расклопениот уред, листа на делови, изјава за усогласеност, потребна опрема за лична безбедност, предупредување, внимание, безбедносни правила, безбедносни предупредувања, безбедносни упатства, технички податоци, информации за бучава и вибрации, правилна употреба на алатот, батерија и полнач, како да започнете, упатства за ракување, одржување, понатамошно сервисирање, водич за решавање проблеми, информации за фрлање.</p>	<p><b>Производител / Застапник</b>  Mirka Ltd  66850 Jeppo, Финска  Тел. +358 20 760 2111  Факс +358 20 760 2290  www.mirka.com</p>	

Превод на оригиналните упатства. Го задржуваме правото на измени на ова упатство без претходно известување.

### Важно

Внимателно прочитајте ги овие безбедносни упатства и упатствата за ракување пред поставувањето, ракувањето или одржувањето на овој алат. Чувајте ги овие упатства на безбедно и лесно достапно место.

### Потребна опрема за лична безбедност



Прочитајте го упатството за операторот



Носете заштитни очила



Носете заштита за уши







Носете заштитни ракавици



Носете заштитна маска за лице

### Симболи

	Усогласено со релевантните стандарди на ЕУ		Усогласено со RoHS условите во Кина		Усогласено со RCM условите во Австралија и Нов Зеланд
---	--	---	-------------------------------------	---	---

	<p><b>Предупредување:</b> Потенцијално опасна ситуација која може да доведе до смртен исход или сериозни повреди и/или оштетување на имотот.</p> <p><b>Внимание:</b> Потенцијално опасна ситуација која може да доведе до помала или средно сериозна повреда и/или оштетување на имотот.</p>
---	--

### Внимателно прочитајте ги и придржувајте се до

- Општите индустриски прописи за безбедност и здравје, дел 1910, OSHA 2206, издавач: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Државни и локални прописи



Електрична полирка Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
УСОГЛАСЕНИ СО UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
СЕРТИФИЦИРАНИ ОД CSA STD C22.2 бр. 62841-1, C22.2 бр. 62841-2-4.

Електрична полирка Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
УСОГЛАСЕНИ СО UL STD 60745-1, 60745-2-3.  
СЕРТИФИЦИРАНИ ОД CSA STD C22.2 бр. 60745-1, C22.2 бр. 60745-2-3.



## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- При употребата на овој алат секогаш носете ја потребната опрема за лична безбедност во согласност со упатствата на производителот и локалните/националните стандарди.
- Прочитајте го листот со безбедносни податоци за материјалите (MSDS) за работната површина.
- Ако дојде до каква било физичка неудобност на раката/зглобот, престанете со работа и побарајте лекарска помош. Работните задачи што се повторуваат, движењата и прекумерната изложеност на вибрации можат да доведат до повреди на дланката, зглобот или раката.



## ВНИМАНИЕ

- Секогаш проверувајте дали предметот што го полирате е добро прицврстен на место.
- Секогаш исклучувајте го алатот од напојувањето пред да ја замените подлогата за полирање или потпорната подлога.
- Никогаш не носете го, не складирајте го и не оставајте го алатот без надзор додека е поврзан со извор на напојување.
- Држете ги рацете подалеку од ротирачката подлога за време на употребата.
- Не дозволувајте алатот да работи со најголема брзина без оптоварување доколку не сте презеле мерки на претпазливост за да ги заштитите луѓето во близина и предметите во случај на испаѓање на подлогата за полирање или потпорната подлога.

## Безбедносни правила за батеријата и полначот

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Важни упатства за безбедност и ракување за батеријата и полначот. Пред да го користите полначот, прочитајте ги сите упатства и предупредувања на полначот, батеријата и алатот.
- Ако кукиштето од батеријата е пукнато или оштетено, не ставајте го во полначот. Постои опасност од електричен шок или струен удар.
- Не дозволувајте течност да навлезе во полначот. Може да се предизвика струен удар.
- Овој полнач не е наменет да се користи за друга намена освен за полнење батерии што се полнат.
- Не ставајте никаков предмет врз полначот, не ставајте го полначот во близина на извор на топлина и не ставајте го полначот на мека површина што може да предизвика преголема внатрешна топлина.
- Уверете се дека кабелот е поставен така што луѓето нема да го газат, нема да се сопнуваат од него и нема да биде подложен на оштетување или удар на друг начин.
- Не користете го полначот ако бил удрен силно, ако паднал или ако е оштетен на друг начин.
- НЕ чувајте ги и не користете ги алатот и батеријата на локации каде што температурата може да достигне или да надмине 50 °C (122 °F).
- Полначот е направен да работи на стандардна електрична енергија за домаќинства (100–240 VAC). Не обидувајте се да го користите на друг напон.

## Општи безбедносни предупредувања за полирање

- Овој електричен алат е наменет да функционира како полирка. Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации обезбедени со овој електричен алат. Ако не се придржувате до сите упатства кои се наведени подолу, може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
- **Операциите како што се острење, брусење, четкање со жици и засекување не се препорачуваат да се извршуваат со овој електричен алат.** Операциите за кои не е наменет овој електричен алат може да создадат опасности и да предизвикаат лични повреди.

- **Немојте да користите додатоци кои не се специфично наменети и препорачани од страна на производителот на алатот.** Само поради тоа што додатокот може да се прикачи на електричниот алат, тоа не гарантира безбедна операција.
- **Номиналната брзина на додатокот мора да биде најмалку еднаква на максималната брзина означена на електричниот алат.** Doddatoците кои работат побрзо отколку нивната номинална брзина може да се скршат и да се распаднаат.
- **Надворешниот дијаметар и дебелината на вашиот додаток мора да биде во рамките на капацитетот на вашиот електричен алат.** Doddatoците со несоодветна големина не може адекватно да се заштитат и да се контролираат.
- **Навојното монтирање на додатоците мора да одговара на навојот на осовината за острење.** За додатоците кои се монтираат со прирабници, дупката на оската на додатокот мора да одговара на соодветниот дијаметар на прирабникот. Doddatoците кои не се соодветни на деловите за монтирање на електричниот алат ќе ја изгубат рамнотежата, прекумерно ќе вибрираат и може да предизвикаат губење на контролата.
- **Немојте да користите оштетен додаток.** Пред секоја употреба, проверете ги додатоците како што се на пр. абразивните тркала дали имаат дупки или пукнатини, потпорните подлоги дали имаат пукнатини, дали се скинати или прекумерно користени и жиците за четкање дали се лабави или скинати. Доколку го испуштите електричниот алат или додатокот, проверете дали имаат оштетувања или монтирајте неоштетен додаток. По проверката и монтирањето на додатокот, поставете се вие и останатите подалеку од рамнината на ротирачкиот додаток и активирајте го електричниот алат на максималната брзина без оптоварување во траење од една минута. Оштетените додатоци обично ќе се распаднаат за време на овој пробен период.
- **Носете опрема за лична заштита.** Во зависност од примената, користете заштита за лицето или заштитни очила. Во зависност од потребата, носете маска за прав, заштитници за ушите, ракавици и работна наметка која може да ги запре малите абразивни парчиња или парчињата од материјалот на којшто се работи. Штитникот за очи мора да може да ги запре летечките отпадници кои се создаваат како резултат на разни дејства. Маската за прав или респираторот мора да може да ги филтрира честичките кои се генерираат од вашето дејство. Подолгата изложеност на бучава со голем интензитет може да предизвика губење на слухот.
- **Држете ги останатите лица на безбедно растојание од просторот за работа.** Сите лица што влегуваат во работниот простор мора да носат опрема за лична заштита. Парчињата од материјалот на којшто се работи или од скршениот додаток може да одлетаат и да предизвикаат повреда надвор од непосредната област за работа.
- **Поставете го кабелот надвор од дофатот на вртчекиот додаток.** Доколку загубите контрола, кабелот може да се засече или да се превртка, а вашата дланка или рака може да се вовлече во вртчекиот додаток.
- **Никогаш немојте да го оставате електричниот алат сè додека додатокот не запре целосно.** Вртчекиот додаток може да ја зафати површината и да го повлече електричниот алат надвор од ваша контрола.
- **Не го активирајте електричниот алат додека го носите странично.** Ненамерниот контакт со вртчекиот додаток може да ја вовлече вашата облека, носејќи го додатокот кон вашето тело.
- **Редовно чистете ги отворите за проветрување на електричниот алат.** Вентилаторот на моторот ќе ја вовлече правта во кукиштето, а прекумерното насобирање на метален прав може да предизвика опасности по електричните делови.
- **Немојте да ракувате со електричниот алат во близина на запаливи материјали.** Искрите може да ги запалат овие материјали.
- **Немојте да користите додатоци за кои се потребни течни разладувачи.** Користењето на вода или на други течни разладувачи може да доведе до електричен удар.

**НАПОМЕНА:** Горенаведеното предупредување не важи за електричните алати што не биле специфично дизајнирани да се користат со систем за течности.

## Дополнителни безбедносни упатства за сите операции

### Повратен удар и слични предупредувања

Повратен удар претставува брза реакција на приклучено или закачено ротирачко тркало, потпорна подлога, четка или кој било друг додаток. Приклучувањето или закачувањето предизвикува моментален застој на ротирачкиот додаток, кој пак предизвикува неконтролираниот електричен алат да оди во спротивна насока од ротацијата на додатокот во моментот на контакт.

На пример, доколку абразивното тркало се закачи или се приклешти на материјалот на којшто се работи, работ на тркалото кое влегува во набивањето може да навлезе во површината на материјалот, што ќе предизвика тркалото да излезе или да се отпадне. Тркалото може да скокне кон или спротивно од операторот, во зависност од насоката на движењето на дискот во моментот на прикleshување. Исто така, абразивните тркала може да се скршат во следните услови.

Повратниот удар се јавува како резултат на погрешно користење на електричниот алат и/или неточни процедури или услови за ракување и може да се избегне доколку се преземат соодветни мерки на претпазливост какви што се опишани подолу.

- **Држете го електричниот алат цврсто и поставете го телото и раката на начин на којшто ќе можете да ѝ одолеете на силата на повратниот удар. Доколку е испорачана, секогаш користете ја помошната рачка за максимална контрола врз повратниот удар или реакцијата на вртежниот момент при стартувањето.** Операторот може да ги контролира реакциите на вртежниот момент или повратните сили доколку се преземат соодветни мерки на претпазливост.
- **Немојте да ја поставувате дланката во близина на вртечкиот додаток.** Додатокот може да изврши повратен удар врз вашата дланка.
- **Немојте да го поставувате вашето тело во област каде што електричниот алат би се поместил во случај на повратен удар.** Повратниот удар ќе го придвижи алатот во спротивна насока од движењето на тркалото во моментот на закачување.
- **Бидете особено внимателно кога работите на агли, остри рабови итн. Избегнувајте отскокнување и закачување на додатокот.** Аглите, острите рабови и отскокнувањата имаат тенденција да го закачат ротирачкиот додаток и да предизвикаат губење на контролата или повратен удар.
- **Немојте да прикачувате сечило за сечење дрва од моторна пила, ниту пак запчесто сечило од пила.** Таквите сечила често создаваат повратни удари и губење на контролата.

## Дополнителни безбедносни упатства за операции со полирање

Специфични безбедносни предупредувања за операции со полирање

- **Немојте да дозволите кој било лабав дел од обвивката за полирање или прикачените жици да се вртат слободно. Повлечете ги или скратете ги разлабавените прикачени жици.** Разлабавените и вртечките прикачени жици може да се заплеткаат во вашите прсти или да се заглават во материјалот на којшто се работи.



### Дополнителни безбедносни предупредувања


- Прочитајте ги сите упатства пред да го користите овој алат. Сите оператори мора да поминат целосна обука за правилна и безбедна употреба на овој алат.
- Сето одржување мора да го извршуваат обучени лица. Ако е потребно сервисирање, обратете се до овластениот сервисен центар на компанијата Mirka.
- Ако алатот почне да работи неисправно, веднаш престанете со користењето и договорете сервисирање и поправка.

Дополнителни информации за батеријата и полначот

- Никогаш не обидувајте се да ја отворите батеријата од ниту една причина. Ако пластичното куќиште на батеријата се скрши или пукне, веднаш прекинете со користење и не користете го за полнење.

## Технички податоци

Полирка	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Напон	10,8 VDC	10,8 VDC
Број на вртежи	4.000–7.000 врт./мин.	1.500–2.200 врт./мин.
Орбитално движење	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Големина на потпорната подлога	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Тежина (со батерија)	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Полнач за батерија	Mirka BCA 108
Влез	100–240 VAC, 50/60 Hz
Време на полнење	< 40 мин. (2,0 Ah)
Опсег на температура за чување	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Температура при полнење	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Димензии	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Тежина	0,66 kg (1,46 lbs)
Степен на заштита	II / 

Батерија	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Тип	Литиум-јонска 31XR19/65 што се полни	Литиум-јонска 31NR19/65 што се полни	Литиум-јонска 31NR19/65-2 што се полни
Напон на батеријата	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Капацитет	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Тежина	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Интелигентна батерија	Не	Да	Да

## Информации за бучава и вибрации

Вредностите се определени според EN 60745 и EN 62841.

Полирка	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Ниво на звучен притисок ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Ниво на звучна моќност ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Непрецизност во мерењето на звукот K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Вредност на емисиите на вибрации $a_h^*$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Непрецизност во мерењето на емисиите на вибрации K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Го задржуваме правото на измена на спецификациите без претходно известување. Понудата на модели може да се разликува во зависност од пазарот.

\* За да се симулираат нормални работни услови, кај работните услови на полирката имамо отстапување од стандардните начини на следниов начин: Користење на подлогата за полирање без компонента за полирање. Силата на хранење беше 30 N ± 5 N.

Вредностите наведени во табелата се добиени од лабораториски испитувања во согласност со наведените прописи и стандарди и не се доволни за проценка на ризикот. Вредностите измерени на одредено работно место можат да бидат повисоки од наведените вредности. Стварните вредности на изложеност и ризик или штета кои може да ги искуси некое лице се поединечни за секоја ситуација и зависат од опкружувањето, начинот на кој лицето ракува со машината, видот на материјалот што се обработува, дизајнот на работните станици, како и времето на изложеност и физичката состојба на корисникот. Компанијата Mirka Ltd не прифаќа одговорност за последиците кои можат да настанат поради употребата на наведените вредности наместо стварните вредности за изложеност за каква било индивидуална проценка на ризикот.

Натамошните информации за безбедноста и заштитата на здравјето на работното место можете да ги пронајдете на следните веб-локации: <https://osha.europa.eu/en> (Европа) или <http://www.osha.gov> (САД)

## Правилна употреба на алатот

Оваа полирка е наменета за полирање на сите видови материјали како што се бои, метали, дрво, камен, пластика итн. со помош на подлога за полирање специјално наменета за таа цел. Не користете ја оваа полирка за никаква друга намена, освен наведената, без да се посоветуваат со производителот или со неговиот овластен застапник. Не користете потпорни подлоги кои имаат работен број на вртежи помал од 8.000 врт./мин. без оптоварување. Целосното одржување или поправки за кои е потребно отворање на кукиштето на моторот смее да ги извршува само овластен сервисен центар.

## Батерија и полнач

- Батеријата не е целосно наполнета кога ќе ја извадите од амбалажата. Прво прочитајте ги безбедносните упатства, па наполнете ја батеријата според упатствата.
- За оптимален капацитет на полнењето, батеријата треба да се полни на амбиентална температура помеѓу 18 °C (64 °F) и 24 °C (75 °F). За да се спречи оштетување на батеријата, не полнете ја кога температурата на воздухот е под 4 °C (39 °F) или над 40 °C (104 °F).
- За да се добие најдолго можно траење на батеријата, го препорачуваме следново:
  - Чувајте ја и полнете ја батеријата во ладна област. Температурите што се над или под нормалната собна температура ќе го намалат траењето на батеријата.
  - Никогаш не чувајте ја батеријата празна. Наполнете ја веднаш штом ќе се испразни.
- Сите батерии постепено го губат капацитетот. Колку е повисока температурата, толку побрзо го губат капацитетот.

Ако го чувате алатот долго време без да го користите, полнете ја батеријата секој месец. Така ќе го продолжите траењето на батеријата.

## Постапка на полнење

- Поврзете го кабелот за напојување со полначот, па вклучете го во штекерот пред да ја ставите батеријата. Сите три сијалички за полнење ќе светат две секунди, па ќе се исклучат.
- Ставете ја батеријата во полначот.
- При полнењето, сијаличките за полнење ќе го покажуваат статусот на следниов начин:
  - Трите сијалички за полнење ќе трепкаат една по друга при процесот на полнење.
  - Кога е целосно наполнета, сите три сијалички ќе светат постојано.
- Процесот на полнење ќе трае околу 40 минути за батеријата BPA 10820, 50 минути за батеријата BPA 10825 и 100 минути за батеријата BPA 10850.

**Напомена:** Полначот може да полни само батерии Mirka 10,8 V.

**Напомена:** Времињата на полнење може да бидат подолги во зависност од околната температура и состојбата на батеријата.

## LED-сијаличка на полначот од 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Статус	Претполнење (малку полна)	Се полни...	Се полни...	Полнењето е завршено	Висока температура	Дефект на батеријата

Свети постојано

Трепка

## Дијагностика на полначот

Полначот ќе покаже ако:

- Батеријата се прегрева. Сите три сијалички за полнење ќе трепкаат. Извадете ја батеријата и оставете ја да се излади 15–30 минути, па повторно ставете ја.
- Има дефект на батеријата или полначот. Две сијалички за полнење ќе трепкаат. Извадете ја батеријата и оставете ја да се излади. Повторно ставете ја батеријата во полначот. Ако двете сијалички за полнење сè уште трепкаат, можеби батеријата или полначот треба да се сервисираат.

## Како да започнете

- При опакувањето на алатот проверете дали тој е цел, комплетен и неоштетен при транспортот. Никогаш не користете оштетен алат.
- Пред употребата, проверете дали потпорната подлога е правилно поставена.
- Ставете ја целосно наполнетата батерија во полирката додека не се прицврсти со кликување.

## Упатства за ракување

- Алатот е наменет за употреба како рачен алат. Алатот може да се користи во секаква положба.
- Изберете соодветна подлога за полирање и прицврстете ја за потпорната подлога. Проверете дали подлогата за полирање е центрирана на потпорната подлога.
- Полирката сега може да се активира/вклучи и да стартува со притискање на активаторот.
- Полирката ќе работи и ќе остане во активен режим сè додека го притискате активаторот. Откако ќе го отпуштите активаторот, полирката ќе прекине, но ќе остане во активен режим кратко време пред да се деактивира/исклучи автоматски.
- Кога полирката е во активен режим, десниот LED-индикатор свети зелено.
- Ако се користи интелигентна батерија, сите три LED-индикатори ќе трепкаат со зелена боја при стартувањето.
- Во активен режим, левиот LED-индикатор го покажува статусот на батеријата:
  - **Зелено:** батеријата е доволно наполнета.
  - **Трепка зелено:** нивото на батеријата е под 75%.
  - **Трепка зелено/црвено:** нивото на батеријата е под 50%.
  - **Трепка црвено:** нивото на батеријата или здравствената состојба на батеријата (достапно само ако се користи интелигентна батерија) е под 25%.
  - **Црвено:** напонот на батеријата е преслаб и полирката не може да се користи.

**AROP-B: 4.000–7.000 врт./мин.** Со менување на положбата на рачката можете да го приспособувате бројот на вртежи меѓу 4.000 и максималниот број вртежи во минута. Во активен режим, може да го приспособите максималниот број вртежи во минута со притискање на копчињата грт+ или грт–, прикажани на слика 1. Бројот на вртежи во минута може да се приспособува во чекори на 4.000, 4.500, 5.000, 5.500, 6.000, 6.500 и 7.000 вртежи во минута.

**ARP-B: 1.500–2.200 врт./мин.** Со менување на положбата на рачката можете да го приспособувате бројот на вртежи меѓу 1.500 и максималниот број вртежи во минута. Во активен режим, може да го приспособите максималниот број вртежи во минута со притискање на копчињата грт+ или грт–, прикажани на слика 1. Бројот на вртежи во минута може да се приспособува во чекори на 1.500, 1.600, 1.700, 1.800, 1.900, 2.050 и 2.200 вртежи во минута.

- Вртежите во минута може да се заклучат за да се спречи случајна промена на вртежите во минута. Почekaјте додека полирката не влезе во активен режим. Истовремено притиснете ги и задржете ги двете копчиња грт+ и грт–, па повлечете го активаторот. За да го отклучите алатот, повторете ја истата постапка. Ако некое од копчињата грт+ или грт– се притисне во режим на заклучена брзина, десниот LED-индикатор ќе трепка црвено двапати, но брзината нема да се промени.
- При полирањето, секогаш прво поставувајте го алатот на работната површина пред да го стартувате. Пред запирањето, секогаш отстранувајте го алатот од работната површина. На овој начин ќе го спречите создавањето жлебови на работната површина поради преголема вртежна брзина на подлогата за полирање.
- Кога ќе завршите со полирање, извадете ја батеријата од полирката така што ќе го притиснете копчето од двете страни и истовремено ќе ја извадите батеријата од алатот. Наполнете ја батеријата.

## Bluetooth

Алатот е опремен со Bluetooth технологија со ниска потрошувачка и може да се поврзе со апликација преку која се добива пристап до дополнителни функции на алатот. За повеќе информации за функционалноста на апликацијата и за нејзината достапност во вашата земја, одете на [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Активирајте Bluetooth на Mirka® AROP-B и Mirka® ARP-B на следниов начин:

1. Поврзете ја батеријата со алатот.
2. Притиснете го и задржете го копчето грм+ додека го вклучувате алатот со притискање на копчето за активирање.
3. Средниот LED-индикатор трепка зелено, за да покаже дека Bluetooth е активно и подготвено за користење.
4. Средниот LED-индикатор свети зелено кога алатот е поврзан со друг уред со Bluetooth.
5. Bluetooth се деактивира кога ќе го исклучите/деактивирате алатот.

**НАПОМЕНА!** Доколку апликацијата не е инсталирана или не е достапна во вашата земја, Bluetooth нема да се активира.

Ознаката со зборот Bluetooth® и лого ознаките на Bluetooth® се регистрирани заштитни знаци во сопственост на Bluetooth SIG, Inc. и секоја употреба на овие ознаки од страна на Mirka Ltd се врши со лиценца. Другите заштитени знаци и заштитени имиња им припаѓаат на нивните соодветни сопственици.

## Одржување



Секогаш отстранувајте ја батеријата пред одржување!  
Користете само оригинални резервни делови од Mirka!

## Замена на потпорната подлога

1. Држете ја осовината со клучот за подлогата.
2. Свртете ја потпорната подлога спротивно од насоката на движење на стрелките на часовникот за да ја отстраните.
3. Поставете ја и затегнете ја новата потпорна подлога со помош на клучот за подлогата.

## Чистење

Користете мека четка за да ја отстраните насобраната прашина. Носете заштитни очила за да ги заштитите очите при чистењето. Ако кукиштето на алатот треба да се исчисти, избришете го со влажна мека крпа. Може да користите благ детергент.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не користете алкохол, бензин или друго средство за чистење. Никогаш не користете силни средства за чистење на пластичните делови.

## Упатства за чистење на полначот

Прашината и маслото може да се отстранат од надворешноста на полначот со помош на крпа или мека четка што не е изработена од метал. Не користете вода или средства за чистење.



## Понатамошно сервисирање

Сервисирањето мора да го извршуваат обучени лица. За гаранцијата на алатот да остане важечка и за да обезбедите оптимална безбедност и функционирање на алатот, сервисирањето мора да го извршува овластениот сервисен центар на компанијата Mirka. За да пронајдете локален овластен сервисен центар на компанијата Mirka, обратете се до службата за корисничка поддршка на компанијата Mirka или нејзиниот продавач.



## Водич за решавање проблеми

Симптом	Можна причина	Решение
Десниот LED-индикатор на полирката не свети кога ќе се притисне активаторот.	Батеријата не е ставена правилно на полирката. Батеријата е целосно празна.	Правилно ставете ја батеријата. Наполнете ја батеријата.
Десниот LED-индикатор на полирката е црвен и полирката забавува до 4.000 врт./мин. (AROP-B 312NV) или 1.500 врт./мин. (ARP-B 300NV) и прекинува при полирање.	Температурата во внатрешноста на полирката е previsока. Предолго имало преголемо оптоварување.	Намалете го оптоварувањето на полирката извесно време и таа повторно ќе забрза.
Десниот LED-индикатор на полирката свети црвено, а бројот на вртежи во минута на полирката е малку намален.	Преголемо краткотрајно оптоварување.	Намалете го оптоварувањето или почекајте малку и LED-индикаторот автоматски ќе светне зелено.
Левиот LED-индикатор свети црвено, а полирката не работи.	Напонот на батеријата е пренизок.	Наполнете ја батеријата.
Левиот LED-индикатор трепка црвено иако батеријата е целосно наполнета.	Дефект на батеријата. Користете ја апликацијата за дијагностика.	Заменете ја батеријата.

## Информации за фрлање



**ОПАСНОСТ:** Упатства за фрлање како отпад за стари уреди. Направете ги непотребните електрични алати неупотребливи така што ќе им го отстраните кабелот за напојување. Само за државите на ЕУ. Не фрлајте ги електричните алати заедно со отпадот од домаќинствата. Во согласност со европските директиви 2011/65/EU, 2012/19/EU и 2003/108/EC за фрлање на електронска опрема и нивната примена во согласност со националните закони, електричните алати со поминат работен век мора одделно да се собираат и да се однесат во еколошки компатибилна институција за рециклирање.

## Conformiteitsverklaring

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b> verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Mirka® AROP-B & ARP-B 77 mm (3") Elektrische polijstmachine (zie tabel "Technische gegevens" voor het specifieke model) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen of andere normatieve documenten: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 overeenkomstig de bepalingen van voorschriften 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Specificatie veiligheid lader overeenkomstig EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. EMC lader overeenkomstig EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.		
<i>Jeppo, 25-09-2019</i> Plaats en datum van uitgifte	 Bedrijf	 Stefan Sjöberg, CEO
<b>Gebruiksaanwijzing met:</b> Explosietekening, Onderdelenlijst, Conformiteitsverklaring, Vereiste persoonlijke veiligheidsuitrusting, Waarschuwing, Let op, Veiligheidsregels, Veiligheidswaarschuwingen, Veiligheidsinstructies, Technische gegevens, Informatie geluidsniveau/trilling, Correct gebruik van het apparaat, Accu en lader, Aan de slag, Gebruiksaanwijzing, Onderhoud, Overig onderhoud, Problemen oplossen, Informatie over verwijdering.	<b>Fabrikant/Leverancier</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing. Wij behouden ons het recht voor om zonder kennisgeving vooraf wijzigingen aan te brengen in deze handleiding.

## Belangrijk

Lees deze veiligheids- en gebruiksinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat installeren, gebruiken of onderhouden. Bewaar deze instructies op een veilige en makkelijk bereikbare plaats.

## Vereiste persoonlijke veiligheidsuitrusting



Lees de handleiding



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming







Draag veiligheidshandschoenen



Draag een gezichtsmasker

## Symbolen

 Voldoet aan de relevante EU-normen	 Voldoet aan eisen Chinese RoHS	 Voldoet aan eisen RCM Australië en Nieuw-Zeeland
--	--	--

 <b>Waarschuwing:</b> Mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot overlijden of ernstig letsel en/of materiële schade.
<b>Let op:</b> Mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of matig letsel en/of materiële schade.

## De volgende documenten moeten worden gelezen en nageleefd:

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, verkrijgbaar bij: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Landelijke en lokale regelgeving.



Mirka® AROP-B 77 mm (3") Elektrische polijstmachine  
 CONFORM UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
 GECERTIFICEERD CONFORM CSA STD C22.2 nr. 62841-1, C22.2 nr. 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") Elektrische polijstmachine  
 CONFORM UL STD 60745-1, 60745-2-3.  
 GECERTIFICEERD CONFORM CSA STD C22.2 nr. 60745-1, C22.2 nr. 60745-2-3.



## WAARSCHUWING

- Draag bij het gebruik van dit apparaat altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de instructies van de fabrikant en de lokale/landelijke normen.
- Lees het veiligheidsinformatieblad (Materials Safety Data Sheet (MSDS)) voor het te schuren oppervlak.
- Als u last krijgt van uw hand of pols, moet u stoppen met werken en een arts raadplegen. Hand-, pols- en armltseel kan het gevolg zijn van repeterende werkzaamheden en bewegingen en overmatige blootstelling aan trillingen.



## LET OP

- Zorg er altijd voor dat het te polijsten voorwerp stevig is vastgezet.
- Ontkoppel altijd de stroombron voordat u de polijst- of steunschijf vervangt.
- Zorg ervoor dat u het apparaat nooit ronddraagt, overbergt of onbeheerd achterlaat terwijl het nog op de stroombron is aangesloten.
- Houd tijdens het gebruik de handen op een veilige afstand van de draaiende schijf.
- Laat het apparaat niet vrij ronddraaien zonder voorzorgsmaatregelen te nemen om mensen of voorwerpen te beschermen tegen losgeraakte polijst- of steunschijf.

## Veiligheidsregels voor accu en lader

### WAARSCHUWING

- Belangrijke veiligheids- en gebruiksaanwijzingen voor uw accu en lader. Lees voordat u de lader gebruikt alle aanwijzingen en waarschuwingen op lader, accu en apparaat door.
- Als de behuizing van de accu gebarsten of beschadigd is, mag de accu niet in de lader worden gezet. Anders bestaat de kans op een elektrisch schok of elektrocutie.
- Zorg dat er geen vloeistof in de lader komt. Anders bestaat de kans op een elektrische schok.
- Deze lader is alleen bedoeld voor het opladen van oplaadbare accu's.
- Zet geen voorwerpen op de lader en zet de lader niet in de buurt van een warmtebron of op een zachte ondergrond die tot interne oververhitting kan leiden.
- Zorg dat u niet op de kabel kunt gaan staan, erover kunt struikelen of de kabel anderszins blootstelt aan beschadiging of trekkrachten.
- Gebruik de lader niet na een harde slag, als deze is gevallen of anderszins is beschadigd.
- Bewaar of gebruik het apparaat en de accu NIET op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C (122 °F) of meer.
- De lader is bedoeld voor netvoeding voor huishoudelijk gebruik (100–240 VAC). Gebruik de lader niet bij andere spanningen.

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor polijsten

- **Dit elektrische gereedschap is bedoeld voor gebruik als polijstmachine. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties door die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.** Als niet alle onderstaande instructies worden gevolgd, kan dat leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- **Het wordt afgeraden om met dit elektrische gereedschap te slijpen, schuren, staalborstelen of snijden.** Handelingen waarvoor het elektrische gereedschap niet is bedoeld, kunnen zorgen voor gevaarlijke situaties en letsel.
- **Gebruik geen accessoires die niet speciaal zijn ontwikkeld en worden aanbevolen door de fabrikant van het gereedschap.** Als het accessoire op uw elektrische gereedschap kan worden bevestigd, betekent dat niet automatisch dat dat ook veilig is.

- **Het nominale toerental van het accessoire moet minimaal gelijk zijn aan het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap wordt aangegeven.** Accessoires die sneller gaan dan hun nominale toerental kunnen stukgaan en wegschieten.
- **De buitendiameter en de dikte van uw accessoire moeten binnen de afmetingen liggen die voor uw elektrische gereedschap zijn aangegeven.** Accessoires met onjuiste afmetingen kunnen niet goed worden beveiligd of geregeld.
- **De schroefdraadbevestiging van accessoires moet passen op het schroefdraad van de slijpspindel. Voor accessoires die zijn gemonteerd door middel van flenzen moet het drevelgat van het accessoire passen bij de plaatsingsdiameter van de flens.** Accessoires die niet passen op de bevestigingshardware van het elektrische gereedschap zullen uit balans raken en/of extreem trillen en kunnen u de controle over het gereedschap doen verliezen.
- **Gebruik een accessoire niet als het beschadigd is. Controleer het accessoire, zoals een slijpschijf, vóór gebruik op schijfers en barstjes, steunkussens op barstjes, scheurtjes of excessieve slijtage, staalborstels op losse of gespleten draden. Als elektrisch gereedschap of accessoire is gevallen, controleert u dit op schade of plaatst u een onbeschadigd accessoire. Na het controleren en plaatsen van een accessoire zorgt u dat u en omstanders uit de buurt van het bereik van het ronddraaiende accessoire blijven en zet u het elektrische gereedschap gedurende een minuut aan op maximale snelheid zonder weerstand.** Beschadigde accessoires breken normaal gesproken af tijdens deze testtijd.
- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Afhankelijk van de toepassing gebruikt u gezichtsbedekking en een beschermende bril of veiligheidsbril. Indien van toepassing draagt u een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een werkschort die kleine afgeschuurde deeltjes of deeltjes van het werkstuk tegenhouden.** De oogbescherming moet rondvliegende brokstukken die door de diverse werkzaamheden vrijkomen tegen kunnen houden. Het stofmasker of ademhalingstoestel moet in staat zijn om deeltjes die door uw werkzaamheden vrijkomen te filteren. Een langdurige blootstelling aan intense geluiden kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Houd omstanders op een veilige afstand van het werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke beschermende uitrusting dragen.** Brokstukken van het werkstuk of van een kapot accessoire kunnen wegvliegen en letsel buiten het directe werkgebied veroorzaken.
- **Plaats de stroomkabel buiten het bereik van het ronddraaiende accessoire.** Als u de controle verliest, wordt het snoer mogelijk doorgesneden of gegrepen en kan uw hand of arm in het draaiende accessoire worden getrokken.
- **Leg het elektrische gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.** Het ronddraaiende accessoire kan mogelijk in contact met het oppervlak komen, waardoor u de controle over het elektrische gereedschap verliest.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet terwijl u het langs uw zij draagt.** Als u per ongeluk contact maakt met het ronddraaiende accessoire kan het uw kleding grijpen, waardoor het accessoire naar uw lichaam wordt getrokken.
- **Maak de luchtgaten van het elektrische gereedschap regelmatig schoon.** De ventilator van de motor zuigt het stof in de behuizing en extreme ophoping van metaaldeeltjes kan elektrische gevaren veroorzaken.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van ontvlambare materialen.** Deze materialen kunnen in brand vliegen door vonken.
- **Gebruik geen accessoires die koelvloeistoffen nodig hebben.** Het gebruik van water of andere koelvloeistoffen kan leiden tot elektrocutie of een elektrische schok.

**OPMERKING:** De bovenstaande waarschuwing geldt niet voor elektrisch gereedschap dat speciaal is ontworpen voor gebruik in combinatie met een vloeistofsysteem.

## Overige veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden

### Terugslag en waarschuwingen over terugslag

Terugslag is een plotselinge reactie op een ronddraaiend(e) schijf, steunschijf, borstel of ander accessoire die/dat bekneld raakt of gegrepen wordt. Beknelling of grijpen zorgt voor het snel vastlopen van het ronddraaiende accessoire, dat er op zijn beurt voor zorgt dat het onbeheersbare elektrische gereedschap in de tegenovergestelde richting van de draaiing van het accessoire wordt gedwongen op het bevestigingspunt.

Als bijvoorbeeld een slijpschijf wordt gegrepen of bekneld raakt door het werkstuk, kan de rand van de schijf die er bij het beknellingspunt ingaat in het oppervlak van het materiaal slaan, waardoor de schijf naar buiten loopt of terugslaat. De schijf kan ofwel naar de gebruiker toe of van hem vandaan springen, afhankelijk van de richting van de schijfbeweging op het beknellingspunt. Slijpschijven kunnen onder deze omstandigheden ook afbreken.

Terugslag is het gevolg van een verkeerd gebruik en/of onjuiste gebruiksomstandigheden van het elektrische gereedschap en kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen (zoals hieronder beschreven).

- **Houd het elektrische gereedschap voortdurend stevig vast en plaats uw lichaam en arm zo dat u terugslagkrachten kunt weerstaan. Gebruik altijd een hulphandgreep, indien meegeleverd, voor maximale beheersing van terugslag of tegendraaimomenten tijdens het opstarten.** De operator kan tegendraaimomenten of terugslagkrachten beheersen als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.
- **Plaats uw hand nooit in de buurt van het ronddraaiende accessoire.** Het accessoire kan over uw hand terugslaan.
- **Plaats uw lichaam niet in het gebied waar het elektrische gereedschap naartoe zal gaan als zich terugslag voordoet.** Terugslag zorgt dat het gereedschap wegschiet in de tegenovergestelde richting van de schijfbeweging op het beknellingspunt.
- **Wees extra voorzichtig als u hoeken, scherpe randen, enz. bewerkt. Voorkom dat het accessoire stuitert of blijft hangen.** Hoeken, scherpe randen en stuiten kunnen er vaak toe leiden dat het ronddraaiende accessoire blijft hangen en kunnen verlies van controle of terugslag veroorzaken.
- **Bevestig geen kettingblad of getand zaagblad aan het gereedschap.** Dergelijke zaagbladen kunnen herhaaldelijke terugslag en verlies van de controle veroorzaken.

## Aanvullende veiligheidsinstructies voor polijstwerkzaamheden

Veiligheidswaarschuwingen - speciaal voor polijstwerkzaamheden

- **Zorg dat geen enkel los gedeelte van het polijstkussen of de bevestigingsdraden vrij kunnen ronddraaien. Vouw losse bevestigingsdraden op of knip ze af.** Losse en ronddraaiende bevestigingsdraden kunnen in uw vingers verstrikt raken of het werkstuk beknellen.



### Aanvullende veiligheidswaarschuwingen

- Lees alle instructies door voordat u dit apparaat gebruikt. Alle gebruikers moeten volledig getraind zijn voor een correct en veilig gebruik van dit apparaat.
- Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door getraind personeel. Voor onderhoud kunt u contact opnemen met een erkend Mirka Service Center.
- Bij een schijnbare storing aan het apparaat stopt u onmiddellijk met het gebruik en maakt u een afspraak voor onderhoud en reparatie.

#### Aanvullende informatie over accu en lader

- Probeer de accu nooit te openen. Als de kunststof behuizing van de accu barst of breekt, moet u het gebruik direct staken en de accu niet opladen.

## Technische gegevens

Polijstmachine	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Spanning	10,8 VDC	10,8 VDC
Toerental	4000–7000 tpm	1500–2200 tpm
Schuuruitslag	12,0 mm (1/2")	0 mm (0 in)
Maat steunschijf	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Gewicht (incl. accu)	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Acculader	Mirka BCA 108
Ingangsspanning	100–240 VAC, 50/60 Hz
Laadtijd	< 40 min. (2,0 Ah)
Temperatuurbereik opslag	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Laadtemperatuur	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Afmetingen	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Gewicht	0,66 kg (1,46 lbs)
Beschermingsklasse	II / Ⓜ

Accu	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Type	Oplaadbare Li-ion 3iXR19/65	Oplaadbare Li-ion 3iNR19/65	Oplaadbare Li-ion 3iNR19/65-2
Accuspanning	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Capaciteit	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Gewicht	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Intelligente accu	Nee	Ja	Ja

## Informatie geluidsniveau/trilling

De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN 60745 en EN 62841.

Polijstmachine	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Geluidsprestatie niveau ( $L_{wA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Onzekerheidsfactor geluidsmeting K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Trillingsemisiewaarde $a_n^*$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheidsfactor trillingsemisie K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Specificaties kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd. Het modellenaanbod kan per markt verschillen.

\* Om rekening te houden met de normale werkomstandigheden van de polijstmachine is bij de gebruiksomstandigheden op de volgende punten afgeweken van de standaardmethode: Gebruik van polijstschijf zonder polijstmiddel. De aanzetkracht bedroeg 30 N ± 5 N.

De waarden in deze tabel zijn bepaald op grond van laboratoriumtests overeenkomstig de vermelde voorschriften en normen en zijn niet toereikend voor een risicobeoordeling. Waarden die worden opgemeten in een echte werkomgeving kunnen hoger liggen dan de weergegeven waarden. De daadwerkelijke blootstellingswaarden en de mate van risico of gevaar waaraan iemand blootstaat, verschillen per situatie en zijn afhankelijk van de omgeving, de manier waarop de betreffende persoon de apparatuur bedient, het specifieke materiaal dat wordt bewerkt, de opzet van de werkplek en de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker. Mirka Ltd aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor de gevolgen van het gebruik van de vermelde waarden in plaats van de daadwerkelijke blootstellingswaarden voor een risicobeoordeling.

Ga voor meer informatie over gezondheid en veiligheid op het werk naar de volgende websites:  
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) of <http://www.osha.gov> (VS)

## Correct gebruik van het apparaat

Deze polijstmachine is ontworpen voor het polijsten van alle soorten materiaal, zoals lakken, metaal, hout, steen, kunststof etc. in combinatie met polijstmiddelen die daarvoor bedoeld zijn. Gebruik de polijstmachine niet voor andere dan de gespecificeerde doeleinden zonder eerst de fabrikant of de door de fabrikant geautoriseerde leverancier te raadplegen. Gebruik geen steunschijven met een loopsnelheid lager dan 8000 tpm. Onderhouds- of reparatiewerkzaamheden waarbij de motorbehuizing geopend moet worden, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerd service center.

## Accu en lader

- Bij levering in de doos is de accu niet volgeladen. Lees eerst de veiligheidsaanwijzingen door en laad daarna uw accu op volgens de aanwijzingen.
- Voor een optimale laadcapaciteit moet de accu worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 18 °C (64 °F) tot 24 °C (75 °F). Om beschadiging van de accu te voorkomen, mag de accu niet worden opgeladen als de luchttemperatuur lager dan 4 °C (39 °F) of hoger dan 40 °C (104 °F) is.
- Voor een maximale levensduur van de accu raden wij het volgende aan:
  - Bewaar en laad uw accu op een koele plaats. Temperaturen boven of onder een normale kamertemperatuur verkorten de levensduur van de accu.
  - Bewaar de accu nooit ontladen. Laad de accu direct na het ontladen op.

- Alle accu's ontladen na verloop van tijd. Hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de accu's ontladen.

Als u uw apparaat voor langere tijd bewaart, moet u de accu iedere maand opladen. Op die manier verlengt u de levensduur van de accu.

## Laadprocedure

- Steek eerst de stroomkabel in de lader, steek de stekker in het stopcontact en plaats dan pas de accu. Alle drie de laadlampjes branden twee seconden lang, waarna ze weer uitgaan.
- Plaats de accu in de lader.
- Tijdens het laden geven de laadlampjes de status aan. Dit gaat als volgt:
  - De drie laadlampjes knipperen tijdens het laden in sequenties.
  - Als de accu is volgeladen, branden de laadlampjes continu.
- Het opladen van een BPA 10820-accu duurt ongeveer 40 minuten, van een BPA 10825-accu ongeveer 50 minuten en van een BPA 10850-accu ongeveer 100 minuten.

**OPMERKING:** Deze lader is alleen bedoeld voor het opladen van Mirka-accu's van 10,8V.

**OPMERKING:** De laadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de staat van de accu langer zijn.

## LED-lampjes op de 10,8 V lader

LED						
3						
2						
1						
Status	 Voorladen (druppelladen)	 Bezig met laden...	 Bezig met laden...	 Laden klaar	 Te hoge temperatuur	 Fout accu

Brandt continu

Knippert

## Laderdiagnostiek

De lader geeft aan als:

- Een accu oververhit is. Alle drie de laadlampjes knipperen. Haal de accu uit de lader, laat deze 15-30 minuten afkoelen en plaats deze weer terug in de lader.
- Een storing in de accu of de lader optreedt. Twee laadlampjes knipperen. Haal de accu uit de lader en laat deze afkoelen. Plaats de accu weer in de lader. Als twee laadlampjes blijven knipperen, moet de accu of lader worden ingeleverd voor service.

## Aan de slag

- Controleer bij het uitpakken van het apparaat of het intact en volledig is en of het tijdens het transport niet is beschadigd. Gebruik nooit een beschadigd apparaat.
- Controleer vóór gebruik of de steunschijf goed is aangebracht.
- Plaats de opgeladen accu in de polijstmachine tot deze vastklikt.

## Gebruiksaanwijzing

- Het apparaat is bedoeld als handgereedschap. Het apparaat kan in elke gewenste positie worden gebruikt.
- Kies een geschikte polijstschijf en bevestig deze aan de steunschijf. Zorg ervoor dat de polijstschijf is gecentreerd op de steunschijf.

- De polijstmachine kan nu worden geactiveerd/ingeschakeld door de schakelaar te bedienen.
- De polijstmachine start en blijft aan zolang de schakelaar wordt bediend. Zodra de schakelaar wordt losgelaten, stopt de polijstmachine, maar blijft korte tijd in de actieve stand, waarna het apparaat automatisch deactiveert/uitschakelt.
- Als de polijstmachine in de actieve stand staat, brandt de rechter-LED groen.
- Als een intelligente accu wordt gebruikt, knipperen alle drie de LED's drie seconden lang groen tijdens het opstarten.
- In de actieve stand toont de linker-LED de accustatus:
  - **Groen:** Accuniveau is OK.
  - **Knippert groen:** Accuniveau is onder 75%.
  - **Knippert groen/rood:** Accuniveau is onder 50%.
  - **Knippert rood:** Accuniveau of accustatus (alleen beschikbaar op intelligente accu) is onder 25%.
  - **Rood:** Accuspanning is te laag, polijstmachine kan niet worden bediend.

**AROP-B: 4000–7000 tpm** De snelheid is regelbaar tussen 4000 en het maximale aantal tpm door de positie van de schakelaar aan te passen. In de actieve stand kan het maximale aantal tpm worden ingesteld door het indrukken van rpm+ of rpm– (afbeelding 1). Het tpm kan worden ingesteld in stappen van 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500 en 7000 tpm.

**ARP-B: 1500–2200 tpm** De snelheid is regelbaar tussen 1500 en het maximale aantal tpm door de positie van de schakelaar aan te passen. In de actieve stand kan het maximale aantal tpm worden ingesteld door het indrukken van rpm+ of rpm– (afbeelding 1). Het tpm kan worden ingesteld in stappen van 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 en 2200 tpm.

- Het tpm kan worden vergrendeld om per ongeluk wijzigen van het aantal tpm te voorkomen. Wacht tot de polijstmachine niet in de actieve stand staat. Druk tegelijkertijd de knoppen rpm+ en rpm– in en houd deze ingedrukt terwijl u de schakelaar bedient. Herhaal dezelfde handeling om het apparaat te ontgrendelen. Als rpm+ of rpm– is ingedrukt in de stand om de snelheid te vergrendelen, knippert de rechter-LED twee keer rood, maar wordt de snelheid niet gewijzigd.
- Bij het polijsten plaatst u altijd eerst het apparaat op het te polijsten oppervlak voordat u het apparaat start. Verwijder het apparaat altijd van het te schuren oppervlak voordat u het uitschakelt. Dit voorkomt groeven in het oppervlak door extra snelheid van de polijstschijf.
- Haal na het polijsten de accu uit de polijstmachine door de knop aan beide kanten tegelijkertijd in te drukken en de accu uit het apparaat te halen. Laad de accu op.

## Bluetooth

Dit apparaat is voorzien van Bluetooth Low Energy technologie en kan worden verbonden met een app die toegang biedt tot extra apparaatfuncties. Kijk op [www.mirka.com](http://www.mirka.com) voor meer informatie over de app-functie en of deze beschikbaar is in uw land.

Activeer Bluetooth als volgt op uw Mirka® AROP-B en Mirka® ARP-B:

1. Sluit de accu aan op het apparaat.
2. Druk op de rpm+ knop en houd deze ingedrukt, terwijl u het apparaat aanzet met de schakelaar.
3. De middelste LED knippert groen om aan te geven dat Bluetooth actief is en klaar om te verbinden.
4. De middelste LED brandt groen als het apparaat met een ander Bluetooth-apparaat is verbonden.
5. Bluetooth wordt uitgeschakeld als het apparaat wordt uitgeschakeld.

**LET OP!** Als de app niet is geïnstalleerd of als deze niet beschikbaar is in uw land, wordt Bluetooth niet geactiveerd.

De naam en logo's van Bluetooth® zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth SIG, Inc. en deze merken worden door Mirka Ltd altijd gebruikt onder licentie. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn telkens eigendom van de betreffende eigenaren.

## Onderhoud



Haal vóór onderhoud altijd de accu uit het apparaat!  
Gebruik alleen originele Mirka-reserveonderdelen!



## Steunschijf vervangen

1. Houd de spindel tegen met de moersleutel.
2. Draai de steunschijf linksom om deze te verwijderen.
3. Breng de nieuwe steunschijf aan en zet deze vast met de moersleutel.

## Schoonmaken

Gebruik een zachte borstel voor het verwijderen van stof dat zich heeft verzameld. Draag tijdens het schoonmaken een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen. Als u het hoofdgedeelte van het gereedschap moet schoonmaken, neemt u dat af met een zachte vochtige doek. Er kan hierbij een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit alcohol, benzine of andere reinigingsmiddelen. Gebruik voor het schoonmaken van kunststof onderdelen nooit bijtende middelen.

## Instructies voor schoonmaken van lader

Stof en vet kunt u van de buitenkant van de lader verwijderen met een doek of met een zachte niet-metalen borstel. Gebruik geen water of reinigingsmiddelen.



### Overig onderhoud

Onderhoudsbeurten moeten altijd worden uitgevoerd door getraind personeel. Om ervoor te zorgen dat de garantie op het apparaat geldig blijft en dat het apparaat veilig en correct functioneert, moet het onderhoud worden uitgevoerd door een erkend Mirka Service Center. Om te kijken waar het erkende Mirka Service Center bij u in de buurt zit, kunt u contact opnemen met de Mirka-klantenservice of uw Mirka-dealer.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De rechter-LED op de polijstmachine brandt niet als de schakelaar wordt bediend.	Accu niet goed in de polijstmachine geplaatst. Accu volledig ontladen.	Plaats de accu correct. Laad de accu op.
De rechter-LED op de polijstmachine brandt rood en de polijstmachine vertraagt naar 4.000 tpm (AROP-B 312NV) of 1.500 tpm (ARP-B 300NV) en stopt met polijsten.	Temperatuur in de polijstmachine is te hoog. Langdurige overbelasting.	Zorg ervoor dat u de polijstmachine tijdelijk wat minder belast en de polijstmachine zal weer sneller gaan draaien.
De rechter-LED van de polijstmachine brandt rood en het aantal tpm vertraagt iets.	Kortdurende overbelasting.	Gebruik een lager toerental of wacht even, waarna de LED weer automatisch groen wordt.
De linker-LED van de polijstmachine brandt rood en de polijstmachine is niet actief.	De accuspanning is te laag.	Laad de accu op.
De linker-LED van de polijstmachine knippert rood, hoewel de accu volledig is opgeladen.	Fout accu. Gebruik a.u.b. de app voor het diagnosticeren.	Vervang de accu.

## Informatie over verwijdering



**GEVAAR:** Richtlijnen voor verwijdering van oude apparatuur. Maak overbodig elektrisch aangedreven gereedschap onbruikbaar door de stroomkabel te verwijderen. Alleen voor EU-landen. Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huishoudelijk afval. Volgens de Europese richtlijnen 2011/65/EU, 2012/19/EU en 2003/108/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht moet elektrisch gereedschap aan het eind van zijn levensduur apart worden ingezameld en naar een milieuvriendelijk recyclingbedrijf worden gebracht.

## Samsvarserklæring

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b> erklærer på eget ansvar at produktet Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3") elektrisk polermaskin (se tabellen "Tekniske data" for den aktuelle modellen) som denne erklæringen gjelder, samsvarer med følgende standarder eller andre normative dokumenter: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 i henhold til direktivene 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Sikkerhetsspesifikasjon for lader i henhold til EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) for lader i henhold til EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25.9.2019</p> <p>Sted og dato for utstedelse</p>	<p><b>MIRKA</b></p> <p>Firma</p>	 <p>Stefan Sjöberg, konsernsjef</p>
<p><b>Bruksanvisningen omfatter:</b> Splittegning, Stykkliste, Samsvarserklæring, Påkrevd personlig verneutstyr, Advarsel, Forsiktig, Sikkerhetsinstruksjoner, Sikkerhetsregler, Tekniske data, Informasjon om støy og vibrasjon, Korrekt bruk av verktøyet, Batteri og lader, Komme i gang, Betjeningsanvisninger, Vedlikehold, Ytterligere service, Feilsøkingssguide, Informasjon om kassering.</p>	<p><b>Produsent/leverandør</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf +358 (0) 20 760 2111 Faks +358 (0) 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Oversettelse av de originale instruksjonene. Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i denne håndboken uten forvarsel.

## Viktig informasjon

Les sikkerhets- og betjeningsanvisningene nøye før installering, bruk eller vedlikehold av dette verktøyet. Oppbevar anvisningene på et trygt og lett tilgjengelig sted.

## Påkrevd personlig verneutstyr



Les bruksanvisningen



Bruk vernebriller



Bruk hørselvern







Bruk vernehansker



Bruk ansiktsmaske

## Symboler

 <p>Oppfyller EU-relevante standarder</p>	 <p>Oppfyller RoHS-krav for Kina</p>	 <p>Oppfyller RCM-krav for Australia og New Zealand</p>
--	---	--

 <p><b>Advarsel:</b> Potensielt farlig situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade og/eller skade på eiendom.</p> <p><b>Forsiktig:</b> Potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade og/eller materiell skade.</p>
---

## Les og overhold følgende

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, kan fås fra: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402, USA
- Statlige og regionale forskrifter



Mirka® AROP-B 77 mm (3") elektrisk polermaskin  
SAMSVARER MED UL-STANDARD 62841-1, 62841-2-4.  
SERTIFISERT IHT. TO CSA-STANDARD C22.2 nr. 62841-1, C22.2 nr. 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") elektrisk polermaskin  
SAMSVARER MED UL-STANDARD 60745-1, 60745-2-3.  
SERTIFISERT IHT. TO CSA-STANDARD C22.2 nr. 60745-1, C22.2 nr. 60745-2-3.



## ADVARSEL

- Bruk alltid påkrevd personlig verneutstyr i henhold til produsentens anvisninger og kommunale/statlige standarder ved bruk av dette verktøyet.
- Les sikkerhetsdatabladet med hensyn til arbeidsflaten.
- Ved registrering av ubehag i hånd/vrist, stopp arbeidet og oppsøk helsepersonell. Skade i hånd, vrist og arm kan skyldes repeterende arbeid, bevegelser og overeksponering for vibrasjoner.



## FORSIKTIG

- Sørg for at objektet som skal poleres er godt festet.
- Koble alltid fra strømmen før bytte av polerhette eller underlagsskive.
- Verktøyet må aldri bæres, oppbevares eller forlates uten tilsyn med strømmen tilkoblet.
- Hold hendene unna den roterende skiven under bruk.
- La aldri verktøyet gå på fri hastighet uten å ta forholdsregler for å beskytte personer eller gjenstander mot at polerhette eller underlagsskive faller av.

## Sikkerhetsinstruksjoner for batteripakke og lader

### ADVARSEL!

- Viktige sikkerhets- og betjeningsanvisninger for batteri og lader. Les alle instruksjoner og advarsler på laderen, batteripakken og verktøyet før du tar i bruk laderen.
- Hvis batteripakkens hus er sprukket eller skadet, må du ikke sette batteripakken inn i laderen. Det kan medføre fare for elektrisk støt eller dødsfall som følge av elektrisk strøm.
- Ikke la væske trenge inn i laderen. Det kan føre til elektrisk støt.
- Denne laderen er ikke beregnet på annen bruk enn lading av oppladbare batterier.
- Ikke plasser gjenstander oppå laderen og ikke plasser laderen nær varmekilder eller på et mykt underlag som kan føre til for høy innvendig varme.
- Sørg for å plassere ledningen slik at man ikke trår på eller snubler i den eller utsetter den for skade eller belastning på andre måter.
- Ikke bruk laderen hvis den har blitt utsatt for et hardt støt, falt ned eller blitt skadet på annen måte.
- IKKE oppbevar eller bruk verktøyet og batteripakken på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overstige 50 °C (122 °F).
- Laderen er konstruert for å drives med vanlig husholdningsstrøm (100–240 V vekselstrøm). Ikke forsøk å bruke den sammen med annen spenning.

## Felles sikkerhetsregler for polering

- **Dette elektroverktøyet skal benyttes som polermaskin. Les alle sikkerhetsregler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.** Mangel på overholdelse av instruksjonene som er oppført nedenfor kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.
- **Det anbefales ikke å utføres slike arbeidsoperasjoner som sliping, pussing, trådbørsting eller kapping med dette elektroverktøyet.** Fare og personskade kan inntreffe hvis elektroverktøyet benyttes til oppgaver det ikke er konstruert for.
- **Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt utviklet og anbefalt av verktøyets produsent.** Tilbehør er ikke automatisk trygt å bruke, selv om det kan festes på elektroverktøyet.
- **Tilbehørets nominelle hastighet må minst tilsvare maksimalhastigheten som er angitt på elektroverktøyet.** Tilbehør som går raskere enn den nominelle hastigheten kan knekke og bli kastet av gårde.

- **Den ytre diameteren og tilbehørets tykkelse må være innenfor elektroverktøets nominelle kapasitet.** Tilbehør med feil størrelse kan ikke sikres eller styres på forsvarlig måte.
- **Tilbehørets gjengefeste må passe til gjengene på slipespindelen. For flensmontert tilbehør må tilbehørets spindelhull stemme overens med flensens styrediameter.** Tilbehør som ikke passer til elektroverktøets festeanordning blir ubalansert, vibrerer for mye og fører til mangel på kontroll.
- **Ikke bruk skadet tilbehør. Kontroller tilbehøret før hver gangs bruk, som for eksempel om det er hakk eller sprekker på slipeskiven, om det er sprekker, rifter eller slitasje på underlagsskiven, eller om det er løse eller sprukne tråder på trådbørsten.** Hvis elektroverktøyet eller tilbehøret faller i gulvet, skal det kontrolleres for skade og tilbehør uten skade skal monteres. Når tilbehøret er undersøkt og montert, stiller du og eventuelle andre personer dere i avstand fra det roterende tilbehøret og lar elektroverktøyet gå på maksimal tomgangshastighet i ett minutt.. Skadet tilbehør faller normalt av i løpet av testperioden.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk ansiktsskjerm eller vernebriller, avhengig av bruksområdet. Bruk støvmaske, hørselvern, hansker og forkle som kan stoppe små biter eller fragmenter etter behov.** Vernebrillene må være i stand til å stanse flygende avfall. Støvmasken eller åndedrettsapparatet må være i stand til å filtrere partikler som genereres ved bruk. Langvarig eksponering overfor intens støy kan forårsake hørselstap.
- **Folk i nærheten skal holdes på god avstand fra arbeidsområdet. Alle som kommer inn i arbeidsområdet skal bruke verneutstyr.** Fragmenter eller deler av tilbehør kan fly av gårde og forårsake skade utenfor det umiddelbare arbeidsområdet.
- **Plasser ledningen i god avstand fra det roterende tilbehøret.** Hvis du mister kontrollen, kan ledningen bli kuttet eller henge seg fast og hånden eller armen din kan bli trukket inn i det roterende tilbehøret.
- **Elektroverktøyet må aldri legges ned før tilbehøret har stanset helt opp.** Det roterende tilbehøret kan feste seg i underlaget og forårsake at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- **Ikke bær elektroverktøyet langs siden mens det er i gang.** Utsiktet kontakt med det roterende tilbehøret kan føre til at tilbehøret hefter seg fast i klærne dine slik at det trekkes det inn mot kroppen din.
- **Rengjør elektroverktøets luftventiler med jevne mellomrom.** Motorens vifte trekker støv inn i huset og overopphopning av pulverisert metall kan medføre fare for støt.
- **Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av brennbar materiale.** Gnister kan antenne slike materialer.
- **Ikke bruk tilbehør som krever flytende kjølemidler.** Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til dødsfall eller støt som følge av elektrisk strøm.

**MERK:** Advarselen over gjelder ikke for elektroverktøy som er spesielt utviklet for bruk i væskesystemer.

## Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for all drift

### Tilbakeslag og relaterte advarsler

Tilbakeslag er en brå reaksjon som oppstår hvis det roterende hjulet, underlagsskiven, børsten eller annet tilbehør er fastklemt eller opphengt. Fastklemming og opphenging fører til at det roterende tilbehøret stanser brått, slik at elektroverktøyet tvinges ukontrollert i motsatt rotasjonsretning av tilbehøret på klempunktet.

Hvis for eksempel en slipeskive setter seg fast eller henger seg opp i arbeidsemnet, kan kanten av skiven som kommer inn i klempunktet grave seg inn i materialets overflate, slik at skiven klatrer eller slår ut. Skiven kan enten hoppe mot eller bort fra brukeren, avhengig av hjulets bevegelsesretning på klempunktet. Slipeskiver kan også knekke i slike tilfeller.

Tilbakeslag inntreffer ved feil bruk og/eller feil betjeningsprosedyrer for elektroverktøyet eller hvis det oppstår tilstander som kan unngås ved å følge riktige forholdsregler, som angitt under.

- **Hold godt tak i elektroverktøyet og plasser kroppen og armen slik at du kan motvirke tilbakeslagskreftene. Hvis det finnes ekstrahåndtak, skal dette alltid brukes for å få maksimal kontroll over tilbakeslag eller momentreaksjon ved oppstart.** Brukeren kan kontrollere momentreaksjoner eller tilbakeslagskrefter ved å ta riktige forholdsregler.
- **Ikke hold hånden i nærheten av det roterende tilbehøret.** Tilbehøret kan slå tilbake over hånden din.
- **Hold kroppen unna banen elektroverktøyet vil bevege seg i hvis det slår tilbake.** Tilbakeslag sender verktøyet i motsatt retning i forhold til skivens bevegelse når den henger seg opp.
- **Vær spesielt oppmerksom ved arbeid på hjørner, skarpe kanter osv. Unngå å la tilbehør hoppe og hekte seg fast.** Hjørner, skarpe kanter og hopping har en tendens til å få det roterende tilbehøret til å hekte seg fast og forårsake tap av kontroll eller tilbakeslag.
- **Ikke monter treskjæringsblad til motorsag eller taggede sagblad.** Slike blad forårsaker ofte tilbakeslag og tap av kontroll.

## Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for polering

### Eqne sikkerhetsregler for polering

- **Ikke la en løst del av poleringsshetten eller festesnorere rotere fritt. Stikk unna eller tilpass løse festesnorere.** Løse og roterende festesnorere kan vikle seg rundt fingrene dine eller hekte seg fast i arbeidsemnet.



### Ytterligere sikkerhetsregler

- Les alle instruksjoner før du bruker verktøyet. Alle operatører må ha fått full opplæring i riktig og sikker bruk av verktøyet.
- Alt vedlikehold må utføres av opplært personell. For service, kontakt et Mirka-godkjent servicesenter.
- Hvis verktøyet ikke fungerer som det skal, må det straks tas ut av bruk og leveres inn til service og reparasjon.

### Tilleggsinformasjon om batteri og lader

- Forsøk aldri å åpne batteripakken uansett grunn. Hvis det oppstår brudd eller sprekker i batteripakkens plasthus, må du slutte å bruke batteripakken med det samme og ikke lade den igjen.

## Tekniske data

Polermaskin	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Spenning	10,8 VDC	10,8 VDC
Hastighet	4 000–7 000 o/min	1 500–2 200 o/min
Bane	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Størrelse på underlagsskiven	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Vekt (med batteri)	0,89 kg (1,96 pund)	0,87 kg (1,92 pund)

Batterilader	Mirka BCA 108
Inngangsspenning	100–240 VAC, 50/60 Hz
Ladetid	< 40 min (2,0 Ah)
Lagringstemperaturområde	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Ladetemperatur	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Mål	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Vekt	0,66 kg (1,46 pund)
Beskyttelsesgrad	II / □

Batteripakke	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Type	Oppladbar litium-ion 31XR19/65	Oppladbar litium-ion 31NR19/65	Oppladbar litium-ion 31NR19/65-2
Batterispenning	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Kapasitet	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Vekt	0,18 kg (0,4 pund)	0,18 kg (0,4 pund)	0,38 kg (0,83 pund)
Intelligent batteri	Nei	Ja	Ja

## Informasjon om støy og vibrasjon

Målte verdier er fastsatt i henhold til EN 60745 og EN 62841.

Polermaskin	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Lydtrykknivå ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Lydtrykknivå ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Mulig lydmålingsavvik K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrasjonsemisjonsverdi $a_h$ *	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Mulig vibrasjonsemisjonsavvik K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Spesifikasjonene kan bli endret uten varsel. Modellutvalget kan variere mellom markedene.

\* For å gjenspeile normale arbeidsforhold for polermaskinen avvek driftsforholdene fra standardmetoden som følger: Bruk av polerhette uten polermiddel. Matekraften var  $30\text{ N} \pm 5\text{ N}$ .

Verdiene som er oppgitt i tabellen skriver seg fra laboratorietesting i samsvar med angitte koder og standarder og er ikke tilstrekkelig for risikovurdering. Verdier som er målt på en bestemt arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De faktiske eksponeringsverdiene samt risiko- og skadefaktorene for en person er unike for hver enkelt situasjon og avhenger av omgivelsene, måten personen betjener maskinen på, materialet som bearbeides, utformingene av arbeidsplassen samt brukerens eksponeringstid og fysiske form. Mirka Ltd. påtar seg ikke noe ansvar for konsekvenser av å bruke angitte verdier i stedet for faktiske eksponeringsverdier til individuelle risikovurderinger.

Ytterligere informasjon om arbeidsmiljø kan innhentes fra følgende nettsider:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa) eller <http://www.osha.gov> (USA)

## Korrekt bruk av verktøyet

Denne polermaskinen er utviklet for polering av alle typer materialer som f.eks. metall, tre, stein, plast o.l. ved hjelp av polermiddel som er spesielt beregnet på slik bruk. Denne polermaskin må ikke brukes til andre formål enn det som er spesifisert uten rådføring med produsenten eller produsentens autoriserte leverandør. Ikke bruk underlagsskiver med lavere arbeidshastighet enn 8000 o/min fri hastighet. Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid som krever at motorhuset åpnes, skal kun utføres av et godkjent servicesenter.

## Batteri og lader

- Batteripakken leveres ikke fulladet. Les først sikkerhetsinstruksjonene og lad deretter batteriet i samsvar med instruksjonene.
- For at ladingen skal bli optimal, bør batteriet lades ved en omgivelsestemperatur mellom 18 °C (64 °F) og 24 °C (75 °F). For å unngå skade på batteripakken må den ikke lades når omgivelsestemperaturen er under 4 °C (39 °F) eller over 40 °C (104 °F).
- Vi foreslår følgende for å oppnå lengst mulig batterilevetid:
  - Oppbevar og lad batteriet på et kjølig sted. Temperaturer over eller under normal romtemperatur vil forkorte batteriets levetid.
  - Lagre aldri batteriet i utladet tilstand. Lad batteriet med det samme det er utladet.
- Alle batterier mister gradvis ladekapasiteten. Jo høyere temperaturen er, desto raskere mister de kapasiteten.

Hvis du skal lagre verktøyet over lengre tid uten å bruke det, må du lade batteriet hver måned. Dette tiltaket vil forlenge batteriets levetid.

## Ladeprosedyre

- Koble strømledningen til laderen og plugg den deretter i en stikkontakt før du setter inn batteripakken. Alle de tre ladelampene lyser i to sekunder og slukner deretter.
- Sett batteripakken inn i laderen.
- Under ladeprosessen indikerer ladelampene status som følger:
  - Tre ladelamper blinker etter hverandre under lading.
  - Når batteriet er fulladet, lyser alle de tre lampene kontinuerlig.

- Ladeprosessen tar omtrent 40 minutter for batteripakken BPA 10820, 50 minutter for BPA 10825 og 100 minutter for BPA 10850.

**MERK:** Denne laderen kan bare lade Mirka 10,8 V batteripakker.

**MERK:** Ladetiden kan være lengre avhengig av omgivelsestemperatur og batteritilstand.

## LED-indikering på 10,8 V lader

LED						
3						
2						
1						
Status	 Forhåndsloading (drypplading)	 Lader...	 Lader...	 Lading avsluttet	 Overtemperatur	 Batterisvikt
	Lyser vedvarende		Blinker			

## Laderdiagnostikk

Laderen indikerer hvis:

- En batteripakke er overopphetet. Alle de tre ladelampene blinker. Ta ut batteriet og la det kjølnes i 15–30 minutter før du setter det inn igjen.
- Det inntreffer funksjonssvikt i batteriet eller laderen. To ladelamper blinker. Ta ut batteriet og la det kjølnes. Sett batteripakken inn i laderen igjen. Hvis to ladelamper fortsatt blinker, kan batteriet eller laderen ha behov for service.

## Komme i gang

- Når du pakker ut verktøyet, må du kontrollere at det er intakt og komplett samt uten transportskader. Bruk aldri et skadet verktøy.
- Kontroller at underlagsskiven er korrekt montert før bruk.
- Før den fulladede batteripakken inn i polermaskinen til den låses på plass med et klikk.

## Betjeningsanvisninger

- Verktøyet er beregnet for bruk som håndholdt verktøy. Verktøyet kan brukes i ulike posisjoner.
- Velg en egnet polerhette og fest den til underlagsskiven. Sørg for at polerhetten sentrerer på underlagsskiven.
- Nå kan polermaskinen aktiveres/slås på og startes ved å trykke på bryterutløseren.
- Polermaskinen går og forblir i aktiv modus så lenge du trykker på utløseren. Etter at du har sluppet utløseren stopper polermaskinen, men den forblir kortvarig i aktiv modus før den automatisk deaktiveres/slås av.
- Når polermaskinen er i aktiv modus, er den høyre lysdioden grønn.
- Ved bruk av et intelligent batteri vil alle de tre lysdiode blinker grønt i tre sekunder under oppstart.
- I aktiv modus viser venstre lysdiode batteristatus:
  - **Grønn:** Batteriets ladenivå er OK.
  - **Blinker grønt:** Batteriets ladenivå er under 75 %.
  - **Blinker grønt/rødt:** Batteriets ladenivå er under 50%.
  - **Blinker rødt:** Batteriets ladenivå eller batteriets helsestatus (bare tilgjengelig ved bruk av intelligent batteri) er under 25 %.
  - **Rødt:** Batterispenningsnivå for lav til at polermaskin kan brukes.

**AROP-B: 4000–7000 o/min** Hastigheten kan reguleres mellom 4000 og maksimalt omdreiningstall per minutt ved å endre utløserens stilling. I aktiv modus kan maksimalt omdreiningstall per minutt reguleres ved å trykke på rpm+ eller rpm–, Figur 1. Omdreiningstallet per minutt kan reguleres i trinn på 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500 og 7000 o/min.

**ARP-B: 1500–2200 o/min** Hastigheten kan reguleres mellom 1500 og maksimalt omdreiningstall per minutt ved å endre utløserens stilling. I aktiv modus kan maksimalt omdreiningstall per minutt reguleres ved å trykke på rpm+ eller rpm–, Figur 1. Omdreiningstallet per minutt kan reguleres i trinn på 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 og 2200 o/min.

- Omdreiningstallet per minutt kan låses for å hindre at det endres utilsiktet. Vent til polermaskinen ikke er i aktiv modus. Trykk på og hold inne både knappen rpm+ og rpm– samtidig og trekk deretter i bryterutløseren. Gjenta den samme operasjonen for å låse opp verktøyet. Hvis du trykker på rpm+ eller rpm– i modusen for låst hastighet, blinker den høyre lysdioden to ganger, men hastigheten endres ikke.
- Verktøyet skal alltid plasseres på flaten som skal poleres før det slås på. Ta alltid verktøyet bort fra arbeidsflaten før det slås av. Dette vil forhindre at det oppstår hakk i arbeidsflaten på grunn av høy hastighet på polerhetten.
- Når poleringen er fullført, tar du ut batteriet fra polermaskinen ved å trykke på knappen på begge sider samtidig og fjerner deretter batteriet fra verktøyet. Lad batteriet.

## Bluetooth

Dette verktøyet er utstyrt med Bluetooth® lavenergiteknologi og kan kobles opp mot en app, som vil gi tilgang til ytterligere verktøyfunksjoner. For mer informasjon om appens funksjonalitet og om den er tilgjengelig i landet hvor du befinner deg, gå til [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Aktiver Bluetooth på din Mirka® AROP-B og Mirka® ARP-B ved å gjøre som følger:

1. Koble batteriet til verktøyet.
2. Trykk på og hold inne rpm+–knappen samtidig som du aktiverer verktøyet ved å trykke på bryterutløseren.
3. Den midtre lysdioden blinker grønt for å indikere at Bluetooth er aktiv og klar for tilkoblinger.
4. Den midtre lysdioden lyser grønt når verktøyet er koblet til en annen Bluetooth-enhet.
5. Bluetooth deaktiveres når verktøyet deaktiveres/slås av.

**MERK!** Hvis appen ikke er installert eller den ikke er tilgjengelig i landet hvor du befinner deg, skal Bluetooth ikke aktiveres.

Bluetooth®-ordmerket og logoene er registrerte varemerker som eies av Bluetooth SIG, Inc. og enhver bruk av slike merker av Mirka Ltd er underlagt lisens. Andre varemerker og merkenavn tilhører de respektive eierne.

## Vedlikehold



Ta alltid ut batteriet før vedlikehold!  
Bruk kun originale Mirka-reservedeler!

## Skifte underlagsskiven

1. Holde spindelen fast med skivenøkkelen.
2. Vri underlagsskiven mot klokken for å fjerne den.
3. Sett på og trekk til den nye underlagsskiven med skivenøkkelen.

## Rengjøring

Bruk en myk børste til å fjerne eventuelt støv som har samlet seg. Bruk vernebriller for å beskytte øynene ved rengjøring. Hvis verktøyets hoveddel må rengjøres, tørker du av den med en myk og fuktig klut. Det kan benyttes et mildt rengjøringsmiddel.



**ADVARSEL:** Bruk aldri alkohol, bensin eller annet rensmiddel. Ikke bruk etsende midler til rengjøring av plastdeler.



## Instruksjoner for rengjøring av lader

Smuss og fett kan fjernes fra laderens utside ved hjelp av en klut eller en myk ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller rengjøringsløsninger.



### Ytterligere service

Service må alltid utføres av opplært personell. For å opprettholde verktøygarantien og sørge for optimal sikkerhet og virkemåte, skal service utføres av et Mirka-godkjent servicesenter. For å finne nærmeste Mirka-godkjente servicesenter, kontakt Mirka kundeservice eller Mirka-forhandleren.

## Feilsøkingssguide

Symptom	Mulig årsak	Løsning
<b>Polermaskinens høyre lysdiode lyser ikke når du trykker på utløseren.</b>	Batteripakken er ikke skikkelig satt inn i polermaskinen. Batteriet er helt utladet.	Sett inn batteriet skikkelig. Lad batteriet.
<b>Polermaskinen høyre lysdiode lyser rødt og polermaskinens hastighet synker til 4000 o/min (AROP-B 312NV) eller 1500 o/min (ARP-B 300NV) og stopper under polering.</b>	Temperaturen i polermaskinen er for høy. Stor belastning over for lang tid.	Reduser belastningen på polermaskinen en stund, så vil polermaskinen øke hastigheten igjen.
<b>Polermaskinens høyre lysdiode lyser rødt og omdreiningshastigheten er noe redusert.</b>	For stor kortvarig belastning.	Bruk mindre belastning eller vent litt, så vil lysdioden automatisk skifte til grønt.
<b>Polermaskinens venstre lysdiode lyser rødt og polermaskinen går ikke.</b>	Batterispenningen er for lav.	Lad batteriet.
<b>Polermaskinens venstre lysdiode blinker rødt selv om batteriet er fulladet.</b>	Batterisvikt. Bruk appen for diagnostisering.	Skift batteriet.

## Informasjon om kassering



**FARE:** Retningslinjer for kassering av gamle apparater. Gjør utrangert elektroverktøy ubrukelig ved å fjerne strømledningen. Gjelder kun EU-stater. Elektroverktøy må ikke kasseres sammen med husholdningsavfallet. I henhold til EU-direktiv 2011/65/EU, 2012/19/EU og 2003/108/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og utstyr og gjennomføringen i henhold til nasjonale lover, skal elektrisk verktøy som har nådd slutten av levetiden samles inn separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

## Deklaracja zgodności

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia</b> oświadcza, pod rygorem pełnej odpowiedzialności, że polerka elektryczna Mirka® AROP-B oraz ARP-B o stopie oscylacji 77 mm (3 cale) (patrz „Dane Techniczne” dla danego modelu), której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z wymaganiami poniższych standardów oraz innych dokumentów normatywnych: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 zgodnie z przepisami dyrektywy 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2015/863/UE. Specyfikacja bezpieczeństwa dla ładowarki zgodna z normami: EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Specyfikacja kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) dla ładowarki zgodna z normami: EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25.09.2019 r. Miejsce i data wystawienia</p>	<p><b>MIRKA</b> Firma</p>	<p> Stefan Sjöberg, Dyrektor Generalny</p>
<p><b>Instrukcja zawiera następujące rozdziały:</b> Rysunek złożeniowy, Wykaz części, Deklaracja zgodności, Wymagane środki ochrony osobistej, Ostrzeżenie, Uwaga, Zasady bezpieczeństwa, Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa, Instrukcje dot. bezpieczeństwa, Dane techniczne, Informacje dot. hałasu i drgań, Właściwe użytkowanie narzędzia, Akumulator i ładowarka, Pierwsze kroki, Instrukcja obsługi, Konserwacja, Inne czynności serwisowe, Rozwiązywanie problemów, Utylizacja.</p>	<p><b>Producent/Dystrybutor</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel. +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Tłumaczenie oryginalnej wersji instrukcji. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany treści podręcznika bez uprzedzenia.

### Ważne!

Przed rozpoczęciem czynności takich jak montaż, eksploatacja i konserwacja urządzenia, należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym, łatwo dostępnym miejscu.

### Wymagane środki ochrony osobistej



Przeczytaj podręcznik użytkownika



Noś gogle ochronne



Noś ochronnik słuchu








Noś rękawice ochronne



Noś maskę przeciwpyłową

### Symbole

<p> Produkt zgodny z odpowiednimi normami UE</p>	<p> Produkt spełnia wymogi normy China RoHS</p>	<p> Produkt zgodny z wymogami norm RCM obowiązującymi w Australii i Nowej Zelandii</p>
---	--	---

<p> <b>Ostrzeżenie!</b> Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, grożąca śmiercią lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu i/lub uszkodzeniem mienia.</p> <p> <b>Uwaga!</b> Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, grożąca niewielkim lub umiarkowanym uszczerbkiem na zdrowiu i/lub uszkodzeniem mienia.</p>
---

### Przeczytaj i przestrzegaj!

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, dostępne w: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Przepisy obowiązujące w poszczególnych krajach



Polerka elektryczna Mirka® AROP-B 77 mm (3 cale)  
ZGODNE Z NORMĄ UL 62841-1, 62841-2-4.  
SPEŁNIA NORMY CSA C22.2 Nr 62841-1, C22.2 Nr 62841-2-4.

Polerka elektryczna Mirka® ARP-B 77 mm (3 cale)  
ZGODNE Z NORMĄ UL 60745-1, 60745-2-3.  
SPEŁNIA NORMY CSA C22.2 Nr 60745-1, C22.2 Nr 60745-2-3.



## OSTRZEŻENIE

- Podczas eksploatacji urządzenia zawsze korzystaj ze środków ochrony osobistej, zgodnie z dostarczoną przez producenta instrukcją oraz przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.
- Zapoznaj się z kartą charakterystyki materiału dla danej powierzchni roboczej.
- W przypadku pojawienia się dolegliwości fizycznych w okolicy dłoni lub nadgarstka zaprzestań pracy i zasięgnij opinii lekarza. Kontuzje dłoni, nadgarstka lub przedramienia mogą być wynikiem wykonywania jednostajnej pracy, jednostajnych ruchów oraz nadmiernego narażenia na drgania.



## UWAGA

- Za każdym razem upewnij się, że polerowany materiał jest stabilny i nie porusza się.
- Przed wymianą krążka polerskiego lub talerza oporowego zawsze odłącz narzędzie od zasilania.
- Nigdy nie przenoś, nie przechowuj ani nie pozostawiaj elektronarzędzia bez nadzoru, jeśli jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od obracającego się talerza oporowego.
- Nie dopuszczaj do swobodnego działania urządzenia bez podjęcia środków ostrożności względem ochrony osób lub przedmiotów przed oderwaniem się krążka polerskiego lub talerza oporowego.

## Zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora i ładowarki

### OSTRZEŻENIE!

- Ważne instrukcje dotyczące bezpiecznej eksploatacji akumulatora i ładowarki. Przed pierwszym użyciem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące ładowarki, akumulatora oraz elektronarzędzia.
- Jeśli obudowa akumulatora jest pęknięta lub uszkodzona, nie należy wkładać akumulatora do ładowarki. Istnieje niebezpieczeństwo wstrząsu elektrycznego lub śmiertelnego porażenia prądem.
- Nie należy dopuścić, by do ładowarki dostała się jakakolwiek substancja. Może to spowodować porażenie prądem.
- Ta ładowarka nie jest przeznaczona do celów innych niż ładowanie akumulatorów.
- Nie należy umieszczać na ładowarce żadnych przedmiotów, ani kłaść jej w pobliżu źródeł ciepła lub powierzchniach miękkich, ponieważ może to doprowadzić do powstania zbyt wysokiej temperatury wewnątrz urządzenia.
- Upewnij się, że kabel jest umieszczony w miejscu, które wyklucza ryzyko nadeptnięcia, potknięcia się lub narażenia kabla na jakiegokolwiek uszkodzenie lub naprężenie.
- Nie używaj ładowarki, jeśli została mocno uderzona, upuszczona lub uszkodzona w jakikolwiek inny sposób.
- Nie należy przechowywać ani używać akumulatora w miejscach, w których temperatura osiąga lub przekracza 50°C.
- Ładowarka jest przeznaczona jest do pracy w standardowej sieci elektrycznej (100–240 VAC). Nie należy podłączać jej do sieci o innym napięciu.

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa polerowania

- **Niniejsze elektronarzędzie pełni funkcję polerki. Zapoznaj się ze wszystkimi uwagami, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami technicznymi dostarczonymi wraz z urządzeniem.** Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji niesie za sobą ryzyko porażenia prądem, wzniesienia pożaru i/lub doznania poważnych obrażeń.
- **Nie zaleca się wykonywania za pomocą niniejszego elektronarzędzia takich czynności jak szlifowanie, piaskowanie, szcztokowanie lub przecinanie.** Wykonywanie prac szlifierskich, do których niniejsze urządzenie nie zostało zaprojektowane, może być niebezpieczne i spowodować obrażenia ciała.
- **Nie korzystaj z osprzętu, który nie został zaprojektowany przez producenta narzędzia i który nie jest przez niego rekomendowany.** Możliwość zamontowania elementów dodatkowego wyposażenia do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpieczeństwa użytkownika.

- **Znamionowa prędkość obrotowa elementów dodatkowego wyposażenia musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej elektronarzędzia.** Elementy dodatkowego wyposażenia obracające się szybciej niż dopuszcza ich znamionowa prędkość, mogą się rozpaść podczas działania.
- **Zewnętrzna średnica i grubość elementu wyposażenia dodatkowego muszą się mieścić w dopuszczalnym dla tego elektronarzędzia zakresie.** Elementy wyposażenia dodatkowego o niewłaściwych wymiarach nie będą wystarczająco osłonięte i nie będzie można sprawować nad nimi pełnej kontroli.
- **Otwory do montażu dodatkowego osprzętu muszą pasować do gwintu wrzeciona elektronarzędzia. W przypadku akcesoriów montowanych z użyciem kołnierza, średnica otworu dodatkowego osprzętu musi pasować do średnicy kołnierza.** Elementy wyposażenia dodatkowego niepasujące do osprzętu montażowego niniejszego elektronarzędzia mogą obracać się nierównomiernie, zbyt mocno wibrować i tym samym powodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Nie należy używać uszkodzonych elementów wyposażenia dodatkowego. Przed każdym użyciem należy sprawdzić oprzyrządowanie, np. tarcze szlifierskie pod kątem odprysków i pęknięć; talerz oporowy pod kątem pęknięć, wytarcia lub nadmiernego zużycia; szczotki druciane pod kątem występowania luźnych lub złamanych drutów. W przypadku, gdy elektronarzędzie lub element wyposażenia dodatkowego upadnie na ziemię, należy sprawdzić, czy nie uległ on uszkodzeniu lub zamontować inny nieuszkodzony element osprzętu.** Po sprawdzeniu i zamontowaniu elementu wyposażenia, ustaw się (wraz z osobami postronnymi) w bezpiecznej odległości od promienia działania mechanizmu obrotowego i włącz elektronarzędzie na jedną minutę w trybie maksymalnej prędkości obrotowej bez obciążenia. Podczas takiej próby uszkodzone elementy wyposażenia zwykle ulegają dezintegracji.
- **Należy stosować środki ochrony osobistej. W zależności od rodzaju wykonywanej czynności, korzystaj z maski ochronnej pokrywającej całą twarz oraz gogli lub okularów ochronnych. W stosownych przypadkach korzystaj z maski przeciwpyłowej, ochronnika słuchu, rękawic oraz fartucha roboczego, który będzie w stanie zatrzymać drobne, szorstkie fragmenty obrabianego materiału oraz ścierniwa.** Osłona oczu musi zapewniać ochronę przed odłamkami materiału powstałymi podczas wykonywania prac szlifierskich. Maski przeciwpyłowa lub respirator przemysłowy musi umożliwiać filtrację cząstek wygenerowanych podczas pracy urządzenia. Długotrwała ekspozycja na duży hałas może doprowadzić do utraty słuchu.
- **Upewnij się, że osoby przebywające w pobliżu działania elektronarzędzia znajdują się w bezpiecznej odległości od miejsca Twojej pracy. Każda osoba wkraczająca na teren wykonywania prac musi korzystać ze środków ochrony osobistej.** Fragmenty ścierniwa lub uszkodzonego elementu wyposażenia mogą się oderwać i spowodować uraz osób znajdujących się poza bezpośrednim obszarem pracy.
- **Umieść kabel w bezpiecznej odległości od akcesoriów obrotowych.** Jeśli stracisz kontrolę nad urządzeniem, kabel może zostać przecięty lub element obrotowy może się w nim zaklinować, wówczas Twoja dłoń lub ręka może zostać wciągnięta przez element obrotowy.
- **Nigdy nie odkładaj elektronarzędzia dopóki tarcza napędowa całkowicie się nie zatrzyma.** Element obrotowy może zahaczyć o powierzchnię i sprawić, że elektronarzędzie wymknie się spod kontroli.
- **Nigdy nie uruchamiaj elektronarzędzia podczas przenoszenia.** Konsekwencją przypadkowego kontaktu z elementem obrotowym może być rozerwanie ubrania i doznanie obrażeń ciała.
- **Zadbaj o regularne czyszczenie wentylatorów elektronarzędzia.** Wentylator silnika może wciągnąć pył do budowy a nadmierne nagromadzenie rozdrobnionych cząstek metalu niesie ze sobą zagrożenie elektryczne.
- **Nie korzystaj z narzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Urządzenie wytwarza iskry, które mogą wywołać zapłon tego typu materiałów.
- **Nie korzystaj z akcesoriów, które wymagają zastosowania płynnych czynników chłodzących.** Konsekwencją używania wody lub innych płynnych czynników chłodzących może być wstrząs elektryczny lub śmiertelne porażenie prądem.

**UWAGA!** Powyższe ostrzeżenie nie dotyczy elektronarzędzi zaprojektowanych do wykonywania prac z cieczami.

## Dodatkowe instrukcje dot. bezpieczeństwa dla wszystkich czynności

### Odrzut i związane z nim ostrzeżenia

Odrzut jest nagłą reakcją elektronarzędzia na zablokowanie lub zacięcie się elementu obrotowego tarczy szlifierskiej, talerza oporowego, szczotki lub innego elementu osprzętu). Zakleszczenie lub zacięcie powoduje nagle zatrzymanie się elementu obrotowego, co z kolei prowadzi do utraty kontroli nad elektronarzędziem, które może odskoczyć w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu elementu obrotowego.

Przykładowo, gdy tarcza szlifierska zatnie się lub zakleszczy w obrabianym materiale, krawędź tarczy szlifierskiej może się zagłębić w miejscu zablokowania, co może doprowadzić do wypadnięcia tarczy lub odrzutu elektronarzędzia. Tarcza szlifierska może odskoczyć w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku ruchu obrotowego w momencie zablokowania. Tego typu warunki mogą także spowodować złamanie tarczy szlifierskiej.

Odrzut jest wynikiem nieprawidłowej eksploatacji i/lub złych procedur związanych z korzystaniem z elektronarzędzia. Odrzutu można uniknąć, zachowując podane poniżej środki ostrożności.

- **Należy mocno trzymać elektronarzędzie, a ciało i ręce ustawić w pozycji umożliwiającej zamortyzowanie efektu odrzutu. Zawsze należy używać uchwytu pomocniczego (jeżeli wchodzi on w skład wyposażenia), aby mieć jak największą kontrolę nad siłą odrzutu oraz momentem obrotowym podczas rozruchu.** Operator może zachować odpowiednią kontrolę nad siłą momentu obrotowego oraz siłą odrzutu poprzez zachowanie odpowiednich środków ostrożności.
- **Nie należy nigdy trzymać rąk w pobliżu obracających się elementów osprzętu.** Element osprzętu może wskutek odrzutu zranić rękę.
- **Nie należy zajmować pozycji w miejscu, w które elektronarzędzie może odskoczyć podczas odrzutu.** Na skutek odrzutu, elektronarzędzie przemieszcza się w kierunku przeciwnym do ruchu obrotowego tarczy szlifierskiej w momencie zablokowania.
- **Należy zachować szczególną ostrożność przy obrabianiu narożników, ostrych krawędzi itp. Należy zapobiegać sytuacjom, w których narzędzia robocze mogłyby zostać odbite lub się zablokować.** Obracające się narzędzie robocze jest podatne na zakleszczenie przy obróbce kątów, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite, co może stać się przyczyną utraty kontroli lub odrzutu.
- **Nie należy montować łańcuchowych tarcz do drewna ani tarcz zębanych.** Narzędzia robocze tego typu często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.

## Dodatkowe instrukcje dot. bezpieczeństwa dla czynności polerskich

**Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa specyficzne dla polerowania**

- **Oslona polerska nie może mieć żadnych luźnych części, a zwłaszcza sznurków mocujących. Sznurki mocujące należy schować lub przyciąć.** Luźne sznurki mocujące, które obracają się wraz z materiałem polerskim mogą pochwycić palce użytkownika lub zaplątać i zaczepić się w obrabianym materiale.



### Dodatkowe informacje dot. bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia należy zapoznać się z pełną treścią niniejszej instrukcji. Każdy użytkownik musi zostać w pełni przeszkolony w zakresie eksploatacji i bezpieczeństwa obsługi narzędzia.
- Wszelkie czynności konserwacyjne mogą prowadzić wyłącznie odpowiednio przeszkoleni pracownicy. W razie potrzeby serwisowania narzędzia skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Mirka!
- W razie stwierdzenia objawów nieprawidłowości, narzędzie należy natychmiast wycofać z użycia i przekazać do serwisu i naprawy.

**Dodatkowe informacje na temat akumulatora i ładowarki**

- Nigdy nie otwieraj obudowy akumulatora. W przypadku pęknięcia plastikowej obudowy akumulatora należy natychmiast przerwać ładowanie.

## Dane techniczne

Polerka	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Napięcie	10,8 VDC	10,8 VDC
Prędkość obrotowa	4000–7000 obr./min	1500–2200 obr./min
Obrót	12,0 mm (1/2 cala)	0 mm (0 cali)
Rozmiar talerza oporowego	Ø 77 mm (3 cale)	Ø 77 mm (3 cale)
Waga (z akumulatorem)	0,89 kg (1,96 funta)	0,87 kg (1,92 funta)

Ładowarka do akumulatora	Mirka BCA 108
Napięcie wejściowe	100–240 VAC, 50/60 Hz
Czas ładowania	< 40 min (2,0 Ah)
Temperatura przechowywania	–20°C ... 80°C
Temperatura ładowania	4°C ... 40°C
Wymiary	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4 cala)
Waga	0,66 kg (1,46 funta)
Poziom ochrony	II / □

Akumulator	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Typ	Akumulator litowo-jonowy 3iXR19/65	Akumulator litowo-jonowy 3iNR19/65	Akumulator litowo-jonowy 3iNR19/65-2
Napięcie akumulatora	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Pojemność	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Waga	0,18 kg (0,4 funta)	0,18 kg (0,4 funta)	0,38 kg (0,83 funta)
Inteligentny akumulator	Nie	Tak	Tak

## Informacje dot. hałasu i drgań

Pomiar został wykonany zgodnie z normą EN 60745 i EN 62841.

Polerka	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pa}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Poziom mocy akustycznej ( $L_{wa}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Niepewność pomiaru dźwięku K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Wartość emisji drgań $a_h^*$	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru drgań K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Dane specyfikacji technicznych mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Zakres dostępnych modeli może być różny, w zależności od rynku sprzedaży.

\* W celu odzwierciedlenia normalnych warunków pracy polerski, warunki pracy odbiegały od metody standardowej w następującym zakresie: Zastosowanie nakładki bez pasty polerskiej. Siła posuwu 30 N ± 5 N.

Wartości podane w tabeli pochodzą z testów laboratoryjnych przeprowadzonych zgodnie z podanymi kodami i standardami i nie stanowią wystarczającego materiału do dokonania dostatecznej oceny ryzyka. Wartości zanotowane w miejscu pracy mogą być wyższe niż wartości deklarowane. Rzeczywiste wartości determinujące ryzyko zagrożenia są inne dla każdej konkretnej sytuacji i są uzależnione od warunków otoczenia, sposobu użytkownika maszyny przez operatora, właściwości obrabianego materiału, charakterystyki miejsca pracy jak również od czasu pracy i fizycznej kondycji użytkownika narzędzia. Mirka Ltd nie ponosi odpowiedzialności za następstwa zastosowania wartości deklarowanych (zamiast wartości rzeczywistych) przy ocenie poziomu zagrożenia.

Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać na następujących stronach internetowych: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) lub <http://www.osha.gov> (USA)

## Właściwe użytkowanie narzędzia

Polerka została zaprojektowana do polerowania wszystkich rodzajów materiału, np.: farby, metali, drewna, kamienia, tworzyw sztucznych itp., przy wykorzystaniu opracowanych specjalnie do tego celu materiałów polerskich. Nie używaj polerki do celów innych niż wyszczególnione bez konsultacji z producentem lub autoryzowanym dystrybutorem. Nie używaj talerzy oporowych, których prędkość robocza jest mniejsza niż 8000 obr./min. Prace konserwacyjne lub naprawcze wymagające otwarcia obudowy powinny być wykonywane jedynie przez serwisantów autoryzowanego centrum obsługi.

## Akumulator i ładowarka

- Po wyciągnięciu z kartonu akumulator nie jest naładowany do pełna. Przeczytaj instrukcje dot. bezpieczeństwa, a następnie naładuj akumulator zgodnie z wytycznymi.
- W celu uzyskania optymalnej wydajności ładowania akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia wynoszącej od 18°C do 24°C. Aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora, nie należy przeprowadzać ładowania w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej 40°C.
- Aby uzyskać jak najdłuższy czas pracy akumulatora, zalecamy:
  - Przechowywać i ładować akumulator w chłodnym miejscu. Temperatura powyżej lub poniżej temperatury pokojowej skraca żywotność akumulatora.
  - Nigdy nie przechowywać akumulatora w stanie rozładowanym. Naładuj akumulator natychmiast po rozładowaniu.
- Wszystkie akumulatory pod wpływem czasu tracą swój ładunek. Im wyższa temperatura, tym szybciej tracą swój ładunek.

Jeśli przechowujesz swoje narzędzie przez dłuższy okres czasu, nie korzystając z niego, co miesiąc ładuj akumulator. Tego typu praktyka przedłuży żywotność akumulatora.

## Procedura ładowania

- Podłącz kabel zasilający do ładowarki, a następnie włóż wtyczkę do gniazda przed włożeniem akumulatora. Wszystkie trzy diody zapalą się na dwie sekundy, a następnie zgasną.
- Włóż akumulator ponownie do ładowarki.
- Podczas procesu ładowania wskaźniki ładowania będą pokazywać bieżący stan:
  - W trakcie ładowania trzy diody migają sekwencyjnie;
  - Gdy akumulator zostanie naładowany do pełna, wszystkie trzy diody świecą w sposób ciągły.
- Proces ładowania potrwa około 40 minut dla akumulatora BPA 10820, 50 minut dla akumulatora BPA 10825 oraz 100 minut dla akumulatora BPA 10850.

**UWAGA!** Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów Mirka 10,8 V.

**UWAGA!** Czas ładowania może być dłuższy w zależności od panujących warunków temperaturowych oraz stanu akumulatora.

## Sygnalizacja LED ładowarki 10,8 V

LED							
3							
2							
1							
Status							
	Ładowanie wstępne (podtrzymujące)	Ładowanie...	Ładowanie...	Ładowanie zakończone	Nadmierna temperatura	Awaria akumulatora	

Świeci w sposób ciągły

Miga

## Diagnostyka ładowarki

Ładowarka poinformuje o:

- przegrzaniu akumulatora. Wszystkie trzy diody migają. Wyjmij akumulator i pozostaw do ostygnięcia na 15–30 minut, a następnie włóż go ponownie.
- awarii akumulatora lub ładowarki. Migają dwie diody sygnalizujące ładowanie. Wyjmij akumulator i pozostaw do ostygnięcia. Włóż akumulator ponownie do ładowarki. Jeśli dwie diody sygnalizujące ładowanie nadal migają, akumulator lub ładowarka mogą wymagać naprawy.

## Pierwsze kroki

- Przy rozpakowywaniu sprawdź, czy urządzenie zostało dostarczone w komplecie, w nietkniętym stanie, oraz czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. Nie używaj narzędzia, jeśli zostało uszkodzone.
- Przed użyciem upewnij się, że talerz oporowy jest prawidłowo zamontowany.
- Włóż do polerki naładowany do pełna akumulator. Dociśnij go na miejsce, aż usłyszysz kliknięcie.

## Instrukcja obsługi

- Narzędzie wymaga sterowania ręcznego. Urządzenie działa w każdej pozycji.
- Wybierz odpowiedni krążek polerski i zamocuj go na talerzu oporowym. Upewnij się, że krążek polerski został precyzyjnie scentrowany na talerzu oporowym.
- Polerka może być aktywowana/włączana i uruchamiana za pomocą zapadki włączającej.
- Polerka będzie działać i pozostanie w trybie aktywnym tak długo, jak długo dociśnięta będzie zapadka. Po zwolnieniu zapadki, polerka zatrzyma się, jednak przez krótki czas pozostanie w trybie aktywnym, a następnie dezaktywuje/wyłączy się automatycznie.
- Gdy polerka jest w trybie aktywnym, prawa dioda świeci na zielono.
- W przypadku zastosowania inteligentnego akumulatora, podczas uruchamiania wszystkie trzy diody zaświecą na zielono przez trzy sekundy.
- W trybie aktywnym lewa dioda wskazuje na stan akumulatora:
  - **Dioda świeci na zielono:** Poziom naładowania akumulatora jest wysoki.
  - **Dioda miga na zielono:** Poziom naładowania akumulatora jest niższy niż 75%.
  - **Dioda miga na zielono/czerwono:** Poziom naładowania akumulatora jest niższy niż 50%.
  - **Dioda miga na czerwono:** Poziom naładowania akumulatora lub stan jego zużycia (dostępne tylko w przypadku zastosowania inteligentnego akumulatora) wynosi poniżej 25%.
  - **Dioda świeci na czerwono:** Zbyt niskie napięcie akumulatora. Polerka nie może działać.

**AROP-B: 4000–7000 obr./min** • Prędkość obrotową można regulować w zakresie pomiędzy 4000 obrotów a maksymalną prędkością urządzenia, zmieniając w tym celu pozycję zapadki. W trybie aktywnym maksymalną prędkość obrotową można regulować za pomocą przycisków rpm+ i rpm– (Rys. 1). Prędkość obrotowa może być regulowana w przedziałach 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500 i 7000 obr./min.

**ARP-B: 1500–2200 obr./min** • Prędkość obrotową można regulować w zakresie pomiędzy 1500 obrotów a maksymalną prędkością urządzenia, zmieniając w tym celu pozycję zapadki. W trybie aktywnym maksymalną prędkość obrotową można regulować za pomocą przycisków rpm+ i rpm– (Rys. 1). Prędkość obrotowa może być regulowana w przedziałach 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 i 2200 obr./min.

- Wartość obr./min można zablokować, aby zapobiec przypadkowym zmianom w prędkości obrotowej. Poczekać, aż polerka nie będzie w trybie aktywnym. Naciśnij jednocześnie przyciski rpm+ i rpm–, a następnie naciśnij zapadkę. Aby zablokować urządzenie, powtórz tę samą czynność. Jeśli przycisk rpm+ lub rpm– zostanie naciśnięty w trybie blokady prędkości obrotowej, prawa dioda zamiga dwa razy na czerwono, a prędkość nie zostanie zmieniona.
- Podczas wykonywania prac polerskich, przed uruchomieniem urządzenia zawsze umieszczaj narzędzie na obrabianej powierzchni. Przed wyłączeniem urządzenia, odsuń je od obrabianego materiału. Takie podejście zapobiegnie powstawaniu złożeń związanych z nadmierną prędkością krążka polerskiego.
- Po zakończeniu polerowania wyjmij akumulator z polerki poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisku po obu stronach. Naładuj akumulator.



## Bluetooth

To narzędzie jest wyposażone w niskoenergetyczną technologię Bluetooth i może być podłączane do aplikacji mobilnej, za pośrednictwem której można uzyskać dostęp do dodatkowych opcji. Więcej informacji na temat funkcjonalności aplikacji mobilnej, jeśli jest dostępna w Twoim kraju, można uzyskać na stronie [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Aby aktywować funkcję Bluetooth w urządzeniach Mirka® AROP-B oraz Mirka® ARP-B, postępuj według poniższych instrukcji:

1. Podłącz baterię do urządzenia.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „rpm+” przy jednoczesnej aktywacji urządzenia za pomocą przycisku spustu.
3. Środkowa dioda LED miga na zielono sygnalizując, że funkcja Bluetooth jest aktywna i gotowa na nawiązanie połączenia.
4. Środkowa dioda LED świeci na zielono światłem ciągłym wówczas, gdy narzędzie jest podłączone do innego urządzenia Bluetooth.
5. Funkcja Bluetooth wyłącza się, gdy narzędzie zostanie zdezaktywowane/wyłączone.

**UWAGA!** W przypadku braku instalacji aplikacji mobilnej, lub jeśli nie jest ona dostępna w Twoim kraju, nie ma możliwości aktywacji funkcji Bluetooth.

Nazwa oraz logo Bluetooth® są znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG Inc. i jakiegokolwiek wykorzystanie tych znaków przez firmę Mirka Ltd jest objęte licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością ich właścicieli.

## Konserwacja



Przed rozpoczęciem konserwacji urządzenia każdorazowo wyjmij akumulator.  
Używaj jedynie oryginalnych części zamiennych firmy Mirka!

## Wymiana talerza oporowego

1. Przytrzymaj wrzeciono za pomocą klucza.
2. Obróć talerz oporowy w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara i zdejmij go.
3. Dopasuj i przymocuj nowy talerz oporowy za pomocą klucza.

## Czyszczenie

Użyj miękkiej szczotki, aby usunąć nagromadzony kurz. Podczas czyszczenia zakładaj okulary ochronne, aby chronić oczy. Jeśli czyszczenia wymaga obudowa narzędzia, przetrzyj ją miękką wilgotną ściereczką. Można użyć łagodnego detergentu.



**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie używaj alkoholu, benzyny ani innych środków czyszczących. Nigdy nie używaj środków żrących do czyszczenia części plastikowych.

## Instrukcje czyszczenia ładowarki

Brud i tłuszcz po zewnętrznej stronie ładowarki można usunąć za pomocą szmatki lub miękkiego czyścika niemetalicznego. Nie należy używać wody ani żadnych środków czyszczących.



### Inne czynności serwisowe

Wszystkie czynności serwisowe należy zawsze zlecać przeszkolonym w tym zakresie specjalistom. Warunkiem zachowania ważności gwarancji oraz zapewnienia bezpieczeństwa i właściwego działania urządzenia jest zlecenie wykonywania wszelkich czynności serwisowych autoryzowanemu punktowi serwisowemu firmy Mirka. Adres lokalnego autoryzowanego punktu serwisowego firmy Mirka można uzyskać u dystrybutora sprzętu Mirka lub kontaktując się z centrum obsługi klienta.

## Rozwiązywanie problemów

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Brak sygnalizacji świetlnej prawej diody polerki przy dociśniętej zapadce.</b>	Akumulator nie jest prawidłowo umieszczony w polerce. Akumulator jest rozładowany.	Umieść akumulator prawidłowo. Naładuj akumulator.
<b>Prawa dioda polerki świeci się na czerwono, a polerka zwalnia do 4000 obr./min (AROP-B 312NV) lub 1500 obr./min (ARP-B 300NV) lub zatrzymuje się podczas szlifowania.</b>	W polerce panuje zbyt wysoka temperatura. Duże obciążenie przez zbyt długi czas.	Na jakiś czas zmniejsz obciążenie polerki, a dioda automatycznie zmieni kolor na zielony.
<b>Prawa dioda polerki świeci się na czerwono, a prędkość obrotowa jest nieco niższa.</b>	Zbyt duże krótkotrwałe obciążenie.	Zmniejsz obciążenie i chwilę odczekaj, a dioda automatycznie zmieni kolor na zielony.
<b>Lewa dioda polerki świeci się na czerwono, a polerka nie działa.</b>	Napięcie akumulatora jest zbyt niskie.	Naładuj akumulator.
<b>Lewa dioda polerki miga na czerwono, mimo że akumulator jest naładowany do pełna.</b>	Awaria akumulatora. Skorzystaj z aplikacji w celu zdiagnozowania problemu.	Wymień akumulator.

## Utylizacja



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Zasady postępowania w kontekście utylizacji urządzenia po zakończeniu okresu jego eksploatacji. Przed przystąpieniem do składowania elektronarzędzia należy usunąć jego przewód zasilający. Dotyczy tylko państw UE. Nie należy wyrzucać elektronarzędzi wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywami 2011/65/UE, 2012/19/UE i 2003/108/WE na temat zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz w zgodzie z przepisami lokalnego prawa, narzędzia elektryczne po ustaniu okresu eksploatacji należy gromadzić oddzielnie i przekazywać do ekologicznych zakładów recyklingu.

## Declaração de conformidade

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlândia</b></p> <p>Declaramos sob nossa única responsabilidade que os produtos de politriz elétrica Mirka® AROP-B e ARP-B 77 mm (3 pol.) (consulte a tabela "Dados técnicos" do modelo específico) a que se refere esta declaração estão em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 acordo com as regulamentações 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2015/863/UE. Especificações de segurança do carregador em conformidade com EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Especificações de EMC do carregador de acordo com EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo, 25/09/2019</p> <p>Local e data de emissão</p>	<p><b>MIRKA</b></p> <p>Empresa</p>	 <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p><b>As instruções de operação incluem:</b> Visão ampliada, Lista de peças, Declaração de conformidade, Equipamento de proteção individual requerido, Advertência, Cuidado, Normas de segurança, advertências de segurança, instruções de segurança, Dados técnicos, Informações sobre ruído e vibração, Uso adequado da ferramenta, Bateria e carregador, Como começar, Instruções de operação, Manutenção, Manutenção adicional, Guia de solução de problemas, Informações sobre o descarte.</p>	<p><b>Fabricante / Fornecedor</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finlândia          Tel.: +358 20 760 2111          Fax: +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	

Tradução das instruções originais. Reservamo-nos o direito de fazer alterações neste manual sem aviso prévio.

## Importante

Leia estas instruções de segurança e operação com atenção antes de instalar, operar ou realizar manutenção nesta ferramenta. Guarde estas instruções em um local seguro e de fácil acesso.

## Equipamento de proteção individual requerido



Leia o manual do operador



Use óculos de segurança



Use proteção auricular







Use luvas de segurança



Use máscara facial

## Símbolos

 <p>Em conformidade com as normas relevantes da UE</p>	 <p>Em conformidade com os requisitos da RoHS (Restrição de substâncias perigosas) da China</p>	 <p>Em conformidade com os requisitos de RCM (Marca de conformidade regulatória) da Austrália e Nova Zelândia</p>
---	--	--

 <p><b>Advertência:</b> Possível situação de risco que pode resultar em morte ou lesão grave e/ou em danos à propriedade.</p> <p><b>Cuidado:</b> Possível situação de risco que pode resultar em lesões de pequena ou média gravidade e/ou em danos à propriedade.</p>
---

## Leia e mantenha a conformidade com

- Regulamentações gerais sobre segurança e saúde no setor, parte 1910, OSHA 2206, disponível em: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Regulamentações estaduais e locais



Politriz elétrica Mirka® AROP-B 77 mm (3 pol.)  
EM CONFORMIDADE COM A NORMA UL 62841-1, 62841-2-4.  
CERTIFICADO CONFORME A NORMA CSA C22.2 N.º 62841-1, C22.2 N.º 62841-2-4.

Politriz elétrica Mirka® ARP-B 77 mm (3 pol.)  
EM CONFORMIDADE COM A NORMA UL 60745-1, 60745-2-3.  
CERTIFICADO CONFORME A NORMA CSA C22.2 N.º 60745-1, C22.2 N.º 60745-2-3.



## ADVERTÊNCIA

- Ao usar essa ferramenta, sempre utilize a proteção individual de segurança requerida em conformidade com as instruções do fabricante e as normas locais/nacionais.
- Leia a Ficha de dados de segurança dos materiais relativa à superfície de trabalho.
- Caso experimente algum desconforto físico na mão/pulso, pare de trabalhar e procure assistência médica. Lesões nas mãos, pulsos e braços podem resultar do trabalho e movimentos repetitivos e da exposição excessiva a vibrações.



## CUIDADO

- Certifique-se sempre de que a peça a ser polida está fixada com firmeza no local.
- Sempre desconecte a fonte de alimentação de energia antes de trocar o suporte de polimento ou de apoio.
- Nunca transporte, guarde ou deixe a ferramenta desacompanhada com a fonte de alimentação de energia conectada.
- Mantenha as mãos longe do suporte giratório durante o uso.
- Não permita que a ferramenta funcione em velocidade livre sem adotar precauções para proteger pessoas e objetos contra a perda do suporte de polimento ou de apoio.

## Normas de segurança para a bateria e o carregador

### ADVERTÊNCIA!

- Instruções de segurança e de operação importantes para a bateria e o carregador. Antes de usar o carregador, leia todas as instruções e advertências no carregador, na bateria e na ferramenta.
- Se o estojo da bateria estiver rachado ou danificado, não o insira no carregador. Há um risco de choque elétrico ou eletrocussão.
- Não permita o ingresso de líquidos no interior do carregador. É possível que ocorra choque elétrico.
- Este carregador não se destina a nenhum outro uso além do carregamento de baterias recarregáveis.
- Não coloque nenhum objeto sobre o carregador nem o coloque próximo a alguma fonte de calor ou em uma superfície macia que possa resultar em calor interno excessivo.
- Certifique-se de que o cabo esteja posicionado de forma a não ser pisado nem permitir que se tropece nele ou que de outra forma seja submetido a danos ou tensionado.
- Não utilize o carregador se esse tiver recebido um impacto por parte de um objeto aguçado, se tiver caído ou sido danificado de qualquer outra forma.
- NÃO armazene nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50 °C (122 °F).
- O carregador destina-se a operar em alimentação elétrica residencial padrão (100–240 VCA). Não tente utilizá-lo sob nenhuma outra tensão.

## Advertências de segurança comuns para polimento

- **Esta ferramenta elétrica foi projetada para funcionar como politriz. Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Se todas as instruções listadas abaixo não forem seguidas, poderá ocorrer um choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.
- **Não é recomendada a realização de operações como esmerilhamento, lixamento, aplicação de escova de arame ou corte com esta ferramenta elétrica.** As operações para as quais a ferramenta elétrica não foi projetada poderão gerar um risco e provocar lesões pessoais.
- **Não use acessórios que não tenham sido especificamente projetados e recomendados pelo fabricante da ferramenta.** Não é porque o acessório pode ser acoplado à sua ferramenta elétrica que a operação segura está garantida.

- **A velocidade nominal do acessório tem de ser, pelo menos, igual à velocidade máxima indicada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que funcionarem mais rápido do que sua velocidade nominal poderão se quebrar e se soltar.
- **O diâmetro externo e a espessura do acessório têm de estar dentro da classificação de capacidade da sua ferramenta elétrica.** Os acessórios de dimensão incorreta não podem ser armazenados ou controlados adequadamente.
- **A montagem rosçada de acessórios tem de corresponder à rosca do eixo da esmerilhadeira. Para acessórios montados por flanges, o orifício do eixo do acessório tem de corresponder ao diâmetro de localização do flange.** Os acessórios que não corresponderem às ferragens de instalação da ferramenta elétrica perderão o equilíbrio, vibrarão em excesso e poderão provocar perda de controle.
- **Não use um acessório danificado. Antes de cada uso do acessório, inspecione se há lascas e rachaduras nas rodas abrasivas, rachaduras no suporte de apoio, desgaste normal ou excessivo, fios soltos ou rachados na escova de arame. Se deixar cair uma ferramenta elétrica ou um acessório, inspecione se há danos ou instale um acessório que não esteja danificado. Depois de inspecionar e instalar um acessório, permaneça, juntamente com as demais pessoas, longe do alcance do acessório giratório e ligue a ferramenta elétrica na velocidade máxima sem carga durante um minuto.** Normalmente, os acessórios danificados irão se quebrar durante este período de testes.
- **Use equipamento de segurança individual. Dependendo da aplicação, use máscara ou óculos de segurança. Conforme apropriado, use máscara para poeira, protetores auriculares, luvas e avental de oficina capazes de protegerem contra fragmentos pequenos de abrasivos ou peças.** A proteção para os olhos precisa ser capaz de proteger contra os resíduos que se desprendem, gerados por várias operações. A máscara para poeira ou o respirador precisa ser capaz de filtrar as partículas geradas pela sua operação. A exposição prolongada ao ruído de alta intensidade pode provocar perda de audição.
- **Mantenha as demais pessoas a uma distância segura, longe da área de trabalho. Todas as pessoas que entrarem na área de trabalho precisam usar equipamento de segurança individual.** Fragmentos de peças ou de um acessório quebrado poderão voar e provocar lesões para além da área imediata da operação.
- **Posicione o cabo longe do acessório giratório.** Se você perder o controle, o cabo poderá ser cortado ou ficar preso, e sua mão ou braço poderá ser puxado(a) para o acessório giratório.
- **Nunca deixe a ferramenta elétrica numa superfície sem que o acessório tenha parado por completo.** O acessório giratório poderá se prender na superfície e fazer com que você perca o controle da ferramenta elétrica.
- **Não ligue a ferramenta elétrica ao transportá-la do seu lado.** O contato acidental com o acessório giratório poderá prender suas roupas, puxando o acessório para seu corpo.
- **Limpe regularmente os respiros de ar da ferramenta elétrica.** O ventilador do motor extrairá a poeira dentro do alojamento e o acúmulo excessivo de metal em pó poderá provocar riscos elétricos.
- **Não opere a ferramenta elétrica perto de materiais inflamáveis.** As fagulhas poderão inflamar esses materiais.
- **Não use acessórios que exijam líquidos refrigerantes.** O uso de água ou outros líquidos refrigerantes poderá resultar em eletrocussão ou choque.

**OBSERVAÇÃO:** As advertências acima não se aplicam a ferramentas elétricas especificamente projetadas para uso com um sistema líquido.

## Outras instruções de segurança para todas as operações

### Retorno e advertências relacionadas

O retorno é uma reação repentina a uma roda giratória, um suporte de apoio, uma escova ou qualquer outro acessório preso(a) ou pressionado(a). O bloqueio ou a pressão provoca a paragem rápida do acessório giratório que, por sua vez, faz com que a ferramenta elétrica sem controle seja forçada na direção oposta da rotação do acessório no ponto da ligação.

Por exemplo, se uma roda abrasiva for pressionada ou bloqueada pela peça, a extremidade da roda que está entrando no ponto de aperto pode adentrar na superfície do material, fazendo com que a roda se solte ou pule. A roda poderá pular na direção do operador ou na direção oposta, dependendo da direção da movimentação da roda no ponto de aperto. As rodas abrasivas também podem se quebrar nessas condições.

O retorno é o resultado do uso indevido e/ou de procedimentos ou condições operacionais incorretas(os) da ferramenta elétrica, e pode ser evitado se as devidas precauções forem adotadas, conforme indicado a seguir.

- **Mantenha o controle firme da ferramenta elétrica e posicione seu corpo e braço para permitir que você resista às forças de retorno. Use sempre a alça auxiliar, se fornecida, para obter o controle máximo sobre o retorno ou a reação ao torque durante a inicialização.** O operador pode controlar as reações ao torque ou forças de retorno se forem adotadas precauções adequadas.
- **Nunca coloque sua mão perto do acessório giratório.** O acessório poderá retornar sobre a sua mão.
- **Não posicione seu corpo na área onde a ferramenta elétrica se movimentará se o retorno ocorrer.** O retorno acionará a ferramenta na direção oposta à movimentação da roda no ponto de bloqueio.
- **Tome um cuidado especial ao trabalhar em cantoneiras, extremidades afiadas, etc. Evite choques e pressões sobre o acessórios.** Cantoneiras, extremidades afiadas ou ressalto têm uma tendência de bloquear o acessório giratório e provocar a perda de controle ou retorno.
- **Não acople uma lâmina de talha ou dentada de serra elétrica.** Tais lâminas provocam o retorno e a perda de controle frequentes.

## Instruções adicionais de segurança para operações de polimento

### Advertências de segurança específicas para as operações de polimento

- **Não permita que a parte solta do boné de polimento ou suas amarras de fixação girem livremente. Ajoie ou apare quaisquer amarras de fixação soltas.** As amarras de fixação soltas e girando podem prender os seus dedos ou prender na peça.



### Avisos de segurança adicionais

- Leia todas as instruções antes de usar esta ferramenta. Todos os operadores devem ser completamente treinados quanto à operação correta e segura desta ferramenta.
- Toda a manutenção deve ser realizada por uma equipe treinada. Para obter assistência, entre em contato com um centro de serviço autorizado da Mirka.
- Se a ferramenta parecer estar funcionando de forma incorreta, interrompa o uso imediatamente e providencie a manutenção e o reparo.

### Informações adicionais sobre a bateria e o carregador

- Nunca tente abrir a bateria por qualquer motivo. Se o alojamento plástico da bateria se romper ou rachar, interrompa o uso imediatamente e não recarregue.

## Dados técnicos

Politriz	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Tensão	10,8 VCC	10,8 VCC
Velocidade	4.000–7.000 rpm	1.500–2.200 rpm
Órbita	12,0 mm (1/2 pol.)	0 mm (0 pol.)
Tamanho do suporte de apoio	Ø 77 mm (3 pol.)	Ø 77 mm (3 pol.)
Peso (incluindo a bateria)	0,89 kg (1,96 lbs.)	0,87 kg (1,92 lbs.)

Carregador de bateria	Mirka BCA 108
Entrada	100–240 VCA, 50/60 Hz
Tempo de carregamento	< 40 min (2,0 Ah)
Faixa de temperatura de armazenagem	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Temperatura de carregamento	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Dimensões	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4 pol.)
Peso	0,66 kg (1,46 lbs.)
Grau de proteção	II / □

Bateria	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
<b>Tipo</b>	Recarregável de íon de Lítio (Li-ion) 31XR19/65	Recarregável de íon de Lítio (Li-ion) 31NR19/65	Recarregável de íon de Lítio (Li-ion) 31NR19/65-2
<b>Tensão da bateria</b>	10,8 VCC	10,8 VCC	10,8 VCC
<b>Capacidade</b>	2,0 Ah/21,6 Wh	2,5 Ah/27,0 Wh	5,0 Ah/54,0 Wh
<b>Peso</b>	0,18 kg (0,4 lbs.)	0,18 kg (0,4 lbs.)	0,38 kg (0,83 lbs.)
<b>Bateria inteligente</b>	Não	Sim	Sim

## Informações sobre ruído e vibração

Os valores medidos são determinados de acordo com a norma EN 60745 e EN 62841.

Politriz	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
<b>Nível de pressão sonora (<math>L_{pA}</math>)</b>	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
<b>Nível de potência sonora (<math>L_{WA}</math>)</b>	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
<b>Incerteza de medição de som K</b>	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
<b>Valor de emissão de vibração <math>a_h</math>*</b>	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
<b>Incerteza de emissão de vibração K*</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. A linha de modelos pode variar entre os mercados.

\* Para respeitar as condições de funcionamento normais da politriz, as condições de operação padrão sofreram as seguintes mudanças: Uso de suporte de polimento sem composto de polimento. A força de avanço era 30 N ± 5 N.

Os valores informados na tabela são derivados de testes de laboratório em conformidade com os códigos e padrões declarados e não são suficientes para a avaliação dos riscos. Os valores medidos em um local de trabalho específico poderão ser mais altos do que os valores declarados. Os valores de exposição real e a quantidade de risco ou dano vivenciado por um indivíduo são exclusivos de cada situação e dependem do ambiente ao redor, da forma como o indivíduo trabalha, do material específico que está sendo trabalhado, do desenho da estação de trabalho e do tempo de exposição e da condição física do usuário. A Mirka Ltd não aceita qualquer responsabilidade pelas consequências do uso dos valores declarados, em vez dos valores de exposição reais, para qualquer avaliação de riscos individuais.

Outras informações sobre saúde e segurança ocupacionais podem ser obtidas nos sites a seguir: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) ou <http://www.osha.gov> (EUA)

## Uso adequado da ferramenta

Esta politriz foi projetada para polir todos os tipos de materiais, ou seja, pinturas, metais, madeira, pedra, plástico etc., usando polimentos destinados especialmente para esta finalidade. Não use esta politriz para nenhuma outra finalidade além da especificada sem consultar o fabricante ou o fornecedor autorizado do fabricante. Não use suportes de apoio que tenham uma velocidade operacional inferior a 8.000 rpm de velocidade livre. Qualquer trabalho de manutenção ou reparo que exija abertura do compartimento do motor deve ser realizado somente por um centro de serviço autorizado.

## Bateria e carregador

- A bateria não está totalmente carregada quando chega de fábrica. Leia primeiramente as instruções de segurança e depois carregue a bateria conforme as instruções.
- Para ter uma capacidade de carregamento ideal, a bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 18 °C (64 °F) e 24 °C (75 °F). Para impedir danos à bateria recarregável, não a carregue onde a temperatura do ar estiver abaixo de 4 °C (39 °F) ou acima de 40 °C (104 °F).
- Para obter a vida útil mais longa possível da bateria, sugerimos o seguinte:
  - Armazene e carregue a bateria em uma área fresca. Temperaturas acima ou abaixo da temperatura ambiente normal reduzirão a vida útil da bateria.
  - Nunca armazene a bateria na condição descarregada. Recarregue-a imediatamente após ter sido descarregada.
- Todas as baterias perdem gradualmente a sua carga. Quanto maior a temperatura, mais rapidamente perdem a carga.

Caso armazene a ferramenta por períodos de tempo prolongados sem utilizá-la, recarregue a bateria todos os meses. Esta prática prolongará a vida útil da bateria.

## Procedimento de carregamento

- Ligue o cabo de alimentação ao carregador e depois conecte-o a uma tomada antes de inserir a bateria. Todas as três lâmpadas de carregamento acenderão por dois segundos e então apagarão.
- Insira a bateria no carregador.
- Durante o processo de carregamento, as lâmpadas de carregamento indicarão o status da seguinte maneira:
  - Três lâmpadas de carregamento piscarão em sequência durante o processo de carregamento.
  - Totalmente carregada, todas as três lâmpadas permanecerão acesas de forma contínua.
- O processo de carregamento durará aproximadamente 40 minutos para o BPA 10820, 50 minutos para o BPA 10825 e 100 minutos para o pacote de baterias BPA 10850.

**OBSERVAÇÃO:** Este carregador somente pode carregar baterias Mirka de 10,8 V.

**OBSERVAÇÃO:** Os tempos de carregamento podem ser mais longos conforme a temperatura ambiente e as condições da bateria.

## Indicação de LED do carregador de 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pré-carga (carga lenta)	 Carregando...	 Carregando...	 Carregamento concluído	 Excesso de temperatura	 Falha da bateria

Permanece aceso continuamente

Piscando

## Diagnóstico do carregador

O carregador indicará se:

- Uma bateria estiver superaquecida. Todas as três lâmpadas de carregamento piscarão. Remova a bateria e deixe-a resfriar por 15 a 30 minutos, depois a reinsira.
- Ocorre um mau funcionamento na bateria ou no carregador. Duas lâmpadas de carregamento piscarão. Remova a bateria e deixe-a resfriar. Reinsira a bateria no carregador. Se duas lâmpadas de carregamento ainda piscarem, a bateria ou o carregador podem requerer manutenção.

## Como começar

- Ao desembalar a ferramenta, certifique-se de que esteja intacta, completa e que não tenha sido danificada durante o transporte. Nunca use uma ferramenta danificada.
- Antes de usar, verifique se o suporte de apoio está instalado corretamente.
- Instale a bateria recarregável totalmente carregada na politriz até que trave no lugar com um estalido.

## Instruções de operação

- A ferramenta destina-se a ser operada como uma ferramenta portátil. A ferramenta pode ser utilizada em qualquer posição.
- Selecione um suporte de polimento adequado e fixe-o no suporte de apoio. Certifique-se de que o suporte de polimento está centralizado no suporte de apoio.
- A politriz agora pode ser ativada/ligada e inicializada por meio de se pressionar o botão de acionamento.



- A politriz entrará em operação e permanecerá no modo ativo enquanto o gatilho estiver pressionado. Após a liberação do gatilho, a politriz vai parar, mas continuará no modo ativo durante um breve período de tempo antes de se desativar/desligar automaticamente.
- Quando a politriz está no modo ativo o LED da direita fica verde.
- Se uma bateria inteligente for usada, todos os três LEDs piscarão em verde por três segundos durante a inicialização.
- No modo ativo, o LED da esquerda mostra o status da bateria:
  - **Verde:** O nível de carga da bateria está OK.
  - **Piscando em verde:** O nível de carga da bateria está abaixo de 75%.
  - **Piscando em verde/vermelho:** O nível de carga da bateria está abaixo de 50%.
  - **Piscando em vermelho:** O nível de carga da bateria ou a saúde da bateria (disponível somente se a bateria inteligente for usada) está abaixo de 25%.
  - **Vermelho:** A voltagem da bateria está muito baixa. A politriz não está operável.

**AROP-B: 4.000 – 7.000 rpm** A velocidade pode ser ajustada entre 4.000 e a rpm máxima por meio de se alterar a posição do gatilho. No modo ativo, a rpm máxima pode ser ajustada pressionando-se rpm+ ou rpm-, Figura 1. A rpm pode ser ajustada em graus de 4.000, 4.500, 5.000, 5.500, 6.000, 6.500 e 7.000 rpm.

**ARP-B: 1.500 – 2.200 rpm** A velocidade pode ser ajustada entre 1.500 e a rpm máxima por meio de se alterar a posição do gatilho. No modo ativo, a rpm máxima pode ser ajustada pressionando-se rpm+ ou rpm-, Figura 1. A rpm pode ser ajustada em graus de 1.500, 1.600, 1.700, 1.800, 1.900, 2.050 e 2.200 rpm.

- A rpm pode ser bloqueada para impedir a mudança acidental de rpm. Aguarde até a politriz não estar no modo ativo. Pressione simultaneamente e mantenha pressionados os botões rpm+ e rpm- e então pressione o gatilho. Para desbloquear a ferramenta, repita a mesma operação. Se for pressionado rpm+ ou rpm- no modo de bloqueio de velocidade, o LED da direita pisca duas vezes em vermelho mas nenhuma mudança de velocidade ocorre.
- Ao polir, sempre coloque a ferramenta sobre a superfície de trabalho antes de ligá-la. Sempre retire a ferramenta da superfície de trabalho antes de desligá-la. Isso evitará o cinzelamento da superfície de trabalho devido ao excesso de velocidade do suporte de polimento.
- Quando o polimento estiver concluído, remova a bateria da politriz por meio de pressionar simultaneamente o botão em ambos os lados e remover a bateria da ferramenta. Carregue a bateria.

## Bluetooth

Esta ferramenta está equipada com a tecnologia Bluetooth de baixo consumo de energia e pode ser conectada a um aplicativo a partir do qual é possível acessar funcionalidades adicionais da ferramenta. Para obter mais informações sobre a funcionalidade do aplicativo e se o mesmo se encontra disponível em seu país, navegue até [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Ative o Bluetooth em seu Mirka® AROP-B e Mirka® ARP-B da seguinte maneira:

1. Conecte a bateria à ferramenta.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão rpm+ enquanto ativa a ferramenta pressionando o gatilho de acionamento.
3. O LED do meio está piscando em verde para indicar que o Bluetooth está ativo e pronto para conexões.
4. O LED do meio acende em verde quando a ferramenta está conectada a outro dispositivo Bluetooth.
5. O Bluetooth é desativado quando a ferramenta é desativada/desligada.

**OBSERVAÇÃO!** Se o aplicativo não estiver instalado ou se não estiver disponível em seu país, o Bluetooth não deve ser ativado.

A marca e os logotipos da palavra Bluetooth® são marcas comerciais registradas pertencentes à Bluetooth SIG, Inc., e qualquer uso de tais marcas pela Mirka Ltd é efetuado sob licença. Outras marcas comerciais e nomes comerciais são aqueles dos seus respectivos proprietários.

## Manutenção



Sempre remova a bateria antes de efetuar manutenção!  
Utilize apenas peças sobressalentes originais Mirka!

## Substituição do suporte de apoio

1. Segure o eixo com a chave de calço.
2. Gire o suporte de apoio no sentido anti-horário para removê-lo.
3. Instale e prenda o novo suporte de apoio usando a chave de calço.

## Limpeza

Use uma escova macia para remover a poeira acumulada. Use óculos de segurança para proteger os olhos durante a limpeza. Se o corpo da ferramenta precisar de limpeza, limpe-o com um pano macio e úmido. Um detergente suave pode ser usado.



**ADVERTÊNCIA:** Nunca use álcool, gasolina ou outro agente de limpeza. Nunca use agentes cáusticos para limpar peças plásticas.

## Instruções de limpeza do carregador

Sujeira e gordura podem ser removidas do exterior do carregador usando um pano ou uma escova não metálica macia. Não use água ou quaisquer soluções de limpeza.



### Manutenção adicional

A manutenção sempre deve ser efetuada por pessoal treinado. Para manter a garantia da ferramenta em vigor e assegurar a segurança e funcionamento ideais da mesma, a manutenção sempre deve ser efetuada por um centro de serviço autorizado da Mirka. Para localizar o seu centro de serviço autorizado da Mirka, entre em contato com a central de atendimento da Mirka ou com o seu revendedor autorizado Mirka.

## Guia de solução de problemas

Sintoma	Possível causa	Solução
Nenhuma luz do LED direito da politriz quando o gatilho é pressionado.	A bateria recarregável não está instalada corretamente na politriz. Bateria totalmente descarregada.	Insira a bateria corretamente. Carregue a bateria.
O LED direito da politriz está vermelho e a politriz desacelera para 4.000 rpm (AROP-B 312NV) ou 1.500 rpm (ARP-B 300NV) ou para durante o polimento.	A temperatura da politriz está muito alta. Carga pesada por muito tempo.	Reduza a carga da politriz por alguns momentos e ela deverá acelerar novamente.
O LED direito da politriz está vermelho e a rpm foi levemente reduzida.	Carga muito pesada por pouco tempo.	Utilize uma carga mais leve ou aguarde um momento e o LED ficará verde automaticamente.
O LED esquerdo está vermelho e a politriz não está em operação.	A tensão da bateria está muito baixa.	Carregue a bateria.
O LED esquerdo está piscando em vermelho, apesar da bateria estar totalmente carregada.	Falha da bateria. Use o Aplicativo para obter diagnósticos.	Substitua a bateria.

## Informações sobre o descarte



**PERIGO:** Diretrizes de descarte para aparelhos elétricos antigos. Faça com que ferramentas elétricas desnecessárias fiquem inutilizáveis removendo o cabo de energia. Somente para países da UE. Não descarte ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico. De acordo com as diretivas europeias 2011/65/UE, 2012/19/UE e 2003/108/CE, relativas a resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e à sua implementação em conformidade com a legislação nacional, as ferramentas elétricas que atingiram o fim de sua vida útil devem ser coletadas separadamente e encaminhadas a uma unidade de reciclagem compatível com o ambiente.

## Declarație de conformitate

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlanda</b>          declarăm pe propria responsabilitate că mașina de polizat Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3") (consultați tabelul „Date tehnice” pentru modelul corespunzător) la care se referă prezenta declarație este conformă cu următoarele standarde sau cu alte documente normative: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 în conformitate cu regulamentele 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2015/863/UE. Specificații de siguranță pentru încărcător în conformitate cu EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. CEM încărcător în conformitate cu EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25.09.2019          Locul și data emiterii</p>	<p><b>MIRKA</b>          Compania</p>	<p>          Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p><b>Instrucțiunile de operare includ:</b> Vederea explodată, Lista componentelor, Declarație de conformitate, Echipament de protecție personală obligatoriu, Avertisment, Atenție, Reguli de siguranță, avertismente de siguranță, instrucțiuni de siguranță, Date tehnice, Informații despre zgomot și vibrații, Utilizarea corespunzătoare a sculei, Bateria și încărcătorul, Instrucțiuni pentru prima utilizare, Instrucțiunile de operare, Întreținerea, Alte reparații, Ghid de depanare, Informații despre eliminare.</p>	<p><b>Producător/Furnizor</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finlanda          Tel. +358 20 760 2111          Fax +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	<p></p>

Traducerea instrucțiunilor originale. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în acest manual, fără notificare prealabilă.

## Important

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță și operare înainte de instalarea, operarea sau întreținerea acestei scule. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur și accesibil.

## Echipament de protecție personală obligatoriu



Citiți manualul de utilizare



Purtați ochelari de protecție



Purtați sisteme de protecție pentru urechi



Purtați mănuși de protecție



Purtați mască de protecție a feței



**Avertisment:** Situație potențial periculoasă care poate avea drept rezultat decesul sau vătămarea corporală gravă și/sau pagube materiale.

**Atenție:** Situație potențial periculoasă care poate avea drept rezultat vătămarea corporală minoră sau moderată și/sau pagube materiale.

## Simboluri



Conform cu standardele UE relevante



Conform cu cerința RoHS pentru China



Conform cu cerința RCM pentru Australia și Noua Zeelandă

## Vă rugăm să citiți și să respectați

- Reglementările generale de siguranță și sănătate în industrie, partea 1910, OSHA 2206, disponibile la: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Reglementările naționale și locale



**Intertek**  
4000415

Mașina de polizat electrică Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
ÎN CONFORMITATE CU STANDARDUL UL 62841-1, 62841-2-4.  
CERTIFICARE CONFORM STANDARDULUI CSA C22.2 Nr. 62841-1, C22.2 Nr. 62841-2-4.

Mașina de polizat electrică Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
ÎN CONFORMITATE CU STANDARDUL UL 60745-1, 60745-2-3.  
CERTIFICARE CONFORM STANDARDULUI CSA C22.2 Nr. 60745-1, C22.2 Nr. 60745-2-3.



## AVERTISMENT

- Purtați întotdeauna echipamentul de protecție personală în conformitate cu instrucțiunile producătorului și standardele locale/naționale atunci când utilizați această sculă.
- Citiți Fișa cu date de securitate (MSDS) pentru suprafața de lucru.
- Dacă resimțiți vreun disconfort fizic la nivelul mâinii/încheieturii, încetați lucrul și solicitați asistență medicală. Ca urmare a lucrului, a mișcărilor repetitive și a expunerii excesive la vibrații, se pot produce leziuni la nivelul mâinii, al încheieturii și al brațului.



## ATENȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că piesa care trebuie șlefuită este bine fixată pe poziție.
- Înainte de a înlocui materialul abraziv sau discul, deconectați întotdeauna sursa electrică.
- Nu transportați, nu depozitați și nu lăsați niciodată scula nesupravegheată dacă sursa de alimentare electrică este conectată.
- Păstrați mâinile la distanță de discul rotativ în timpul utilizării.
- Nu lăsați scula să funcționeze liber fără a lua măsuri de precauție pentru protejarea oricăror persoane sau obiecte de posibilă desprindere a materialului abraziv sau a discului.

## Reguli de siguranță pentru acumulator și încărcător

### AVERTISMENT!

- Instrucțiuni importante de siguranță și de operare a bateriei și a încărcătorului dumneavoastră. Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și avertismentele de pe încărcător, acumulator și sculă.
- În cazul în care carcasa acumulatorului este crăpată sau deteriorată, nu o introduceți în încărcător. Există pericol de electrocutare.
- Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul încărcătorului. Se pot produce electrocutări.
- Acest încărcător nu este destinat decât pentru încărcarea bateriilor reincărcabile.
- Nu așezați obiecte pe încărcător și nu așezați încărcătorul în apropierea unei surse de căldură sau pe o suprafață moale care ar putea genera o încălzire internă excesivă.
- Cablul de alimentare trebuie așezat astfel încât să nu călcați pe el, să nu existe riscul de a vă împiedica în el și să nu fie supus deteriorărilor sau solicitărilor.
- Nu utilizați încărcătorul dacă a fost deformat, a căzut sau a fost deteriorat în vreun fel.
- NU depozitați și nu folosiți scula și acumulatorul în locuri unde temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
- Încărcătorul este proiectat să funcționeze cu curent electric standard pentru uz casnic (100–240 V c.a.). Nu încercați să îl utilizați la tensiuni de valori diferite.

## Avertizări de siguranță generale privind lustruirea

- **Această sculă electrică este proiectată să funcționeze ca mașină de lustruit. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această sculă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau vătămarea gravă.
- **Nu se recomandă efectuarea de operații precum rectificarea, șlefuirea, pierdere cu perii de sârmă sau tăiere cu această sculă electrică.** Operațiile pentru care nu a fost proiectată scula electrică pot crea pericole și pot provoca vătămarea personală.
- **Nu utilizați accesoriul care nu sunt special proiectate și recomandate de producătorul sculei.** Simpla atașare a accesoriului la scula electrică nu poate asigura o funcționare în siguranță.
- **Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe scula electrică.**

- Accesoriiile care funcționează la o viteză mai mare decât cea nominală se pot sparge în bucăți și pot fi proiectate.
- **Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să se înscrie în capacitatea nominală a sculei electrice.** Accesoriile dimensionate incorect nu pot fi protejate sau controlate în mod adecvat.
  - **Montarea cu filet a accesoriilor trebuie să corespundă filetului axului de șlefuire. Pentru accesorii montate prin intermediul flanșelor, orificiul de ax al accesoriului trebuie să se potrivească cu diametrul de localizare al flanșei.** Accesoriiile care nu se potrivesc cu organele de asamblare ale sculei electrice vor funcționa în dezechilibru, vor vibra excesiv și pot cauza pierderea controlului.
  - **Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesorii precum roțile abrazive pentru a identifica așchii și fisuri, discul de sprijin pentru a identifica fisuri, deteriorare sau uzură excesivă, peria de sârmă pentru a identifica fire slăbite sau fisurate. Dacă scula electrică sau un accesoriu este scăpat(ă) din mână, inspectați pentru a identifica deteriorări sau montați un accesoriu nedeteriorat. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă, atât dvs. cât și persoanele din zonă, la distanță de planul accesoriului rotativ și acționați scula electrică la turația maximă fără sarcină timp de un minut.** De regulă, în timpul acestui test, accesoriiile deteriorate se vor rupe.
  - **Purtați echipament de protecție personală. În funcție de aplicație, utilizați o mască sau ochelari de protecție. După caz, purtați mască de praf, dispozitive de protecție pentru auz, mănuși și șorț de atelier, capabile să oprească materialele abrazive mici sau fragmentele din piesa de lucru.** Protecția pentru ochi trebuie să poată opri resturile proiectate, generate de operații diverse. Maska de praf sau aparatul de respirat trebuie să poată filtra particulele generate de operația dvs. Expunerea prelungită la zgomot de intensitate mare poate provoca pierderea auzului.
  - **Mențineți persoanele din apropiere la o distanță sigură de zona de lucru. Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală.** Fragmentele provenind din piesa de lucru sau din accesoriiile deteriorate pot fi proiectate la distanță, provocând vătămare dincolo de zona imediată de operare.
  - **Poziționați cablul la distanță de accesoriul rotativ.** Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat, iar mâna sau brațul dvs. poate fi trasă/tras în accesoriul rotativ.
  - **Nu puneți niciodată jos scula electrică până când accesoriul nu s-a oprit complet.** Accesoriul rotativ poate apuca suprafața și vă poate determina să pierdeți controlul asupra sculei electrice.
  - **Nu utilizați scula electrică cât timp o purtați lateral.** Contactul accidental cu accesoriul rotativ vă poate agăța hainele, trăgând accesoriul în corpul dvs.
  - **Curățați regulat orificiile de aerisire ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului va trage praf în carcasă, iar acumularea excesivă a prafului metallic poate genera pericole de electrocutare.
  - **Nu utilizați scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
  - **Nu utilizați accesorii care necesită agenți de răcire în stare lichidă.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire în stare lichidă poate avea ca rezultat electrocutarea sau șocul electric.

**NOTĂ:** Avertizarea de mai sus nu se aplică pentru scule electrice proiectate special pentru a fi utilizate cu un sistem lichid.

## Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru toate operațiile

### Recul și avertismente asociate

Recul este o reacție bruscă la un accesoriu ciupit sau agățat, de exemplu roată în mișcare, disc de sprijin, perie sau orice alt accesoriu. Ciupirea sau agățarea provoacă oprirea bruscă a accesoriului rotativ, fapt care determină forțarea sculei electrice necontrolate în direcția opusă rotației accesoriului, la punctul de îmbinare.

De exemplu, dacă un disc abraziv este agățat sau ciupit de piesa de lucru, atunci muchia roții care intră în punctul ciupit poate săpa în suprafața materialului, provocând desprinderea roții sau reculul. Roata poate să sară către sau la distanță de operator, în funcție de direcția de mișcare a acesteia la punctul de ciupire. În plus, în aceste condiții se pot sparge și roțile abrazive.

Recul este rezultatul utilizării greșite a sculei electrice și/sau al procedurilor de operare sau al condițiilor incorecte și poate fi evitat prin adoptarea unor măsuri de siguranță corespunzătoare, ca mai jos.

- **Apucați bine scula electrică și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să puteți rezista la forțele de recul. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este prevăzut, pentru control maxim asupra reculului sau reacției la cuplu în timpul pornirii.** Operatorul poate controla reacțiile la cuplu sau forțele de recul dacă sunt luate măsuri de precauție corespunzătoare.

- **Nu puneți niciodată mâna în apropierea accesoriului rotativ.** Accesoriul poate fi împins de recul spre mâna dvs.
- **Dacă apare reculul, nu vă poziționați corpul în zona în care se va deplasa scula electrică.** Reculul va împinge scula în direcția opusă mișcării roții la punctul de agățare.
- **Lucrați cu atenție specială la colțuri, margini ascuțite etc. Evitați instabilitatea și agățarea accesoriului.** Colțurile, marginile ascuțite sau instabilitatea au tendința de a agăța accesoriul rotativ și pot produce pierderea controlului sau reculul.
- **Nu atașați un lanț de motoferăstrău, lamă de sculpat lemn sau lamă dințată de fierăstrău.** Astfel de lame creează frecvent recul și pierderea controlului.

## Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru operațiile de lustruire

### Avertizări de siguranță specifice operațiilor de lustruire:

- **Nu permiteți rotirea liberă a niciunei porțiuni desprinse a capacului de lustruire sau a corzilor sale de atașare. Strângeți sau scurtați corzile de atașare slăbite.** Corzile de atașare slăbite și care se rotesc vă pot prinde degetele sau se pot agăța de piesa de lucru.



### Avertismente de siguranță suplimentare

- Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza această sculă. Toți operatorii trebuie să fie perfect instruiți cu privire la utilizarea corespunzătoare și în siguranță a acestei scule.
- Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate de către personal instruit. Pentru service, contactați un centru de service autorizat Mirka.
- Dacă scula pare că funcționează necorespunzător, încetați imediat utilizarea acesteia și solicitați service și reparații.

### Informații suplimentare privind bateria și încărcătorul

- Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul. În cazul în care carcasa din plastic a acumulatorului se rupe sau se fisurează, întrerupeți imediat utilizarea și nu reîncărcați.

## Date tehnice

Mașină de polizat	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Tensiune	10,8 V c.c.	10,8 V c.c.
Turație	4.000–7.000 rpm	1.500–2.200 rpm
Orbită	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Dimensiunea discului de sprijin	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Greutate (inclusiv bateria)	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Încărcător de baterie	Mirka BCA 108
Intrare	100–240 V c.a., 50/60 Hz
Timpe de încărcare	< 40 min. (2,0 Ah)
Interval de temperatură de depozitare	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Temperatură de încărcare	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Dimensiuni	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Greutate	0,66 kg (1,46 lbs)
Grad de protecție	II / □

Acumulator	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Tip	Li-ion 3iXR19/65 reîncărcabil	Li-ion 3iNR19/65 reîncărcabil	Li-ion 3iNR19/65-2 reîncărcabil
Tensiune baterie	10,8 V c.c.	10,8 V c.c.	10,8 V c.c.
Capacitate	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Greutate	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Baterie inteligentă	Nu	Da	Da

## Informații despre zgomot și vibrații

Valorile măsurate sunt determinate conform EN 60745 și EN 62841.

Mașină de polizat	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Nivel de presiune a sunetului ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Nivel de putere a sunetului ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Coefficient de variație a măsurătorii K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valoarea emisiilor de vibrații $a_h$ *	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Coefficient de variație a emisiilor de vibrații K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Specificațiile pot fi schimbate fără notificare prealabilă. Modelul poate varia în funcție de piață.

\* Pentru a ilustra condițiile normale de funcționare ale mașinii de șlefuit, acestea au fost deviate de la metoda standard după cum urmează: Utilizarea materialului abraziv fără compus abraziv. Forța de alimentare a fost de  $30 N \pm 5 N$ .

Valorile specificate în tabel provin din teste efectuate în laborator în conformitate cu standardele și codurile declarate și nu sunt suficiente pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate la un anumit loc de muncă pot fi mai mari decât cele declarate. Valorile efective ale expunerii și nivelul de risc sau de accidentare la care este supusă o persoană sunt specifice pentru fiecare situație și depind de mediul înconjurător, de modul în care persoana respectivă folosește utilajul, de materialul specific cu care se lucrează, de configurația stației de lucru și de timpul de expunere și condiția fizică ale utilizatorului. Mirka Ltd nu își asumă nicio responsabilitate pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul valorilor efective de expunere, pentru nicio evaluare individuală a riscurilor.

Mai multe informații privind sănătatea și securitatea în muncă pot fi obținute prin vizitarea următoarelor site-uri web: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) sau <http://www.osha.gov> (SUA)

## Utilizarea corespunzătoare a sculei

Această mașină de polizat este proiectată pentru polizarea tuturor tipurilor de materiale, de exemplu vopsele, metale, lemn, piatră, materiale plastice etc. folosind materiale abrazive special proiectate în acest scop. Nu utilizați această mașină de polizat pentru alte scopuri decât cele specificate, fără a consulta producătorul sau furnizorul autorizat de acesta. Nu utilizați discuri de sprijin care au o viteză de lucru mai mică de 8.000 rpm în rotație liberă. Orice lucrare de întreținere sau reparație, pentru care trebuie deschisă carcasa motorului, se poate efectua doar de către un centru de service autorizat.

## Bateria și încărcătorul

- Acumulatorul nu este încărcat complet din fabrică. Citiți mai întâi instrucțiunile de siguranță iar apoi încărcați bateria conform instrucțiunilor.
- Pentru o capacitate optimă de încărcare, bateria trebuie încărcată la temperaturi între 18°C (64°F) și 24°C (75°F). Pentru a preveni deteriorarea bateriei, nu o încărcați la temperaturi de sub 4°C (39°F) sau de peste 40°C (104°F).
- Pentru a obține o durată de viață maximă a bateriei, vă sugerăm următoarele:
  - Depozitați și încărcați bateria într-o zonă răcoasă. Temperaturile mai mari sau mai mici decât temperatura normală a camerei vor reduce durata de viață a bateriei.
  - Nu depozitați niciodată bateria în stare descărcată. Reîncărcați-o imediat după ce s-a descărcat.
- Toate bateriile se descarcă treptat. Cu cât este mai mare temperatura, cu atât mai repede se descarcă.

Dacă depozitați scula pe perioade lungi de timp fără a o utiliza, reîncărcați bateria în fiecare lună. Acest obicei va prelunge durata de viață a bateriei.

## Procedura de încărcare

- Conectați cablul de alimentare la încărcător, iar apoi conectați-l la o priză înainte de a introduce acumulatorul. Toate cele trei leduri de încărcare se vor aprinde timp de două secunde, iar apoi se vor stinge.
- Introduceți acumulatorul în încărcător.
- În timpul procesului de încărcare, ledurile de încărcare indică starea astfel:
  - Trei leduri de încărcare se vor aprinde intermitent în mod succesiv în timpul procesului de încărcare.
  - Când acumulatorul este încărcat complet, toate cele trei leduri vor rămâne aprinse continuu.

- Procesul de încărcare durează aproximativ 40 de minute pentru bateria BPA 10820, 50 de minute pentru BPA 10825 și 100 de minute pentru BPA 10850.

**NOTĂ:** Acest încărcător poate încărca numai acumuloare Mirka de 10,8 V.

**NOTĂ:** Timpii de încărcare pot fi mai lungi în funcție de temperatura ambientală și de starea bateriei.

## Indicator LED pentru încărcătorul de 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Stare	 Preîncărcare (încărcare de menținere)	 Încărcare...	 Încărcare...	 Încărcare terminată	 Supratemperatură	 Defecțiune la baterie

Rămâne aprins continuu

Se aprinde intermitent

## Diagnosticarea încărcătorului

Încărcătorul va indica dacă:

- Un acumulator este supraîncălzit. Toate cele trei leduri de încărcare se vor aprinde intermitent. Scoateți bateria și lăsați-o să se răcească timp de 15-30 de minute, apoi introduceți-o la loc.
- Survine o defecțiune la baterie sau la încărcător. Două leduri de încărcare se vor aprinde intermitent. Scoateți bateria și lăsați-o să se răcească. Reintroduceți acumulatorul în încărcător. Dacă cele două leduri de încărcare continuă să se aprindă intermitent, este posibil ca bateria sau încărcătorul să necesite reparații.

## Instrucțiuni pentru prima utilizare

- Când despachetați scula, asigurați-vă că aceasta este intactă, completă și că nu a fost deteriorată în timpul transportului. Nu utilizați niciodată o sculă deteriorată.
- Înainte de utilizare, verificați ca discul de sprijin să fie atașat corect.
- Instalați acumulatorul complet încărcat în mașina de polizat până când se blochează în poziție printr-un clic.

## Instrucțiuni de operare

- Această sculă este proiectată pentru a fi utilizată manual. Scula poate fi utilizată în orice poziție.
- Selectați un material abraziv potrivit pentru polizare și fixați-l pe discul de sprijin. Asigurați-vă că materialul abraziv este centrat pe discul de sprijin.
- Mașina de polizat poate fi acum pornită și pusă în funcțiune prin apăsarea comutatorului de pornire.
- Mașina de polizat va continua să funcționeze și va rămâne în modul activ cât timp este apăsat comutatorul de pornire. După eliberarea comutatorului, mașina de polizat se va opri, însă va rămâne în modul activ pentru scurt timp înainte să se dezactiveze/să se stingă automat.
- Dacă mașina de polizat este în modul activ, ledul din dreapta este aprins în verde.
- Dacă este folosită o baterie inteligentă, toate cele trei leduri vor lumina intermitent verde timp de trei secunde în timpul pornirii.
- În modul activ, ledul din partea stângă indică starea bateriei:
  - **Verde:** Nivelul de încărcare a bateriei este OK.
  - **Se aprinde intermitent în verde:** Nivelul de încărcare a bateriei este de sub 75%.
  - **Se aprinde intermitent în verde/roșu:** Nivelul de încărcare a bateriei este de sub 50%.
  - **Se aprinde intermitent în roșu:** Nivelul de încărcare a bateriei sau starea bateriei (disponibil numai la utilizarea bateriei inteligente) este de sub 25%.
  - **Roșu:** Tensiunea bateriei prea mică, mașina de polizat nu se poate folosi.



**AROP-B: 4.000–7.000 rpm.** Turația poate fi reglată între 4.000 și turația maximă prin reglarea poziției manetei. În modul activ, turația maximă poate fi reglată prin apăsarea butoanelor rpm+ sau rpm–, Figura 1. Turația poate fi reglată în trepte de 4.000, 4.500, 5.000, 5.500, 6.000, 6.500, și 7.000 rpm.

**AROP-B: 1.500–2.200 rpm.** Turația poate fi reglată între 1.500 și turația maximă prin reglarea poziției manetei. În modul activ, turația maximă poate fi reglată prin apăsarea butoanelor rpm+ sau rpm–, Figura 1. Turația poate fi reglată în trepte de 1.500, 1.600, 1.700, 1.800, 1.900, 2.050, și 2.200 rpm.

- Turația poate fi blocată pentru a preveni o schimbare accidentală a turației. Așteptați până când mașina de polizat nu mai este în modul activ. Apăsăți simultan și țineți apăsat butoanele rpm+ și rpm–, apoi trageți comutatorul de pornire. Pentru a debloca scula, repetați aceeași operație. Dacă apăsați pe rpm+ sau rpm– în modul de blocare a turației, ledul roșu din partea dreaptă clipește de două ori, dar nu are loc nicio modificare a turației.
- Când polizați, așezați întotdeauna scula pe suprafața de lucru înainte de a o porni. Îndepărtați întotdeauna scula electrică de pe suprafața de lucru înainte de a o opri. Acest lucru va preveni creșterea suprafeței de lucru din cauza vitezei excesive a materialului abraziv.
- După ce terminați operațiunea de polizare, scoateți bateria din mașina de polizat apăsând simultan butonul din ambele părți și îndepărtând bateria. Încărcați bateria.

## Bluetooth

Această unealtă este echipată cu tehnologie Bluetooth cu un consum redus de energie și poate fi conectată la o aplicație, din care pot fi accesate funcții suplimentare ale unelei. Pentru mai multe informații despre funcțiile aplicației și pentru a afla dacă este disponibilă în țara dvs., accesați [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Activați Bluetooth pe Mirka® AROP-B și Mirka® ARP-B în modul următor:

1. Conectați bateria la unealtă.
2. Apăsăți și mențineți apăsat butonul rpm+ în timp ce porniți unealta utilizând comutatorul de declanșare.
3. Ledul din mijloc luminează intermitent verde, pentru a indica faptul că Bluetooth este activ și pregătit pentru conectare.
4. Ledul din mijloc luminează verde atunci când unealta este conectată la un alt dispozitiv cu Bluetooth.
5. Bluetooth este dezactivat atunci când unealta este dezactivată/oprită.

**NOTĂ!** Dacă aplicația nu este instalată sau nu este disponibilă în țara dvs., funcția de Bluetooth nu se va activa.

Marcajul de protecție și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestora de către Mirka Ltd este sub licență. Alte mărci comerciale și mărci înregistrate le aparțin proprietarilor corespunzători.

## Întreținerea



Deconectați întotdeauna bateria înainte de lucrările de întreținere!  
Utilizați numai piese de schimb originale Mirka!

## Înlocuirea discului de sprijin

1. Țineți fusul cu cheia.
2. Rotiți discul de sprijin în sens antiorar pentru a-l demonta.
3. Montați și strângeți noul disc de sprijin cu ajutorul cheii.

## Curățarea

Utilizați o perie moale pentru a înlătura tot praful acumulat. Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii în timpul curățeniei. În cazul în care corpul sculei necesită curățare, ștergeți-l cu o lavetă uscată și moale. Poate fi utilizat un detergent delicat.



**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată alcool, benzină sau alt agent de curățare. Nu utilizați niciodată agenți caustici pentru a curăța componentele din plastic.

## Instrucțiuni de curățare a încărcătorului

Murdăria și unsoarea pot fi îndepărtate de pe partea exterioară a încărcătorului utilizând o lavetă sau o perie nemetalică moale. Nu utilizați apă sau soluții de curățat.



## Alte reparații

Lucrările de reparații trebuie executate întotdeauna de către personal instruit. Pentru a menține valabilitatea garanției sculei și pentru o siguranță și funcționare optimă a acesteia, lucrările de reparații trebuie executate de către un centru de service autorizat Mirka. Pentru a localiza centrul local de service autorizat Mirka, contactați serviciul pentru clienți Mirka sau distribuitorul Mirka.

## Ghid de depanare

Simptom	Cauză posibilă	Soluție
<b>Ledul din partea dreaptă a mașinii de polizat nu se aprinde la apăsarea comutatorului.</b>	Acumulatorul nu este atașat în mod corespunzător la mașina de polizat. Bateria este descărcată complet.	Introduceți bateria în mod corespunzător. Încărcați bateria.
<b>Ledul din partea dreaptă a mașinii de polizat este roșu și polizorul încetinește la 4.000 rpm (AROP-B 312NV) sau 1.500 rpm (ARP-B 300NV) se oprește în timpul polizării.</b>	Temperatura din interiorul mașinii de polizat este prea ridicată. Sarcină ridicată pentru un timp prea îndelungat.	Reduceți sarcina mașinii de polizat pentru un timp, iar mașina de polizat își va recăpăta turajia.
<b>Ledul din partea dreaptă a mașinii de polizat este roșu și turajia este ușor redusă.</b>	Sarcină pe termen scurt prea mare.	Reduceți sarcina sau așteptați câteva momente, iar ledul se va face verde din nou în mod automat.
<b>Ledul din partea stângă este roșu și mașina de polizat nu este pornită.</b>	Tensiunea bateriei este prea scăzută.	Încărcați bateria.
<b>Ledul din partea stângă luminează intermitent în roșu, deși bateria este complet încărcată.</b>	Defecțiune la baterie. Folosiți aplicația pentru diagnosticare,	Înlocuiți bateria.

## Informații despre eliminare



**PERICOL:** Instrucțiuni de eliminare pentru aparate vechi. Sculele electrice eliminate trebuie reduse la starea de inutilitate prin îndepărtarea cablului de alimentare de la rețea. Numai pentru țările din UE. Nu eliminați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere. În conformitate cu Directivele europene 2011/65/UE, 2012/19/UE și 2003/108/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acestora în legislația națională, sculele electrice care au ajuns la finalul perioadei de utilizare trebuie să fie colectate separat și trimise la o unitate de reciclare ecologică.

## Декларация соответствия

<p><b>Компания Mirka Ltd, 66850, Йенно (Jeppo), Финляндия</b> ответственно заявляет, что электрические полировальные машины Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 мм (3 дюйма) (см. таблицу технических характеристик для конкретной модели) соответствуют требованиям следующих стандартов и иных нормативных документов: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 согласно директивам 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Уровень безопасности зарядного устройства соответствует требованиям стандартов EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010 и EN 62233:2008. Электромагнитная совместимость зарядного устройства соответствует требованиям стандартов EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 и EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Йенно, 25.09.2019 Место и дата выпуска</p>	<p><b>MIRKA</b> Организация</p>	<p> Стефан Шюберг (Stefan Sjöberg), генеральный директор</p>
<p><b>Настоящее руководство включает в себя следующие разделы:</b> «Изделие в разобранном виде», «Перечень деталей», «Декларация соответствия», «Средства индивидуальной защиты», «Внимание!», «Осторожно!», «Правила техники безопасности», «Технические характеристики», «Уровни шума и вибрации», «Назначение и основные сведения», «Аккумулятор и зарядное устройство», «Ввод в эксплуатацию», «Эксплуатация», «Техническое обслуживание», «Прочее техническое обслуживание», «Устранение неисправностей», «Утилизация».</p>	<p><b>Производитель / поставщик</b> Mirka Ltd 66850, Йенно (Jeppo), Финляндия Тел.: +358 20 760 2111 Факс: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Перевод оригинального документа. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства без предварительного уведомления.

### Важно!

Перед началом любых работ, связанных с эксплуатацией и техническим обслуживанием изделия, необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством. Руководство должно храниться в надежном и легкодоступном месте.

### Средства индивидуальной защиты



Ознакомиться с руководством по эксплуатации



Использовать защитные очки



Использовать средства защиты органов слуха








Использовать рабочие перчатки



Использовать респиратор

### Обозначения

<p> Соответствует требованиям применимых стандартов ЕС</p>	<p> Соответствует действующим в Китае ограничениям, касающимся использования опасных веществ</p>	<p> Соответствует требованиям действующих в Австралии и Новой Зеландии нормативов (требованиям маркировки RCM)</p>
---	---	---

<p> <b>Внимание!</b> Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной летального исхода, тяжелой травмы и значительного материального ущерба.</p> <p> <b>Осторожно!</b> Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной травмы средней тяжести или легкой, а также среднего или незначительного материального ущерба.</p>
--

## Нормативная документация

- General Industry Safety & Health Regulations (Общие правила техники безопасности и охраны труда в промышленности), part 1910, OSHA 2206. Издатель: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Федеральные и региональные нормативные акты.



Электрическая полировальная машина Mirka® AROP-B 77 мм (3 дюйма)  
 СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ UL 62841-1, 62841-2-4.  
 СЕРТИФИЦИРОВАНА НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ CSA C22.2 № 62841-1, C22.2 № 62841-2-4.

Электрическая полировальная машина Mirka® ARP-B 77 мм (3 дюйма)  
 СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ UL 60745-1, 60745-2-3.  
 СЕРТИФИЦИРОВАНА НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ CSA C22.2 № 60745-1, C22.2 № 60745-2-3.



### ВНИМАНИЕ!

- В процессе работы необходимо постоянно использовать средства индивидуальной защиты, перечисленные в руководстве по эксплуатации инструмента, а также в соответствующих нормативных документах.
- Перед началом работы необходимо ознакомиться с паспортами безопасности обрабатываемых материалов.
- В случае появления каких-либо неприятных ощущений в кистях и запястьях необходимо остановить работу и обратиться за медицинской помощью. Многократные однообразные движения и чрезмерно интенсивная вибрация могут стать причиной заболеваний кистей рук, запястий и предплечий.



### ОСТОРОЖНО!

- Обрабатываемая деталь должна быть надежно закреплена.
- Перед заменой подошвы или полировальной подошвы необходимо отключить инструмент от источника электропитания.
- Категорически запрещается переносить, хранить и оставлять без присмотра инструмент, подключенный к источнику питания.
- В процессе работы необходимо держать руки на достаточном удалении от вращающейся подошвы.
- Не следует допускать свободного вращения подошвы инструмента, не обеспечив предварительно защиту присутствующих лиц и окружающих предметов от возможного разлета подошвы или полировальной подошвы.

## Правила техники безопасности при работе с аккумулятором и зарядным устройством

### ВНИМАНИЕ!

- В настоящем разделе приводятся важные правила техники безопасности и эксплуатации, касающиеся аккумулятора и зарядного устройства. Перед началом работы с зарядным устройством необходимо ознакомиться со всеми соответствующими правилами для аккумулятора, зарядного устройства и инструмента.
- Запрещается устанавливать в зарядное устройство аккумулятор с треснувшим или поврежденным корпусом. Это может стать причиной поражения электрическим током, в т.ч. с летальным исходом.
- Не следует допускать попадания каких-либо жидкостей внутрь зарядного устройства. Это может стать причиной поражения электрическим током.
- Запрещается использовать зарядное устройство для каких-либо иных целей кроме зарядки аккумуляторов.
- Запрещается класть что-либо на корпус зарядного устройства, а также устанавливать зарядное устройство вблизи источников тепла и на мягких поверхностях. Указанные действия могут привести к перегреву устройства.
- Кабель питания зарядного устройства должен быть размещен таким образом, чтобы исключить возможность хождения по нему и спотыкания об него, а также воздействия на него любых иных нагрузок, могущих стать причиной его повреждения.
- Запрещается использовать поврежденное зарядное устройство, в частности, перенесшее сильный удар или падение.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ хранить и использовать инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура окружающей среды может достигать 50°C (122°F).

- Питание зарядного устройства осуществляется от обычной бытовой электросети с напряжением 100–240 В перем. Запрещается подключать устройство к электросетям, напряжение которых выходит за рамки указанного диапазона.

## Правила техники безопасности при выполнении полировальных работ

- **Данный механизированный инструмент предназначен для использования в качестве полировальной машины. Перед началом работ необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.** Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной поражения электрическим током, пожара, а также тяжелых травм.
- **Данный механизированный инструмент не рекомендуется использовать для шлифования, заточки, очистки проволочной щеткой и резки.** Использование механизированного инструмента не по назначению может стать причиной травм.
- **Запрещается использовать оснастку других производителей, не рекомендованную производителем инструмента.** Принципиальная возможность использования какой-либо оснастки с данным инструментом не гарантирует его безопасной эксплуатации.
- **Максимальная возможная скорость вращения инструмента не должна превышать номинальную скорость вращения оснастки.** Вращение оснастки со скоростью выше номинальной может стать причиной ее разрушения с разлетом частей.
- **Внешний диаметр и толщина оснастки не должны выходить за рамки допустимых для данного инструмента.** Использование оснастки ненадлежащих размеров делает невозможным ее закрытие, а также управление ею.
- **Резьба монтируемой оснастки должна соответствовать резьбе шпинделя инструмента. В случае оснастки, монтируемой на фланцах, диаметр отверстия оснастки должен соответствовать посадочному диаметру фланца.** Ненадлежащий диаметр отверстия является причиной неуравновешенного вращения оснастки, а также чрезмерной ее вибрации. Помимо этого, он может стать причиной потери управления инструментом.
- **Запрещается использовать неисправную оснастку. Перед началом работы необходимо осмотреть оснастку. Изделия типа шлифовальных дисков не должны иметь трещин и разрывов, типа подошв — трещин, разрывов и следов чрезмерного износа, типа металлических щеток — плохо закрепленной или сломанной проволоки. В случае падения инструмента или оснастки необходимо осмотреть их на предмет повреждений и, при необходимости, заменить поврежденную оснастку. Затем следует испытать инструмент при максимальной скорости вращения без нагрузки в течение одной минуты. При этом лицо, проводящее испытание, а также все присутствующие, должны находиться вне плоскости вращения оснастки.** Указанной продолжительности испытания обычно достаточно для разрушения поврежденной оснастки.
- **В процессе работы следует пользоваться средствами индивидуальной защиты. В соответствии с типом выполняемой операции необходимо использовать лицевой щиток, закрытые защитные очки или открытые защитные очки. При необходимости следует также пользоваться респиратором, средствами защиты органов слуха, рабочими перчатками и рабочим фартуком, обеспечивающим защиту от мелких частиц абразива и обрабатываемого материала.** Средства защиты органов зрения должны обеспечивать защиту от разлета частиц, возможного в ходе выполнения различных операций. Респиратор должен быть рассчитан на отфильтровывание пыли, образующейся в ходе выполнения работ. Длительное воздействие громкого шума может стать причиной потери слуха.
- **Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от места проведения работ. Все лица, присутствующие на месте проведения работ, должны пользоваться средствами индивидуальной защиты.** Фрагменты обрабатываемого материала и вышедшей из строя оснастки могут разлетаться далеко за пределы зоны непосредственного выполнения операции и травмировать оказавшихся на их пути лиц.
- **Кабель электропитания инструмента должен располагаться на достаточном удалении от вращающейся оснастки.** Потеря управления инструментом может стать причиной перерезания или повреждения кабеля. Также при этом рука оператора может быть захвачена кабелем и затянута в зону вращающейся оснастки.
- **Категорически запрещается класть инструмент на землю или иную поверхность до полной остановки оснастки.** При этом вращающаяся оснастка может зацепиться за поверхность, в результате чего инструмент начнет перемещаться по поверхности.
- **Запрещается переносить включенный инструмент.** Вращающаяся оснастка может зацепиться за одежду и притянуться к телу оператора.

- **Необходимо регулярно чистить вентиляционные отверстия инструмента.** При вращении вентилятора электродвигателя внутрь корпуса устройства попадает пыль. В случае наличия в ней металлических опилок это может стать причиной короткого замыкания.
- **Запрещается использовать инструмент вблизи легковоспламеняющихся веществ и материалов.** Искры могут стать причиной их воспламенения.
- **Запрещается использовать оснастку, нуждающуюся в жидкостном охлаждении.** Использование воды и иных жидкостей может стать причиной поражения электрическим током.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данный пункт не распространяется на инструменты, специально предназначенные для работы с жидкостным охлаждением.

## Прочие общие правила техники безопасности

### Правила техники безопасности, связанные с отбрасыванием инструмента

Отбрасыванием называется движение инструмента при внезапной блокировке вращающегося диска, диска-подшвы, щетки или другой оснастки. Резкая остановка вращающейся оснастки вызывает неуправляемое движение инструмента в направлении, противоположном направлению вращения поверхности оснастки в точке блокировки.

Например, если шлифовальный диск зацепился за обрабатываемую деталь, край диска в точке контакта может начать углубляться в поверхность детали, в результате чего диск отскочит. При этом диск может быть отброшен как в сторону оператора, так и от него, в зависимости от направления движения его поверхности в точке контакта. Помимо этого, возможно разрушение диска.

Отбрасывание является следствием ненадлежащего использования инструмента, а также неправильного выполнения работ или их выполнения в ненадлежащих условиях. Для исключения возможности отбрасывания инструмента необходимо соблюдать описанные ниже правила техники безопасности.

- **В процессе работы крепко держать инструмент в руках.** Тело и руки оператора должны быть расположены таким образом, чтобы оператор имел возможность удержать инструмент в случае его отбрасывания. В случае наличия вспомогательной ручки необходимо в обязательном порядке использовать ее, чтобы иметь возможность удержать инструмент при его отбрасывании, а также при включении инструмента, сопровождающемся отдачей. При правильном использовании инструмента оператор всегда сможет удержать его в указанных случаях.
- **Категорически запрещается подносить руку к вращающейся оснастке.** Это может стать причиной травм при отбрасывании инструмента.
- **Запрещается находиться в зоне возможного отбрасывания инструмента.** Отбрасываемый инструмент движется в направлении, противоположном направлению вращения поверхности диска в точке блокировки.
- **Необходимо проявлять особую осторожность при обработке углов, острых краев и т.п. Не следует допускать отскакивания и заклинивания оснастки.** Углы и острые края могут стать причиной отскакивания и заклинивания вращающейся оснастки, в результате чего возможны потеря управления инструментом или его отбрасывание.
- **Запрещается использовать с инструментом лезвие цепной пилы для резбы по дереву, а также зубчатое лезвие пилы.** Использование подобных лезвий сопровождается частым отбрасыванием инструмента, а также частой потерей управления инструментом.

## Дополнительные правила техники безопасности при выполнении полировальных работ

### Правила техники безопасности при выполнении полировальных работ

- **Не следует допускать свободного вращения незакрепленных частей полировального диска и его крепежных шнуров.** Свободные концы шнуров следует убрать или укоротить. В противном случае они могут цепляться за пальцы оператора и обрабатываемое изделие.



## Дополнительные правила техники безопасности

- Перед началом использования инструмента необходимо тщательно изучить данное руководство. Все лица, работающие с инструментом, должны пройти полный курс обучения правильному и безопасному обращению с ним.
- Любые работы, связанные с техническим обслуживанием инструмента, должны выполняться квалифицированным персоналом. При возникновении необходимости в техническом обслуживании инструмента следует обратиться в уполномоченный сервисный центр компании Mirka.
- В случае обнаружения признаков неисправности инструмента необходимо немедленно остановить работу и отправить инструмент в ремонтную мастерскую.

### Дополнительные правила техники безопасности для аккумулятора и зарядного устройства

- Категорически запрещается вскрывать корпус аккумулятора. В случае нарушения целостности пластмассового корпуса следует немедленно прекратить эксплуатацию аккумулятора. Запрещается заряжать аккумулятор с поврежденным корпусом.

## Технические характеристики

Полировальная машина	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Напряжение питания, В пост.	10,8	10,8
Скорость вращения, об/мин	4 000 – 7 000	1 500 – 2 200
Орбита, мм (дюймы)	12,0 (1/2)	0 (0)
Диаметр подошвы, мм (дюймы)	77 (3)	77 (3)
Масса с аккумулятором, кг (фунты)	0,89 (1,96)	0,87 (1,92)

Зарядное устройство	Mirka BSA 108
Питание	100–240 В перем., 50–60 Гц
Продолжительность зарядки, мин	< 40 (ток 2,0 А)
Температура хранения, °C (°F)	–20 ... 80 (–4 ... 176)
Температура эксплуатации, °C (°F)	4 ... 40 (39 ... 104)
Размеры, мм (дюймы)	191 x 102 x 86 (7,5 x 4 x 3,4)
Масса, кг (фунты)	0,66 (1,46)
Класс защиты	II /

Аккумулятор	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Тип	Литий-ионный 31XR19/65	Литий-ионный 31NR19/65	Литий-ионный 31NR19/65-2
Напряжение, В пост.	10,8	10,8	10,8
Емкость, А·ч (Вт·ч)	2,0 (21,6)	2,5 (27,0)	5,0 (54,0)
Масса, кг (фунты)	0,18 (0,4)	0,18 (0,4)	0,38 (0,83)
Система управления	Нет	Есть	Есть

## Уровни шума и вибрации

Испытания проводились в соответствии с требованиями стандарта EN 60745 и EN 62841.

Полировальная машина	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Звуковое давление $L_{pA}$ , дБ (A)	60,0	57,0
Звуковая мощность $L_{WA}$ , дБ (A)	71,0	68,0
Погрешность измерения звуковых величин K, дБ	3,0	3,0
Виброускорение $a_{hv}$ , м/с <sup>2</sup> *	6,9	1,8
Погрешность измерения виброускорения K, м/с <sup>2</sup> *	1,5	1,5

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Перечень предлагаемых моделей может различаться в разных странах.

- \* С целью воспроизводства штатных условий эксплуатации полировальной машины в стандартную методику испытания были внесены следующие изменения: использование полировальной подошвы без полировальной пасты; приложенное усилие —  $30 \pm 5$  Н.

Указанные в таблице значения получены в ходе лабораторных испытаний, проведенных в соответствии с требованиями указанных стандартов, и являются недостаточными для оценки рисков. Результаты измерений на рабочих местах могут превышать данные значения. Фактические уровни воздействия и фактическая опасность для здоровья оператора являются уникальными для каждой конкретной ситуации и зависят от окружающих условий, методов работы, используемых материалов, особенностей рабочего места, а также от продолжительности работы и физического состояния оператора. Компания Mirka Ltd не несет ответственность за использование заявленных значений вместо фактически имеющихся при оценке возможных рисков для здоровья оператора.

Дополнительные сведения о производственной гигиене и технике безопасности могут быть получены на следующих веб-сайтах: <https://osha.europa.eu/en> (Европа), <http://www.osha.gov> (США).

## Назначение и основные сведения

Настоящая полировальная машина предназначена для полирования материалов всех типов, в т.ч. лакокрасочных покрытий, металлов, древесины, камня, пластмасс и т.д., с использованием специально предназначенных для этого полировальных паст. Запрещается использовать полировальную машину в любых иных целях без согласования с производителем или официальным дилером. Запрещается использовать с данной машиной подошвы, рассчитанные на скорость вращения без нагрузки менее 8 000 об/мин. Все виды технического обслуживания и ремонта со вскрытием корпуса должны выполняться уполномоченным сервисным центром.

## Аккумулятор и зарядное устройство

- Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед началом использования аккумулятора необходимо ознакомиться с соответствующими правилами техники безопасности. Затем следует зарядить аккумулятор согласно приведенным здесь указаниям.
- Для обеспечения максимальной емкости аккумулятора он должен заряжаться при температуре 18–24°C (64–75°F). Запрещается заряжать аккумулятор при температуре ниже 4°C (39°F) и выше 40°C (104°F) — это может стать причиной выхода его из строя.
- Для обеспечения максимального срока службы аккумулятора необходимо выполнять следующие рекомендации:
  - Хранить и заряжать аккумулятор в прохладном месте. При температурах выше и ниже обычной комнатной срок службы аккумулятора сокращается.
  - Не оставлять аккумулятор в разряженном состоянии. После разрядки аккумулятор следует немедленно зарядить.
- В процессе хранения аккумулятора постепенно разряжается. Скорость разрядки увеличивается с ростом температуры.

Если инструмент не используется в течение продолжительного времени, необходимо раз в месяц заряжать аккумулятор. Это позволит продлить срок его службы.



## Зарядка аккумулятора

- Подсоединить кабель питания к зарядному устройству. Вставить вилку кабеля в электрическую розетку до установки аккумулятора в зарядное устройство. При этом все три световых индикатора зарядного устройства включатся на две секунды, после чего погаснут.
- Установить аккумулятор в зарядное устройство.
- Текущее состояние аккумулятора будет обозначаться световыми индикаторами:
  - В процессе зарядки три световых индикатора будут последовательно мигать.
  - После окончания зарядки три световых индикатора будут включены постоянно.
- Продолжительность зарядки аккумулятора BPA 10820 составляет приблизительно 40 мин, аккумулятора BPA 10825 — 50 мин, а аккумулятора BPA 10850 — 100 мин.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данное зарядное устройство предназначено исключительно для зарядки аккумуляторов Mirka с напряжением 10,8 В.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Продолжительность зарядки аккумулятора зависит от его состояния, а также температуры окружающей среды.

## Светодиодная индикация зарядного устройства с напряжением 10,8 В

Светодиодный индикатор						
3						
2						
1						
Состояние						
	Предварительная зарядка (капельная подзарядка)	Зарядка	Зарядка	Зарядка завершена	Перегрев	Аккумулятор неисправен

Постоянное свечение

Мигание

## Индикация неисправностей зарядного устройства и аккумулятора

Ниже описаны неисправности зарядного устройства и аккумулятора с соответствующими им сигналами индикаторов.

- Перегрев аккумулятора. Три светодиодных индикатора мигают. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства, дайте ему остыть в течение 15–30 мин, затем вновь установите его в зарядное устройство.
- Прочие неисправности аккумулятора и зарядного устройства. Два светодиодных индикатора мигают. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства и дайте ему остыть. Затем вновь установите аккумулятор в зарядное устройство. Если два светодиодных индикатора продолжают мигать, аккумулятор или зарядное устройство могут нуждаться в ремонте.

## Ввод в эксплуатацию

- При распаковке изделия удостовериться в отсутствии повреждений, в т.ч. могущих возникнуть при транспортировке, а также проверить полноту комплекта поставки. Категорически запрещается работать с неисправным инструментом.
- Перед началом работы убедиться, что подошва установлена надлежащим образом.
- Вставить полностью заряженный аккумулятор в полировальную машину до щелчка, обозначающего его фиксацию.

## Эксплуатация

- Данный инструмент является ручным. Инструмент может использоваться в любом положении.
- Выбрать подходящую полировальную подошву и закрепить ее на подошве. Удостовериться, что полировальная подошва надлежащим образом отцентрирована относительно подошвы.
- После этого можно включить электропитание полировальной машины и начать работу путем нажатия на рычаг пуска.
- Полировальная машина будет работать до тех пор, пока сохраняется нажим на рычаг пуска. После того как рычаг пуска будет отпущен, полировальная машина остановится. Через некоторое время после этого произойдет автоматическое отключение электропитания инструмента.
- При включенном электропитании инструмента правый светодиодный индикатор светится зеленым светом.
- В случае использования аккумулятора с системой управления при включении электропитания все три светодиодных индикатора будут мигать зеленым светом в течение трех секунд.
- При включенном электропитании инструмента левый светодиодный индикатор сигнализирует состояние аккумулятора:
  - **Зеленый:** аккумулятора заряжен.
  - **Зеленый мигающий:** уровень заряда аккумулятора ниже 75%.
  - **Зеленый и красный попеременно:** уровень заряда аккумулятора ниже 50%.
  - **Красный мигающий:** уровень заряда аккумулятора или работоспособность аккумулятора (только для аккумуляторов с системой управления) ниже 25%.
  - **Красный:** аккумулятор разряжен, эксплуатация инструмента невозможна.

**AROP-B: 4 000 – 7 000 об/мин.** • Скорость вращения подошвы может регулироваться с помощью рычага в пределах от 4 000 об/мин до максимального установленного значения. Максимальное значение скорости вращения может быть установлено при включенном электропитании инструмента с помощью кнопок grt+ и grt– (см. рис. 1). Допустимые значения: 4 000, 4 500, 5 000, 5 500, 6 000, 6 500 и 7 000 об/мин.

**ARP-B: 1 500 – 2 200 об/мин.** • Скорость вращения подошвы может регулироваться с помощью рычага в пределах от 1 500 об/мин до максимального установленного значения. Максимальное значение скорости вращения может быть установлено при включенном электропитании инструмента с помощью кнопок grt+ и grt– (см. рис. 1). Допустимые значения: 1 500, 1 600, 1 700, 1 800, 1 900, 2 050 и 2 200 об/мин.

- Кнопки grt+ и grt– могут быть заблокированы во избежание случайного изменения установленного значения скорости вращения. Для этого следует дождаться отключения электропитания инструмента. Затем необходимо одновременно нажать кнопки grt+ и grt– и, удерживая их, нажать на рычаг пуска. Для разблокировки кнопок следует вновь повторить указанные действия. После блокировки кнопок grt+ и grt– в случае нажатия на одну из них правый светодиодный индикатор дважды мигнет красным светом. При этом установленная ранее скорость вращения не изменится.
- Перед включением инструмента необходимо установить его на обрабатываемую поверхность. По завершении работы следует вначале убрать инструмент с обрабатываемой поверхности и лишь затем отключить его. Это позволит избежать образования борозд на обрабатываемой поверхности вследствие чрезмерно высокой скорости вращения полировальной подошвы.
- После окончания работы с инструментом следует извлечь из него аккумулятор. Для этого необходимо одновременно нажать на кнопки, расположенные на противоположных сторонах корпуса инструмента. Извлеченный аккумулятор следует зарядить.

## Функция Bluetooth

В конструкции устройства предусмотрена возможность использования технологии обмена данными Bluetooth с низким энергопотреблением. Благодаря этому устройство может устанавливать связь с приложением, что позволяет расширить перечень его функций. Более подробные сведения о функциях приложения и его доступности в разных странах представлены на сайте [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Для включения функции Bluetooth в полировальных машинах Mirka® AROP-B и Mirka® ARP-B необходимо выполнить указанные ниже действия:

1. Установить аккумулятор в устройство.
2. Нажав и удерживая кнопку «+» устройства, включить его электропитание, для чего нажать на рычаг пуска.
3. В результате средний светодиодный индикатор будет мигать зеленым цветом, указывая, что функция

Bluetooth включена и готова к установке соединения.

- После установки соединения между данным устройством и другим устройством с функцией Bluetooth средний светодиодный индикатор будет непрерывно светиться зеленым цветом.
- Для выключения функции Bluetooth отключить электропитание устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если приложение не установлено или отсутствует в данной стране, включение Bluetooth будет невозможно.

Название и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими компании Bluetooth SIG, Inc. Любое их использование компанией Mirka Ltd осуществляется по лицензии. Прочие товарные знаки являются собственностью их владельцев.

## Техническое обслуживание



Перед началом технического обслуживания устройства необходимо в обязательном порядке извлечь из него аккумулятор.

Запрещается использовать неоригинальные запчасти.

## Замена подошвы

- Зафиксировать шпindel ключом подошвы.
- Снять подошву, для чего повернуть ее против часовой стрелки.
- Установить новую подошву и затянуть ее с помощью ключа подошвы.

## Чистка

Удалить накопившуюся пыль щеткой с мягким ворсом. Перед началом работ надеть защитные очки. При необходимости протереть корпус устройства мягкой влажной тряпкой. Допускается использование мягких моющих средств.



**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается использовать спирт, бензин и другие растворители. Категорически запрещается использовать для чистки пластмассовых деталей едкие вещества.

## Чистка зарядного устройства

Для удаления загрязнений и смазки с внешних поверхностей зарядного устройства использовать тряпку или щетку с мягким неметаллическим ворсом. Запрещается использовать воду и любые моющие растворы.



## Прочее техническое обслуживание

Техническое обслуживание должно осуществляться персоналом, имеющим соответствующую квалификацию. Для обеспечения оптимального функционирования устройства и максимального уровня безопасности при работе с ним его техническое обслуживание должно выполняться в уполномоченном сервисном центре компании Mirka. Несоблюдение данного требования приведет к аннулированию гарантии производителя. Адрес ближайшего уполномоченного сервисного центра компании Mirka можно узнать в отделе послепродажного обслуживания компании или у ее дилера.

## Устранение неисправностей




Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
При нажатии на рычаг пуска не светится правый светодиодный индикатор полировальной машины	Аккумулятор установлен неправильно. Аккумулятор полностью разряжен	Установить аккумулятор надлежащим образом. Зарядить аккумулятор
Правый светодиодный индикатор полировальной машины светится красным светом. Скорость вращения подошвы в процессе работы упала до 4 000 об/мин (модель AROP-B 312NV) или до 1 500 об/мин (модель ARP-B 300NV) либо вращение полностью остановилось	Перегрев полировальной машины. Инструмент работал в условиях значительных нагрузок в течение чрезмерно продолжительного времени	Снизить нагрузку на некоторое время. В результате скорость вращения возрастет до нормального значения
Правый светодиодный индикатор полировальной машины светится красным светом. Скорость вращения несколько снизилась	Перегрузка в течение короткого времени	Использовать устройство с меньшей нагрузкой или остановить работу на некоторое время. В результате цвет светодиодного индикатора изменится на зеленый
Левый светодиодный индикатор полировальной машины светится красным светом, вращение полностью остановилось	Аккумулятор разряжен	Зарядить аккумулятор
Левый светодиодный индикатор полировальной машины мигает красным светом, при этом аккумулятор полностью заряжен	Аккумулятор неисправен. Выполнить диагностику аккумулятора с помощью приложения	Заменить аккумулятор

## Утилизация



**ОПАСНО!** Указания по утилизации вышедшего из строя оборудования. Утилизируемый механический инструмент необходимо сделать непригодным к эксплуатации, для чего следует отрезать кабель электропитания. Только для стран ЕС. Запрещается утилизировать электрические инструменты вместе с бытовыми отходами. Согласно директивам ЕС 2011/65/EU, 2012/19/EU и 2003/108/EC об утилизации электрического и электронного оборудования, а также соответствующим им законам стран ЕС, электрические инструменты с выработанным ресурсом должны собираться отдельно и отправляться в центр переработки отходов, соответствующий требованиям природоохранных нормативов.

## Izjava o skladnosti

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska</b> S polno odgovornostjo izjavljamo, da sta električni polirni napravi Mirka® AROP-B in ARP-B 77 mm (3") (glejte "Tehnični podatki" za določen model), na katero se nanaša ta izjava o skladnosti, v skladu z naslednjimi standardi ali drugimi normativnimi dokumenti: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 v skladu s predpisi 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Varnostne specifikacije polnilnika v skladu s standardi EN 60335-1:2012/A2:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Polnilnik EMC v skladu s standardi EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.		
Jeppo 25. 09. 2019 Kraj in datum izdaje	 Podjetje	 Stefan Sjöberg, izvršni direktor
<b>Navodila za uporabo vključujejo:</b> Pogled v razstavljenem stanju, Seznam delov, Izjava o skladnosti, Obvezna osebna varnostna oprema, Opozorilo, Pozor, Varnostna pravila, Varnostna opozorila, Varnostna navodila, Tehnični podatki, Podatki o hrup in tresljajih, Pravilna uporaba orodja, Baterija in polnilnik, Kako začeti z uporabo, Navodila za uporabo, Vzdrževanje, Dodatni servis, Navodila za odpravljanje težav, Podatki o odlaganju.	<b>Proizvajalec /dobavitelj</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel.: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Prevod originalnih navodil. Pridržujemo si pravico do sprememb teh navodil brez predhodnega obvestila.

## Pomembno

Pred namestitvijo, uporabo ali vzdrževanjem tega orodja natančno preberite ta varnostna navodila in navodila za uporabo. Shranite ta navodila na varnem in dostopnem mestu.

## Obvezna osebna varnostna oprema



Preberite navodila  
za uporabo



Uporablajte  
zaščitna očala



Uporablajte  
zaščito za ušesa







Uporablajte  
zaščitne rokavice



Uporablajte  
zaščito za obraz

## Simboli

	V skladu z ustreznimi standardi EU		V skladu z zahtevami RoHS za Kitajsko		V skladu z zahtevami RCM Avstralije in Nove Zelandije
---	---------------------------------------	---	--	---	--

	<b>Opozorilo:</b> Potencialno nevarne razmere, ki lahko povzročijo smrt ali resne poškodbe in/ali materialno škodo.
	<b>Pozor:</b> Potencialno nevarne razmere, ki lahko povzročijo manjše poškodbe in/ali materialno škodo.

## Preberite in upoštevajte

- Okvirna direktiva o varnosti in zdravju pri delu, del 1910, OSHA 2206, na voljo pri: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Državni in lokalni predpisi



**Intertek**  
4000415

Električna polirna naprava Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
SKLADNO S STANDARDOM UL 62841-1, 62841-2-4.  
CERTIFICIRANO S STANDARDI CSA C22.2 št. 62841-1, C22.2 št. 62841-2-4.

Električna polirna naprava Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
SKLADNO S STANDARDOM UL 60745-1, 60745-2-3.  
CERTIFICIRANO S STANDARDI CSA C22.2 št. 60745-1, C22.2 št. 60745-2-3.



## OPOZORILO

- Med uporabo orodja vedno nosite obvezno osebno varnostno opremo v skladu z navodili proizvajalca in lokalnimi/nacionalnimi standardi.
- Preberite varnostni list (Materials Safety Data Sheet - MSDS) za delovno površino.
- Če občutite fizično nelagodje v rokah/zapestju, prenehajte z delom in poiščite zdravniško pomoč. Do poškodb rok, zapestja in ramen lahko pride zaradi ponavljajočega dela, gibov in prekomerne izpostavljenosti tresljamem.



## POZOR

- Vedno preverite, da je kos, ki ga želite spolirati, trdno pritrjen.
- Pred zamenjavo polirne ali podporne blazinice izključite vir napajanja.
- Nikoli ne prenašajte, shranjujte ali pustite orodje, ki je priključeno na vir napajanja, brez nadzora.
- Med uporabo se z rokami ne dotikajte vrteče se blazinice.
- Brez ustreznih zaščitnih ukrepov za zaščito vseh oseb ali predmetov ne dovolite, da orodje deluje s številom vrtljajev prostega teka, če se polirna ali podložna blazinica slučajno odklopi.

## Varnostna pravila za baterijo in polnilnik

### OPOZORILO!

- Pomembna varnostna navodila in navodila za uporabo baterije in polnilnika. Pred uporabo polnilnika, preberite vsak navodila in opozorila na polnilniku, bateriji in orodju.
- Če je ohišje baterije razpokano ali poškodovano, ga ne vstavite v polnilnik. Obstaja nevarnost električnega šoka ali udara, ki lahko povzroči smrt.
- V polnilnik ne sme vdreti nobena tekočina. Lahko pride do elektrošoka.
- Ta polnilnik je namenjen samo za polnjenje akumulatorskih baterij.
- Ne postavljajte predmetov na vrh polnilnika, v bližino toplotnega vira ali postavljajte polnilnika na mehko površino, ki lahko prekomerno segreje njegovo notranjost.
- Prepričajte se, da ni mogoče stopiti, se spotakniti ob kabel ali ga kakor koli poškodovati.
- Polnilnika ne uporabljajte, če je bil izpostavljen močnemu udarcu, je padel na tlak ali bil kako drugače poškodovan.
- Orodja ali baterije NE shranjujte ali uporabljajte na krajih, kjer temperatura dosega ali presega 50 °C (122 °F).
- Polnilnik je namenjen za uporabo na običajni električni moči za gospodinjstva (100–240 V AC). Ne uporabljajte ga pri kateri koli drugi napetosti.

## Splošna varnostna opozorila za poliranje

- **To električno orodje je namenjeno poliranju. Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, risbe in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.** Zaradi neupoštevanja navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hude poškodbe.
- **Odsvetujemo uporabo tega električnega orodja za dela, kot so grobo brušenje, brušenje, brušenje z žično ščetko ali odrezovanje.** Dela, za katera ni namenjeno to električno orodje, so lahko nevarna in lahko povzročijo telesne poškodbe.
- **Ne uporabljajte pripomočkov, ki jih posebej za to orodje ni izdelal in priporočil proizvajalec orodja.** Čeprav je pripomoček mogoče priključiti na vaše električno orodje, ta ni nujno tudi varen.
- **Nazivna hitrost pripomočka mora biti vsaj enaka največji hitrosti, ki je označena na električnem orodju.** Pripomočki, ki se vrtijo z večjo hitrostjo od nazivne hitrosti, se lahko zlomijo ali razpadejo.
- **Zunanji premer in debelina vašega pripomočka morata biti v predvidenem območju zmogljivosti vašega električnega orodja.** Prevelikih ali premajhnih pripomočkov ni mogoče primerno zaščititi ali upravljati.

- **Navojni nosilci pripomočkov morajo ustrezati navojem na vretenu brusilnika. Pri pripomočkih, ki jih namestite s prirobnicami, morajo natične odprtine pripomočkov ustrezati premeru prirobnice.** Pripomočki, ki ne ustrezajo vpenjalnemu držalu električnega orodja, so neuravnoteženi, se preveč tresejo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- **Ne uporabljajte poškodovanega pripomočka. Pred uporabo vsakokrat preglejte pripomoček, ali so na primer brusilni koleščki odlomljeni ali razpokani, ali je podložna blazinica razpokana, raztrgana ali obrabljena in ali ima žična ščetka ločene ali zlomljene žice. V primeru, da je električno orodje ali pripomoček padel na tla, preverite škodo in namestite nepoškodovan pripomoček.** Po preverjanju in nameščanju pripomočka umaknite ploščati del vrtečega pripomočka proč od sebe in drugih oseb in pustite, da električno orodje eno minuto deluje z največjo hitrostjo brez obremenitve. Poškodovani pripomočki se v tem času preskušanja običajno zlomijo.
- **Nosite osebno zaščitno opremo. Uporabljajte zaščito za obraz, zaščitna očala s stransko zaščito ali običajna zaščitna očala glede na vrsto dela. Po potrebi nosite protiprašno masko, zaščito za sluh, rokavice in zaščitni predpasnik, ki ga ne morejo prebiti ostri kosi ali delci obdelovanca.** Zaščita za oči mora ščititi pred letečimi ostanki, ki nastanejo med različnimi deli. Protiprašna maska ali respirator mora biti sposoben filtrirati delce, ki se ustvarjajo med vašim delom. Daljša izpostavljenost močnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Druge osebe morajo biti na varni razdalji od delovnega prostora. Vsaka oseba, ki vstopa v delovni prostor, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Delci obdelovanca ali zlomljenega pripomočka lahko odletijo zunaj neposredne bližine dela in povzročijo poškodbo.
- **Držite kabel proč od vrtečega pripomočka.** V primeru, da izgubite nadzor nad orodjem, lahko orodje prereže kabel ali se zanj zatakne in vam roko lahko potegne v vrteči pripomoček.
- **Nikoli ne odložite električnega orodja, preden se popolnoma ustavi.** Vrteči se pripomoček se lahko zatakne za površino in povzroči, da električno orodje uide izpod vašega nadzora.
- **Ne vklaplajte električnega orodja, kadar ga nosite ob boku.** Vrteči pripomoček se lahko nenamerno zatakne za vaša oblačila, kar ga potegne proti vašemu telesu.
- **Redno čistite zračnike električnega orodja.** Ventilator motorja sesa prah v ohišje. Prekomerna količina nabranega kovinskega prahu lahko povzroči električni udar.
- **Ne upravljajte električnega orodja v bližini vnetljivih materialov.** Iskre lahko vnamejo te materiale.
- **Ne uporabljajte pripomočkov, za katere so potrebna tekoča hladilna sredstva.** Z uporabo vode ali drugega tekočega hladilnega sredstva lahko povzročite električni udar, ki lahko povzroči tudi smrt.

**OPOMBA:** Zgoraj navedena opozorila ne veljajo za električno orodje, ki je posebej izdelano za uporabo s tekočinskimi sistemi.

## Dodatna varnostna navodila za vsa dela

### Odskok in podobna opozorila

Odskok je nenaden odziv na stisneno ali zataknjeno vrteče kolo, podložno blazinico, ščetko ali katerikoli drug pripomoček. Stisk ali zatikanje povzroči nenadno zaustavitev vrtečega pripomočka, to pa povzroči, da električno orodje uide izpod nadzora, ker se je prisiljeno na stiku obrniti v nasprotno smer.

Na primer, če se brusilni kolešček stisne ali zatakne za obdelovanec, lahko rob koleščka, ki se premika v ožino, zarezje v površino materiala, zaradi česar se lahko kolešček iztakne ali odskoči. Kolešček lahko glede na smer vrtenja koleščka v trenutku stiska skoči proti upravljavcu ali stran od njega. Brusilni koleščki se lahko zlomijo pod takšnimi pogoji.

Odskok je posledica nepravilne uporabe električnega orodja in/ali nepravilnih postopkov dela ali pogojev; preprečimo jih lahko z upoštevanjem spodnjih varnostnih ukrepov.

- **Trdno držite električno orodje in se postavite tako, da lahko z rokami in telesom obvladate silo odskoka. Za učinkovit nadzor nad odskokom ali sunkom med zagonom vedno uporabljajte dodatni ročaj, če ga ima orodje.** Upravljavec lahko nadzoruje sunek ali silo odskoka, če izvede ustrezne varnostne ukrepe.
- **Nikoli ne postavljajte svoje dlani v bližino vrtečega pripomočka.** Pripomoček lahko odskoči na vašo dlan.
- **Ne postavljajte se v območje, kamor se lahko orodje premakne v primeru odskoka.** Orodje bo ob odsokku odletelo v nasprotno smer vrtenja kolesa z mesta, kamor se zatakne.
- **Posebej previdni dobite pri obdelovanju kotov, ostrih robov ipd. Pazite, da orodje ne poskakuje ali se zatakne.** Koti, ostri robovi ali poskakovanje pogosto povzročijo zatikanje vrtečega pripomočka in izgubo nadzora ali odskok.
- **Ne pritrujate lesoreznega rezila z verigo ali zobate rezalne plošče.** Takšna rezila pogosto povzročajo odskok in izgubo nadzora.

# Dodatna varnostna navodila za dela s polirno napravo

## Posebna varnostna opozorila za dela s polirno napravo

- **Ne dovolite, da bi se nepritrjeni deli polirne blazinice ali njene pritrditvene žice prosto vrtele. Odmaknite ali odrežite nepritrjene pritrditvene žice.** Prsti se lahko zapletejo v nepritrjene in vrteče se pritrditvene žice ali zataknejo za obdelovanec.



## Dodatna varnostna opozorila

- Pred uporabo tega orodja preberite vsa navodila. Vsi upravljalci morajo biti popolnoma usposobljeni za pravilno in varno uporabo tega orodja.
- Vsa vzdrževalna dela mora opraviti usposobljeno osebje. Za servisiranje se obrnite na pooblaščen servisni center podjetja Mirka.
- Če se zdi, da naprava ne deluje pravilno, nemudoma prenehajte z uporabo in se dogovorite za servis in popravilo.

## Dodatne informacije glede baterije in polnilnika

- Baterije nikoli ne poskušajte odpreti. Če se plastično ohišje baterije zlomi ali počí, nemudoma prenehajte z uporabo in je ne polnite.

## Tehnični podatki

Polirna naprava	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Napetost	10,8 VDC	10,8 VDC
Hitrost	4.000–7.000 vrt./min	1.500–2.200 vrt./min
Nihajni krog	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Velikost podložne blazinice	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Teža (vključno z baterijo)	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Polnilnik baterije	Mirka BCA 108
Vhod	100–240 V AC, 50/60 Hz
Čas polnjenja	< 40 min (2,0 Ah)
Temperaturni razpon za shranjevanje	od –20°C do 80°C (od –4°F do 176°F)
Temperatura polnjenja	od 4°C do 40°C (od 39°F do 104°F)
Mere	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Teža	0,66 kg (1,46 lbs)
Stopnja zaščite	II/□

Baterija	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Tip	Akumulatorska Litij-ionska 31XR19/65	Akumulatorska Litij-ionska 31NR19/65	Akumulatorska Litij-ionska 31NR19/65-2
Napetost baterije	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Zmogljivost	2,0 Ah/21,6 Wh	2,5 Ah/27,0 Wh	5,0 Ah/54,0 Wh
Teža	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Pametna baterije	Ne	Da	Da



## Podatki o hrup in tresljajih

Izmerjene vrednosti so določene v skladu s standardom EN 60745 in EN 62841.

Polirna naprava	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Merilna negotovost zvoka K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vrednost emisije tresljajev $a_h$ *	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Negotovost emisij tresljajev K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Pridružujemo si pravico do spremembe specifikacij brez predhodnega obvestila. Ponudba modela se lahko razlikuje glede na trg.

\* Da bi odražali običajne delovne pogoje polirne naprave, so se obratovalni pogoji razlikovali od običajnih načinov: Uporaba polirne blazinice brez polirnega sredstva. Podajalna sila je bila  $30 N \pm 5 N$ .

V tabeli navedene vrednosti so določene v laboratorijskih preizkusih v skladu z navedenimi pravilnik in standardi ter ne zadostujejo za oceno tveganja. Izmerjene vrednosti na določenem delovnem mestu so lahko višje od navedenih vrednosti. Vrednosti dejanske izpostavljenosti in stopnja tveganja ali škode za posameznika se razlikujejo za vsako posamezno situacijo in so odvisni od okolice, načina upravljanja strojev, obdelave določenega materiala, zasnove delovne postaje ter čas izpostavljenosti in fizično pripravljenost uporabnika. Podjetje Mirka Ltd ne prevzema nikakršne odgovornosti za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti dejanske izpostavljenosti za nobeno individualno oceno tveganja.

Dodatne informacije o varnosti in zdravju pri delu lahko dobite na naslednjih spletnih mestih: <https://osha.europa.eu/en> (Evropa) ali <http://www.osha.gov> (ZDA)

## Pravilna uporaba orodja

Ta polirna naprava je zasnovan za poliranje vseh vrst materialov, tj. barv, kovin, lesa, kamna, plastike itd., s posebnimi polirnimi sredstvi za ta namen. Brez posvetovanja s proizvajalcem ali pooblaščenim dobaviteljem polirne naprave ne uporabljajte za druge namene, ki niso določeni. Ne uporabljajte podložnih blazinic z delovno hitrostjo nižja od 8.000 št. vrt./min prostega teka. Popravila ali vzdrževalna dela, pri katerih je treba odpreti ohišje motorja, lahko izvaja samo pooblaščen servisni center.

## Baterija in polnilnik

- Baterija v embalaži ni povsem napolnjena. Najprej preberite varnostna navodila in nato napolnite baterijo glede na navodila.
- Za optimalno zmogljivost polnjenja baterijo napolnite pri sobni temperaturi med 18°C (64°F) in 24°C (75°F). Ne polnite baterije pri temperaturi zraka nižji od 4°C (39°F) ali višji od 40°C (104°F), da ne pride do poškodb.
- Za daljšo življenjsko dobo baterije, priporočamo:
  - Baterijo shranjujte in polnite v hladnem prostoru. Temperature višje ali nižje od običajne sobne temperature skrajšajo življenjsko dobo baterije.
  - Baterije nikoli ne shranjujte v izpraznjenem stanju. Napolnite jo takoj, ko se izprazni.
- Vse baterije postopoma izgubijo svojo zmogljivost polnjenja. Višja je temperatura, hitreje izgubi svojo zmogljivost polnjenja.

Če shranjujete orodje, ki dalj časa ni v uporabi, ga morate ponovno polniti vsak mesec. S tem boste podaljšali življenjsko dobo baterije.

## Postopek polnjenja

- Priključite napajalni kabel na polnilnik, nato pa ga vtaknite v vtičnico, preden vstavite baterijo. Dve sekundi bodo svetile vse tri lučke za polnjenje in se nato ugasnile.
- Baterijo vstavite v polnilnik.

- Med polnjenjem lučke za polnjenje prikazujejo naslednja stanja:
  - Med postopkom polnjenja zaporedno utripajo tri lučke za polnjenje.
  - Ko je baterija napolnjena, tri lučke neprekinjeno svetijo.
- Polnjenje traja približno 40 minut za baterijo BPA 10820, 50 minut za baterijo BPA 10825 in 100 minut za baterijo BPA 10850.

**OPOMBA:** Ta polnilnik lahko polni samo baterije Mirka 10,8 V.

**OPOMBA:** Čas polnjenja je lahko daljši glede na temperaturo okolice in stanje baterije.

## Oznaka LED-lučk polnilnika z 10,8 V

LED-lučka						
3						
2						
1						
Stanje	Predhodno polnjenje (vzdrževalno polnjenje)	Polnjenje ...	Polnjenje ...	Polnjenje zaključeno	Prekomerna temperatura	Napaka baterije

Neprekinjeno sveti

Utripa

## Diagnostika polnilnika

Polnilnik javi, če:

- je prišlo do pregretja baterije. Vse tri lučke za polnjenje utripajo. Odstranite baterijo in jo pustite 15–30 minut, da se ohladi ter jo ponovno vstavite.
- je prišlo do napake v bateriji ali polnilniku. Dve lučki za polnjenje utripata. Odstranite baterijo in jo pustite, da se ohladi. Ponovno vstavite baterijo v polnilnik. Če dve lučki za polnjenje še vedno utripata, je baterijo ali polnilnik morda treba peljati na servis.

## Kako začeti z uporabo

- Pri razpakiranju orodja preverite, da je nedotaknjeno, popolno in ni bilo poškodovano med transportom. Nikoli ne uporabite poškodovane naprave.
- Pred uporabo se prepričajte, da je podložna blazinica pravilno nameščena.
- Popolnoma napolnjeno baterijo namestite v polirno napravo, da se slišno zaskoči v položaj.

## Navodila za uporabo

- Orodje deluje kot ročno orodje. Orodje lahko uporabljate v katerem koli položaju.
- Izberite ustrezno polirno blazinico in ga pritrдите na podložno blazinico. Prepričajte se, da je polirna blazinica usredinjena na podložni blazinici.
- Polirno napravo lahko sedaj aktivirate/vklopite in zaženete s pritiskom na sprožilnik.
- Polirna naprava deluje v aktivnem načinu, dokler je sprožilnik pritisnjen. Ko spustite sprožilnik, se bo polirna naprava zaustavila, a za kratek čas ostane v aktivnem načinu, preden se samodejno izklopi.
- Ko je polirna naprava v aktivnem načinu, desna LED-lučka sveti zeleno.
- Če se uporablja pametna baterija, vse tri LED-lučke tri sekunde utripajo zeleno med zagonom.
- V aktivnem načinu leva LED-lučka prikazuje stanje baterije:
  - **zeleno:** Stanje napolnjenosti baterije je v redu.
  - **utripajoča zelena:** Stanje napolnjenosti baterije je nižje od 75 %.
  - **utripajoča zelena/rdeča:** Stanje napolnjenosti baterije je nižje od 50%.

- **utripajoča rdeča:** Stanje napoljenosti baterije ali stanje baterije (na voljo samo, če se uporablja pametna baterije) je nižje od 25 %.
- **rdeča:** Napetost baterije je prenizka, polirna naprava ne more delovati.

**AROP-B: 4.000–7.000 vrt./min** S prilagajanjem položaja sprožilnika lahko nastavite hitrost na od 4.000 do največjega št. vrt./min. V aktivnem načinu lahko največje št. vrt./min nastavite s pritiskom na tipki za povečanje št. vrt./min (+) ali znižanje št. vrt./min (-), slika 1. Št. vrt./min lahko nastavite v korakih po 4.000, 4.500, 5.000, 5.500, 6.000, 6.500 in 7.000 vrt./min.

**ARP-B: 1.500–2.200 vrt./min** S prilagajanjem položaja sprožilnika lahko nastavite hitrost na od 1.500 do največjega št. vrt./min. V aktivnem načinu lahko največje št. vrt./min nastavite s pritiskom na tipki za povečanje št. vrt./min (+) ali znižanje št. vrt./min (-), slika 1. Št. vrt./min lahko nastavite v korakih po 1.500, 1.600, 1.700, 1.800, 1.900, 2.050 in 2.200 vrt./min.

- Št. vrt./min je mogoče zakleniti, da ne pride do nenamerne spremembe hitrosti. Počakajte, da polirna naprava ni v aktivnem načinu. Hkrati pritisnite in pridržite oba gumba za povečanje (+) in znižanje (-) št. vrt./min, nato pa povlecite sprožilec. Za odklep orodja ponovite isti postopek. Če gumb za povečanje (+) ali znižanje (-) št. vrt./min pritisnete v načinu z zaklepom hitrosti, desna LED-lučka dvakrat rdeče utripne, hitrost pa se ne spremeni.
- Pri poliranju orodje vedno postavite na delovno površino pred vklopom orodja. Pred zaustavitvijo orodja ga vedno umaknite z delovne površine. Tako ne bo prišlo do izdolbenja delovne površine zaradi prekomerne hitrosti polirnega sredstva.
- Ko prenehate s poliranjem, odstranite baterijo iz polirne naprave tako, da hkrati pritisnete gumb na obeh straneh in odstranite baterijo iz orodja. Napolnite baterijo.

## Bluetooth

To orodje je opremljeno z varčno tehnologijo Bluetooth in jo lahko povežete z aplikacijo, ki omogoča dostop do dodatnih funkcij orodja. Več informacij o funkcijah aplikacije in njeni razpoložljivosti v vaši državi najdete na [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

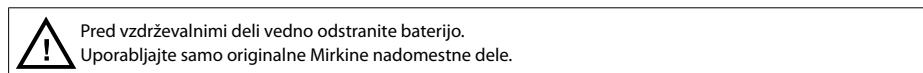
Vmesnik Bluetooth na napravi Mirka® AROP-B in Mirka® ARP-B omogočite po naslednjem postopku:

1. Priključite baterijo na orodje.
2. Pridržite gumb za povečanje števila vrtljajev, medtem pa vklopite orodje s pritiskom na sprožilnik.
3. Srednji indikator LED utripa zeleno in označuje, da je vmesnik Bluetooth omogočen ter pripravljen za povezave.
4. Srednji indikator LED sveti zeleno, če je orodje povezano z drugo napravo Bluetooth.
5. Vmesnik Bluetooth je onemogočen, če je orodje onemogočeno/izklopljeno.

**OPOMBA!** Če aplikacija ni nameščena ali ni na voljo v vaši državi, tehnologije Bluetooth ni mogoče vklopiti.

Beseda in logotipi blagovne znamke Bluetooth® so registrirane blagovne znamke in so v lastni družbe Bluetooth SIG, Inc., vsaka uporaba teh znamk s strani družbe Mirka Ltd pa je urejena z licencami. Druge blagovne znamke in trgovska imena so v lasti njihovih lastnikov.

## Vzdrževanje



## Zamenjava podložne blazinice

1. Držite vreteno s ključem za blazinico.
2. Podložno blazinico obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in jo odstranite.
3. Namestite in zategnite novo podložno blazinico s ključem za blazinico.

## Čiščenje

Z mehko ščetko odstranite nabran prah. Za zaščito oči med čiščenjem nosite zaščitna očala. Če je ohišje orodja treba očistiti, ga obrišite z mehko vlažno krpo. Uporabite lahko blagi detergent.



**OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte alkohola, bencina ali drugega čistilnega sredstva. Za čiščenje plastičnih delov nikoli ne uporabljajte jedkih sredstev.

## Navodila za čiščenje polnilnika

Umazanijo in mast lahko z zunanosti polnilnika odstranite s krpo ali mehko nekovinsko ščetko. Ne uporabljajte vode ali drugih čistilnih raztopin.



### Dodatni servis

Servisiranje mora vedno izvesti usposobljeno osebje. Če želite ohraniti veljavnost garancije za orodje in zagotoviti njegovo optimalno varnost in delovanje, mora servis izvesti Mirkin pooblaščen servisni center. Za lokalni Mirkin pooblaščen servisni center se obrnite na Mirkino službo za pomoč strankam ali Mirkinega pooblaščenega prodajalca.

## Navodila za odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Desna LED-lučka polirne naprave ne sveti, ko je sprožilnik pritisnjen.	Baterija ni pravilno priključena na polirno napravo. Baterija je povsem prazna.	Pravilno vstavite baterijo. Napolnite baterijo.
Desna LED-lučka polirne naprave je rdeča in ta se upočasni na 4.000 vrt./min (AROP-B 312NV) ali 1.500 vrt./min (ARP-B 300NV) se zaustavi pri poliranju.	Temperatura v polirni napravi je previsoka. Predolga prekomerna obremenitev.	Za nekaj časa zmanjšajte obremenitev na polirni napravi in ta bo znova pospešila delovanje.
Desna LED-lučka polirne naprave sveti rdeče in vrt./min je nekoliko zmanjšano.	Prezahtevna kratkotrajna obremenitev.	Uporabite lažjo obremenitev ali počakajte nekaj časa in indikator LED bo samodejno pričel svetiti zeleno.
Leva LED-lučka polirne naprave sveti rdeče in naprava ne deluje.	Napetost baterije je prenizka.	Napolnite baterijo.
Rdeča LED-lučka polirne naprave utripa, čeprav je baterija polna.	Napaka baterije. Uporabite aplikacijo za diagnostiko.	Zamenjajte baterijo.

## Podatki o odlaganju



**NEVARNOST:** Navodila za odlaganje starih naprav. Odstranite odvečna električna orodja, ki niso uporabna, če odstranite napajalni kabel. Samo za države EU. Električnih orodij ne smete zavreči med gospodinjinske odpadke. V skladu z evropskimi direktivami 2011/65/EU, 2012/19/EU in 2003/108/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njihovim izvajanjem v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo, je treba električna orodja z doseženo življenjsko dobo zbirati ločeno in jih odstraniti v okolju prijazen obrat za ponovno uporabo.

## Izjava o usklađenosti

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska</b></p> <p>prema sopstvenoj odgovornosti izjavljujemo da su proizvodi električna polirka Mirka® AROP-B i ARP-B 77 mm (3") (pogledajte tabelu „Tehnički podaci“ za odgovarajući model) na koje se ova izjava odnosi usklađeni sa sledećim standardima ili drugim normativnim dokumentima: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 u skladu s propisima 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Specifikacije bezbednosti punjača u skladu sa standardima EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Specifikacije elektromagnetne kompatibilnosti punjača u skladu sa standardima EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 25.09.2019.</p> <p>Mesto i datum izdavanja</p>	<p><b>MIRKA</b></p> <p>Kompanija</p>	 <p>Stefan Sjöberg, generalni direktor</p>
<p><b>Uputstva za rad obuhvataju sledeće:</b> Crtež rasklopljenog uređaja, lista delova, Izjava o usklađenosti, neophodna lična zaštitna oprema, upozorenje, oprez, bezbednosna pravila, bezbednosna upozorenja, bezbednosna uputstva, tehnički podaci, informacije o buci i vibracijama, pravilna upotreba alatke, baterija i punjač, kako početi, uputstva za rad, održavanje, dodatno servisiranje, vodič za otklanjanje problema, informacije o odlaganju.</p>	<p><b>Proizvođač/dobavljač</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finska          Tel. +358 20 760 2111          Faks +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	

Prevod originalnih uputstava. Zadržavamo pravo na izmene ovog uputstva bez prethodnog obaveštenja.

## Važno

Pažljivo pročitajte ova bezbednosna uputstva i uputstva za rad pre postavljanja, rada ili održavanja ove alatke. Čuvajte ova uputstva na bezbednom i lako dostupnom mestu.

## Neophodna lična zaštitna oprema



Pročitajte uputstvo  
za rukovaoca



Nosite zaštitne  
naočare



Nosite zaštitu  
za uši







Nosite zaštitne  
rukavice



Nosite  
masku za lice

## Simboli

 <p>U skladu sa relevantnim bezbednosnim zahtevima Evropske Unije</p>	 <p>U skladu sa zahtevom kineske direktive RoHS</p>	 <p>U skladu sa zahtevom RCM u Australiji i Novom Zelandu</p>
--	--	--

 <p><b>Upozorenje:</b> Potencijalno opasna situacija koja može da dovede do smrtnog ishoda ili ozbiljne povrede i/ili oštećenja imovine.</p> <p><b>Oprez:</b> Potencijalno opasna situacija koja može da dovede do manje ili srednje ozbiljne povrede i/ili oštećenja imovine.</p>
---

## Pročitajte i primenite

- Opšti industrijski propisi za bezbednost i zdravlje, deo 1910, OSHA 2206, izdavač: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Državni i lokalni propisi



Električna polirka Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
 USAGLAŠENO SA STANDARDOM UL 62841-1, 62841-2-4.  
 USAGLAŠENO SA STANDARDOM CSA C22.2 br. 62841-1, C22.2 br. 62841-2-4.

Električna polirka Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
 USAGLAŠENO SA STANDARDOM UL 60745-1, 60745-2-3.  
 USAGLAŠENO SA STANDARDOM CSA C22.2 br. 60745-1, C22.2 br. 60745-2-3.



## UPOZORENJE

- Tokom upotrebe ove alatke uvek nosite propisanu ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uputstvima proizvođača i lokalnim/nacionalnim standardima.
- Pročitajte bezbednosni list materijala u vezi sa radnom površinom.
- Ako dođe do bilo kakve fizičke nelagodnosti u ruci/zglobu, prestanite sa radom i potražite pomoć lekara. Radnje koje se ponavljaju, pokreti i prekomerno izlaganje vibracijama mogu da dovedu do povrede šake, zgloba ili ruke.



## OPREZ

- Uvek proverite da li je predmet obrade koji ćete polirati čvrsto fiksiran na mestu.
- Uvek isključite napajanje pre zamene podmetača za poliranje ili potporne podloge.
- Nikada nemojte da nosite, odlažete niti da ostavljate alatku bez nadzora dok je povezana na izvor napajanja.
- Ruke držite dalje od rotirajuće podloge tokom upotrebe.
- Ne dozvolite da alatka radi u punoj brzini bez opterećenja ako niste preduzeli mere predostrožnosti kako biste zaštitili sve osobe ili predmete od ispadanja podmetača za poliranje ili potporne podloge.

## Bezbednosna pravila o bateriji i punjaču

### UPOZORENJE!

- Važna bezbednosna uputstva i uputstva za rad u vezi sa baterijom i punjačem. Pre upotrebe punjača pročitajte sva uputstva i upozorenja o punjaču, bateriji i alatki.
- Ako je kućište baterije naprslo ili oštećeno, nemojte je stavljati na punjač. Postoji opasnost od strujnog udara koji može imati i smrtonosni ishod.
- Vodite računa da tečnost ne prodre unutar punjača. Može doći do strujnog udara.
- Ovaj punjač je namenjen za punjenje punjivih baterija i ne može se koristiti u druge svrhe.
- Nemojte stavljati nikakve predmete preko punjača, u blizini izvora toplote, niti stavljati punjač na meke površine koje mogu dovesti do njegovog unutrašnjeg pregrevanja.
- Vodite računa da kabl bude postavljen tako da ga ne možete nagaziti, saplesti se o njega niti ga na bilo koji drugi način oštetiti ili izložiti opterećenju.
- Ne koristite punjač ako je bio izložen jakom udarcu, ako je ispušten ili na bilo koji drugi način oštećen.
- NEMOJTE skladištiti niti koristiti alatku i bateriju na mestima gde temperatura može da dostigne ili premaši 50 °C (122 °F).
- Punjač je namenjen za rad na naponsku mrežu u domaćinstvima (100–240 V AC). Ne pokušavajte da ga koristite na neki drugi napon.

## Uobičajena bezbednosna upozorenja za poslove poliranja

- **Ova električna alatka je namenjena da funkcioniše kao polirka. Pažljivo pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, slike i specifikacije priložene uz ovu alatku.** Ako se ne budu pratila dolenađena uputstva, može doći do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.
- **Ne preporučuje se da se ovom električnom alatom obavljaju poslovi kao što su oštrenje, brušenje, čišćenje žičanim četkama ili sečenje.** Obavljanje poslova za koje električna alatka nije namenjena može da stvori opasne situacije i da izazove telesne povrede.
- **Nemojte da koristite dodatnu opremu koja nije specijalno konstruisana i preporučena za korišćenje od strane proizvođača alatke.** Bez obzira na to što dodatna oprema može da se priključi na alatku, to ne garantuje bezbedan rad.
- **Nominalna brzina dodatne opreme mora da bude bar jednaka maksimalnoj brzini koja je naznačena na električnoj alatki.** Dodatna oprema koja radi brže od svoje nominalne brzine može da se polomi i da odleti.

- **Spoljašnji prečnik i debljina dodatne opreme moraju da budu u okvirima nominalnog kapaciteta električne alatke.** Dodatna oprema neodgovarajuće veličine ne može da se adekvatno zaštititi ili kontroliše.
- **Navoj za montiranje na dodatnoj opremi mora da odgovara navoju vretena za brušenje.** Za dodatnu opremu koja se montira pomoću prirubnica, rupa za vreteno dodatne opreme mora da odgovara prečniku prirubnice. Dodatna oprema koja ne odgovara montažnoj opremi električne alatke može neuravnoteženo da radi, jako da vibrira ili da dovede do gubitka kontrole.
- **Nemojte da koristite oštećenu dodatnu opremu.** Pre svake upotrebe proverite dodatnu opremu, npr. da li ima krhotina ili pukotina na brusnom disku, da li ima pukotina ili preteranog trošenja na podmetačima umetaka, odnosno da li ima olabavljenih ili napuknutih žičanih četki. U slučaju da su vam električna alatka ili dodatna oprema ispali, proverite da li na njima ima oštećenja i po potrebi postavite neoštećenu dodatnu opremu. Nakon provere i postavljanja dodatne opreme, postavite sebe i obližnje osobe što dalje od površine rotirajuće dodatne opreme i pustite električnu alatku da radi maksimalnom brzinom bez opterećenja ne duže od jednog minuta. Oštećena dodatna oprema obično će se slomiti tokom ovog testa.
- **Nosite ličnu zaštitnu opremu.** Zavisno od primene, koristite zaštitu za lice i zaštitne naočare. Po potrebi, nosite zaštitnu masku protiv prašine, zaštitu za sluh, rukavice i radnu kecliju koja može da vas zaštiti od malih strugotina ili delova radnog komada. Zaštita za oči mora da bude u stanju da pruži odgovarajuću zaštitu od letećih čestica koje stvaraju razne operacije. Zaštitna maska protiv prašine ili respirator moraju da budu u stanju da filtriraju čestice koje nastaju tokom vašeg rada. Duža izloženost buci velike jačine može da izazove gubitak sluha.
- **Prisutna lica držite na dovoljnoj udaljenosti od radne oblasti.** Sva lica koja ulaze u radnu oblast moraju da nose ličnu zaštitnu opremu. Delovi radnih komada ili slomljene dodatne opreme mogu da lete i da izazovu telesne povrede dalje od neposredne radne oblasti.
- **Kabl postavite dalje od rotirajuće dodatne opreme.** U slučaju da izgubite kontrolu, kabl može da se pokida ili da se zakači i da povuče vaše šake ili ruke u rotirajuću dodatnu opremu.
- **Nikad nemojte da odlažete električnu alatku dok se dodatna oprema potpuno ne zaustavi.** Rotirajuća dodatna oprema može da zahvati površinu i električna alatka može da se otrgne vašoj kontroli.
- **Nemojte da pokrećete električnu alatku dok je nosite uz sebe.** Slučajni kontakt sa rotirajućom dodatnom opremom može da zahvati vašu odeću, što može da je povuče u vaše telo.
- **Redovno čistite ventilacione otvore na električnoj alatki.** Ventilator motora će uvući prašinu u kućište, a preterano nakupljanje praškastog metala može da izazove razne električne opasnosti.
- **Električnu alatku nemojte pokretati u blizini zapaljivih materijala.** Varničenje može da zapali ove materijale.
- **Nemojte koristiti dodatnu opremu kojoj su potrebna tečna rashladna sredstva.** Korišćenje vode ili tečnih rashladnih sredstava može da izazove smrtonosni strujni udar ili šok.

**NAPOMENA:** Gorenavedena upozorenja ne odnose se na električne alatke koje su specijalno konstruisane za upotrebu sa sistemima koji koriste tečnosti.

## Ostala bezbednosna uputstva za sve vrste operacija

### Povratni udar i odgovarajuća upozorenja

Povratni udar je iznenadna reakcija u slučaju priklještenog ili zahvaćenog rotirajućeg diska, podmetača umetaka, četke ili neke druge dodatne opreme. Priklještenje i zahvatanje izaziva naglo zaustavljanje rotirajuće dodatne opreme koje zatim uzrokuje da dodatna oprema bez kontrole bude potisnuta suprotno od smera rotacije alata na tački spajanja.

Na primer, kada je brusni disk zahvaćen ili priklješten radnim komadom, ivica diska koja ulazi u tačku priklještenja može da se zabije u površinu materijala, što može dovesti do izvlačenja ili izbacivanja diska. Disk može da skoči prema rukovaocu ili da odskoči od njega, zavisno od smera kretanja diska na tački priklještenja. U tom slučaju može doći do loma brusnog diska.

Povratni udar je rezultat pogrešne upotrebe električne alatke i/ili nepravilne radne procedure ili uslova rada i može da se izbegne preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti opisanih u nastavku.

- **Čvrsto držite električnu alatku i postavite telo i ruku tako da se možete odupreti silama povratnog udara.** Uvek koristite pomoćnu dršku, ako postoji, da biste ostvarili maksimalnu kontrolu nad povratnim udarom ili reakcijom obrtnog momenta tokom pokretanja. Rukovalac može da kontroliše reakcije obrtnog momenta ili sila povratnog udara ako preduzme odgovarajuće mere predostrožnosti.
- **Nikada nemojte da stavljate ruke blizu rotirajuće dodatne opreme.** Dodatna oprema može da se odbije i pređe vam preko ruku.

- **Nemojte da postavljate telo u oblasti u koje može da se pomeri električna alatka u slučaju povratnog udara.** Povratni udar će pokrenuti alatku suprotno od smera kretanja diska na tački zahvatanja.
- **Budite naročito pažljivi kada obrađujete uglove, oštre ivice i sl. Izbegavajte odskakivanje i zahvatanje dodatne opreme.** Uglovi, oštre ivice ili mesta na kojima dolazi do odskakivanja obično zahvataju rotirajuću dodatnu opremu i mogu da izazovu gubitak kontrole ili povratni udar.
- **Nemojte da priključujete list testere za sečenje drva ili nazubljeni list testere.** Takvi listovi stvaraju konstantan povratni udar i gubitak kontrole.

## Dodatna bezbednosna uputstva za poslove poliranja

### Posebna bezbednosna upozorenja za poslove poliranja

- **Vodite računa da se nijedan deo podloge za poliranje ili žice njenog dodatka ne okreću slobodno. Uvucite ili sklopite žice dodatka koje štrče.** Žice dodatka koje štrče i okreću se mogu da zahvate vaše prste ili radni komad.



### Dodatna bezbednosna upozorenja

- Pročitajte sva uputstva pre korišćenja ove alatke. Svi rukovaoci moraju da prođu kompletnu obuku u vezi sa pravilnom, bezbednom upotrebom za ovu alatku.
- Sve održavanje mora da obavlja obučeno osoblje. Ako je potrebno servisiranje, obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Mirka.
- Ako alatka počne neispravno da radi, odmah prestanite da je koristite i organizujte servisiranje i popravku.

### Dodatne informacije o bateriji i punjaču

- Nikada ne pokušavajte da otvorite bateriju koji god razlog da je u pitanju. Ako se plastično kućište baterije polomi ili naprsne, odmah prestanite da koristite bateriju i nemojte je puniti.

## Tehnički podaci

Alatka za poliranje	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Napon	10,8 V DC	10,8 V DC
Brzina	4000–7000 o/min	1500–2200 o/min
Krug	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Veličina potporne podloge	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Težina (sa baterijom)	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Punjač baterije	Mirka BCA 108
Ulazne vrednosti	100–240 V AC, 50/60 Hz
Vreme punjenja	< 40 min (2,0 Ah)
Opseg temperature pri skladištenju	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Temperatura pri punjenju	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Dimenzije	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Težina	0,66 kg (1,46 lbs)
Stepen zaštite	II / □

Baterija	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Tip	Punjivilitijum-jonska 31XR19/65	Punjivilitijum-jonska 31NR19/65	Punjiva litijum-jonska 31NR19/65-2
Napon baterije	10,8 V DC	10,8 V DC	10,8 V DC
Kapacitet	2,0 Ah / 21,6 Wh	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh
Težina	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Inteligentna baterija	Ne	Da	Da



## Informacije o buci i vibracijama

Vrednosti su merene prema EN 60745 i EN 62841.

Alatka za poliranje	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska ( $L_{wA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Nepreciznost merenja zvuka K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vrednost emisije vibracija $a_{hV}$ *	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Nepreciznost emisije vibracija K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Zadržavamo pravo na izmene specifikacija bez prethodnog obaveštenja. Asortiman modela može varirati u zavisnosti od tržišta.

\* Da bi se uskladili sa običnim radnim uslovima polirke, radni uslovi odstupaju od standardne metode na sledeći način: Korišćen je podmetač za poliranje bez sredstva za poliranje. Sila dopremanja bila je 30N ± 5N.

Vrednosti navedene u tabeli predstavljaju vrednosti laboratorijskih ispitivanja u skladu sa navedenim zakonima i standardima i nisu dovoljne za procenu rizika. Vrednosti izmerene na određenom radnom mestu mogu da budu više od objavljenih vrednosti. Stvarne vrednosti izloženosti i količina rizika ili štete koju pojedinac može da iskusi, jedinstvene su za svaku situaciju i zavise od okruženja, načina na koji pojedinac rukuje mašinom, određenog materijala koji se obrađuje, konstrukcije radne stanice, kao i vremena izloženosti i fizičke kondicije korisnika. Kompanija Mirka Ltd ne prihvata odgovornost za posledice koje mogu nastati korišćenjem objavljenih vrednosti umesto stvarnih vrednosti izloženosti za bilo koju individualnu procenu rizika.

Ostale informacije o bezbednosti i zaštiti zdravlja na radnom mestu možete da pronađete na sledećim veb-lokacijama: <https://osha.europa.eu/en> (Evropa) ili <http://www.osha.gov> (SAD)

## Pravilna upotreba alatke

Ova polirka je namenjena za poliranje svih vrsta materijala poput boje, metala, drveta, kamena, plastike itd. pomoću papira za poliranje specijalno namenjenih za tu svrhu. Nemojte da koristite ovu polirku ni za jednu drugu namenu, sem navedene, ako se niste prvo posavetovali sa proizvođačem ili njegovim ovlašćenim zastupnikom. Nemojte da koristite potporne podloge sa radnom brzinom manjom od 8000 o/min bez opterećenja. Svi radovi na održavanju ili popravci za koje je neophodno otvaranje kućišta motora sme da obavlja isključivo ovlašćeni servisni centar.

## Baterija i punjač

- Baterija se ne isporučuje u potpunosti napunjena. Najpre pročitajte bezbednosna uputstva, a zatim punite bateriju u skladu sa njima.
- Za optimalni kapacitet punjenja bateriju treba puniti na temperaturi u okruženju između 18 °C (64 °F) i 24 °C (75 °F). Da bi se sprečilo oštećenje baterije, nemojte puniti bateriju kada je temperatura vazduha ispod 4 °C (39 °F) ili iznad 40 °C (104 °F).
- Da biste ostvarili maksimalni mogući radni vek baterije, preporučujemo sledeće:
  - Čuvajte i punite bateriju na hladnom mestu. Temperature više ili niže od standardne sobne temperature skraćuje radni vek baterije.
  - Nikada ne skladištite bateriju kada je skroz ispražnjena. Ako se isprazni, odmah je napunite.
- Sve baterije se vremenom prazne. Što je veća okolna temperatura, to je njihovo pražnjenje brže.

Ako odložite alatku jer ne planirate da je koristite duže vreme, napunite bateriju jednom mesečno. Ovim ćete produžiti radni vek baterije.

## Postupak punjenja

- Priključite kabl za napajanje na punjač, a zatim ga uključite u utičnicu pre nego što postavite bateriju. Sva tri indikatora punjenja će zasvetleti na dve sekunde, a zatim se isključiti.
- Stavite bateriju na punjač.
- Dok je punjenje u toku, indikatori punjenja ukazuju na trenutni status na sledeći način:

- Dok je punjenje u toku, tri indikatora punjenja trepere jedan za drugim.
- Kada je punjenje završeno, sva tri indikatora neprekidno svetle.
- Proces punjenja će trajati približno 40 minuta za BPA 10820, 50 minuta za BPA 10825 i 100 minuta za BPA 10850 baterije.

**NAPOMENA:** Ovaj punjač može da puni samo baterije kompanije Mirka od 10,8 V.

**NAPOMENA:** Punjenje može trajati duže u zavisnosti od temperature u okruženju i statusa baterije.

## LED indikatori na punjaču od 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pretpunjenje (punjenje radi održavanja)	 Punjenje u toku...	 Punjenje u toku...	 Punjenje završeno	 Prevelika temperatura	 Baterija u kvaru

Neprekidno svetli     
 Treperi

## Dijagnostika neispravnosti punjača

Indikatori na punjaču će signalizirati ako se desi sledeće:

- Baterija je pregrejana. Sva tri indikatora punjenja trepere. Uklonite bateriju i ostavite je da se hladi 15–30 minuta pa je ponovo stavite.
- Baterija ili punjač je u kvaru. Dva indikatora punjenja trepere. Uklonite bateriju i ostavite je da se ohladi. Vratite bateriju na punjač. Ako dva indikatora punjenja i dalje trepere, može biti neophodno servisiranje baterije ili punjača.

## Kako početi

- Prilikom otpakivanja alatke proverite da li je čitava, kompletna i da nije oštećena tokom transporta. Nikada nemojte da koristite oštećenu alatku.
- Pre upotrebe proverite da li je potporna podloga pravilno postavljena.
- Stavite potpuno napunjenu bateriju u polirku tako da se začuje škljocanje kada se fiksira na predviđenom mestu.

## Uputstva za rad

- Alatka je namenjena da se koristi kao ručna alatka. Alatka može da se koristi u svakom položaju.
- Izaberite odgovarajući podmetač za poliranje i pričvrstite ga za potpurnu podlogu. Proverite da li je podmetač za poliranje centriran na potpornoj podlozi.
- Sada možete da aktivirate/uključite polirku i da je pokrenete pritiskom na okidni prekidač.
- Polirka će se pokrenuti i biti aktivirana sve dok prekidač držite pritisnutim. Kada pustite prekidač, polirka se zaustavlja, ali se okreće kratko vreme pre nego što se automatski deaktivira odnosno isključuje.
- Kada je polirka aktivirana, desni LED svetli zeleno.
- Ako se koristi inteligentna baterija, sva tri LED indikatora trepere zeleno tri sekunde tokom pokretanja.
- U aktivnom režimu levi LED ukazuje na status baterije:
  - **Zeleno:** Nivo napunjenosti baterije je zadovoljavajući.
  - **Treperi zeleno:** Nivo napunjenosti baterije je ispod 75%.
  - **Treperi zeleno/crveno:** Nivo napunjenosti baterije je ispod 50%.
  - **Treperi crveno:** Nivo napunjenosti baterije ili stepen efikasnosti (dostupan samo ako se koristi inteligentna baterija) je ispod 25%.
  - **Crveno:** Napon baterije je prenizak, polirkom se ne može rukovati.

**AROP-B: 4000–7000 o/min.** Promenom položaja okidača možete da podesite brzinu između 4000 i maksimalnog broja obrtaja u minutu. Maksimalni broj obrtaja u minutu u aktivnom režimu možete da podesite pritiskom na tastere rpm+ ili rpm–, prikazane na slici 1. Broj obrtaja u minutu možete da podesite u koracima od 4000, 4500, 5000, 5500, 6000, 6500 i 7000 o/min.

**ARP-B: 1500–2200 o/min.** Promenom položaja okidača možete da podesite brzinu između 1500 i maksimalnog broja obrtaja u minutu. Maksimalni broj obrtaja u minutu u aktivnom režimu možete da podesite pritiskom na tastere rpm+ ili rpm–, prikazane na slici 1. Broj obrtaja u minutu možete da podesite u koracima od 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 i 2200 o/min.

- Broj obrtaja u minutu može se zaključiti da bi se sprečilo da se slučajno promeni. Sačekajte da se polirka u potpunosti deaktivira. Istovremeno pritisnite i zadržite oba tastera, rpm+ i rpm–, a zatim pritisnite okidni prekidač. Da biste otključali alatku, ponovite istu radnju. Ako taster rpm+ ili rpm– pritisnete u režimu zaključane brzine, desni LED će dvaput zatreperiti crveno, ali se brzina neće promeniti.
- Prilikom poliranja, alatku uvek prvo postavite na radnu površinu pre nego što je pokrenete. Pre zaustavljanja, alatku uvek odmaknite od radne površine. Tako ćete sprečiti stvaranje žlebova na radnoj površini usled prevelike brzine podmetača za poliranje.
- Kada završite sa poliranjem, izvadite bateriju iz polirke tako što ćete istovremeno pritisnuti dugmad sa obe strane i izvući bateriju iz alatke. Napunite bateriju.

## Bluetooth

Ova alatka je opremljena tehnologijom Bluetooth male potrošnje i može da se poveže sa aplikacijom sa koje se može pristupiti dodatnim funkcijama alatke. Više informacija o funkcijama aplikacije i o tome da li je dostupna u vašoj zemlji potražite na adresi [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Aktivirajte Bluetooth na uređajima Mirka® AROP-B i Mirka® ARP-B na sledeći način:

1. Povežite bateriju sa alatkom.
2. Pritisnite i zadržite dugme rpm+ (povećanje broja obrtaja) dok uključujete alatku pomoću okidnog prekidača.
3. Srednji LED treperi zeleno da bi pokazao da je funkcija Bluetooth aktivna i spremna za povezivanje.
4. Srednji LED svetli zeleno kad je alatka povezana sa drugim Bluetooth uređajem.
5. Bluetooth će se deaktivirati kada se alatka deaktivira ili isključi.

**NAPOMENA!** Ako aplikacija nije instalirana ili ako nije dostupna u vašoj zemlji, Bluetooth neće biti aktiviran.

Reč i logotipovi Bluetooth® su registrovani žigovi kompanije Bluetooth SIG, Inc. i svako korišćenje tih oznaka od strane kompanije Mirka Ltd obuhvaćeno je licencom. Drugi zaštitni znakovi i trgovački nazivi pripadaju svojim vlasnicima.

## Održavanje



Uvek uklonite bateriju pre održavanja!  
Koristite isključivo originalne Mirka rezervne delove!

## Zamena potporne podloge

1. Držite vreteno pomoću ključa za podlogu.
2. Okrenite potporna podlogu suprotno od smera kretanja kazaljki na satu da biste je uklonili.
3. Postavite i pritegnite novu potporna podlogu pomoću ključa za podlogu.

## Čišćenje

Koristite meku četku da biste uklonili akumuliranu prašinu. Nosite zaštitne naočare da biste zaštitili oči dok obavljate čišćenje. Ako je potrebno čišćenje tela alata, obrišite ga mekom vlažnom krpom. Možete koristiti blagi deterdžent.



**UPOZORENJE:** Nikada nemojte da koristite alkohol, benzin ili neko drugo sredstvo za čišćenje. Za čišćenje plastičnih delova nikada nemojte da koristite nagrizajuća sredstva.

## Uputstva za čišćenje punjača

Prljavštinu i mast sa spoljašnjeg dela punjača možete ukloniti pomoću krpe ili meke nemetalne četke. Nemojte da koristite vodu niti rastvore za čišćenje.



## Dodatno servisiranje

Servisiranje uvek mora da obavlja obučeno osoblje. Da biste garanciju na alatku održali važećom i obezbedili optimalnu bezbednost i funkcionisanje alatke, servisiranje mora da obavlja ovlašćeni servisni centar kompanije Mirka. Da biste pronašli lokalni ovlašćeni servisni centar kompanije Mirka, obratite se službi za korisničku podršku kompanije Mirka ili Mirka distributeru.

## Vodič za otklanjanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Desni LED indikator polirke ne svetli kada pritisnete okidni prekidač.	Baterija nije pravilno umetnuta u polirku. Baterija je skroz prazna.	Umetnite bateriju pravilno. Napunite bateriju.
Desni LED indikator polirke svetli crveno i polirka usporava do 4000 o/min (AROP-B 312NV) ili 1500 o/min (ARP-B 300NV) i zaustavlja se prilikom poliranja.	Temperatura unutar polirke je prevelika. Preveliko dugotrajno opterećenje.	Smanjite opterećenje polirke na neko vreme i ona će se ponovo ubrzati.
Desni LED indikator polirke svetli crveno, a broj obrtaja je neznatno smanjen.	Preveliko kratkotrajno opterećenje.	Smanjite opterećenje ili malo sačekajte i LED će automatski postati zelen.
Levi LED indikator polirke svetli crveno i polirka ne radi.	Napon baterije je previše slab.	Napunite bateriju.
Levi LED indikator polirke treperi crveno iako je baterija u potpunosti napunjena.	Baterija u kvaru. Koristite aplikaciju za dijagnostiku.	Zamenite bateriju.

## Informacije o odlaganju



**OPASNOST:** Informacije o odlaganju za stari uređaj. Nepotrebne alatke učinite nefunkcionalnim tako što ćete ukloniti kabl za napajanje. Samo za države EU. Ne odlažite električne alatke zajedno s kućnim otpadom. U skladu s direktivama 2011/65/EU, 2012/19/EU i 2003/108/EZ o odlaganju električne i elektronske opreme i njihovoj primeni u skladu sa nacionalnim zakonima, električne alatke čiji je vek trajanja prošao moraju se prikupljati zasebno i odneti u ekološki kompatibilnu ustanovu za recikliranje.

## Försäkran om överensstämmelse

<p><b>Mirka Ab, 66850 Jeppo, Finland</b> försäkrar härmed att produkterna Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3") elektrisk polermaskin (se tabellen "Tekniska data" för respektive modell), för vilken denna försäkran gäller, överensstämmer med följande standarder eller andra normativa dokument: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 i enlighet med förordningarna 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2015/863/EU. Säkerhetskrav för laddare i enlighet med EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Krav på elektromagnetisk kompatibilitet för laddare i enlighet med EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo 2019-09-25 Plats och datum för utfärdande</p>	<p><b>MIRKA</b> Bolag</p>	<p> Stefan Sjöberg, VD</p>
<p><b>Bruksanvisningen omfattar:</b> Sprängskiss, Komponentlista, Försäkran om överensstämmelse, Erforderlig personlig skyddsutrustning, Varning, Observera, Säkerhetsföreskrifter, Säkerhetsvarningar, Tekniska data, Buller och vibrationer, Rätt användning av verktyget, Batteri och laddare, Börja använda verktyget, Bruksanvisning, Underhåll, Ytterligare service, Felsökningsguide, Återvinning.</p>	<p><b>Tillverkare/leverantör</b> Mirka Ab 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i denna manual utan föregående meddelande.

## Viktigt

Läs dessa säkerhets- och användarinstruktioner noggrant före installation, användning eller underhåll av verktyget. Förvara instruktionerna på ett säkert, men lätt åtkomligt, ställe.

## Erforderlig personlig skyddsutrustning



Läs bruksanvisningen



Använd skyddsglasögon



Använd hörselskydd







Använd skyddshandskar



Använd andningsmask

## Symboler

<p> Uppfyller relevanta EU-normer</p>	<p> Uppfyller det kinesiska RoHS-direktivet</p>	<p> RCM-certifierad i Australien och Nya Zeeland</p>
--	--	---

<p> <b>Varning:</b> Potentiellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall och/eller egendomsskador.</p> <p><b>Observera:</b> Potentiellt farlig situation som kan leda till lättare eller mindre personskador och/eller skador på utrustningen.</p>
--

## Läs igenom och följ

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, kan beställas via: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402, USA
- Nationella och lokala bestämmelser.



Mirka® AROP-B 77 mm (3") elektrisk polermaskin  
MOTSVARAR UL-STANDARD 62841-1, 62841-2-4.  
CERTIFIERAD ENLIGT CSA-STANDARD C22.2 nr 62841-1, C22.2 nr 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") elektrisk polermaskin  
MOTSVARAR UL-STANDARD 60745-1, 60745-2-3.  
CERTIFIERAD ENLIGT CSA-STANDARD C22.2 nr 60745-1, C22.2 nr 60745-2-3.



## VARNING

- Använd alltid erforderlig säkerhetsutrustning i enlighet med tillverkarens instruktioner och lokala/nationella bestämmelser.
- Läs igenom materialsäkerhetsdatabladet för den aktuella arbetsytan.
- Om dina händer/handleder domnar eller gör ont, sluta använda verktyget och uppsök läkare. Repetitiva arbetsställningar och rörelser samt överexponering för vibrationer kan orsaka skador på händer, handleder och armar.



## OBSERVERA

- Se till att arbetsstycket som ska poleras sitter fast ordentligt.
- Dra alltid ut strömkabeln innan du byter polerrondell eller underlagsplatta.
- Verktyget får aldrig bäras, förvaras eller lämnas utan uppsikt med strömkabeln ansluten.
- Håll händerna borta från den roterande underlagsplattan vid användning.
- Låt inte verktyget köra fritt utan att vidta säkerhetsåtgärder för att skydda personer eller föremål från skador orsakade av att polerrondellen eller underlagsplattan lossnar.

## Säkerhetsföreskrifter för batteripaket och laddare

### VARNING!

- Viktiga säkerhets- och användarinstruktioner för batteriet och laddaren. Innan du använder laddaren, läs alla instruktioner och varningar för laddaren, batteripaketet och verktyget.
- Om batteripaketets hölje är sprucket eller skadat får batteriet inte anslutas till laddaren. Det finns då risk för elektriska stötar eller dödande elchock.
- Låt ingen vätska tränga in i laddaren. Det kan leda till elektriska stötar.
- Laddaren är endast avsedd för laddningsbara batterier.
- Laddaren får inte placeras under något annat föremål, nära en värmekälla eller på ett mjukt underlag, eftersom det kan resultera i intern överhettning.
- Se till att kabeln placeras så att man inte går på den, snubblar över den eller på annat sätt utsätter den för skador eller påfrestningar.
- Använd inte laddaren om den har utsatts för hårda stötar, tappats eller skadats på annat sätt.
- Verktyget och batteripaketet får INTE användas eller förvaras på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C (122 °F).
- Laddaren är konstruerad för drift med vanlig hushållsel (100–240 VAC). Försök inte att använda någon annan spänning.

## Generella säkerhetsvarningar för polering

- **Detta elverktyg är avsett att användas som en polermaskin. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Underlåtenhet att följa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.
- **Slipning, kapslipning eller arbeten med stålborste rekommenderas inte för detta elverktyg.** Arbetsmoment för vilka elverktyget inte är konstruerat kan eventuellt ge upphov till fara och orsaka personskada.
- **Använd inte tillbehör som inte är specifikt konstruerade och rekommenderade av verktygstillverkaren.** Även om tillbehöret kan monteras på ditt elverktyg, garanterar inte detta en säker användning.
- **Angiven hastighet för tillbehöret måste vara minst lika hög som den maximala hastighet elverktyget är märkt med.** Tillbehör som körs snabbare än den hastighet de är avsedda för kan gå sönder och flyga isär.

- **Tillbehörets ytterdiameter och tjocklek måste ligga inom specificerat storleksområde för maskinen.** Felaktigt storleksanpassade tillbehör kan inte tillräckligt skyddas eller kontrolleras.
- **Tillbehör som gängas fast på maskinen måste ha en gänga som motsvarar verktygets spindelgänga. Om tillbehör monteras med fläns måste tillbehörets axelhål passa ihop med flänsens håldiameter.** Vid användning av tillbehör som inte passar delen för montering på elverktyget finns det risk för obalanserad gång, kraftiga vibrationer och förlust av kontroll.
- **Använd inte ett skadat tillbehör. Före varje användning, inspektera tillbehör såsom slipprondell med avseende på flisor och sprickor, underlagsplatta med avseende på sprickor, nötning eller för stort slitage och stålborste med avseende på lösa eller spruckna trådar. Om elverktyg eller tillbehör tappas, inspektera med avseende på skada eller installera ett oskadat tillbehör. Efter inspektion och installation av ett tillbehör, se till att du och andra personer är på säkert avstånd. Låt maskinen arbeta i en minut vid max. tomgångsvarvtal.** Skadade tillbehör kommer normalt att falla sönder under denna testkörning.
- **Använd personlig skyddsutrustning. Beroende på tillämpning, använd ansiktsskydd, skyddsglasögon eller säkerhetsglasögon. Vid behov, använd andningsskydd, hörselskydd, skyddshandskar och verkstadsförkläde som klarar av att stoppa små slipande delar eller bitar av arbetsstycket.** Ögonskyddet måste klara av att stoppa flygande skräp som skapas av diverse arbetsmoment. Andningsskyddet måste kunna filtrera partiklar som skapas i ditt arbete. Att utsättas för högt buller under lång tid kan orsaka nedsatt hörsel.
- **Håll andra personer på säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som vistas i arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning.** Småbitar av arbetsstycket eller av ett trasigt tillbehör kan flyga iväg och orsaka personskada bortom det omedelbara arbetsområdet.
- **Håll matningskabeln på avstånd från roterande tillbehör.** Om du tappar kontrollen kan sladden bli kapad eller fastna, och din hand eller arm kan dras in i det roterande tillbehöret.
- **Lägg aldrig ner maskinen förrän tillbehöret har stannat helt.** Det roterande tillbehöret kan hugga tag i ytan och göra att du tappar kontrollen över elverktyget.
- **Låt inte maskinen vara igång medan du bär den.** Oavsiktlig kontakt med det roterande tillbehöret kan få dina kläder att fastna i tillbehöret och dra in tillbehöret mot din kropp.
- **Rengör maskinens ventilationsöppningar regelbundet.** Motorinsamlare drar in dammet i kåpan, och för stor ansamling av metallstoft kan orsaka elrelaterade olyckor.
- **Använd inte maskinen nära brandfarligt material.** Gnistor kan leda till att dessa material antänds.
- **Använd inte tillbehör som kräver flytande kylmedel.** Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan leda till dödande elchock eller en stöt.

**OBSERVERA:** Ovanstående varning gäller inte för elverktyg som är speciellt konstruerade för användning med vätskesystem.

## Ytterligare säkerhetsföreskrifter för alla arbeten

### Rekyl och liknande faror

Med rekyl menas en plötslig reaktion i maskinen då en roterande skiva, en stötdallrik, en borste eller ett annat tillbehör kärvar eller fastnar. Klämning eller fastkörning orsakar snabb överstegring av det roterande tillbehöret, som i sin tur tvingar det okontrollerade elverktyget i motsatt riktning mot tillbehörets rotation på det ställe där det har fastnat.

Om till exempel en slipprondell fastnar i arbetsstycket, kan kanten på rondellen som går in i klämpunkten gräva sig in i materialets yta och göra att rondellen lossnar. Beroende på rotationsriktning kan rondellen tendera att röra sig mot eller från operatören om den börjar kärva. Slipskivor kan dessutom brytas sönder under dessa förhållanden.

Rekyler beror på felaktig maskinhantering och/eller felaktigt arbetssätt, eller på förhållanden som kan undvikas med korrekta förebyggande åtgärder enligt nedan:

- **Bibehåll ett fast grepp om elverktyget och placera din kropp och arm så att rekylkrafterna motverkas. Använd alltid extrahandtag, om sådant medföljer, för maximal kontroll över rekyl- eller vridmomentreaktioner under igångsättning.** Användaren kan kontrollera vridmomentreaktioner eller rekylkrafter genom att vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder.
- **Ha aldrig händerna nära ett roterande tillbehör.** Tillbehöret kan rekylas över din hand.
- **Ha inte kroppen i det område som maskinen kommer att röra sig mot i händelse av rekyl.** Rekylen kommer att kasta verktyget i motsatt riktning mot hjulets rörelse vid klämpunkten.

- **Var speciellt försiktig när du bearbetar hörn, vassa kanter etc. Undvik att tillbehöret studsar och kör fast.** Hörn, vassa kanter eller studsande har en tendens att hugga tag i det roterande tillbehöret och orsaka förlust av kontroll eller rekyll.
- **Sätt inte på sågkedja för träskärningsklinga eller tandad sågklinga.** Sådana klingor ger ofta upphov till rekyll och förlust av kontroll.

## Ytterligare säkerhetsföreskrifter för polering

### Specifika säkerhetsvarningar för polering:

- **Se till att varken lösa delar på polerduken eller fästrådar kan rotera fritt. Stoppa undan eller klipp av alla lösa fästrådar.** Lösa, roterande fästrådar kan trassla in sig i dina fingrar eller fastna på arbetsstycket.



### Extra säkerhetsföreskrifter

- Läs igenom alla instruktioner före användning av verktyget. Alla användare måste kunna använda verktyget och vara medvetna om säkerhetsföreskrifterna.
- Alla underhållsarbeten måste utföras av utbildad personal. För service, kontakta ett auktoriserat Mirka servicecenter.
- Om verktyget inte fungerar som det ska, stäng genast av det och lämna in det på service eller reparation.

### Ytterligare information om batteri och laddare

- Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets plasthölje spricker eller går sönder får batteriet inte längre användas eller laddas.

## Tekniska data

Polermaskin	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Spänning	10,8 VDC	10,8 VDC
Hastighet	4 000–7 000 varv/min.	1 500–2 200 varv/min.
Oscillering	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Underlagsplattans storlek	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Vikt (inkl. batteri)	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Batteriladdare	Mirka BCA 108
Effekt	100–240 VAC, 50/60 Hz
Laddningstid	< 40 min (2,0 Ah)
Förvaringstemperatur	–20 °C till 80 °C (–4 °F till 176 °F)
Laddningstemperatur	4 °C till 40 °C (39 °F till 104 °F)
Mått	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Vikt	0,66 kg (1,46 lbs)
Skyddsklass	II / □

Batteripaket	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Typ	Laddningsbart litiumion 3iXR19/65	Laddningsbart litiumion 3iNR19/65	Laddningsbart litiumion 3iNR19/65-2
Batterispänning	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Kapacitet	2,0 Ah/21,6 Wh	2,5 Ah/27,0 Wh	5,0 Ah/54,0 Wh
Vikt	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Intelligent batteri	No	Ja	Ja



## Buller och vibrationer

Värdena är uppmätta enligt EN 60745 och EN 62841.

Polermaskin	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Ljudtrycksnivå (L <sub>PA</sub> )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Ljudeffektnivå (L <sub>WA</sub> )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Buller mättolerans (K-faktor)	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrationsvärde a <sub>w</sub> *	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Vibrationer mättolerans (K-faktor)*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Specifikationerna kan komma att ändras utan föregående meddelande. Modellutbudet kan variera mellan olika marknader.

- \* För att reflektera polermaskinens normala arbetsförhållanden avvek driftsförhållandena från standardmetoden enligt följande: Användning av polerrondell utan polermedel. Matningskraften var 30 N ± 5 N.

Värdena som anges i tabellen har uppmätts vid laborietester i enlighet med angivna koder och standarder och bör inte användas för riskbedömning. Värden som mäts på enskilda arbetsplatser kan vara högre än de angivna värdena ovan. De faktiska exponeringsvärdena och skaderiskerna som en enskild användare utsätts för är unika och beror på hur personen arbetar, arbetsmaterialet och utformningen av arbetsplatsen, liksom på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Mirka Ltd ansvarar inte för konsekvenser av att de angivna värdena används i stället för de faktiska exponeringsvärdena vid en enskild riskbedömning.

Ytterligare information om arbetshälsa och arbets säkerhet finns på följande webbplatser:  
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) eller <http://www.osha.gov> (USA)

## Rätt användning av verktyget

Denna polermaskin är avsedd för polering av alla slags material, t.ex. färg, metall, trä, sten, plast med mera, genom användning av polermedel som är speciellt utformade för dessa ändamål. Använd inte polermaskinen för andra ändamål än de specificerade, utan att först rådfråga tillverkaren eller tillverkarens auktoriserade leverantör. Använd inte underlagsplattor som är konstruerade för en lägre hastighet än 8 000 varv/min. Samtliga underhålls- och reparationsarbeten som kräver att motorhuset öppnas får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

## Batteri och laddare

- Batteripaketet är inte fulladdat vid leverans. Läs först säkerhetsinstruktionerna och ladda sedan batteriet enligt anvisningarna.
- För optimal batteriprestanda ska batteriet laddas i en rumstemperatur på mellan 18 °C (64 °F) och 24 °C (75 °F). För att undvika skador på batteripaketet får det inte laddas vid temperaturer på under 4 °C (39 °F) eller över 40 °C (104 °F).
- För att erhålla längsta möjliga batterilivslängd rekommenderar vi följande:
  - Förvara och ladda ditt batteri på en sval plats. Temperaturer över eller under normal rumstemperatur förkortar batteriets livslängd.
  - Förvara aldrig batteriet i urladdat tillstånd. Ladda det omedelbart när det har blivit urladdat.
- Alla batterier förlorar sin laddning med tiden. Ju högre temperaturen är, desto snabbare laddas de ur.

Om du inte använder ditt verktyg under en längre period bör du ladda batteriet en gång i månaden. På så sätt förlänger du batteriets livslängd.

## Laddningsprocedur

- Anslut strömkabeln till laddaren och koppla sedan in den i ett eluttag innan batteripaketet sätts i. Alla tre laddningslamporna tänds i två sekunder och slocknar sedan igen.
- Sätt i batteripaketet i laddaren.
- När batteriet laddas indikerar lamporna laddningsstatus enligt följande:
  - Tre laddningslampor blinkar i följd när batteriet laddas.
  - När batteriet är fulladdat lyser alla tre lamporna konstant.

- Laddningen tar ungefär 40 minuter för BPA 10820, 50 minuter för BPA 10825 och 100 minuter för batteripaket BPA 10850.

**OBSERVERA:** Denna laddare kan endast ladda Mirka 10,8 V batteripaket.

**OBSERVERA:** Laddningstiden kan vara längre beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd.

## LED-indikering på 10,8 V laddare

LED						
3						
2						
1						
Status						
	Underhållsladdning	Laddar...	Laddar...	Fullständigt laddat	För hög temperatur	Fel på batteriet

Lyser konstant

Blinkar

## Laddardiagnostik

Laddaren indikerar om:

- Batteripaketet är överhettat. Alla tre lamporna blinkar. Ta ut batteriet och låt det svalna i 15–30 minuter innan du sätter i det igen.
- En funktionsstörning uppstår i batteriet eller laddaren. Två lampor blinkar. Ta ur batteriet och låt det svalna. Sätt i batteripaketet i laddaren igen. Om de två lamporna fortfarande blinkar kan det hända att batteriet eller laddaren behöver repareras.

## Börja använda verktyget

- När du packar upp verktyget, kontrollera att det är komplett och fritt från transportskador. Använd aldrig ett skadat verktyg.
- Innan du börjar använda det, kontrollera att underlagsplattan är korrekt monterad.
- Installera det fulladdade batteripaketet i polermaskinen tills det kommer på plats med ett klick.

## Bruksanvisning

- Verktyget ska användas som handverktyg. Det kan användas i valfri position.
- Välj en lämplig polerrondell och fäst den på underlagsplattan. Se till att polerrondellen är centrerad på underlagsplattan.
- Polermaskinen kan nu aktiveras/slås på och startas genom att man trycker på startknappen.
- Polermaskinen drivs och förblir i aktiverat läge så länge som startknappen är intryckt. När man släpper knappen stannar polermaskinen, men förblir i aktiverat läge en kort stund innan den automatiskt avaktiveras/slås av.
- När polermaskinen är aktiverad lyser den högra LED-lamporna grönt.
- Om ett intelligent batteri används blinkar alla tre LED-lamporna grönt i tre sekunder när maskinen startas.
- I aktiverat läge visar den vänstra LED-lamporna batteriets status:
  - **Grön:** Batteriets laddningsnivå är OK.
  - **Blinkar grönt:** Batteriets laddningsnivå är under 75 %.
  - **Blinkar grönt/rött:** Batteriets laddningsnivå är under 50 %.
  - **Blinkar rött:** Batteriets laddningsnivå eller hälsotillstånd (endast vid intelligenta batterier) är under 25 %.
  - **Röd:** Batterispänningen är för låg, polermaskinen kan inte användas.

**AROP-B: 4 000–7 000 varv/min.** Hastigheten kan justeras mellan 4 000 varv/min och maximalt varvtal med hjälp av startknappen. I aktiverat läge kan det maximala varvtalet justeras genom att man trycker på rpm+ (varv/min) eller rpm–, se figur 1. Varvtalet kan justeras i steg om 4 000, 4 500, 5 000, 5 500, 6 000, 6 500 och 7 000 varv/min.

**ARP-B: 1 500–2 200 varv/min.** Hastigheten kan justeras mellan 1 500 rpm och maximalt varvtal med hjälp av startknappen. I aktiverat läge kan det maximala varvtalet justeras genom att man trycker på rpm+ eller rpm–, se figur 1. Varvtalet kan justeras i steg om 1 500, 1 600, 1 700, 1 800, 1 900, 2 050 och 2 200 varv/min.

- Det är möjligt att låsa varvtalet för att förhindra oavsiktliga ändringar. Vänta tills polermaskinen är i avaktiverat läge. Tryck och håll inne rpm+ och rpm– samtidigt och tryck sedan på startknappen. För att låsa upp verktyget, upprepa samma procedur. Om du trycker på rpm+ or rpm– när varvtalet är låst blinkar den röda LED-lampan två gånger, men varvtalet ändras inte.
- Placera alltid verktyget på arbetsytan innan du startar det. Ta alltid bort verktyget från arbetsytan innan du stänger av det. Detta förhindrar onödiga skador på ytan som kan uppstå om polerrondellen har för hög hastighet.
- När du har polerat klart, ta ut batteriet från polermaskinen genom att trycka på knapparna på båda sidor samtidigt som du avlägsnar batteriet. Ladda batteriet.

## Bluetooth

Detta verktyg är utrustat med Bluetooth lågenergiteknik och kan kopplas till en app som ger tillgång till ytterligare funktioner. För mer information om appen och om den finns tillgänglig i ditt land, gå in på [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Aktivera Bluetooth på Mirka® AROP-B och Mirka® ARP-B enligt följande:

1. Anslut batteriet till verktyget.
2. Tryck och håll inne knappen rpm+ samtidigt som du aktiverar verktyget med startknappen.
3. Den mellersta LED-lampan blinkar grönt för att visa att Bluetooth är aktivt och redo att kopplas.
4. Den mellersta LED-lampan lyser grönt när verktyget är kopplat till en annan Bluetooth-enhet.
5. Bluetooth avaktiveras när verktyget avaktiveras/stängs av.

**OBS!** Om appen inte är installerad eller inte finns tillgänglig i ditt land, ska Bluetooth inte aktiveras.

Namnet Bluetooth® och dess logotyp är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa märken av Mirka Ltd är licensbelagd. Andra varumärken och handelsnamn tillhör respektive innehavare.

## Underhåll



Ta alltid ut batteriet före underhåll!  
Använd endast originalreservdelar från Mirka!

## Byte av underlagsplatta

1. Håll i spindelaxeln med skruvnyckeln.
2. Vrid underlagsplattan motsols och ta bort den.
3. Montera och dra fast den nya underlagsplattan med skruvnyckeln.

## Rengöring

Använd en mjuk borste för att avlägsna eventuellt damm. Använd skyddsglasögon för att skydda ögonen under rengöringen. Om verktygets huvuddel behöver rengöras, torka av den med en mjuk fuktig trasa. Ett mildt rengöringsmedel kan användas.



**WARNING:** Använd aldrig alkohol, bensen eller liknande rengöringsmedel. Använd aldrig frätande medel för att rengöra plastdelar.

## Rengöring av laddare

Smuts och fett kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av en trasa eller en mjuk borste som inte är av metall. Använd inte vatten eller rengöringsmedel.



### Ytterligare service

Service ska alltid utföras av utbildad personal. För att verktygets garanti ska gälla och för att garantera en hög säkerhet och funktionalitet bör du anlita ett auktoriserat Mirka servicecenter. För information om närmaste auktoriserade Mirka servicecenter, kontakta Mirkas kundtjänst eller din Mirka-återförsäljare.

## Felsökningsguide

Symptom	Möjlig orsak	Lösning
<b>Polermaskinens högra LED-lampa lyser inte när man trycker på startknappen.</b>	Batteripaketet är inte korrekt placerat i polermaskinen. Batteriet är helt urladdat.	Sätt i batteriet ordentligt. Ladda batteriet.
<b>Den högra LED-lampan lyser rött och polermaskinen saktar ner till 4 000 varv/min (AROP-B 312NV) resp. 1 500 varv/min (ARP-B 300NV) eller stannar när man polerar.</b>	Temperaturen är för hög inuti polermaskinen. Långvarig överbelastning.	Sänk belastningen till dess att polermaskinen återgår till inställd hastighet.
<b>Polermaskinens högra LED-lampa lyser rött och varvtalet sjunker något.</b>	Kortvarig överbelastning.	Sänk belastningen eller vänta en stund och LED-lampan blir automatiskt grön igen.
<b>Den vänstra LED-lampan lyser rött och polermaskinen fungerar inte.</b>	Batterispänningen är för låg.	Ladda batteriet.
<b>Polermaskinens vänstra LED-lampa blinkar rött trots att batteriet är fulladdat.</b>	Fel på batteriet. Använd appen för diagnostik.	Byt batteriet.

## Återvinning



**FARA:** Återvinning av uttjänta maskiner. Gör uttjänta elverktyg obrukbara genom att avlägsna strömkablarn. Endast för EU-länder. Kasta inte elverktyg med hushållsavfall! I enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU, 2012/19/EU och 2003/108/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning, och dess tillämpning i enlighet med nationell lag, måste uttjänta elverktyg samlas in separat och transporteras till en miljögodkänd återvinningsanläggning.

## Uygunluk Beyanı

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandiya</b>          bu beyanın ilgili olduğu Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3") Elektrikli Cilalama Makinesi (bkz. belirli modele ilişkin "Teknik veriler" tablosu) ürünlerinin, aşağıdaki standartlar ve diğer normatif belgeler ile uyumlu olduğunu, sadece kendi sorumluluğunda olmak kaydı ile beyan eder: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU düzenlemeleri uyarınca EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014. Şarj cihazı güvenlik özellikleri EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008 uyumludur. Şarj cihazı EMC, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 uyumludur.</p>		
<p>Jeppo 25.09.2019</p> <p>Tanzim yeri ve tarihi</p>	<p><b>MIRKA</b></p> <p>Şirket</p>	<p></p> <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p><b>İşletim talimatları aşağıdakileri içermektedir:</b>          Parça şeması, Parça listesi, Uygunluk beyanı, Gerekli kişisel güvenlik ekipmanları, Uyarı, Dikkat, Güvenlik kuralları, Güvenlik uyarıları, Güvenlik talimatları, Teknik veriler, Gürültü ve titreşim bilgileri, Aletin doğru kullanımı, Pil ve şarj cihazı, Başlatma, İşletim talimatları, Bakım, Diğer servis işlemleri, Sorun giderme kılavuzu, İmha bilgileri.</p>	<p><b>Üretici/Tedarikçi</b>          Mirka Ltd          66850 Jeppo, Finlandiya          Tel: +358 20 760 2111          Faks: +358 20 760 2290          www.mirka.com</p>	<p></p>

Orijinal talimatların çevirisi. Bu kılavuzda ön ihbar vermeden değişiklik yapma hakkını saklı tutarız.

## Önemli

Bu aletin montaj, çalıştırma veya bakım işlemlerinden önce, bu güvenlik ve işletim talimatlarını dikkatle okuyun. Bu talimatları emniyetli, ulaşılabilir bir yerde muhafaza edin.

## Gerekli kişisel güvenlik ekipmanları



Kullanıcı kılavuzunu okuyun



Güvenlik gözlüklerini takın



Kulak koruyucuları takın



Güvenlik eldivenlerini takın



Yüz maskesi takın



**Uyarı:** Ölüm veya ciddi yaralanma ve/veya maddi zararla sonuçlanabilen potansiyel tehlikeli durum.

**Dikkat:** Önemsiz veya hafif yaralanma ve/veya mülk hasarı ile sonuçlanabilecek tehlikeli olabilecek durum.

## Semboller



İlgili EU (Avrupa Birliği) standartları ile uyumludur



Çin RoHS şartları ile uyumludur



Avustralya ve Yeni Zelanda RCM şartları ile uyumludur

## Lütfen okuyun ve uygulayın

- Genel Endüstri Sağlık ve Güvenlik Düzenlemeleri, Bölüm 1910, OSHA 2206; temin etmek için: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Yerel ve ulusal düzenlemeler



Mirka® AROP-B 77 mm (3") Elektrikli Cila Makinesi  
UL STANDARDINA UYUMLUDUR 62841-1, 62841-2-4.

CSA STANDARDINA UYGUN ŞEKİLDE SERTİFİKALANDIRILMIŞTIR C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") Elektrikli Cila Makinesi  
UL STANDARDINA UYUMLUDUR 60745-1, 60745-2-3.

CSA STANDARDINA UYGUN ŞEKİLDE SERTİFİKALANDIRILMIŞTIR C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-3.



## UYARI

- Bu aletin kullanımı sırasında gerekli kişisel koruyucu güvenlik ekipmanlarını, her zaman üreticinin talimatları ve yerel/ulusal standartlara uygun şekilde kullanın.
- Çalışma yüzeyine ilişkin Malzeme Güvenliği Veri Sayfası'nı (MSDS) okuyun.
- Herhangi bir fiziksel el/bilek rahatsızlığı hissedildiğinde, çalışmayı bırakın ve tıbbi yardım alın. El, bilek ve kol yaralanmaları tekrarlanan çalışma, hareket ve titreşimlere aşırı maruz kalmaktan kaynaklanır.



## DİKKAT

- Perdahlanacak çalışma parçasının yerine sıkıca oturmuş olmasını mutlaka sağlayın.
- Perdaqlama veya destekleme pedini değiştirmeden önce, güç kaynağıyla bağlantıyı mutlaka kesin.
- Aleti güç kaynağına bağlı durumdayken kesinlikle taşımayın, depolamayın ya da denetimsiz bırakmayın.
- Kullanım sırasında ellerinizi dönen destekten uzak tutun.
- İnsan veya cisimleri cilalama veya destekleme pedi kaybindan korumak için tedbir almadan, aletin serbest hızda çalışmasına izin vermeyin.

## Pil paketi ve şarj cihazı için güvenlik kuralları

### UYARI!

- Pil ve şarj cihazınız için önemli güvenlik ve işletim talimatları. Şarj cihazını kullanmaya başlamadan önce şarj cihazı, pil paketi ve alet üzerinde yer alan tüm talimatları ve uyarıları okuyun.
- Pil paketinin kasası çatlak veya hasarlı ise şarj cihazına takmayın. Ölümle dahi sonuçlanabilecek elektrik çarpması tehlikesi vardır.
- Şarj cihazının içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin. Elektrik çarpması meydana gelebilir.
- Bu şarj cihazı, şarj edilebilir pilleri şarj etmek dışında bir amaç için tasarlanmamıştır.
- Şarj cihazının üzerine herhangi bir cisim koymayın, şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağının yakınına veya aşırı iç ısıya yol açabilecek yumuşak bir yüzeyin üzerine yerleştirmeyin.
- Kablonun ayakla üzerine basılmayacak, takılarak düşme olasılığı bulunmayacak veya başka şekilde hasar veya gerilmeye maruz kalmayacak biçimde yerleştirilmesine dikkat edin.
- Ani bir darbe almış, yere düşürülmüş veya başka herhangi bir şekilde hasarlanmış şarj cihazlarını kullanmayın.
- Aleti ve pil paketini sıcaklığın 50 °C (122 °F) veya üzerine çıkabildiği yerlerde SAKLAMAYIN veya KULLANMAYIN.
- Şarj cihazı, konutlara yönelik standart şebeke elektrik gücüyle (100–240 VAC) çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka bir gerilimde kullanmaya çalışmayın.

## Cilalama işlemleri için genel güvenlik uyarıları

- **Bu elektrikli alet, bir cilalama makinesi olarak çalışması amacıyla tasarlanmıştır. Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarıları, talimatlar, çizimler ve teknik özellikleri dikkatle okuyarak inceleyin.** Aşağıda verilen talimatları tam olarak izlememek, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir.
- **Bu elektrikli aletle taşlama, zımparalama, telli fırçalama veya keskilme gibi işlemlerin yapılması önerilmez.** Elektrikli aletin tasarlanma amacının dışındaki işlemler tehlike arz edebilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- **Alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanmamış ve tavsiye edilmeyen aksesuarları kullanmayın.** Aksesuarın elektrikli aletinize bağlanabilmesi, onun emniyetli şekilde çalışmasını garanti etmez.
- **Aksesuarın nominal hızı, elektrikli aletin üzerinde belirtilen maksimum hızı en azından eşit olmalıdır.** Nominal hızlarından daha hızlı çalışan aksesuarlar kırılabilir ve parçalanabilir.
- **Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin kapasite sınırı içinde olmalıdır.** Yanlış boyutlandırılan aksesuarlar yeterli düzeyde koruma veya denetim sağlamaz.

- **Aksesuarların dişli montajı, öğütücü milinin dışı ile eşleşmelidir. Flaşlarla monte edilen aksesuarlarda aksesuarın mil deliği, flaşın yerleşim çapına uygun olmalıdır.** Elektrikli aletin montaj donanımına uymayan aksesuarlar dengesiz çalışacak, aşırı titreşim sergileyecek ve kontrol kaybına neden olabilecektir.
- **Hasarlı aksesuarları kullanmayın. Her kullanımdan önce aksesuarı, -örneğin aşındırıcı çarkı kırıntı ve çatlaklar; destek dolguyu çatlak, yırtılma veya aşırı yıpranma; tel fırçayı gevşeme veya kırılmış teller için- inceleyin. Şayet elektrikli alet veya aksesuar yere düşürüldüyse, aleti hasar için inceleyin veya alete hasarsız bir aksesuar monte edin. Aleti inceledikten ve ona bir aksesuar taktıktan sonra, siz ve etraftaki diğer kişiler önün aksesuarın kanat açıklığından uzaklaşın ve elektrikli aleti maksimum yüksüz hızda bir dakikalığına çalıştırın.** Hasarlı aksesuarlar bu test sırasında normal olarak parçalanacaktır.
- **Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Uygulamaya bağlı olarak yüz siperi, koruyucu gözlük veya kırılmaz cam gözlük kullanın. Küçük zımpara veya çalışma parçacıklarını durdurabilen uygun toz maskesi, işitme koruyucuları, eldivenler ve atölye önlükleri kullanın.** Gözlerin korunması, çeşitli işlemler sırasında etrafa sıçrayan parçacıkları durdurabilecek kapasitede olmalıdır. Toz maskesi veya solunum cihazı, işleminizin doğurduğu partikülleri filtre edebilecek kapasitede olmalıdır. Yüksek yoğunluklu gürültüye uzun süre maruz kalmak, işitme kaybına yol açabilir.
- **Izleyicileri çalışma alanından güvenli bir mesafe ile uzakta tutun. Çalışma alanına giren herkes kişisel koruyucu ekipman kullanmalıdır.** Üzerinde çalışılan işten veya kırılan bir aksesuardan fırlayan veya sıçrayan parçalar, işlemin yakınlarında duran kişilerde yaralanmalara yol açabilir.
- **Elektrik kablosunu, dönen aksesuarlardan uzak tutun.** Kontrolü kaybettiğiniz takdirde kablo kopabilir veya takılabilir ve eliniz veya kolunuz dönen aksesuarın içine doğru çekilebilir.
- **Aksesuar tamamen durmadan, elektrikli aleti kesinlikle yere koymayın.** Dönen aksesuar yüzeyi yakalayarak, elektrikli aleti kontrolünüzden çıkarabilir.
- **Elektrikli aleti yanınızda taşırken çalıştırmayın.** Dönen aksesuarla kazara meydana gelebilecek bir temas, aksesuarın giysilerinize takılarak vücudunuza doğru çekilmesine neden olabilir.
- **Elektrikli aletinizin havalandırma deliklerini düzenli aralıklarla temizleyin.** Motorun fanı, tozu yuvanın içine çekecek ve toz haline gelen metalin aşırı birikimi elektrikle ilgili tehlikelere neden olabilecektir.
- **Elektrikli aleti alev alabilir malzemelerin yakınında kullanmayın.** Kıvılcıklar bu malzemeleri harekete geçirebilir.
- **Sıvı soğutuculara gerekiren aksesuarları kullanmayın.** Su veya diğer sıvı soğutucuları kullanmak, elektrik çarpmasıyla veya elektrik çarpmasından dolayı ölümlle sonuçlanabilir.

**NOT:** Yukarıdaki uyarı, sıvı bir sistemle birlikte kullanılmak üzere, özel olarak tasarlanmış elektrikli aletler için geçerli olmayabilir.

## Tüm işlemler için geçerli ek güvenlik talimatları

### Gerİ tepme ve ilgili uyarılar

Gerİ tepme; dönen bir çark, destek dolgusu, fırça veya başka herhangi bir aksesuarın sıkışma veya takılmasına verilen ani bir reaksiyondur. Sıkışma veya takılma, dönen aksesuarın hızla stop etmesine neden olur ve bu da kontrolsüz kalan elektrikli aletin, bağlanma noktasında, aksesuarın dönüşünün aksi yönde zorlanmasına yol açar.

Örneğin, bir aşındırıcı çark, üzerinde çalıştığı bir işte sıkıştığı veya takıldığında, çarkın sıkışma noktasına giren kenarı, çarkın tırmanmasına veya atmasına neden olan malzemenin yüzeyine saplanabilir. Çark, sıkışma noktasındaki hareket yönüne bağlı olarak, ya operatöre doğru ya da aksi yönde geri tepebilir. Bu koşullar altında, aşındırıcı çarkların kırılması da mümkündür.

Gerİ tepme, elektrikli aletin yanlış kullanımının ve/veya hatalı işletim prosedürleri veya koşullarının bir sonucudur ve aşağıda verilen uygun tedbirler alınarak önlenabilir.

- **Elektrikli aleti her an sıkı kavrayın ve vücudunuzu ve kolunuzu geri tepme gücüne karşı koyabileceğiniz şekilde konumlandırın.** Başlatma sırasındaki geri tepme veya tork reaksiyonu üzerinde en üst düzeyde kontrol sağlamak için, şayet varsa, yardımcı kulptan mutlaka yararlanın. Doğru tedbirler alındığında, operatör tork reaksiyonlarını veya geri tepme güçlerini kontrol edebilir.
- **Elinizi dönen bir aksesuarın yakınına kesinlikle uzatmayın.** Aksesuar elinizin üzerine geri tepebilir.
- **Vücudunuzu, elektrikli alet geri sıçradığında uzanacağı mesafenin dışında tutun.** Gerİ tepme gücü, aleti, çarkın takılma noktasındaki hareketinin aksi yönde itecektir.
- **Köşeler, keskin kenarlar, vb. üzerinde çalışırken özel dikkat sarf edin.** Aksesuarın sıçramasından veya takılmasından kaçının. Köşeler, keskin kenarlar veya sıçrama, dönen aksesuarın takılmasına neden olabilir ve hakimiyet kaybına veya geri tepmeye yol açabilir.

- **Alete zincirli testere oyma bıçağı veya diřli zincirli testere monte etmeyin.** Bu tür bıçaklar genellikle geri tepmeye neden olur ve denetim kaybına yol açar.

## Cilalama işlemleri için geçerli ek güvenlik talimatları

### Cilalama işlemleri için özel güvenlik uyarıları

- **Cilalama başlığının veya bağlantı tellerinin herhangi bir gevşek kısmının serbest şekilde dönmesine izin vermeyin. Gevşek bağlantı tellerini gızleyin veya kısaltın.** Gevşek ve dönen bağlantı telleri, parmaklarınıza dolaşabilir veya çalışma parçasına takılabilir.



### Ek güvenlik uyarıları

- Bu aleti kullanmadan önce tüm talimatları okuyun. Tüm operatörler bu aletin doğru, emniyetli şekilde kullanımı konusunda eksiksiz bir eğitim görmelidir.
- Tüm bakım çalışmaları eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Servis işlemleri için, yetkili bir Mirka servis merkezi ile irtibata geçin.
- Şayet alet arızalı izlenimi veriyorsa, aleti kullanmaya derhal son verin ve servis ve onarım için gerekli düzenlemeleri yapın.

### Pil ve şarj cihazına ilişkin ek bilgiler

- Pil paketini hangi nedenle olursa olsun, kesinlikle açmaya çalışmayın. Pil paketinin plastik yuvası kırılması veya çatlaması durumunda, kullanımı derhal durdurun ve kesinlikle şarj etmeyin.

## Teknik veriler

Cila makinesi	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Gerilim	10,8 VDC	10,8 VDC
Hız	4.000–7.000 devir/dakika (rpm)	1.500–2.200 devir/dakika (rpm)
Yörünge	12,0 mm (1/2")	0 mm (0")
Destekleme pedinin ebadı	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Ağırlık (pil dahil)	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Pil şarj cihazı	Mirka BCA 108
Giriş	100–240 VAC, 50/60 Hz
Şarj süresi	< 40 dakika (2,0 Ah)
Depolama sıcaklık aralığı	–20°C ... 80°C (–4°F ... 176°F)
Şarj sıcaklığı	4°C ... 40°C (39°F ... 104°F)
Boyutlar	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4")
Ağırlık	0,66 kg (1,46 lbs)
Koruma derecesi	II / □

Pil paketi	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Tip	Şarj edilebilir Li-ion 3iXR19/65	Şarj edilebilir Li-ion 3iNR19/65	Şarj edilebilir Li-ion 3iNR19/65-2
Pil voltajı	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Kapasite	2.0 Ah / 21.6 Wh	2.5 Ah / 27.0 Wh	5.0 Ah / 54.0 Wh
Ağırlık	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Akıllı pil	Hayır	Evet	Evet



## Gürültü ve titreşim bilgileri

Ölçülen değerler EN 60745 ve EN 62841 uyarınca belirlenmiştir.

Cila makinesi	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Ses basıncı seviyesi ( $L_{pA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Ses ölçümü belirsizliği K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Titreşim emisyon değeri $a_h$ *	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Titreşim emisyon belirsizliği K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Teknik özellikler ön-ihbarsız değiştirilebilir. Model serisi pazarlar arasında farklılıklar gösterebilir.

\* Cıalama makinesinin normal çalışma koşullarını yansıtmak için, işletim koşulları standart yöntemden aşağıdaki şekilde saptırılmıştır: Cıalama pedinin, cıalama bileşiği olmadan kullanımı. Önceki besleme gücü 30N ± 5N.

Tabloda belirtilen değerler, belirtilen kural ve standartlara uyumlu laboratuvar testlerinden alınmıştır ve risk değerlendirmesi için yeterli değildir. Belirli bir iş yerinde ölçülen değerler, beyan edilen değerlerden daha yüksek olabilir. Fiili maruziyet değerleri ve risk miktarı veya bireyin yaşadığı hasar, duruma özeldir ve çevreleyen ortama, bireyin çalışma şekline, işlenen belirli malzemeye, iş istasyonunun tasarımına ve kullanıcının maruziyet süresine ve fiziksel durumuna dayanır. Mirka Ltd, herhangi bir bağımsız risk değerlendirmesinde fiili maruziyet değerleri yerine beyan edilen değerleri kullanmanın doğurabileceği sonuçlara ilişkin herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Mesleki sağlık ve güvenlik bilgilerine ilişkin ayrıntılı veriler, aşağıdaki web sitelerinde mevcuttur:

<https://osha.europa.eu/en> (Avrupa) veya <http://www.osha.gov> (ABD)

## Aletin doğru kullanımı

Bu cıalama makinesi boya, metal, ahşap, taş, plastik vb. her türlü malzemeyi, bu amaçla üretilen cilayı kullanarak cıalamak üzere tasarlanmıştır. Bu cila makinesini, üreticiye veya üreticinin yetkili satıcısına danışmadan, belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanmayın. 8.000 d/d (devir/dakika) serbest hızdan daha düşük çalışma hızına sahip destek pedlerini kullanmayın. Motor yuvasının açılmasını gerektiren tüm bakım veya onarım çalışmaları, sadece yetkili bir servis merkezi tarafından yürütülmelidir.

## Pil ve şarj cihazı

- Karton ambalajından çıkarılan pil paketinin şarjı tam dolu değildir. Önce güvenlik talimatlarını okuyun ve sonra pilinizi talimatlara uygun şekilde şarj edin.
- İdeal şarj kapasitesi için, pil 18 °C (64 °F) ile 24 °C (75 °F) arasındaki bir ortam sıcaklığında şarj edilmelidir. Pil paketinin hasarlanmasını önlemek için, pil paketini hava sıcaklığı 4 °C'nin (39 °F) altında veya 40 °C'nin (104 °F) üzerinde olduğu zamanlarda şarj etmeyin.
- Mümkün olan en uzun pil ömrünü elde etmek için şunları yapmanızı öneririz:
  - Pilinizi serin bir yerde saklayın ve şarj edin. Normal oda sıcaklığının üzerinde veya altındaki ısılar pil ömrünü kısaltacaktır.
  - Pili kesinlikle boşalmış durumda saklamayın. Boşalır boşalmaz şarj edin.
- Tüm pillerin şarjı zaman içinde yavaş yavaş tükenir. Sıcaklık arttıkça, şarjlarını daha hızlı tüketirler.

Aletinizi uzun süre kullanmamak üzere saklayacaksanız, pilini her ay şarj etmelisiniz. Bu uygulama pil ömrünü uzatacaktır.

## Şarj prosedürü

- Güç kablosunu şarj cihazına bağlayın ve ardından, pil paketini eklemeyen önce fişi bir elektrik prizine takın. Her üç şarj lambası iki saniyelik yanacak ve sonra kapanacaktır.
- Pil paketini şarj cihazına takın.
- Şarj işlemi sırasında şarj lambaları, durumu aşağıdaki şekilde belirtecektir:
  - Şarj işlemi sırasında üç şarj lambası sıralı olarak yanıp sönecektir.
  - Alet tam dolu şarj edildiğinde, üç lamba da sürekli yanmaya başlayacaktır.

- Şarj işlemi BPA 10820 için yaklaşık 40 dakika, BPA 10825 için yaklaşık 50 dakika ve BPA 10850 pil paketi için yaklaşık 100 dakika sürecektir.

**NOT:** Bu şarj cihazı sadece Mirka 10,8 V pil paketlerini şarj etmek için üretilmiştir.

**NOT:** Çevreleyen ortama ve pil durumuna bağlı olarak, şarj süreleri daha uzun olabilir.

## 10,8 V şarj cihazının LED göstergesi

LED						
3						
2						
1						
Durum	 Ön-şarj (Düşük oranda şarj)	 Şarj ediliyor...	 Şarj ediliyor...	 Şarj edildi	 Aşırı sıcaklık	 Pil arızası

Sürekli açık kalır

Yanıp söner

## Şarj tanılama

Şarj cihazı aşağıdaki durumlarda bilgi verecektir:

- Bir pil paketi aşırı ısındığında. Her üç şarj lambası da yanıp sönecektir. Pili çıkarın, 15–30 dakika soğumasını bekleyin ve yeniden takın.
- Pilde veya şarj cihazında bir arıza meydana geldiğinde. İki şarj lambası yanıp sönecektir. Pili çıkarın ve soğumasını bekleyin. Pil paketini şarj cihazına tekrar takın. İki şarj lambası yanıp sönmeye devam ediyorsa, pil veya şarj cihazı servis onarımına gerek duyabilir.

## Başlatma

- Ambalajını çıkarırken, aletin el değmemiş, eksiksiz ve nakliye sırasında hasarlanmamış olduğundan emin olun. Hasarlı bir aleti kesinlikle kullanmayın.
- Kullanmadan önce, destek pedinin doğru şekilde takılmış olup olmadığını kontrol edin.
- Tam dolu şarj olan pil paketini cilalama makinesine, bir tıklama sesiyle yerine kilitlenecek şekilde takın.

## İşletim talimatları

- Alet, bir el aleti olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Alet, herhangi bir konumda kullanılabilir.
- Uygun bir cilalama pedi seçin ve onu destek pedine sabitleyin. Cilalama pedinin, destek pedi üzerinde tam ortalanmasına dikkat edin.
- Cilalama makinesi artık etkinleştirilebilir/ açılabilir ve düğme tetiğe basılarak çalıştırılabilir.
- Cilalama makinesi, tetik basılı olduğu sürece çalışacak ve aktif modda kalmaya devam edecektir. Tetik serbest bırakıldıktan sonra cilalama makinesi duracak, ancak aktif modda kalmaya, otomatik olarak devre dışı olmadan/ kapanmadan önce kısa bir süre için devam edecektir.
- Cilalama makinesi aktif moddayken sağ LED yeşil renktedir.
- Akıllı pil kullanılıyorsa, başlatma sırasında üç LED lamba da üç saniye yeşil renkte yanıp sönecektir.
- Aktif modda sol LED pil durumunu gösterir:

- **Yeşil:** Pil şarj seviyesi iyi.
- **Yanıp sönen yeşil:** Pil şarj seviyesi %75'in altında.
- **Yanıp sönen yeşil/kırmızı:** Pil şarj seviyesi %50'nin altında.
- **Yanıp sönen kırmızı:** Pil şarj seviyesi veya pil sağlığı (yalnızca akıllı pil kullanıldığında kullanılabilir) %25'in altında.
- **Kırmızı:** Pil voltajı çok düşük, cilalama makinesi çalıştırılmaz.

**AROP-B: 4.000–7.000 devir/dakika (rpm).** Hız, tetiğin konumu ayarlanarak, 4.000 ve maksimum devir/dakika (rpm) arasında ayarlanabilir. Aktif modda maksimum devir/dakika, rpm+ veya rpm– düğmelerine basılarak ayarlanabilir; Şekil 1. Devir/dakika (rpm) 4.000, 4.500, 5.000, 5.500, 6.000, 6.500 ve 7.000 d/d (rpm) kademeleri ile ayarlanabilir.

**ARP-B: 1.500–2.200 devir/dakika (rpm).** Hız, tetiğin konumu ayarlanarak, 1.500 ve maksimum devir/dakika (rpm) arasında ayarlanabilir. Aktif modda maksimum devir/dakika, rpm+ veya rpm– düğmelerine basılarak ayarlanabilir; Şekil 1. Devir/dakika (rpm) 1.500, 1.600, 1.700, 1.800, 1.900, 2.050 ve 2.200 d/d (rpm) kademeleri ile ayarlanabilir.

- Devir/dakika (rpm), kazara meydana gelebilecek devir/dakika değişikliklerini önlemek için kilitlenebilir. Cilalama makinesi aktif moddan çıkıncaya dek bekleyin. Rpm+ ve rpm– düğmelerine aynı anda basın ve ardından düğme tetiği çekin. Aletin kilidini açmak için aynı işlemi tekrarlayın. Rpm+ veya rpm– düğmelerine hız kilidi modunda basıldığında, sağ led kırmızı renkte iki kez yanıp söner, ancak herhangi bir hız değişikliği meydana gelmez.
- Cilalama esnasında, aleti çalışma alanının üzerine, mutlaka aleti çalıştırmaya başlamadan önce yerleştirin. Aleti mutlaka çalışma alanının üzerinden kaldırdıktan sonra durdurun. Bu, çalışma alanında, cilalama pedinin aşırı hızı nedeniyle kanal açılmasını önleyecektir.
- Cilalama işlemi bittiğinde her iki yandaki düğmelere aynı anda basın ve pili aletten çekerek cilalama makinesinden çıkarın. Pili şarj edin.

## Bluetooth

Bu alet Bluetooth düşük enerji teknolojisi ile donatılmıştır ve bir Uygulamaya bağlandığında ekstra alet işlevselliği elde edilebilir. Uygulama işlevselliği ve bu işlevselliğin ülkenizde uygulanma durumu hakkında daha fazla bilgi edinmek için [www.mirka.com](http://www.mirka.com) adresine başvurun.

Mirka® AROP-B ve Mirka® ARP-B cihazlarınızda Bluetooth'u aşağıdaki şekilde etkinleştirin:

1. Pili cihaza bağlayın.
2. Cihazı güç düğmesine basarak etkinleştirirken rpm+ düğmesine basın ve basılı tutun.
3. Orta kısımdaki LED lamba, Bluetooth'un etkin ve bağlantıya hazır durumda olduğunu belirtmek için yeşil renkte yanıp sönecektir.
4. Orta kısımdaki LED lamba, cihaz başka bir Bluetooth cihazına bağlandığında yeşil renkte yanacaktır.
5. Cihaz etkisiz duruma getirildiğinde/kapatıldığında, Bluetooth devre dışı kalır.

**NOT!** Uygulama yüklü veya ülkenizde mevcut değilse, Bluetooth etkin konuma geçmeyecektir.

Bluetooth® sözcük markası ve logoları Bluetooth SIG, Inc. firmasının sahip olduğu tescilli ticari markalardır ve bu markaların Mirka Ltd. tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

## Bakım



Bakım işlemleri öncesinde pili mutlaka çıkarın!  
Sadece orijinal Mirka yedek parçalarını kullanın!

## Destek pedini değiştirme

1. Mili, ped anahtarı ile tutun.
2. Çıkarılmak için, destek pedini saat yönünün aksi yönde döndürün.
3. Yeni destek pedini, ped anahtarını kullanarak takın ve sıkın.

## Temizlik

Birlikmiş tüm tozları temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın. Temizleme sırasında gözlerinizi korumak için güvenlik gözlükleri takın. Aletin gövdesinin temizlenmesi gerekiyorsa, onu yumuşak, nemli bir bezle silin. Yumuşak bir deterjan kullanılabilir.



**UYARI:** Alkol, petrol veya diğer temizleme maddelerini kesinlikle kullanmayın. Plastik parçaları temizlemek için kesinlikle aşındırıcı maddeler kullanmayın.

## Şarj cihazı temizlik talimatları

Şarj cihazının dış kısmındaki yağ ve kir, bir bez veya metal olmayan, yumuşak bir fırça kullanılarak temizlenebilir. Su veya herhangi bir temizleme solüsyonu kullanmayın.



## Diğer servis işlemleri

Servis işlemleri mutlaka eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Aletin garantisinin geçerliliğini sürdürmek ve optimal güvenlik ve işlevini garantilemek için, servis işlemleri yetkili bir Mirka servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Size en yakın Mirka yetkili servis merkezini öğrenmek için, Mirka Müşteri Hizmetleri veya Mirka satıcınızla irtibat kurun.

## Sorun giderme kılavuzu

Belirti	Olası neden	Çözüm
<b>Teتيه basıldığında cilalama makinesinin sağ LED'inde herhangi bir ışık yanmıyor.</b>	Pil paketi cilalama makinesine düzgün şekilde takılmamıştır. Pil tamamen boşalmıştır.	Pili düzgün şekilde takın. Pili şarj edin.
<b>Cilalama makinesinin sağ LED'i kırmızı renkte yanıyor ve cilalama makinesi, cilalama işlemi sırasında 4.000 devir/dakika (rpm) (AROP-B 312NV) veya 1.500 devir/dakika'ya (rpm) (ARP-B 300NV) yavaşlayarak duruyor.</b>	Cilalama makinesindeki ısı aşırı yüksek. Çok uzun süre ağır yük.	Cilalama makinesindeki yükü bir süre azaltın; makine yeniden hızlanacaktır.
<b>Cilalama makinesinin sağ LED'i kırmızı renkte yanıyor ve d/d (rpm) hafifçe azaldı.</b>	Aşırı ağır kısa vadeli yük.	Daha hafif yük kullanın veya biraz bekleyin; LED otomatik olarak yeşil renge dönüşecektir.
<b>Cilalama makinesinin sol LED'i kırmızı renkte yanıyor ve cilalama makinesi çalışmıyor.</b>	Pil voltajı çok düşük.	Pili şarj edin.
<b>Pil şarjı tam dolu olmasına rağmen, cilalama makinesinin sol LED'i kırmızı renkte yanıp sönüyor.</b>	Pil arızası. Arıza teşhisi için lütfen Uygulamayı (App) çalıştırın.	Pili yenisiyle değiştirin.

## İmha bilgileri



**TEHLİKE:** Eski cihazlar için imha yönergeleri. Kullanılmayan ihtiyaç dışı elektrikli aletleri, güç kablolarını çıkartarak teslim edin. Sadece AB ülkeleri için geçerlidir. Elektrikli aletleri evsel atıklarla birlikte çöpe atmayın. Elektrikli ve elektronik atık ekipmanlara ilişkin 2011/65/EU, 2012/19/EU ve 2003/108/EC sayılı Avrupa Yönergelerine uyum ve bunların ulusal yasalar kapsamında uygulanması uyarınca, hizmet ömürlerinin sonuna gelen elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu bir geri dönüşüm tesisine teslim edilmelidir.

## 符合性声明

<p>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</p> <p>根据我们的唯一责任声明, 产品 Mirka® AROP-B 和 ARP-B 77 毫米 (3 英寸) 电动抛光机 (特定型号请参见“技术数据”表) (与此声明相关) 根据 2006/42/EC、2014/30/EU、2015/863/EU 的规定, 符合以下标准或其他规范性文件: EN 62841-1:2015、EN 60745-1:2009、EN 60745-2-3:2011/A13:2015、EN 62841-2-4:2014。充电器安全规格符合 EN 60335-1:2012/A13:2017、EN 60335-2-29:2004/A2:2010、EN 62233:2008。充电器 EMC 符合 EN 55014-1:2017、EN 55014-2:2015、EN 61000-3-2:2014、EN 61000-3-3:2013。</p>		
<p>Jeppo 2019 年 9 月 25 日</p> <p>发布地点和日期</p>	 <p>公司</p>	 <p>Stefan Sjöberg, 首席执行官</p>
<p>操作说明包括: 分解图、零件清单、符合性声明、所需的人员安全设备、警告、注意、安全规则、安全警告、安全说明、技术数据、噪音和振动信息、正确使用工具、电池和充电器、入门指南、操作说明、维护、进一步维修、故障排除指南、处置信息。</p>	<p>制造商/供应商</p> <p>Mirka Ltd</p> <p>66850 Jeppo, Finland</p> <p>电话 +358 20 760 2111</p> <p>传真 +358 20 760 2290</p> <p>www.mirka.com</p>	

原始说明译文。我们保留不经事先通知而更改本手册的权利。

## 重要信息

在安装、操作、或维护该工具之前, 请仔细阅读这些安全和操作说明。将这些说明保存在安全且方便取用的位置。

## 所需的人员安全设备



阅读操作手册



佩戴安全眼镜



佩戴听力保护装置








佩戴安全手套



佩戴口罩

## 符号

 <p>符合欧盟相关标准</p>	 <p>符合中国 RoHS 要求</p>	 <p>符合澳大利亚和新西兰 RCM 要求</p>
---	---	--

 <p>警告: 可能导致死亡或重伤及 / 或财产损坏的潜在危险情况。</p>	 <p>小心: 可能会导致轻伤或中等程度伤害和 / 或财产损失的潜在危险情况。</p>
---	--

## 请阅读并遵守

- 一般工业安全与健康法规, Part 1910, OSHA 2206, 提供方: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- 州与地方法规



Mirka® AROP-B 77 毫米 (3 英寸) 电动抛光机  
符合 UL 标准 62841-1、62841-2-4。  
CSA 标准认证 C22.2 第 62841-1 号、C22.2 第 62841-2-4 号。

Mirka® ARP-B 77 毫米 (3 英寸) 电动抛光机  
符合 UL 标准 60745-1、60745-2-3。  
CSA 标准认证 C22.2 第 60745-1 号、C22.2 第 60745-2-3 号。

## 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳的金属部分	○	○	○	○	○	○
外壳的非金属部分	○	○	○	○	○	○
机械传动机构	x	○	○	○	○	○
电机组件	x	○	○	○	○	○
控制组件	x	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○
配件	○	○	○	○	○	○
连接件	x	○	○	○	○	○
电源线*①	○	○	○	○	○	○
电池系统*②	x	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T11364的规定编制

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。  
x：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求。

\*①适用于采用电源线连接供电的产品。

\*②适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。



### 警告

- 在使用本工具时，必须按照制造商的说明和地方/国家标准来佩戴所需的个人安全防护设备。
- 阅读作业表面的材料安全数据表。
- 如果感到手部/腕部有任何不适，请停止工作并马上就医。重复性的工作、运动和过度震动会导致手部、腕部和胳膊受伤。



### 注意

- 始终确保牢牢固定待打磨的工件。
- 在更换抛光盘或支撑垫前应始终断开电源。
- 携带、存放或无人看管工具时切勿接通电源。
- 使用期间，双手应远离旋转的盘/垫。
- 在未采取预防措施的情况下，切勿允许工具空转，以避免人员或物体因抛光盘或支撑垫脱落而受伤。

## 电池组和充电器安全规则

警告！

- 电池和充电器的重要安全和操作说明。使用充电器之前，请阅读充电器、电池组和工具上的所有说明和警告。
- 如果电池组外壳破裂或损坏，切勿插入充电器。会出现电击或触电身亡的危险。

- 确保充电器内不会进入任何液体。否则可能导致电击。
- 本充电器只能对充电电池进行充电，不得用作其他任何用途。
- 切勿在充电器上放置任何物体，切勿把充电器置于任何热源附近或任何软接触表面，否则可能导致充电器内部过热。
- 确保电源线放置合适，不得踩踏，不得牵绊人员，否则可能导致损坏或压力过大。
- 如果充电器受到重击、掉落或其他任何损坏，切勿使用充电器。
- 切勿在温度达到或超过 50°C (122°F) 的环境下存放或使用工具和电池组。
- 充电器适用于标准家用电源 (100–240 VAC)。切勿连接到任何其他电压。

## 针对抛光的一般安全警告

- 本电动工具的设计功能是抛光。请阅读随本电动工具一同提供的所有安全警告、说明、图解和规格。不遵守下文载列的所有说明可能引发触电、火灾和/或严重受伤。
- 不建议用本电动工具进行研磨、砂磨、钢丝打磨或切割等操作。利用本电动工具进行非预定操作可能造成危害和导致人员受伤。
- 请勿使用并非工具制造商专门设计和推荐的配件。仅仅因为能将配件安装到电动工具上，并不能保证操作安全。
- 配件的额定速度至少要与电动工具上标注的最大速度相同。配件的运行速度超过额定速度会导致配件崩离析。
- 配件的外径和厚度必须在电动工具的额定范围以内。尺寸错误的配件无法得到充分保护或控制。
- 配件的螺纹接口必须与研磨主轴螺纹匹配。对于通过法兰安装的配件，其轴孔必须与法兰的定位直径相符。与本电动工具的安装硬件不匹配的配件会失去平衡、剧烈振动并可能失去控制。
- 切勿使用损坏的配件。每次使用前检查配件，如磨轮是否有缺口和裂纹，支撑垫是否有裂纹、裂缝或严重磨损，钢丝刷是否松动或电线是否破裂。如电动工具或配件掉落，检查是否损坏或安装未受损的配件。检查并安装好配件后，请包括您自己在内的所有旁人远离旋转配件的作业范围，以最大空转速度运行电动工具一分钟。受损的配件通常会在此测试中分裂。
- 穿戴个人防护装备。根据应用的不同，使用护面罩、防护眼镜或安全眼镜。请根据需要佩戴防尘面罩、听力保护装置、手套和能阻挡小碎屑或工件碎片的车间围裙。护目用具必须能抵挡各种操作产生的飞溅物。防尘面罩或口罩必须能过滤操作产生的微粒。长时间处于高强度噪音环境可能导致听力受损。
- 确保旁人与工作区保持安全距离。进入工作区的人一律须穿戴个人防护装备。工件或破损配件的碎片可能四处飞散，导致直接操作区以外的人受伤。
- 将电源线放在远离旋转配件的地方。如果工具失控，可能切断或缠绕电源线，从而将您的手或手臂卷入旋转配件。
- 切勿在配件完全停止运行前将电动工具放下。旋转配件可能抓住放置表面，带动电动工具失控。
- 切勿在电动工具在您身侧时启动它。不慎接触旋转配件可能使其缠绕您的衣物，将您的身体卷入配件。
- 定期清理电动工具的通风口。电机风扇会将粉尘吸入电机外壳，金属上积灰过多可能引起电气事故。
- 切勿在易燃材料旁操作电动工具。火花可能引燃这些材料。
- 切勿使用需要冷却液的配件。使用水或其他冷却液可能导致触电或电击。

注意：上述警告不适用于专门设计用于液体系统的电动工具。

## 所有操作的进一步安全说明

### 反弹和相关警告

反弹是转轮、支撑垫、刷子或任何其他配件受挤压或被缠绕后突然产生的反作用力。挤压或缠绕导致旋转配件迅速旋转，如未控制住电动工具，其与配件的连接处就会受到与配件旋转方向相反的力量。

举例而言，如磨轮被工件缠绕或挤压，被咬住的磨轮边缘会穿透材料表面，使磨轮摆脱缠绕或挤压。根据磨轮在挤压点的运动方向，磨轮可能会朝操作员或相反的方向弹出。磨轮在这种情况下也可能破裂。

反弹是错误使用电动工具和/或操作程序或环境不当的结果，但恰当采取下列预防措施，可以避免。

- 紧握电动工具，调整身体和手臂姿势，确保能抵住反弹力。启动时始终使用辅助把手（如提供），充分控制反弹或扭矩反作用力。如采取恰当的预防措施，操作员可以控制扭矩反作用力或反弹力。
- 切勿将手伸到旋转配件附近。配件可能反弹到您的手上。
- 切勿使身体处于电动工具在发生反弹时的移动区域。反弹会迫使工具朝与缠绕点的磨轮运动方向相反的方向移动。
- 处理棱角、锐利边缘等地方时应格外谨慎。避免冲撞和妨碍配件。棱角、锐利边缘或弹性部位可能妨碍旋转配件，导致工具失控或反弹。
- 切勿安装锯齿木雕刀片或锯片。这些刀片经常会引起反弹和失控。

## 抛光操作的附加安全说明

针对抛光操作的安全警告

- 切勿使抛手套的任何宽松部分或其系带随意旋转。收起或修剪松散的系带。松散和旋转的系带会卷住您的手指或缠绕在工件上。



### 其他安全警告

- 使用本工具之前，请阅读所有说明。所有操作人员必须经过全面培训，知道如何正确、安全使用本工具。
- 所有维护工作必须由经过培训的人员执行。如需维修，请联系 Mirka 授权维修中心。
- 如果本工具存在故障迹象，请立即停止使用并安排检修和维修。

电池和充电器的其他信息

- 不得以任何原因打开电池组。如果电池组的塑料外壳损坏或破裂，立即停止使用，而且不得充电。

## 技术数据

抛光机	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
电压	10.8 VDC	10.8 VDC
速度	4,000–7,000 rpm	1,500–2,200 rpm
偏摆	12.0 毫米 (1/2 英寸)	0 毫米 (0 英寸)
支撑垫尺寸	直径 77 毫米 (3 英寸)	直径 77 毫米 (3 英寸)
重量 (包括电池)	0.89 千克 (1.96 磅)	0.87 千克 (1.92 磅)

电池充电器	Mirka BCA 108
输入	100–240 VAC, 50/60 Hz
充电时间	< 40 分钟 (2.0 安培小时)
存放温度范围	-20°C ... 80°C (-4°F ... 176°F)
充电温度	4°C ... 40°C (39°F ... 104°F)
尺寸	191 x 102 x 86 毫米 (7,5 x 4 x 3,4 英寸)
重量	0.66 千克 (1.46 磅)
防护程度	II / 回

电池组	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
类型	可充电锂离子 31XR19/65	可充电锂离子 31NR19/65	可充电锂离子 31NR19/65-2
电池电压	10.8 VDC	10.8 VDC	10.8 VDC
容量	2.0 安培小时 / 21.6 瓦小时	2.5 安培小时 / 27.0 瓦小时	5.0 安培小时 / 54.0 瓦小时
重量	0.18 千克 (0.4 磅)	0.18 千克 (0.4 磅)	0.38 千克 (0.83 磅)
智能电池	否	是	是



## 噪音和振动信息

测定的值根据 EN 60745 + EN 62841 确定。

抛光机	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
声压电平 ( $L_{pA}$ )	60.0 dB(A)	57.0 dB(A)
声功率电平 ( $L_{WA}$ )	71.0 dB(A)	68.0 dB(A)
声测量不确定度 K	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
振动排放值 $a_{hV}$ *	6.9 m/s <sup>2</sup>	1.8 m/s <sup>2</sup>
振动排放不确定度 K *	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

规格如有变更，恕不另行通知。型号系列在不同市场或有不同。

\* 为反映抛光机的正常工作条件，其运行条件偏离以下标准方式：使用抛光垫时无需复合抛光剂。进给力为 30N ± 5N。

表中所列值来自根据所述法规和标准进行的实验室测试，并不足以进行风险评估。在特定工作场所中测得的值可能比声明的值要大。实际显示值和个人受到的风险或伤害等级在每种情况下都不同，具体取决于周围的环境、个人工作的方式、加工的特定材料、工作站设计以及用户的接触时间和身体状况。对于使用声明值而不是实际接触值来对个人风险进行评估而导致的后果，Mirka Ltd 将不承担任何责任。

更多职业健康和信息安全可在以下网站获取：<https://osha.europa.eu/en>（欧洲）或 <http://www.osha.gov>（美国）

## 正确使用工具

本抛光机专为使用专用抛光剂对各种类型的材料进行打磨而设计，例如漆面、金属、木材、石材、塑料等。在没有咨询制造商或其授权供应商的情况下，不得将本抛光机用于指定用途以外的其他用途。请勿使用工作转速低于 8,000 rpm 空载转速的支撑垫。任何需要打开电机外壳才能进行的维护或修理仅可由授权维修中心执行。

## 电池和充电器

- 电池组在充电盒外不能完全充电。首先阅读安全说明，然后根据说明进行充电。
- 为确保最佳充电容量，电池应在 18°C (64°F) 至 24°C (75°F) 的环境温度下充电。为防止损坏电池组，请勿在温度低于 4°C (39°F) 或高于 40°C (104°F) 的环境下对电池组进行充电。
- 为确保最长电池寿命，我们提出以下建议：
  - 在凉爽的地方存放电池并进行充电。温度高于或低于正常室温都会缩短电池寿命。
  - 切勿在放电环境下存放电池。电池放电后应立即充电。
- 所有电池都会缓慢放电。温度越高，放电越快。

如果长期不使用工具，需每月进行充电。这样可延长电池寿命。

## 充电步骤

- 连接电源线到充电器，然后连接插座，接着插入电池组。全部三个充电指示灯亮起两秒，然后熄灭。
- 将电池组插入充电器。
- 充电过程中，充电指示灯所示充电状态如下：
  - 充电过程中，三个充电指示灯依次闪烁。
  - 充电完成，三个充电指示灯全部保持亮起。
- BPA 10820 电池组充电过程将持续约 40 分钟，BPA 10825 电池组充电过程将持续 50 分钟，BPA 10850 电池组充电过程将持续 100 分钟。

注意：本充电器只可对 Mirka 10.8 V 电池组进行充电。

注意：根据环境温度和电池使用状况的不同，充电时间可能延长。

## 10.8 V 充电器的 LED 指示状态说明

LED						
3						
2						
1						
状态	 预充电（涓流充电）	 充电中……	 充电中……	 充电完成	 温度过高	 电池故障
	保持亮起		闪烁			

## 充电器诊断

充电器在下列情况下发出指示：

- 电池组过热。全部三个充电指示灯闪烁。取出电池，散热 15–30 分钟后重新插入。
- 电池或充电器发生故障。两个充电指示灯闪烁。取出电池，进行散热。重新把电池组插入充电器。如果两个充电指示灯依然闪烁，电池或充电器可能需要维修。

## 入门指南

- 拆开工具包装时，确保其保持原封、完整，并且运输途中没有造成损坏。绝不要使用损坏的工具。
- 使用前，请检查支撑垫是否正确安装。
- 把充电完成的电池组安装到抛光机中，听到咔哒声响表示电池组完全插入并卡住。

## 操作说明

- 本工具可作为手持工具使用。本工具可在任何位置使用。
- 选择适当的抛光盘并将其固定在支撑垫上。确保抛光盘居于支撑垫中心位置。
- 现在可以激活/打开抛光机，按下开关启动。
- 只要按下开关，抛光机就会持续运转，并保持激活模式。释放开关后，抛光机停止运转，但在短时间内继续保持激活模式，直到自动停止/关闭。
- 抛光机在激活模式时，右侧 LED 灯呈绿色亮起。
- 如使用智能电池，启动时全部三个 LED 灯都会呈绿色闪烁三秒钟。
- 在激活模式，左侧 LED 灯显示电池状态：
  - 绿色：电池电量正常。
  - 绿色闪烁：电池电量低于 75%。
  - 绿色/红色闪烁：电池电量低于 50%。
  - 红色闪烁：电池电量或电池健康度（仅当使用智能电池时才会显示）低于 25%。
  - 红色：电池电压太低，抛光机不可使用。

AROB-B: 4,000–7,000 rpm。• 通过调节开关的位置可在 4,000 和最大 rpm 间调节速度。• 在激活模式下，最大 rpm 可通过按下 rpm+ 或 rpm- 进行调整，图 1。rpm 可调整为 4,000、4,500、5,000、5,500、6,000、6,500 和 7,000 rpm。

ARP-B: 1,500–2,200 rpm。• 通过调节开关的位置可在 1,500 和最大 rpm 间调节速度。• 在激活模式下，最大 rpm 可通过按下 rpm+ 或 rpm- 进行调整，图 1。rpm 可调整为 1,500、1,600、1,700、1,800、1,900、2,050 和 2,200 rpm。

- rpm 可锁定，以防止 rpm 意外更改。等到抛光机不再处于激活模式。同时按住 rpm+ 和 rpm- 按钮，然后拉起开关触发器。要解锁工具，重复相同的操作。如果在速度锁定模式下按下 rpm+ 或 rpm-，右侧的 LED 闪烁两次红色，但不会发生速度改变。

- 在进行打磨时，必须把工具放在工作台上，然后再启动工具。必须先把工具拿下工作台，然后再停止。这可以预防由于抛光盘速度过快而导致作业表面出现凿孔。
- 打磨完成后，同时按下两侧的按钮，将电池取出工具，从抛光机上取出电池。进行充电。

## 蓝牙

此工具搭载 Bluetooth（蓝牙）低功耗技术，可连接至 App，由此使用更多工具功能。如需有关 App 功能的更多信息且该 App 在您所在国家 / 地区可用，请访问 [www.mirka.com](http://www.mirka.com)。

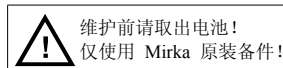
按以下步骤在您的 Mirka® AROP-B 和 Mirka® ARP-B 上激活蓝牙：

1. 将电池连接至工具。
2. 按下并按住 rpm+ 按钮，同时按开关按钮激活工具。
3. 中间的 LED 灯闪烁绿色时，表明蓝牙已激活，可以连接。
4. 中间的 LED 灯点亮绿色时，表明工具已连接至另一个蓝牙设备。
5. 工具停用 / 关闭时，蓝牙也会停用。

注意！如未安装 App 或 App 在您所在国家 / 地区不可用，则不应激活蓝牙。

Bluetooth® 文字标志和标识是 Bluetooth SIG, Inc. 所有的注册商标，Mirka Ltd 对该等标志的任何使用，都是根据许可可做出的。其他商标和商业名称都是其各自所有人的商标和商业名称。

## 维护

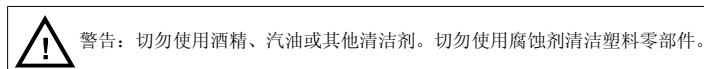


## 更换支撑垫

1. 用垫扳手夹住心轴。
2. 逆时针转动支撑垫以将其拆除。
3. 用垫扳手安装并固定新的支撑垫。

## 清洁

使用软刷清除堆积的灰尘。清洁时佩戴安全眼镜，以保护眼睛。如果工具的主体需要清洁，请用柔软的湿布擦拭。可以使用温和的洗涤剂。



## 充电器清洁说明

可以使用布或柔软的非金属刷去除充电器外部的污垢和油脂。请勿使用水或任何清洁溶液。

## 进一步维修

必须由经过培训的人员进行维修。要保持工具保修有效并确保最佳的工具安全和性能，必须由 Mirka 授权服务中心进行维修。要查找当地的 Mirka 授权服务中心，请联系 Mirka 客户服务或您的 Mirka 经销商。

## 故障排除指南

故障征兆	可能的原因	解决方法
按下开关后，抛光机右侧的 LED 灯未亮起。	电池组未正确连接到抛光机。 电池完全没电。	正确插入电池。 进行充电。
打磨时，抛光机右侧的 LED 呈红色亮起，抛光机减速至 4,000 rpm (AROP-B 312NV) 或 1,500 rpm (ARP-B 300NV)。	抛光机温度过高。长时间负载过重。	一段时间内减少抛光机的负载，抛光机的速度便会提高。
抛光机右侧的 LED 灯呈红色亮起，rpm 略有降低。	短时间负载过重。	减轻负载，或等待片刻，LED 灯将自动变为绿色。
抛光机左侧的 LED 灯呈红色亮起，抛光机停止运转。	电池电压过低。	进行充电。
尽管电池已充满电，抛光机左侧的 LED 灯仍呈红色闪烁。	电池故障。请用 App 进行诊断。	更换电池。

## 处置信息



危险：旧电器处理指南。拔下电源线，使多余的电动工具不可使用。仅适用于欧盟国家。

请勿将电动工具与家居废弃物一起处置。为遵守关于废弃电子和电气设备的欧盟指令

2011/65/EU、2012/19/EU 和 2003/108/EC 并依法实施，已达使用寿命的电动工具必须单独收集并送回环保回收站。



# Declaration of conformity

<p><b>Mirka Ltd., 66850 Jeppo, Finland</b>                  declares under its sole responsibility that the Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3") Electrical Polishers (see the "Technical data" table for the particular model) conform with the following standards or other normative documents: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2014/30/ EU, 2015/863/EU. Charger safety specification according to EN 60335-1:2012/ A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Charger EMC according to EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p><i>Jeppo, September 25, 2019</i>                  Place and date of issue</p>	 Company	 Stefan Sjöberg, CEO
<p><b>Operating instructions include:</b> Exploded view, Parts list, Declaration of conformity, Required personal safety equipment, Warning, Caution, Safety rules, Safety warnings, Safety instructions, Technical data, Noise and vibration information, Proper use of tool, Battery and charger, Getting started, Operating instructions, Maintenance, Further service, Troubleshooting guide, Disposal information.</p>	<p><b>Manufacturer / Supplier</b>                  Mirka Ltd.                  66850 Jeppo, Finland                  Phone +358 20 760 2111                  Fax +358 20 760 2290                  www.mirka.com</p>	

Translation of the original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

## Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible place.

## Required personal safety equipment



Read operator's manual



Wear safety glasses



Wear ear protection



Wear safety gloves



Wear face mask



**Warning:** Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.

**Caution:** Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.

## Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- State and local regulations



Mirka® AROP-B 77 mm (3") Electrical Polisher  
 CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
 CERTIFIED TO CSA STD C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4.

Mirka® ARP-B 77 mm (3") Electrical Polisher  
 CONFORMS TO UL STD 60745-1, 60745-2-3,  
 CERTIFIED TO CSA STD C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-3.

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.



## Compliance

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**CAUTION TO THE USER:** Changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference; and
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.



## WARNING

- Always wear required personal safety protection in accordance with manufacturer's instructions and local/national standards while using this tool.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the work surface.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, stop working and seek medical attention. Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.



## CAUTION

- Always ensure that the work piece to be polished is firmly fixed in place.
- Always disconnect the power source before changing the polishing or backing pad.
- Never carry, store or leave the tool unattended with the power source connected.
- Keep hands clear of the spinning pad during use.
- Do not allow the tool to run unloaded without taking precautions to protect people and objects in the event that the polishing or backing pad comes loose.

## Safety rules for battery pack and charger

### WARNING!

- Important safety and operating instructions for your battery and charger. Read all instructions and warnings on the charger, the battery pack and the tool before using the charger.
- If the battery pack casing is cracked or damaged, do not insert into charger. Risk of electric shock or electrocution.
- Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.
- This charger is not intended for any uses other than charging rechargeable batteries.
- Do not place any object on top of the charger, do not place the charger near a heat source or on a soft surface that may result in excessive internal heat.

- Make sure the cord is positioned so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use the charger if it has been subjected to a hard impact, been dropped or otherwise damaged in any way.
- DO NOT store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (100–240 VAC). Do not attempt to use it at any other voltage.

## Safety warnings common for polishing

- **This power tool is intended to function as a polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Operations such as grinding, sanding, wire brushing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

**NOTE:** The above warning does not apply for power tools specifically designed for use with a liquid system.

## Further safety instructions for all operations

### Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

## Additional safety instructions for polishing operations

### Safety warnings specific for polishing operations

- **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings.** Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.



### Additional safety warnings

- Read all instructions before using this tool. All operators must be fully trained in the proper, safe use of this tool.
- All maintenance must be carried out by trained personnel. For service, contact a Mirka authorized service center.
- If the tool appears to malfunction, stop using it immediately and arrange for service and repair.

### Additional information on battery and charger

- Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.



## Technical data

Polisher	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Voltage	10.8 VDC	10.8 VDC
Speed	4,000–7,000 rpm	1,500–2,200 rpm
Orbit	12.0 mm (1/2")	0 mm (0")
Size of backing pad	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Weight (incl. battery)	0.89 kg (1.96 lbs)	0.87 kg (1.92 lbs)

Battery charger	Mirka BCA 108
Input	120 VAC, 60 Hz
Charging time	< 40 min (2.0 Ah)
Storage temperature range	-20 °C ... 80 °C (-4 °F ... 176 °F)
Charging temperature	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Dimension	191 x 102 x 86 mm (7.5 x 4 x 3.4")
Weight	0.66 kg (1.46 lbs)
Degree of protection	II / □

Battery pack	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Type	Rechargeable Li-ion 31XR19/65	Rechargeable Li-ion 31NR19/65	Rechargeable Li-ion 31NR19/65-2
Battery voltage	10.8 VDC	10.8 VDC	10.8 VDC
Capacity	2.0 Ah / 21.6 Wh	2.5 Ah / 27.0 Wh	5.0 Ah / 54.0 Wh
Weight	0.18 kg (0.4 lbs)	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.83 lbs)
Intelligent battery	No	Yes	Yes

## Noise and vibration information

Measured values are determined according to EN 60745 and EN 62841.

Polisher	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Sound pressure level ( $L_{pA}$ )	60.0 dB(A)	57.0 dB(A)
Sound power level ( $L_{wA}$ )	71.0 dB(A)	68.0 dB(A)
Sound measurement uncertainty K	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
Vibration emission value $a_h^*$	6.9 m/s <sup>2</sup>	1.8 m/s <sup>2</sup>
Vibration emission uncertainty K *	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

Specifications subject to change without prior notice. Model range may vary between markets.

\* To reflect normal working conditions, the operating conditions during the test deviated from the standard method as follows: Use of polishing pad without polishing compound. Feed force was 30 N ± 5 N.

The values in the table are derived from laboratory testing in conformity with specified codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular workplace may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced by an individual are unique to each situation and depend on the surrounding environment, individual work styles, the particular material being worked, work station design and the user's exposure time and physical condition. Mirka Ltd. accepts no responsibility for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information is available on the following websites:  
<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Proper use of the tool

This polisher is designed for polishing all types of materials such as paints, metals, wood, stone, plastics, etc., using polish specially designed for the given material. Do not use this polisher for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use backing pads with an operating speed of less than 8,000 rpm free speed. Any maintenance or repair work requiring the motor housing to be opened may only be performed by an authorized service center.

## Battery and charger

- The battery pack is not fully charged out of the carton. Read the safety instructions first and then charge the battery accordingly.
- For optimal charging capacity, the battery should be charged at an ambient temperature between 18 °C (64 °F) and 24 °C (75 °F). To prevent damage to the battery pack, do not charge where the air temperature is below 4 °C (39°F) or above 40 °C (104 °F).
- For the longest possible battery life, we suggest the following:
  - Store and charge your battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will shorten battery life.
  - Never store the battery in a discharged state. Recharge it immediately after discharge.
- All batteries gradually lose their charge. The higher the temperature, the quicker this happens.

If you store your tool for long periods of time without use, recharge the battery every month. This practice will prolong battery life.

## Charging procedure

- Connect the power cord to the charger and plug into an outlet before inserting the battery pack. All three charging lights will glow for two seconds and then go out.
- Insert the battery pack into the charger.
- During the charging process, the charging lights will indicate the status as follows:
  - The three charging lights will flash in sequence during the charging process.
  - When fully charged, all three lights will glow steadily.
- The charging process will last approximately 40 minutes for the BPA 10820, 50 minutes for the BPA 10825 and 100 minutes for the BPA 10850 battery pack.

**NOTE:** This charger can only charge Mirka 10.8 V battery packs.

**NOTE:** Charging times may be longer depending on the ambient temperature and battery condition.

## LED indication of 10.8 V charger

LED						
3						
2						
1						
Status						
	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Steady glow

Flashing

## Charger diagnostics

The charger will indicate if:

- A battery pack is overheated. All three charging lights will flash. Remove the battery, allow it to cool down for 15–30 minutes and re-insert.
- A malfunction occurs in the battery or the charger. Two charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down. Re-insert the battery pack into the charger. If two charging lights still flash, the battery or charger may require service.

## Getting started

- When unpacking the tool, make sure it is intact, complete and has not been damaged in transport. Never use a damaged tool.
- Before use, check that the backing pad is correctly mounted.
- Insert the fully charged battery pack into the polisher until it locks in place with a click.

## Operating instructions

- The tool is intended to be operated as a hand-held tool. It can be used in any position.
- Select a suitable polishing pad and secure it to the backing pad. Make sure the polishing pad is centered on the backing pad.
- You power on and start the polisher by pressing the switch trigger.
- The polisher will run as long as the trigger is pressed. When the trigger is released, the polisher stops but remains in active mode for a short time before it automatically deactivates / powers off.
- When polisher is in active mode, the right LED is green.
- When an intelligent battery is used, all three LEDs will flash green for three seconds during startup.
- In active mode, the left LED shows the battery status:
  - **Green:** Battery charge level is OK.
  - **Flashing green:** Battery charge level is below 75%.
  - **Flashing green/red:** Battery charge level is below 50%.
  - **Flashing red:** Battery charge level or battery health (only available with intelligent battery) is under 25%.
  - **Red:** Battery voltage too low, polisher is not operable.

**AROP-B: 4,000–7,000 rpm.** Use the trigger to adjust the speed between 4,000 and max rpm. In active mode, you can adjust the rpm by pressing rpm+ or rpm–, see Figure 1. The rpm can be adjusted in steps of 500 rpm between 4,000 and 7,000.

**ARP-B: 1,500–2,200 rpm.** Use the trigger to adjust the speed between 1,500 and max rpm. In active mode, you can adjust the rpm by pressing rpm+ or rpm–, see Figure 1. The speed settings are 1,500, 1,600, 1,700, 1,800, 1,900, 2,050 and 2,200 rpm.

- You can lock the speed to prevent an accidental rpm change. Wait until the polisher is not in active mode. Simultaneously press and hold both the rpm+ and rpm– buttons and then pull the switch trigger. Repeat the same operation to unlock the tool. If rpm+ or rpm– is pressed in speed lock mode, the right led flashes red twice but no speed change occurs.
- When polishing, always place the tool against the work surface before starting it. Always remove the tool from the work surface before stopping it. This will prevent damage to the work surface due to excess speed of the polishing pad.
- When polishing is finished, remove the battery from the polisher by simultaneously pressing the buttons on both sides. Charge the battery.

## Bluetooth

This tool is equipped with Bluetooth low energy technology and can be connected to an App from which additional tool functionality can be accessed. For more information on the App functionality and if it is available in your country, go to [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Activate Bluetooth on your Mirka® AROP-B and Mirka® ARP-B as follows:

1. Connect the battery to the tool.
2. Press and hold the rpm+ button while activating the tool by pressing the switch trigger.
3. Middle LED is flashing green, to indicate that Bluetooth is active and ready for connections.
4. Middle LED is lit green when the tool is connected to another Bluetooth device.
5. Bluetooth is deactivated when the tool is deactivated/turned off.

**NOTE!** If the App is not installed or if it is not available in your country, Bluetooth shall not be activated.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Mirka Ltd is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. Compliance with the radio regulations in North America has been verified in accordance with FCC Part 15 subpart B and C, RSS-GEN, RSS-247 and FCC §15.247.

## Maintenance



Always remove the battery before maintenance!  
Only use original Mirka spare parts!

## Replacing the backing pad

1. Hold the spindle with the pad wrench.
2. Turn the backing pad counter-clockwise to remove it.
3. Fit and tighten the new backing pad using the pad wrench.

## Cleaning

Use a soft brush to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes while cleaning. If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used.



**WARNING:** Never use alcohol, gasoline or other cleaning agent. NEVER use caustic agents to clean plastic parts

## Charger cleaning instructions

Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.



## Further service

Service must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and function, service must be carried out by a Mirka authorized service center. To locate your local Mirka authorized service center, contact Mirka Customer service or your Mirka dealer.

## Troubleshooting guide

Symptom	Possible cause	Solution
No light from the right LED of the polisher when trigger is pressed.	Battery pack not properly attached to the polisher. Battery not charged.	Insert the battery properly. Charge the battery.
The right polisher LED is red and the polisher slows down to 4,000 rpm (AROP-B 312NV) or 1,500 rpm (ARP-B 300NV) or stops when polishing.	Temperature too high in the polisher. Heavy load for too long.	Reduce the load on the polisher for some time and the polisher will speed up again.
The right LED of the polisher is red and rpm is slightly reduced.	Too heavy short-term load.	Use lighter load or wait a moment and the LED will automatically change to green.
The left LED of the polisher is red and the polisher does not run.	The battery voltage is too low.	Charge the battery.
The left LED of the polisher flashes red although the battery is fully charged.	Battery failure. Please use the app for diagnostics.	Replace the battery.

## Disposal information



**DANGER:** Disposal guidelines for old appliances. Render discarded power tools unusable by removing the power cord. For EU countries only: Do not dispose of electric tools along with household waste. According to European Directives 2011/65/EU, 2012/19/EU + 2003/108/EC on waste electrical and electronic equipment and their implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.



## Declaración de conformidad

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia</b>                  declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Pulidoras eléctricas Mirka® AROP-B y ARP-B de 77 mm (3") (consultar la tabla "Datos técnicos" para cada modelo en particular) a los que se refiere esta declaración, cumplen con las siguientes normas u otros documentos normativos: EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 de acuerdo con las normas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2015/863/UE. Especificación de seguridad del cargador conforme a EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Cargador de compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) conforme a EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p><i>Jeppo, 25.09.2019</i>                  Lugar y fecha de emisión</p>	<p><b>MIRKA</b>                  Empresa</p>	 Stefan Sjöberg, Director general
<p><b>Las instrucciones de uso incluyen:</b> Plano de despiece, Lista de piezas, Declaración de conformidad, Equipo de seguridad personal necesario, Advertencia, Precaución, Normas de seguridad, Avisos de seguridad, Instrucciones de seguridad, Información técnica, Información sobre ruido y vibración, Uso adecuado de la herramienta, Batería y cargador, Cómo comenzar, Instrucciones de uso, Mantenimiento, Servicio adicional, Guía de localización y solución de problemas e Instrucciones para el desecho.</p>	<p><b>Fabricante/Proveedor</b>                  Mirka Ltd                  66850 Jeppo, Finlandia                  Tel. +358 20 760 2111                  Fax +358 20 760 2290                  www.mirka.com</p>	

Traducción de las instrucciones originales. Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación.

## Importante

Lea con detenimiento estas instrucciones de uso y seguridad antes de instalar, usar o dar mantenimiento a la herramienta. Mantenga las instrucciones en un lugar seguro y accesible.

## Equipo de seguridad personal necesario



Leer el manual del operador



Usar los lentes de seguridad



Usar la protección auditiva



Usar los guantes de seguridad



Usar la careta protectora



**Advertencia:** Situación potencialmente peligrosa que puede causar la muerte, lesiones graves o daños materiales.

**Precaución:** Situación potencialmente peligrosa que puede causar lesiones menores, moderadas o daños materiales.

## Lea y cumpla con

- Normas generales de seguridad y salud industrial, sección 1910, OSHA 2206, disponible en: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402 (Dirección de documentos; Oficina de Publicaciones del Gobierno de Estados Unidos; Washington DC 20402)
- Normas estatales y locales



Pulidora eléctrica Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
 CONFORME A UL STD 62841-1, 62841-2-4.  
 CERTIFICADO CONFORME A LAS NORMAS CSA STD C22.2 n.º 62841-1, C22.2 n.º 62841-2-4.

Pulidora eléctrica Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
 CONFORME A UL STD 60745-1, 60745-2-3,  
 CERTIFICADO CONFORME A LAS NORMAS CSA STD C22.2 n.º 60745-1, C22.2 n.º 60745-2-3.



## Cumplimiento

Este artículo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:

1. Este artículo no causa interferencias dañinas.
2. Este artículo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

**NOTA:** Este equipo ha sido testado y declarado conforme a los límites de un dispositivo digital de Clase B, tal y como se especifica en la parte 15 de la normativa del FCC. Dichos límites tienen como objetivo ofrecer una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación de tipo residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia, la cual, en caso de no haber sido debidamente instalada y utilizada, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. Ahora bien, no existe garantía alguna de que esta interferencia no pueda ocurrir en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias dañinas en la recepción de la radio o la televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, recomendamos al usuario que intente corregir la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de lugar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una salida de un circuito diferente de aquel al que esté conectado el receptor.
- Consulte y solicite ayuda a su distribuidor o bien a un técnico profesional de radio/TV.

**ADVERTENCIA AL USUARIO:** Todo cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte responsable del cumplimiento puede despojar al usuario de la autoridad necesaria para operar este equipo.

Este dispositivo cumple con las normas RSS de Industry Canada para dispositivos exentos de licencia. Su funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:

1. Este dispositivo puede no causar interferencia alguna; y
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento indebido del dispositivo.



## ADVERTENCIA

- Use siempre la protección de seguridad personal necesaria de acuerdo con las instrucciones del fabricante y las normas locales o nacionales mientras utilice esta herramienta.
- Lea la Ficha técnica de seguridad de materiales para la superficie de trabajo.
- Si experimenta alguna molestia física en las manos o muñecas, deje de trabajar y busque atención médica. Una lesión en la mano, muñeca y brazo puede ser el resultado del trabajo repetitivo, el movimiento y la sobreexposición a las vibraciones.



## PRECAUCIÓN

- Asegúrese siempre de que la pieza que se va a pulir esté fija con firmeza en su sitio.
- Antes de cambiar el la almohadilla pulidora o el plato, desconecte siempre la fuente de alimentación.
- Nunca lleve consigo, almacene o deje la herramienta desatendida mientras está conectada a la fuente de alimentación.
- Mantenga las manos alejadas del disco giratorio durante el uso.
- No permita que la herramienta alcance su velocidad en vacío sin tomar precauciones para proteger a cualquier persona u objeto en caso de que el pulidor o el plato se suelten.

## Reglas de seguridad para la batería y el cargador

### ¡ADVERTENCIA!

- Instrucciones importantes sobre seguridad y uso para la batería y el cargador. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, la batería y la herramienta.
- Si la cubierta de la batería tiene grietas o está dañada, no la inserte en el cargador. Existe un peligro de descarga eléctrica o electrocución.
- No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Puede ocasionar una descarga eléctrica.
- El cargador no está diseñado para otro uso que no sea el cargar baterías recargables.
- No coloque ningún objeto encima del cargador, cerca de ninguna fuente de calor, ni coloque el cargador sobre una superficie blanda que pueda provocar un calor interno excesivo.
- Asegúrese de colocar el cable de manera que no se pise, cause tropezos, o se someta a ningún otro tipo de daño o tensión.
- No utilice el cargador si recibió un golpe fuerte, se cayó o se dañó de alguna otra manera.
- No almacene o use la herramienta o la batería en ubicaciones donde la temperatura pueda alcanzar o exceder 50 °C (122 °F).
- El cargador se diseñó para usarse con energía eléctrica doméstica estándar (100–240 VAC). No intente usarlo con otro voltaje.

## Avisos de seguridad para todas las operaciones de pulido

- **Esta herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar como pulidora. Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que vienen con la herramienta eléctrica.** En caso de no seguirse todas las instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- **No se recomienda llevar a cabo con esta herramienta eléctrica operaciones tales como rectificado, lijado, cepillado metálico o corte.** Aquellas operaciones para las que no haya sido diseñada la herramienta eléctrica pueden causar riesgos y lesiones en el usuario.
- **No utilice accesorios que no hayan sido diseñados y recomendados específicamente por el fabricante de la herramienta.** El hecho de que el accesorio pueda adherirse a su herramienta eléctrica no garantiza un manejo seguro.
- **La velocidad indicada del accesorio debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima que marca la herramienta eléctrica.** Aquellos accesorios que funcionen a una velocidad mayor de la indicada pueden romperse y estallar sus piezas.
- **El diámetro exterior y el grosor de su accesorio deben estar dentro del índice de capacidad de su herramienta eléctrica.** Los accesorios de tamaño incorrecto no se podrán guardar ni controlar adecuadamente.
- **La instalación de accesorios con guía debe coincidir con la guía del husillo para el rectificado. En los accesorios instalados con brida, la ranura del eje del accesorio debe coincidir con el diámetro de localización de la brida.** Aquellos accesorios que no coincidan con el hardware de instalación de la herramienta eléctrica perderán el equilibrio, vibrarán en exceso y pueden causar pérdida de control.
- **No utilice un accesorio dañado. Antes de cada uso, compruebe que no haya melladuras ni grietas en las ruedas abrasivas, ni grietas o marcas de desgaste en el plato de soporte, ni púas sueltas o rotas en el cepillo metálico. Si la herramienta eléctrica o el accesorio caen al suelo, inspeccione posibles daños o instale un accesorio no dañado. Tras inspeccionar e instalar un accesorio, sitúense tanto usted como las personas cercanas lejos del plano del accesorio rotatorio, y haga funcionar la herramienta eléctrica al máximo de velocidad sin carga durante un minuto.** Normalmente, los accesorios no dañados se romperán en el transcurso de esta prueba.
- **Lleve siempre puesto un equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, lleve puesto un protector facial o gafas de seguridad. Según corresponda, lleve puesta una máscara antipolvo, protectores auditivos, guantes y delantal de trabajo capaces de proteger de pequeños fragmentos abrasivos o fragmentos del material con el que se trabaja.** La protección ocular debe ser capaz de proteger de los residuos volantes que se generen en diversas operaciones. La máscara antipolvo o el respirador deben ser capaces de filtrar las partículas generadas por el manejo de la herramienta. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede causar pérdida de capacidad auditiva.
- **Mantenga a las personas cercanas a una distancia segura de la zona de trabajo. Las personas que entren en la zona de trabajo deben llevar equipo de protección personal.** Pueden salir despedidos fragmentos del material con el que se trabaja o de un accesorio roto, causando lesiones más allá de la zona inmediata de manejo.
- **Aleje suficientemente el cable del accesorio rotatorio.** Si pierde el control, el cable puede cortarse o engancharse, tirando de su mano o su brazo hacia el accesorio rotatorio.
- **No repose nunca la herramienta eléctrica sobre una superficie hasta que el accesorio se haya detenido por completo.** El accesorio rotatorio podría tirar de la superficie, haciéndole perder el control de la herramienta eléctrica.



- **No ponga en marcha la herramienta eléctrica cuando la lleve a un lado del cuerpo.** El contacto accidental con el accesorio rotatorio podría hacer que se enganche con su ropa, tirando del accesorio hacia usted.
- **Limpie con regularidad los circuitos de ventilación de aire de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor hará que entre polvo en la carcasa, y una acumulación excesiva de metal en polvo puede causar riesgos eléctricos.
- **No maneje la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Estos materiales podrían provocar chispas.
- **No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar electrocuciones o descargas.

**NOTA:** El aviso anterior no es aplicable a herramientas eléctricas diseñadas específicamente para uso con un sistema líquido.

## Instrucciones adicionales de seguridad para todas las operaciones

### Rebote y avisos relacionados

El rebote es una reacción repentina a una rueda de lijado, plato de soporte, cepillo u otro accesorio que se han pinzado o enganchado. Al pinzarse o engancharse, el accesorio rotatorio entran rápidamente en punto muerto, lo cual a su vez hace que la herramienta eléctrica incontrolada salga en dirección opuesta a la rotación del accesorio en el momento de la retención.

Por ejemplo, si una rueda abrasiva se engancha o se pinza con el material sobre el que se trabaja, el borde de la rueda que entra en el campo de pinzamiento puede penetrar en la superficie del material, haciendo que la rueda salte o se desprenda. La rueda puede saltar hacia el usuario o en dirección opuesta a él, dependiendo de la dirección del movimiento del disco en el momento del pinzamiento. Las ruedas abrasivas también podrían romperse en estas condiciones.

El rebote es resultado de un mal uso de la herramienta eléctrica y/o de procedimientos de manejo incorrectos, y se puede evitar tomando medidas preventivas como las que se describen a continuación.

- **Sujete firmemente la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y su brazo de modo que pueda resistir la fuerza del rebote. Utilice siempre la manilla auxiliar, en caso de haberla, para un control máximo del rebote o de la reacción de par en el momento de la puesta en marcha.** El usuario podrá controlar las reacciones de par o las fuerzas de rebote si toma las precauciones debidas.
- **No acerque la mano al accesorio rotatorio.** El accesorio podría rebotar sobre su mano.
- **No se sitúe en la zona hacia la cual se moverá la herramienta eléctrica en caso de haber rebote.** En caso de pinzamiento, el rebote hará que la herramienta salga en dirección contraria al movimiento de la rueda.
- **Tenga especial cuidado al trabajar con esquinas, cantos afilados, etc. Evite que el accesorio bote y se enganche.** Las esquinas, cantos afilados y los botes tienden a producir pinzamientos en el accesorio rotatorio y causar pérdidas de control o rebotes.
- **No adhiera a la herramienta una hoja de sierra de corte de madera o una hoja de sierra dentada.** Este tipo de hojas suelen causar rebotes y pérdida de control.

## Instrucciones adicionales de seguridad para operaciones de pulido

### Avisos de seguridad específicos de las operaciones de pulido

- **No permita que ninguna parte suelta del casquete de pulido o sus cuerdas de sujeción giren libres. Recoja o recorte cualquier cuerda de sujeción que quede suelta.** Las cuerdas de sujeción sueltas o giratorias pueden enredarse en sus dedos o engancharse en el material con el que trabaja.



### Advertencias de seguridad adicionales


- Lea todas las instrucciones antes de usar la herramienta. Todos los operadores deben tener una capacitación completa en el uso adecuado y seguro de la herramienta.
- Todo el mantenimiento se debe llevar a cabo por personal capacitado. Para recibir atención, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Mirka.
- Si parece que la herramienta no funciona bien, deje de usarla de inmediato y programe el servicio de mantenimiento y reparación.

### Información adicional de la batería y el cargador

- Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si el armazón de plástico de la batería se rompe o agrieta, discontinúe su uso de inmediato y no la vuelva a cargar.

## Información técnica

Pulidora	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Voltaje	10.8 VDC	10.8 VDC
Velocidad	4000–7000 rpm	1500–2200 rpm
Órbita	12.0 mm (1/2")	0 mm (0")
Tamaño del plato	Ø 77 mm (3")	Ø 77 mm (3")
Peso (con la batería)	0.89 kg (1.96 lbs)	0.87 kg (1.92 lbs)

Cargador de la batería	Mirka BCA 108
Entrada	120 VAC, 60 Hz
Tiempo de carga	< 40 min. (2.0 Ah)
Rango de temperatura de almacenamiento	-20°C ... 80°C (-4°F ... 176°F)
Temperatura de carga	4°C ... 40°C (39°F ... 104°F)
Dimensiones	191 x 102 x 86 mm (7.5 x 4 x 3.4")
Peso	0.66 kg (1.46 lbs)
Grado de protección	II / 

Batería	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Tipo	Recargable Iones de litio 3IXR19/65	Recargable Iones de litio 3INR19/65	Recargable Iones de litio 3INR19/65-2
Voltaje de la batería	10.8 VDC	10.8 VDC	10.8 VDC
Capacidad	2.0 Ah / 21.6 Wh	2.5 Ah / 27.0 Wh	5.0 Ah / 54.0 Wh
Peso	0.18 kg (0.4 lbs)	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.83 lbs)
Batería inteligente	No	Sí	Sí

## Información sobre ruido y vibración

Los valores medidos se determinan de conformidad con EN 60745 y EN 62841.

Pulidora	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Presión sonora ( $L_{pA}$ )	60.0 dB(A)	57.0 dB(A)
Potencia sonora ( $L_{WA}$ )	71.0 dB(A)	68.0 dB(A)
Incertidumbre de la medición del sonido K	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
Valor de emisión de vibración $a_n^*$	6.9 m/s <sup>2</sup>	1.8 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre de la emisión de vibración K*	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. La gama de modelos puede variar de un mercado a otro.

- \* Para reflejar las condiciones normales de trabajo de la pulidora, las condiciones de funcionamiento se desviaron del método estándar como sigue: Uso de la almohadilla de pulido sin pasta de pulir. La fuerza de avance fue de 30 N ± 5 N.

Los valores indicados en la tabla se derivan de pruebas de laboratorio de conformidad con los códigos y normas establecidos y no son suficientes para la evaluación del riesgo. Los valores que se midieron en un lugar de trabajo en particular pueden ser mayores a los valores declarados. Los valores de exposición reales y la cantidad de riesgo o daño que experimente una persona son únicos en cada situación y dependen del ambiente que lo rodea, la forma de trabajar, el material concreto con el que se trabaja, el diseño de la estación de trabajo, el tiempo de exposición y la condición física del usuario. Mirka Ltd no se hace responsable de las consecuencias de la utilización de los valores declarados en lugar de valores de exposición reales para cualquier evaluación de riesgos individual.

Puede obtener más información sobre salud y seguridad laboral en los siguientes sitios web:  
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) o <http://www.osha.gov> (EE. UU.)

## Uso adecuado de la herramienta

La pulidora se diseñó para pulir todo tipo de materiales como pinturas, metales, madera, piedra, plásticos, etc., mediante pulidor especialmente diseñado para tal propósito. No utilice la pulidora para ningún otro propósito que no sea el especificado sin consultar al fabricante o al proveedor autorizado de este. No use platos con una velocidad de funcionamiento menor a 8000 rpm de velocidad en vacío. Los trabajos de mantenimiento o de reparación que necesiten abrir el armazón del motor deben ser realizados exclusivamente por un centro de servicio autorizado.

## Batería y cargador

- La batería no está cargada por completo al sacarla del empaque. Primero lea las instrucciones de seguridad y luego cargue la batería de acuerdo con ellas.
- Para obtener una capacidad de carga óptima, la batería debe cargarse a temperatura ambiente entre 18 °C (64 °F) y 24 °C (75 °F). Para evitar daños a la batería, no la cargue donde la temperatura del aire sea inferior a 4 °C (39 °F) o superior a 40 °C (104 °F).
- Para obtener la mayor duración posible de la batería, le sugerimos lo siguiente:
  - Guarde y cargue la batería en un área fresca. Las temperaturas mayores o menores a la temperatura ambiente normal acortarán la vida de la batería.
  - Nunca guarde la batería en estado descargado. Cárguela de inmediato después de que se descargue.
- Todas las baterías pierden su carga de forma gradual. Cuanto más alta es la temperatura, más rápido pierden la carga.

Si almacena la herramienta durante largos períodos sin usarla, vuelva a cargar la batería cada mes. Esta práctica prolongará la vida de la batería.

## Procedimiento de carga

- Conecte el cable de alimentación al cargador y luego conéctelo en un enchufe antes de insertar la batería. Las tres luces de carga se encenderán por dos segundos y después se apagarán.
- Inserte la batería en el cargador.
- Durante el proceso de carga, las luces de carga indicarán el estado como sigue:
  - Las tres luces de carga parpadearán en secuencia durante el proceso de carga.
  - Las tres luces de carga permanecerán encendidas de forma continua cuando se complete la carga.
- El proceso de carga durará alrededor de 40 minutos para la batería modelo BPA 10820, 50 minutos para el modelo BPA 10825 y 100 minutos para el modelo BPA 10850.

**NOTA:** Este cargador solo puede cargar baterías Mirka de 10.8 V.

**NOTA:** Los tiempos de carga pueden durar más tiempo según la temperatura del ambiente y las condiciones de la batería.

## Indicadores LED del cargador 10.8 V

LED						
3						
2						
1						
Estado	 Precarga (carga de mantenimiento)	 Cargando...	 Cargando...	 La carga finalizó	 Sobret temperatura	 Falla de la batería

Permanece encendido de forma continua Parpadeando

## Diagnósticos del cargador

El cargador indicará si:

- La batería se sobrecalentó. Las tres luces de carga parpadearán. Retire la batería y permita que se enfríe durante 15-30 minutos y luego vuelva a insertarla.
- Existe un fallo en la batería o el cargador. Dos luces de carga parpadearán. Retire la batería y permita que se enfríe. Vuelva a insertar la batería en el cargador. Si aún parpadean dos luces de carga, es posible que la batería o el cargador necesiten mantenimiento.

## Cómo comenzar

- Cuando desempaque la herramienta, asegúrese de que esté intacta, completa, y que no se haya dañado durante el transporte. Nunca use una herramienta dañada.
- Antes de usar, asegúrese de montar el plato de forma correcta.
- Instale la batería con carga completa dentro de la pulidora hasta que encaje en su lugar con un clic.

## Instrucciones de uso

- La herramienta se diseñó para operarla como una herramienta de mano. La herramienta puede utilizarse en cualquier posición.
- Seleccione una almohadilla pulidora adecuada y fíjela en el plato. Asegúrese de centrar la almohadilla pulidora en el plato.
- Ahora puede activar (encender) e iniciar la pulidora al presionar el interruptor de gatillo.
- La pulidora se activará y permanecerá en modo activo mientras presione el gatillo. Después de soltar el gatillo, la pulidora se detendrá pero continuará en modo activo durante un breve periodo antes de desactivarse (apagarse) de forma automática.
- Cuando la pulidora está en modo activo el LED de la derecha se enciende en color verde.
- Si se usa una batería inteligente los tres LED parpadearán en color verde durante tres segundos al encenderla.
- En modo activo el LED izquierdo muestra el estado de la batería:
  - **Verde:** El nivel de la batería está bien.
  - **Verde parpadeante:** El nivel de la batería es menor a 75 %.
  - **Verde/rojo parpadeante:** El nivel de la batería es menor a 50 %.
  - **Rojo parpadeante:** El nivel de la batería o la salud de esta (solo disponible si se usa una batería inteligente) es menor a 25 %.
  - **Rojo:** El voltaje de la batería es demasiado bajo y la pulidora no podrá funcionar.

**AROP-B: 4000–7000 rpm.** La velocidad se puede modular entre 4000 rpm y las rpm máximas al ajustar la posición del gatillo. En el modo activo, las rpm máximas pueden ajustarse al presionar rpm+ o rpm–, Figura 1. Las rpm pueden ajustarse en niveles de 4,000, 4,500, 5,000, 5,500, 6,000, 6,500 y 7,000 rpm.

**ARP-B: 1500–2200 rpm.** La velocidad se puede modular entre 1500 rpm y las rpm máximas al ajustar la posición del gatillo. En el modo activo, las rpm máximas pueden ajustarse al presionar rpm+ o rpm–, Figura 1. Las rpm pueden ajustarse en niveles de 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2050 y 2200 rpm.

- Las rpm pueden bloquearse para evitar un cambio de rpm accidental. Espere hasta que la pulidora no esté en modo activo. De forma simultánea, mantenga presionado los botones rpm+ y rpm– y luego jale el interruptor de gatillo. Para desbloquear la herramienta, repita la misma operación. Si presiona rpm+ o rpm– en modo de bloqueo de velocidad, el led de la derecha parpadeará dos veces en color rojo pero no ocurrirá ningún cambio de velocidad.
- Al momento de pulir, siempre coloque la herramienta sobre la superficie de trabajo antes de encenderla. Siempre retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de detenerla. De esta forma, evitará ranurar la superficie de trabajo por el exceso de velocidad de la almohadilla pulidora.
- Cuando termine de pulir, retire la batería de la pulidora al presionar de forma simultánea el botón de ambos lados para sacarla de la herramienta. Cargue la batería.

## Bluetooth

Esta herramienta está equipada con tecnología Bluetooth de bajo consumo, y se puede conectar a una app desde la cual se accede a las funciones adicionales de la herramienta. Para más información sobre las funciones de la app y de su disponibilidad en su país, visite [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Active Bluetooth en su Mirka® AROP-B y Mirka® ARP-B de la siguiente manera:

1. Conecte la batería a la herramienta.
2. Mantenga pulsado el botón +rpm a la vez que activa la herramienta, pulsando para ello el interruptor.
3. El led central emitirá una luz intermitente verde para indicar que Bluetooth está activo y listo para conectarse.
4. El led central se pondrá verde cuando la herramienta se conecte a otro dispositivo con Bluetooth.
5. Si la herramienta se desconecta o apaga, se desactivará el Bluetooth.

**¡ATENCIÓN!** Si la app no está instalada o no está disponible en su país, no podrá activarse el Bluetooth.

La marca nominativa y los logos de Bluetooth® son marcas registradas que pertenecen a Bluetooth SIG, Inc., y todo uso que haga Mirka Ltd de dichas marcas será bajo licencia. Otras marcas registradas y nombres comerciales serán propiedad de sus respectivos propietarios. El cumplimiento de la normativa sobre radio en Norteamérica se verificó de acuerdo con FCC, Parte 15, subpartes B y C, RSS-GEN, RSS-247 y FCC §15 .247.

## Mantenimiento



Siempre retire la batería antes de llevar a cabo el mantenimiento.  
Solo use repuestos originales Mirka.

## Reemplazar el plato

1. Sostenga el eje con la llave para plato.
2. Gire el plato al sentido contrario a las manecillas del reloj para retirarlo.
3. Asegure y apriete el nuevo plato con la llave para plato.

## Limpieza

Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado. Utilice lentes de seguridad para protegerse los ojos mientras limpia. Si el cuerpo de la herramienta necesita limpieza, frótelo con un paño suave humedecido. Se puede utilizar detergente suave.



**ADVERTENCIA:** Nunca utilice alcohol, gasolina u otros productos de limpieza. Nunca utilice productos cáusticos para limpiar las partes de plástico.

## Instrucciones de la limpieza del cargador

Se puede eliminar la suciedad y la grasa del exterior del cargador con un paño o un cepillo suave que no sea metálico. No utilice agua ni productos de limpieza.



### Servicio adicional

El servicio siempre debe llevarse a cabo por personal capacitado. Para mantener la garantía de la herramienta válida y garantizar la seguridad y el funcionamiento óptimo de la misma, el mantenimiento debe realizarlo un centro de servicio autorizado de Mirka. Para localizar un centro de servicio autorizado de Mirka, póngase en contacto con el Servicio al cliente o su distribuidor Mirka.

## Guía de localización y solución de problemas


Síntoma	Causa posible	Solución
No enciende el LED derecho de la pulidora cuando se presiona el gatillo.	La batería no está bien sujeta a la pulidora. La batería se descargó por completo.	Inserte la batería de forma adecuada. Cargue la batería.
El LED derecho se enciende en color rojo y la velocidad de la pulidora baja a 4000 rpm (AROP-B 312NV) o 1500 rpm (ARP-B 300NV) o se detiene al pulir.	La temperatura de la pulidora es demasiado alta. Carga pesada durante demasiado tiempo.	Reduzca la carga en la pulidora durante algún tiempo y la herramienta volverá a tomar velocidad.
El LED derecho de la pulidora se enciende en color rojo y las rpm disminuyen ligeramente.	Carga muy pesada durante un tiempo corto.	Aligere la carga o espere un momento a que el LED cambie a color verde de forma automática.
El LED izquierdo de la pulidora se enciende en color rojo y la pulidora no funciona.	El voltaje de la batería es demasiado bajo.	Cargue la batería.
El LED izquierdo de la pulidora parpadea en color rojo aunque la batería está completamente cargada.	Falla de la batería. Use la aplicación para hacer un diagnóstico.	Reemplace la batería.

## Instrucciones para el desecho



**PELIGRO:** Normas de desecho para aparatos anteriores. Inutilice las herramientas eléctricas redundantes al quitar el cable de alimentación. Solo para los países de la Unión Europea. No deseche las herramientas eléctricas junto con la basura doméstica. De conformidad con las Directivas europeas 2011/65/UE, 2012/19/UE + 2003/108/CE con relación a los desechos y equipos eléctricos y su implementación en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas que lleguen al fin de su ciclo de vida deben desecharse por separado y llevarse a una instalación de reciclaje compatible con el medio ambiente.

## Déclaration de conformité

<p><b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande</b>  déclarons sous notre entière responsabilité que les polisseuses électriques Mirka® AROP-B &amp; ARP-B 77 mm (3 po) (voir le tableau des Caractéristiques techniques pour un modèle particulier), à laquelle la présente déclaration se rapporte, sont conformes à la norme suivante ou aux autres documents normatifs suivants : EN 62841-1:2015, EN 60745-1:2009, EN 60745-2-3:2011/A13:2015, EN 62841-2-4:2014 en conformité avec les directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2015/863/UE. Règles particulières de sécurité du chargeur selon EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A2:2010, EN 62233:2008. Chargeur CEM selon EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.</p>		
<p>Jeppo, le 25 septembre 2019  Endroit et date d'émission</p>	<p><b>MIRKA</b>  Compagnie</p>	<p>  Stefan Sjöberg,  directeur général</p>
<p><b>La notice d'utilisation comprend :</b> Vue éclatée, Liste des pièces de rechange, Déclaration de conformité, Équipement de protection individuelle requis, Avertissement, Mise en garde, Règles de sécurité, Mises en garde de sécurité, Consignes de sécurité, tableau des Caractéristiques techniques, Information sur le bruit et les vibrations, Conseils d'utilisation de l'outil, Batterie et chargeur, Pour vous aider à démarrer, Consignes d'utilisation, Entretien, Autres services, Guide de dépannage, Informations relatives à l'élimination du produit.</p>	<p><b>Fabricant/Fournisseur</b>  Mirka Ltd  66850 Jeppo, Finlande  Tél. +358 20 760 2111  Fax +358 20 760 2290  www.mirka.com</p>	<p></p>

Traduction des instructions originales. Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

## Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet outil. Conserver ces consignes dans un lieu sûr et accessible.

## Équipement de protection individuelle requis



Lire le manuel de l'opérateur



Porter des lunettes de sécurité



Porter des protecteurs d'oreilles



Porter des gants de sécurité



Porter un masque protecteur



**Avertissement :** Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels.

**Mise en garde :** Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels.

## Veillez lire et respecter les normes et les réglementations suivantes

- General Industry Safety & Health Regulations (Règlements généraux en matière de santé et de sécurité), article 1910, OSHA 2206, disponibles auprès de : Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Réglementations nationales et locales



Polisseuse électrique Mirka® AROP-B 77 mm (3")  
 CONFORME AUX NORMES UL 62841-1, 62841-2-4.  
 CERTIFIÉ CONFORME AUX NORMES DE LA CSA C22.2 N° 62841-1, C22.2 N° 62841-2-4.

Polisseuse électrique Mirka® ARP-B 77 mm (3")  
 CONFORME AUX NORMES UL 60745-1, 60745-2-3,  
 CERTIFIÉ CONFORME AUX NORMES DE LA CSA C22.2 N° 60745-1, C22.2 N° 60745-2-3.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



## Conformité

Le présent appareil est conforme à la partie 15 des règlements du FCC. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage nuisible.
2. L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**ATTENTION :** Cet équipement a été testé et est conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B et prévu par la partie 15 des Règlements du FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre le brouillage nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence, et s'il n'est pas installé ou utilisé selon les instructions, il peut causer un brouillage nuisible aux communications radio. Toutefois, il se peut qu'un brouillage se produise dans une installation particulière. Si cet équipement cause un brouillage nuisible à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'équipement sous et hors tension, l'utilisateur peut tenter de résoudre le problème par l'un des moyens suivants :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement sur un circuit électrique différent de celui où le récepteur est branché.
- Consulter le distributeur ou un technicien qualifié en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

**MISE EN GARDE POUR L'UTILISATEUR :** Tout changement ou modification qui n'est pas expressément approuvé par la partie responsable de la conformité risquerait d'annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Le présent appareil est conforme aux normes CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas produire de brouillage, et;
2. Cet appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre son fonctionnement.



## AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de cet outil, toujours porter les équipements de protection individuelle recommandés par le fabricant et stipulés dans les normes locales/nationales.
- Lire la fiche signalétique (FS) correspondant à la surface de travail.
- En cas de gêne physique au niveau de la main ou du poignet, cesser de travailler et consulter un médecin. Les lésions de la main, du poignet ou du bras peuvent découler d'un travail ou de mouvements répétitifs ou d'une surexposition aux vibrations.





## MISE EN GARDE

- Toujours s'assurer que la pièce à polir est bien en place.
- Toujours débrancher la source électrique avant de changer le plateau ou le disque de polissage.
- Ne jamais transporter, entreposer ou laisser l'outil branché à une source électrique.
- Pendant l'utilisation, garder les mains loin du plateau de rotation.
- Ne pas laisser l'outil tourner à vide sans prendre au préalable des précautions pour protéger les personnes ou les objets qui pourraient être atteints par le détachement du plateau ou du disque de polissage.

## Règles de sécurité relatives au bloc-batterie et au chargeur

### AVERTISSEMENT !

- Consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour votre batterie et votre chargeur. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire toutes les instructions et les avertissements s'appliquant au chargeur, au bloc-batterie et à l'outil.
- Si le boîtier du bloc-batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Il y a un risque potentiel de choc électrique ou d'électrocution.
- Éviter toute pénétration de liquide à l'intérieur du chargeur. Risque de choc électrique.
- Ce chargeur s'utilise uniquement pour charger des batteries rechargeables.
- Ne placer aucun objet sur le chargeur, près d'une source de chaleur et ne pas placer le chargeur sur une surface souple qui pourrait entraîner une surchauffe interne excessive.
- S'assurer que le cordon ne se trouve pas à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé ou soumis à des contraintes.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou est endommagé de quelque façon que ce soit.
- NE PAS stocker ou utiliser l'outil et le bloc-batterie dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (100–240Vca). Ne pas essayer de l'utiliser avec une autre tension.

## Mises en garde de sécurité communes au polissage

- **Cet outil électrique est destiné à être utilisé comme polisseuse. Lire toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.
- **Les opérations de meulage, ponçage, brossage métallique, de lustrage ou de tronçonnage ne sont pas recommandées avec cet outil électrique.** Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu peuvent s'avérer dangereuses et causer un accident corporel.
- **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se rompre et voler en éclats.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique.** Les accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être correctement protégés ou commandés.
- **Le montage fileté des accessoires doit pouvoir s'accoupler avec le filetage de l'axe de l'outil. Pour les accessoires montés avec des brides, l'alésage central de l'accessoire doit correspondre au diamètre de positionnement de la bride.** Les accessoires ne correspondant pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront excessivement, et pourront provoquer une perte de contrôle.
- **Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation examiner les accessoires comme les meules abrasives pour détecter la présence éventuelle de copeaux et fissures, les patins d'appui pour détecter des traces éventuelles de fissures, de déchirure ou d'usure excessive, ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire en rotation et faire marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant 1 minute.** Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.
- **Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial,**

**des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Si nécessaire, utiliser un masque anti-poussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations.

Le masque anti-poussières ou le respirateur doivent être capables de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

- **Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de la pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- **Placer le câble éloigné de l'accessoire rotatif.** Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras risquent d'être aspirés par l'accessoire rotatif.
- **Ne jamais reposer l'outil électrique avant l'arrêt complet de l'accessoire.** L'accessoire rotatif peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.
- **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique pendant son transport.** Un contact accidentel avec l'accessoire rotatif pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.
- **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.
- **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- **Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides.** L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut entraîner une électrocution ou un choc électrique.

**REMARQUE !** L'avertissement ci-dessus ne s'applique pas pour les outils électriques spécialement conçus pour être utilisés avec un système liquide.

## Mises en garde de sécurité additionnelles pour l'ensemble des opérations

### Rebonds et mises en garde correspondantes

Le rebond est une réaction soudaine au pincement ou à l'accrochage d'une meule rotative, d'un patin d'appui, d'une brosse ou de tout autre accessoire. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grippage.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous.

- **Maintenir fermement l'outil électrique et placer le corps et les bras de manière à résister aux forces de rebond. Toujours utiliser une poignée de maintien, le cas échéant, pour une maîtrise maximale du rebond ou de la réaction de couple au cours du démarrage.** L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond, si les précautions qui s'imposent sont prises.
- **Ne jamais placer la main à proximité de l'accessoire en rotation.** L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.
- **Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se dirigera en cas de rebond.** Le rebond pousse l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point d'accrochage.
- **Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Éviter les rebondissements et les accrochages de l'accessoire.** Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.
- **Ne pas fixer de chaîne coupante, de lame de sculpture sur bois, de chaîne coupante ni de lame de scie dentée.** Ce type de lame crée fréquemment des rebonds et des pertes de contrôle.

# Mises en garde de sécurité additionnelles pour les opérations de polissage

## Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de polissage

- Ne laisser aucune partie mobile du capot de polissage ou un de ses cordons de fixation tourner librement. **Supprimer ou couper tout cordon de fixation libre.** Les cordons libres ou en rotation peuvent s'emmêler autour de vos doigts ou s'accrocher à la pièce.



## Consignes de sécurité supplémentaires

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet outil. Tous les opérateurs doivent être pleinement qualifiés afin d'utiliser cet outil adéquatement et en toute sécurité.
- Tous les travaux d'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié. Pour des travaux d'entretien ou de réparation, communiquer avec un centre d'entretien agréé Mirka.
- Si l'outil semble mal fonctionner, cesser immédiatement de l'utiliser et le faire réviser ou réparer.

## Informations complémentaires relatives à la batterie et au chargeur

- Ne jamais tenter d'ouvrir le boîtier de batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique du bloc-batterie est cassé ou présente des fissures, cesser immédiatement de l'utiliser et ne pas le recharger.

## Caractéristiques techniques

Polisseuse	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Tension de secteur	10,8 VDC	10,8 VDC
Vitesse	4 000–7 000 tr/min	1 500–2 200 tr/min
Orbite	12,0 mm (1/2 po)	0 mm (0 po)
Dimensions du plateau	Ø 77 mm (3 po)	Ø 77 mm (3 po)
Poids (y compris batterie) *	0,89 kg (1,96 lbs)	0,87 kg (1,92 lbs)

Chargeur de batterie	Mirka BCA 108
Tension d'entrée	120 VAC, 60 Hz
Temps de recharge	< 40 min (2,0 Ah)
Plage de température de stockage	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Température de recharge	4 °C ... 40 °C (39 °F ... 104 °F)
Dimensions	191 x 102 x 86 mm (7,5 x 4 x 3,4 po)
Poids	0,66 kg (1,46 lbs)
Degré de protection	II / □

Bloc-batterie	Mirka BPA 10820	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850
Type	Li-ion rechargeable 3iXR19/65	Li-ion rechargeable 3iNR19/65	Li-ion rechargeable 3iNR19/65-2
Tension de batterie	10,8 VDC	10,8 VDC	10,8 VDC
Capacité	2,0 Ah 21,6 Wh	2,5 Ah 27,0 Wh	5,0 Ah 54,0 Wh
Poids	0,18 kg (0,4 lbs)	0,18 kg (0,4 lbs)	0,38 kg (0,83 lbs)
Batterie intelligente	Non	Oui	Oui

## Information sur le bruit et les vibrations

Les valeurs mesurées sont établies conformément à la norme EN 60745 et EN 62841.

Polisseuse	Mirka® AROP-B 312NV	Mirka® ARP-B 300NV
Niveau de pression acoustique ( $L_{PA}$ )	60,0 dB(A)	57,0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )	71,0 dB(A)	68,0 dB(A)
Degré d'incertitude de mesure K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valeur ahd'émission de vibration*	6,9 m/s <sup>2</sup>	1,8 m/s <sup>2</sup>
Degré d'incertitude d'émission des vibrations K*	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis. La gamme de modèle peut varier selon les différents marchés.

\* Afin de correspondre au régime de marche normal de la polisseuse, les conditions d'utilisation se sont écartées de la méthode standard comme suit : Utiliser un plateau de polissage sans pâte. Force d'avance : 30 N ± 5 N.

Les valeurs qui apparaissent dans le tableau proviennent d'essais en laboratoire en conformité avec les codes et les normes établis et ne contiennent pas assez d'informations pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur un lieu de travail particulier peuvent être supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs d'exposition réelles et le niveau de risque ou d'effets nocifs auxquels un individu est exposé sont spécifiques à chaque situation et dépendent du milieu ambiant, de la façon de travailler de l'individu, du matériau particulier sur lequel s'effectue le travail, de la conception de l'aire de travail ainsi que de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. Mirka Ltd. ne saurait être tenu pour responsable des conséquences qui découleront de l'utilisation des valeurs déclarées plutôt que des valeurs réelles d'exposition pour toute évaluation de risque individuelle.

Pour de plus amples renseignements sur la santé et la sécurité au travail, consulter les sites Internet suivants : <https://osha.europa.eu/en> (Europe) ou <http://www.osha.gov> (États-Unis)

## Conseils d'utilisation de l'outil

Cette polisseuse est conçue pour le polissage de tous les types de matériaux : peintures, métaux, bois, pierre, plastique, etc. à l'aide de produits à polir conçus à cet effet. Ne pas utiliser cette polisseuse à d'autres fins que celles spécifiées, sans consulter au préalable le fabricant ou son fournisseur agréé. Ne pas utiliser de plateaux dont la vitesse de régime est inférieure à une vitesse à vide de 8 000 tr/min. Les travaux d'entretien ou de réparation exigeant l'ouverture du carter du moteur ne peuvent être effectués que par un centre d'entretien agréé.

## Batterie et chargeur

- Le bloc-batterie n'est pas complètement chargé à la livraison. Commencer par lire les consignes de sécurité, puis charger la batterie en suivant les instructions.
- Pour une capacité de charge optimale, la batterie doit être chargée à une température ambiante entre 18 °C (64 °F) et 24 °C (75 °F). Pour éviter d'endommager le bloc-batterie, ne pas le charger lorsque la température de l'air se situe sous 4 °C (39 °F) ou au-dessus de 40 °C (104 °F).
- Pour obtenir la durée de vie de la batterie la plus longue possible, nous suggérons ce qui suit :
  - Conserver et charger la batterie dans un endroit frais. Des températures supérieures ou inférieures à la température ambiante normale réduisent la durée de vie de la batterie.
  - Ne jamais entreposer la batterie lorsqu'elle est déchargée. La recharger immédiatement une fois qu'elle est déchargée.
- Toutes les batteries perdent progressivement leur charge. Plus la température est élevée, plus vite elles perdent leur charge.

Si l'outil est entreposé pendant de longues périodes sans utilisation, recharger la batterie chaque mois. Cette pratique permettra de prolonger la durée de vie de la batterie.

## Procédure de recharge

- Brancher le cordon d'alimentation au chargeur, puis le brancher à une prise avant d'insérer le bloc-batterie. Les trois témoins de recharge s'allument pendant deux secondes puis s'éteignent.
- Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.
- Pendant le processus de recharge, les témoins de charge indiquent l'état comme suit :
  - Trois témoins de charge clignotent en alternance pendant le processus de recharge
  - Une fois la batterie chargée à fond, les trois témoins sont allumés en permanence.
- Le processus de charge des batteries durera environ 40 minutes pour le bloc-batterie BPA 10820, 50 minutes pour le BPA 10825 et 100 minutes pour le BPA 10850.

**ATTENTION :** Ce chargeur ne peut recharger que des blocs-batteries Mirka de 10,8 V.

**ATTENTION :** Le temps de recharge peut être plus long selon la température ambiante et l'état de la batterie.

## Indication DEL du chargeur 10,8 V

DEL						
3						
2						
1						
État	Précharge (charge d'entretien)	Recharge en cours...	Recharge en cours...	Chargement terminé	Surchauffe	Panne de batterie

Demeure allumé en permanence

Clignote

## Diagnostic chargeur

Le chargeur indiquera si :

- Un bloc-batterie est en surchauffe. Les trois témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir pendant 15 à 30 minutes avant de la réintroduire.
- Un dysfonctionnement survient dans la batterie ou le chargeur. Deux témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir. Insérer de nouveau le bloc-batterie dans le chargeur. Si deux témoins de charge continuent de clignoter, la batterie ou le chargeur peuvent nécessiter une révision.

## Pour vous aider à démarrer

- Lors du déballage de l'outil, vérifier qu'il est intact, complet et qu'il n'a pas été endommagé au cours du transport. Ne jamais utiliser d'outil endommagé.
- Avant toute utilisation, vérifier que le plateau est correctement monté.
- Monter le bloc-batterie chargé à fond sur la polisseuse jusqu'à ce qu'elle se verrouille avec un clic.

## Consignes d'utilisation

- L'outil a été conçu pour être utilisé comme outil portatif. Il est utilisable dans n'importe quelle position.
- Choisir un disque de polissage approprié et le fixer sur le plateau. Veiller à ce que le disque de polissage soit centré et fermement fixé sur le plateau.
- La polisseuse peut maintenant être actionnée/mise sous tension et démarrée en appuyant sur la gâchette.
- La ponceuse fonctionne et demeure en mode actif aussi longtemps qu'on exerce une pression sur la gâchette. Une fois la gâchette relâchée, la ponceuse s'arrête, mais continue à rester en mode actif pour un court laps de temps avant d'être désactivée/mise hors tension automatiquement.
- Lorsque la polisseuse est en mode actif, la DEL de droite passe au vert.

- Si une batterie intelligente est utilisée, les trois DEL clignoteront en vert pendant trois secondes lors de la mise en marche.
- En mode actif, la DEL de gauche indique l'état de la batterie :
  - **Vert** : Niveau de charge de la batterie OK.
  - **Vert clignotant** : Niveau de charge de la batterie inférieur à 75 %.
  - **Vert/rouge clignotant** : Niveau de charge de la batterie inférieur à 50%.
  - **Rouge clignotant** : Niveau de charge de la batterie ou état de la batterie (disponible seulement avec une batterie intelligente) inférieur à 25 %.
  - **Rouge** : Tension de la batterie trop faible. La polisseuse ne fonctionne pas.

**AROP-B: 4000–7000 tr/min** • La vitesse peut être réglée entre 4 000 tr/min et le nombre maximal de tr/min en réglant la position du bras. • En mode actif, la vitesse maximale se règle en appuyant sur les boutons rpm+ et rpm–, voir Figure 1. La vitesse de rotation peut être ajustée par paliers de 4 000, 4 500, 5 000, 5 500, 6 000, 6 500 et 7 000 tr/min.

**ARP-B: 1500–2200 tr/min** • La vitesse peut être réglée entre 1 500 tr/min et le nombre maximal de tr/min en réglant la position du bras. • En mode actif, la vitesse maximale se règle en appuyant sur les boutons rpm+ et rpm–, voir Figure 1. La vitesse de rotation peut être ajustée par paliers de 1 500, 1 600, 1 700, 1 800, 1 900, 2 050 et 2 200 tr/min.

- La vitesse de rotation peut être verrouillée pour empêcher tout changement de régime accidentel. Attendre que la polisseuse ne soit pas en mode actif. Appuyer simultanément sur les deux touches rpm+ et rpm– puis appuyer sur la gâchette. Répéter la même opération pour déverrouiller l'outil. Si la touche rpm+ ou rpm– est enfoncée en mode verrouillage de vitesse, la DEL droite clignote en rouge deux fois, mais aucun changement de vitesse ne se produit.
- Lors du polissage, toujours commencer par poser l'outil sur la surface de travail avant de le mettre en marche. Toujours retirer l'outil de la surface de travail avant de l'arrêter. Cela empêchera la formation de rainures sur la surface de travail causée par une vitesse excessive du disque de polissage.
- Une fois le polissage terminé, retirer la batterie de la polisseuse en appuyant simultanément sur le bouton des deux côtés. Recharger la batterie.

## Bluetooth

Cet outil, équipé de la technologie Bluetooth à faible consommation d'énergie, peut être connecté à une application permettant d'accéder à de nouvelles fonctionnalités. Si l'application est disponible dans votre pays, retrouvez toutes ses fonctionnalités sur [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

Activer le Bluetooth sur votre Mirka® AROP-B et Mirka® ARP-B comme suit :

1. Brancher la batterie sur l'outil.
2. Maintenir le bouton rpm+ enfoncé tout en activant l'outil en appuyant sur la gâchette de déclenchement.
3. La DEL du milieu clignote en vert pour indiquer que le Bluetooth est actif et prêt à la connexion.
4. La DEL du milieu s'allume en vert lorsque l'outil est connecté à un autre appareil en Bluetooth.
5. Le fait de désactiver/éteindre l'outil désactive le Bluetooth.

**REMARQUE !** Si l'application n'est pas installée ou si elle n'est pas disponible dans votre pays, ne pas activer le Bluetooth.

La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par Mirka Ltd est régie par une licence. Les autres marques et marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs. La conformité avec les règlements nord-américains relatifs à la radio a été vérifiée conformément au document FCC partie 15, sous-parties B et C, RSS-GEN, RSS-247 et FCC §15.247.

## Entretien



Avant d'effectuer des travaux d'entretien, toujours débrancher l'outil !  
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka !

## Remplacement du plateau

1. Tenir la broche à l'aide de la clé du plateau.
2. Faire tourner le plateau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.
3. Mettre le nouveau plateau en place et le serrer à l'aide de la clé du plateau.

## Nettoyage

Retirer tous résidus de poussière à l'aide d'une brosse souple. Pendant le nettoyage, se protéger les yeux avec des lunettes de sécurité. Si le corps de l'outil a besoin d'être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un tissu doux et humide. Un détergent doux peut être utilisé.



**AVERTISSEMENT** : Ne jamais utiliser d'alcool, d'essence ou d'autres agents de nettoyage. Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.

## Consignes pour le nettoyage du chargeur

La poussière et la graisse peuvent être retirées des parties externes du chargeur à l'aide d'un tissu ou d'une brosse souple non métallique. Ne pas utiliser d'eau ni de solutions de nettoyage.



### Autres services

Tous les travaux d'entretien doivent toujours être réalisés par du personnel qualifié. Afin d'assurer la validité de la garantie de l'outil et un fonctionnement optimal en toute sécurité, tous les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre agréé Mirka. Pour trouver votre centre d'entretien agréé le plus proche, communiquer avec le service à la clientèle de Mirka ou votre revendeur Mirka.

## Guide de dépannage

Symptôme	Cause possible	Solution
La DEL droite de la polisseuse ne s'allume pas lorsque la gâchette est enfoncée.	Le bloc-batterie n'est pas correctement fixé sur la polisseuse. La batterie est entièrement déchargée.	Insérer la batterie correctement. Recharger la batterie.
La DEL droite de la polisseuse est rouge et la polisseuse ralentit à 4,000 tr/min (AROP-B 312NV), à 1,500 tr/min (ARP-B 300NV) ou s'arrête pendant le polissage.	La température de la polisseuse est trop élevée. Utilisation excessive prolongée.	Réduire temporairement la charge exercée sur la polisseuse pour lui permettre d'accélérer de nouveau.
La DEL droite de la polisseuse passe au rouge et la vitesse de rotation est légèrement ralentie.	Utilisation excessive trop courte.	Réduire temporairement la charge exercée ou attendre un instant, et la DEL repassera automatiquement au vert.
La DEL gauche passe au rouge et la polisseuse ne fonctionne pas.	La tension de la batterie est trop basse.	Recharger la batterie.
La DEL gauche de la polisseuse clignote en rouge même si la batterie est chargée à fond.	Panne de batterie Veuillez utiliser l'application pour les diagnostics.	Remplacer la batterie.

## Informations relatives à l'élimination du produit



**DANGER**: Informations sur la mise au rebut des appareils usagés. Avant la mise au rebut, rendre les outils électriques inutilisables en retirant leur cordon d'alimentation. S'applique uniquement aux pays de l'UE. Les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Selon les directives européennes 2011/65/UE, 2012/19/UE et 2003/108/CE relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être cueillis séparément et acheminés vers un centre de tri écologiquement compatible.

# MIRKA



**Mirka Ltd**

Finland

**Brazil** Mirka Brasil Ltda.

**Belgium** Mirka Belgium Logistics NV

**Canada** Mirka Canada Inc.

**China** Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

**Finland & Baltics** Mirka Ltd

**France** Mirka France Sarl

**Germany** Mirka GmbH

**India** Mirka India Pvt Ltd

**Italy** Mirka Italia s.r.l., Cafro S.p.A.

**Mexico** Mirka Mexicana S.A. de C.V.

**Russia** Mirka Rus LLC

**Singapore** Mirka Asia Pacific Pte Ltd

**Spain** Mirka Ibérica S.A.U.

**Sweden** Mirka Scandinavia AB

**Turkey** Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi

**United Kingdom** Mirka (UK) Ltd

**United Arab Emirates** Mirka Middle East FZCO

**USA** Mirka USA Inc.

For contact information,  
please visit [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

Dedicated to the finish

